دولة فلسطين

الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني

معجم المصطلحات الإحصائية

المستخدمة في الجهاز، 2024

حزيران/يونيو، 2025

تم إعداد هذا التقرير حسب الإجراءات المعيارية المحددة في ميثاق الممارسات للإحصاءات الرسمية الفلسطينية 2006

© ذو الحجة، 1446هـ - حزيران، 2025.
جميع الحقوق محفوظة.

في حالة الاقتباس، يرجى الإشارة إلى هذه المطبوعة كالتالي:

الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2025. *معجم المصطلحات الإحصائية المستخدمة في الجهاز–2024.*
رام الله – فلسطين.

جميع المراسلات توجه إلى:
الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني
ص.ب. 1647، رام الله P6028179 – فلسطين
هاتف: 2982700 2 (970/972)
فاكس: 2982710 2 (970/972)
الرقم المجاني: 1800300300
بريد إلكتروني: diwan@pcbs.gov.ps
صفحة إلكترونية: http://www.pcbs.gov.ps

الرقم المرجعي: 2721

شكر وتقدير

يتقدم الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني بالشكر والتقدير لجميع الذين ساهموا في إخراج هذا المعجم إلى النور على ما بذلوه من جهود.

فريق العمل

- **إعداد الدليل**
  شيرين عقل

- **تدقيق معايير النشر**
  حنان جناجرة

- **المراجعة الأولية**
  نايف عابد

- **المراجعة النهائية**
  جواد الصالح

- **الإشراف العام**
  د. علا عوض رئيسة الجهاز

تقديم

دأب الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني منذ تأسيسه على اعتماد سياسة التوثيق للممارسات الفضلى في عمله في جميع الجوانب، وأخذ جانب التوثيق المهني للنشاطات التي يقوم بها حيزا كبيرا في إجراءات العمل. فعلى سبيل المثال تم إعداد واعتماد دليل المباديء التوجيهية لادراة وتنفيذ مسح احصائي في الجهاز، ودليل النشر، ودليل تأهيل البيانات الخام، ودليل التخطيط السنوي، ودليل المؤشرات الإحصائية، وغير ذلك من الأدلة. وكانت عملية توثيق المفاهيم والمصطلحات والمختصرات المستخدمة في الجهاز ضمن النشاطات التي قام الجهاز بتخصيص جزء من جهوده عليها منذ عام 1999، حيث تم في ذلك العام إعداد مسودة أولى من دليل المصطلحات المستخدمة في الجهاز ليتم استخدامها داخلياً من قبل الدوائر الإحصائية. ولكن ومع مرور الوقت وتراكم الخبرة لدى الجهاز أصبح لا بد من إعداد معجم معياري بالمفاهيم والمصطلحات المستخدمة في العمل الإحصائي الرسمي الفلسطيني ليتم تعميمه وطنياً لاستخدامه من قبل جميع العاملين في مجال الإحصاءات الرسمية، سواء في الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني أو العاملين في الوحدات الإحصائية في الوزارات والمؤسسات الحكومية الأخرى.

يحتوي معجم المصطلحات الإحصائية المستخدمة في الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني على قائمة كاملة بجميع المصطلحات الإحصائية التي يتم استخدامها في الجهاز في جميع المجالات الإحصائية، وما يرتبط بها من مصطلحات خاصة بالعينات والمعايير والجودة والخرائط والتقسيمات الإدارية. ومن أجل أن يكون الجهد متكاملا فقد تم تضمين المصطلحات المستخدمة باللغتين العربية والإنجليزية.

تأتي أهمية إعداد هذا المعجم في كونه يوفر جميع المصطلحات المستخدمة في الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني بين دفتي كراسة واحدة، مما يجعل من السهل التعامل مع هذه المصطلحات ورقياً أو إلكترونياً، ويضمن توحيد جميع المصطلحات أينما وردت في نشرات الجهاز، إضافة إلى تعميمه على الوحدات الإحصائية في الوزارات والمؤسسات الحكومية الأخرى لاستخدام نفس المصطلحات حيثما تطلب ذلك.

تم تصميم المعجم بأسلوب سهل الاستخدام، وتم وضع دليل تعريفي لكيفية استخدامه تحت عنوان "آلية التعامل مع معجم المصطلحات". وضمن سياسة العمل المتبعة في الجهاز لمواكبة أحدث التطورات التكنولوجية، فقد تم نشر المصطلحات على الصفحة الالكترونية للجهاز ومن خلال قاعدة للمصطلحات والمؤشرات الاحصائية.

إننا نأمل من خلال إصدار هذا المعجم وتحديثه بشكل مستمر المساهمة بإضافة خطوة جديدة نحو النهوض بالإحصاءات الرسمية الفلسطينية وفقا لأحدث المعايير الدولية والمنسجمة مع أخلاقيات الممارسات الإحصائية الجيدة. فقد تم نشر المصطلحات على الصفحة الالكترونية للجهاز من خلال قاعدة للمصطلحات والمؤشرات الاحصائية http://www.pcbs.gov.ps/PCBS.Glossary/Default.aspx?lang=ar

قائمة المحتويات

الموضوع		الصفحة
الفصل الأول:	**المقدمة**	**11**
الفصل الثاني:	**تطور المعجم**	**13**
	توحيد المفاهيم	14
	قائمة الاختصارات	15
الفصل الثالث:	**آلية التعامل مع المعجم**	**17**
	المراجع	**19**
الفصل الرابع:	**معجم المصطلحات الإحصائية**	**21**
	1.4 مصطلحات المعاينة والمعايير والجودة	**21**
	– مصطلحات المعاينة	21
	– مصطلحات المعايير	25
	– مصطلحات الجودة	31
	2.4 مصطلحات اقتصادية	**35**
	– مصطلحات الحسابات القومية	35
	– مصطلحات ميزان المدفوعات	45
	– مصطلحات التجارة الخارجية	54
	– مصطلحات الأسعار والأرقام القياسية	58
	– مصطلحات المنشآت والإنشآءات	61
	– مصطلحات النقل	71
	– مصطلحات الاتصالات	75
	– مصطلحات الحسابات التابعة	78
	3.4 مصطلحات جغرافية وبيئية	**99**
	– مصطلحات السياحة	99
	– مصطلحات المساكن وظروف السكن	108
	– مصطلحات البيئة	117
	– مصطلحات المياه	136
	– مصطلحات الطاقة	141
	– مصطلحات استعمالات الأراضي	146
	– مصطلحات الزراعة	158

الموضوع	الصفحة
4.4 مصطلحات سكانية واجتماعية	**192**
– مصطلحات السكان	192
– مصطلحات العمل	207
– مصطلحات تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	219
– مصطلحات معايير المعيشة	237
– مصطلحات التعليم والثقافة	241
– مصطلحات الصحة	257
– مصطلحات المرأة والرجل	275
– مصطلحات الطفل	287
5.4 مصطلحات تقسيمات إدارية وخرائط	**288**
– مصطلحات الخرائط	288
– مصطلحات التقسيمات الإدارية	291
6.4 مصطلحات التعداد والسجلات المركزية	**294**
– مصطلحات السجلات المركزية	294
– مصطلحات التعداد	296
7.4 مصطلحات الأسرى والشهداء	**298**
– مصطلحات الأسرى والشهداء	298
8.4 مصطلحات الحوكمة وسيادة القانون	299
– مصطلحات الأمن والعدالة	299
– مصطلحات الحكم والديمقراطية	317

الفصل الأول

مقدمة

نتيجة لتزايد دور وأهمية الإحصـاء في كافة المجالات ونظرا للأهمية الكبيرة التي تحتلها الدراسـات الإحصـائية، فقد ارتأى الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني العمل على إعداد معجم يشمل كافة المصطلحات والمفاهيم الإحصائية المستخدمة في نشـاطاته الإحصـائية المختلفة. بحيث يمكن الوصـول إلى هذه المصـطلحات والمفاهيم من قبل جميع العاملين في مجال العمل الإحصائي والباحثين وغيرهم من المهتمين بسهولة ويسر.

إن إنتاج إحصاءات موثوق بها محليا وعالميا يتطلب مجموعة واسعة من المعلومات الأساسية حول الإحصاءات المنتجة، وكذلك بيانات وافية عن المواضيع التي تصفها هذه الإحصاءات، ويعتبر معجم المصطلحات الموحد عنصر هام وأساسي من هذه المعلومات والتي يطلق عليها تسـمية البيانات الوصـفية (metadata)، لذلك فإن توحيدها أسـوة بالتصـنيفات والمنهجيات المتبعة في تنفيذ المسـوح والدراسـات يعتبر شـرط مسـبق لتوحيد معايير إنتاج الرقم الإحصـائي ورفع مسـتوى مصداقيته وقابليته للمقارنة.

وتتضـح أهمية هذا المعجم إذا علمنا أن المقارنات العلمية حول مؤشرات الظواهر المختلفة باتت ضـرورية لرسم السياسات من قبل متخذي القرار وعلى كافة الأصعدة في عصرنا الحالي، سواء كانت هذه المقارنات عبر الزمن على شكل سلاسل زمنية (Time Series)، أو مقارنات بين المناطق داخلياً والدول المختلفة عالمياً. ويصـعب إجراء المقارنات العلمية بنوعيها المذكورين إذا لم يتم توحيد المفاهيم المسـتخدمة خلال عمليات إجراء المسـوح والدراسـات الإحصـائية، وفي نفس الوقت فإن توحيد هذه المصطلحات ضمن النظام الإحصائي الوطني يضمن انسياب البيانات بين مكونات النظام بسلاسة وبطرق علمية، وبذلك تصبح بيانات السجلات الإدارية المجمعة من المؤسسات الأخرى ضمن النظام الإحصائي الوطني متسقة وقابلة للاستخدام الأمثل في عملية إنتاج المؤشرات الإحصائية.

ويأتي هذا المعجم ليوفر هذه الإمكانية لإجراء المقارنات على صـعيد داخلي أولاً، وذلك بتوحيد المصـطلحات والمفاهيم الإحصـائية محليا عن طريق اعتماده رسميا وتعميمه على كافة الوحدات الإحصـائية في الوزارات والجهات المعنية المنتجة للرقم الإحصائي في فلسطين، وعلى صعيد خارجي ثانياً، حيث أن كافة المصطلحات والمفاهيم الواردة فيه قد تم التأكد من انسـجامها وتوافقها مع المصـادر الدولية المعتمدة من الجهات ذات الاختصـاص، وبهذا فإن المعجم سـيسـاهم بفعالية في إتاحة المجال للدراسات المقارنة ويعطي الرقم الإحصائي الفلسطيني مصداقية أكبر عالمياً.

والله ولي التوفيق،،،

حزيران، 2025

د. علا عوض
رئيسة الجهاز

الفصل الثاني

تطور المعجم

تم إعداد أول نسخة من هذا المعجم (كان يحمل اسم دليل المصطلحات والمفاهيم الإحصائية المستخدمة في الجهاز) في شهر شباط / فبراير في العام 1999، وقد تم تجميع كافة المصطلحات بمساعدة الإحصائيين الذين يقومون بإعداد التقارير الإحصائية، وتم اعتماد التعريفات بناء على أسس علمية وحسب مصدر التعريف. وبسبب دخول الكثير من المصطلحات وتعديل بعضها منذ ذلك الوقت أصبح لا بد من تحديث المعجم ليواكب ما يستجد، وكذلك تطوير بعض التعريفات حتى تنسجم مع تلك المستخدمة دوليا كلما أمكن ذلك. وفي عام 2007 تم إصدار الطبعة الثانية من المعجم، حيث تم مراجعة وتجميع كافة المصطلحات والمفاهيم التي تم استخدامها في الجهاز في الفترة الممتدة بين الإصدارين وقد شارك في هذا العمل فريق مكون من مختلف الإدارات العامة في الجهاز.

صدرت الطبعة الثالثة من هذا المعجم عام 2009 بعد دراسة مستفيضة للمحتوى والعودة للمرجعيات والمعايير الدولية، وقد أضيفت بعض المصطلحات التي دخلت للاستخدام بعد صدور الطبعة الثانية عام 2007، وفي عام 2010 أدخلت لأول مرة للمعجم مواضيع مثل الجودة والمنهجيات والمعايير. وفي الطبعة الخامسة لعام 2011 أضيفت مواضيع جديدة مثل موضوع الطفل، وموضوع الحكم والديمقراطية. حيث أضيفت المصطلحات التي تستخدم في هذه المجالات لتسهل على المستخدم فهم السياقات والأبعاد المحددة للرقم الإحصائي الرسمي والبيانات الوصفية الخاصة بها.

خلال السنوات التالية تم العمل على تطوير المعجم من حيث تسكين المصطلحات في موضوعات محددة والتعامل مع المصطلحات المكررة تحت عدة مواضيع والتأكد من اتساقها باللغتين وصحة تعريفها، وفي طبعة عام 2013 تم توضيح مصدر تعريف المصطلح من حيث كونه من مصدر دولي بتفاصيله، أو من مصدر دولي بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، أو مصطلحات مصدرها الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني بتوضيح سنة بدء استخدام المصطلح. وفي عام 2014 بالاضافة الى التحديثات الروتينية على المصطلحات من حيث اضافة أو حذف أو تعديل على المصطلح، وتم اضافة عنوان رئيسي تحت مسمى الأسرى والشهداء. وفي عامي 2015 و2016 تم تحديث معجم المصطلحات من حيث اضافة وتعديل بعض المصطلحات حسب نموذج اضافة/تعديل مصطلح جديد الوارد من الدوائر الإحصائية. وفي عام 2017 شمل التحديث موضوع جديد في مجال الإحصاءات الاقتصادية وفيه مصطلحات تم فصلها عن الحسابات القومية ويحمل الرمز 1545 وبالإضافة إلى التحديث المستمر والمتعارف عليه، وفي عام 2019 تم اضافة وتعديل بعض المصطلحات حسب نموذج اضافة/تعديل مصطلح جديد التي وردت من الدوائر الإحصائية من النصف الثاني من عام 2017 وفي عام 2018، وقد تم مراجعة معجم المصطلحات من قبل بعض الوزارات والمؤسسات الوطنية من خلال ارسال نسخة من المعجم عبر البريد الالكتروني قبل الاعتماد في الجهاز. وفي عام 2020 تم اضافة وتعديل بعض المصطلحات حسب نموذج اضافة/تعديل مصطلح جديد التي وردت من الدوائر الإحصائية من النصف الثاني من عام 2019 وحتى عام 2020. وفي عامي 2021 و2022 تم تحديث المصطلحات الواردة من الادارات الاحصائية في النصف الاول لنفس العام.

وتصدر هذه الطبعة الحالية لعام 2024 انسجاما مع سياسة الجهاز الملتزمة بتحديث الأدلة الإحصائية بشكل مستمر لضمان اتساقها بالمعايير الدولية، حيث تم اضافة وتعديل بعض المصطلحات حسب نموذج اضافة/تعديل مصطلح جديد

التي وردت من الدوائر الإحصـائية. وتتميز هذه النسـخة من المعجم بتوثيق تحديث المصـطلحات بالاعتماد على نظام ادارة الجودة ISO.

توحيد المفاهيم

وتمشيا مع التطور المستمر في حقل المعرفة الإحصائية ومواكبة للتوسع الأفقي والرأسي في هذا المجال قام الجهاز المركزي للإحصـاء الفلسـطيني ضـمن النسـخة السـادسـة من المعجم عام 2012 بمراجعة كافة مصـطلحات المعجم وتم التأكد من اتساقها مع المعايير الدولية.

ضمن تقرير وتوصيات الاجتماع الثالث لفريق عمل توحيد المنهجيات والمفاهيم والتصنيفات المستخدمة في التعدادات والمسوح الأسرية والسجلات السكانية المنعقد في مقر الأمانة العامة بجامعة الدول العربية
خلال الفترة من 23-2007/10/25 أوصى المجتمعون بضرورة توحيد المنهجيات والمفاهيم والتصنيفات الإحصائية داخليا على نطاق الدولة نفسها وكذلك توحيدها على صعيد عربي على طريق الوصول للانسجام مع المعايير الدولية إحصائيا.

كما أوصت بعثة التقييم التابعة لمجموعة التمويل الرئيسية للجهاز (CFG) بعد زيارتها للمؤسسات العاملة في مجال إنتاج الرقم الإحصائي في فلسطين بضرورة توحيد المفاهيم والمصطلحات والتصنيفات الإحصائية في الأراضي الفلسطينية، بهدف إنتاج الرقم الإحصـائي بجودة ومصـداقية عالية والمرتكز على معايير موحدة والذي يعتبر أسـاس لأي خطط تنموية قائمة على مقاربات علمية.

وفي الاجتماع الثامن للمجلس الاسـتشـاري والذي عقد بتاريخ 2008/10/30 في مبنى الجهاز برئاسـة دولة رئيس الوزراء الدكتور سلام فياض، وكخطوة أخرى عززت التوجه لتوحيد المفاهيم والمصطلحات في الأراضي الفلسطينية أوصى سيادته بضـرورة توحيد المفاهيم والمعايير المتبعة في الجهاز المركزي للإحصـاء الفلسـطيني وتعميمها على الجهات المختلفة ذات العلاقة بإنتاج واستخدام الرقم الإحصائي في دولة فلسطين.

وقد توجت هذه المسـاعي والجهود بصـدور قرار عن مجلس الوزراء بتاريخ 2009/06/11 بضـرورة تعميم وتوحيد الأدلة والتصـنيفات الإحصـائية في الأراضـي الفلسـطينية حيث صـادق المجلس على توحيد المصـطلحات والمفاهيم والتصـنيفات الإحصـائية في المؤسسـات المنتجة للرقم الإحصـائي في الأراضـي الفلسطينية والمقدمة من قبل الجهاز المركزي للإحصـاء الفلسطيني، والتي تشمل التصنيف المهني، تصنيف النشاط الاقتصادي، تصنيف التجارة الخارجية (النظام المنسق)، معجم المصطلحات الإحصائية المستخدمة في الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، وقد تم تعديل هذا القرار بعد ذلك خلال عام 2013 ليتم التأكيد مجددا على ضـــرورة التزام الوزارات والمؤســـســـات الوطنية ذات العلاقة باســـتخدام و/أو إنتاج الرقم الإحصائي الرسمي بمحتويات المعجم وتحديثاته.

قائمة الاختصارات

ورد في المعجم بعض الاختصارات لمصادر المصطلحات وهي:

الاختصار	اسم المصدر بالعربية
OECD:	منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية
UNESCO:	منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة (اليونسكو)
UN:	الأمم المتحدة
ITU:	الاتحاد الدولي للاتصالات
SNA:	نظام الحسابات القومية
PCBS:	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني
UNSD:	شعبة الإحصاء التابعة للأمم المتحدة
WHO:	منظمة الصحة العالمية
ECE:	نظام تصنيف اللجنة الاقتصادية لأوروبا
ILO:	منظمة العمل الدولية
UN/WTO:	الامم المتحدة/ منظمة السياحة العالمية
IMF:	صندوق النقد الدولي

آلية التعامل مع المعجم

يتوفر معجم المصطلحات ورقياً وإلكترونياً، وتم توزيع المصطلحات حسب المجال والموضوع. والجدول التالي يساعد في كيفية التعامل مع المعجم.

المجال	رمز المجال	اسم الموضوع	رمز الموضوع
مصطلحات المعاينة والمعايير والجودة	10	المعاينة	1010
		المعايير	1015
		الجودة	1020
مصطلحات اقتصادية	15	الحسابات القومية	1510
		ميزان المدفوعات	1515
		التجارة الخارجية	1520
		الأسعار والأرقام القياسية	1525
		المنشآت والإنشآءات	1530
		النقل	1535
		الاتصالات	1540
		الحسابات التابعة	1565
مصطلحات جغرافية وبيئية	20	السياحة	2010
		المسكن وظروف السكن	2015
		البيئة	2020
		المياه	2025
		الطاقة	2030
		استعمالات الأراضي	2035
		الزراعة	2040
مصطلحات سكانية واجتماعية	25	السكان	2510
		العمل	2515
		تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	2520
		معايير المعيشة	2525
		التعليم والثقافة	2530
		الصحة	2535
		المرأة والرجل	2545
		الطفل	2550

المجال	رمز المجال	اسم الموضوع	رمز الموضوع
مصطلحات التقسيمات الإدارية والخرائط	30	الخرائط	3010
		تقسيمات إدارية	3015
مصطلحات التعداد والسجلات المركزية	35	السجلات المركزية	3510
		التعداد	3515
مصطلحات الأسرى والشهداء	40	الأسرى والشهداء	4010
مصطلحات الحوكمة وسيادة القانون	45	الأمن والعدالة	4510
		الحكم والديمقراطية	4515

يتكون رمز المصطلح من 7 خانات، تمثل الخانتين الأولى والثانية المجال والخانتين الثالثة والرابعة مخصصتان للموضوع داخل المجال، والخانات الثلاث الأخيرة تشير الى الرقم المتسلسل للمصطلح، وقد تم إعداد المعجم بصورة تسمح بإضافة مواضيع جديدة داخل المجال أو مصطلحات جديدة داخل نفس الموضوع.

مثال:

الرمز (1010100) يشير من اليسار لليمين إلى مجال المعاينة والمعايير والجودة الذي رمزه (10) وموضوع المعاينة حامل الرمز (1010) حيث يتكون من رمز مجال المعاينة والمعايير والجودة (10) ورمز موضـــوع المعاينة داخل المجال وهو (10)، والخانات الثلاثة من اليمين تشير الى الرقم المتسلسل للمصطلح حيث تبدأ بالرقم (100) للإشارة إلى المصطلح رقم (1) في الموضــوع وهو مصــطلح (أثر التصــميم). وبالتالي فإن مجرد معرفة رمز المصــطلح يعطي معلومات عن مجال وموضوع المصطلح وترتيب المصطلح داخل الموضوع وداخل المعجم.

المراجع

1. الأمم المتحدة، 1987. **دليل عن المؤشرات الاجتماعية نيويورك.**
2. الأمم المتحدة،1988. **تدريب المستخدمين والمنتجين على جمع الإحصاءات والمؤشرات المتعلقة بدور المرأة في التنمية.**
3. الأمم المتحدة، 1990. **دليل قواعد البيانات الإحصائية الوطنية المتعلقة بالمرأة والتنمية. نيويورك.**
4. الأمم المتحدة، 1990. **دليل نظم وطرق الإحصاءات الحيوية.**
5. الأمم المتحدة، **الوثائق الرسمية للمجلس الاقتصادي والاجتماعي لغرب آسيا (الأسكوا).**
6. المعهد العربي للتدريب والبحوث الإحصائية (بغداد)، **أساليب المعاينة في ميدان التطبيق**، 2001.
7. دائرة الإحصاء المركزية الفلسطينية، شباط 1999، سلسلة نشرات دائرة المنهجيات والمعايير نشرة رقم (1)، **دليل المؤشرات الإحصائية الفلسطينية.**
8. دائرة الإحصاء المركزية الفلسطينية، شباط 1999، سلسلة نشرات دائرة المنهجيات والمعايير نشرة رقم (2)، **كتيب المصطلحات الإحصائية والمختصرات المستخدمة في دائرة الإحصاء المركزية الفلسطينية.**
9. صندوق النقد الدولي، **دليل ميزان المدفوعات.** الطبعة الخامسة. واشنطن 1993.

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
رمز الموضوع: 1010		مصطلحات المعاينة Sampling Terms		Sampling, Standards and Quality Terms		1.4 مصطلحات المعاينة والمعايير والجودة		
Encyclopedia of Survey Research Methods- Paul J. Lavrakas, 2008	طرق البحث المسحي – بول لافراكاس، 2008	It is a survey statistic computed as the quotient of the variability in the parameter estimate of interest resulting from the sampling design and the variability in the estimate that would be obtained from a simple random sample of the same size.	قيمة محسوبة من عينة المسح وهي حاصل قسمة التباين للمتغير قيد الاهتمام ضمن تصميم العينة الحالي على التباين في حاله العينة العشوائية البسيطة لنفس حجم العينة .	Design Effect	أثر التصميم (DEFF)	1010100	المعاينة	10
Encyclopedia of Survey Research Methods- Paul J. Lavrakas, 2008	طرق البحث المسحي – بول لافراكاس، 2008	Coverage error is a bias in a statistic that occurs when the target population does not coincide with the population actually sampled. The source of the coverage error may be an inadequate sampling frame or flaws in the implementation of the data collection. Coverage error results because of undercoverage and overcoverage. Undercoverage occurs when members of the target population are excluded. Overcoverage occurs when units are included erroneously.	هو تحيز في القيم الاحصائية الذي يحدث عندما لا يكون مجتمع الهدف متوافق مع المجتمع الذي تم سحب العينة منه وهذا يحدث بسبب ان اطار المعاينة غير مكتمل نتيجة عيوب في جمع البيانات وينتج بسبب نقص الشمول وزيادة الشمول حيث نقص الشمول يحدث عندما يكون هناك عناصر في مجتمع الهدف تم استثناؤها بينما زيادة الشمول عندما يكون هناك وحدات تم اضافتها للمجتمع بشكل خاطئ.	Coverage Error	أخطاء الشمول	1010101	*المعاينة*	10
Encyclopedia of Survey Research Methods- Paul J. Lavrakas, 2008	طرق البحث المسحي – بول لافراكاس، 2008	The frame consists of a list of all the known units in the universe,.For a sample survey, the frame represents a list of the target population from which the sample is selected.	الاطار يتضمن قائمة بكل الوحدات المعروفة في المجتمع في حالة المسح بالعينة يمثل الاطار قائمة بكل مجتمع الهدف والذي سيتم سحب عينة منه .	Sampling Frame	إطار المعاينة	1010102	*المعاينة*	10
Encyclopedia of Survey Research Methods- Paul J. Lavrakas, 2008	طرق البحث المسحي – بول لافراكاس، 2008	A reinterview occurs when an original respondent is recontacted by someone from a survey organization usually not the original interviewer and some or all of the original questions are asked again.	تتم اعادة المقابلة عندما يتم الاتصال بالمستجيب اول مرة ويتم ذلك من خلال شخص اخر غير الشخص الذي زار المستجيب في المرة الاولى ويتم استيفاء نفس الاستمارة او جزء منها .	Re Interview	اعادة المقابلة	1010103	*المعاينة*	10
Encyclopedia of Survey Research Methods- Paul J. Lavrakas, 2008	طرق البحث المسحي – بول لافراكاس، 2008	Paradata, contains information about the primary data collection process (e.g., survey duration ,number of call backs,…etc).	الباراداتا تحتوي على معلومات حول عملية جمع البيانات الاساسية مثل (فترة المسح ،عدد مرات الرجوع لوحدة المعاينة ،...الخ).	Paradata	البيانات الوصفية لعملية جمع البيانات(الباراداتا)	1010104	*المعاينة*	10

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
Encyclopedia of Survey Research Methods- Paul J. Lavrakas, 2008	طرق البحث المسحي – بول لافراكاس، 2008	Estimation bias, or sampling bias, is the difference between the expected value, or mean of the sampling distribution, of an estimator and the true value of the population parameter.	تقدير التحيز او تحيز المعاينة هو الفرق بين القيمة المتوقعة للتقدير والقيمة الحقيقية للمجتمع .	Estimation Bias	التحيز	1010105	*المعاينة*	10
Encyclopedia of Survey Research Methods- Paul J. Lavrakas, 2008	طرق البحث المسحي – بول لافراكاس، 2008	A sample design is the framework, or road map, that serves as the basis for the selection of a survey sample	تصميم العينة هو الاطار للعمل او خارطة الطريق والتي يقوم عليها اساس اختيار عينة المسح.	Sample Design	تصميم العينة	1010106	*المعاينة*	10
Encyclopedia of Survey Research Methods- Paul J. Lavrakas, 2008	طرق البحث المسحي – بول لافراكاس، 2008	Variance refers to the degree of variability (dispersion) among a collection of observations.	التباين هو عبارة عن التشتت بين مجموعة من المشاهدات.	Variance	التباين	1010107	*المعاينة*	10
Sampling Techniques - Cochran, 1977	كتاب أساليب المعاينة – كوكران، 1977	It refers to the distribution of the sample across strata by strata size, variance and cost.	مصطلح يشير إلى توزيع العينة على طبقات التصميم حسب حجم الطبقة والتكلفة وتباينها.	Optimum Allocation	التوزيع الأمثل	1010108	*المعاينة*	10
Sampling Techniques - Cochran, 1977	كتاب أساليب المعاينة – كوكران، 1977	It refers to the distribution of the sample across strata equality.	مصطلح يشير إلى توزيع العينة على طبقات التصميم بالتساوي.	Equal Allocation	التوزيع المتساوي	1010109	*المعاينة*	10
Sampling Techniques - Cochran, 1977	كتاب أساليب المعاينة – كوكران، 1977	It refers to the distribution of the sample across strata by percentage of strata size in population.	مصطلح يشير إلى توزيع العينة على طبقات التصميم حسب نسبة الطبقة في المجتمع الكلي.	Proportional Allocation	التوزيع المتناسب مع الحجم	1010110	*المعاينة*	10
Sampling Techniques - Cochran, 1977	كتاب أساليب المعاينة – كوكران، 1977	It refers to a measure of the extent to which estimates from various samples differ from the expected value, and it is computed as the square root of the variance.	هو الجذر التربيعي لتباين تقدير المؤشر، ويستخدم كمقياس لاختلاف التقديرات من خلال العينة عن قيمة التقدير.	Standard Error	الخطأ المعياري	1010111	*المعاينة*	10
Sampling Techniques - Cochran, 1977	كتاب أساليب المعاينة – كوكران، 1977	It refers to the ratio between the standard error and the estimate value from the data.	هو النسبة بين قيمة الخطأ المعياري وقيمة التقدير نفسه.	Relative Error	الخطأ النسبي	1010112	*المعاينة*	10
Sampling Techniques - Cochran, 1977	كتاب أساليب المعاينة – كوكران، 1977	It refers to the margin of error when estimating the indicator.	هو الخطأ المسموح به أثناء تقدير المؤشر.	Margin of Error	الخطأ الهامشي	1010113	*المعاينة*	10
UN Metadata Common Vocabulary, 2009	الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	Error due to the inclusion in the sample of elements that do not belong there, Over-coverage arises from the presence in the frame of units not belonging to the target population and of units belonging to the target population that appear in the frame more than once.	خطأ ناتج عن تضمين العينة بعض العناصر غير الموجودة على أرض الواقع، وتنشأ حالة زيادة الشمول من وجود عناصر لا تنتمي للمجتمع الهدف ضمن الإطار ومن وحدات تنتمي لهذا المجتمع ولكنها تظهر أكثر من مرة في الإطار.	Over-Coverage	زيادة الشمول	1010114	*المعاينة*	10

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN Metadata Common Vocabulary, 2009	الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	The term "coverage" encompasses the descriptions of key dimensions delimiting the statistics produced, e.g. geographical, institutional, product, economic sector, industry, occupation, transaction, etc., as well as relevant exceptions and exclusions. The term Coverage describes the scope of the data compiled, rather than the characteristics of the survey.	يشير مصطلح التغطية أو الشمول إلى وصف الأبعاد الرئيسية لعملية ترسيم الإحصاءات المنتجة، مثل القطاع الجغرافي، والمؤسساتي، قطاع الإنتاج، القطاع الاقتصادي، الصناعي، المهن، المعاملات وغيرها، كما يشير للإستثناءات والإستبعادات ذات الصلة، مصطلح الشمول يصف مجال البيانات المجمعة وليس خصائص المسح الإحصائي.	Coverage	الشمول (التغطية)	1010115	*المعاينة*	10
Encyclopedia of Survey Research Methods- Paul J. Lavrakas, 2008	طرق البحث المسحي – بول لافراكاس، 2008	The degree to which a survey respondent perceives from participation in a survey research project as difficult, time consuming, or emotionally stressful is known as respondent burden. .	هو الدرجة التي يلمس منها المستجيب الصعوبة من مشاركته في المشروع (المسح) او اضاعة الوقت او الشعور بالضغط وهو ما يعرف بعبء على المستجيب .	Respondent Burden	عبء الاستجابة	1010116	*المعاينة*	10
Sampling Techniques - Cochran, 1977	كتاب أساليب المعاينة – كوكران، 1977	It is a subset from the statistical population to be selected by certain criteria.	هي مجموعة جزئية من المجتمع الإحصائي يتم اختيارها حسب معايير معينة.	Sample	العينة	1010117	*المعاينة*	10
Sampling Techniques - Cochran, 1977	كتاب أساليب المعاينة – كوكران، 1977	It is the sample that has probability of selection for each unit proportional to the size of the unit.	هي العينة التي يكون احتمال ظهور كل وحدة معاينة في العينة يتناسب مع حجم الوحدة.	Sampling with probability proportional to size	العينة باحتمال متناسب مع الحجم	1010118	*المعاينة*	10
Sampling Techniques - Cochran, 1977	كتاب أساليب المعاينة – كوكران، 1977	Divide the frame into groups, where each group is homogenous, the group called stratum.	عينة تصمم باختيار وحدات من المجتمع بعد تقسيمه إلى مجموعات بحيث تكون كل مجموعة متجانسة وتسمى طبقة.	Stratified Sample	العينة الطبقية	1010119	*المعاينة*	10
Sampling Techniques - Cochran, 1977	كتاب أساليب المعاينة – كوكران، 1977	It is a method of selecting n units from the population units N and each unit has equal chance of being drawn.	هي طريقة لاختيار وحدات من المجتمع بحيث تكون فرصة الاختيار للوحدات متساوية.	Simple Random Sample	العينة العشوائية البسيطة	1010120	*المعاينة*	10
Sampling Techniques - Cochran, 1977	كتاب أساليب المعاينة – كوكران، 1977	It is a concept refers to the selection of subgroup from the total population, so that each of them contains a number of units and give a cluster, the units of the cluster not homogenous inside the strata .	مصطلح يشير إلى اختيار مجموعات جزئية من المجتمع يحتوي كل منها على عدد من المفردات تكون فيها مجموعة المفردات عنقودا، ومفردات العنقود قد لا تكون متجانسة داخل الطبقة.	Cluster Sample	العينة العنقودية	1010121	*المعاينة*	10
Encyclopedia of Survey Research Methods- Paul J. Lavrakas, 2008	طرق البحث المسحي – بول لافراكاس، 2008	A panel refers to a survey sample in which the same units or respondents are surveyed or interviewed on two or more occasions (waves).	هي العينة التي يتم استخدام وحداتها او المستجيبين فيها لمرتين او اكثر (تسمى كل دورة موجة).	Panel Sample	العينة المثبتة	1010122	*المعاينة*	10
Sampling Techniques - Cochran, 1977	كتاب أساليب المعاينة – كوكران، 1977	It refers to the sample which is selected using two or more types of samples.	هي العينة التي تحتوي على نوعين أو أكثر العينات.	Complex Sample	العينة المركبة	1010123	*المعاينة*	10

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
Encyclopedia of Survey Research Methods- Paul J. Lavrakas, 2008	طرق البحث المسحي – بول لافراكاس، 2008	An area probability sample is one in which geographic areas are sampled with known probability.	العينة الاحتمالية المساحية هي التي يتم فيها سحب عينة مناطق جغرافية معروفة الاحتمالات.	Area Probability Sample	العينة المساحية	1010124	*المعاينة*	10
Encyclopedia of Survey Research Methods- Paul J. Lavrakas, 2008	طرق البحث المسحي – بول لافراكاس، 2008	Systematic sampling is a random method of sampling that applies a constant interval to choosing a sample of elements from the sampling frame.	العينة المنتظمة هي طريقة عشوائية لاختيار عينة وذلك من خلال ايجاد فترة ثابتة لاختيار عينة من وحدات اطار المعاينة .	Systematic Sampling	العينة المنتظمة	1010125	*المعاينة*	10
Sampling Techniques - Cochran, 1977	كتاب أساليب المعاينة – كوكران، 1977	The sample allocation is proportional allocation on strata and the selection of sample is simple or systematic random sample in each stratum.	هي العينة الموزونة على الطبقات بطريقة متناسبة مع حجم الطبقة بحيث يتم سحب العينة ضمن كل طبقة بطريقة عشوائية بسيطة أو منتظمة.	Self-Weighting Sample	العينة الموزونة ذاتيا	1010126	*المعاينة*	10
Eurostat, "Assessment of Quality in Statistics: Glossary", Working Group, Luxembourg,	يوروستات، تقييم الجودة في مجال الإحصاء: المصطلحات، مجموعة عمل، لوكسمبورغ 2003	A sample in which the selection of units is based on factors other than random chance, e.g. convenience, prior experience or the judgment of a researcher.	هي العينة التي يكون اختيار وحداتها قائم على عامل آخر غير الفرصة العشوائية، مثل اختيار الوحدات المناسبة أو المتاحة، اختيار قائم على خبرات سابقة أو على حكم الباحث.	Non-Probability Sample	العينة غير الاحتمالية	1010127	*المعاينة*	10
Sampling Techniques - Cochran, 1977	كتاب أساليب المعاينة – كوكران، 1977	It refers to the measure of homogeneity of study population units within clusters.	هو قياس مدى تجانس وحدات مجتمع الدراسة في العناقيد.	Interclass Correlation Coefficient	معامل الارتباط الداخلي	1010128	*المعاينة*	10
Sampling Techniques - Cochran, 1977	كتاب أساليب المعاينة – كوكران، 1977	Failure to include required units in the frame, which results in .The absence of information for those units.	فشل في شمول الوحدات اللازمة في الإطار، مما يؤدي لعدم توفر المعلومات حول هذه الوحدات.	Under-Coverage	نقص الشمول	1010129	*المعاينة*	10
Sampling Techniques - Cochran, 1977	كتاب أساليب المعاينة – كوكران، 1977	It is the units making up the sampling frame for the first stage of a multistage sample.	هي الوحدة التي تخضع لعملية اختيار من كافة وحدات المجتمع.	Sampling Unit	وحدة المعاينة	1010130	*المعاينة*	10
Sampling Techniques - Cochran, 1977	كتاب أساليب المعاينة – كوكران، 1977	It refers to the reciprocal of the probability of selection.	هو مقلوب احتمال اختيار العنصر في العينة.	Weight	الوزن	1010131	*المعاينة*	10

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
Standards Terms			**رمز الموضوع: 1015**				**مصطلحات المعايير**	
OECD,Glossary of Statistical Terms, 2007	OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007	An observation data collected on an individual object - statistical unit.	بيانات إحصائية يتم جمعها حول وحدة مفردة– وحدة إحصائية.	Statistical Microdata	بيانات احصائية جزئية	1015100	*المعايير*	10
OECD,Glossary of Statistical Terms, 2007	OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007	An observation data gained by a purposeful aggregation of statistical microdata conforming to statistical methodology.	بيانات إحصائية يتم الحصول عليها عن طريق التجميع الهادف للبيانات الإحصائية الجزئية باتباع منهجية إحصائية محددة.	Statistical Macrodata	بيانات احصائية كلية	1015101	*المعايير*	10
OECD,Glossary of Statistical Terms , 2007	OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007	Data and other documentation that describes objects in a formalized way.	البيانات وغيرها من الوثائق التي تصف الأشياء بطريقة رسمية.	Metadata	البيانات الوصفية	1015102	*المعايير*	10
OECD,Glossary of Statistical Terms, 2007	OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007	Metadata describing statistical data.	هي بيانات وصفية تصف البيانات الإحصائية.	Statistical Metadata	البيانات الوصفية الإحصائية	1015103	*المعايير*	10
UN Glossary of Classification Terms, 2000	الأمم المتحدة، معجم مصطلحات التصنيفات، 2000	Refers to the transformation of a textual information about an observation into a code which identifies the correct category (value) for that observation	عملية تحويل المعلومات النصية الخاصة بمشاهدة ما إلى رمز يحدد الفئة الصحيحة (القيمة) لهذه المشاهدة	Coding	الترميز	1015104	*المعايير*	10
UN Metadata Common Vocabulary, 2009	الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	A systematic naming of things or a system of names or terms for things.In classification, nomenclature involves a systemic naming of categories or items.	تسمية منتظمة للأشياء أو نظام أسماء أو مصطلحات للأشياء، في التصنيف التسميات تتعامل مع تسميات منتظمة للفئات أو العناصر.	Nomenclature	التسميات	1015105	*المعايير*	10
OECD,Glossary of Statistical Terms, 2007	OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007	It is a classification used to identify the objectives of both individual consumption expenditure and actual individual consumption.	هو تصنيف يستخدم لتعريف كلا الاستهلاك والإنفاق الفردي من جهة والاستهلاك الفردي الفعلي من جهة أخرى.	classification of individual consumption by purpose (COICOP)	تصنيف الاستهلاك الفردي حسب الغرض	1015106	*المعايير*	10

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
OECD,Glossary of Statistical Terms, 2007	OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007	It is the United Nations International Standard Industrial Classification of All Economic Activities. This classification is the international standard for the classification of productive economic activities. The main purpose is to provide a standard set of economic activities so that entities can be classified according to the activity they carry out.	هذا التصنيف هو المعيار الدولي لتصنيف الأنشطة الاقتصادية المنتِجة. والغرض الرئيسي منه هو توفير مجموعة قياسية من الأنشطة الاقتصادية حتى يمكن تصنيف المنشآت وفقا للنشاطات التي تقوم بها.	International Standard Industrial Classification (ISIC)	التصنيف الصناعي المعياري الدولي لكافة الأنشطة الاقتصادية	1015107	*المعايير*	10
OECD,Glossary of Statistical Terms, 2007	OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007	It is classifies persons according to their actual and potential relation with jobs. Jobs are classified with respect to the type of work performed or to be performed. The basic criteria used to define the system of major, sub-major, minor and unit groups is the “skill” level and “skill specialization” required to carry out the tasks and duties of the occupations, with separate major groups for “Legislators, senior officials and managers” and for “Armed forces”	يصنف الأشخاص وفقا لعلاقتهم الفعلية والمحتملة مع الوظائف، تصنف الوظائف حسب الأعمال المنجزة أو التي سيتم إنجازها، المعيار الأساسي لتصنيف النظام لمجموعات رئيسية وفرعية هو مستوى المهارات والتخصص المطلوب لتنفيذ الأعمال والمهام المتعلقة بالمهنة، مع وجود مجموعات رئيسية منفصلة لكبار المشرعون والمسؤولون والمدراء وللقوات المسلحة.	International Standard Classification of Occupations (ISCO)	التصنيف المعياري الدولي للمهن	1015108	*المعايير*	10
OECD,Glossary of Statistical Terms, 2007	OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007	The International Standard Classification of Education is used to define the levels and fields of education.	يستخدم هذا التصنيف لتعريف مستويات وحقول التعليم.	Classification of Education (ISCED)	التصنيف المعياري العالمي للتعليم	1015109	*المعايير*	10
UN Metadata Common Vocabulary, 2009	الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	A set of discrete, exhaustive and mutually exclusive observations, which can be assigned to one or more variables to be measured in the collation and/or presentation of data.	مجموعة من المشاهدات المنفصلة، الشاملة تستبعد كل منها المشاهدات الأخرى والتي قد ترتبط بواحد أو أكثر من المتغيرات لتقاس في ترتيب و/أو عرض البيانات.	Classifications	التصنيفات	1015110	*المعايير*	10
UN, Terminology on Statistical Metadata Geneva, 2000	الامم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الإحصائي، جنيف، 2000	A survey conducted on the full set of observation objects belonging to a given population or universe.	دراسة استقصائية تنفذ على كافة المشاهدات التابعة لمجموعة سكانية معينة أو مجال محدد.	Census	التعداد	1015111	*المعايير*	10
UN, Terminology on Statistical Metadata Geneva, 2000	الامم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الإحصائي، جنيف، 2000	The data collected by sources external to statistical offices.	البيانات المجمعة من خلال مصدر خارجي للمؤسسات الإحصائية.	Administrative Records	السجلات الإدارية	1015112	*المعايير*	10

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
OECD,Glossary of Statistical Terms, 2007	OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007	A time series is a set of regular time-ordered observations of a quantitative characteristic of an individual or collective phenomenon taken at successive, in most cases equidistant, periods / points of time.	السلسلة الزمنية مجموعة من المشاهدات المنتظمة حسب فترات زمنية متعاقبة لخصائص كمية حول ظاهرة مفردة أو مجموعة ظواهر، غالبا ما تكون هذه الفترات الزمنية متباعدة بشكل متساوي.	Time Series	السلاسل الزمنية	1015113	*المعايير*	10
OECD,Glossary of Statistical Terms, 2007	OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007	Is a characteristic of a unit being observed that may assume more than one of a set of values to which a numerical measure or a category from a classification can be assigned (e.g. income, age, weight, occupation, industry, disease, etc(.	خاصية لوحدة ما تمت مشاهدتها والتي قد تحوي مجموعة من القيم يمكن قياسها رقميا أو تحديدها عن طريق فئة ما من تصنيف محدد (مثل: الدخل، العمر، الوزن ، والمهنة، الصناعة، المرض...الخ)	variable	المتغير	1015114	*المعايير*	10
OECD,Glossary of Statistical Terms, 2007	OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007	An investigation about the characteristics of a given population by means of collecting data from a sample of that population and estimating their characteristics through the systematic use of statistical methodology.	استقصاء حول خصائص مجتمع معين عن طريق جمع البيانات من عينة من مجتمع هذه المشاهدات وذلك بتقدير خصائصها من خلال الاستخدام المنهجي للمنهجيات الإحصائية.	Survey	المسح الإحصائي	1015115	*المعايير*	10
UN, Terminology on Statistical Metadata Geneva, 2000	الامم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الإحصائي، جنيف، 2000	A word or phrase used to designate a concept.	كلمة أو عبارة تستخدم لتسمية محددة لمفهوم.	Term	مصطلح	1015116	*المعايير*	10
UN Metadata Common Vocabulary, 2009	الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	The comprehensive set of international statistical guidelines and recommendations that have been developed by international organizations working with national agencies.	مجموعة شاملة من المبادئ التوجيهية الإحصائية العالمية والتوصيات في حقل الإحصاء التي وضعت من قبل المنظمات الدولية التي تعمل مع المؤسسات الوطنية.	International Statistical Standard	المعايير الإحصائية الدولية	1015117	*المعايير*	10
UN, Metadata Common Vocabulary, 2009	الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	Standard for data dissemination established by the International Monetary Fund to guide members that have, or that might seek, access to international capital markets in the provision of their economic and financial data to the public. Subscription to the SDDS was opened in April 1996.	معيار لنشر البيانات تم إنشاؤه من قبل صندوق النقد الدولي لإرشاد الأعضاء التي لديها ، أو التي قد تسعى ، للوصول إلى أسواق رأس المال الدولية في كيفية توفير البيانات الإحصائية الاقتصادية والمالية للجمهور. وافتتح التسجيل في المعيار الخاص في أبريل 1996.	Special Data Dissemination Standard, SDDS	المعيار الخاص لنشر البيانات	1015118	*المعايير*	10
UN, Metadata Common Vocabulary, 2009	الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	A structured process through which member countries of the International Monetary Fund commit voluntarily to improving the quality of the data produced and disseminated by their statistical systems over the long run to meet the needs of macroeconomic analysis.	عملية منظمة تقوم من خلالها البلدان الأعضاء في صندوق النقد الدولي بالالتزام طوعا لتحسين نوعية البيانات التي تنتجها وتنشرها نظمها الإحصائية على المدى الطويل لتلبية احتياجات تحليل الاقتصاد الكلي.	General Data Dissemination System, GDDS	المعيار العام لنشر البيانات	1015119	*المعايير*	10

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
OECD,Glossary of Statistical Terms , 2007	OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007	A concept is a unit of knowledge created by a unique combination of characteristics.	يعتبر المفهوم وحدة من المعرفة تنشأ من خلال مجموعة فريدة من الخصائص.	Concept	المفهوم	1015120	*المعايير*	10
OECD,Glossary of Statistical Terms , 2007	OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007	It is a structured approach to solve a problem. Statistically: It is a set of research methods and techniques applied to a particular field of study.	هي طريقة منظمة لحل مشكلة. إحصائيا تعتبر مجموعة من طرق البحث والتقنيات المطبقة على مجال معين من الدراسة.	Methodology	المنهجية	1015121	*المعايير*	10
OECD,Glossary of Statistical Terms, 2007	OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007	A data element that represents statistical data for a specified time, place, and other characteristics.	هو عنصر من البيانات الإحصائية يمثل بيانات إحصائية في وقت وزمان محددين إضافة لخصائص أخرى.	Statistical Indicator	المؤشر الإحصائي	1015122	*المعايير*	10
OECD,Glossary of Statistical Terms, 2007	OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007	Metadata describing the contents and the quality ofthe statistical data، reference metadata should include : conceptual"metadata, describing the concepts used and theirpractical implementation, allowing users tounderstand what the statistics are measuring, methodological"metadata, describing methods used for the generation of the data, quality" metadata, describing the different qualitydimensions of the resulting statistics.	بيانات وصفية تصف محتويات وجودة البيانات الاحصائية، ويجب أن تشمل : البيانات الوصفية المفاهيمية التي تصف المفاهيم المستخدمة والتنفيذ العملي مما يسمح للمستخدمين فهم ما تقيسه الاحصاءات، البيانات الوصفية المنهجية التي تصف الطرق المستخدمة لانتاج البيانات، جودة البيانات الوصفية التي تصف ابعاد الجودة المختلفة للاحصاءات الناتجة	Reference metadata	البيانات الوصفية المرجعية	1015123	*المعايير*	10
OECD,Glossary of Statistical Terms, 2007	OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007	Structural metadata refers to metadata that act as identifiers and descriptors of the data, Structural metadata are needed to identify, use, and process data matrixes and data cubes, e.g. names of columns or dimensions of statistical cubes. Structural metadata must be associated with the statistical data, otherwise it becomes impossible to identify, retrieve and navigate the data.	تشير البيانات الوصفية الهيكلية الى البيانات الوصفية التي تعمل كمعرفات وواصفات للبيانات، وتحتاج الى تحديد واستخدام ومعالجة مصفوفات البيانات والبيانات المكعبة مثل اسماء الاعمدة والابعاد الاحصائية ويجب ان تكون مرتبطة بالبيانات الاحصائية، والا يصبح من المستحيل تحديد ونقل والوصول للبيانات.	Structural metadata	البيانات الوصفية الهيكلية	1015124	*المعايير*	10

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
OECD,Glossary of Statistical Terms, 2007	OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007	Data confidentiality is a property of data, usually resulting from legislative measures, which prevents it from unauthorized disclosure, refers to the legislative measures or other formal provision which prevent unauthorised disclosure of data that identify a moral or physical person either directly or indirectly. Also refers to the procedures in place to prevent disclosure of confidential data, including rules applying to staff, aggregation rules when disseminating data.	هي خاصية للبيانات ناتجة عادة عن التشريعات التي تمنع الإفصاح غير المصرح به، حيث تعود هذه البيانات الى التدابير التشريعية او غيرها من الاحكام الرسمية التي تمنع الكشف غير المصرح به للبيانات في تحديد الشخص الشخص المعنوي او الجسدي بشكل مباشر او غير مباشر، يشير ايضا الى الاجراءات المعمول بها لمنع كشف سرية البيانات بما في ذلك قواعد تنطبق على الموظفين وقواعد التجميع عند نشر البيانات.	Data Confidentiality	سرية البيانات	1015125	*المعايير*	10
OECD,Glossary of Statistical Terms, 2007	OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007	Statistical Data Protection is a more general concept which takes into account all steps of production. SDP is multidisciplinary and draws on computer science (data security), statistics and operations research.	حماية البيانات الاحصائية هي اكثر عمومية في المفهوم الذي يأخذ بعين الاعتبار جميع خطوات انتاج البيانات الاحصائية، وهو متعدد التخصصات ويستند على علوم الكمبيوتر (أمن البيانات) والاحصاءات وبحوث العمليات	Statistical Data Protection (SDP)	حماية البيانات الاحصائية	1015126	*المعايير*	10
OECD,Glossary of Statistical Terms, 2007	OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007	Statistical disclosure is said to take place, if the dissemination of a statistics enables the external user of the data to obtain a better estimate for a confidential piece of information than would be possible without it.	يحدث الافصاح عن البيانات الاحصائية اذا كان هناك نشر للبيانات تمكن المستخدم الخارجي للبيانات من الحصول على تخمين أفضل للجزء السري من المعلومات مما لو كان بدونه.	Statistical disclosure	الافصاح عن البيانات الاحصائية	1015127	*المعايير*	10
OECD,Glossary of Statistical Terms, 2007	OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007	The set of methods to reduce the risk of disclosing information on individuals, businesses or other organisations. Such methods are only related to the dissemination step and are usually based on restricting the amount of or modifying the data released.	مجموعة من الأساليب للحد من خطر الكشف عن معلومات عن الأفراد والشركات أو المنظمات الأخرى. وترتبط هذه الأساليب فقط بخطوة النشر وعادة ما تستند إلى تقييد كمية أو تعديل البيانات الصادرة.	Statistical Disclosure Control (SDC)	السيطرة على الافصاح عن البيانات الاحصائية	1015128	*المعايير*	10
OECD,Glossary of Statistical Terms, 2007	OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007	A survey, usually on a small scale, carried out prior to the main survey, primarily to gain information to improve the efficiency of the main survey. For example, it may be used to test a questionnaire, to ascertain the time taken by field procedure or to determine the most effective size of sampling unit	هو مسح على نطاق مصغر يتم تنفيذه قبل المسح الرئيسي، للحصول على معلومات لتحسين كفاءة المسح الرئيسي. على سبيل المثال لاختبار الاستمارة وللتأكد من الوقت الذي تستغرقه الإجراءات الميدانية أو لتحديد الحجم الأكثر فعالية لوحدة المعاينة.	Pilot survey	المسح التجريبي (التجربة القبلية)	1015129	*المعايير*	10
OECD,Glossary of Statistical Terms, 2007	OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007	Businesses, authorities, individual persons, etc., from whom data and associated information are collected for use in compiling statistics.	الشركات والهيئات والأشخاص الذين يتم تجميع بياناتهم والمعلومات ذات الصلة لاستخدامها في تجميع الإحصاءات.	Respondent	المبحوث أو المدلي بالبيانات	1015130	*المعايير*	10

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
OECD,Glossary of Statistical Terms, 2007	OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007	A procedure for entering a value for a specific data item where the response is missing or unusable.	عملية إدخال قيمة لبيانات محددة كانت الإجابة لها مفقودة أو غير صالحة للاستعمال.	Imputation	التعويض	1015131	*المعايير*	10
OECD,Glossary of Statistical Terms, 2007	OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007	The period of time or point in time to which the measured observation is intended to refer.	هي الفترة الزمنية التي يتم جمع بيانات المشاهدات عنها	Reference Period	الاسناد الزمني او الفترة المرجعية	1015132	*المعايير*	10
OECD,Glossary of Statistical Terms, 2007	OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007	Results from a statistical process to be accessed by the final users.	هي النتائج المستخرجة من العملية الإحصائية والتي يمكن الوصول إليها من قبل المستخدمين النهائيين	Outputs Statistical	المخرجات الاحصائية	1015133	*المعايير*	10
OECD,Glossary of Statistical Terms, 2007	OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007	The process of transforming raw data into usable information, often presented in the form of a published analytical article, in order to add value to the statistical output.	عملية تحويل البيانات الخام إلى معلومات قابلة للاستخدام، وغالبا ما تكون على شكل نص تحليلي يتم نشره من أجل إضافة قيمة إلى المخرجات الإحصائية.	Data analysis	تحليل البيانات	1015134	*المعايير*	10
OECD,Glossary of Statistical Terms, 2007	OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007	A group or sequence of questions designed to elicit information upon a subject, or sequence of subjects, from an informant.	مجموعة أو سلسلة من الأسئلة المصممة للحصول على معلومات من المستجيب حول موضوع أو سلسلة من المواضيع.	Questionnaire	الاستمارة	1015135	*المعايير*	10
OECD,Glossary of Statistical Terms, 2007	OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007	A sample survey which aims at ascertaining or elucidating opinions possessed by the members of a given human population with regard to certain topics	مسح بالعينة يهدف إلى التحقق من أو توضيح الآراء التي يمتلكها أفراد من مجتمع بشري فيما يتعلق بمواضيع معينة.	Opinion Survey(Poll)	المسح الاستطلاعي	1015136	*المعايير*	10

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
Quality Terms			**رمز الموضوع: 1020**				**مصطلحات الجودة**	
UN, Metadata Common Vocabulary, 2009	الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	Adequacy of statistics to be combined in different ways and for various uses.	تلاؤم الإحصاءات المتجمعة بمنهجيات مختلفة ولأغراض متعددة فيما بينها.	Coherence	الإتساق (للبيانات)	1020100	الجودة	10
UN, Metadata Common Vocabulary, 2009	الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	Systems and frameworks in place within an organization to manage the quality of statistical products and processes.	الأنظمة وأطر العمل المستخدمة داخل المؤسسة لإدارة جودة المنتجات الإحصائية والعمليات فيها.	Quality Management	إدارة الجودة	1020101	الجودة	10
Eurostat, Assessment of Quality in Statistics: Glossary. Luxembourg 2003	يوروستات، تقييم الجودة في مجال الإحصاء: المصطلحات. لوكسمبورغ. 2003	The extent to which all statistics that are needed are available.	مدى توفر جميع الإحصاءات اللازمة.	Completeness	الإكتمال	1020102	الجودة	10
UN, Metadata Common Vocabulary. 2009.	الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	The ease and conditions under which statistical information can be obtained.	السهولة والظروف التي يتم الحصول على المعلومات الإحصائية وفقا لها.	Accessibility	إمكانية الوصول	1020103	الجودة	10
ISO , 2005. Quality management systems- Fundamentals and vocabulary: ISO 9000/2005. Switzerland.	آيزو 2005. نظام إدارة الجودة أساسيات ومفردات: آيزو 9000/2005. سويسرا.	Something sought or aimed for related to quality.	شيء مبتغى أو نهدف لتحقيقه ذو علاقة بالجودة.	Quality Objective	أهداف الجودة	1020104	الجودة	10
UN, Metadata Common Vocabulary, 2009	الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	Principal methods to review, audit, or verify the accuracy of the disseminated data.	الأساليب الرئيسية المتبعة لاستعراض ومراجعة البيانات الإحصائية ، أو التحقق من دقة البيانات المنشورة.	Verification	التثبت من البيانات	1020105	الجودة	10
ISO , 2005. Quality management systems- Fundamentals and vocabulary: ISO 9000/2005. Switzerland.	آيزو 2005. نظام إدارة الجودة أساسيات ومفردات: آيزو 9000/2005. سويسرا.	Part of quality management focused on increasing the ability to fulfill quality requirements.	جزء من إدارة الجودة يركز على زيادة القدرة على تحقيق متطلبات الجودة.	Quality Improvement	تحسين الجودة	1020106	الجودة	10

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
ISO , 2005. Quality management systems- Fundamentals and vocabulary: ISO 9000/2005. Switzerland.	آيزو 2005. نظام إدارة الجودة أساسيات ومفردات: آيزو 9000/2005. سويسرا.	Part of quality management focused on setting quality objectives and specifying necessary operational processes and related resources to fulfill the quality objectives.	عبارة عن جزء من إدارة الجودة يركز على وضع أهداف الجودة وتحديد العمليات التنفيذية الضرورية والموارد ذات العلاقة وذلك لتحقيق أهداف الجودة.	Quality Planning	تخطيط الجودة	1020107	الجودة	10
UN, Metadata Common Vocabulary, 2009	الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	A concept refers to the overall assessment of data quality, based on standard quality criteria. This may include the result of a scoring or grading process for quality. Scoring may be quantitative or qualitative.	مصطلح يشير إلى التقييم الشامل لجودة البيانات الإحصائية والمعتمد على مرجعيات الجودة المعيارية. وهذا قد يشمل تقييم عملية الجودة عن طريق إعطاء النقاط أو الدرجات، وعملية إعطاء النقاط للجودة يمكن أن تكون بمقياس نوعي أو كمي.	Quality Assessment	تقييم الجودة	1020108	الجودة	10
UN, Metadata Common Vocabulary, 2009	الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	A concept refers to documentation on methods and standards for assessing data quality, based on standard quality criteria such as relevance, accuracy and reliability, timeliness and punctuality, accessibility and clarity, comparability, coherence, and completeness.	مصطلح يشير إلى توثيق أساليب ومعايير عملية تقييم جودة البيانات، القائمة على مرجعيات معيارية للجودة مثل: الأهمية (الصلة بالمواضيع)، الدقة، الموثوقية، وحسن التوقيت، والالتزام بالمواعيد، وسهولة الوصول والوضوح وقابلية المقارنة، الاتساق، والاكتمال.	Quality Documentation	توثيق الجودة	1020109	الجودة	10
UN, Metadata Common Vocabulary, 2009	الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	A concept refers to all the planned and systematic activities implemented that can be demonstrated to provide confidence that the processes will fulfill the requirements for the statistical output. This includes the design of programmes for quality management, the description of planning process, scheduling of work, frequency of plan updates, and other organizational arrangements to support and maintain planning function.	مصطلح يشير إلى جميع الأنشطة المنتظمة والمخطط لها المطبقة والتي يمكن تنفيذها لتوفير الثقة بأن العملية ستلبي متطلبات المخرجات الإحصائية، وهذا يشمل تصميم برامج إدارة الجودة ووصف عملية التخطيط وجدولة العمل وتكرار التحديثات على الخطط وباقي الترتيبات الإدارية لدعم وصيانة فعالية التخطيط.	Quality Assurance	ضمان الجودة	1020110	الجودة	10
ISO , 2005. Quality management systems- Fundamentals and vocabulary: ISO 9000/2005. Switzerland.	آيزو 2005. نظام إدارة الجودة أساسيات ومفردات: آيزو 9000/2005. سويسرا.	Degree to which a set of inherent characteristics fulfils requirements.	درجة استيفاء مجموعة من الخواص المتلازمة لمتطلبات محددة.	Quality	الجودة	1020111	الجودة	10

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
Eurostat,. Assessment of Quality in Statistics: Methodological Documents – Definition of Quality in Statistics. Luxembourg 2003	يوروستات، تقييم الجودة في مجال الإحصاء: وثائق المنهجية – تعريف الجودة في مجال الإحصاء. لوكسمبورغ. 2003	Measured by a set of dimensions (elements): relevance, accuracy, timeliness and punctuality, accessibility and clarity, comparability, coherence, and completeness.	تقاس بمجموعة من الأبعاد (العناصر) هي: الصلة بالواقع، الدقة، الوقتية والانتظام، إمكانية الوصول والوضوح، القابلية للمقارنة، الاتساق، والاكتمال.	Data Quality	جودة البيانات	1020112	الجودة	10
UN, Metadata Common Vocabulary, 2009	الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	Closeness of computations or estimates to the exact or true values that the statistics were intended to measure.	مدى قرب (مطابقة) الحسابات أو التقديرات من القيم الفعلية التي قصدت الإحصاءات قياسها.	Accuracy	الدقة	1020113	الجودة	10
ISO , 2005. Quality management systems- Fundamentals and vocabulary: ISO 9000/2005. Switzerland.	آيزو 2005. نظام إدارة الجودة أساسيات ومفردات: آيزو 9000/2005. سويسرا.	Overall intentions and direction of an organization related to quality as formally expressed by top management.	عبارة عن نية عامة واتجاه معين لمؤسسة ما يتعلق بالجودة ويتم تقديمه رسميا من قبل الإدارة العليا.	Quality Policy	سياسة الجودة	1020114	الجودة	10
UN, Metadata Common Vocabulary, 2009	الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	The extent to which statistics meet current and potential users' needs.	مدى تلبية الإحصاءات لحاجات المستخدمين الحالية والمحتملة مستقبلا	Relevance	الصلة بالواقع	1020115	الجودة	10
UN, Metadata Common Vocabulary, 2009	الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	The extent to which differences between statistics can be attributed to differences between the true values of the statistical characteristics.	مدى إمكانية تفسير الفروق بين الإحصاءات بالفروق بين القيم الحقيقية للخصائص الإحصائية.	Comparability	القابلية للمقارنة	1020116	الجودة	10
Eurostat, Assessment of Quality in Statistics: Glossary. Luxembourg 2003	يوروستات، تقييم الجودة في مجال الإحصاء: المصطلحات. لوكسمبورغ. 2003	A one-dimension compound information on quality, possibly calculated as a weighted mean of all available quality indicators.	معلومة مركبة عن الجودة ذات بعد واحد، من الممكن احتسابها عن طريق الوسط الموزون (المرجح) لكافة مؤشرات الجودة المتوفرة.	Quality Index	مؤشر الجودة	1020117	الجودة	10

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
ISO , 2005. Quality management systems- Fundamentals and vocabulary: ISO 9000/2005. Switzerland.	آيزو 2005. نظام إدارة الجودة أساسيات ومفردات: آيزو 9000/2005. سويسرا.	Part of quality management focused on fulfilling quality requirements.	جزء من إدارة الجودة يركز على تحقيق متطلبات الجودة.	Quality Control	مراقبة الجودة	1020118	الجودة	10
UN Metadata Common Vocabulary, 2009	الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	Closeness of the initial estimated value to the subsequent estimated value.	مدى قرب (مطابقة) القيم الأولية المتوقعة من القيم المتوقعة اللاحقة.	Reliability	الموثوقية	1020119	الجودة	10
UN, Metadata Common Vocabulary, 2009	الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	Values and related practices that maintain confidence in the eyes of users in the agency producing statistics and ultimately in the statistical product.	مجموعة القيم والممارسات ذات الصلة والتي تحافظ على الثقة لدى المستخدمين في الإحصاءات المنتجة من المؤسسات الإحصائية وبشكل أساسي في المنتج الإحصائي.	Integrity	النزاهة	1020120	الجودة	10
UN, Metadata Common Vocabulary, 2009	الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	Length of time between data availability and the event or phenomenon they describe.	طول الوقت بين تاريخ إتاحة البيانات للمستخدم ووقوع الحدث أو الظاهرة التي تصفها هذه البيانات.	Timeliness	الوقتية	1020121	الجودة	10
Eurostat,. Assessment of Quality in Statistics: Methodological Documents – Definition of Quality in Statistics. Luxembourg. 2003	يوروستات، تقييم الجودة في مجال الإحصاء: وثائق المنهجية – تعريف الجودة في مجال الإحصاء. لوكسمبورغ. 2003	The time lag between the release date of data and the target date when it should have been delivered.	الفترة الفاصلة بين التاريخ الفعلي في إصدار البيانات والتاريخ المحدد مسبقا الذي يجب فيه تسليم البيانات.	Punctuality	الانتظام	1020122	الجودة	10
Eurostat,. Assessment of Quality in Statistics: Methodological Documents – Definition of Quality in Statistics. Luxembourg. 2003	يوروستات، تقييم الجودة في مجال الإحصاء: وثائق المنهجية – تعريف الجودة في مجال الإحصاء. لوكسمبورغ. 2003	The data's information environment whether data are accompanied with appropriate metadata, illustrations such as graphs and maps, whether information on their quality also available.	بيئة المعلومات المتعلقة بالبيانات، من حيث إرفاقها ببيانات وصفية مناسبة، وشروحات مثل الأشكال البيانية والخرائط ، وكذلك من حيث توفر المعلومات حول جودة هذه البيانات.	Clarity	الوضوح	1020123	الجودة	10

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
رمز الموضوع: 1510		مصطلحات الحسابات القومية National Accounts Terms			Economics Terms	2.4 مصطلحات اقتصادية		
UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	Represents that part of disposable income (adjusted for the change in pension entitlements) that is not spent on final consumption goods and services.	يمثل جزء الدخل المتاح (معدلا تبعا للتغير في استحقاقات المعاشات التقاعدية) الذي لا يتم انفاقه على السلع والخدمات الاستهلاكية النهائية.	saving	الادخار	1510107	الحسابات القومية	15
UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	It is the amount of expenditure on consumption of goods and services. by households, government and non-profit institutions serving households (NPISHs).	هو قيمة الانفاق على السلع والخدمات الاستهلاكية. من قبل الأسر والحكومة اضافة الى المؤسسات غير الهادفة للربح وتخدم الأسر المعيشية.	Final consumption	الاستهلاك النهائي	1510109	الحسابات القومية	15
UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	Consists of the expenditure, including expenditure whose value must be estimated indirectly, incurred by resident households on individual consumption goods and services, including those sold at prices that are not economically significant and including consumption goods and services acquired abroad.	يتكون مما تنفقه الاسر المقيمة، بما في ذلك النفقات التي يجب تقدير قيمتها بشكل غير مباشر على السلع والخدمات الاستهلاكية الفردية بما فيها السلع والخدمات التي تباع باسعار ليست ذات دلالة اقتصادية والسلع والخدمات الاستهلاكية المكتسبة بالخارج.	Households' final consumption	الاستهلاك النهائي للأسر المعيشية	1510110	الحسابات القومية	15
UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	Consists of expenditure, including expenditure whose value must be estimated indirectly, incurred by general government on both individual consumption goods and services and collective consumption services..	يتكون مما تنفقه الحكومة العامة، بما في ذلك النفقات التي يجب ان يتم تقديرها بطريقة غير مباشرة على السلع والخدمات الاستهلاكية الفردية والجماعية.	Government final consumption	الاستهلاك النهائي للحكومة	1510111	الحسابات القومية	15
UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	Consists of the expenditure, including expenditure whose value must be estimated indirectly, incurred by resident of non-profit institution serving households (NPISH) on individual consumption goods and services and possibly on collective consumption services.	يتكون مما تنفقه المؤسسات المقيمة غير الهادفة الى الربح وتخدم الاسر المعيشية وتتضمن النفقات التي لا بد من تقدير قيمتها بشكل غير مباشر، بما في ذلك الانفاق المحتسب على الخدمات والسلع الاستهلاكية الفردية وقد يكون على الخدمات الاستهلاكية الجماعية.	Final consumption expenditure of non-profit institution serving households	الاستهلاك النهائي للمؤسسات التي لا تهدف الى الربح وتخدم الاسر المعيشية	1510112	الحسابات القومية	15
UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	Consists of the value of the goods and services consumed as inputs by a process of production, excluding fixed assets whose consumption is recorded as consumption of fixed capital.	يتكون من قيمة السلع والخدمات التي تستهلك كمدخلات لعملية الانتاج، باستثناء الاصول الثابتة التي يقيد استهلاكها بوصفه استهلاكا لرأس المال الثابت	Intermediate Consumption	الاستهلاك الوسيط	1510113	الحسابات القومية	15

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	It is the decline, during the course of the accounting period, in the current value of the stock of fixed assets owned and used by a producer as a result of physical deterioration, normal obsolescence or normal accidental damage.	هو الانخفاض اثناء الفترة المحاسبية، في القيمة الحالية لمخزون الاصول الثابتة المملوكة والمستخدمة من قبل منتج نتيجة للتدهور المادي، والتلف الطبيعي او الاضرار الطبيعية نتيجة القدم.	Consumption of fixed capital	استهلاك رأس المال الثابت	1510114	الحسابات القومية	15
UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	Prices that have a significant effect on the amounts that producers are willing to supply and on the amounts purchasers wish to buy.	أسعار لها تأثير كبير على كميات السلع أو الخدمات التي يستطيع المنتجون انتاجها ويرغب المشترون في شرائها.	Economically significant prices	أسعار ذات دلالة اقتصادية	1510115	الحسابات القومية	15
UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	Fixed assets are produced assets that are used repeatedly or continuously in production processes for more than one year.	هي أصول منتجة تستعمل هي نفسها بصورة متكررة أو مستمرة في عمليات انتاجية لمدة تزيد على عام.	Assets (Fixed assets)	الأصول (الأصول الثابتة)	1510116	الحسابات القومية	15
UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	Subsidies are current unrequited payments that government units, including non-resident government units, make to enterprises on the basis of the levels of their production activities or the quantities or values of the goods or services that they produce, sell or import.	مدفوعات جارية بدون مقابل تقدمها الحكومة، بما في ذلك الحكومات غير المقيمة، الى المشاريع على اساس مستوى نشاطها الانتاجي أو على أساس كمية أو قيمة السلع أو الخدمات التي تنتجها أو تبيعها أو تستوردها	Subsidies	الإعانات	1510117	الحسابات القومية	15
UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	Consists of output produced by an enterprise that is not yet sufficiently processed to be in a state in which it is normally supplied to other institutional units.	هي المنتجات التي تستغرق وقتاً طويلاً لإنتاجها، والتي لم يتم الانتهاء منها بعد ليتمكن توفيرها الى وحدات مؤسسية اخرى.	Work in Progress	أعمال قيد الانجاز	1510118	الحسابات القومية	15
UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	It is the decline, during the course of the accounting period, in the historical value of the stock of fixed assets owned and used by a producer as a result of physical deterioration, normal obsolescence or normal accidental damage..	هو الانخفاض اثناء الفترة المحاسبية، في القيمة التاريخية لمخزون الاصول الثابتة المملوكة والمستخدمة من قبل منتج نتيجة للتدهور المادي، والتلف الطبيعي او الاضرار الطبيعية.	Depreciation	الإهتلاك	1510122	الحسابات القومية	15
UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	This represents income from the exercise of service activities as secondary activities by the enterprises to other bodies, such as the rental of buildings, revenue and income from banking services, financial advisory services, and other services.	تمثل هذه الإيرادات الدخل الناجم عن ممارسة أنشطة خدمية كأنشطة ثانوية من قبل المؤسسة للجهات الأخرى مثل إيجار الأبنية وإيرادات الخدمات المصرفية وإيرادات الاستشارات المالية وغيرها من الخدمات.	Income form services rendered to others	إيرادات الخدمات المقدمة للغير	1510123	الحسابات القومية	15

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	This income relates to the bills of goods circulated for commercial purposes as a secondary activity without going through any processing or manufacturing (except for the disassembling or packaging of goods). They do not include production inputs sold as is without being recorded as production input. The income from commercial activity is the margin generated of the total profit of the trading activity.	يتعلق هذا الإيراد ببيانات البضائع المتعلقة بالنشاط التجاري كنشاط ثانوي دون إدخال أية عمليات تصنيعية على هذه السلع (باستثناء تجزيء البضائع أو تغليفها الذي لا يعتبر تصنيعاً)، ولا يشمل ذلك مستلزمات الإنتاج المباعة بنفس حالة شراءها والتي تسجل ضمن مستلزمات الإنتاج. وتتمثل قيمة الإيراد من النشاط التجاري بما يسمى بالهامش التجاري الذي يتمثل في الربح الإجمالي الناتج عن المتاجرة	Income from commercial activity	الإيرادات من النشاط التجاري	1510124	الحسابات القومية	15
UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	It is a transaction in which one institutional units provides a good, service or asset to another unit without receiving from the latter any good, service or asset in return as a direct counterpart.	معاملة بموجبها تقدم فيها وحدة مؤسسية سلعة أو خدمة أو أصل إلى وحدة مؤسسية أخرى دون أن تتلقى من الاخيرة أي مقابل.	Transfers	التحويلات	1510129	الحسابات القومية	15
UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	They are measured by the value of the entries into inventories less the value of withdrawals and less the value of any recurrent losses of goods held in inventories during the accounting period.	تقاس التغيرات في المخزونات بقيمة ما يدخل المخزونات مخصوما منه قيمة المسحوبات بالاضافة اللى قيمة أية خسائر جارية في السلع المحتفظ بها في المخزون خلال الفترة المحاسبية.	Change in the inventories	التغير في المخزون	1510131	الحسابات القومية	15
UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	It shows the acquisition less disposal of produced assets for purposes of fixed capital formation, inventories or valuables	يبين حيازة الاصول المنتجة مخصوما منها قيمة الاصول التي تم التصرف بها وذلك من أجل تكوين رأس المال الثابت والمخزونات أو السلع القيمة.	Gross capital formation	التكوين الرأسمالي الإجمالي	1510133	الحسابات القومية	15
UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	Gross fixed capital formation consists of the value of producers' acquisitions of new and existing products of produced assets less the value of their disposals of fixed assets of the same type.	يتكون من قيمة استحواذات المنتجين لمنتجات جديدة وقائمة من الأصول المنتجة ناقص قيمة تصرفهم في الاصول الثابتة لنفس النوع.	Gross fixed capital formation	التكوين الرأسمالي الثابت الإجمالي	1510134	الحسابات القومية	15

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	This is the output of insurance activities measured by the value of the actual and calculated cost of the service provided. In cases other than life insurance (insurance against accidents such as car insurance, fire, and maritime insurance), the cost of the calculated service equals the insurance premium with respect to future claims arising from the occurrence of the events specified in the insurance policies during the reference period, in addition to the income generated from investing the technical reserves in the reference period, minus claims payable for the reference period. The output of life insurance is measured in the same way as it consists of the three aforementioned components in addition to the value of reduction of technical reserves, which are built by the insurance enterprises to pay the claims of an insurance policy included in the insurance program	الإنتاج المتأتي من أنشطة التأمين والمقيم بتكلفة الخدمة الفعلية والمحتسبة. وفي حالة التأمين على غير الحياة (التأمين ضد الحوادث مثل تأمين المركبات والحريق والتأمين البحري وغيرها) تكون تكلفة الخدمة المحتسبة تساوي: أقساط التأمين المستحقة بما يتعلق بالمخاطر المترتبة خلال فترة الإسناد + الدخل المتحقق من استثمار الاحتياطات الفنية لفترة الإسناد – المطالبات المستحقة الدفع عن فترة الإسناد. وبالنسبة إلى التأمين على الحياة فان الإنتاج يقاس بنفس الأسلوب فهو يتألف من المكونات الثلاث المذكورة أعلاه إضافة إلى قيمة التناقص في الاحتياطات الفنية، حيث تقوم شركات التأمين ببناء هذه الاحتياطات لاستخدامها في دفع المستحق من المطالبات المترتبة على بوالص التأمين المشمولة في هذه البرامج	Insurance services	خدمات التأمين	1510138	الحسابات القومية	15
UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	This is the output of financial services that can be measured by the total cost of actual and calculated service. This is necessary because financial institutions gain earnings by the difference between interests on loans and deposits. As the calculation of the cost of the actual service is carried out directly, the calculation of the service (services of financial intermediation measured indirectly FISIM) is more complicated Include monitoring services, convenience services, liquidity provision, risk assumption, underwriting and trading services.	إنتاج الخدمات المالية المتحصل من مجموع تكلفة الخدمة الفعلية والمحتسبة. ويعتبر ذلك ضرورياً لان المؤسسات المالية في كثير من الحالات تحقق إيراداتها عن طريق قيمة الفرق بين الفوائد على القروض والفوائد على الودائع. يتم احتساب تكاليف الخدمة الفعلية بأسلوب مباشر بينما يتم احتساب تكلفة الخدمة المحتسبة (خدمات الوساطة المالية المقاسة بصورة غير مباشرة) بصورة أكثر تعقيدا. تتضمن الخدمات المالية: خدمات المراقبة المالية ، خدمات الملاءمة ، توفير السيولة ،افتراض المخاطر وخدمات الاكتتاب والتداول.	Financial ervices	الخدمات المالية	1510145	الحسابات القومية	15
UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	It's the difference between the rate paid to banks by borrowers and the reference rate plus the difference between the reference rate and the rate actually paid to depositors.	هو الفرق بين السعر المدفوع إلى البنوك من قبل المقترضين وسعر الفائدة المرجعي بالاضافة إلى الفرق بين سعر الفائدة المرجعي والسعر المدفوع فعليا إلى المودعين.	Financial intermediation services indirectly measured (FISIM)	خدمات الوساطة المالية المقاسة بصورة غير مباشرة	1510146	الحسابات القومية	15

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	It is measured by the value of the goods and services provided by employers to their employees in remuneration for work done.	يقاس بقيمة السلع والخدمات التي يقدمها أرباب العمل إلى مستخدميهم تعويضاً عما أنجزوه من عمل.	Income in kind	الدخل العيني	1510148	الحسابات القومية	15
UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	It is the aggregate value of the gross balances of primary incomes for all sectors. defined as GDP plus compensation of employees receivable from abroad plus property income receivable from abroad plus taxes less subsidies on production receivable from abroad less compensation of employees payable abroad less property income payable abroad and less taxes plus subsidies on production payable abroad.	هو القيمة الاجمالية لاجمالي ارصدة الدخل الاولي لكافة القطاعات. ويقاس على انه الناتج المحلي الاجمالي زائد تعويضات العاملين من الخارج، زائد دخل الملكية من الخارج، زائد الضرائب ناقص الاعانات من الانتاج من الخارج، ناقص تعويضات العاملين للخارج، ناقص دخل الملكية للخارج، ناقص الضرائب زائد الاعانات او الدعم على المنتجات للخارج.	Gross national income	الدخل القومي الإجمالي	1510149	الحسابات القومية	15
UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	Gross or net national disposable income may be derived from gross or net national income by adding all current transfers in cash or in kind receivable by resident institutional units from non-resident units and subtracting all current transfers in cash or in kind payable by resident institutional units to non-resident units.	يشتق من الدخل القومي الاجمالي او الصافي وذلك بان تضاف اليه كل التحويلات الجارية النقدية او العينية التي تلقتها الوحدات المؤسسية المقيمة من الوحدات غير المقيمة، وبان تطرح كل التحويلات الجارية النقدية او العينية التي قدمتها الوحدات المؤسسية المقيمة الى الوحدات غير المقيمة.	Gross national disposable income	الدخل القومي المتاح الإجمالي	1510150	الحسابات القومية	15
UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	It is the sum of investment income (income receivable by the owner of a financial asset) and the rent (income receivable by the owner of a natural resource (Land).	هو مجموع الدخل المتأتي من الاستثمار (الدخل من حيازة أصل مالي) والريع (الدخل من حيازة مصدر طبيعي كالأرض)	Property income	دخل الملكية	1510151	الحسابات القومية	15
UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	It is the amount receivable by the producer from the purchaser for a unit of a good or service produced as output minus any tax payable, and plus any subsidy receivable, by the producer as a consequence of its production or sale. It excludes any transport charges invoiced separately by the producer.	السعر الذي يتلقاه المنتج من المشتري لقاء وحدة من سلعة او خدمة ما منتجة بوصفها مخرجا مخصوما منه اية ضرائب مدفوعة ومضافا اليه اية اعانات تلقاها المنتج نتيجة لانتاجها او بيعها. ولا يشمل اية تكاليف نقل يقيدها المنتج منفصلة على الفاتورة.	Basic price	السعر الأساسي	1510158	الحسابات القومية	15
UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	It is the amount paid by the purchaser, excluding any VAT or similar tax deductible by the purchaser, in order to take delivery of a unit of a good or service at the time and place required by the purchaser. The purchaser's price of a good includes any transport charges paid separately by the purchaser to take delivery at the required time and place.	هو السعر الذي يدفعه المشتري ليتسلم سلعة او خدمة ما في الوقت والمكان الذي يحددهما، وهو لا يشمل اية ضريبة قيمة مضافة او ضرائب اخرى مقتطعة وسعر المشتري يشمل اية تكاليف نقل يدفعها المشتري على حدة ليتسلم السلعة في المكان والزمان اللذين يحددهما.	Purchaser price	سعر المشتري	1510159	الحسابات القومية	15

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	An industry consists of a group of establishments engaged in the same, or similar, kinds of economic activity	تتكون من مجموعة من المنشات التي تشتغل بنوع واحد او بمجموعة متشابهة من الانشطة الاقتصادية.	Industry	الصناعة	1510166	الحسابات القومية	15
UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	compulsory cash or in kind payments payable by producers to the general government. It consists of taxes on products payable on goods and services at production, sale, or exchange and other taxes payable on production by resident producers as a result of carrying out the production process.	هي مدفوعات نقدية أو عينية إجبارية ودون مقابل يدفعها المنتجون إلى الحكومة العامة. وتتألف من ضرائب على المنتجات تدفع على السلع والخدمات عند إنتاجها أو بيعها أو تصريفها، ومن ضرائب أخرى على الإنتاج يدفعها المنتج المقيم نتيجة ممارسته لعملية الإنتاج.	Taxes on production	الضرائب على الإنتاج	1510167	الحسابات القومية	15
UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	Consist of taxes on goods and services that become payable at the moment when those goods cross the national or customs frontiers of the economic territory or when those services are delivered by non-resident producers to resident institutional units.	تشمل الضرائب على السلع والخدمات المستحقة الدفع في اللحظة التي تعبر فيها الحدود الجمركية للاقليم الاقتصادي للدولة، او عندما تسلم السلع بواسطة منتج غير مقيم الى وحدة مؤسسية مقيمة.	Taxes and duties on imports	ضرائب ورسوم على الواردات	1510168	الحسابات القومية	15
UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	It is a tax on products from goods and services collected in stages by enterprises but that is ultimately charged in full to the final purchasers.	ضريبة على المنتجات من السلع والخدمات يتم جبايتها على مراحل بواسطة الشركات ولكن يتم تحميلها كليا في النهاية على المشترين النهائيين.	Value added tax	ضريبة القيمة المضافة	1510169	الحسابات القومية	15
UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	A household is defined as a group of persons who share the same living accommodation, who pool some, or all, of their income and wealth and who consume certain types of goods and services collectively, mainly housing and food. Households are mainly consumers, but they may also be producers. All economic activity taking place within the production boundary and not performed by an entity maintaining a complete set of accounts is considered to be undertaken in the household sector.	هو مجموعة صغيرة من الأفراد الذين يشتركون في السكن ويجمعون بعض أو كل دخلهم وثروتهم ويستهلكون أنواعا معينة من السلع والخدمات بصورة جماعية، تتألف بشكل أساسي من الإسكان والغذاء. ويمكن للأسر المعيشية أن تكون ضمن المنتجين بالإضافة لكونهم المستهلكين الرئيسيين، إذ أن كل الأنشطة الاقتصادية التي تقع ضمن حدود الإنتاج وتمارس من قبل جهات لا تحتفظ بمجموعة متكاملة من الحسابات تعتبر ضمن قطاع الأسر المعيشية.	Household sector	قطاع الأسر المعيشية	1510173	الحسابات القومية	15
UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	Consist of all resident corporations that are principally engaged in providing financial services, including insurance and pension funding services, to other institutional units.	قطاع يتكون من جميع الشركات المقيمة التي تشتغل بصورة رئيسية بتوفير الخدمات المالية بما فيها خدمات التامين وتمويل المعاشات التقاعدية الى وحدات مؤسسية اخرى.	Financial corporation sector	قطاع الشركات المالية	1510177	الحسابات القومية	15
UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	Consists of corporations whose principal activity is the production of market goods or non-financial services.	قطاع يشمل كل الشركات وأشباه الشركات و يتركز نشاطه الرئيسي في انتاج السلع او الخدمات السوقية(عدا الخدمات المالية).	Non-financial corporations	قطاع الشركات غير المالية	1510178	الحسابات القومية	15

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	Consists of non-market NPIs that are not controlled by government.	تتالف من المؤسسات غير الهادفة للربح والتي توفر سلع وخدمات غير السوقية للأسر المعيشية التي لا تسيطر عليها الحكومة.	Non-profit institutions serving households	قطاع المؤسسات غير الهادفة للربح التي تخدم الأسر المعيشية	1510179	الحسابات القومية	15
UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	The institutional units are grouped together to form institutional sectors, on the basis of their principal functions, behaviour and objectives:, there are five institutional sectors in the system of national accounts: government; non-profit institutions serving households; financial corporation's; households; and non-financial corporations, In addition to the rest of world sector that has separate account.	هو مجموعة من الوحدات المؤسسية المشتركة في مهامها الاساسية وسلوكياتها واهدافها. مصنفة إلى القطاعات التالية بالاستناد إلى نظام الحسابات القومية: قطاع الشركات غير المالية، قطاع الشركات المالية، القطاع الحكومي العام، قطاع المؤسسات غير الهادفة للربح التي تخدم الأسر المعيشية، وقطاع الأسر المعيشية إضافة لحساب بقية العالم والذي ينفرد له حساب مستقل.	Institutional sector	القطاع المؤسسي	1510180	الحسابات القومية	15
UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	Value added is a central concept of production and refers to the generated value of any unit that carries out any productive activity. Gross value added is defined as the value of gross output less the value of intermediate consumption. The net value added is defined as the gross value less the value of fixed capital consumption.	مفهوم يتعلق بالإنتاج ويشير إلى القيمة المتولدة لأية وحدة تمارس أي نشاط إنتاجي. ويعرف إجمالي القيمة المضافة بحاصل طرح الاستهلاك الوسيط من إجمالي الإنتاج. أما صافي القيمة المضافة فيتم الحصول عليها بطرح استهلاك رأس المال الثابت من إجمالي القيمة المضافة.	Value added	القيمة المضافة	1510181	الحسابات القومية	15
UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	A legal or social entity is one whose existence is recognized by law or society independently of the persons, or other entities, that may own or control it.	الكيان القانوني او الاجتماعي هو كيان يعترف بوجوده من قبل القانون او من قبل المجتمع بصورة مستقلة عن الاشخاص او عن الكيانات الاخرى التي قد تكون مالكة له او مسيطرة عليه.	Legal entity	الكيان القانوني	1510182	الحسابات القومية	15
UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	An index used to convert data and variables of GDP at current prices to constant prices, depending on an appropriate base year, to isolate the impact of prices on the data.	رقم قياسي يستخدم لتحويل البيانات والمتغيرات الخاصة بالناتج المحلي الإجمالي من الاسعار الجارية الى الاسعار الثابتة، بالاعتماد على سنة أساس مناسبة، بهدف العمل على عزل أثر الأسعار على البيانات.	GDP deflator	مشبط الناتج المحلي الاجمالي	1510183	الحسابات القومية	15

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	It is defined as the goods and services produced by an establishment, excluding the value of any goods and services used in an activity for which the establishment does not assume the risk of using the products in production, and excluding the value of goods and services consumed by the same establishment except for goods and services used for capital formation (fixed capital or changes in inventories) or own final consumption.	تعرف على أنها السلع والخدمات المنتجة من قبل المنشاة، باستثناء قيمة أي سلع وخدمات مستخدمة في نشاط لا تأخذ فيه الشركة بعين الاعتبار مخاطر استخدام المنتجات في الانتاج وباستثناء قيمة السلع والخدمات المستهلكة من قبل نفس المنشاة فيما عدا السلع والخدمات المستخدمة لتكوين راس المال (راس المال الثابت او التغيرات في قوائم الجرد) او للاستهلاك النهائي الذاتي.	Output	المخرجات	1510185	الحسابات القومية	15
UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	Consists of products retained by the producer for his own use as final consumption or capital formation.	هي السلع والخدمات التي يحتفظ بها مالكو المشاريع التي أنتجتها لاستعمالهم النهائي الخاص كاستهلاك نهائي أو تكوين رأس مال.	Output for own final use	مخرجات الإنتاج للاستعمال النهائي الخاص	1510186	الحسابات القومية	15
UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	Include goods and services sold at market prices or otherwise disposed of on market, or intender for sale or disposal on the market such as most of the goods and services sold at warehouses and retail sail stores.	تشمل السلع والخدمات التي تباع بأسعار ذات دلالة اقتصادية، أو يجري التصرف بها بطريقة أخرى في السوق أو يعتزم بيعها أو التصرف بها في السوق كما هو الحال بالنسبة لمعظم السلع والخدمات التي تباع في المخازن ومحلات البيع بالتجزئة.	Market outputs	المخرجات السوقية	1510187	الحسابات القومية	15
UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	Consist of goods and individual or collective services produced by non-profit institutions serving households (NPISHs) or government that are supplied freely, or at prices that are not economically significant to other institutional units or the community as a whole.	تتكون من سلع وخدمات فردية او جماعية تنتجها الحكومة او المؤسسات التي لا تهدف الى الربح وتخدم الاسر المعيشية والتي توفر السلع او الخدمات بشكل مجاني او باسعار ليست ذات اهمية اقتصادية للاسر المعيشية او للمجتمع ككل.	Other non-market outputs	المخرجات غير السوقية الأخرى	1510188	الحسابات القومية	15
UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	They are current transfers received by households intended to provide for the needs that arise from certain events or circumstances, for example, sickness, unemployment, retirement, housing, education or family circumstances.	تحويلات جارية تتلقاها الاسر المعيشية لسد احتياجات تنشأ في ظروف خاصة مثل المرض او التعليم او البطالة او التقاعد او الاسكان او ظروف عائلية.	Social benefits	المزايا الاجتماعية	1510192	الحسابات القومية	15
UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	All surveys for which the reference period is three months.	هي كافة المسوح التي يتم إجراؤها بالاعتماد على إسناد زمني يقدر بحوالي ثلاثة أشهر .	Quarterly Surveys	المسوح الربعية	1510197	الحسابات القومية	15

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	A transaction is an economic flow that is an interaction between institutional units by mutual agreement or an action within an institutional unit that it is analytically useful to treat like a transaction, often because the unit is operating in two different capacities.	تدفق اقتصادي، أي تعامل بين وحدتين مؤسسيتين وفقا لاتفاق متبادل او عمل ضمن وحدة مؤسسية من المفيد تحليليا ان يعامل بوصفه معاملة لان الوحدة كثيرا ما تعمل بصفتين مختلفتين.	Economic Transactions	المعاملات الاقتصادية	1510198	الحسابات القومية	15
UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	An establishment is an enterprise, or part of an enterprise, that is situated in a single location and in which only a single productive activity is carried out or in which the principal productive activity accounts for most of the value added.	مشروع او جزء من مشروع يقع في موقع واحد، ويمارس نوع واحد فقط من النشاط الانتاجي، او يعود فيه نشاط الانتاج الرئيسي بمعظم القيمة المضافة.	Establishment	المنشأة	1510201	الحسابات القومية	15
IMF, Manual of quarterly National Accounts 2017	صندوق النقد الدولي، دليل اعداد الحسابات القومية الربعية 2017	All indicators that have a periodicity for less than a year, usually month or quarter.	هي مؤشرات ذات دورية أقل من سنة، والتي قد تكون لمدة شهر أو ربع سنة.	Short term indicators	المؤشرات قصيرة المدى	1510203	الحسابات القومية	15
UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	Indicator measures the total value added of all economic activities, which consists output of goods and services for final use produced by both residents and non-residents, (local factors of production) and regardless of the distribution of this production, locally or externally during a specific period of time and does not include deductions for depreciation of fixed capital or deterioration of natural resources.	مؤشر يقيس إجمالي القيمة المضافة لكافة الأنشطة الاقتصادية من خلال المخرجات من السلع والخدمات للاستعمال النهائي التي ينتجها اقتصاد ما بواسطة المقيمين وغير المقيمين من سكانه(عوامل الانتاج المحلية) وبغض النظر عن توزيع هذا الإنتاج محليا أو خارجياوخلال فترة زمنية محددة ولا يشمل الحسومات على خفض قيمة استهلاك رأس المال الثابت أو استنزاف الموارد الطبيعية وتدهورها.	Gross domestic product or GDP	الناتج المحلي الإجمالي	1510204	الحسابات القومية	15
UN, International Recommendations for Industrial Statistics 2008	الامم المتحدة، التوصيات الدولية للإحصاءات الصناعية 2008	Referring to a process consisting of actions and activities carried out by a certain entity that uses labour, capital, goods and services to produce specific products (goods and services). In addition to that, the main economic activity refers to the main work of the enterprise based on the (ISIC) and that contribute by the large proportion of the value added, whenever more than one activity exist in the enterprise.	مصطلح يشير إلى عملية تدمج مجموعة من الإجراءات والأنشطة التي تنفذ من قبل وحدة معينة والتي تستخدم العمل ورأس المال والبضائع والخدمات لتنتج منتجات محددة (سلع وخدمات). كما يشير النشاط الاقتصادي الرئيسي الى طبيعة العمل الذي تمارسه المؤسسة والذي قامت من أجله حسب التصنيف الدولي الموحد للأنشطة الاقتصادية ويسهم بأكبر قدر من القيمة المضافة في حالة تعدد الأنشطة داخل المؤسسة الواحدة.	Economic activity	النشاط الاقتصادي	1510205	الحسابات القومية	15
UN, SNA 2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	It is an economic entity that is capable, in its own right, of owning assets, incurring liabilities and engaging in economic activities and in transactions with other entities.	كيان اقتصادي قادر في ذاته على امتلاك الاصول وتحمل الالتزامات وممارسة الانشطة الاقتصادية والدخول في معاملات مع كيانات أخرى.	Institutional unit-enterprise	الوحدة المؤسسية	1510206	الحسابات القومية	15

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UNSD, Handbook of National Accounting- Links between business accounting and National accounting, 2015	شعبة الاحصاء في الأمم المتحدة، دليل الربط بين المحاسبة التجارية والحسابات القومية، 2015	The present value of the stream of net income generated from that year until the asset is scrapped.	القيمة الحالية للدخل المتولد من هذا الأصل للسنة الحالية إلى أن يتم التخلص منه.	Market value of an asset	القيمة السوقية للأصل	1510208	الحسابات القومية	15

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
Balance of Payments Term			**رمز الموضوع: 1515**			**مصطلحات ميزان المدفوعات**		
IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	This category includes investment over which the owner exercises control. In practice, the distinguishing criterion for inclusion in this category is that the owner should hold at least 10 per cent of the ordinary shares in the company. However, this criterion should be applied somewhat flexibly to ensure that assets over which the owner exercises control are classified as direct investment. Acquisitions and disposals of land – other than when foreign embassies are involved – are also included.	تشمل هذه الفئة الاستثمار الذي يمتلك صاحبه بموجبه سيطرة أو قوة تصويتية في المؤسسة. ومن الناحية العملية يتمثل معيار التمييز للإدراج ضمن هذا البند بامتلاك المستثمر لحوالي 10% على الأقل من الأسهم في الشركة. ويشمل الاستثمار المباشر كافة المعاملات بين المستثمرين المباشرين ومؤسسات الاستثمار المباشر ولا يقتصر فقط على المعاملة المبدئية بين الطرفين، وتقسم المعاملات فيه إلى رأسمال حقوق الملكية، العائدات المعاد استثمارها وأنواع رأس المال الأخرى (المعاملات بين الشركات). ويدرج ضمن هذه الفئة أيضا حيازة أو التخلص من الأراضي من قبل غير المقيمين (ماعدا السفارات الأجنبية والتي تدرج ضمن الحساب الرأسمالي).	Foreign direct investment	الاستثمار الأجنبي المباشر	1515100	ميزان المدفوعات	15
IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	Portfolio investment is a residual category for transactions in shares, bonds, bills, notes, money market instruments and financial derivatives. It is residual because these instruments are also included under direct investment and reserve assets. Portfolio investment is divided into two main categories: equity and debt. Shares are equity investment and the remaining instruments are debt investment.	تشمل هذه الفئة المعاملات في سندات الملكية وسندات الدين، وتنقسم سندات الدين إلى سندات وأذونات، وأدوات السوق النقدي، والمشتقات المالية. ويتم استبعاد المعاملات التي تشملها كل من الاستثمار المباشر والأصول الاحتياطية.	Foreign indirect investment (Portfolio)	استثمار الحافظة الأجنبي	1515101	ميزان المدفوعات	15
IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	Under other investment are included all transactions in financial assets and liabilities, which are not classified under any of the three other broad categories. The most important of these are currency, deposits and loans (including trade credits).	يصنف تحت بند الاستثمارات الأخرى كافة معاملات الأصول والخصوم المالية غير المدرجة تحت أي من الفئات الثلاثة الأخرى وأبرزها الائتمانات التجارية، القروض، العملة والودائع، والحسابات الأخرى مستحقة الدفع أو التحصيل.	Foreign Other investment	الاستثمارات الأجنبية الأخرى	1515102	ميزان المدفوعات	15
PCBS, 2014	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2014	The stocks and flows of funds that had been invested by an individual or family outside of Palestine during the period of time reference in various investments (shares, bonds, currency and deposits, non-contributing institutions.	وهي ارصدة وتدفقات المبالغ التي قد يستثمرها الفرد او الأسرة خارج فلسطين خلال فترة الاسناد الزمني في اوجه الاستثمار المختلفة (الاسهم، السندات، العملة والودائع، المؤسسات غير المساهمة).	Family investments abroad	استثمارات الأسرة في الخارج	1515103	ميزان المدفوعات	15

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	Refers to repair activity on goods provided to or received from nonresidents on ships, aircraft, etc.	هي عمليات الإصلاح التي تجري على الممتلكات المتحركة المزوّدة أو المستلمة من غير مقيمين (على سبيل المثال، السفن والطائرات) دون أن يجري أي تحويل مادي لشكل البضاعة.	Repairs on Goods	إصلاح السلع	1515104	ميزان المدفوعات	15
IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	They are assets that must be controllable by the Monetary Authority, they must be accessible to the Monetary Authority at relatively short notice for balance of payments purposes, and they must be denominated in a convertible currency.	هي الأصول التي تكون خاضعة لسيطرة السلطة النقدية، ويكون بإمكان السلطة النقدية الوصول إليها بسهولة لأغراض ميزان المدفوعات خلال إشعار قصير، ويجب أن تكون مرتبطة بعملة قابلة للتحويل.	Reserve Assets	الأصول الاحتياطية	1515105	ميزان المدفوعات	15
IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	The stocks invested abroad by residents in Palestine (individuals or enterprises).	هي عبارة عن الأرصدة التي استثمرها المقيمون في الدولة (أفراد أو مؤسسات) في الخارج.	External Assets	الأصول الخارجية	1515106	ميزان المدفوعات	15
IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	It is defined in economic, and not legal terms. The main criterion to determine residence of an entity is centre of economic interest. Persons are considered residents of the country where they live for at least one year. Exceptions to this rule are embassy staff (but for locally employed people who are residents of the country where they live), patients who are treated abroad and students who live abroad even when their stay exceeds one year.	تعرف الإقامة هنا من منظور اقتصادي لا قانوني، والمعيار الأساسي لتحديد الإقامة لكيان ما، هو مركز المصلحة الاقتصادية والذي يعرف بأنه وجود محل سكني أو موقع إنتاجي أو مواقع أخرى داخل الإقليم الاقتصادي لبلد ما تقوم فيه أو منه بمباشرة أنشطة ومعاملات اقتصادية على نطاق واسع بقصد الاستمرار فيها لأجل غير مسمى أو لمدة محددة أو غير محددة، ولكنها عادةً ما تكون طويلة.	Residence	الإقامة	1515107	ميزان المدفوعات	15
IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	It refers to movable goods for which change of ownership (actual or imputed) occur between residents and nonresidents.	هي عبارة عن السلع المنقولة التي تتغير ملكيتها (على أساس فعلي أو محتسب)، بين طرف مقيم وآخر غير مقيم.	Goods	البضائع العامة	1515108	ميزان المدفوعات	15
IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	It refers to cash and in-kind flows between two sides, Under current transfers are recorded flows of a current nature, i.e. they should affect the level of consumption of both the donor and the recipient.	هي التدفقات النقدية أو العينية من جهة إلى أخرى، ويتوجب أن تكون ذات طبيعة جارية أي تؤثر على مستوى الاستهلاك لكلتا الجهتين المانحة والمتلقية للمنح.	Current Transfers	التحويلات الجارية	1515109	ميزان المدفوعات	15
IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	It refers to contra-entries to flows of goods and changes in financial items that arise from the migration (change of residence for at least a year) of individuals from one economy to another.	هي عبارة عن قيود مقابلة لتدفقات سلعية وتغيرات في بنود مالية بسبب هجرة الأفراد (تغيير إقامتهم لمدة سنة على الأقل) من اقتصاد إلى آخر.	Migrants' Transfers	تحويلات المهاجرين	1515110	ميزان المدفوعات	15

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	It refers to earnings by residents working abroad as well as payments to non-residents working in inside.	هي عبارة عن التعويضات المتحققة للمقيمين في الاقتصاد المحلي الذين يعملون في الخارج، وتلك المدفوعة لغير المقيمين الذين يعملون في الداخل.	Compensation of Employees	تعويضات العاملين	1515111	ميزان المدفوعات	15
IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	It is a method to evaluate transactions and balances so transactions has been evaluated in market price as the primary concepts of valuation for transaction accounts and balance sheet accounts.	هو أساس أو طريقة لتقييم كل من المعاملات والأرصدة، ولذلك يجري تقييم المعاملات في العادة على أساس السعر الفعلي الذي اتفق عليه الطرفان. أما أرصدة الأصول والخصوم فتقيم بأسعار السوق الجارية كما في تاريخ بيان الميزانية العمومية.	Transactions Valuation	تقييم المعاملات	1515112	ميزان المدفوعات	15
IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	It is subdivided into four major categories: Goods Services Income Current Transfers	ينقسم إلى أربع حسابات رئيسية هي: السلع الخدمات الدخل التحويلات الجارية	Current account	الحساب الجاري	1515113	ميزان المدفوعات	15
IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	It is divided into capital transfers and acquisitions/disposals of non-produced non-financial assets. Recorded under capital transfers are investment grants (including cash transfers for purchases of investment goods), debt forgiveness and migrants' transfers. Non-produced, non-financial assets are mainly licenses, franchises and patents. Also included acquisitions/disposals of land by representative offices of foreign governments, for example foreign embassies.	يقسم الحساب الرأسمالي إلى بندين رئيسين وهما: التحويلات الرأسمالية وحيازة الأصول غير المالية غير المنتجة أو التخلص منها. وتندرج تحت بند التحويلات الرأسمالية التحويلات التي تتضمن تغييرا في ملكية أصول ثابتة أو تحويلات الأموال المرتبطة أو المشروطة بحيازة أصول ثابتة أو التصرف فيها أو التحويلات الناتجة عن قيام الدائن بإسقاط خصوم المدين دون تلقي أي مقابل لها. أما حيازة الأصول غير المنتجة غير المالية أو التصرف فيها، فتشمل الأصول غير الملموسة مثل البراءات المرخصة وعقود التأجير وغير ذلك من العقود القابلة للتحويل للغير، والشهرة التجارية وما شابه ذلك. يشمل شراء أو بيع الأراضي من جانب السفارات الأجنبية.	Capital account	الحساب الرأسمالي	1515114	ميزان المدفوعات	15
IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	Transactions in financial assets and liabilities are recorded in the financial account. Financial stocks can be divided into four broad categories: direct investment; portfolio investment; other investment (mainly currency, deposits and loans); and reserve assets.	تسجل في الحساب المالي المعاملات في الأصول والخصوم المالية. ويمكن تقسيم الحساب المالي إلى أربع فئات، هي: الاستثمار المباشر واستثمار الحافظة والاستثمارات الأخرى والأصول الاحتياطية.	Financial account	الحساب المالي	1515115	ميزان المدفوعات	15

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	Special Drawing Rights (SDRS) are international reserve assets created by the international monetary fund to supplement other reserve asset that periodically have been allocated to IMF members in probations to their respective quotas. SDRs are not considered liabilities of the fund and IMF members to whom SDRs are allocated do not incur actual (unconditional) liabilities to repay SDR allocations.	وهي عبارة عن أصول احتياطية دولية أوجدها صندوق النقد الدولي. وفي فترات معينة يتم توزيع هذه الأصول على الدول الأعضاء لدعم الاحتياطات الموجودة. ولا يترتب بموجب ذلك أية خصوم بالمقابل على صندوق النقد الدولي. تجري المعاملات التجارية في حقوق السحب الخاصة فقط بين سلطتي نقد أو بين سلطة نقدية وصندوق النقد الدولي.	Special Drawing Rights (SDRS)	حقوق السحب الخاصة	1515116	ميزان المدفوعات	15
IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	It covers all transactions classified in the fifth edition of (IMF) manual for Balance of Payments under this category. But for government and travel services, related goods or services are recorded under these items.	يشمل هذا البند ما يتم تصديره واستيراده من الخدمات حسب تصنيفها التي تتم مع غير مقيمين، وتشمل خدمات السفر، خدمات الاتصالات والخدمات الحكومية وخدمات النقل، خدمات الحاسب الآلي والمعلومات، خدمات التأمين، الخدمات المالية، رسوم الامتياز والتراخيص، أنواع أخرى من خدمات الأعمال، الخدمات الشخصية والثقافية والترويحية.	Services	الخدمات	1515117	ميزان المدفوعات	15
IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	It refers to services which include all communications types like services comprise postal, courier and telecommunication services, which cover communications transactions between residents and nonresidents.	هي الخدمات التي تضم جميع أنواع الاتصالات مثل الخدمات البريدية ونقل وتوزيع المراسلات، والاتصالات السلكية واللاسلكية وتشمل المعاملات في الاتصالات بين المقيمين وغير المقيمين.	Communicatio-ns Services	خدمات الاتصالات	1515118	ميزان المدفوعات	15
IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	It refers to Services related to hardware consultancy, software implementation, information services (data processing, data base, news agency), and maintenance and repair of computers and related equipment.	هي عبارة عن الخدمات المتعلقة بالاستشارات حول أجزاء ومعدات الحاسب، وتنفيذ البرامج الجاهزة، وصيانة وإصلاح أجهزة الحاسب، والمعدات ذات الصلة.	Computer and Information Services	خدمات الحاسب الآلي والمعلومات	1515119	ميزان المدفوعات	15
IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	It refers to services associated with government sectors or international and regional organizations such as expenditures of embassies and consulates.	هي الخدمات المرتبطة بقطاعات حكومية أو منظمات دولية أو إقليمية مثل مصروفات السفارات والقنصليات.	Government Services	الخدمات الحكومية	1515120	ميزان المدفوعات	15
IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	It refers to services to freight and passenger transportation by all modes of transportation and other distributive and auxiliary services, including rentals of transportation equipment with crew.	هي عبارة عن الخدمات المقدمة لنقل السلع والركاب بجميع وسائل النقل بالإضافة إلى الخدمات التوزيعية والمساعدة مثل التخزين والشحن والتعبئة والقطر (الجر) بما في ذلك تأجير معدات النقل مع أطقم التشغيل.	Transportation Services	خدمات النقل	1515121	ميزان المدفوعات	15

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	The stocks of non-residents(individuals or enterprises) invested in enterprises located in Palestine.	هي عبارة عن الأرصدة التي قام غير المقيمين (أفراد أو مؤسسات) بالاستثمار بها في المؤسسات المقيمة في الدولة.	Foreign Liabilities	الخصوم الأجنبية	1515122	ميزان المدفوعات	15
IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	Income covers international transactions associated with income on factors of production, i.e. labour and capital. In the balance of payments, income on capital is referred to as income on financial assets.	يغطي بند الدخل التدفقات مستحقة القبض والدفع التي تتم بين المقيمين وغير المقيمين والمتعلقة بالدخل العائد من عوامل الإنتاج)أي العمل ورأس المال).	Income	الدخل	1515123	ميزان المدفوعات	15
IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	Investment income receivable due to ownership of external financial assets or payable due to external liabilities.	وهو الدخل المتحقق من ملكية الأصول المالية الأجنبية (في الخارج) أو ما يستحق دفعه بسبب تكبد خصوم مالية تجاه غير المقيمين.	Investment Income	دخل الاستثمار	1515124	ميزان المدفوعات	15
IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	It refers to all gold not held as reserve assets (monetary gold) by the authorities.	هو كل الذهب غير ذلك الذي تحتفظ به السلطات النقدية كأصول احتياطية.	Non Monetary Gold	الذهب غير النقدي	1515125	ميزان المدفوعات	15
IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	It refers to imported Goods for re-export it again after transfer, or merge it to be new good.	هي عبارة عن السلع التي يتم استيرادها بنية إعادة تصديرها مرة أخرى بعد أن يتم تحويلها أو دمجها لتصبح سلعاً جديدة.	Goods for Processing	سلع للتجهيز	1515126	ميزان المدفوعات	15
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	It is a set of investments made by financial institutions, insurance companies and divided into two types: financial investments (stocks, bonds, Treasury Bills and other securities), and investments in real assets (real estate, land, precious metals, etc.).	هي عبارة عن مجموعة من الاستثمارات التي تقوم بها المؤسسات المالية وشركات التأمين وتقسم إلى نوعين: استثمارات مالية (أسهم، سندات، أذونات خزينة وسندات مالية أخرى)، واستثمارات في أصول حقيقية (عقارات، أراضي، معادن نفيسة وغيرها).	Portfolio Investment	المحفظة الاستثمارية	1515127	ميزان المدفوعات	15
IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	Holding gains are a change in cash value of assets and liabilities in recording period. There are two basic sources of changes in value: exchange rates changes, and hangers because of re-evaluation of assets and liabilities such as the increasing or decreasing in the market value of securities.	تعرف مكاسب الاقتناء كتغير في القيمة النقدية للأصول والخصوم خلال فترة التسجيل.وتنبثق هذه التغيرات في القيمة من مصدرين أساسيين هما تغيرات أسعار الصرف التي تؤثر على قيمة الأصول أو الخصوم المرتبطة بوحدة الحساب المستخدمة، وحركات الأسعار في قيم الأصول والخصوم مثل زيادة أو انخفاض قيم الأسهم.	Holding Gains	مكاسب الاقتناء	1515128	ميزان المدفوعات	15
IMF, Balance of Payments Manual sixth edition 2009	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة السادسة 2009	It is an entity subject to control or a significant degree of influence by a direct investor. A direct investment enterprise is either a subsidiary or an associate.	هي كيان خاضع لسيطرة المستثمر المباشر أو لدرجة كبيرة من نفوذه. مؤسسة الاستثمار المباشر تكون إما مؤسسة تابعة أو مؤسسة مرتبطة.	Direct Investment Enterprises	مؤسسات الاستثمار المباشر	1515129	ميزان المدفوعات	15

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
Balance of Payments and International Investment Position Manual 6th edition (BPM-6)	دليل ميزان المدفوعات ووضع الاستثمار الدولي الطبعة السادسة، 2019	The change in reserve assets of the Monetary Authority in addition to the exceptional financing	التغير في الأصول الاحتياطية للسلطة النقدية إضافة إلى التمويل الاستثنائي	Overall Balance	الميزان الكلي	1515130	ميزان المدفوعات	15
IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	It Refers to the principle or the base under which transactions are recorded in the balance of payments accounts, according to transactions recording time.	هو عبارة عن المبدأ أو الأساس الذي يتم تسجيل المعاملات بناءً عليه في ميزان المدفوعات من حيث وقت تسجيل هذه المعاملات.	Time of Recording	وقت التسجيل	1515131	ميزان المدفوعات	15
IMF, Balance of Payments Manual sixth edition 1993	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة السادسة 1993	total cash payments and in-kind payments received by any member of the family during year, provided that this income was obtained as a result of transactions with the outside world, but paid income is payment of the family to outside versus rents (land and buildings) during year.	المقصود بالدخل من الخارج، مجموع المبالغ النقدية والعينية التي يحصل عليها أي فرد من أفراد الأسرة خلال فترة الإسناد الزمني، شرط أن يكون هذا الدخل الذي تم الحصول عليه نتيجة المعاملات مع الخارج، أما الدخل المدفوع فيتمثل في مدفوعات الأسرة للخارج مقابل الإيجارات (مباني وأراضي)، وفترة الإسناد الزمني.	Income from abroad	الدخل من الخارج	1515132	ميزان المدفوعات	15
IMF, Balance of Payments Manual sixth edition 1993+Adopted by PCBS 2000	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة السادسة 1993+ بتصرف الجهاز المكرزي للاحصاء الفلسطيني 2000	Each person resident outside of Palestine for more than a year and includes non-resident who live in Palestine less than a year.	كل شخص يقيم خارج فلسطين لمدة أكثر من عام ويشمل ذلك غير الفلسطينيين الذين يقيمون في فلسطين أقل من سنة.	Resident in abroad (non-resident in Palestine)	المقيم في الخارج (غير المقيم في فلسطين)	1515133	ميزان المدفوعات	15
PCBS, 2017	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2017	Capital that a company raises in excess of the par value of capital stock.	ينشأ رأس المال الإضافي المدفوع عند بيع الأسهم بقيمة أعلى من القيمة الاسمية ويتم احتسابه بطرح القيمة الاسمية من سعر بيع السهم.	Additional Paid-in Capital	رأس المال الإضافي المدفوع	1515134	ميزان المدفوعات	15
IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	Refers to that portion of a company's profit not paid out as dividends but instead retained by the company.	هي الأرباح التي حققتها المؤسسة في سنة أو سنوات مالية سابقة ولكنها لم توزع بكاملها على المساهمين وتقرر ترحيل جزء منها إلى السنة أو السنوات التالية، أي المبلغ المتبقي بعد إجراء توزيعات الأرباح السنوية طبقاً لكل من قانون الشركات والنظام الأساسي للمؤسسة وقرارات الجمعية العمومية.	Retained Earnings	الأرباح المحتجزة	1515135	ميزان المدفوعات	15

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	It is a portion of the company's net profit, that must be compulsorily maintained by the company for meeting future losses. That portion will be kept aside before paying dividends. According to companies act in Palestine a company must hold 10% of its net profit.	هو استقطاع من الأرباح الصافية للسنة يفرضه قانون الشركات التجارية، وفي فلسطين يصل لنسبة 10% حتى يبلغ الرصيد نصف رأس المال المدفوع.	Compulsory Reserve	الاحتياطي الإجباري	1515136	ميزان المدفوعات	15
IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	It is a portion of the company's net profit, that is kept aside for meeting future losses. The amount of Optional Reserve to be hold by the company is set forth in its articles of association. It is possible to change this amount by increasing or decreasing it. But, any change must be approved by the directors and the shareholders.	هو استقطاع من الأرباح الصافية للسنة منصوص عليه في النظام الأساسي للمؤسسة، ويجوز وقفه أو زيادته بقرار من الجمعية العمومية للمؤسسة بغرض توفير المال اللازم للتوسع مستقبلاً أو لمواجهة الخسائر المحتملة وتوزيعه على المساهمين في المستقبل عندما لا تكون هناك حاجة إليه.	Optional Reserve	الاحتياطي الاختياري	1515137	ميزان المدفوعات	15
IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	They are investments that have a maturity date of less than one year and are easily convertible to cash. Short term investments are generally considered to be low risk. Most common types of short term investments are Treasury Bills, Promissory Notes, ..etc.	هي الأوراق المالية القابلة للتحويل السريع إلى نقد وهي استثمارات قصيرة الأجل في أكثر الأدوات المالية خلوا من المخاطر. وهذه الاستثمارات تكون في شكل عالي السيولة أو في ما يعادلها من النقد ولها تاريخ استحقاق قصير الأجل حتى يمكن سحب المال عند الحاجة دون تكبد خسارة كبيرة والاستثمارات القابلة للتحويل إلى نقد تشمل أذونات الخزينة والسندات الإذنية والأدوات القابلة للتداول والأوراق التجارية قصيرة الأجل.	Short-term Investments	الاستثمارات قصيرة الأجل	1515138	ميزان المدفوعات	15
UN, SNA 2008	الأمم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	They are financial assets that are created when a creditor lends funds directly to a debtor, and are evidenced by documents that are not negotiable.	هي أصول تنشأ عندما يقوم الدائن بإقراض أموالاً بشكل مباشر للمدين، وتكون مثبتة بوثائق غير قابلة للتداول.	Loans	القروض	1515139	ميزان المدفوعات	15
UN, SNA 2008	الأمم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	They are long-term debt securities that give the holders the unconditional right to fixed payments or contractually determined variable payments on a specified date or dates, that is, the earning of interest is not dependent on earnings of the debtors. Bonds also give holders the unconditional right to fixed sums as payments to the creditor on a specified date or dates.	هي أوراق مالية تعطي حامليها حق غير مشروط في الحصول على مدفوعات ثابتة أو مدفوعات متغيرة محددة تعاقدياً، أي أن عائدات الفائدة لا تتوقف على أرباح المدينين. كما تعطي السندات حامليها حقوق غير مشروطة للحصول على مبالغ ثابتة كمدفوعات للدائن في تاريخ محدد أو تواريخ محددة.	Bonds	السندات	1515140	ميزان المدفوعات	15

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
PCBS, 2017	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2017	They are a percentage of net profit not paid out as dividends but instead retained by the company to be reinvested. Capital reinvested is used to generate more earnings by growing the business.	هي تلك الأرباح التي يقرر مجلس الإدارة في الشركة إعادة استثمارها، بحيث تؤدي إلى زيادة رأسمالها وذلك لأغراض التوسع في أعمال المؤسسة.	Re-invested Earnings	الأرباح المعاد استثمارها	1515141	ميزان المدفوعات	15
UN, SNA 2008	الأمم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	They are a transaction is an economic flow that is an interaction between institutional units by mutual agreement or an action within an institutional unit that it is analytically useful to treat like a transaction, often because the unit is operating in two different capacities.	المعاملة هي تدفق اقتصادي، أي تعامل بين وحدتين مؤسسيتين وفقاً لاتفاق متبادل، أو عمل ضمن وحدة مؤسسية من المفيد تحليلياً أن يعامل بوصفه معاملة، لأن الوحدة كثيراً ما تعمل بصفتين مختلفتين.	Transactions	المعاملات	1515142	ميزان المدفوعات	15
UN, SNA 2008	الأمم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	They are achanges in the value of assets and liabilities that do not result from transactions examples are losses due to natural disasters and the effect of price changes on the value of assets and liabilities.	هي تغيرات في الأصول والخصوم لا تحدث عن طريق المعاملات ومن الأمثلة عليها الخسائر الناجمة عن الكوارث وأثر تغيرات الأسعار على قيمة الأصول والخصوم.	Other Flows	التدفقات الأخرى	1515143	ميزان المدفوعات	15
IMF, Balance of Payments Manual sixth edition 2009	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة السادسة 2009	It is an entity or group of related entities that is able to exercise control or a significant degree of influence over another entity	هو كيان أو مجموعة من الكيانات المرتبطة قادرة على ممارسة السيطرة أو درجة كبيرة من النفوذ على كيان آخر مقيم في اقتصاد آخر.	Direct Investor	المستثمر المباشر	1515144	ميزان المدفوعات	15
IMF, Balance of Payments Manual sixth edition 2009	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة السادسة 2009	It is a direct investment enterprise over which the direct investor is able to exercise control.	هي مؤسسة استثمار مباشر يتمتع المستثمر المباشر بحق ممارسة السيطرة عليها.	Subsidiary	المؤسسة التابعة	1515145	ميزان المدفوعات	15
IMF, Balance of Payments Manual sixth edition 2009	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة السادسة 2009	It is a direct investment enterprise over which the direct investor is able to exercise a significant degree of influence but not control.	هي مؤسسة استثمار مباشر يتمتع المستثمر المباشر بحق ممارسة درجة عالية من النفوذ عليها، وليس السيطرة.	Associate	المؤسسة المرتبطة	1515146	ميزان المدفوعات	15
IMF, Balance of Payments Manual sixth edition 2009	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة السادسة 2009	Affiliates of an enterprise consist of: (a) its direct investor(s), both immediate and indirect; (b) its direct investment enterprises, whether subsidiaries (including branches and other quasi-corporations), associates, and subsidiaries of associates, both immediate and indirect; and (c) fellow enterprises.	تتألف المؤسسات المنتسبة لمؤسسة ما من الكيانات التالية: (أ) المستثمر المباشر (المستثمرين المباشرين)، صاحب الملكية المباشرة أو غير المباشرة؛ (ب) مؤسسات الاستثمار المباشر، سواء كانت مؤسسات تابعة (بما في ذلك الفروع وأشباه الشركات الأخرى)، والمؤسسات المرتبطة، والمؤسسات التابعة للمؤسسات المرتبطة، بصورة مباشرة وبصورة غير مباشرة؛ (ج) المؤسسات الزميلة.	Affiliates	المؤسسات المنتسبة	1515147	ميزان المدفوعات	15

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
IMF, Balance of Payments Manual sixth edition 2009	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة السادسة 2009	They are those enterprises that are under the control or influence of the same immediate or indirect investor, but neither fellow enterprise controls or influences the other fellow enterprise. Often the direct investor and fellow enterprises are all in different economies, but sometimes the direct investor is in the same economy as one of the fellow enterprises (in which case, it is not a direct investor in that fellow enterprise). This situation is more likely to arise in economies that do not use a local enterprise group as a statistical unit for direct investment purposes.	المؤسسات الخاضعة لسيطرة أو نفوذ ذات المستثمر ذي الملكية المباشرة أو غير المباشرة، ولكن مع عدم ممارسة المؤسسة الزميلة السيطرة أو النفوذ على المؤسسة الزميلة الأخرى. وغالباً ما يكون المستثمر المباشر والمؤسسات الزميلة جميعاً في اقتصادات مختلفة، ولكن أحياناً ما يكون المستثمر المباشر في نفس الاقتصاد مع إحدى المؤسسات الزميلة (وفي هذه الحالة لا يكون مستثمراً مباشراً في هذه المؤسسة الزميلة). وينشأ هذا الوضع على الأرجح في الاقتصادات التي لا تستخدم مجموعة المؤسسات المحلية بوصفها الوحدة الإحصائية لأغراض الاستثمار المباشر.	Fellow Enterprises	المؤسسات الزميلة	1515148	ميزان المدفوعات	15
PCBS, 2017	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2017	A security that represents equity ownership in a corporation. Holders of common stocks are given certain voting rights regarding company's matters. In addition to voting rights common stock entitles its holder to a share of dividend payments.	هي صكوك ملكية تعد بمثابة حق في ملكية المؤسسة، وتعطي لحاملها الحق في حضور الجمعية العامة السنوية للمؤسسة، والحصول على توزيعات إذا ما حققت المؤسسة أرباحاً.	Ordinary (common) Shares	الأسهم العادية	1515149	ميزان المدفوعات	15
IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	It is an arbitrarily assigned amount to an issued security. It is shown on the face of a security certificate. The nominal value of a security is a very small value and it is unrelated to its market value. It is possible to change the nominal value of the shares to a smaller or greater nominal value. But, any change must be approved by the directors and the shareholders.	القيمة الاسمية للسهم هو سعر اعتباري تضعه المؤسسة للسهم في بداية إنشائه ويوضع هذا السعر على شهادة السهم مطبوعاً في الأمام والقيمة الاسمية للسهم في العادة لا ترتبط بسعر السهم في السوق وعادة تكون القيمة الاسمية صغيرة من دولار إلى خمسة دولارات وربما تتغير القيمة الاسمية عند تقسيم السهم إذا شاء مجلس الإدارة أن يفعل ذلك.	Par/Nominal Value	القيمة الاسمية للسهم	1515150	ميزان المدفوعات	15

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
Foreign Trade Terms			**رمز الموضوع: 1520**			**مصطلحات التجارة الخارجية**		
UN, SNA2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	It refers to the cost of imported goods plus loading and transportation costs within the exporting country, plus the cost of transport from the border or port of the exporting country to the border or port of the importing country.	هي قيمة الواردات السلعية على أساس (سيف CIF) وتعني ثمن البضاعة بكامل تكلفتها في بلد المنشأ على ظهر الوسيلة الناقلة، مضافاً إليها رسوم التأمين وأجور الشحن حتى تصل المراكز الجمركية للبلد (المقصد النهائي).	CIF – Cost, Insurance and Freight	قيمة السلعة CIF وأجور النقل والتامين	1520100	التجارة الخارجية	15
UN, SNA2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	It refers to the total cost of exported goods plus transportation costs within the country of dispatch, including possible loading costs in the port of dispatch.	وهي قيمة الصادرات السلعية على أساس (فوب FOB) أي بسعر تكلفتها محملة على ظهر وسيلة النقل في حدود البلد المصدّر.	FOB – Free on Board	قيمة FOB السلعة محملة على ظهر وسيلة النقل	1520101	التجارة الخارجية	15
UNSD,IMTS compilers Manual 2004	شعبة الإحصاء التابعة للأمم المتحدة الإحصاءات الدولية للتجارة بالسلع، دليل التجميع 2004	The customs procedures under which certain goods can be brought into a customs territory conditionally relieved from payment of import duties and taxes. Such goods must be imported for a specific purpose and must be intended for re-exportation within a specified period and without having undergone any change except normal depreciation due to the use made of the goods.	هو الإجراء الجمركي الذي بموجبة يمكن إحضار بضائع معينة إلى الإقليم الجمركي بإعفاء مشروط كليا أو جزئيا من دفع الرسوم والضرائب الجمركية، ويجب أن تكون هذه البضائع مستوردة لغرض خاص محدد وأن يكون مقررا إعادة تصديرها خلال فترة معينة ودون أن تدخل عليها أي تغيرات فيما عدا الإهلاك المعتاد الناتج عن الاستعمال.	Temporary Admission of Goods	الإدخال المؤقت للسلع	1520102	التجارة الخارجية	15
UN, SNA2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	It refers to the country from which goods were dispatched to the importing country, without any commercial transaction or other operations which change the legal status of the goods as imports from the country of purchase.	هو البلد الذي أرسلت منه السلع إلى بلد الاستيراد، دون حدوث أي معاملات تجارية أو عمليات أخرى من شأنها تغيير المركز القانوني للسلع في أي بلد وسيط.	Country of consignments/ destination	البلد المصدّر (الجهة الشاحنة)	1520103	التجارة الخارجية	15
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	An Israeli document contains all the data related to direct Palestinian imports from other countries via Israeli entry points and ports and, additionally, Damyah Bridge, Rafah and Allenby Bridge. A photocopy of the statement arrives to the Ministry of Finance without any enclosures. Palestinian customs started to issue Palestinian custom declarations through the ASYCUDA program since a copy of this declaration is issued on imports from abroad.	هو وثيقة جمركية إسرائيلية تحتوي على كافة البيانات الخاصة بالواردات الفلسطينية المباشرة من دول العالم عبر المطارات والموانئ والمعابر الإسرائيلية ومعبري دامية والكرامة (اللنبي) ويصل وزارة المالية نسخة فقط من هذا البيان بدون مرفقات، وقد تم البدء باستخدام البيان الجمركي الفلسطيني في برنامج أسيكودا، حيث يتم إصدار نسخة من هذا البيان بناء على البيان الجمركي الخاص بالواردات من باقي العالم.	Custom Declaration	البيان الجمركي	1520104	التجارة الخارجية	15

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	Includes actual data received from official sources.	تشمل البيانات الفعلية التي تم الحصول عليها من المصادر الرسمية فقط.	Registered Goods and services	السلع والخدمات المرصودة	1520105	التجارة الخارجية	15
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	It is a document from the Chambers of Commerce in the governorates and certified by the Ministry of National Economy. It reflects data on exports of national origin and re-exported goods to Jordan, Arab states and other countries of the world, except Israel, in addition to the certificate of origin for the European Union issued by the Directorate General of Customs for Palestinian exports of national origin to The European Union countries..	هي وثيقة صادرة عن الغرف التجارية في المحافظات ومعتمدة من قبل وزارة الاقتصاد الوطني وتعكس البيانات الخاصة بالصادرات وطنية المنشأ والمعاد تصديرها إلى الأردن والدول العربية ودول العالم الأخرى باستثناء إسرائيل، بالإضافة إلى شهادة المنشأ لاتفاقية الشراكة الأوروبية التي تصدرها الإدارة العامة للجمارك وتعكس الصادرات الفلسطينية وطنية المنشأ لدول الاتحاد الأوروبي.	Certificate of Origin	شهادة المنشأ	1520106	التجارة الخارجية	15
UN, SNA2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	It refers to whole commodities (goods and services) that are exported or re-exported outside the country, conditioned with ownership transcription to another economy or to free customs regions as a discount from the national economy, which results from transaction with a non-resident economy.	هي إجمالي السلع والخدمات التي يتم تصديرها أو إعادة تصديرها خارج البلاد، ويتم نقل ملكيتها إلى اقتصاد آخر من العالم، أو إلى المناطق الجمركية الحرة، وتشمل الصادرات وطنية المنشأ والمعاد تصديرها من السلع والخدمات وتعتمد كل خصم من الاقتصاد الوطني نتيجة للتعاملات مع الاقتصاديات الأخرى أو الاقتصاد غير المقيم.	Exports	الصادرات	1520107	التجارة الخارجية	15
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	This is a unified invoice for both Israeli and Palestinian parties. It includes the authorized name of both parties, the taxation number, the goods exchanged with the type and value, the invoice number and the value added tax. This shows the movement of trade exchange between the Palestine and Israel only.	وهي فاتورة موحدة للجانبين الفلسطيني والإسرائيلي، ويظهر فيها اسم ورقم هوية المشتغل المرخص للجانبين، ورقمه الضريبي، والسلعة أو الخدمة المتبادلة، وتاريخ التبادل ورقم الفاتورة وقيمة الضريبة المضافة. وتعكس حركة التبادل التجاري بين فلسطين وإسرائيل فقط.	Clearance Voucher for Value Added Tax	فاتورة المقاصة لضريبة القيمة المضافة	1520108	التجارة الخارجية	15
International Merchandise Trade Statistics, Compilers Manual 2010	احصاءات التجارة الدولية في البضائع، دليل تجميع الإحصاءات 2010	It refers to foreign goods exported from any part of the economic territory of a country in the same state as previously imported. The term "goods in the same state" includes goods which Underwent processing that did not change their origin.	تشير إلى السلع الأجنبية المصدرة من أي جزء من الإقليم الاقتصادي للبلد بحالتها التي استوردت عليها. ويشمل تعبير "السلع بحالتها" السلع التي تعرضت لعملية تجهيز لم تغير منشأها.	Re-exports	إعادة التصدير	1520109	التجارة الخارجية	15

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN, SNA2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	It refers to the country of the last industrial stage. In case of animal and agricultural crops, it is the country of production. Regarding raw commodities, it is the one which derives commodities from its mines.	هو البلد الذي تمت فيه مرحلة الصنع الأخيرة، أما الحاصلات الزراعية والحيوانية فهو البلد الذي أنتجت فيه تلك الحاصلات، وفيما يخص المواد الخام فهي الدولة التي استخرجت من مناجمها تلك المواد.	Origin of Goods	منشأ البضاعة	1520110	التجارة الخارجية	15
UN, SNA2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	It refers to a part of a country were goods introduce generally without duty or taxes, keeping in mind that every country keep its own customs tariff on imported goods from abroad.	هي جزء من الدولة تعرض فيه البضائع بدون فرض أي ضرائب او رسوم جمركية مع احتفاظ كل دولة بتعرفتها الجمركية على البضائع التي من خارج المنطقة.	Free Trade Zone	المنطقة التجارية الحرة	1520111	التجارة الخارجية	15
UN, SNA2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	It refers to whole commodities (goods and services) entering the country by air, land and sea that are used in consumption, for conversion in the manufacturing sector and for re-exportation.	هي إجمالي السلع والخدمات المستوردة للبلد عن طريق الموانئ البرية والبحرية والجوية، التي تم نقل ملكيتها لتغطية الاحتياجات المحلية للاستهلاك النهائي والوسيط وإعادة التصدير .	Imports	الواردات	1520112	التجارة الخارجية	15
UN, SNA2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	1. Gram: Measurement of unit weight for gold, jewelry, diamonds, watches and precious stones. 2. Kilogram: Measurement of unit weight for most transactions to and from the Palestinian Territory. 3. Ton: Unit weight for aircrafts and ships and equal to 1000 kilograms. 4. Kilowatt/hour: Unit number for energy, kilowatt/ hour calculated by = 1000 watt * 3600 second. 5. Cubic Meter: Measurement unit for water by pipes and mixed concrete. 6. American Barrel: Measurement weight for crude oil and its derivatives, whether transient in pipelines or in loaded tanks. The barrel equals about 0.143 metric tons. 7. Metric Ton: Measurement unit of weight for oil and its derivatives, equal to approximately 7.3 barrels, a weight of cubic meters of oil and its derivatives. 8. Cubic Foot: Measurement unit for liquid gas either passing through pipes, tankers or gas cylinders.	1. الغرام: هو وحدة وزن للذهب والفضة والمجوهرات والأحجار الكريمة والساعات الثمينة 2. الكيلو غرام: هو وحدة وزن للغالبية العظمى من التدفقات السلعية من الدولة وإليها 3. الطن: هو وحدة وزن لحمولة السفن والطائرات ويساوي 1000 كيلو غرام. 4. الكيلوواط/ ساعة: هي وحدة طاقة، الكيلوواط.ساعة (ك.و.س) = 1000 3600 x ث . 5. المتر المكعب: هو وحدة قياس للمياه العابرة في خطوط الأنابيب، وخلطات الباطون الجاهز 6. البرميل الأمريكي: هو وحدة قياس للبترول الخام ومشتقاته سواء كانت عابرة في خطوط أنابيب أو محملة في صهاريج ويساوي هذا البرميل (0.143 طن متري تقريباً) 7. الطن المتري: هو وحدة وزن للبترول ومشتقاته ويساوي 7.3 برميل تقريبا وهو عبارة عن وزن متر مكعب من البترول ومشتقاته 8. القدم المكعب: هو وحدة قياس الغاز الطبيعي أو المسال سواء كان عابراً بالأنابيب أو الصهاريج أو الأسطوانات.	Measurement Units	وحدات القياس	1520113	التجارة الخارجية	15

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	In foreign trade data, the statistical unit is considered by most countries to be the customs declaration, i.e. the customs statement issued from the general customs department of countries with all of its enclosures: the certificate of origin, the invoice, the packing list, the health certificate for medicines, foodstuffs and meat, the agriculture certificate and the release certificate, etc. As a result of the special situation in Palestine, mainly the lack of control over crossings, the clearance voucher of the value added tax and the Israeli customs statement and other complementary data are considered the statistical unit in the foreign trade report.	تعتبر السلعة أو الخدمة هي الوحدة الإحصائية في بيانات التجارة الخارجية في دول العالم، والتي يعبر عنها بالبيان الجمركي الصادر عن الإدارة العامة للجمارك في هذه الدول بكامل مرفقاته، مثل شهادة المنشأ والفاتورة وقائمة الشد (التغليف) وشهادة الصحة للأدوية والمبيدات والمواد الغذائية واللحوم، وشهادة الزراعة وشهادة الإفراج ... الخ، لكن بسبب الحالة الفلسطينية الخاصة والمتمثلة بشكل أساسي بعدم السيطرة الفلسطينية على المعابر فقد شكلت فاتورة المقاصة لضريبة القيمة المضافة والبيان الجمركي الإسرائيلي وبعض البيانات التكميلية الأخرى الدلالة الأولى للسلعة أو الخدمة في تقرير إحصاءات التجارة الخارجية في فلسطين	Statistical unit in external trade	الوحدة الإحصائية في التجارة الخارجية	1520114	التجارة الخارجية	15

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
Price Indices Terms			**رمز الموضوع: 1525**			**مصطلحات الأسعار والأرقام القياسية**		
ILO, Consumer Price Index: Theory and Practice, 2004	منظمة العمل الدولية، دليل مؤشر أسعار المستهلك: النظرية والتطبيق، 2004	It refers to the resale (sale without transformation) of new and used goods to consumer for individual or household uses.	هي أسعار إعادة البيع (البيع دون تحويل) للسلع الجديدة أو المستعملة إلى الجمهور لأغراض الاستهلاك أو الاستعمال الشخصي أو المنزلي.	Retail Prices	أسعار التجزئة	1525100	الأسعار والأرقام القياسية	15
ILO, Consumer Price Index: Theory and Practice, 2004	منظمة العمل الدولية، دليل مؤشر أسعار المستهلك: النظرية والتطبيق، 2004	It refers to the prices of goods and services in a period to which current prices are being compared.	هي أسعار السلع والخدمات في فترة ما والتي يتم مقارنة الأسعار الجارية بها.	Base Prices	أسعار فترة الأساس	1525101	الأسعار والأرقام القياسية	15
ILO, Consumer Price Index: Theory and Practice, 2004	منظمة العمل الدولية، دليل مؤشر أسعار المستهلك: النظرية والتطبيق، 2004	The percent which reflects the relative significance of the commodities and services within the consumer basket or any component of the index which used in the mathematical calculations for the index.	هي الأهمية النسبية للسلع والخدمات داخل سلة المستهلك أو بين مكونات الرقم القياسي، وتستخدم في العمليات الحسابية للرقم القياسي.	Relative Weights	أوزان الترجيح	1525102	الأسعار والأرقام القياسية	15
ILO, Consumer Price Index: Theory and Practice, 2004	منظمة العمل الدولية، دليل مؤشر أسعار المستهلك: النظرية والتطبيق، 2004	The overall general upward price movement of goods and services in the economy.	هو الارتفاع المستمر والملموس في المستوى العام للأسعار في دولة ما.	Inflation	التضخم	1525103	الأسعار والأرقام القياسية	15
ILO, Consumer Price Index: Theory and Practice, 2004	منظمة العمل الدولية، دليل مؤشر أسعار المستهلك: النظرية والتطبيق، 2004	It is a statistical tool that is used to measure the average changes in the prices of goods and services that households consume between two different periods one is called the base period and the other is the comperison period.	هو عبارة عن وسيلة إحصائية لقياس التغيرات في أسعار السلع والخدمات ضمن سلة المستهلك بين فترة زمنية تسمي فترة المقارنة وأخرى تسمى فترة الأساس.	Consumer Price Index	الرقم القياسي لأسعار المستهلك	1525104	الأسعار والأرقام القياسية	15
ILO, Consumer Price Index: Theory and Practice, 2004	منظمة العمل الدولية، دليل مؤشر أسعار المستهلك: النظرية والتطبيق، 2004	It is statistical tool used for measuring changes in prices of purchased goods and services during different temporal intervals.	هو وسيلة إحصائية لقياس التغيرات الحاصلة على أسعار السلع والخدمات بين فترتين زمنيتين.	Price Index	الرقم القياسي للأسعار	1525105	الأسعار والأرقام القياسية	15

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
ILO, Consumer Price Index: Theory and Practice, 2004	منظمة العمل الدولية، دليل مؤشر أسعار المستهلك: النظرية والتطبيق، 2004	The resale (sale without transformation) of new and used goods to retailers, to industrial, commercial, institutional and professional users, to other wholesalers, or to those acting as agents or brokers in buying merchandise for, or selling merchandise to such persons or companies. The wholesale price includes VAT and any transport charges .	هو سعر إعادة البيع (البيع دون تحويل) للسلع الجديدة أو المستعملة إلى تجار التجزئة أو إلى المستعملين في المجالات الصناعية أو التجارية أو المؤسسية أو المهنية لغيرهم من تجار الجملة، أو القيام بدور الوكلاء أو السماسرة في شراء البضائع لحساب هؤلاء الأشخاص أو الشركات أو بيعها لهم، ويشمل سعر الجملة ضريبة القيمة المضافة وأجور النقل.	Wholesale Price	سعر الجملة	1525106	الأسعار والأرقام القياسية	15
ILO, Consumer Price Index: Theory and Practice, 2004	منظمة العمل الدولية، دليل مؤشر أسعار المستهلك: النظرية والتطبيق، 2004	A price paid by household to gain a commodity or service.	هو السعر الذي يدفعه المستهلك الأسري مقابل حصوله على سلعة أو خدمة للاحتياجات الأسرية.	Consumer Price	سعر المستهلك	1525107	الأسعار والأرقام القياسية	15
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	The producer's price, as defined in SNA93, is the amount receivable by the producer from the purchaser for a unit of a good or service produced as output minus any VAT, or similar deductible tax, invoiced to the purchaser. The producer prices exclude any transport charges invoiced separately by the producer.	تعرف أسعار المنتج كما وردت في توصيات الأمم المتحدة بشأن الحسابات القومية "SNA 93''بأنها الأسعار التي يتلقاها المنتج من المشتري لقاء وحدة من سلعة أو خدمة، مخصوماً منها ضريبة القيمة المضافة، أو أية ضرائب مقتطعة أخرى توضع على فاتورة المشتري، وغير شاملة أية تكاليف نقل.	Producer Price	سعر المنتج	1525108	الأسعار والأرقام القياسية	15
ILO, Consumer Price Index: Theory and Practice, 2004	منظمة العمل الدولية، دليل مؤشر أسعار المستهلك: النظرية والتطبيق، 2004	The categories of classified goods and services used by the consumer.	هي المجموعة الحقيقية للسلع والخدمات التي يقوم المستهلك بالإنفاق عليها للأغراض المعيشية.	Consumer Basket	سلة المستهلك	1525109	الأسعار والأرقام القياسية	15
ILO, Consumer Price Index: Theory and Practice, 2004	منظمة العمل الدولية، دليل مؤشر أسعار المستهلك: النظرية والتطبيق، 2004	It refers to the period to which current period is being compared.	هي الفترة الزمنية التي يتم مقارنة الفترة الجارية بها.	Base Time	فترة الأساس	1525110	الأسعار والأرقام القياسية	15
ILO, Consumer Price Index: Theory and Practice, 2004	منظمة العمل الدولية، دليل مؤشر أسعار المستهلك: النظرية والتطبيق، 2004	The value of money as measured by the quantity and quality of goods and services it can buy.	هي كمية السلع والخدمات التي يمكن الحصول عليها بوحدة النقد.	Purchasing power of money	القوة الشرائية للنقود	1525111	الأسعار والأرقام القياسية	15

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
ILO, Consumer Price Index: Theory and Practice, 2004	منظمة العمل الدولية، دليل مؤشر أسعار المستهلك: النظرية والتطبيق، 2004	An equation used for calculating price indices, which measurers comparative period prices in relation to base period prices multiplied by proportional weight of commodity or goods groups throughout the base year.	هي معادلة رياضية وضعها عالم الإحصاء لاسبير لاحتساب الأرقام القياسية للأسعار وذلك بقسمة أسعار فترة المقارنة على أسعار فترة الأساس، وبالترجيح بكميات سنة الأساس.	Laspeyre's Equation	معادلة لاسبير	1525112	الأسعار والأرقام القياسية	15
ILO, Consumer Price Index: Theory and Practice, 2004	منظمة العمل الدولية، دليل مؤشر أسعار المستهلك: النظرية والتطبيق، 2004	It is a term used to adjust indices with different base periods to the same base period so that they can be compared.	هو مقدار يستخدم في توحيد فترة الأساس لسلسة من الأرقام القياسية محسوبة بالاستناد إلى فترات أساس مختلفة بحيث تصبح قابلة للمقارنة.	Chaining Coefficient	معامل التحويل	1525113	الأسعار والأرقام القياسية	15

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
Establishment and construction's Terms			**رمز الموضوع: 1530**			**مصطلحات المنشآت والإنشآءات**		
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	It is any extension on existing building and that needs licensing.	إذا حدث أثناء إنشاء المبنى بعض الإضافات الزائدة عن الترخيص الأصلي وتم إصدار رخصة لهذه الإضافات.	Existing extension	إضافات قائمة	1530100	المنشآت والإنشآءات	15
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	It is any additions on existing building and it could be vertically or horizontal.	هي تلك الإضافات التي تتم على مبنى قائم سواء كانت تلك الإضافات عمودية أو أفقية وتعمل على إضافة مساحة إلى إجمالي مساحة المبنى.	Addition to an already existing licensed building	إضافة مقترحة لمبنى قائم ومرخص	1530101	المنشآت والإنشآءات	15
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	Existing building (or part of building) that needs licensing.	إذا كانت الرخصة ستشتمل على ترخيص أجزاء قائمة (مبنية سابقاً ويراد ترخيصها حالياً) وإضافة مقترحة حالياً.	Addition to non-licensed	إضافة مقترحة وجزء قائم مطلوب ترخيصه	1530102	المنشآت والإنشآءات	15
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	Economic organization could be either single establishment, main office with book keeping for branches, main office with no book keeping for branches , branch with separate book keeping from main office and branch with no separate book keeping from main office.	هو الشكل التنظيمي للمنشأة يكون مفردة، مركز رئيسي يشمل حسابات الفروع، مركز رئيسي لا يشمل حسابات الفروع، فرع لا يمسك حسابات.	Economic Organization	التنظيم الاقتصادي	1530103	المنشآت والإنشآءات	15
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	It's an associations registered in the Ministry of Labour as associations for specific purposes and can be targeted profit or non-profit.	وهي جمعيات تسجل في وزارة العمل كجمعيات أغراض محددة ويمكن أن تكون ذات أهداف ربحية أو غير ربحية.	Cooperative Company	جمعية تعاونية	1530104	المنشآت والإنشآءات	15
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	It refers to the operational status of the establishment. It could be in operation, closed, under preparation, or auxiliary activity unit.	هي حالة العمل بالمنشاة وهي إما عاملة أو متوقفة أو تحت التجهيز أو وحدة نشاط مساند.	Establishment Status	حالة العمل بالمنشأة	1530105	المنشآت والإنشآءات	15
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	Its an establishments that belongs directly to the foreign Government, such as embassies and diplomatic missions, consulates and diplomatic missions.	هي المنشآت التي تتبع مباشرة لحكومة دولة أجنبية مثل السفارات والهيئات الدبلوماسية والقنصليات والممثليات.	Foreign government	حكومة أجنبية	1530106	المنشآت والإنشآءات	15
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	All establishments (ministries, departments and agencies) that belongs to the state and provide public administration services. This includes institutions that belongs to these ministries and provides educational, health and social services such as schools and government hospitals and mosques.	كافة المنشآت (الوزارات والدوائر والهيئات) التي تتبع للدولة وتقدم خدمات الإدارة العامة. ويشمل ذلك المؤسسات التي تتبع لهذه المؤسسات وتقدم خدمات تعليمية وصحية واجتماعية كالمدارس والمستشفيات الحكومية والمساجد.	Central government	حكومة مركزية	1530107	المنشآت والإنشآءات	15

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	It's an establishment owned by 51% or more from its capital to individuals or non-resident enterprises in the state, including branches of foreign companies that does not include diplomatic and official missions to these governments.	هي المنشأة المملوكة بنسبة 51% فأكثر من رأسمالها لأفراد أو منشآت غير مقيمة في الدولة ويشمل ذلك فروع الشركات الأجنبية على أن ذلك لا يشمل البعثات الدبلوماسية والرسمية لهذه الحكومات.	Private foreign	خاص أجنبي	1530108	المنشآت والإنشاءات	15
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	Owned enterprises by 51% or more of their capital to individuals or private institutions residing in state.	المنشآت المملوكة بنسبة 51% فأكثر من رأسمالها لأفراد أو مؤسسات القطاع الخاص المقيمة في الدولة.	Private national	خاص وطني	1530109	المنشآت والإنشاءات	15
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	Municipalities and village councils and its belonging facilities, public parks, public libraries and electricity generators that belongs to the village council and the like.	هي البلديات والمجالس القروية وما يتبع لها من منشآت خدميه كالمتنزهات والحدائق العامة والمكتبات العامة ومولدات الكهرباء التي تتبع المجلس القروي وما شابه.	Local authority	سلطة محلية	1530110	المنشآت والإنشاءات	15
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	This is when boundary wall undergoes separate licensing. Due to the different characteristics of the wall (it is a licensed, for example, m.r and not meter square) If the building license includes the wall, then it is not included herein.	لقد اعتبرت الأسوار كحالة خاصة، وذلك عندما يتم ترخيص السور بشكل منفصل، نظراً لاختلاف خصائص السور (فهو يرخص مثلا بالمتر الطولي وليس بالمتر المربع). أما إذا كان السور المرخص مصاحباً لترخيص المبنى فلا يذكر في هذه الحالة.	The Boundary Wall	السور	1530111	المنشآت والإنشاءات	15
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	Companies that engage in an economic activities in profitable market owned by foreign governments by 51% or more from its capital.	الشركات التي تمارس أنشطة اقتصادية ذات طبيعة سوقية ربحية المملوكة للحكومات الأجنبية بنسبة 51% فأكثر من رأسمالها.	Foreign government company	شركة حكومة أجنبية	1530112	المنشآت والإنشاءات	15
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	Establishments engaged in an economic activities for market profit, but the government-controlled either by owning 51% or more from the capital or through legislation or government decree.	المنشآت التي تمارس أنشطة اقتصادية ذات طبيعة سوقية ربحية ولكن تسيطر عليها الحكومة إما من خلال امتلاك 51% فأكثر من رأسمالها أو من خلال تشريعات أو مرسوم حكومي.	National government company	شركة حكومة وطنية	1530113	المنشآت والإنشاءات	15
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	It means the company that all of the partners personally jointly responsible of all debts of the company and all of its contracts and obligations.	ويقصد بها الشركة التي يكون جميع الشركاء فيها مسؤولين بصفة شخصية وبالتضامن والتكافل عن ديون الشركة وجميع عقودها والتزاماتها.	General Partnership Company	شركة عادية عامة	1530114	المنشآت والإنشاءات	15
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	as the company that includes two types of partners. First a general partner or more, and are responsible personally and jointly and severally for the company's debts and obligations, and the second one or more partners with limited liability, and all of them official as its paid up capital in the company.	وتعرف بأنها الشركة التي تشمل نوعين من الشركاء. الأول شريك عام أو أكثر، وهم مسؤولون بصفة شخصية وبالتكافل والتضامن عن ديون الشركة والتزاماتها، والثاني شريك أو أكثر محدودي المسؤولية ، وكل منهم مسؤول بقدر رأسماله الذي دفعه في الشركة.	Limited Partnership Company	شركة عادية محدودة	1530115	المنشآت والإنشاءات	15

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	composed of a number of people at least (2) not more than fifty and be the responsibility of each partner for its debts and obligations to the extent of their share in the capital.	وتعرف بأنها الشركة التي تتألف من عدد من الأشخاص لا يقل عن (2) ولا يزيد عن خمسين وتكون مسؤولية كل شريك فيها عن ديونها والالتزامات المترتبة عليها بمقدار حصته في رأس المال.	Shareholding Limited Partnership Company	شركة مساهمة خصوصية	1530116	المنشآت والإنشاءات	15
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	The company that its capital consists of tradable shares and offer for public subscription and be the responsibility of shareholders is limited by the contribution of each of them with a capital company.	وهي الشركة التي يتألف رأسمالها من أسهم قابلة للتداول وتطرح للاكتتاب العام وتكون مسؤولية المساهمين بها محدودة بمقدار مساهمة كل منهم برأسمال الشركة.	Public Shareholding Company	شركة مساهمة عامة المحدودة	1530117	المنشآت والإنشاءات	15
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	Company is usually between two or three or establishments owner's without agreements, including contracts only custom and tradition do not have any legal personality.	هي شركة عادة ما تكون بين اثنين أو ثلاثة أو ورثة صاحب محل لا توجد بينهم عقود سوى العرف والتقاليد ولا تتمتع بأي شخصية قانونية. وهذا النوع لم يرد في القانونين المذكورين أعلاه.	De-facto Company	شركة واقع (محاصة)	1530118	المنشآت والإنشاءات	15
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	It keeps to the performance of the source, and it doesn't lead to increase in its life age or change its production quality, and it is consumed through one year.	هي تلك الصيانة التي تحافظ على أداء الأصل ولا تؤدي إلى إطالة عمره أو تغيير نوع إنتاجه، وعادة ما تستهلك الصيانة الجارية خلال سنة واحدة.	Current Maintenance for the Building	الصيانة الجارية للمبنى	1530119	المنشآت والإنشاءات	15
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.3, 2017	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التنقيح الثالث، 2017	It refers to the number of floors in the building, taking into account that the basement is deemed one of the floors if it's not less than 1.5 meters high. Likewise, the roof room is also considered as a floor and is counted within the number of housing units if it has other belongings such as bath, toilet, and constitute 50% or more of the total surface area of the roof.	يقصد بعدد طوابق المبنى، عدد أدوار المبنى، وعند تحديد عدد طوابق المبنى يحسب الدور الأرضي أو (التسوية) الذي لا يقل ارتفاعه عن 1.5 متر وله جدران، ومسقوف وله باب أو أبواب وشبابيك على أنه طابق من طوابق المبنى، وكذلك تعتبر غرفة السطح طابق وتحسب ضمن عدد الوحدات السكنية إذا كان لها توابع أخرى مثل حمام، مرحاض، وتشكل مساحتها 50% فأكثر من مساحة السطح.	Number of floors in the Building	عدد الطوابق في المبنى	1530120	المنشآت والإنشاءات	15
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	This includes unpaid owners and family members, and paid employees both permanent and temporary.	يشمل أصحاب العمل وأفراد أسرهم العاملين في المؤسسة بدون أجر، والعاملين بأجر من العاملين الدائمين والمؤقتين.	Number of employed Persons	عدد العاملين	1530121	المنشآت والإنشاءات	15
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	A building comprised of two or more floors, including the ground floor that usually involves stores, groceries, garages or apartments. Each floor consists of more than one apartment, usually constructed for housing purposes	مبنى مكون من طابقين أو أكثر بما فيها الطابق الأرضي الذي قد يكون مخازن أو دكاكين أو شقق أو كراجات ويحتوي كل طابق على أكثر من شقة، أعدت كل شقة لسكن أسرة واحدة، ولا يجمع بين الشقة والأخرى إلا الدرج والممر المؤدي إلى الطريق العام.	Building	عمارة	1530122	المنشآت والإنشاءات	15
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	A subsidiary of a foreign company such as branches for insurance companies, banks or airlines.	منشأة تابعة لشركة أجنبية مثل أفرع شركات التامين أو البنوك أو شركات الطيران.	Foreign Company Branch	فرع شركة أجنبية	1530123	المنشآت والإنشاءات	15

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	Branch which does not have any book keeping.	هو المنشأة الفرع الذي لا يمسك أية قيود محاسبية.	Branch with out Book Keeping	فرع لا يمسك حسابات مستقلة عن المركز	1530124	المنشآت والإنشآءات	15
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	Branch with book keeping separated from the head office.	هو الفرع الذي يمسك قيود محاسبية مستقلة عن المركز الرئيسي تمكن من إعداد حساب أرباح وخسائر خاصة به.	Branch with Book Keeping	فرع يمسك حسابات مستقلة عن المركز	1530125	المنشآت والإنشآءات	15
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	It's a non-profit establishments, which include parties and unions, associations and all organizations related to women's organizations, youth and student, churches and monasteries and its affiliates.	المنشآت غير الهادفة للربح وتشمل الأحزاب والاتحادات والنقابات والجمعيات وكافة المنظمات والمؤسسات النسوية والشبابية والطلابية والكنائس والأديرة والمؤسسات التابعة لها.	Non-governmental organization sector	قطاع أهلي	1530126	المنشآت والإنشآءات	15
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	This includes the entitlements of employees in the implementation of the building, whether they are skilled workers or ordinary workers, whether working for pay monthly or daily or as a contract for the amount of work done.the wages of employee include all other benefits.	ويشمل ذلك مستحقات العاملين في تنفيذ المبنى سواء كانوا من العمال المهرة أو العمال العاديين، سواء كان العمل مقابل أجر شهري أو يومي أو بصفة تعاقدية مقابل كمية العمل المنجز كما هي العادة مثلاً في التعاقد مع العمال المهرة على تنفيذ أعمال مصنعية مثل القصارة أو تركيب البلاط مقابل أجرة محددة للمتر المربع، وتشمل أجور العاملين أية مزايا عينية أو نقدية إضافية تقدم لهم.	Workmanship	قيمة أجور مصنعية	1530127	المنشآت والإنشآءات	15
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	If the execution is done by contractors or skilled workers (except contractors) so that the material included in the contract, it does not include the industrial plants	إذا تم تنفيذ أية أعمال من قبل مقاولين أو عمال مهرة (باستثناء شركات المقاولات) بحيث شمل العقد معهم تقديمهم للمواد اللازمة للعمل، ولا يشمل ذلك مستحقات المنشآت الصناعية .	Workmanshop + Materials	قيمة أجور مصنعية + مواد بناء	1530128	المنشآت والإنشآءات	15
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	Include expenditure on the construction of buildings in which construction activity was established during the reference period.	تشمل التكاليف المنفقة على إنشاء المباني التي حدث فيها نشاط إنشائي خلال فترة الإسناد.	Value of expenditure on building construction	قيمة الإنفاق على إنشاء المبنى	1530129	المنشآت والإنشآءات	15
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	Include expenditure on excavation, which is done by using special mechanisms, whether it carried out by quantity or leasing mechanisms for a daily or hourly wage.	وتشمل تكاليف أعمال الحفر التي تتم باستخدام الآليات الخاصة بذلك سواء تمت أعمال الحفر بالمقاولة حسب الكمية المنجزة أو استئجار الآليات مقابل اجر يومي أو بالساعة.	Excavations by Machinary	قيمة الحفريات بالآليات	1530130	المنشآت والإنشآءات	15
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	Duties of engineering offices to design building or supervision.	مستحقات المكاتب الهندسية لتصميم مخططات المبنى أو الإشراف عليه.	Engineering Costs	قيمة تكاليف هندسية	1530131	المنشآت والإنشآءات	15

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	The fees paid to licensors, including any fees and violations on the regulations and license conditions. This does not include insurance, which recovered after the completion of the building.	وهي الرسوم المدفوعة للجهات المانحة للرخص بما في ذلك أية رسوم ومخالفات نتيجة للتجاوزات على الأنظمة وشروط الترخيص. ولا يشمل ذلك التأمينات التي تسترد بعد الانتهاء من تنفيذ المبنى.	Licensing Fees and Penalities	قيمة رسوم الترخيص والمخالفات	1530132	المنشآت والإنشاءات	15
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	This includes fees connecting water, electricity, telephone or public network connectionn by network type..	يشمل ذلك رسوم توصيل المياه والكهرباء و الهاتف او الاتصال بالشبكة العامة حسب نوع الشبكة.	Utilities Connection Fees of	قيمة رسوم توصيل الخدمات	1530133	المنشآت والإنشاءات	15
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	If the owner contract with a contracting company on the implementation of the entire building or any parts of it or of the specialized (such as structure or plumbing or electrical).	إذا تم التعاقد مع شركة مقاولات مسجلة على تنفيذ كامل المبنى أو أية أجزاء منه أو أعمال متخصصة فيه (مثل أعمال الهيكل أو التمديدات الصحية أو الكهربائية)	Constracting Companies	قيمة مستحقات شركات المقاولات	1530134	المنشآت والإنشاءات	15
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	Includes the cost of all building materials used in construction activities of the building during the reference year and purchased directly by the owner, and whether these materials are used in the work of the structure or finish work. This item includes payments of industrial plants for synthetic work in the building	يشمل قيمة كافة مواد البناء المستخدمة في أنشطة التشييد للمبنى خلال سنة الإسناد والمشتراة مباشرةً من قبل المالك، وسواء كانت هذه المواد مستخدمة في أعمال الهيكل أو أعمال التشطيب. ويشمل هذا البند المدفوعات للمنشآت الصناعية لأعمال تركيبية في المبنى.	Construction Materials	قيمة مواد بناء مشتراة من قبل المالك	1530135	المنشآت والإنشاءات	15
UN, SNA2008	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008	It reflects the enterprise legal status and capital ownership according to the law of Trade and Industry.	ويقصد به الوضع القانوني للمؤسسة من حيث ملكية رأس المال كما حدده قانون التجارة والصناعة	Legal Status	الكيان القانوني	1530136	المنشآت والإنشاءات	15
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	A building with fully completed external façade, i.e., the entire floors are built, but internal finishing is still underway, including plastering, tiling, and installing electric and water networks. The building in this case would not be ready for use.	المبنى الذي أنجز هيكله الخارجي بالكامل، أي تم الانتهاء من بناء كافة الطوابق ولكن مازالت عمليات التشطيب الداخلي مثل القصارة، التبليط، وتمديد الكهرباء والماء، قيد الإنجاز وهو غير جاهز للاستعمال.	Building Under Preparation	مبنى تحت التشطيب	1530137	المنشآت والإنشاءات	15
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	It refers to buildings being built, provided that four walls or one ceiling are completed, But has not yet reached the completion of its external structure and is not ready for Under Preparation work.	قد تم بناء الجدران الأربعة أو السقف لطابق واحد على الأقل، ولكنه لم يصل إلى اكتمال هيكله الخارجي وهو غير جاهز لاعمال التشطيب.	Under Construction Building	مبنى تحت التشييد	1530138	المنشآت والإنشاءات	15
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	If the owner is a cooperative organization, despite of its aims.	إذا كان مالك البناء جمعية تعاونية بغض النظر عن هدفها.	Cooperative Building	مبنى تعاوني	1530139	المنشآت والإنشاءات	15

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	It is a building that is suggested to be established on a vacant site, regardless of the shape of building or area.	هو ذلك المبنى الذي يتم إنشاءه على ارض خالية من أية أبنية قائمة، بغض النظر عن شكل المبنى أو المساحة.	New Building	مبنى جديد	1530140	المنشآت والإنشآءات	15
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	If owned by state of Palestine (excluding Waqf properties)	هو ذلك المبنى الذي تعود ملكيته لدولة فلسطين (باستثناء الوقف).	Governmental Building	مبنى حكومي	1530141	المنشآت والإنشآءات	15
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	It is the building that is owned by individual or group of individuals or by private sector.	هو ذلك المبنى الذي تعود ملكيته إلى فرد أو مجموعة من الأفراد أو إلى إحدى المؤسسات التي يملكها القطاع الخاص.	Private Building	مبنى خاص	1530142	المنشآت والإنشآءات	15
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	It means that the building is valid for housing or work, but is not occupied by anyone or unused during the listing period. It means that the building is not being utilized during the listing period. Normally, such a building is for rent or for sale.	إذا كان المبنى صالحاً للسكن أو العمل ولكن لا يقيم به أحد أو غير مستغل طوال فترة الحصر (عادة ما يكون معروضاً للبيع أو الإيجار).	Vacant Building	مبنى خالي	1530143	المنشآت والإنشآءات	15
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	If the owner is Charitable Society. Non- profit organizations) this term refers to the building owned by non- profit organizations, (such as sports, clubs, etc.).	إذا كان المبنى مملوكاً لجمعية أو مؤسسة خيرية. ومثال ذلك الجمعيات الخيرية، والجمعيات التي تؤسس لتقديم خدمات صحية واجتماعية وتعليمية والاندية الرياضية والنقابات والأحزاب واتحادات الطلبة والعمال، وهي لا تهدف الى الربح.	Charitable Societies Building	مبنى هيئة أو جمعية خيرية	1530144	المنشآت والإنشآءات	15
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.1, 1998	الأمم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التنقيح الاول، 1998	The building is considered residential if more than half of its total area is prepared for residential purposes. The building could consist of: Complete dwellings. Rooms added to the dwellings.Extension of other facilities, e.g. kitchen, bathroom, cesspool, garage.	ويعتبر المبنى سكنياً بالتعريف إذا كانت اكثر من نصف مساحته معدة لأغراض السكن. ويشمل المبنى السكني الحالات التالية: أن يكون وحدات سكنية كاملة. إضافة غرف لوحدات سكنية. إضافة منافع أو مباني فرعية لمبان سكنية (مثل المطابخ أو الحمامات أو الحفر الامتصاصية أو الكراجات).	Residential	مبنى سكني	1530145	المنشآت والإنشآءات	15
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	It refers to a building owned by the municipality or village council.	إذا كان المالك بلدية أو مجلساً قروياً.	Local Authority Building	مبنى سلطة محلية	1530146	المنشآت والإنشآءات	15

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	When the building is not prepared for residential purposes or more than half of its area was for non residential purpose then it must be classified as industrial, commercial, educational,...est.	إذا لم يكن المبنى سكنياً أو أكثر من نصف مساحته ليست للسكن، يحدد استخدامه بدقة حيث يمكن أن يكون صناعياً، تجارياً، تعليمياً، صحياً، أو غير ذلك.	Non-Residential	مبنى غير سكني	1530147	المنشآت والإنشآءات	15
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	A building where construction work is not complete, provided the wall and ceiling of at least one storey is completed and (it refers to buildings Under Construction only.	إذا كان العمل لا زال جارياً بإنشاء المبنى على أن يكون قد تم إنهاء كافة الجدران أو الصب لسقف طابق واحد على الأقل، وتمثل المباني تحت التشييد فقط.	Uncompleted building	مبنى غير مكتمل	1530148	المنشآت والإنشآءات	15
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	If the license to the entire existing building (built previously and to be licensed now).	إذا كانت الرخصة لمبنى قائم بأكمله (مبني سابقاً ويراد ترخيصه حالياً).	Existing building license	رخصة مبنى قائم	1530149	المنشآت والإنشآءات	15
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	It means that the building was completely used for residential purposes only, i.e., normal buildings, Note that the building used partly for residential purposes and the rest of its unused parts is considered for residential purposes only.	اذا كان المبنى مستخدما للسكن فقط مثل المباني السكنية العادية، مع ملاحظة أن المبنى المستخدم جزئيا للسكن وباقي اجزاؤه غير مستخدمة يعتبر للسكن فقط.	Habitation Only	مبنى للسكن فقط	1530150	المنشآت والإنشآءات	15
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.1, 1998	الأمم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التنقيح الاول، 1998	It means that some of the houses in the building are used for habitation purposes whereas other units are used for work.	إذا كانت بعض الوحدات السكنية بالمبنى مستخدمة للسكن والبعض الآخر مستخدمة للعمل.	Habitation and Work	مبنى للسكن والعمل	1530151	المنشآت والإنشآءات	15
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.1, 1998	الأمم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التنقيح الاول، 1998	It means that the building was used for work only, i.e., not occupied by any household, Note that the building used partly for work and the rest of its unused parts is considered for work.	هو المبنى المستخدم بشكل كامل للعمل فقط ولا توجد به أسر مقيمة بصفة معتادة، مع ملاحظة أن المبنى المستخدم جزئياً للعمل وباقي أجزاؤه غير مستخدمة يعتبر للعمل.	Work only Building	مبنى للعمل فقط	1530152	المنشآت والإنشآءات	15
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	It is the building that is occupied by individuals although it is not structurally completed.	وهو المبنى الذي يتم استغلاله إلا انه غير مكتمل إنشائياً.	Building Used but not Completed	مبنى مستغل وغير مكتمل	1530153	المنشآت والإنشآءات	15

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	This applies as well to buildings used for work purposes but found closed during the listing period.	إذا كان المبنى مشغولاً بأسرة أو أكثر أو مستخدما للعمل ولكنه وجد مغلقاً طوال فترة الحصر.	Closed Building	مبنى مغلق	1530154	المنشآت والإنشآءات	15
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	The building that structurally completed including the vacant or deserted buildings that's good for use. Regardless of whether partially or completely constructed or they are used or not.	هو المبنى التي تم إنجاز هيكله وتشطيباته بشكل كامل بما في ذلك المباني الخالية أو المهجورة الصالحة للاستخدام سواء كانت مكتملة كلياً أو جزئياً وكانت مستخدمة أم لا.	Completed Building	مبنى مكتمل	1530155	المنشآت والإنشآءات	15
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	It is a building usually constructed for non-residential purposes, e.g., mosques, schools, hospitals, factories, hotels, or a number of stores or multi-storey buildings originally intended for the entire work only, such as office buildings or commercial markets.	مبنى معد أصلاً لاستخدامه للعمل فقط مثل المسجد والمدرسة والمستشفى والمصنع والفندق او عدة دكاكين، او المباني متعددة الطوابق المعدة اصلا بكاملها للعمل فقط مثل مباني المكاتب أو الاسواق التجارية.	Establishment Building	مبنى منشأة	1530156	المنشآت والإنشآءات	15
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	A building that has not been used for a long period of time due to being unsuitable and requires necessary repairs and maintenance to be suitable for living. Deserted also includes buildings that cannot be used by owners as a result of Israeli measures. Buildings that are partly destroyed and fall-down are not considered buildings.	هو المبنى غير المستغل لفترات طويلة بسبب عدم الصلاحية ويحتاج إلى إجراء بعض التصليحات والترميمات الضرورية والأساسية ليصبح صالحاً للسكن. وكذلك المباني التي لا يستطيع مالكوها استخدامها بسبب الإجراءات الإسرائيلية، أما المباني المهدمة جزئياً والآيلة للسقوط لا تعتبر مباني.	Deserted Building	مبنى مهجور	1530157	المنشآت والإنشآءات	15
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	The building that is not occupied by any one, because it's not suitable for residence, or that building was taken decision to demolish it.	هو المبنى غير المستغل بسبب عدم الصلاحية أو الذي صدر فيه قرار هدم أو إزالة.	Vacant building	مبنى مهجور (غير صالح للاستخدام)	1530158	المنشآت والإنشآءات	15
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	It refers to the buildings dedicated to charitable work, e.g., mosques and other suspended buildings, whether Islamic or Christian.	المباني الموقوفة مثل المساجد والمباني الموقوفة الأخرى سواء كانت اسلامية أو مسيحية.	Waqf Building	مبنى وقف	1530159	المنشآت والإنشآءات	15
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	This term refers to the buildings owned by the UNRWA, including schools and hospitals, that belong to UNRWA and not being rented from other parties.	المبنى الذي تعود ملكيته لوكالة الغوث مثل مباني المدارس والمستشفيات.....الخ التابعة لوكالة الغوث، وليست مستأجرة من جهة أخرى.	United Nations Relief and Works Agency (UNRWA) Building	مبنى وكالة الغوث	1530160	المنشآت والإنشآءات	15
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	Head office with book keeping which does not includes the records of the branches.	وهي المراكز الرئيسية التي لا تشمل حسابات الفروع التابعة لها (الفروع غير مدمجة مع المركز الرئيسي).	Head Office with out Book Keeping	مركز رئيسي لا يشمل حسابات الفروع	1530161	المنشآت والإنشآءات	15

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	Head office with book keeping which includes the records of the branches.	المراكز الرئيسية للمنشآت التي لها فروع التي تشمل حسابات الفروع التابعة لها (حسابات الفروع مدمجة مع المركز الرئيسي).	Head Office with Book Keeping	مركز رئيسي يشمل حسابات الفروع	1530162	المنشآت والإنشاءات	15
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	It refers to the sector or party to which the building belongs, to and not to the party operating the building.	تمثل القطاع أو الجهة التي يتبعها مالك المبنى وليس الجهة التي تشغل المبنى.	Building Ownership	صفة المالك للمبنى	1530163	المنشآت والإنشاءات	15
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	This refers to the ownership of the majority of the capital of the institution (or 51% or more) can be a special national or foreign private sector or my family or company a national government or a company foreign government,	ويقصد بذلك ملكية أغلبية رأس مال المؤسسة (أي 51% فأكثر) حيث يمكن أن تكون خاص وطني أو خاص أجنبي أو قطاع أهلي أو شركة حكومة وطنية أو شركة حكومة أجنبية.	Ownership of the enterprise	ملكية المنشأة	1530164	المنشآت والإنشاءات	15
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	An establishment which is in operation during the implementation of establishment census.	هي المنشأة التي تزاول العمل فعلا خلال فترة جمع البيانات.	In Operation Establishment	المنشأة العاملة	1530165	المنشآت والإنشاءات	15
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	A temporary closed establishment during the census.	هو المنشأة المتوقفة عن العمل بشكل مؤقت خلال فترة جمع البيانات.	Closed Establishment	المنشاة المتوقفة	1530166	المنشآت والإنشاءات	15
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	With out branch and not a head office for branches.	هي المنشأة التي ليس لها فروع وليست فرعاً لمركز رئيسي.	Single Establishment	المنشأة المفردة	1530167	المنشآت والإنشاءات	15
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	An establishment which is under preparation and has not yet started production.	وهي المنشأة الجاري تجهيزها لغايات بدء ممارسة نشاط اقتصادي.	Under Preparation Establishment	منشأة تحت التجهيز	1530168	المنشآت والإنشاءات	15
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	The institutions that provide services to the community can be different or similar to the services provided by the facilities that aim to profit but at no charge or for a nominal fee or a relative of the cost. For example, charities, and associations established to provide health and social services, educational and sports clubs, trade unions, political parties, unions, students and workers	وهي عادة المؤسسات التي تقدم خدمات للمجتمع يمكن أن تكون مختلفة أو مماثلة للخدمات المقدمة من المنشات التي تهدف إلى الربح ولكن دون مقابل أو بسعر رمزي أو قريب من التكلفة. ومثال ذلك الجمعيات الخيرية، والجمعيات التي تؤسس لتقديم خدمات صحية واجتماعية وتعليمية والأندية الرياضية والنقابات والأحزاب واتحادات الطلاب والعمال.	Association or Charities	هيئة أو جمعية خيرية	1530169	المنشآت والإنشاءات	15

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	Includes various United Nations organizations (except for UNRWA), such as UNESCO, UNDP and a like, and similar international institutions (such as the International Red Cross and the World Bank, the International Monetary Fund ...).	ومثال عليها منظمات الأمم المتحدة المختلفة (عدا وكالة الغوث) مثل اليونسكو، UNDP وما شابه، والمؤسسات الدولية المماثلة (كالصليب الأحمر الدولي والبنك الدولي، وصندوق النقد الدولي...).	International organization	هيئة دولية	1530170	المنشآت والإنشآءات	15
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	It is an activity that productions used within the establishment it self and not provided to others.	هو النشاط الذي تستخدم مخرجاته في نفس المؤسسة ولا تقدم للغير.	Auxiliary Activity Unit	وحدة نشاط مساند	1530171	المنشآت والإنشآءات	15
PCBS, 1994	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1994	Any revenues or transfers accrued to the establishment during the year, such as investment return, projects profit ... etc., whether these revenues are receivable from abroad or not.	أية إيرادات و تحويلات تستحق للمنشأة خلال العام مثل عائد الاستثمار، أرباح مشروعات...الخ، سواء كانت هذه الإيرادات مستحقة من داخل البلد أو من خارجه.	Revenues and transfers	إيرادات وتحويلات	1530172	المنشآت والإنشآءات	15
PCBS,1994	الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني، 1994	local and imported new assets (purchased during the year)	يقصد بها الأصول الجديدة المحلية والمستوردة (المشتراة خلال العام)	New acquisitions	المقتنيات الجديدة	1530173	المنشآت والإنشآءات	15
PCBS, 2017	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2017	This means that the building is owned by an individual, group of persons, or legal personality such as institutions or a private sector company or establishments regardless of whether this sector is national or international and be a residence according to the definition of the residence contained in this dictionary.	هو ذلك المبنى الذي تعود ملكيته إلى فرد أو مجموعة من الأفراد أو إلى إحدى المؤسسات التي يملكها القطاع الخاص، وسواء كان القطاع الخاص وطني أم أجنبي ويكون مقيم حسب تعريف الإقامة الوارد في هذا المعجم.	Private, Resident Owner	مبنى خاص، مالك مقيم	1530174	المنشآت والإنشآءات	15
PCBS, 2017	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2017	This means that the building is owned by an individual, group of persons, or legal personality such as institutions or a private sector company or establishments regardless of whether this sector is national or international and be non-residence according to the definition of the residence contained in this dictionary.	هو ذلك المبنى الذي تعود ملكيته إلى فرد أو مجموعة من الأفراد أو إلى إحدى المؤسسات التي يملكها القطاع الخاص، وسواء كان القطاع الخاص وطني أم أجنبي ويكون غير مقيم في الإقتصاد المعد للبيانات حسب تعريف الإقامة الوارد في هذا المعجم.	Private, Non Resident Owner	مبنى خاص، مالك غير مقيم	1530175	المنشآت والإنشآءات	15

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
Transportation Terms			**رمز الموضوع: 1535**				**مصطلحات النقل**	
UN,Glossary for Transport statistics, 3rd Edition 2003	الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الثالثة 2003	A motor vehicle designed to carry more than 9 passengers (including the driver).	هو مركبة آلية مصممة لنقل اكثر من 9 ركاب (بما في ذلك السائق).	Bus	الباص	1535100	النقل	15
UN,Glossary for Transport statistics, 3rd Edition 2003	الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الثالثة 2003	A motor vehicle designed exclusively or primarily to haul other vehicles, which are not power-driven. Agricultural tractors are excluded.	هو مركبة آلية مصممة لسحب مركبة غير آلية، ويستثنى من ذلك الجرارات الزراعية.	Road Tractor	الجرار	1535101	النقل	15
PCBS, 2000	الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني، 2000	An accident, which occurred as a result of the vehicle being in a state of motion and in which people were injured.	هو الحادث الذي وقع نتيجة لكون مركبة في حالة حركة على الطريق، وقد نتج عن هذا الحادث إصابات.	Road Traffic Accident	حادث الطرق (سير)	1535102	النقل	15
UN,Glossary for Transport statistics, 3rd Edition 2003	الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الثالثة 2003	Two wheeled motor vehicles with or without sidecar. This category includes scooter, three-wheeled vehicles not exceeding 400 kg. Motorcycles are classified according to the engine capacity as: less than 50 cm^3 , 50-100 cm^3, 100-250 cm^3, and greater than 250 cm^3.	هي مركبة آلية ذات عجلتين، بما في ذلك تلك التي تحتوي على عربة جانبية. يتضمن ذلك الدراجات البخارية، والمركبات ذات الثلاث عجلات والتي لا يزيد وزنها عن 400 كغم، وتصنف الدراجات الآلية حسب سعة اسطوانة المحرك على النحو التالي: اقل من 50 $سم^3$ (دراجات نارية صغيرة)، 50–100 $سم^3$، 100–250 $سم^3$، اكبر من 250 $سم^3$.	Motorcycle	الدراجة النارية	1535103	النقل	15
UN,Glossary for Transport statistics, 3rd Edition 2003	الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الثالثة 2003	A series of flights fulfilling at least the following conditions: they are performed by a passenger aircraft, their tickets are open for free sale to the general public; they are planned and adjusted according to the needs of traffic, carried out according to existing aviation agreements, The operating license and the fixed timetables are also available to the general public.	هي سلسلة من الرحلات التي يتم الإعداد لها ضمن مجموعة من الظروف متضمنة الحد الأدنى مما يلي: تنجز بطائرة مسافرين وتذاكرها متاحة للاستخدام العام، تخطط وتضبط حسب احتياجات حركة المرور، يتم التنقل خلالها بموجب اتفاقية جوية موجودة، وجود رخصة تشغيل وجدول مواعيد محدد متاح للاستخدام العام.	Regular Flights	الرحلات الجوية المنتظمة	1535104	النقل	15

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN,Glossary for Transport statistics, 3rd Edition 2003	الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الثالثة 2003	All the flights for remuneration other than those reported under regular flights.	هي جميع الرحلات الجوية مدفوعة الأجر، عدا الرحلات الجوية المنتظمة.	Irregular Flights	الرحلات الجوية غير المنتظمة	1535105	النقل	15
UN,Glossary for Transport statistics, 3rd Edition 2003	الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الثالثة 2003	A motor vehicle intended for the carriage of passengers (in return for payment), and designed to seat no more than 9 persons (including the driver), and described in its license as a taxi.	هي كل مركبة آلية تستعمل لنقل الركاب (مقابل أجر) ولا تزيد حمولتها عن 9 ركاب (بما في ذلك السائق)، وموصوفة في رخصتها "كتاكسي".	Taxi	سيارة أجرة "التاكسي"	1535106	النقل	15
UN,Glossary for Transport statistics, 3rd Edition 2003	الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الثالثة 2003	A motor vehicle designed for another purpose than passenger transport, weights more than 2200 kg, its height is more than 175 cm and less than or equal to 250 cm, and described in its license as a commercial vehicle.	هي مركبة آلية مصممة لأغراض غير نقل الركاب ويزيد وزنها عن 2200 كغم، ويزيد ارتفاعها عن 175 سم ويقل عن أو يساوي 250 سم، وموصوفة في رخصتها كسيارة تجارية.	Commercial Car	السيارة التجارية	1535107	النقل	15
UN,Glossary for Transport statistics, 3rd Edition 2003	الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الثالثة 2003	A motor vehicle, other than motorcycle intended for the carriage of passengers and designed to seat no more than 9 persons (including the driver), and described in its license as a private vehicle, and does not include motorcycles.	هي كل مركبة آلية تستعمل لنقل الركاب (دون اجر) ولا تزيد حمولتها عن 9 ركاب (بما في ذلك السائق)، وموصوفة في رخصتها كمركبة خاصة، ولا يشمل هذا النوع الدراجات النارية.	Private Car	السيارة الخاصة	1535108	النقل	15
UN,Glossary for Transport statistics, 3rd Edition 2003	الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الثالثة 2003	A motor vehicle designed for another purpose than passenger transport, its height is more than 250 cm, and described in its license as a truck.	هي مركبة آلية مصممة لأغراض غير نقل الركاب ويزيد ارتفاعها عن 250 سم، وموصوفة في رخصتها كشاحنة.	Truck	الشاحنة	1535109	النقل	15
PCBS, 2000	الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني، 2000	Branching off from, or lining, main roads, It includes along the road within a locality.	هو الطريق الذي يتفرع من طريقين رئيسيين، أو يؤدي إلى طريقين رئيسيين، ويشمل امتداد الطريق داخل التجمع.	Regional Road	الطريق الإقليمي	1535110	النقل	15
PCBS, 2000	الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني، 2000	It is a road Constructed by Israeli Occupation to link the Settlements with each other and with Israel.	هو طريق منشأ من قبل الاحتلال الإسرائيلي بهدف ربط المستعمرات الإسرائيلية الموجودة في الأراضي الفلسطينية مع بعضها البعض ومع إسرائيل.	Bypass Road	الطريق الالتفافي	1535111	النقل	15

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
PCBS, 2000	الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني، 2000	Serves for national or inter district traffic and including road extension within a locality.	هو الطريق الذي يمتد على مستوى القطر، أو من محافظة إلى أخرى، ويشمل امتداد الطريق داخل التجمع	Main Road	الطريق الرئيسي	1535112	النقل	15
PCBS, 2000	الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني، 2000	Serves the internal traffics within a locality.	هو الطريق الذي يخدم حركة المرور الداخلية ضمن التجمع.	Local Road	الطريق المحلي	1535113	النقل	15
UN,Glossary for Transport statistics, 4th Edition 2009	الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الرابعة 2009	A vehicle running on wheels and intended for use on roads.	هي كل مركبة ذات عجلات مصممة للسير على الطرق.	Vehicle	المركبة	1535114	النقل	15
UN,Glossary for Transport statistics, 4th Edition 2009	الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الرابعة 2009	A vehicle designed for purposes other than the carriage of passengers or goods. This category includes: ambulances, mobile cranes, self-propelled rollers, bulldozers with metallic wheels or tracks, vehicles for recording film, radio, and TV programs, mobile library vehicles, towing vehicles for vehicles in need of repair.	هي كل مركبة مصممة لغير أغراض نقل الركاب أو البضائع. يتضمن هذا النوع: مركبات الإسعاف، الرافعات المتنقلة، المداحل، الجرافات ذات العجلات المعدنية، مركبات تصوير الأفلام، المركبات الإذاعية والتلفزيونية المتنقلة، المركبات المستخدمة كمكتبة متنقلة، مركبات الصيانة المتنقلة.	Other Vehicle	مركبة أخرى	1535115	النقل	15
UN,Glossary for Transport statistics, 4th Edition 2009	الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الرابعة 2009	A vehicle fitted with auto propulsive engine, it is normally used for carrying persons or goods, and drawing vehicles.	هي كل مركبة مزودة بمحرك بحيث يمتلك هذا المحرك وسيلة دفع ذاتية، وتستعمل عادة لحمل الأشخاص أو البضائع أو لسحب المركبات.	Motor Vehicle	المركبة الآلية	1535116	النقل	15
UN,Glossary for Transport statistics, 4th Edition 2009	الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الرابعة 2009	Goods road vehicles designed to be hauled by a road motor vehicle. Excluding agricultural trailers and caravans.	هي مركبة غير آلية لنقل البضائع مصممة لتُسحب بواسطة مركبة آلية ويستثنى من ذلك المقطورات الزراعية و"الكارافانات".	Trailer	المقطورة	1535117	النقل	15
UN,Glossary for Transport statistics, 4th Edition 2009	الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الرابعة 2009	Goods road vehicle with no front axle designed in such a way as to be hauled by road tractor.	هي مركبة غير آلية بدون محور أمامي مصممة بحيث يرتكز جزء من المركبة وقسم أساسي من حمولتها على جرار.	Semi-Trailer	نصف المقطورة	1535118	النقل	15

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN,Glossary for Transport statistics, 4th Edition 2009	الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الرابعة 2009	A vehicle designed for the road, exclusively or mainly to transport goods of all kinds of light and heavy compared for a fare.	عربة الطريق المصممة، على نحو حصري أو رئيسي لنقل البضائع بأنواعها الخفيفة والثقيلة مقابل أجرة.	Freight transport Vehicles	مركبات نقل البضائع	1535119	النقل	15
UN,Glossary for Transport statistics, 4th Edition 2009	الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الرابعة 2009	Include Private Cars, Taxis, Motorcycles, and Buses.	تشمل السيارات الخاصة، وسيارات الأجرة (التاكسي)، والدراجات النارية، والباصات.	Passengers Vehicle	مركبات نقل الركاب	1535120	النقل	15
UN,Glossary for Transport statistics, 4th Edition 2009	الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الرابعة 2009	All kinds of trucks, small and large works in public transport of goods in return for payment, not ncluding owned for establishments.	هي الشاحنات بأنواعها الصغيرة والكبيرة التي تعمل في النقل العام للبضائع مقابل أجرة، ولا يشمل ذلك ما هو مملوك لمنشآت ذات عنوان ثابت.	Freight transport Vehicles (Outside Establishments)	مركبات نقل البضائع (النقل خارج المنشات)	1535121	النقل	15
UN,Glossary for Transport statistics, 4th Edition 2009	الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الرابعة 2009	A public vehicle (bus type) intended for carrying passengers in return for payment.	مركبة عمومية من نوع باص مخصصة لنقل ركاب بأجر.	Public bus	باص عمومي	1535122	النقل	15
UN,Glossary for Transport statistics, 4th Edition 2009	الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الرابعة 2009	Every vehicle which is not public and used to carry passengers in return for a lump sum or without payment	كل مركبة ليست عمومية وتستعمل في نقل الاشخاص مقابل مبلغ مقطوع او بدون أجر.	Private bus	باص خصوصي	1535123	النقل	15

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
Telecommunications Terms			**رمز الموضوع: 1540**				**مصطلحات الاتصالات**	
UN,Glossary for Transport statistics, 4th Edition 2009	الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الرابعة 2009	Letter with a limited amount of words, sent inland or abroad by telex, fax, or telephone. Fees are paid according to the number of words sent to the country or abroad	هي كل رسالة محدودة الكلمات ترسل بواسطة التلكس أو الفاكس أو بواسطة الهاتف، تدفع أجورها على الكلمة الواحدة، ترسل الى داخل البلاد او الى خارجها.	Telegram	البرقية	1540100	الاتصالات	15
ITU, Manual for Measuring ICT Access and Use by Households and Individuals, 2009 Edition	الاتحاد الدولي للاتصالات، دليل قياس نفاذ الاسر والافراد الى تكنولوجيا المعلومات والاتصالات واستعمالها، طبعة 2009	National trunk (toll) traffic consists of effective (completed) fixed national telephone traffic exchanged with a station outside the local charging area of the calling station. The indicator should be reported as the number of minutes of traffic.	تتألف حركة المهاتفات الوطنية الثابتة من المقاسم من حركة هاتفية وطنية ثابتة متبادلة مع محطة كائنة خارج منطقة الرسوم المحلية للمحطة الطالبة. وينبغي الإبلاغ عن المؤشر باعتباره عدد دقائق حركة المهاتفة.	National trunk telephone traffic (minutes)	حركة المهاتفة الوطنية (الثابتة) من المقاسم (بالدقائق)	1540101	الاتصالات	15
ITU, Manual for Measuring ICT Access and Use by Households and Individuals, 2009 Edition	الاتحاد الدولي للاتصالات، دليل قياس نفاذ الاسر والافراد الى تكنولوجيا المعلومات والاتصالات واستعمالها، طبعة 2009	This covers the effective (completed) traffic originating in a given country to destinations outside that country. The indicator should be reported in number of minutes of traffic.	يغطي ذلك الحركة الفعلية (المستكملة) في أي بلد إلى جهات خارج ذلك البلد. وينبغي التبليغ عن هذا المؤشر بعدد دقائق الحركة.	International outgoing telephone traffic (minutes)	الحركة الهاتفية الثابتة الدولية الخارجة (بالدقائق)	1540102	الاتصالات	15
ITU, Manual for Measuring ICT Access and Use by Households and Individuals, 2009 Edition	الاتحاد الدولي للاتصالات، دليل قياس نفاذ الاسر والافراد الى تكنولوجيا المعلومات والاتصالات واستعمالها، طبعة 2009	Local telephone traffic consists of effective (completed) fixed telephone line traffic exchanged within the local charging area in which the calling station is situated. This is the area within which one subscriber can call another on payment of the local charge (if applicable). This indicator should be reported in the number of minutes. If the indicator is reported in calls or meter units (pulses), then an appropriate conversion figure to minutes of traffic should be supplied	تتألف الحركة الهاتفية الثابتة المحلية من حركة خطوط الهاتف الثابتة الفعلية (المستكملة) المتبادلة داخل منطقة الرسوم المحلية التي تقع فيها محطة النداء. وهذه هي المنطقة التي يستطيع فيها أحد المشتركين مكالمة شخص آخر بدفع رسم مكالمة محلية (إن وجدت). وينبغي التبليغ عن هذا المؤشر في شكل عدد دقائق.	Local telephone traffic (minutes)	الحركة الهاتفية الثابتة المحلية (بالدقائق)	1540103	الاتصالات	15

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN,Glossary for Transport statistics, 4th Edition 2009	الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الرابعة 2009	Material posted as presents, such as food, clothes, beauty-care materials, perfumes, and commercial samples. The lowest limit of post packet length and width is 140, 90 mm ± 2 mm respectively. The highest limit for the sum of length, width, and thickness is 900 mm. The highest limit of the length of any dimension is 600 mm. The highest weight of the post packet is 2 kg.	هي مادة بريدية لها صفة الإهداء كالملابس والمأكولات ومواد التجميل والعطور والعينات التجارية وما شابه. ويشترط أن لا يقل الحد الأدنى لطول الرزمة البريدية عن 140 ملم، وان لا يقل عرضها عن 90 ملم (مع تسامح مقداره 2 ملم)، وأن لا يزيد مجموع الطول والعرض والسمك عن 900 ملم، على أن لا تزيد أطوال أي بعد عن 600 ملم. كذلك يشترط أن لا يزيد وزن الرزمة عن 2 كغم.	Post Packet	الرزم البريدية	1540104	الاتصالات	15
UN,Glossary for Transport statistics, 4th Edition 2009	الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الرابعة 2009	A letter intended to be delivered quickly (24 hours) from the moment of reception by the post center. Normally extra fees are applied.	هي الرسائل التي يستوفى عليها رسوم بريد إضافية مقابل وصولها إلى المرسل إليه خلال 24 ساعة بدءاً من لحظة استلامها من قبل المركز البريدي.	Express Mail	رسائل البريد السريع	1540105	الاتصالات	15
UN,Glossary for Transport statistics, 4th Edition 2009	الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الرابعة 2009	A post matter that has the property of communication. It could be written, typed or both. This includes commercial samples, which are contained in an envelope. The lowest limit of the shortest length is 140 mm, while the lowest limit of the shortest width is 90 mm ± 2 mm. The sum of length, width, and thickness should not be greater than 900 mm. The highest limit of the length of any dimension is 600 mm. The weight of the letter should be between 20-2000 g.	هي مادة بريدية لها صفة التراسل أي تحمل في طياتها خبراً معيناً، سواء أكانت معدة بخط اليد أم باستخدام الآلة الطابعة أو بكلتا الطريقتين، ويشمل ذلك العينات التجارية المحتواة داخل مغلف مسطح. ويشترط أن لا يقل الحد الأدنى لطول الرسالة عن 140 ملم، وأن لا يقل عرضها عن 90 ملم (مع تسامح مقداره 2 ملم)، وأن لا يزيد مجموع الطول والعرض والسمك عن 900 ملم، على أن لا تزيد أطوال أي بعد عن 600 ملم. كذلك يشترط أن لا يقل وزن الرسالة عن 20 غم ولا يزيد عن 2000 غم.	Letter	الرسالة	1540106	الاتصالات	15
UN,Glossary for Transport statistics, 4th Edition 2009	الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الرابعة 2009	A letter that is sent by normal post with regular fees.	هي الرسائل التي يستوفى عليها الرسوم البريدية العادية فقط.	Regular Letter	الرسالة العادية	1540107	الاتصالات	15
UN,Glossary for Transport statistics, 4th Edition 2009	الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الرابعة 2009	A letter to which extra fees is applied and for which the sender gets a receipt. It is normally delivered to the addressee or other person acting as such after checking his identity and taking his signature on a receipt.	هي الرسالة التي يستوفى عليها – إضافة إلى الرسوم البريدية العادية– رسوم تسجيل ويتلقى مرسلها إيصالاً بريدياً وتسلم إلى المرسل إليه أو من ينوب عنه، بعد التثبت من هويته وبعد اخذ توقيعه على إيصال بريدي.	Registered Letter	الرسالة المسجلة	1540108	الاتصالات	15

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN,Glossary for Transport statistics, 4th Edition 2009	الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الرابعة 2009	Material posted as closed flexible or rigid packet, containing papers, books, food, clothes, etc. The highest limit for the sum of the parcel lengths, twice the width, and twice the thickness is 3 m. The highest limit of the length of any dimension is 1.5 m. The highest weight of internal parcel is 20 kg, while in case of parcels sent abroad the highest limit is 5-20 kg, or according to the rules of the receiving country.	هو مادة بريدية على شكل رزمة مغلفة بغلاف لين أو صلب، بداخلها أوراق، كتب، مأكولات، ملابس، أو أية مواد مشابهة. ويشترط أن لا يزيد مجموع الطول وضعفا العرض وضعفا الارتفاع عن 3 م، على أن لا يزيد طول أي بعد عن 1.5 م. كذلك يشترط أن لا يزيد وزن الطرد عن 20 كغم في حالة الطرود الداخلية، أما في حالة الطرود الخارجية فإن الحد الأعلى يتراوح بين 5−20 كغم، وذلك بحسب الأنظمة المعمول بها في الدولة المستقبِلة.	Parcel	الطرد	1540109	الاتصالات	15
UN,Glossary for Transport statistics, 4th Edition 2009	الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الرابعة 2009	A post matter, which is printed by a printing shop, or by any other method such as copying, books, and booklets. It has a cultural and scientific property, and not communication property. The lowest limit of the printed material length and width is 140, 90 mm ± 2 mm respectively. The highest limit of the sum of length, width, and thickness is 900 mm. The highest limit of the length of any dimension is 600 mm. The highest weight of the printed material is 2 kg, it is also allowable to reach 5 kg when the printed material is book.	هي مادة بريدية مطبوعة في دار طباعة أو بأي طرق أخرى كالتصوير والكتب والكتيبات، لها الصفة العلمية والثقافية وليس لها صفة التراسل. ويشترط أن لا يقل الحد الأدنى لطول المطبوعة عن 140 ملم، وان لا يقل عرضها عن 90 ملم (مع تسامح مقداره 2 ملم)، وأن لا يزيد مجموع الطول والعرض والسمك عن 900 ملم، على أن لا يزيد طول أي بعد عن 600 ملم. كذلك يشترط أن لا يزيد وزن المطبوعة العادية عن 2 كغم، ويمكن أن يصل الحد الأعلى للوزن إلى 5 كغم في حالة الكتب.	Printed Matter	المطبوعة	1540110	الاتصالات	15

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
Satellite Account Terms			**رمز الموضوع: 1565**				**مصطلحات الحسابات التابعة**	
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	It is a direct payment for services from the household primary income or savings (no third-party payer is involved): the payment is made by the user at the time of the use of services. Included are cost-sharing and informal payments (both in cash and kind). Out-of-pocket payments (OOP) show the direct burden of medical costs that households bear at the time of service use. OOP play an important role in every health care system. In lower-income countries, out-of-pocket expenditure is often the main form of health care financing.	يعرف الإنفاق من المال الخاص للأسر بكونه دفعاً مباشراً للخدمات من الدخل الأولي للأسرة أو من مدخراتها (وليس هنالك من وسيط للدفع)، ويتم الدفع من قبل المستخدم في وقت استخدام الخدمات. ويتضمن ذلك مشاركة التكاليف والدفعات غير المنتظمة (نقداً وعيناً). والمدفوعات من المال الخاص تبين العبء المباشر للتكاليف الطبية الذي تتحمله الأسر في وقت استخدام الخدمة. وللإنفاق من المال الخاص دورها في كل نظام للرعاية الصحية. ففي البلدان ذات الدخل المنخفض، غالباً ما يكون الإنفاق من المال الخاص هو الصيغة الرئيسية لتمويل الرعاية الصحية.	Household out-of-pocket payment (As Financing scheme)	إنفاق الأسر المعيشية (ضمن نظم التمويل)	1565100	الحسابات التابعة	15
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	This item comprises financial arrangements involving institutional units (or managed by institutional units) that are resident abroad, but who collect, pool resources and purchase health care goods and services on behalf of residents, without transiting their funds through a resident scheme.	تشتمل هذه الفئة على التدابير المالية التي ترتبط بكيانات مؤسسية (أو التي تدار من قبل كيانات مؤسسية) تقيم في الخارج، لكنها تقوم بجمع، وتجميع الموارد وشراء سلع وخدمات الرعاية الصحية بالنيابة عن المقيمين، دون أن تنقل الأموال عبر مشروع مقيم.	Rest of the World (As Financing scheme)	باقي العالم (ضمن نظم التمويل)	1565101	الحسابات التابعة	15
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	This item comprises all non-resident units providing health care goods and services as well as those involved in health-related activities. In both cases the provision is directed for final use to country residents.	يشمل هذا البند كافة الوحدات غير المقيمة التي تقدم سلع وخدمات الرعاية الصحية إضافة إلى الوحدات المشتركة في نشاطات متصلة بالصحة. وفي كلتا الحالتين يتم تقديم الرعاية للاستخدام النهائي للمقيمين في البلاد.	Rest of the world (as health care providers)	باقي العالم (مزودي الخدمات الصحية)	1565102	الحسابات التابعة	15
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	They include establishments whose primary activity is the retail sale of medical goods to the general public for personal or household consumption or utilization, including fitting and repair done in combination with sale.	ويضم هذا البند المؤسسات التي تمثل نشاط تجارة التجزئة وبيع السلع والمواد الطبية لعامة الناس لأغراض شخصية أو الاستهلاك المنزلي أو للإستخدام. وتشمل أيضاً المؤسسات التي تعمل في نشاط تصنيع السلع الطبية لبيعها للجمهور العام مباشرة للاستعمال الشخصي أو المنزلي بالإضافة إلى تكاليف تصنيع وتصليح الأدوات الطبية.	Retailers and other providers of medical goods (as health care providers)	بيع بالتجزئة وغيرها من مزودي السلع الطبية (مزودي الخدمات الصحية)	1565103	الحسابات التابعة	15

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	Transfers originating abroad (bilateral, multilateral or other types of foreign funding) that are distributed through the general government are recorded here. For the financing scheme receiving these funds, the provider of the fund is the government, but the fund itself is from a foreign origin. The origin of the revenue can only be registered at the level of the transaction of the revenue.	إن التحويلات التي تنشأ في الخارج (ثنائية الأطراف، أو متعددة الأطراف، أو الأنواع الأخرى من التمويل الخارجي) التي يتم توزيعها بواسطة الحكومة العامة يتم تسجيلها في هذه الفئة. وبالنسبة لمشروع الذي يتلقى هذه الأموال، يكون مقدم الأموال هو الحكومة، لكن هذه الأموال نفسها تكون ذا مصدر خارجي. ويتم تسجيل مصدر العائدات فقط في مستوى التعامل التجاري بالعائدات .	Transfers distributed by government from foreign(as revenues of health care financing schemes)	التحويلات التي توزعها الحكومة من مصادر خارجية أجنبية (ضمن عائدات التمويل)	1565104	الحسابات التابعة	15
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	The main ways that revenues from foreign entities directly (via transfers) received by health financing schemes may be transacted are: ● Direct foreign financial revenues earmarked for health. These revenues are usually grants by international agencies or foreign governments, or voluntary transfers (donations) by foreign NGOs or individuals that contribute directly to the funding of domestic health financing schemes; ● Direct foreign aid in kind (health care goods and services).	إن الطرق الرئيسية التي تأتي بالعائدات من كيانات خارجية بصورة مباشرة (عن طريق التحويلات) إلى مشروعات تمويل صحية، والتي يتم التعامل بها هي: – عائدات تمويلية خارجية مباشرة مخصصة للصحة. وعادة ما تكون هذه العائدات هبات من وكالات دولية أو حكومات أجنبية، أو تحويلات طوعية (تبرعا) من المنظمات غير الحكومية أو الأفراد المشتركين مباشرة بتمويل مشروعات التمويل الصحية المحلية؛ – إعانات عينية خارجية مباشرة (من سلع وخدمات الرعاية الصحية).	Direct foreign transfers (as revenues of health care financing schemes)	التحويلات الخارجية (الأجنبية) المباشرة (ضمن عائدات التمويل)	1565105	الحسابات التابعة	15
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	This item refers to the funds allocated from government domestic revenues for health purposes.	يشير هذا البند إلى الأموال المخصصة من العائدات المحلية الحكومية للغايات الصحية.	Transfers from government domestic revenue (as revenues of health care financing schemes)	التحويلات من العائدات المحلية الحكومية (ضمن عائدات التمويل)	1565106	الحسابات التابعة	15
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	Gross capital formation in the health care system is measured by the total value of the assets that providers of health services have acquired during the accounting period less the value of the disposals of assets of the same type and that are used repeatedly or for more than one year in the provision of health services. This item comprises gross capital formation of domestic health care providers for institutions excluding those listed under retail sale and other providers of medical goods.	يقاس "تكوين إجمالي رأس المال" في نظام الرعاية الصحية بالقيمة الإجمالية للأصول أو الموجودات التي حصل عليها مقدموا الخدمات الصحية خلال فترة المحاسبة مطروحاً منها قيمة ما تم التخلص منه من الموجودات المماثلة من نفس النمط، والتي استعملت أكثر من مرة، أو لمدة تزيد على السنة في سياق تقديم الخدمات الصحية. ويضم هذا البند إجمالي تكوين رأس المال المحلي اللازم لتوفير الرعاية الصحية للمؤسسات باستثناء تلك المدرجة تحت البيع بالتجزئة للمواد والأدوات الطبية وغيرها من مقدمي الخدمات الطبية والسلع.	Gross Capital Formation for health care providers	التكوين الرأسمالي لمزودي الخدمات الصحية	1565107	الحسابات التابعة	15

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	The category of Residential long-term care facilities comprises establishments that are primarily engaged in providing residential long-term care that combines nursing, supervisory or other types of care as required by the residents. In these establishments, a significant part of the production process and the care provided is a mix of health and social services, with the health services being largely at the level of nursing care, in combination with personal care services. The medical components of care are, however, much less intensive than those provided in hospitals.	تضم فئة "مرافق الرعاية طويلة الأمد للمقيمين" المؤسسات المشتركة بصورة أولية في تقديم الرعاية طويلة الأمد للمقيمين والتي تشمل التمريض أو الإشراف أو الأنواع الأخرى من الرعاية التي يحتاجها المقيمون. وفي هذه المؤسسات، هنالك جزء مهم من عملية الإنتاج والرعاية المقدمة هي مزيج من الخدمات الصحية والاجتماعية، مع كون الخدمات الصحية عموماً في مستوى الرعاية التمريضية، إلى جانب خدمات الرعاية الشخصية. إلا أن المكونات الطبية للرعاية أقل تركيزاً بكثير من تلك المقدمة في المستشفيات .	Residential long-term care facilities	التمريض ومرافق الرعاية مع مبيت (مزودي الخدمات الصحية)	1565108	الحسابات التابعة	15
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	These services focus on the health system rather than direct health care, and are considered to be collective, as they are not allocated to specific individuals but benefit all health system users. They direct and support health system functioning. These services are expected to maintain and increase the effectiveness and efficiency of the health system and may enhance its equity. These expenditures are incurred mostly but not exclusively by governments. Included are the formulation and administration of government policy; the setting of standards; the regulation, licensing or supervision of producers; management of the fund collection; and the administration, monitoring and evaluation of such resources, etc. However, some of these services are also provided by private entities, including by civil society (NGOs) and private medical insurance.	تركز هذه الخدمات على النظام الصحي بدلاً من تركيزها على الرعاية الصحية المباشرة، وينظر إليها على أنها جماعية، فهي غير موزعة بين أفراد محددين بل ينتفع بها كافة مستخدمي القطاع الصحي، وهي توجه وتدعم عمل النظام الصحي، ويتوقع من هذه الخدمات أن تحافظ على، وتزيد من فعالية وكفاءة النظام الصحي وتحسن من عدالته. وتتحمل الحكومات عبء هذه النفقات بصورة غالبة لكنها ليست حصرية. وهي تشمل صياغة وإدارة السياسات الحكومية؛ ووضع المعايير ؛ والتشريع أو الترخيص أو الإشراف على المنتجين؛ وإدارة جمع الأموال؛ وإدارة ومراقبة وتقييم هذه الموارد؛ وما إلى ذلك. لكن بعض هذه الخدمات تقدمها كذلك الكيانات الخصوصية، بما فيها المجتمع المدني (المنظمات اللاحكومية/ مُنظمات المجتمع المدني) والتأمين الطبي الخاص.	Governance, and health system and financing administration (Classification of Functions of Health Care)	الحوكمة، النظام الصحي وإدارة التمويل(ضمن مفاهيم وظائف الرعاية الصحية)	1565109	الحسابات التابعة	15
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	Long-term care (health) consists of a range of medical and personal care services that are consumed with the primary goal of alleviating pain and suffering and reducing or managing the deterioration in health status in patients with a degree of long -term dependency.	تتألف الرعاية المديدة/ طويلة الأجل (الصحية) من مجموعة من خدمات الرعاية الطبية والشخصية التي يتم استهلاكها بالدرجة الأولى بهدف تخفيف الألم والمعاناة، وخفض أو تدبير تدهور الوضع الصحي للمرضى الذين يعانون قدراً من اعتماد الإعالة طويلة الأجل.	long-term care (Classification of Functions of Health Care)	خدمات التمريض طويلة(ضمن مفاهيم وظائف الرعاية الصحية)	1565110	الحسابات التابعة	15

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	Rehabilitation is an integrative strategy that aims at empowering persons with health conditions who are experiencing or are likely to experience disability so that they can achieve and maintain optimal functioning, a decent quality of life and inclusion in the community and society.	التأهيل هو إستراتيجية متكاملة تهدف إلى تمكين الأشخاص الذين يمرون بظروف صحية معينة ويعانون أو يحتمل أن يعانوا نوعاً من العجز، من تحقيق الإنجاز الأفضل، والحياة الكريمة، والانخراط في حياة الجماعة والمجتمع، والاستمرار في ذلك.	Rehabilitative care(Classification of Functions of Health Care)	خدمات الرعاية التأهيلية (ضمن مفاهيم وظائف الرعاية الصحية)	1565111	الحسابات التابعة	15
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	Ancillary services are frequently an integral part of a package of services whose purpose is related to diagnosis and monitoring. Ancillary services do not, therefore, have a purpose in themselves: the purpose is to be cured, to prevent disease, etc. The ancillary service is aggregated within the first-digit purpose class and the second-digit MOP in which it was consumed.	كثيراً ما تكون الخدمات المساعدة جزءاً لا يتجزأ من الخدمات التي تتصل الغاية منها بالتشخيص والرصد. ولذلك، فإن الخدمات المساعدة لا غاية لها بذاتها: وإنما الغاية أصلاً هي الشفاء والوقاية من المرض، وما إلى ذلك. وتصب الخدمات المساعدة في مجملها في خانة الغاية الأولى للخدمات، وتأتي في المقام الثاني من حيث طرز تقديم الرعاية الذي يتم استهلاك الخدمات على أساسه.	Ancillary services(Classification of Functions of Health Care)	خدمات الرعاية الصحية المساندة: (ضمن مفاهيم وظائف الرعاية الصحية)	1565112	الحسابات التابعة	15
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	Curative care comprises health care contacts during which the principal intent is to relieve symptoms of illness or injury, to reduce the severity of an illness or injury, or to protect against exacerbation and/or complication of an illness and/or injury that could threaten life or normal function. contact for curative care comprises an individual contact with the health system and can be made up of a sequence of components, such as to establish a diagnosis, to formulate a prescription and therapeutic plan, to monitor and assess the clinical evolution or to complement the process by imaging, laboratory and functional tests for diagnosis and evolution assessment. The contact can also include various therapeutic means such as pharmaceuticals and other medical goods (e.g. or theses, such as glasses, and prosthetic appliances, such as artificial teeth or limbs), as well as therapeutic procedures, such as surgical procedures, which require additional follow-up. Routine administrative procedures such as completing and updating patient records are also an integral part of the service.	تشمل الرعاية العلاجية الاتصالات التي يكون المقصد الرئيسي منها هو تخفيف وطأة أعراض المرض أو الإصابة، أو التقليل من وخامة مرض أو إصابة ما، أو الحماية من تفاقم أو تعقيد مرض أو إصابة أو كليهما مما يمكن أن يهدد الحياة أو الوظائف الطبيعية للجسم. وتشتمل عملية الاتصال لغايات الرعاية العلاجية على اتصال فردي مع النظام الصحي، يمكن أن ينطوي على سلسلة من المكونات، كالتوصل إلى تشخيص للحالة، وصياغة وصفة طبية وخطة علاجية، ورصد وتقييم التطور السريري، أو استكمال العملية بالتصوير والفحوص المخبرية والوظيفية لأغراض التشخيص وتقييم التطور. ويمكن لعملية الاتصال أو التماس أن تشتمل أيضاً على وسائل علاجية متعددة، كالمستحضرات الدوائية والسلع الطبية الأخرى (ومثال ذلك الأدوات العلاجية التقويمية كالنظارات، والأجهزة البديلة، كالأسنان أو الأطراف الاصطناعية)، بالإضافة إلى الإجراءات العلاجية، كالإجراءات الجراحية،التي تتطلب متابعة إضافية. كما تعتبر بعض الإجراءات الإدارية الروتينية، كاستيفاء وتحديث سجلات المرضى، جزءاً لا يتجزأ من الخدمة.	Curative care services (Classification of Functionss of Health Care)	خدمات الرعاية العلاجية (ضمن مفاهيم وظائف الرعاية الصحية)	1565113	الحسابات التابعة	15

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	Inpatient curative care comprises medical and paramedical services delivered to inpatients during an episode of curative care for an admitted patient.	الرعاية الطبية بما فيها من خدمات مساندة المقدمة للمرضى ممن هم بحاجة لمبيت، وتقديم جميع الخدمات التي يحتاجها المريض من الناحية الطبية خلال إقامته.	Inpatient curative care (Classification of Functions of Health Care)	الخدمات العلاجية المقدمة للمرضى المدخلين(ضمن مفاهيم وظائف الرعاية الصحية)	1565114	الحسابات التابعة	15
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	Outpatient curative care comprises medical and paramedical services delivered to outpatients during an episode of curative care. Outpatient health care comprises mainly services delivered to outpatients by physicians in establishments of the ambulatory health care industry. Outpatients may also be treated in establishments of the hospital industry, for example, in specialized outpatient wards, and in community or other integrated care facilities.	الرعاية الطبية والخدمات الطبية المساندة المقدمة من خلال مراكز الرعاية الأولية والعيادات الخارجية والتي تقدم خارج المستشفيات للمرضى ممن ليسوا بحاجة للخدمات الطبية الخاصة بالمبيت. وقد تكون جزء من خدمات المستشفيات، على سبيل المثال قد تحتوي المستشفى على عيادات خارجية متخصصة.	Outpatient curative care(Classification of Functions of Health Care)	الخدمات العلاجية المقدمة لمرضى العيادات الخارجية(ضمن مفاهيم وظائف الرعاية الصحية)	1565115	الحسابات التابعة	15
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	Prevention is any measure that aims to avoid or reduce the number or the severity of injuries and diseases, their sequel and complications (Pomey et al., 2000). Prevention is based on a health promotion strategy that involves a process to enable people to improve their health through the control over some of its immediate determinants. This includes a wide range of expected outcomes, which are covered through a diversity of interventions, organized as primary, secondary and tertiary prevention levels.	تهدف الوقاية إلى تجنب أو خفض عدد الإصابات والأمراض وتبعيتها ومضاعفاتها وتقوم الوقاية على إستراتيجية لتعزيز الصحة، تنطوي على عملية من شأنها تمكين الناس من تحسين صحتهم، عن طريق التحكم في بعض محدداتها المباشرة. ويشمل هذا مجموعة واسعة من النتائج المرتقبة، التي تغطى بمداخلات مختلفة، وتنظم في مستويات ثلاثة: أولية، وثانوية، وثالثية.	Preventive care (Classification of Functions of Health Care)	الخدمات الوقائية والصحة العامة(ضمن مفاهيم وظائف الرعاية الصحية)	1565116	الحسابات التابعة	15

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	This includes voluntary private insurance premiums. Voluntary insurance premiums are payments received from the insure or other institutional units on behalf of the insure that secure entitlement to benefits of the voluntary health insurance schemes. Subcategories of voluntary prepayment are classified by the type of institutional units paying the revenues, as follows: Voluntary prepayment from individuals/households; Voluntary prepayment from employers; Other voluntary prepaid revenues (for example, received from institutional units other than households and employers)	وهو يتضمن أقساط التأمين الخصوصي الطوعي. وأقساط التأمين الخصوصي الطوعي هي دفعا تؤخذ من المؤمَّن أو من وحدا مؤسسية أخرى بالنيابة عن المؤمَّن وهي تكفل التأهيل لمنافع مشروعا التأمين الصحي الطوعي. والفئات الفرعية من الدفع الطوعي يتم تصنيفها بحسب نوع الوحدات المؤسسية التي تدفع العائدات، كما يلي: الدفع الطوعي من قبل الأفراد أو الأسر، الدفع الطوعي من أرباب العمل. وعائدات مسبقة الدفع طوعية أخرى.	Voluntary prepayment (as revenues of health care financing schemes)	الدفع غير الإلزامي (ضمن عائدات التمويل)	1565117	الحسابات التابعة	15
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	This item comprises dental medical services (including dental prosthesis) provided to outpatients by physicians. It includes the whole range of services performed usually by medical specialists of dental care, in an outpatient setting such as tooth extraction, fitting of dental prosthesis, and dental implants.	ويضم هذا البند الخدمات الطبية لعلاج الأسنان (بما في ذلك طب الأسنان الاصطناعية) التي تقدم للمرضى في العيادات الخارجية من قبل الأطباء. وهي تضم مجموعة الخدمات التي عادة ما يقدمها الأطباء المختصين في طب الأسنان كاملة.	Dental Outpatient curative care(Classification of Functions of Health Care)	الرعاية العلاجية في عيادات طب الأسنان(ضمن مفاهيم وظائف الرعاية الصحية)	1565118	الحسابات التابعة	15
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	This item comprises all specialized medical services provided to outpatients by physicians other than basic medical and diagnostic services and dental care. Included are mental health, substance abuse therapy and outpatient surgery.	يضم هذا البند الخدمات الطبية بجميع التخصصات المقدمة للمرضى في العيادات الخارجية من قبل الأطباء المتخصصين وغير متخصصين (أطباء عامين)، وتشمل خدمات التشخيص والعناية بالأسنان. وتشمل الصحة النفسية ومعالجة تعاطي مواد الإدمان والعلاج والجراحة خارج المستشفيات.	All other specialized health care (Classification of Functions of Health Care)	الرعاية العلاجية المتخصصة في العيادات (ضمن مفاهيم وظائف الرعاية الصحية)	1565119	الحسابات التابعة	15
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	Medical goods are broken down at the second level into pharmaceuticals and other medical non-durables and therapeutic appliances and other medical goods. The medical goods include medical goods acquired by the beneficiary either as a result of prescription following a health system contact or as a result of self-prescription. And exclude: medical goods consumed or delivered during a health care contact that are prescribed by a health professional.	يتم تقسيم السلع الطبية في المستوى الثاني إلى مستحضرات دوائية وغيرها من المستحضرات الطبية غير المعمرة، والأجهزة العلاجية والسلع الطبية الأخرى. ويشمل ذلك: السلع الطبية التي يحصل عليها المستفيد (الذي يستعملها)، سوا نتيجة لوصفة طبية عقب اتصال يتم في إطار النظام الصحي، أو نتيجة لوصف الدواء ذاتياً. ويتم استبعاد السلع الطبية التي يتم استهلاكها أو إيتاؤها في سياق الرعاية الصحية، والتي يتم وصفها من قبل أحد المهنيين الطبيين.	Medical goods (Classification of Functions of Health Care)	السلع الطبية(ضمن مفاهيم وظائف الرعاية الصحية)	1565120	الحسابات التابعة	15

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	This category includes other domestic revenues of financing schemes not included under transfers from government domestic revenue, and Transfers distributed by government from foreign, and Social insurance contributions, Voluntary prepayment sub-categories are defined according to the institutional units that provide the voluntary transfers: ● Other revenues from households; ● Other revenues from corporations; ● Other revenues from non-profit institutions.	تتضمن هذه الفئة العائدات المحلية من مشروعات التمويل غير المتضمنة في التحويلات من العائدات المحلية الحكومية، والتحويلات التي توزعها الحكومة من مصادر خارجية أجنبية، ومساهمات التأمين الاجتماعي والدفع غير الإلزامي ويتم تعريف الفئات الفرعية بحسب الوحدات المؤسسية التي تقدم التحويلات الطوعية: عائدات أخرى من الأسر غير مصنفة في مكان آخر، وعائدات أخرى من الشركات غير مصنفة في مكان آخر، وعائدات أخرى من مؤسسات غير الربحية غير مصنفة في مكان آخر.	Other domestic revenues(as revenues of health care financing schemes)	عائدات محلية أخرى غير مصنفة في مكان آخر (ضمن عائدات التمويل)	1565121	الحسابات التابعة	15
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	This item comprises establishments of health practitioners holding the degree of doctor of dental medicine or a qualification at a corresponding level primarily engaged in the independent practice of general or specialized dentistry or dental surgery. These practitioners operate independently or as part of group practices in their own offices or in the facilities of others, such as hospitals or HMO medical centers. They can provide either comprehensive preventive, cosmetic, or emergency care, or specialize in a single field of dentistry.	يتألف هذا البند من المنشآت الصحية التي يديرها ويعمل بها طبيب أسنان، وبصورة رئيسية مستقلة تعمل في مجال ممارسة طب الأسنان المتخصصة أو العامة أو جراحة الأسنان. وتكون ضمن القطاع الخاص أو مجموعة عيادات أو في المرافق الأخرى، مثل المستشفيات والمراكز الطبية. ويمكن أن تقدم إما رعاية شاملة وقائية شاملة، أو تجميلية، أو في خدمات الطوارئ.	Dental practice(as health care providers)	عيادات طب الأسنان (مزودي الخدمات الصحية)	1565122	الحسابات التابعة	15
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	This item comprises industries not classified elsewhere that provide health care as secondary producers or other producers. Included are producers of occupational health care and home care provided by private households.	ويتألف هذا البند من الصناعات غير المصنفة في مكان آخر والتي تقدم الرعاية الصحية الثانوية أو غيرها من المنتجين. وتشمل منتجي الرعاية الصحية المهنية، والرعاية المنزلية المقدمة من خلال الأسر المعيشية بشكل خاص.	Rest of the economy (as health care providers)	قطاعات الاقتصاد الأخرى (مزودي الخدمات الصحية)	1565123	الحسابات التابعة	15

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	Establishments primarily engaged in providing health care services directly to outpatients who do not require inpatient services. This includes establishments specialized in the treatment of day cases and in the delivery of home care services. Consequently, these establishments do not usually provide inpatient services. Health practitioners in ambulatory health care primarily and secondary provide services to patients visiting the health professional's office, except for some pediatric and geriatric conditions.	وتضم المؤسسات العاملة في مجال توفير مجموعة واسعة من الخدمات للمرضى من قبل فريق من الأطباء والعاملين في مجال الطب، وموظفي الدعم في كثير من الأحيان، وعادة ما يجمع بين تخصصات عدة، لتقديم وظائف محددة في خدمة الرعاية الأولية والثانوية. هذه المؤسسات بصورة عامة تقدم العلاج للمرضى الذين لا يحتاجوا لمبيت.	Ambulatory health care centers (as health care providers)	مراكز الرعاية الأولية (مزودي الخدمات الصحية)	1565124	الحسابات التابعة	15
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	Social health insurance contributions are receipts either from employers on behalf of their employees or from employees, the self-employed or non-employed persons on their own behalf that secure entitlement to social health insurance benefits. Sub-categories of social insurance contributions are classified by the type of institutional units that pay the social insurance contribution on behalf of the insure.	تؤخذ مساهمات التأمين الصحي الاجتماعي إما من أرباب العمل بالنيابة عن موظفيهم، أو من الموظفين أو الأشخاص الذين يعملون لحسابهم الخاص أو غير الموظفين بالأصالة عن أنفسهم بما يكفل لهم التأهيل لمنافع التأمين الصحي الاجتماعي. والفئات الفرعية لمساهمات التأمين الاجتماعي يتم تصنيفها بحسب نوع الوحدات المؤسسية التي تدفع قيمة المساهمة بالتأمين الاجتماعي بالنيابة عن الشخص المؤمَّن.	Social insurance contributions(as revenues of health care financing schemes)	مساهمات التأمين الاجتماعي (ضمن عائدات التمويل)	1565125	الحسابات التابعة	15
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	Licensed establishments primarily engaged in providing medical, diagnostic, and treatment services that include physicians, nursing, and other health services to inpatients and including specialized accommodation services. Hospitals may also provide outpatient services as a secondary activity. Hospitals provide inpatient health services, many of which can only be provided using the specialized facilities and equipment that form a significant and integral part of the production process. In some countries, health facilities need to meet minimal requirements (such as number of beds) in order to be registered as a hospital.	ويضم هذا البند المؤسسات المرخص لها والعاملة بشكل أساسي في توفير العلاج الطبي والتشخيص وتقديم الخدمات التي تشمل: الأطباء، والتمريض، وغيرها من الخدمات الصحية للمرضى المقيمين بالإضافة إلى خدمات السكن والخدمات المتخصصة التي يتطلبها المرضى. ويمكن أيضا أن تقدم المستشفيات خدمة العيادات الخارجية كنشاط ثانوي. وكثير من هذه الخدمات لا يمكن توفيرها إلا باستخدام المرافق والمعدات المتخصصة التي تشكل عامل هام لا يتجزأ من عملية الإنتاج. في بعض البلدان، المرافق الصحية تحتاج إلى الحد الأدنى من المعدات (مثل عدد الأسرة) لتسجل باعتبارها مستشفى.	Hospitals (as health care providers)	المستشفيات (مزودي الخدمات الصحية)	1565126	الحسابات التابعة	15

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	Licensed establishments primarily engaged in providing diagnostic and medical treatment and monitoring services to in patients who suffer from mental illness or substance abuse disorders. The treatment often requires an extended stay in an inpatient setting, including hostelling and nutritional facilities. To fulfill the complexity of these tasks, mental health hospitals usually provide services other than inpatient services, such as outpatient mental health care, clinical laboratory tests, diagnostic X-rays and electroencephalography services, which are often available for both internal and outside inpatients but also for outpatients. Mental health hospitals exclude community-based psychiatric inpatient units of general hospitals.	المؤسسات المرخصة المشتركة بصورة أولية في تقديم المعالجة التشخيصية والطبية وخدما المراقبة للمرضى الداخليين الذين يعانون من مرض نفسي وخيم أو اضطرابا ناتجة عن معاقرة المخدرات . وتتطلب المعالجة غالباً إقامة مطولة في بيئة للمرضى الداخليين، تتضمن معالجة دوائية مركزة. ولتحقيق هذه المجموعة المعقدة من ألمها ، تقدم مستشفيات الصحة النفسية عادةً خدمات غير خدمات المرضى الداخليين، كالرعاية الصحية النفسية للمرضى الخارجيين، والاختبارات المخبرية السريرية، والخدمات الإشعاعية وخدمات تخطيط كهرباء الدماغ التشخيصية، والتي غالباً ما تتاح للمرضى الداخليين والخارجيين. ويستبعد من مستشفيات الصحة النفسية وحدا المرضى الداخليين النفسية مجتمعية المرتكز في المستشفيات العامة.	Mental health hospital (as health care providers)	مستشفيات الصحة النفسية (مزودي الخدمات الصحية)	1565127	الحسابات التابعة	15
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	Licensed establishments that are primarily engaged in providing general diagnostic and medical treatment (both surgical and non-surgical) to inpatients with a wide variety of medical conditions. These establishments may provide other services, such as outpatient services, anatomical pathology services, diagnostic X-ray services, clinical laboratory services or operating room services for a variety of procedures and/or pharmacy services, that are usually used by internal patients (intermediate outputs within the hospital treatment) but also by outside patients.	تضم هذه الفئة المؤسسات المرخصة المشتركة بصورة أولية في تقديم المعالجة التشخيصية والطبية العامة (الجراحية وغير الجراحية) للمرضى المدخلين قي مجموعة متنوعة واسعة من الحالات الطبية". كما يمكن لهذه المؤسسات أن تقدم خدمات أخرى، مثل خدمات المرضى الخارجيين، أو الخدمات الباثولوجية التشريحية، أو الخدمات الإشعاعية التشخيصية، أو الخدمات المخبرية السريرية أو خدمات غرف العمليات لمجموعة متنوعة من الإجراءات والخدمات الصيدلية، التي يستخدمها عادة المرضى المد خليين بالإضافة إلى المرضى الخارجيين.	General hospital (as health care providers)	المستشفيات العامة (مزودي الخدمات الصحية)	1565128	الحسابات التابعة	15
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	Licensed establishments that are primarily engaged in providing diagnostic and medical treatment as well as monitoring services to inpatients with a specific type of disease or medical condition.	يضم هذا البند المؤسسات المرخصة المشتركة بصورة أولية في تقديم المعالجة التشخيصية والطبية، إضافة إلى خدمات المراقبة للمرضى المقيمين "بنوع محدد من المرض أو الحالة الطبية".	Specialized (other than mental health and substance abuse) hospital (as health care providers)	المستشفيات المتخصصة (مزودي الخدمات الصحية)	1565129	الحسابات التابعة	15

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	This item comprises establishments that are primarily engaged in the regulation of the activities of agencies that provide health care and in the overall administration of the health care sector, including the administration of health financing. While the former relates to the activities of government and its agencies in handling governance and managing the health care system as a whole, the latter reflects administration related to fund raising and purchasing health care goods and services by both public and private agents.	يضم هذا البند المؤسسات المشتركة بصورة أولية في تشريع نشاطات الوكالات التي تقدم الرعاية الصحية وفي الإدارة الشاملة لقطاع الرعاية الصحية، بما في ذلك إدارة التمويل الصحي. ومع أنه في المرتبة الأولى يرتبط بنشاطات الحكومة ووكالاتها في التحكم والإدارة لنظام الرعاية الصحية بمجمله، فإن الشأن الأخير يعكس الإدارة المرتبطة بزيادة الأموال وشراء سلع وخدمات الرعاية الصحية من قبل الوكلاء للقطاعيين الخاص والعام.	Providers of health care system administration and financing (as health care providers)	مقدمي الخدمات الإدارية والمالية للنظام الصحي (مزودي الخدمات الصحية)	1565130	الحسابات التابعة	15
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	This category comprises organizations that primarily provide collective preventive programs and campaigns/public health programs for specific groups of individuals or the population-at-large, such as health promotion and protection agencies or public health institutes as well as specialized establishments providing primary preventive care as their principal activity. This includes the promotion of healthy living conditions and lifestyles in schools by special outside health care professionals, agencies or organizations	تضم هذه الفئة المنظمات التي تقدم بصورة أولية البرامج الوقائية الجماعية وبرامج الحملات الصحية، أو البرامج الصحية لمجموعات محددة من الأفراد، مثلا الوكالات الخاصة بتعزيز وحماية الصحة أو المؤسسات الصحية العمومية إضافة إلى المؤسسات المتخصصة التي تقدم الرعاية الوقائية الأولية كنشاط رئيسي لها. وهذايشمل تعزيز وتحسين أنماط الحياة الصحية في المدارس من قبل متخصصين أو وكالات أو منظمات.	Providers of preventive care (as health care providers)	مقدمي خدمات الطب الوقائي (مزودي الخدمات الصحية)	1565131	الحسابات التابعة	15
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	Comprises establishments that provide specific ancillary type of services directly to outpatients under the supervision of health professionals and not covered within the episode of treatment by hospitals, nursing care facilities, ambulatory care providers or other providers. Included are providers of patient transportation and emergency rescue, medical and diagnostic laboratories, dental laboratories and other providers of ancillary services. These specialized providers may charge patients directly for their services rendered or may provide these ancillary services as benefits-in-kind under special service contracts.	تضم هذه الفئة المؤسسات التي تقدم نوعاً من الخدمات المساندة محدد مباشرة للمرضى ضمن العيادات الخارجية، بإشراف المهنيين في مجال الصحة وغير المغطاة بالمعالجة في المستشفيات، أو مرافق الرعاية التمريضية، أو مقدمي الرعاية الإسعافية، أو مقدمي الرعاية الآخرين. وهي تشمل مقدمي نقل المرضى والإنقاذ والطوارئ، والمختبرات الطبية والتشخيصية، ومختبرات الأسنان .ويمكن لمقدمي الرعاية المتخصصين هؤلاء طلب الدفع من مرضاهم مباشرة مقابل تقديم خدماتهم أو تقديم هذه الخدمات المساندة كمنافع عينية في عقود خدمات خاصة.	Providers of ancillary services (as health care providers)	مقدمي الخدمات المساندة (مزودي الخدمات الصحية)	1565132	الحسابات التابعة	15

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	This subcategory comprises both offices of general medical practitioners and offices of medical specialists (other than dental practice) in which medical practitioners holding the degree of a doctor of medicine (Code 2210 ISCO-08) are primarily engaged in the independent practice of general or specialized medicine. This group also includes the practices of TCAM professionals with a corresponding medical education.	يضم عيادات الممارسين للطب العام وعيادات الأطباء المتخصصين (باستثناء ممارسة طب الأسنان) والتي يحمل فيها الممارسون الأطباء درجة دكتور في الطب وفق التصنيف المعياري الدولي للمهن (ISCO–08) رمز .(2210) كما تتضمن هذه المجموعة ممارسة الطب التقليدي المكمل والبديل المعتمد على ثقافة طبية مناسبة.	Medical practices (as health care providers)	الممارسات الطبية (مزودي الخدمات الصحية)	1565133	الحسابات التابعة	15
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	Establishments of independent health practitioners (other than physicians and dentists) such as chiropractors, optometrists, mental health specialists, physical, occupational, and speech therapists and audiologists primarily engaged in providing care to outpatients. These practitioners operate independently or as part of group practices in their own offices or in the facilities of others, such as hospitals or medical centers.	تضم هذه الفئة الفرعية مجموعة مساعدي الأطباء والممارسين للمهن الصحية المستقلين الآخرين (غير المهن الطبية: الأطباء العامين أو المتخصصين، وأطباء الأسنان)، مثل المعالجين أخصائيو البصر، والمعالجين النفسيين، واختصاصيي المعالجة الفيزيائية والمعالجة المهنية ومعالجة النطق، والمؤسسات الاختصاصية بالسمع. بصورة أولية يتم تقديم الرعاية للمرضى من خلال عيادات خارجية. وتكون ضمن القطاع الخاص أو مجموعة من المراكز، مثل المستشفيات والمراكز الطبية.	Other health care practitioners (as health care providers)	ممارسين الرعاية الصحية الأخرى (مزودي الخدمات الصحية)	1565134	الحسابات التابعة	15
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	This category includes all schemes aimed at ensuring access to basic health care for the whole society, a large part of it, or at least some vulnerable groups. Included are: government schemes, social health insurance, compulsory private insurance and compulsory medical saving accounts. A key rationale for government intervention in health systems is to ensure access to basic health care for the whole society (or vulnerable social groups).	تضم هذه الفئة جميع المشروعات التي تهدف إلى ضمان الحصول على الرعاية الصحية الأساسية للمجتمع بأسره، أو لجزء كبير منه، أو على الأقل لبعض المجموعات سريعة التأثر. بما فيها: المشروعات الحكومية، والتأمين الصحي الاجتماعي، والتأمين الخصوصي الإلزامي، وحسابات المدخرات الطبية الإلزامية. والسبب المنطقي الرئيسي للمداخلة الحكومية في النظم الصحية هو ضمان الحصول على الرعاية الصحية الأساسية للمجتمع بأسره (أو للمجموعات الاجتماعية سريعة التأثر).	Government schemes and compulsory contributory health care financing scheme	النظم والبرامج الحكومية ونظم تمويل الرعاية الصحية المساهمة الإلزامية	1565135	الحسابات التابعة	15

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	Current expenditure on health quantifies the economic resources spent on the health care functions as identified by the consumption boundaries. Furthermore, SHA concerns itself primarily with the health care goods and services consumed by resident units only, irrespective of where that consumption takes place (i.e. in the economic territory or in the rest of the world), or indeed who is paying. Therefore, exports of health care goods and services (provided to non-resident units) are excluded, whereas imports of health care goods and services for final use, for example, those goods and services consumed by residents while abroad, are included.	يحدد الإنفاق الحالي على الصحة، كمية الموارد الاقتصادية التي أنفقت على وظائف الرعاية الصحية التي عينتها حدود الاستهلاك. أضف إلى ذلك أن نظام الحسابات الصحية يهتم بالدرجة الأولى بسلع وخدمات الرعاية الصحية التي تستهلكها الوحدات المقيمة "فقط"، بغض النظر عن مكان وقوع هذا الاستهلاك أو الجهة الفعلية التي تدفع نفقاته. ولذلك فإن صادرات سلع وخدمات الرعاية الصحية "تستبعد" من هذا الإنفاق بينما تعتبر واردات سلع وخدمات الرعاية الصحية للاستعمال النهائي "متضمَّنة" فيه.	Current Expenditure	النفقات الجارية	1565136	الحسابات التابعة	15
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	Other approaches (e.g. the type of care: modern or traditional; or the type of component: physical examination, procedures performed, laboratory analysis) may also be relevant for decision-making. In addition, important components of the program and intervention may go beyond the health care boundary and involve non-health activities (e.g. rehabilitation and long-term care involve health and social services). Therefore, components of health expenditure identified using different approaches and the reporting of components that lie beyond the health care boundary are targeted through two different memorandum categories. These are termed reporting items and health care-related classes, respectively.	هناك معايير الأخرى مرتبطة بالصحة(على سبيل المثال(نوع الرعاية: حديث أو تقليدي)، نوع الإجراء: الفحص الجسدي، استكمال الإجراءات، التحاليل المخبرية) وقد تكون ضرورة لوضع السياسات واخذ القرارات الخاصة بالنظام الصحي. بالتالي قد تشمل أنشطة ضرورية لاستكمال الوظائف الصحية ولكنها لا تندرج ضمن الأنشطة الصحية في التنفيذ (مثل: إعادة التأهيل والرعاية طويلة الأجل والتي تشمل رعاية صحية واجتماعية). لذلك يتم توضيح ما يتم إنفاقه على هذه البنود والإبلاغ عن العناصر التي تقع خارج حدود الرعاية الصحية من خلال فئتين للبنود المرتبطة بالصحة.	Reporting items/memorandum items of health care	الوظائف المرتبطة بالرعاية الصحية	1565137	الحسابات التابعة	15
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	Financing agents are institutional units that manage one or more financing schemes: they collect revenues and/or purchase services under the rules of the given health care financing scheme(s). This includes households as financing agents for out-of-pocket payments. This includes: Central government, Private insurance corporations Nonprofit institutions serving households (NPISH), Household, Rest of the world.	إن وكلاء التمويل عبارة عن وحدات مؤسسية تقوم بإدارة مشروع تمويل أو أكثر: فهي تجمع العائدات وتشتري الخدمات وفقاً لقواعد مشروع (أو مشروعات) تمويل الرعاية الصحية المفروض. وهذا يتضمن الأسر المعيشية كوكلاء تمويل للنفقات من المال الخاص. ويتضمن: الحكومة المركزية. شركات التأمين التجارية. مؤسسات غير هادفة للربح وتخدم الأسر المعيشية. الأسر المعيشية. وباقي العالم.	Financing agents	وكلاء التمويل الصحي	1565138	الحسابات التابعة	15

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	This category includes all domestic pre-paid health care financing schemes under which the access to health services is at the discretion of private actors (though this “discretion” can and often is influenced by government laws and regulations). Included are: voluntary health insurance, NPISH financing schemes and Enterprise financing schemes.	تتضمن هذه الفئة جميع مشروعات تمويل الرعاية الصحية مسبقة الدفع محلياً والتي بواسطتها يمكن الحصول على الخدمات الصحية بحسب تقدير الجهات الفاعلة الاقتصادية الخصوصية (بالرغم من أن هذا "التقدير" يمكن أن، وغالباً ما، يتأثر بالقوانين والتشريعات الحكومية). وهي تتضمن: التأمين الصحي الطوعي، ومشروعات تمويل المؤسسات غير الربحية التي تخدم الأسر المعيشية ومشروعات التمويل المؤسسية.	Voluntary health care payment schemes	نظم وبرامج غير إلزامية على الرعاية الصحية	1565139	الحسابات التابعة	15
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	The General government administration of health comprises a variety of activities of government health administration that cannot be assigned to health care services.But it includes formulation, administration, coordination and monitoring of overall health policies, plans, programs and budgets.	مجموعة متنوعة من الأنشطة الحكومية والإدارة الصحية التي لا يمكن تصنيفها ضمن خدمات الرعاية العلاجية، وتشمل أنشطة مثل صياغة وإدارة وتنسيق ومراقبة الصحة العامة والسياسات والخطط والبرامج والموازنات.	General government administration of health	الإدارة الحكومية العامة للصحة	1565140	الحسابات التابعة	15
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	This item comprises government administration (excluding social security) primarily engaged in the formulation and administration of government policy in health and in the setting and enforcement of standards for medical and paramedical personnel, hospitals, clinics, etc. It also includes the regulation and licensing of providers of health services.	ويضم هذا البند الإدارة الحكومية بشكل رئيسي (باستثناء التأمين الاجتماعي) والتي تعمل على إدارة وترتيب الإجراءات والعمل في مجال الصحة، ووضع وتنفيذ معايير المشاريع بالإضافة إلى تنظيم عمل الموظفين والمساعدين الطبيين والمستشفيات والمستوصفات، وغير ذلك بما في ذلك تنظيم وترخيص مقدمي الخدمات الصحية الحكومية.	Government administration of health	الإدارة الحكومية للأنشطة الصحية	1565141	الحسابات التابعة	15
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	This item comprises the administration and provision of health-related cash benefits by social protection programs in the form of transfers provided to individuals and households.	ويضم هذا البند الإدارة الصحية وتقديم الخدمات الجماعية، وتوفير الإعانات النقدية المتعلقة بها عن طريق برامج الحماية الاجتماعية على شكل التحويلات المقدمة للأفراد والأسر المعيشية.	Administration and provision of health-related cash-benefits	إدارة الخدمات الصحية والمتعلقة بالمنافع النقدية	1565142	الحسابات التابعة	15
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	Health administration and health insurance are activities of private insurers as well as central and local government. Included are the planning, management, regulation, and collection of funds and handling of claims of the delivery	أنشطة الإدارة الصحية والتأمين الصحي المقدمة من قبل شركات التأمين الخاصة بالإضافة إلى الحكومة المركزية والمحلية، والضمان الاجتماعي. وتشمل التخطيط والإدارة والتنظيم، وجمع الأموال، وتسديد المطالبات المالية مقابل الخدمات الطبية.	Health administration and health insurance	الإدارة الصحية والتأمين الصحي	1565143	الحسابات التابعة	15

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	Health administration and private health insurance comprise health administration of social health insurance as well as private health insurance.	الإدارة الصحية للتأمينات الصحية الاجتماعية العامة، بالإضافة لبرامج التأمين الصحي الخاصة.	Health administration and private health insurance	الإدارة الصحية والتأمين الصحي الخاص	1565144	الحسابات التابعة	15
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	This item comprises establishments primarily engaged in the regulation of activities of agencies that provide health care, overall administration of health policy, and health insurance.	تتمثل بالمؤسسات العاملة في مجال تنظيم أنشطة الوكالات والمؤسسات التي تقدم الرعاية الصحية، والإدارة العامة للسياسة الصحية، والتأمين الصحي.	General health administration and insurance	الإدارة العامة للصحة والتأمين	1565145	الحسابات التابعة	15
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	This item comprises in-kind (non-medical) social services provided to persons with health problems and functional limitations or impairments where the primary goal is the social and vocational rehabilitation or integration.	وهي أنواع الخدمات الاجتماعية (الخدمات غير الطبية) المقدمة للأشخاص الذين يعانون من مشاكل صحية وظيفية أو العاهات حيث الهدف الأساسي هو إعادة التأهيل الاجتماعي والمهني أو الاندماج.	Administration and provision of in-kind social services to assist persons living with disease and impairment	إدارة وتوفير الخدمات الاجتماعية والعينية لمساعدة الذين يعانون من الأمراض والإعاقات	1565146	الحسابات التابعة	15
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	The accrual accounting records flows at the time economic value is created, transformed, exchanged, transferred or extinguished. This means that the flows which imply a change of ownership are entered when ownership passes, services are recorded when provided, output at the time products are created and intermediate consumption when materials and supplies are being used.	هو الذي يعرف بتحميل كل فترة مالية بجميع المصروفات التي تخصها سواء دفعت أم لم تدفع، وكذلك حصر جميع الإيرادات التي اكتسبت واعتبرت لنفس الفترة سواء قبضت أم لم تقبض.	Accrual basis	أساس الاستحقاق	1565147	الحسابات التابعة	15
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	This item comprises insurance of health other than by social security funds and other social insurance (as part of ISIC). This includes establishments primarily engaged in activities involved in or closely related to the management of insurance (activities of insurance agents, average and loss adjusters, actuaries, and salvage administration, as part of ISIC class).	ويتألف هذا البند من خدمات إدارة التأمين الصحي في شركات التأمين (من غير طريق صناديق الضمان الاجتماعي وغيرها من التأمينات الاجتماعية). وتشمل (أنشطة وكلاء التأمين وتقدير الخسائر، والاكتواريين، وإنقاذ الإدارة).	Other (private) insurance	أنشطة التأمين الخاص	1565148	الحسابات التابعة	15

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	are defined as the values of the amounts that buyers pay, or agree to pay, to sellers in exchange for goods and services that sellers provide to them or to other institutional units designated by the buyers. The buyer incurring the liability to pay need not be the same unit that takes possession of the good or service. In health accounting, expenditure for goods and services provided by market producers is measured in terms of the payments they receive for their sales; expenditures in the non-market part of the health system are measured in terms of the goods and services used to produce the health care or related activity.	قيمة المبالغ التي يدفعها المشتري، أو يوافق على دفعها للبائعين مقابل الحصول على السلع والخدمات التي تقدم لهم من قبل مزودي الخدمات أو إلى وحدات مؤسسية أخرى. وقد لا يدفع المستفيد من الخدمة أو السلعة للوحدة المؤسسية التي تأخذ حيازة السلعة أو الخدمة بشكل مباشر. وفي المحاسبة الصحية، الإنفاق على السلع والخدمات المقدمة من قبل مزودي الخدمات الصحية في السوق يقاس من حيث المبالغ التي يتلقونها عن مبيعاتهم؛ أما عن النفقات في جزء الخدمات والسلع التي تقدم بشكل خدمات وسلع غير السوقية للنظام الصحي تقاس من حيث تكلفة السلع والخدمات المستخدمة لإنتاج الرعاية الصحية أو النشاط ذات الصلة.	Spending	الإنفاق	1565149	الحسابات التابعة	15
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	The direct outlays of households, including gratuities and payments in kind, made to health practitioners and suppliers of pharmaceuticals, therapeutic appliances, and other goods and services whose primary intent is to contribute to the restoration or to the enhancement of the health status of individuals or population groups. This includes payments of household to public health services, non-profit institutions or nongovernmental organizations.However, it excludes payments made by enterprises, which deliver medical and paramedical benefits, mandated by law or not, to their employees.	النفقات المباشرة للأسر المعيشية، بما في ذلك المكافآت والمدفوعات العينية، التي تدفع لمزودي الخدمات الصحية أو مزودي الأدوية والأجهزة العلاجية، وغيرها من السلع والخدمات الأساسية. بهدف تعزيز الوضع الصحي للأفراد أو المجموعات السكانية ويشمل ما تدفعه الأسر المعيشية على الخدمات الصحية المقدمة من الحكومة العامة، والمؤسسات غير الهادفة للربح أو المنظمات غير الحكومية. يستبعد ما يتم دفعه من قبل المؤسسات التي توفر الخدمات والسلع الطبية بحيث تكون مكلفة من قبل القانون أم لا، لموظفيها.	Private household out-of-pocket expenditure	إنفاق الأسر المعيشية على السلع والخدمات الصحية	1565150	الحسابات التابعة	15
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	This item comprises of institutional units that are resident abroad (i.e. International and Arab organizations, foreign and Arab countries,… etc).	ويضم هذا البند الوحدات المؤسسية المقيمة خارج الحدود الجغرافية للدولة وتتمثل بـ(المنظمات الدولية والعربية الداعمة، الدول الأجنبية والعربية،…وغيرها).	Rest of the world	باقي العالم	1565151	الحسابات التابعة	15

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	This item comprises R& D programs directed towards the protection and improvement of human health. It includes R&D on food hygiene, nutrition, radiation used for medical purposes, biochemical engineering, medical information, rationalization of treatment and pharmacology (including testing medicines and breeding of laboratory animals for scientific purposes) as well as research related to epidemiology, prevention of industrial diseases and drug addiction.	البحث والتطوير في مجال الصحة يشمل البرامج الموجهة نحو حماية وتحسين الصحة البشرية، بما يشمل البحث والتطوير والصحة الغذائية والتغذية، وأيضا البحث والتطوير عن الإشعاع للأغراض الطبية، والكيمياء الحيوية والهندسة، والمعلومات الطبية، وترشيد العلاج والصيدلة (بما في ذلك اختبار الأدوية وتربية الحيوانات المختبرية لأغراض علمية)، فضلا عن البحوث المتصلة بعلم الأوبئة، والوقاية من الأمراض، وحالات الإدمان.	Research and Development in health	البحث والتطوير في مجال الصحة	1565152	الحسابات التابعة	15
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	A contract between the insured and the insurer to the effect that in the event of specified events occurring (determined in the insurance contract), the insurer will pay compensation either to the insured person or to the health service provider.	وهو عقد ما بين المؤمن و المؤمن عليه يتعلق بتغطية التكاليف المتعلقة بمشكلة صحية ما وعلاجها وفق ما هو محدد في العقد. هو تعويض عن خسارة مادية ترتبط بتغطية التكاليف المتعلقة بمشكلة صحية ما وعلاجها والذي يتم دفعه للمؤمن أو لمقدم الخدمة الصحية.	Health insurance	التأمين الصحي	1565153	الحسابات التابعة	15
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	This item comprises government and private provision of education and training of health personnel, including administration, inspection or support of institutions providing education and training of health personnel. This corresponds to post-secondary and tertiary education in the field of health (according to ISCED-97 code) by central and local government, and private institutions such as nursing schools run by private hospitals.	التعليم والتدريب للعاملين في مجال الصحة (الحكومي، أو الخاص)، بما في ذلك إدارة التفتيش أو دعم المؤسسات التي توفر التعليم والتدريب للعاملين الصحيين. ويقابل ذلك في مرحلة ما بعد التعليم الثانوي والعالي في مجال الصحة من جانب الحكومة المركزية والحكومات المحلية، والمؤسسات الخاصة مثل مدارس التمريض والمستشفيات الخاصة التي تديرها.	Education and training of health personnel	تعليم وتدريب العاملين في مجال الصحة	1565154	الحسابات التابعة	15
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	This item comprises both government and private administration and provision of public health programs such as health promotion and protection programs.	يعني الإدارة الحكومية وإدارة المراكز الخاصة بالإضافة إلى الدوائر الحكومية والخاصة التي تعمل على توفير برامج للصحة العامة، مثل تعزيز الصحة وبرامج الحماية.	Provision and administration of public health programs	تقديم وإدارة برامج الصحة العامة	1565155	الحسابات التابعة	15

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	The category of residential long-term care facilities comprises establishments that are primarily engaged in providing residential long-term care that combines nursing, supervisory or other types of care as required by the residents. In these establishments, a significant part of the production process and the care provided is a mix of health and social services, with the health services being largely at the level of nursing care, in combination with personal care services. The medical components of care are, however, much less intensive than those provided in hospitals.	تضم فئة مرافق الرعاية طويلة الأمد للمقيمين المؤسسات المشتركة بصورة أولية في تقديم الرعاية طويلة الأمد للمقيمين والتي تشمل التمريض أو الإشراف أو الأنواع الأخرى من الرعاية التي يحتاجها المقيمون. وفي هذه المؤسسات، هنالك جزء مهم من عملية الإنتاج والرعاية المقدمة هي مزيج من الخدمات الصحية والاجتماعية، مع كون الخدمات الصحية عموماً في مستوى الرعاية التمريضية، إلى جانب خدمات الرعاية الشخصية. إلا أن المكونات الطبية للرعاية أقل تركيزاً بكثير من تلك المقدمة في المستشفيات	Residential long-term care facilities	التمريض ومرافق الرعاية مع مبيت	1565157	الحسابات التابعة	15
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	A tool to provide a systematic compilation of health expenditure. It can trace how much is being spent, where it is being spent, what is being spent on and for whom, how that has changed over time and how that compares to spending in countries facing similar conditions. It is an essential part of assessing the success of the health care system and of identifying opportunities for improvement.	هي أداة لوصف تدفق المصروفات من القطاعين العام والأهلي، التي تصب في قطاع الرعاية الصحية لمدة زمنية محددة. وهي تصف أيضاً المصادر والاستخدامات والقنوات لكل مورد من الموارد المالية المخصصة لقطاع الصحة، وآليات تدفق هذه الأموال والمصادر في نظام الرعاية الصحية على مستوى الوظيفة	Health Accounts	الحسابات الصحية	1565158	الحسابات التابعة	15
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	This item comprises all institutional units of central, state or local government and social security funds at all levels of government. It also includes nonprofit institutions that are controlled and mainly financed by government units.	وتتألف من جميع الوحدات المؤسسية المركزية للدولة أو الحكومة المحلية، على جميع المستويات الحكومية وتشمل (وزارة المالية، وزارة الصحة،...الخ) بالإضافة إلى المؤسسات غير الربحية التي تمول من قبل الموازنة العامة للدولة.	General government	الحكومة العامة	1565159	الحسابات التابعة	15
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	Comprises the sum of activities performed either by institutions or individuals pursuing, through the application of medical, paramedical and nursing knowledge and technology, dental, complementary and alternative services pharmaceutical, and clinical sciences (in vitro diagnostics), nursing, health professions. Include all health care goods and services to promote health.	هي معالجة وتشخيص المرض، والمحافظة على الصحة من خلال الخدمات التي تقدمها العلاجات الطبية، طب الأسنان، الخدمات التكميلية والبديلة، والمستحضرات الدوائية، والعلوم السريرية (التشخيص في المختبر)، والتمريض، والمهن الصحية. وتشمل الرعاية الصحية جميع السلع والخدمات المقدمة لتعزيز الصحة، بما في ذلك "التدخلات الوقائية والعلاجية والمسكنة، سواء الموجهة للأفراد أو للسكان".	Health care	الرعاية الصحية	1565160	الحسابات التابعة	15

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	Specialized consultative care, usually on referral from primary health or secondary medical care personnel, by specialists working in a center that has personnel and facilities for special examination and treatment.	هي الرعاية الاستشارية المتخصصة التي عادة ما تحول من الرعاية الصحية الأولية أو من الرعاية الطبية الثانوية وتقدم في مركز لديه مرافق للفحوصات والعلاج المتخصص.	Tertiary health care	الرعاية الصحية الثلاثية	1565161	الحسابات التابعة	15
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	Treatment by specialists at the hospital to whom a patient has been referred by primary care providers or in emergency case.	هي العلاج من قبل اختصاصي في المستشفى المقدم للمريض المحول من الرعاية الصحية الأولية أو في حالة طوارئ.	Secondary care institutions	الرعاية الصحية الثانوية	1565162	الحسابات التابعة	15
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	This item comprises all other miscellaneous medical and paramedical services provided to out-patients by physicians or paramedical practitioners including services provided to out-patients by paramedical professionals such as chiropractors, occupational therapists, and audiologists; in addition to paramedical mental health, substance abuse therapy and speech therapy.	يضم هذا البند جميع الخدمات الطبية والخدمات المساندة والخدمات المقدمة للمرضى بالعيادات الخارجية أو شبه الطبية التي يقدمها الأطباء الممارسون. وتشمل الخدمات المقدمة للمرضى من قبل فني المهن الطبية المساندة مثل العلاج الطبيعي والوظيفي، وعلاج السمعيات. وتشمل خدمات الصحة النفسية، وعلاج الإدمان، بالإضافة إلى علاج النطق.	All other out-patient curative care	الرعاية العلاجية الأخرى في العيادات الخارجية	1565163	الحسابات التابعة	15
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	This sector comprises all resident corporations and quasi-corporation which main activity is private insurance funds.	وهي الشركات وأشباه الشركات المقيمة التي يكون نشاطها الرئيسي التأمين.	Private insurance Enterprises	شركات التأمين الخاصة	1565164	الحسابات التابعة	15
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	This sector comprises all corporations or quasi corporations whose principal activity is the production of market goods or services (other than health insurance). This category includes all resident nonprofit institutions that are market producers of goods or non financial services.	يشمل هذا القطاع جميع الشركات وأشباه الشركات غير المالية المقيمة، كذلك يشمل المنشآت التي تعمل في إنتاج السلع السوقية وتتبع لمؤسسات غير هادفة للربح كبعض المستشفيات التي تتقاضى ثمنا لخدماتها تمكنها من استرداد تكاليف إنتاجها الجارية عند تقديم خدماتها لبعض فئات المجتمع.	Corporations (other than health insurance)	شركات القطاع الخاص(غير شركات التأمين)	1565165	الحسابات التابعة	15
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	This item comprises a variety of activities of monitoring the environment and of environmental control with a specific focus on a public health..	وهي أنشطة رصد البيئة ومراقبة البيئة مع التركيز بوجه خاص على الصحة العامة.	Environmental health	الصحة البيئية	1565166	الحسابات التابعة	15
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	Social security funds are social insurance schemes covering the community as a whole or large sections of the community and are imposed and controlled by government units serving household	صناديق الضمان الاجتماعي عبارة عن برامج تأمين اجتماعية تغطي المجتمع أو أجزاء كبيرة منه، يتم تطبيقه والمتابعة عليه من قبل الوحدات الحكومية المتخصصة بخدمة الأسر.	Social security funds	صناديق الضمان الاجتماعي	1565167	الحسابات التابعة	15

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	This item comprises establishments of health practitioners holding the degree of a doctor of medicine or a qualification at a corresponding level, primarily engaged in the independent practice of general or specialized medicine (including psychiatry, psychoanalysis, osteopathy, homeopathy) or surgery. These practitioners operate independently or part of group practices in their own offices (centers, clinics) or in the facilities of others, such as hospitals or health centers.	المنشآت الصحية التي يعمل بها أو يمتلكها شخص يحمل درجة طبيب أو بمؤهلات مناظرة، وبصورة رئيسية مستقلة تعمل في مجال ممارسة الطب العام أو المتخصصة (بما في ذلك الطب النفسي، علم النفس، وتجبير العظام) أو الجراحة. وتشمل القطاع الخاص أو مجموعة من الممارسين لمهنة الطب من خلال مجموعة عيادات ضمن مركز واحد (المراكز والعيادات)، مثل المستشفيات أو المراكز الطبية.	Offices of physicians	عيادات الأطباء	1565168	الحسابات التابعة	15
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	This item comprises a variety of activities of a public health concern that are part of other public activities such as inspection and regulation of various industries, including water supply.	هذا البند يضم مجموعة متنوعة من أنشطة الصحة العامة التي تشكل جزءا من الأنشطة العامة الأخرى، مثل التفتيش وتنظيم الصناعات المختلفة بما يشمل إمدادات المياه.	Food, hygiene and drinking water control	الغذاء والنظافة والسيطرة على مياه الشرب	1565169	الحسابات التابعة	15
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	The general government sector consists mainly of central, state and local government units together with social security funds imposed and controlled by those units. In addition, it includes NPIs engaged in non-market production that are controlled and mainly financed by government units or social security funds.	يتألف من وحدات الحكومة المركزية والحكومات المحلية إلى جانب صناديق الضمان الاجتماعي التي تفرضها وتسيطر عليها تلك الوحدات وتشمل كذلك المؤسسات غير الهادفة للربح التي تنتج إنتاجا غير سوقي وتسيطر عليها وتمولها بصورة رئيسة الوحدات الحكومية أو صناديق الضمان الاجتماعي.	Government sector	القطاع الحكومي	1565170	الحسابات التابعة	15
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	This item comprises the government institutions or ministries as providers for health service, without specifying the type of service provider because it is not available from the data source.	وهو بند يوضح أن من قام بتزويد الخدمة الصحية هو أحد المؤسسات أو الوزارات الحكومية دون تحديد نوع مزود الخدمة لعدم توفره من مصدر البيانات.	Non classified public health providers	القطاع الحكومي دون تحديد نوع مزود الخدمة	1565171	الحسابات التابعة	15
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	This sector comprises all resident institutional units which do not belong to the government sector.	يشمل جميع الوحدات المؤسسية المقيمة والتي لا تندرج تحت قطاع الحكومة.	Private sector	القطاع الخاص	1565172	الحسابات التابعة	15

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	This item comprises establishments of independent health practitioners (other than physicians, and dentists) such as chiropractors, optometrists, mental health specialists, physical, occupational, and speech therapists as well as audiologists establishments primarily engaged in providing care to outpatients. These practitioners operate independently or part of group practices in their own offices or in the facilities of others, such as hospitals or medical centers.	المنشآت الصحية والممارسون (غير الأطباء وأطباء الأسنان) المختصون مثل أخصائيي النظارات، والمتخصصين في تصحيح النطق، والمؤسسات التي توفر الرعاية لمرضى العيادات الخارجية. وتكون ضمن القطاع الخاص أو مجموعة من المراكز، مثل المستشفيات والمراكز الطبية.	Offices of other health practitioners	مرافق المهن الصحية المساندة	1565173	الحسابات التابعة	15
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	It is a facility which provides therapy and training for rehabilitation. Such centers may offer occupational therapy, physiotherapy, vocational training, and other kinds of special training such as speech therapy for recovery from injury or illness to resume normal function where possible	هي المرافق التي تقدم العلاج والتدريب بهدف التأهيل. وهي المراكز التي تقدم العلاج الوظيفي، العلاج الحركي، العلاج المهني، وتدريبات خاصة كعلاج النطق لاستشفاء من الإصابة أو المرض إلى الحد الطبيعي الممكن	Rehabilitation center	مراكز التأهيل	1565174	الحسابات التابعة	15
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	This item comprises establishments primarily engaged in providing health care services directly to outpatients who do not require in-patient services. This includes establishments specialized in the treatment of day-cases and in the delivery of home care services. Consequently, these establishments do not usually provide in-patient services. Health practitioners in ambulatory health care primarily provide services to patients visiting the health professional's office except for some pediatric and geriatric conditions.	أي المؤسسات العاملة في مجال تقديم خدمات الرعاية الصحية الإسعافية في العيادات الخارجية مباشرة. ويشمل ذلك المؤسسات المتخصصة في تقديم العلاج بشكل يومي بالإضافة إلى تقديم خدمات الرعاية الصحية في المنازل. وبالتالي فإن هذه المؤسسات لا تقدم عادة خدمات العلاج للمرضى المقيمين. في الغالب يتم تزويد الخدمات للمرضى الذين يزورون مكتب الصحة المهنية باستثناء بعض حالات طبابة الأطفال وأمراض الشيخوخة.	Providers of ambulatory health care	مقدمو الرعاية الصحية الإسعافية	1565175	الحسابات التابعة	15
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	This item comprises a variety of establishments primarily engaged in providing ambulatory health care services (other than offices of physicians, dentists, and other health practitioners, out-patient care centers, and home health care providers).	المؤسسات العاملة في المقام الأول في مجال تقديم خدمات الرعاية الصحية المتنقلة (بخلاف عيادات الأطباء وأطباء الأسنان، وغيرها من الممارسين الصحيين، من مراكز رعاية المرضى، وتقديم الرعاية الصحية المنزلية).	Other providers of ambulatory health care	مقدمو الرعاية الصحية الإسعافية الأخرى	1565176	الحسابات التابعة	15

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
OECD, System of Health Accounts, 2011 edition	OECD ، نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011	This item comprises Enterprise providing occupational health care as ancillary production.	وهي المؤسسات التي تقدم خدمات الرعاية الصحية بشكل جزئي أو ثانوي بجانب النشاط الاقتصادي الذي تمارسه.	Enterprise as providers of occupational health care services	المؤسسات التي تقدم خدمات الرعاية الصحية المهنية	1565177	الحسابات التابعة	15

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
رمز الموضوع: 2010		مصطلحات السياحة Tourism Terms		3.4 مصطلحات جغرافية وبيئية Geographical and Environment Terms				
UN/WTO, Tourism Satellite Account Recommended Methodological Framework 2008	الامم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، الحساب الفرعي للسياحة الإطار المنهجي الموصى به 2008	Tourism consumption by a non-resident visitor within the economy of reference.	هو الاستهلاك السياحي للزائر غير المقيم داخل الاقتصاد المرجعي	Inbound Tourism consumption	استهلاك السياحة الوافدة	2010100	السياحة	20
UN/WTO, Tourism Satellite Account Recommended Methodological Framework 2008	الامم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، الحساب الفرعي للسياحة الإطار المنهجي الموصى به 2008	Tourism consumption includes the sum paid for the acquisition of consumer goods and services, as well as valuables for personal use or to give away, and during tourism trips and which correspond to monetary transactions (the focus of tourism expenditure). It also includes services associated with vacation accommodation on own account, tourism social transfers in kind and other imputed consumption. These transactions need to be estimated using sources that differ from information collected directly from visitors, such as reports on home exchanges, estimates of rents associated with vacation homes, and calculations of financial intermediation services indirectly measured (FISIM).	يشمل الاستهلاك السياحي المبلغ المدفوع لحيازة السلع والخدمات الاستهلاكية وكذلك لحيازة الأشياء الثمينة للاستخدام الخاص أو للإهداء، لأغراض الرحلات السياحية وأثنائها، والذي يناظر المعاملات النقدية)وهي نقطة تركز الإنفاق السياحي) بالإضافة إلى الخدمات المرتبطة بالإقامة أثناء الإجازات على حساب الشخص والتحويلات الاجتماعية السياحية العينيّة والاستهلاك المحتسب الآخر. ويتم تقدير هذه الصفقات باستعمال مصادر تختلف عن المعلومات المجموعة مباشرة من الزوّار، مثل تقارير المبادلات المحلية وتقديرات الإيجارات الخاصة ببيوت الإجازات وحسابات خدمات الوساطة المالية المقاسة بطريقة غير مباشرة.	Tourism consumption	الاستهلاك السياحي	2010101	السياحة	20
UN/WTO, Tourism Satellite Account Recommended Methodological Framework 2008	الامم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، الحساب الفرعي للسياحة الإطار المنهجي الموصى به 2008	Tourism consumption by both resident and non-resident visitors within the economy of reference. It is the sum of domestic tourism consumption and inbound tourism consumption.	هو استهلاك السياحي لكلا الزوّار المقيمين وغير المقيمين داخل الاقتصاد المرجعي وهو حاصل جمع استهلاك السياحة المحلية واستهلاك السياحة الوافدة.	Internal Tourism consumption	الاستهلاك السياحي الداخلي	2010102	السياحة	20
UN/WTO, Tourism Satellite Account Recommended Methodological Framework 2008	الامم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، الحساب الفرعي للسياحة الإطار المنهجي الموصى به 2008	Tourism consumption by a resident visitor within the economy of reference	هو الاستهلاك السياحي للزائر المقيم داخل الاقتصاد المرجعي.	Domestic Tourism consumption	الاستهلاك السياحي المحلي	2010103	السياحة	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN/WTO, Tourism Satellite Account Recommended Methodological Framework 2008	الامم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، الحساب الفرعي للسياحة الإطار المنهجي الموصى به 2008	Tourism consumption by resident visitors within and outside the economy of reference. It is the sum of domestic tourism consumption and outbound tourism consumption.	الاستهلاك السياحي للزوّار المقيمين داخل وخارج الاقتصادي المرجعي. وهو حاصل جمع استهلاك السياحة المحلية واستهلاك السياحة الخارجة.	National Tourism consumption	الاستهلاك السياحي الوطني	2010104	السياحة	20
UN/WTO, Tourism Satellite Account Recommended Methodological Framework 2008	الامم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، الحساب الفرعي للسياحة الإطار المنهجي الموصى به 2008	Tourism consumption by a resident visitor outside the economy of reference	هو الاستهلاك السياحي للزائر المقيم خارج الاقتصاد المرجعي	Outbound Tourism consumption	استهلاك السياحة الخارجية	2010105	السياحة	20
UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008	الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لاحصاءات السياحة 2008	It is the single beds in the hotel and prepared for use by guests with the exception of the beds, which added to the hotel upon request. A double bed is counted as two beds inside the hotel room.	هي الأسِرَّة المفردة في الفندق والمعدة للاستخدام من قبل النزلاء باستثناء الأسِرَّة التي تضاف إلى الفندق عند الطلب ويعتبر السرير المزدوج داخل الفندق سريرين مفردين.	Hotel Beds	الأسرّة الفندقية	2010106	السياحة	20
UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008	الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لاحصاءات السياحة 2008	Tourism expenditure refers to the amount paid for the purchase of consumer goods and services, as well as valuables, for private use or gifting, for the purposes of tours and during. These include Visitors expenses themselves, as well as expenses paid or reimbursed by a third party	يشير الانفاق السياحي الى المبلغ المدفوع لشراء السلع الاستهلاكية والخدمات، وكذلك الأشياء الثمينة، للاستخدام الخاص أو الإهداء، لأغراض الرحلات السياحية وأثناءها. وهذه تشمل مصروفات الزوار أنفسهم وكذلك النفقات التي تدفع أو يستردها الغير.	Tourism Expenditure	الانفاق السياحي	2010107	السياحة	20
Palestinian Ministry of Tourism and Antiquities +PCBS,2002	وزارة السياحة والآثار الفلسطينية +الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002	Sites that have ancient monuments from ancient civilizations.	هي المواقع التي يوجد بها آثار تشهد على وجود حضارات قديمة.	Archeological and Historical Sites	الأماكن الأثرية	2010108	السياحة	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008	الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لاحصاءات السياحة 2008	Country of residence is usually the person queried or intends to reside for a year or more, and may be registered in his passport attributed to the country, it might be different.	هو البلد الذي يقيم به عادة الشخص المبحوث أو ينوي الإقامة فيه لمدة عام أو أكثر، وقد تكون جنسيته المسجلة في جواز سفره منسوبة إلى هذا البلد، وقد تكون مختلفة عنه.	Country of Resident	بلد الإقامة المعتاد	2010109	السياحة	20
UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008	الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لاحصاءات السياحة 2008	The main destination of a tourism trip is defined as the place visited that is central to the decision to take the trip	وهو البلد الذي يقصده السائح أو الزائر في رحلته بشكل أساسي.	Country destination	البلد المزار	2010110	السياحة	20
UN/WTO, Tourism Satellite Account Recommended Methodological Framework 2008	الامم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، الحساب الفرعي للسياحة الإطار المنهجي الموصى به 2008	Each household has a principal dwelling, usually defined with reference to the time spent there, whose location determines the country of residence and place of usual residence of this household and all of its members. All other dwellings (owned or leased, medium- or long-term by the households) are considered as secondary dwellings, excludes secondary dwellings used as vacation homes (those visited mainly for recreation purposes) from the usual environment, regardless of how close they are to the usual place of residence, the frequency of the visits and duration of stay (provided such duration does not turn this secondary dwelling into the principal dwelling of the household). A vacation home may be located either in the same national territory as the usual residence of the household or in a different one.	لكل أسرة معيشية مسكن رئيسي، ويتم تعريفه عادة بالإشارة إلى الوقت الذي تقضيه فيه، ويحدد مكان هذا المسكن بلد الإقامة ومكان الإقامة المعتادة لهذه الأسُرة المعيشية ولكل أفرادها. وتُعتبر جميع المساكن الأخرى)التي تملكها أو تستأجرها الأسُرة المعيشية للأجل المتوسط أو الأجل الطويل) مساكن ثانوية، وتستبعد من البيئة المعتادة المساكن الثانوية المستعملة كبيوت للإجازات (أي التي تكون زيارتها أساساً لأغراض الترفيه(، بغض النظر عن قربها من مكان الإقامة المعتادة، وعدد مرات الزيارات ومدة الإقامة (بشرط ألاّ تحوّل هذه المدة هذا المسكن الثانوي إلى مسكن رئيسي للأُسرة المعيشية)، وقد يقع بيت الإجازات إما في نفس الإقليم الوطني الذي توجد فيه الإقامة المعتادة للأُسرة المعيشية وإما في بلد أو في إقليم آخر.	Housing Services Provided by Vacation house on Own account	بيوت الاجازات (المساكن الثانوية)	2010111	السياحة	20
UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008	الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لاحصاءات السياحة 2008	Usual environment is the place or places a person occupies within their regular routine of life (excepting places visited for leisure or recreational activities only). Usual environment of a person consists of the direct vicinity of his/her home and place of work or study and other places frequently visited.	البيئة المعتادة هي مجموعة الأماكن التي يقوم الشخص بالتردد عليها ضمن روتين حياته العادية (باستثناء أماكن يتم زيارتها لممارسة الأنشطة الترفيهية فقط)، وتتكون من المنطقة المجاورة لبيته ومكان العمل أو الدراسة وغيرها من الأماكن التي يتردد عليها بشكل روتيني.	Usual Environment	البيئة المعتادة	2010112	السياحة	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
Palestinian Ministry of Tourism and Antiquities +PCBS,2002	وزارة السياحة والآثار الفلسطينية +الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002	A person who guides the tourists to the tourism sites and regions, and has an ability to provide tourist guidance and translation services to visitors for a fee.	هو الشخص الذي يحمل رخصة دليل سياحي ولديه المعرفة الكافية بالمنطقة والمواقع السياحية الموجودة فيها ويستطيع تقديم خدمة الإرشاد السياحي والترجمة إلى الزوار مقابل أجر.	Tourism Guide	الدليل السياحي	2010114	السياحة	20
UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008	الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لاحصاءات السياحة 2008	Activity carried out by the traveler to the main destination outside the usual environment, for less than a year, for any main purpose (business, entertainment or personal for another purpose) except as used by a resident of a country or place that is visited by a person. Classified as a visiting tourist or visitor overnight	نشاط يقوم به المسافر إلى وجهة رئيسية خارج بيئته المعتادة، لأقل من عام، لأي غرض رئيسي (العمل التجاري، أو الترفيه أو لغرض شخصي آخر) باستثناء ما يستخدمه الشخص المقيم في البلد أو المكان الذي يزوره. ويصنف الزائر بأنه سائح أو زائر مبيت	Tourism Trip	الرحلة السياحية	2010115	السياحة	20
UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008	الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لاحصاءات السياحة 2008	It is a tourist trip, which is the main destination outside the visitor's country residence.	هي الرحلة السياحية التي تكون وجهتها الرئيسة خارج بلد اقامة الزائر.	Outbound Tourism	السياحة الخارجية	2010116	السياحة	20
UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008	الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لاحصاءات السياحة 2008	It is a tourism trip, which is the main destination inside the visitor's country residence.	هي الرحلة السياحية التي تكون وجهتها الرئيسة داخل بلد اقامة الزائر	Domestic Tourism	السياحة المحلية	2010117	السياحة	20
UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008	الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لاحصاءات السياحة 2008	Inbound tourism comprises the activities of persons traveling to Palestinian Territory and staying in places outside their usual permanent places of residence for not more than one consecutive year for leisure, business and other purposes.	السياحة الوافدة تشمل أنشطة الأشخاص المسافرين والبقاء في أماكن خارج بيئتهم المعتادة، لمدة لا تتجاوز سنة واحدة متتالية، بهدف الاستجمام والراحة، أو القيام بمهمات رسمية وأعمال أخرى.	Inbound Tourism	السياحة الوافدة	2010118	السياحة	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008	الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لاحصاءات السياحة 2008	A traveller taking a trip to a main destination outside his/her usual environment, for less than a year, for any main purpose (business, leisure or other personal purpose) other than to be employed by a resident entity in the country or place visited.	هو مسافر يقوم برحلة إلى وجهة رئيسية خارج بيئته المعتادة، لمدة تقل عن عام واحد، لأي سبب رئيسي (عمل تجاري، أو راحة أو غرض شخصي آخر) غير استخدامه بواسطة كيان مقيم في البلد أو المكان محل الزيارة.	Visitors	الزائر	2010119	السياحة	20
UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008	الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لاحصاءات السياحة 2008	It is the number of days spent by tourists during his trip in the principal place of visit and other places outside the country, just days residence in the visited country.	وهو عدد الأيام التي يقضيها السائح خلال رحلته في مكان الزيارة الرئيسي والأماكن الأخرى خارج البلاد، فقط أيام الإقامة في البلد المزار.	Number of days of tourist visit	عدد أيام الزيارة السياحية	2010120	السياحة	20
UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008	الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لاحصاءات السياحة 2008	The work carried out by any traveler, so it does not generate income, such as official business that may be assigned to the person from his or his government, with the exception of the work of a commercial nature or profit. (activities of business).	وهو العمل الذي يمارسه الشخص المسافر بحيث لا يدر عليه دخلاً في المكان المزار، مثل الأعمال الرسمية التي يكلف بها الشخص من مؤسسته أو حكومته ويستثنى منها الأعمال ذات الطابع التجاري أو الربحي. (أنشطة رجال الأعمال).	Work and Official Missions	العمل والمهمات الرسمية	2010122	السياحة	20
UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008	الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لاحصاءات السياحة 2008	The purpose for which the tourist or visitor leaves the place of habitual residence, where this might be the purpose of the goals of entertainment, religious or visit relatives and friends, medical, educational or official business or other purposes.	وهو الغرض الذي يخرج من أجله السائح أو الزائر من مكان إقامته المعتاد، حيث من الممكن أن يكون هذا الغرض ترفيهي أو لأهداف دينية أو زيارة الأقارب والأصدقاء أو طبية أو تعليمية أو مهمات رسمية أو أي أغراض أخرى.	The Purpose of the Visit	الغرض من الزيارة	2010123	السياحة	20
UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008	الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لاحصاءات السياحة 2008	It refers to beds and rooms, which are ready for use during the reference period. Closed rooms for maintenance or repairs are excluded.	تشمل ما هو قابل للإشغال من غرف وأسرّة خلال فترة المسح باستثناء ما هو مغلق للصيانة أو لأي سبب كان.	Available Beds and Rooms	الغرف والأسرّة المتاحة	2010124	السياحة	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008	الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لاحصاءات السياحة 2008	It refers to the furnished rooms for the use of guests. Such rooms might be single, double, triple, or quadruple. Rooms with more than four beds were classified under (others) in the questionnaire. As for the suite, it is usually comprised of one bedroom or more, a living room and private toilet facilities.	الغرف المعدة للاستخدام من النزلاء للمبيت. وتكون الغرف مفردة أو ثنائية أو ثلاثية أو رباعية، وقد أدرجت الغرف التي تشمل اكثر من أربعة أسرّة تحت بند (أخرى). أما الجناح فيتألف من غرفة نوم واحدة أو اكثر وصالة وحمام خاص.	Available hotel Room	الغرف الفندقية المتاحة	2010125	السياحة	20
UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008	الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لاحصاءات السياحة 2008	It is defined as the hotels that included in the sample frame and results, exluding the non operating hotels that are carrying out repairs or maintenance, and the hotels which didn't respond to the survey.	هي الفنادق التي تدخل ضمن اطار العينة والنتائج ويستثنى من ذلك الفنادق المتوقفة عن العمل لاجراء عمليات الترميم والصيانة والفنادق التي ترفض استيفاء البيانات.	Operating Hotels	الفنادق العاملة	2010126	السياحة	20
UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008	الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لاحصاءات السياحة 2008	It is defined as an accommodation establishment providing overnight lodging for the visitors in a room or unit. It should hold a number of persons exceeding that of an average single family. The establishment must be under one management, and provides different facilities and services to visitors.	هو منشأة تصنف ضمن منشآت الإقامة السياحية الجماعية التي توفر المبيت للزائر . ويشترط في الفندق أن يكون عدد الأماكن المتوفرة فيه تستوعب مجموعة أشخاص يزيد عن معدل عدد أفراد عائلة واحدة وتكون تحت إدارة موحدة وتقدم خدمات وتسهيلات تشمل خدمة الغرف وإعداد الأسرة يوميا وتنظيف المرافق الصحية، وتصنف الفنادق في درجات وفئات وفقا للتسهيلات والخدمات التي تقدمها.	The Hotel	الفندق	2010127	السياحة	20
Palestinian Ministry of Tourism and Antiquities +PCBS,2002	وزارة السياحة والآثار الفلسطينية +الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002	It is defined as a commercial enterprise whose principal activity is selling antiques, gifts and tourist souvenirs from the concerns of tourism products whether local or imported.	مؤسسة تجارية يكون نشاطها الرئيسي بيع التحف والهدايا والتذكارات السياحية، من منتجات المشاغل السياحية، سواء المحلية أو المستوردة.	Souvenir Shops	محل بيع التحف السياحية	2010128	السياحة	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN/WTO, Tourism Satellite Account Recommended Methodological Framework 2008	الامم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، الحساب الفرعي للسياحة الإطار المنهجي الموصى به 2008	A visitor (domestic, inbound or outbound) is classified as a tourist (or overnight visitor), if his/her trip includes an overnight stay, or as a same-day visitor (or excursionist). Most same-day visitors are domestic visitors, but there are also cases of international same-day visitors, in particular in small countries or when border crossings are especially easy. For some countries, consumption by same-day visitors may constitute an important component of tourism consumption. The volume of tourism can be characterized not only by the number of trips but also by the number of overnight stays. The duration of a trip is an important variable in assessing the level of demand for tourism services, such as overnight accommodation services, as well as in estimating total expenditure associated with a trip.	يصنَّف الزائر)المحلي أو الوافد أو الخارج) باعتباره سائحاً (أو زائر المبيت) إذا شملت الرحلة إقامة مبيت ليلة، أو يصنَّف خلاف ذلك باعتباره زائراً ليوم واحد (أو مسافراً للنزهة). ومعظم زوّار اليوم الواحد هم زوّار محليون، ولكن هناك أيضاً بعض حالات الزوّار الدوليين ليوم واحد، وخاصة في البلدان الصغيرة أو إذا كان عبور الحدود سهلاً بصورة خاصة. وفي بعض البلدان قد يشكّل استهلاك الزوّار ليوم واحد عنصراً هاماً في الاستهلاك السياحي. ويمكن وصف خصائص السياحة لا بعدد الرحلات فقط ولكن أيضاً بعدد ليالي المبيت. ومدة الرحلة تمثّل متغيراً هاماً في تقييم مستوى الطلب على الخدمات السياحية، مثل خدمات إقامة المبيت، وكذلك في تقييم مجموع النفقات المرتبطة بالرحلة.	Duration of a Trip	مدة الرحلة	2010129	السياحة	20
Palestinian Ministry of Tourism and Antiquities +PCBS,2002	وزارة السياحة والآثار الفلسطينية +الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002	It defined as an industrial enterprise that produces goods related to country heritage, to meet the needs of tourists demand, especially, such as wood carvings, ceramic products and psoriasis, embroidery, writing on the glass.	مؤسسة صناعية حرفية تقوم بإنتاج سلع ذات طبيعة تراثية (فلكلورية) وتذكارية، لتلبية حاجة الطلب السياحي خصوصاً السياحة الوافدة، مثل المنحوتات الخشبية، المنتجات الخزفية والصدفية، المطرزات، الكتابة على الزجاج، وما شابه.	Handicrafts and Traditional Goods Factories	مصنع (مشغل) التحف السياحية	2010130	السياحة	20
Palestinian Ministry of Tourism and Antiquities +PCBS,2002	وزارة السياحة والآثار الفلسطينية +الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002	Establishment which provide food and drink services.	منشأة تقدم خدمات الطعام والشراب.	Restaurant	المطعم	2010131	السياحة	20
Palestinian Ministry of Tourism and Antiquities +PCBS,2002	وزارة السياحة والآثار الفلسطينية +الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002	It is an office responsible for Leadership, organization and management of tourist trips, and implementation of tourism programs for tourists and escorting them and care since their arrival until their departure.	هو مكتب مهمته قيادة وتنظيم وإدارة الرحلات السياحية، وتنفيذ البرامج السياحية للسياح ومرافقتهم ورعايتهم منذ وصولهم حتى مغادرتهم، وتنظيم وترتيب وتسهيل تنقلهم وإقامتهم ومساعدتهم على ممارسة الأنماط والأنشطة السياحية المحددة في برامجهم، وتوفير المعلومات التوضيحية اللازمة لهم	Tour Guide Office	مكتب الإرشاد السياحي	2010132	السياحة	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
Palestinian Ministry of Tourism and Antiquities +PCBS,2002	وزارة السياحة والآثار الفلسطينية +الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002	A physical or cultural feature of a particular place that individual travellers or tourists perceive as capable of meeting one or more of their specific leisure-related needs. Such features may be ambient in nature (eg. climate, culture, vegetation or scenery), or they may be specific to a location, such as a theatre performance, a museum or places of worship.	وهو مكان محدد تتوفر فيه سمات وخصائص مادية أو معنوية، بحيث يرى فيه الزائر القدرة على تلبية حاجة أو أكثر لديه. هذه السمات قد تكون البيئة المحيطة في الطبيعة (مثل المناخ والثقافة، والغطاء النباتي أو المناظر)، أو أنها قد تكون محددة في مكان، مثل عرض مسرحي، أو أماكن مقدسة.	Tourist Site	الموقع السياحي	2010133	السياحة	20
UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008	الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لاحصاءات السياحة 2008	It refers to visitors staying in the hotels and using their facilities. Records of new guests are based on the number of visits regardless whether it's the same person or different.	هم الأشخاص الذين يبيتون في الفندق، ويستخدمون مرافقه وخدماته، ويعتبر كل من يترك الفندق ولو لليلة واحدة ثم يعود للفندق ثانية بمثابة نزيل جديد.	Guests	النزلاء	2010134	السياحة	20
UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008	الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لاحصاءات السياحة 2008	Any person that intends to engage, in economic activities or transactions on a significant scale either indefinitely or over a long period of time, usually interpreted as one year. The rule excludes students, sick people, and foreign diplomats and international organizations other than country's residents where such institutions exist.	هو الشخص الذي يبقى أو لديه نية أن يبقى في بلد ما لمدة تزيد عن سنة واحدة، ويستثنى من هذه القاعدة الطلبة والمرضى والعاملين لدى السفارات والبعثات الدبلوماسية والمنظمات الدولية من غير مواطني الدولة التي تقيم فيها هذه الهيئات.	Resident Guests	النزيل المقيم	2010135	السياحة	20
UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008	الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لاحصاءات السياحة 2008	Any person traveling to a place outside the usual environment for less than 12 consecutive months, and the basic purpose of the visit was to engage in any activity that does not generate income for this activity in the place visited, and are classified as if visiting a tourist spent one night or more away from usual environment .	هو أي شخص يسافر إلى مكان خارج بيئته الاعتيادية لأقل من 12 شهراً متتالية، ويكون غرضه الأساسي من الزيارة هو ممارسة أي نشاط، على أن لا يدر هذا النشاط عليه دخلا في المكان الذي يقوم بزيارته.	Inbound Guests	النزيل الوافد	2010136	السياحة	20
Palestinian Ministry of Tourism and Antiquities +PCBS,2002	وزارة السياحة والآثار الفلسطينية +الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002	It is an economic entity that is capable, in its own right, of owning assets, incurring liabilities and engaging in economic activities and in transactions with otherentities.	الوحدة الإحصائية في مسح الأنشطة السياحية هي المؤسسة، وتعرف بأنها كيان اقتصادي قادر بحكم ما له من حقوق على امتلاك الأصول وتحقيق الخصوم والارتباط بأنشطة اقتصادية والتعامل بصفقات مع أطراف أخرى.	Statistical Unit in tourism Activities	الوحدة الإحصائية في الأنشطة السياحية	2010137	السياحة	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
Palestinian Ministry of Tourism and Antiquities +PCBS,2002	وزارة السياحة والآثار الفلسطينية +الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002	Establishment engaged in doing business for tourist travel services and related activities and sell them through travel agencies or directly to final consumers.	وهي المنشأة التي تقدم خدمات ومعلومات استشارية وفنية وعمل الترتيبات اللازمة لعملية السفر ابتداءً من حجز وسائل النقل مروراً بمنشآت الإقامة والحجوزات الأخرى وغيرها من الخدمات والمعلومات التي تهم المسافر.	Tourism and travel Agency	وكالة السياحة والسفر	2010138	السياحة	20
Ministry of Transportation/ Traffic Act 2000	وزارة النقل والمواصلات / قانون المرور 2000	Each bus is not for public use but mainly used by tourist groups or trips against a lump sum per day or trip along with providing a tourist guide on each bus. Often, these buses are mainly belong to a tourism company.	كل حافلة ليست عمومية وتستعمل في نقل الافواج السياحية او الرحلات مقابل مبلغ مقطوع، وتكون تابعة لشركة سياحة، ويجب توفر مرشد سياحي في الحافلة، ويتم استئجارها للرحلات السياحية فقط.	Tourist Bus	الحافلة السياحية	2010139	السياحة	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
Housing and housing conditions Terms			**رمز الموضوع: 2015**				**مصطلحات المساكن وظروف السكن**	
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	This section refers to the types of housing unit's connection to Public Network: as Electricity Network, Water Network, Sewage Network.	اتصال المسكن بالشبكات العامة سواء شبكة المياه أو شبكة الكهرباء أو شبكة الصرف الصحي.	Connection to Public Network	الاتصال بالشبكات العامة	2015100	المساكن وظروف السكن	20
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	Connection to water resources This section refers to the types of housing unit's connection to water resources: 1. Public Network: This category applies to Housing units connected to public water networks belonging to the water company, municipalities, or municipal councils. 2. Private System: This category applies to Housing units connected to a private water resource providing the household with water. Usually, this type is owned by a group of persons. 3. No piped Water: This category applies to housing units not connected to public water networks nor to private system.	اتصال المسكن بالمياه وقد صنفت على النحو التالي: 1. شبكة عامة: إذا كان المسكن متصلاً بالشبكة العامة للمياه، التابعة لشركة المياه أو البلديات أو المجالس القروية. 2. تمديدات خاصة: إذا كان المسكن متصلاً بتمديدات خاصة للمياه من مصدر خاص بالمسكن فقط، أو مشترك بين مجموعة من الأفراد. 3. لا يوجد: في حالة عدم اتصال المسكن بالمياه.	Connection to Public Network (Connection to water resources)	الاتصال بالشبكات العامة (الاتصال بشبكة مياه)	2015101	المساكن وظروف السكن	20
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	This section refers to the types of housing unit connection to sewage network: 1. Public Sewage System: This category applies to housing units connected to public sewage system belonging to the municipalities, municipal councils, or a special entity. 2. Cesspit: This category applies when there is a cesspit. 3. No Sewage System: This category applies to cases other than the aforementioned.	اتصال المسكن بالصرف الصحي وقد صنفت على النحو التالي: 1. شبكة عامة: إذا كان المسكن متصلاً بالشبكة العامة للصرف الصحي التابعة لمجالس المدن أو القرى أو أي هيئة أخرى. 2. حفرة امتصاصية: في حالة وجود حفرة امتصاصية للصرف الصحي في المسكن. 3. لا يوجد: في حالة عدم توفر الوسائل السابقة الذكر للصرف الصحي.	Connection to Public Network (Connection to Sewage System)	الاتصال بالشبكات العامة (الاتصال بالصرف الصحي)	2015102	المساكن وظروف السكن	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	This section refers to the types of housing unit's connection to water resources: 1. Public Network: This category applies to housing units connected to public electricity networks belonging to the electricity company, municipalities, or municipal councils. 2. Private Generator: This category applies when electricity is provided to the housing unit through a private generator usually owned by the head of household or a group of persons. 3. No Electricity: This category applies to housing units having no access to public network or private generator.	اتصال المسكن بالكهرباء وقد صنفت على النحو التالي: 1. شبكة عامة: إذا كان المسكن متصلاً بالشبكة العامة للكهرباء، التابعة لشركة الكهرباء أو للمجلس البلدي أو القروي. 2. مولد خاص: إذا كان مصدر الكهرباء مولداً خاصاً يملكه صاحب المسكن أو مجموعة من الأفراد. 3. لا يوجد: في حالة عدم اتصال المسكن بالكهرباء.	Connection to Public Network (Connection to electricity)	الاتصال بالشبكات العامة (الاتصال بالكهرباء)	2015103	المساكن وظروف السكن	20
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	The amount paid periodically (weekly, monthly, etc.) for the space occupied by the household.	مبلغ يدفع بشكل دوري (أسبوعيا، شهريا...الخ) مقابل مكان تقيم فيه الأسرة.	Housing Rent	أجرة المسكن	2015104	المساكن وظروف السكن	20
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	It is a separate unit, usually comprised of one or more rooms. The main construction material of the ceiling and the external walls is made of zinc, tibplate….etc, but it does not under go listing if is not occupied.	هي مبنى قائم بذاته، تتكون من غرفة واحدة أو اكثر وتكون المادة الغالبة للجدران الخارجية والسطح من الزنك (الصاج) أو التنك أو الاسبست ولا يتم حصرها إلا إذا كانت مشغولة.	Marginal	براكية	2015105	المساكن وظروف السكن	20
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	The bathroom is defined as the room used for taking a shower or a bath. It has a door that could be closed during the shower. Bathroom are classified as follows: 1. Bathroom with Piped Water: This category applies to cases involving a water tap in the Bathroom. 2. Bathroom without Piped Water: This category applies to cases not involving a water tap in the Bathroom. 3. No Bathroom: This category applies when there is no separate Bathroom in the Housing unit.	غرفة مخصصة للاستحمام، ولها باب يمكن إغلاقه ويصنف إلى: 1. حمام متصل بالمياه: وذلك في حالة وجود حنفية للمياه داخل الحمام. 2. حمام غير متصل بالمياه: وذلك في حالة عدم وجود حنفية للمياه داخل الحمام. 3. لا يوجد: وذلك في حالة عدم وجود حمام مستقل في المسكن.	Bathroom	حمام	2015106	المساكن وظروف السكن	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	It is made of textile, wool, or hair. It is typically used in the Bedouin Localities.	هي مصنوعة من القماش أو الوبر أو الشعر وعادة ما تستخدم في التجمعات البدوية.	Tent	خيمة	2015107	المساكن وظروف السكن	20
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	A building usually established for the residence of one household or more. The house may be comprised of single story or more that is utilized by a single household. Nevertheless, if the house is divided into housing units each of which has its own utilities and occupied by a different household, each housing unit would be classified as an apartment.	مبنى معد أصلاً لسكن أسرة واحدة أو أكثر، وقد تتكون الدار من طابق واحد أو طابقين تستغلهما أسرة واحدة، أما إذا كانت الدار مقسمة إلى وحدات سكنية منفصلة كل منها تشمل المرافق الخاصة بها ويقيم بكل منها أسرة مستقلة، فيعتبر كل مسكن شقة.	House	دار	2015108	المساكن وظروف السكن	20
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	The durable goods owned by the household: Private car, refrigerator, solar boiler, central heating, home library (availability of a minimum of 10 non –scholastic books used for developing the cultural, religious aspects of knowledge …etc.), cooking stove, washing machine, television, video, computer, dish, ect.	هي السلع التي تدوم طويلاً لدى الأسرة مثل : سيارة خصوصية وهي السيارات المخصصة للاستخدام الخاص للأسرة، وثلاجة كهربائية، وسخان شمسي، وتدفئة مركزية، ومكتبة منزلية (توفر 10 كتب غير مدرسية على الأقل تستخدم لتنمية الجوانب الثقافية أو الدينية ...الخ)، وطباخ غاز، وغسالة ملابس، وتلفزيون، وفيديو، وكمبيوتر، وصحن لاقط (ستلايت)،..الخ.	Availability of Durable Goods	السلع المعمرة	2015109	المساكن وظروف السكن	20
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	It is a part of a building or a house, consisting of one room or more and annexed with kitchen, bathroom and toilet, which are all, closed by external door, leading to the road through a stair way and/or path way. It is prepared usually for one household	هي جزء من دار أو عمارة تتكون من غرفة أو أكثر مع المرافق من مطبخ وحمام ومرحاض، ويقفل عليها جميعاً باب خارجي، وهي معدة لسكن أسرة واحدة، ويمكن الوصول إليها عن طريق درج أو ممر يؤدي إلى الطريق العام.	Apartment	الشقة	2015110	المساكن وظروف السكن	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	The housing unit or part of the housing unit surrounded with walls and has a ceiling, provided that its area is not less than 4m2. If the area of the glassy balcony equals or surpasses more than 4m2 and is used for living purposes, it is considered a room. Likewise, the salon or living room is considered a room. The kitchen, bathroom, paths and toilet are not considered rooms. Areas allocated for animals and poultry along with those used for work purposes only, are not considered rooms.	هي أية مساحة تساوي أو تزيد عن (4) م2 (أربعة أمتار مربعة فأكثر) محاطة بجدران وسقف يسهل عزل المستخدمين لها عن الآخرين، وتعتبر الشرفات (الفرندات) المقززة غرفة إذا كانت مساحتها مساوية أو تزيد عن أربعة أمتار مربعة ومستخدمة لأي غرض من الأغراض المعيشية، وتعتبر الصالة غرفة، ولا يعتبر من ضمن الغرف كل من المطبخ والحمام والمرحاض والممرات. كما لا يعتبر من الغرف تلك المخصصة للحيوانات والدواجن وكذلك الغرف المستخدمة للعمل فقط.	Room	الغرفة	2015111	المساكن وظروف السكن	20
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	Any area equal to or greater than (4) m2 (four square meters and over), surrounded by walls, ceiling and easy to isolate users from the others, used to sleep one person or more members of the household. The balconies (Frendat) repelling if the bedroom area equal to or more than four square meters, and used for the purpose of sleep.	هي أي مساحة تساوي أو تزيد عن (4) م2 (أربعة أمتار مربعة فأكثر)، محاطة بجدران وسقف ويسهل عزل المستخدمين لها عن الآخرين، مستخدمة لنوم شخص واحد أو أكثر من أفراد الأسرة. وتعتبر الشرفات (الفرندات) المقززة غرف نوم إذا كانت مساحتها مساوية أو تزيد عن أربعة أمتار مربعة، ومستخدمة لغرض النوم.	Bedroom	غرفة النوم	2015112	المساكن وظروف السكن	20
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	It is a separate room with no kitchen, bathroom nor toilet, but sharing with other households these basic services, and it is prepared for living.	هي غرفة قائمة بذاتها ليس بها مرافق بل تشترك عادة مع غيرها من الغرف في المرافق (مطبخ – حمام – مرحاض) وهي معدة أصلا للسكن وتوجد عادة على أسطح المباني أو بالفناء، وتكون جزءاً من دار أو فوق أسطح العمارات.	Independent Room	غرفة مستقلة	2015113	المساكن وظروف السكن	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	A separately established building that is usually constructed from clean stone. It is constructed for the living of one household and consists of a 2 - suite – single or double or multiple storey connected through internal stairs. One of the suites is constructed as bedrooms whereas the second suite is constructed for reception and involves the kitchen and other related services. In general, the villa is surrounded by a garden, regardless of the area of this garden, which is surrounded by boarding wall or fence. Villas normally have roofed parking area (garage). Villas also may include separate small building or extension as part of them.	هي مبنى قائم بذاته مشيد من الحجر النظيف عادة، ومعد أصلا لسكن أسرة واحدة عادة، ويتكون من طابق واحد بجناحين أو من طابقين أو أكثر، يصل بينهما درج داخلي، ويخصص أحد الأجنحة في حالة الطابق الواحد أو الطابق الثاني للنوم، والجناح الآخر أو الطابق الأرضي للاستقبال والمطبخ والخدمات بمختلف أنواعها، كما يتوفر في الغالب للفيلا حديقة تحيط بها بغض النظر عن مساحتها بالإضافة إلى سور يحيط بها من الخارج، وكراج للسيارة كما يغطى السطح العلوي للفيلا بمادة القرميد على الأغلب، ويمكن أن يوجد ضمن حدود الفيلا أحد المباني أو الملاحق ويكون من مكوناتها.	Villa	فيلا	2015114	المساكن وظروف السكن	20
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	The main material used in the construction of external sides of walls and it could comprise cleaned stone, stone and concrete, concrete, cement blocks, adobe clay, old stone or other.	هي مادة البناء الأساسية والغالبة في بناء هيكل الجدران الخارجية والمقصود بها أحد المواد الآتية: (حجر نظيف، حجر وإسمنت، إسمنت مسلح، طوب إسمنتي، لبن طيني، حجر قديم، أخرى).	Construction Material of External Walls	مادة البناء للجدران الخارجية	2015115	المساكن وظروف السكن	20
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	A building is defined as any fixed construction that is temporarily or permanently erected on the surface of the earth or water. A building is surrounded by four walls or with at least one completed ceiling, regardless of the construction material and the purpose of construction and utilization at the time of the visit. The building might be utilized for habitation, for work, for both, vacant, closed, deserted, under preparation or under construction at the time of the visit.	كل مشيد قائم بذاته ومثبت على الارض أو على الماء بصفة دائمة أو مؤقته، ويكون المبنى محاطا بأربع جدران أو السقف لطابق واحد على الاقل. وذلك بصرف النظر عن المادة المشيد منها، وبصرف النظر عن الغرض من انشائه وكيفية استخدامه حاليا. وقد يكون المبنى وقت الزيارة مستخدما للسكن او العمل او كليهما او خاليا او مغلقا او مهجورا او تحت التشطيب او تحت التشييد.	Building	المبنى	2015116	المساكن وظروف السكن	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	A toilet (WC) Toilet with Piped Water It has a door that could be closed. A toilet (WC) may be classified as follows: 1. Toilet with Piped Water: This category applies when there is a toilet connected to water resources or when there is a water tap in the toilet. 2. Toilet without Piped Water: This category applies when there is a toilet that is not connected to water resources. 3. No Toilet: This category applies when there is no separate toilet in the Housing unit.	مكان مخصص لقضاء الحاجة وله باب يمكن إغلاقه ويكون إحدى الحالات التالية: 1. مرحاض متصل بالمياه: وذلك في حالة وجود مرحاض متصل بالمياه، أو وجود حنفية للمياه داخل المرحاض. 2. مرحاض غير متصل بالمياه: وذلك في حالة وجود مرحاض، إلا أنه غير متصل بالمياه. 3. لا يوجد: وذلك في حالة عدم وجود مرحاض مستقل في المسكن.	Toilet	المرحاض	2015117	المساكن وظروف السكن	20
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	It refers to the place constructed for the residence of a group of individuals, who live therein and benefit from the services it provides. The collective household; it may be comprised of one building or more or one housing unit or more. Examples of collective households include hotels, hostels, elderly and orphans homes, psycho-therapy clinics and hospitals, collective households for university students, collective living quarters (camps) at the passages, and housing units of priests and nuns in the monasteries and churches (who do not have other households).	هو مكان مخصص لإقامة مجموعة من الأفراد يتواجدون به للانتفاع بخدمة يقدمها المسكن العام أو لأسباب أخرى. وقد يشغل المسكن العام مبنى أو أكثر أو وحدة سكنية أو أكثر داخل مبنى، ويدخل ضمن المساكن العامة الفنادق والبنسيونات، دور العجزة والأيتام، ومصحات الأمراض النفسية، ومساكن الطلبة الجماعية، سجون الدولة، أماكن إقامة الراهبات والرهبان في الأديرة والكنائس (الذين ليس لهم أسر يقيمون معها عادة).	Collective Households	المسكن العام	2015118	المساكن وظروف السكن	20
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	If the housing unit is used without any payments	في حالة حيازة المسكن بدون دفع أي مبالغ كأن يكون المالك أب أو أم أو أحد أقارب رب الأسرة أو أحد أفرادها الذين لا يقيمون بالمسكن أو مقدما من جهة أخرى دون مقابل.	Without Payment housing	مسكن دون مقابل	2015119	المساكن وظروف السكن	20
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	If the unit is rented. And the payment is paid on a monthly or annually base. Rented unit may be with furniture or rented unit without furniture.	إذا كان المسكن مستأجرا مقابل إيجار يتم دفعه بشكل دوري شهرياً أو كل مدة معينة. وقد يكون المسكن مستأجر مفروش (مع أثاث) أو مسكن غير مفروش (بدون أثاث).	Rented Housing	مسكن مستأجر	2015120	المساكن وظروف السكن	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	If the housing unit is offered to the household as a result of working relation with one member of the family or more.	إذا كان المسكن مقدماً للأسرة نتيجة علاقة عمل تربط أحد أفراد الأسرة بجهة العمل دون دفع إيجار. وسواء أكانت هذه الجهة تملك المسكن أو تقوم هي بدفع الإيجار للمالك الأصلي.	For Work Housing	مسكن مقابل عمل	2015121	المساكن وظروف السكن	20
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	This category applies when the household or one of the household members (usually live therein) owns the Housing unit.	إذا كان المسكن ملكاً للأسرة أو لأحد أفرادها الذين يقيمون بالمسكن عادة.	Owned Housing	مسكن ملك	2015122	المساكن وظروف السكن	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	1. Public Water Network: A network of pipes for the purpose of providing clean water to households. 2. Collection Water Wells: Wells that are dug in the ground for the purpose of collecting rain water. 3. Springs: Water that is discharged from the ground at an intersection point between the topographic surface and the groundwater table; it could be permanent or seasonal, and it is considered as one of the natural resources for irrigation. 4. Water Tanks: Using water from vehicles that distribute and transfer water. 5. Artesian Wells : Those wells are being dug to reach the ground water, for pumped and exploited as a source of water for multiple purposes of drinking or irrigation. 6. Nizaz Well: Wells that are dug to the depths of that opportunity to get the rainwater.	وهو المصدر الأكثر استخداماً من قبل الأسرة للأغراض المختلفة، وتكون إحدى الحالات الآتية: 1. شبكة مياه عامة: هي شبكة من الأنابيب الرئيسية والفرعية تنتشر في التجمع السكاني لغرض توزيع وتوصيل المياه الصالحة للشرب إلى التجمع وتشرف عليها سلطة محلية فلسطينية. 2. آبار جمع مياه الأمطار: هي الآبار التي يتم حفرها وتبطينها بغرض تجميع وتخزين مياه الأمطار فيها. 3. ينابيع: الينبوع هو ماء متدفق من أحد مسارب المياه الجوفية عند التقاء الطبقة الحاملة للماء مع سطح الأرض، وهناك ينابيع دائمة التدفق يستمر تدفقها على مدار السنة، وأخرى موسمية حيث تتفجر في فصل الشتاء فقط. 4. صهاريج (تنكات): استخدام المياه من خلال سيارات نقل المياه. 5. الآبار الارتوازية: هي تلك الآبار التي يتم حفرها للوصول إلى المياه الجوفية، من أجل ضخها واستغلالها كمصدر من مصادر المياه للأغراض المتعددة من ري أو شرب. 6. بئر نزاز: هي الآبار التي تحفر لأعماق قليلة وتتجمع فيها المياه بكميات قليلة وبشكل طبيعي عن طريق الترشيح من طبقات التربة القريبة الحاملة للمياه.	Main Source of Water	المصدر الرئيسي للمياه	2015123	المساكن وظروف السكن	20
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	The kitchen is normally defined as a four – wall – room with a ceiling typically used for preparing food. Kitchens are classified as follows: 1. Kitchen with Piped Water: This category applies to cases involving a water tap in the kitchen. 2. Kitchen without Piped Water: This category applies to cases not involving a water tap in the kitchen. 3. No Kitchen: This category applies when there is no separate kitchen in the Housing unit.	غرفة مخصصة لإعداد الطعام ولها أربعة جدران وسقف ويصنف إلى: 1. مطبخ متصل بالمياه: وذلك في حالة وجود حنفية للمياه داخل المطبخ. 2. مطبخ غير متصل بالمياه: وذلك في حالة عدم وجود حنفية للمياه داخل المطبخ. 3. لا يوجد: وذلك في حالة عدم وجود مطبخ مستقل في المسكن.	Kitchen	مطبخ	2015124	المساكن وظروف السكن	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	This term describes one of the following: Villa, house, apartment and other as (marginal, or tent...etc).	الشكل الهندسي أو المعماري للمسكن، والذي قد يكون فيلا، أو داراً، أو شقة، أو غرفة مستقلة، أو أي شكل آخر. مثل (براكية أو خيمة...الخ).	Type of Housing Unit	نوع المسكن	2015125	المساكن وظروف السكن	20
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	A building or part of a building constructed for one household only, with one or more independent entrance leading to the public road without passing through another housing unit. The unit may not be constructed for living purposes but was found as occupied by a household during the enumeration. Likewise, the unit might be utilized for residence or for work purposes or both purposes or closed or vacent.	هي مبنى أو جزء من مبنى معد أصلاً لسكن أسرة واحدة، وله باب أو مدخل مستقل أو أكثر من مدخل يؤدي إلى الطريق أو الممر العام دون المرور في وحدة سكنية أخرى، وقد تكون الوحدة السكنية غير معدة أصلا للسكن إلا أنها وجدت مسكونة وقت المسح، وقد تكون الوحدة السكنية مستخدمة للسكن أو العمل أو لكليهما أو مغلقة أو خالية.	Housing Unit (Dwelling)	الوحدة السكنية (المسكن)	2015126	المساكن وظروف السكن	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
Environment Terms			**رمز الموضوع: 2020**				**مصطلحات البيئة**	
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Statistics dealing with long – term weather conditions.	إحصاءات تتناول أحوال الطقس والظروف الجوية على المدى الطويل.	Climatological Statistics	إحصاءات مناخية	2020100	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	It includes the collection and treatment of wastewater including monitoring and regulation	نشاطات مختلفة تشمل (أ) معالجة المياه المستعملة (ب) نقل ومعالجة المياه المستعملة.	Wastewater Management	إدارة المياه العادمة	2020101	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Activities includes the collection and treatment of waste, including monitoring and regulation activities. It also includes recycling and composting, Prevention of pollution through in-process modifications.	نشاطات مختلفة تشمل (أ) جمع ونقل ومعالجة النفايات والتخلص منها، (ب) مراقبة ورصد وتنظيم نشوء وجمع ونقل ومعالجة النفايات والتخلص منها، (ج) منع نشوء النفايات من خلال تعديلات داخل العمليات الإنتاجية وإعادة الاستخدام والتنوير.	Solid Waste Management	إدارة النفايات الصلبة	2020102	البيئة	20
Palestinian Ministry of Transport, Meteorological Office , Climate Bulletin 2011	وزارة النقل والمواصلات الفلسطينية، دائرة الأرصاد الجوية، النشرة المناخية 2011	Number of sunshine hours during the daytime hours / day	هي عدد ساعات سطوع الشمس خلال النهار ساعة / يوم	Solar Radiation	الإشعاع الشمسي (سطوع الشمس)	2020103	البيئة	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	A group of highly reactive gases that contain nitrogen and oxygen in varying amounts. Many of the nitrogen oxides are colorless and odorless. The common pollutant nitrogen dioxide (NO2) can often be seen combined with particles in the air as a reddish-brown layer over many urban areas. Nitrogen oxides are formed when the oxygen and nitrogen in the air react with each other during combustion. The formation of nitrogen oxides is favored by high temperatures and excess oxygen (more than is needed to burn the fuel). The primary sources of nitrogen oxides are motor vehicles, electric utilities, and other industrial, commercial, and residential sources that burn fuels.	مجموعة من الغازات شديدة التفاعل التي تحتوي على النيتروجين والأوكسجين بكميات مختلفة. العديد من أكاسيد النيتروجين عديمة اللون والرائحة. الملوث الأكثر شيوعا وهو ثاني أكسيد النيتروجين (NO2) يمكن في كثير من الأحيان أن يشاهد جنباً إلى جنب مع جزيئات في الهواء كطبقة بنية حمراء فوق كثير من المناطق الحضرية. تتكون أكاسيد النيتروجين عند تفاعل الأوكسجين والنيتروجين في الهواء خلال عملية الاحتراق. تتشكل أكاسيد النيتروجين بسبب ارتفاع درجات الحرارة ووجود أكسجين زائد (أكثر من اللازم لحرق الوقود). المصادر الرئيسية لأكاسيد النيتروجين هي المركبات والمرافق الكهربائية، وغيرها من المصادر الصناعية، والتجارية، والسكنية التي تحرق الوقود.	Nitrogen Oxides (NOx)	أكاسيد النيتروجين	2020104	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Gas formed by combustion under high pressure and high temperature in an internal combustion engine. If changes into nitrogen dioxide in the ambient air and contributes to photochemical smog.	غاز يتكون نتيجة الاحتراق تحت ضغط عال ودرجة حرارة عالية في محرك داخلي الاحتراق، وهو يتحول إلى ثاني أكسيد النيتروجين في الهواء المحيط ويساهم في إحداث الضباب الدخاني الكيميائي الضوئي.	Nitric Oxide (NO)	أكسيد النتريك (NO)	2020105	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Relatively inert oxide of nitrogen produced as a result of microbial action in the soil, use of fertilizer containing nitrogen, burning of timber, and so forth. This nitrogen compound may contribute to greenhouse and ozone – depleting effects.	أكسيد نيتروجيني خامل نسبيا ينتج عن فعل الجراثيم في التربة، واستخدام الأسمدة التي تحتوي على النيتروجين. وحرق الأخشاب وسواها. وقد يساهم هذا المركب النيتروجيني في آثار الدفيئة واستنزاف الأوزون.	Nitrous Oxide (N2O)	أكسيد النيتروز (N2O)	2020106	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Discharge of pollutants into the atmosphere from stationary sources such as smoke stacks, other vents surface areas of commercial or industrial facilities, and mobile sources, for example, motor vehicles, locomotives and aircraft.	تصريف ملوثات في الجو من مصادر ثابتة مثل المداخن ومنافذ أخرى، ومناطق سطحية لمرافق تجارية أو صناعية ومصادر متنقلة مثل السيارات والقطارات والطائرات.	Emission	انبعاث	2020107	البيئة	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN, European Commission, IMF/OECD, World Bank, System of Environmental and Economic Accounting SEEA, 2003	الامم المتحدة، المفوضية الأوروبية، صندوق النقد الدولي، منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية، البنك الدولي، نظام المحاسبة البيئية والاقتصادية المتكاملة، 2003	The Expenditures those which reduce or eliminate pressures on the environment and which aim at making more efficient use of natural recourses.	النفقات البيئية التي تقلل او تزيد الضغط على البيئة والتي تهدف الى استخدام أكثر كفاءة للموارد الطبيعية.	Environmental Expenditures	الانفاق على البيئة	2020108	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Pungent, colorless, toxic gas that contain three atoms of oxygen an each molecule. It occurs naturally at a concentration of about 0.01 parts per million (p.p.m) of air. Levels of 0.1 p.p.m. are considered to be toxic.	غاز كريه الرائحة لا لون له وهو غاز سام يحتوي على ثلاث ذرات من الأوكسجين في كل جزئ. وينشأ طبيعيا بتركيز يبلغ نحو 0.01 جزء في المليون من الهواء. وتعتبر مستويات 0.1 جزء في المليون سامة.	Ozone (O3)	الأوزون (O3)	2020109	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Colorless, odorless and poisonous gas produced by incomplete fossil fuel combustion. Carbon monoxide combines with the hemoglobin of human beings, reducing its oxygen carrying capacity, with effects harmful to human beings.	غاز لا لون له ولا رائحة ولكنه سام ينتج عن الاحتراق غير الكامل للوقود الأحفوري، ويتحد أول أكسيد الكربون بالهيموجلوبين في دم البشر ويخفض من قدرته على حمل الأكسيجين محدثاً آثارا ضارة جداً.	Carbon Monoxide (CO)	أول أكسيد الكربون(CO)	2020110	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	The totality of all the external conditions affecting the life, development and survival of an organism.	إجمالي الظروف الخارجية والتي تؤثر في حياة الكائن الحي ونموه وبقائه.	Environment	البيئة	2020111	البيئة	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	The Direct effect of social, economical and natural events on the environment.	هو الأثر المباشر للنشاطات الاجتماعية الاقتصادية والأحداث الطبيعية على مقومات البيئة.	Environmental effect	تأثير بيئي	2020112	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Transformation of liquid water to invisible gas is known as water vapor by the effect of heat and the process is called evaporation.	تحول الماء من سائل إلى غاز غير مرئي يعرف ببخار الماء. وتسمى عملية التحول بالتبخر.	Evaporation	التبخر	2020113	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Ultimate deposition or placement of refuse that is not salvaged or recycled.	التخلص أو الإلقاء النهائي للقمامة التي لا تستخلص أو لا يعاد تدويرها.	Solid Waste Disposal	التخلص من النفايات الصلبة	2020114	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Controlled burning of solid, liquid or gaseous waste materials at high temperatures.	حرق منظم لمواد النفايات الصلبة أو السائلة أو الغازية تحت درجة حرارة مرتفعة.	Incineration (Dry Thermal Disinfection	الترميد	2020115	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Effective killing by chemical and physical processes of all organisms capable of causing infectious diseases.	قتل فعال، عن طريق عمليات كيميائية طبيعية، لكل الكائنات الحية القادرة على التسبب في الأمراض المعدية.	Disinfection	التطهير	2020116	البيئة	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Presence of substances and heat in environmental media (air, water, land) whose nature, location, or quantity produces undesirable environmental effects.	وجود مواد وحرارة في وسط (هواء، ماء، وأرض) تسبب طبيعتها وموقعها أو كميتها آثاراً بيئية غير مرغوبة.	Pollution	تلوث	2020117	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	The presence of contaminants or pollutant substances in the air that do not disperse properly and that interfere with human health or welfare.	وجود ملوث أو مواد ملوثة في الهواء لا تتبدد بصورة سليمة وتؤثر على صحة البشر أو رفاهيتهم أو تحدث آثارا بيئية ضارة أخرى.	Air pollution	تلوث الهواء	2020118	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Heavy, pungent, colorless gas formed primarily by the combustion of fossil fuels. It is harmful to human beings and vegetation, and contributes to the acidity in precipitation.	غاز ثقيل، كريه الرائحة، لا لون له يطلق بصورة رئيسية نتيجة احتراق أنواع الوقود الأحفوري وهو ضار للبشر والنباتات ويساهم في حمضية التهطال.	Sulphur Dioxide (SO2)	ثاني أكسيد الكبريت (SO2)	2020119	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Colourless, odourless and non-poisonous gas that results from fossil fuel combustion and is normally apart of ambient air. It is also produced in the respiration living organisms (plants and animals), and considered to be the main greenhouse gas, contributing to climate changes.	غاز لا لون له ولا رائحة وغير سام، ينتج عن احتراق وقود أحفوري ويشكل عادة جزءاً من الهواء المحيط وينتج أيضاً خلال تنفس الكائنات الحية (النباتات والحيوانات) ويعتبر غاز الدفيئة الرئيسي الذي يساهم في تغير المناخ.	Carbon Dioxide (CO2)	ثاني أكسيد الكربون (CO2)	2020120	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	The concentration of carbon dioxide that would cause the same amount of radiative forcing as a given mixture of carbon dioxide and other greenhouse gases.	تركيز ثاني أكسيد الكربون الذي يسبب نفس القدر من التأثير الإشعاعي كخليط معين من ثاني أكسيد الكربون وغازات الدفيئة الأخرى.	Equivalent CO2 (carbon dioxide)	ثاني أكسيد الكربون المكافئ	2020121	البيئة	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Finely divided solids or liquids that may be dispersed through the air from combustion processes, industrial activities or natural sources.	مواد صلبة أو مفتتة تفتيتاً دقيقاً أو سوائل يمكن انتشارها في الهواء نتيجة عمليات الاحتراق والنشاطات الصناعية أو من مصادر طبيعية.	Suspended Particular Matter (SPM)	جزئيات عالقة (SPM)	2020122	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Fine liquid or solid particles, such as dust, smoke, mist, fumes, or smog, found in air or emissions.	جسيمات سائلة أو صلبة دقيقة مثل الغبار أو الدخان أو الضباب أو الأبخرة أو الضباب الدخاني التي توجد في الهواء أو في الانبعاثات.	Particulate	جسيمات	2020123	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Collection or transport of waste to the place of treatment or discharge by municipal services or similar institutions, or by public or private corporations, specialized enterprises or general government. Collection of municipal waste may be selective, that's to say carried out for a specific type of product, or undifferentiated, in other words, covering all kinds of waste at the same time.	جمع ونقل النفايات إلى مكان معالجتها أو التخلص منها من جانب الإدارات البلدية والمؤسسات المماثلة، أو عن طريق شركات عامة أو خاصة، أو منشآت متخصصة أو الحكومة. وقد يكون جمع نفايات البلديات انتقائيا أي نقلها لنوع محدد من المنتجات، أو دون تفرقة، بمعنى آخر يشمل كل أنواع النفايات في نفس الوقت.	Waste Collection	جمع النفايات	2020124	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Outdoor burning of wastes such as lumber, used textile and others.	هو حرق في الخلاء لنفايات مثل الخشب، والسيارات الخردة، والمنسوجات، ونشارة الخشب وسواها.	Open Burning	حرق في الهواء الطلق	2020125	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	A well or a pit in which night soil and other refuse is stored, constructed with porous walls.	بئر أو حفرة يخزن بها الغائط البشري أو قاذورات أخرى، وتبنى من جدران مسامية.	Porous Cesspit	حفرة امتصاصية	2020126	البيئة	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	A well or a pit in which night soil and other refuse is stored, constructed with tight walls.	بئر أو حفرة يخزن بها الغائط البشري أو قاذورات أخرى، وتبنى من جدران محكمة.	Tight Cesspit	حفرة صماء	2020127	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Any activity to maintain or restore the quality of environmental media through preventing the emission of pollutants or reducing the presence of polluting substances in environmental media. It may consist of: (a) Change in characteristics of goods and services, (b) Changes in consumption patterns, (c) Changes in production techniques, (d) treatment or disposal of residuals in separate environmental protection facilities, (e) Recycling and (f) Prevention of degradation of the landscape and ecosystem.	أي نشاط يستهدف الحفاظ على نوعية الأوساط البيئية أو تجديدها عن طريق منع انبعاث الملوثات أو تخفيض وجود المواد الملوثة في الأوساط البيئية. وتشمل (أ) تغيرات في خصائص السلع والخدمات. (ب) تغييرات في طابع الاستهلاك. (ج) تغييرات في أساليب الانتاج. (د) معالجة المتخلفات أو التخلص منها في مرافق مستقلة لحماية البيئة. (هـ) إعادة الاستخدام. (و) منع تدهور المناظر الطبيعية والأنظمة الإيكولوجية.	Environmental Protection	حماية البيئة	2020128	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Environmental protection activity involving the construction, maintenance and operation of installations for the decontamination of polluted soils, the cleaning of groundwater and the protection against the infiltration of pollutants	نشاط لحماية البيئة يشمل بناء وصيانة وتشغيل إنشاءات لإزالة تلوث التربات الملوثة، وتنظيف المياه الجوفية، والحماية من تغلغل الملوثات.	Protection of Soil and Groundwater	حماية التربة والمياه الجوفية	2020129	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Particles suspended in air after incomplete combustion of materials.	جزيئات عالقة في الهواء بعد احتراق غير كامل للمواد.	Smoke	دخان	2020130	البيئة	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Is the degree of hotness or coldness of body or an environment. The temperature is measured by the thermometer; the unit is either Celsius or Fahrenheit.	تعرف على أنها درجة برودة أو سخونة الجسم أو البيئة المحيطة به ويسمى جهاز قياس الحرارة بالمحرار وتقاس بالدرجة المئوية أو بالدرجة الفهرنهايتية.	Temperature	درجة الحرارة	2020131	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Heavy metal whose compounds are highly poisonous to health. Its use in gasoline, paints and plumbing leaded compounds has been generally reduced.	معدن ذو مركبات بالغة السمية بالنسبة للصحة، وقد خفض استخدامه بصفة عامة في البنزين والطلاء ومركبات السباكة.	Lead	رصاص	2020132	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	The vertical movement of air between two places with different atmospheric pressures.	الحركة العمودية للهواء ما بين مكانين مختلفين في الضغط الجوي.	Wind	الرياح	2020133	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	System of collectors, pipelines, conduits and pumps to evacuate wastewater (rainwater, domestic and other wastewater) from any of the location paces generation either to municipal sewage treatment plant or to a location place where wastewater is discharged.	نظام من أجهزة الجمع وخطوط الأنابيب والموصلات والمضخات يستخدم لإخلاء المياه المستعملة (مياه الأمطار، المياه المنزلية، وغيرها من المياه المستعملة) ونقلها من مواقع إنتاجها إما إلى محطة بلدية لمعالجة مياه المجاري أو إلى موقع حيث يتم تصريف المياه المستعملة إلى مياه سطحية.	Sewage Network	شبكة صرف صحي	2020134	البيئة	20
PCBS, 1998	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1998	Open channel beside roads, mainly found in the camps	هي عبارة عن قنوات مكشوفة على جوانب الطرق وغالباً ما تكون داخل المخيمات.	Open Channel Network	شبكة مياه عادمة مفتوحة	2020135	البيئة	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Audible sound from traffic, construction, and so on that may generate unpleasant and harmful effects (hearingloss). It is measured in decibels.	صوت مسموع من حركة المرور والبناء وسواها يمكن أن يحدث أثارا مزعجة وضارة (فقد السمع)، ويقاس بالديسيبل.	Noise	ضجيج	2020136	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	It is defined as the weight of the air column laying on unit area at any point on the earth surface, measured in dyne/ cm2 or Newton /m2. Millibar (bar: pressure of 106dyne/ cm2) is the common unit. It is measured by using barometer or barograph instruments. At sea level, the atmospheric pressure is 76 cm Hg or 1013.25 millibars.	يعرف الضغط الجوي في نقطة ما على سطح الأرض على أنه وزن عمود الهواء على وحدة المساحة (سم^2) ويقاس بوحدة داين/سم^2 أو نيوتن/م^2 والشائع في الأرصاد الجوية وحدة الميليبار (بار يساوي ضغط مليون داين /سم^2) ويقاس الضغط الجوي بالبارومبتر الزئبقي، والباروغراف المعدني. ويبلغ الضغط الجوي على مستوى سطح البحر حوالي 76 سم زئبق أو ما يعادل 1013.25 ميليبار.	Atmospheric Pressure	الضغط الجوي	2020137	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Day–to- day or sometimes even instantaneous changes of atmospheric conditions over a given place or area. In contrast, climate encompasses the statistical ensemble of all weather conditions during along period of time over that place or area. Atmospheric conditions are measured by the meteorological parameters of air temperature, barometric pressure, wind velocity, humidity, clouds and precipitation.	التغيرات اليومية بل "الفورية أحيانا" لأحوال الجو فوق مكان أو منطقة ما، وعلى النقيض من ذلك، يشمل المناخ الإجمالي الإحصائي أحوال الطقس خلال فترة طويلة فوق مكان ما أو منطقة معينة. وتقاس الأحوال الجوية بمعالم الأرصاد الجوية وهي درجة الحرارة والضغط الجوي وسرعة الرياح والرطوبة والسحب والتهطال.	Weather	الطقس	2020138	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Ratio between the amount of pollution generated and the amount of a given raw material processed. The term may also refer to the ratio between the emissions generated and the outputs of production processes.	نسبة كمية التلوث الناجمة وكمية المواد الخام التي تستخدم في الإنتاج وقد يشير المصطلح أيضا إلى النسبة بين الانبعاثات المولدة وناتج عمليات الإنتاج.	Emission Factor	عامل انبعاث	2020139	البيئة	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Carbon dioxide, nitrous oxide, methane, ozone and chloro- fluorocarbons occurring naturally and resulting from human (production and consumption) activities, and contributing to the greenhouse effect (global warming).	ثاني أكسيد الكربون، أكسيد النيتروز، الميثان، الأوزون، والكلوروفلوروكربون، التي تظهر طبيعيا ونتيجة لنشاطات بشرية (الإنتاج والاستهلاك) وتساهم في ظاهرة الدفيئة.	Greenhouse Gases	غازات الدفيئة	2020140	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Particles light enough to be suspended in the air.	جسيمات من الخفة بحيث تبقى معلقة في الهواء.	Dust	غبار	2020141	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Solid residue consisting mainly of carbon obtained by the destructive distillation of wood in the absence of air.	مادة صلبة متخلفة تتكون من الكربون بصفة رئيسية تنتج عن التقطير المخرب للخشب في غياب الهواء.	Charcoal	فحم نباتي	2020142	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	The system separation of solid waste into designated categories.	النظام المسؤول عن عملية فصل النفايات الصلبة إلى فئات محددة.	Separation of solid waste	فصل النفايات الصلبة	2020143	البيئة	20
PCBS, 1998	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1998	Wastewater flows in the locality without network .	هي عبارة عن مياه عادمة تسير في التجمع بدون قنوات.	Exposed waste water without network	مجاري مكشوفة بدون شبكة	2020144	البيئة	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Compounds containing carbon (including carbonates, bicarbonates, carbon dioxide and carbon monoxide) that form the basis of living mattes. In domestic sewage, organics one mainly metabolic wastes of faeces or urine plus grease, detergents and so forth.	مركبات تحتوي على الكربون (باستثناء الكربونات وثنائية الكربونات وثاني أكسيد الكربون وأول أكسيد الكربون) وتشكل أساساً للمادة الحية، وفي مياه المجاري المنزلية تعتبر الكائنات الحية بصفة رئيسية نفايات أيضية في الغائط أو البول بالإضافة إلى الشحوم والمنظفات وسواها.	Organic Compounds	مركبات عضوية	2020145	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Organic compounds that evaporate readily and contribute to air pollution mainly through the production of photochemical oxidants.	مركبات عضوية تتبخر بسهولة وتساهم في تلوث الهواء بصفة رئيسية بإنتاج أكاسيد كيميائية ضوئية.	Volatile Organic Compounds (VOCs)	مركبات عضوية طيارة	2020146	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Activities that result in air pollution including agricultural activities, combustion processes, dust producing processes, manufacturing activities, nuclear energy-related activities, spray-painting, printing, dry-cleaning and so on.	نشاطات تؤدي إلى تلوث الهواء وتشمل نشاطات زراعية وعمليات احتراق وعمليات منتجة للغبار ونشاطات صناعية تحويلية ونشاطات ترتبط بالطاقة النووية ورش الطلاء والطباعة والتنظيف الجاف للملابس وسواها.	Air Pollution Sources	مصادر تلوث الهواء	2020147	البيئة	20
PCBS, 1998	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1998	Local generators owned by community council or local electricity corporation inside the local community.	هو عبارة عن مولدات محلية تابعة للمجلس أو البلدية أو جمعية داخل التجمع السكاني، وهي أكبر من المولدات الخاصة.	Electricity Local Source	مصدر عام للكهرباء	2020148	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Water falling from the atmosphere and deposited on land or water surfaces.	مياه تنتج عن تكثف بخار الماء في الغلاف الجوي وتسقط على اليابسة أو المسطحات المائية.	Rain	المطر	2020149	البيئة	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Wastewater treatment employing aerobic and anaerobic microorganisms that result in decanted effluents and separate sludge containing microbial mass together with pollutants. Biological treatment processes are also used in combination or in conjunction with mechanical and advanced unit operations.	معالجة المياه المستعملة باستخدام كائنات حية دقيقة هوائية ولا هوائية ينتج عنها سوائل مصفاة وحمأة منفصلة تحتوي على كتلة ميكروبية مختلطة بملوثات، وتستخدم عملية المعالجة أيضاً في وقت واحد مع أو مقترنة بعمليات ميكانيكية أو عمليات الوحدة المتقدمة.	Biological Treatment	المعالجة البيولوجية	2020150	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Treatment methods that are used to effect the complete breakdown of hazardous waste in to non-toxic gases or, more frequently, to modify the chemical properties of the waste, for example, through reduction of water solubility or neutralization of acidity or alkalinity.	طرق معالجة تستخدم لأحداث التحلل الكامل للمواد الخطرة وتحويلها إلى غازات غير سامة أو – في معظم الأحيان– لتعديل الخصائص الكيميائية للنفايات، مثلاً عن طريق تخفيض قابلية الذوبان في المياه، أو معادلة الحموضة، أو القلوية.	Chemical Treatment	المعالجة الكيميائية	2020151	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Process to render wastewater fit to meet environmental standards or other quality norms. Three broad types of treatment may be distinguished: mechanical, biological, and advanced.	عملية تجعل المياه المستعملة صالحة للوفاء بالمعايير البيئية أو معايير الجودة الأخرى. ويمكن التمييز بين ثلاثة أنواع من المعالجة: الآلية، والبيولوجية، والمتقدمة.	Wastewater Treatment	معالجة المياه العادمة	2020152	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Wastewater treatment of physical and mechanical nature that results in decanted effluents and Separate Sludge. Mechanical treatment processes are also used in combination with biological and advanced unit operations. Mechanical treatment includes Processes such as sedimentation and flotation.	معالجة للمياه المستعملة تؤدي إلى فصل الفضلات السائلة المصفاة عن الحمأة، وتستخدم العمليات الميكانيكية أيضاً إلى جانب العمليات البيولوجية وعمليات الوحدات المتقدمة وتشمل المعالجة الميكانيكية عمليات مثل الترسيب والتعويم.	Mechanical Treatment for (waste water)	المعالجة الميكانيكية (للمياه العادمة)	2020153	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Crush, break, cut or otherwise damage of sharps prior to treatment.	تكسير، وتحطيم أو تقطيع الأجزاء الحادة للنفايات الحادة قبل معالجتها.	Mechanical Treatment (of Health Care waste)	المعالجة الميكانيكية (للنفايات الطبية)	2020154	البيئة	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Processes that modify the waste in some way before it is taken to its final resting place.	العمليات التي تحدث تحسيناً للنفايات الطبية بطريق ما، قبل أن تنقل إلى مكان التخلص النهائي	Treatment of the Health Care Waste	معالجة النفايات الطبية	2020155	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Levels of air pollutants prescribed by regulations that may not be exceeded during a specified time in a defined area.	مستويات ملوثات الهواء المنصوص عليها في الأنظمة والتي لا يجوز تخطيها خلال فترة محدودة في منطقة محددة.	Air Quality Standards	معايير درجة جودة الهواء	2020156	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Levels of air pollutants prescribed by regulations that may not be exceeded during a specified time in a defined area.	الكمية القصوى المسموح بها قانونياً لتصريف ملوث من مصدر واحد متحرك أو ثابت	Emissions	معيار الانبعاث	2020157	البيئة	20
PCBS, 1998	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1998	The building where the local authority is established and from where it acts.	المبنى الذي يشكل عنوان الهيئة المحلية وبها تتواجد إدارة الهيئة المحلية.	Local Authority Headquarters	مقر الهيئة المحلية	2020158	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Site used to dispose solid waste without environmental control.	موقع يستخدم للتخلص من النفايات الصلبة دون رقابة بيئية.	Dump	مكب نفايات	2020159	البيئة	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	1 liter of water falling on 1 m2 area.	عبارة عن كمية 1 لتر من المطر الساقط على مساحة 1م2.	mm "Rain "	ملم "مطر"	2020160	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Substances in air that could, at high enough concentrations, harm human beings, animals, vegetation or material. Air pollutants may thus of being airborne. They may consist of solid particles, liquid droplets or gases, or combinations of these forms	مواد في الجو يمكن إذا وجدت بتراكيز عالية أن تضر البشر أو الحيوانات أو النباتات أو المواد الصلبة (الجمادات). ولهذا يمكن أن تشمل الملوثات الهوائية أشكالاً من المادة من أي تكوين طبيعي أو اصطناعي تقريباً يمكن أن ينتقل في الهواء وقد تتألف من جسيمات صلبة أو قطرات صغيرة سائلة أو غازات أو مزيج من هذه الأشكال.	Air Pollutants	ملوثات الهواء	2020161	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Conditions of the atmosphere at a particular location (microclimate) or region over a long period of time. It is the long –term summation of atmospheric elements- such as solar radiation, temperature, humidity, precipitation type (frequency and amount), atmospheric pressure, and wind (speed and direction), and their variation.	ظروف الجو في موقع معين "مناخ منطقة صغيرة" على مدى فترة زمنية طويلة. أو أنه المحصلة الطويلة المدى للعناصر الجوية مثل الحرارة، الإشعاع الشمسي، الرطوبة، الضغط الجوي، نوع الهطول المطري "تواتره وكميته"، والرياح "سرعتها واتجاهها.	Climate	المناخ	2020162	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Used water, typically discharged into the sewage system. It contains matter and bacteria in solution or suspension.	مياه مستعملة تصرف عادة في شبكة لمياه المجاري. وتحتوي على مادة وبكتيريا في محلول أو عالقة.	Wastewater	المياه العادمة	2020163	البيئة	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	A hydrocarbon that is a greenhouse gas produced through anaerobic (without oxygen) decomposition of waste in landfills, animal digestion, decomposition of animal wastes, production and distribution of natural gas and oil, coal production, and incomplete fossil-fuel combustion. Methane is one of the six greenhouse gases to be mitigated under the Kyoto Protocol	مركب هيدروكربوني غازي لا لون له وغير سام وغير قابل للاشتعال، ينشأ عن التحلل اللاهوائي للمركبات العضوية. يعتبر غاز الميثان من غازات الدفيئة وهو أحد المكونات الكربونية الهيدرولوجية التي تشكل أحد غازات الدفيئة التي تتكون من خلال تحلل المخلفات في الحفر الأرضية بمعزل عن الأكسجين والهضم الحيواني وتحلل المخلفات الحيوانية وإنتاج وتوزيع الغاز الطبيعي والنفط وإنتاج الفحم والاحتراق غير الكامل للوقود الاحفوري. والميثان أحد غازات الدفيئة الستة التي من المقرر الحد منها بموجب بروتوكول كيوتو.	Methane (CH4)	الميثان	2020164	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Satellite System of the National Accounts (SNA) proposed by the United Nations (1993a) for the incorporation of environment concerns (Environmental costs, benefits and assets) into national accounts).	نظام تابع لنظام الحسابات القومية اقترحته الأمم المتحدة (1993 أ) لإدخال الاعتبارات البيئية في الحسابات القومية.	System of integrated environmental and economic accounting (SEEA)	نظام المحاسبة البيئية والاقتصادية المتكاملة	2020165	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Any item that could cause a cut or puncture (especially needles and blades).	المواد التي قد تسبب قطع أو ثقب (خصوصاً الحقن أو الشفرات).	Sharps Waste	النفايات الحادة	2020166	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Waste oil, waste solvents, ash, cinder and other wastes with hazardous nature, such as flammability, explosiveness, causticity, and toxicity, are included in hazardous waste. Hazardous wastes are generally collected, treated and disposed separately from non-hazardous MSW and industrial waste streams. Some hazardous wastes are incinerated and can contribute to the fossil CO2 emissions from incineration.	تتضمن النفايات الخطرة نفايات الزيت ونفايات المذيبات والرماد والنفايات الأخرى ذات الطبيعة الخطرة، على سبيل المثال النفايات التي تتسم بالقدرة على الاشتعال والانفجار والاحتراق والسمية. عادة ما يتم تجميع النفايات الخطرة ومعالجتها والتخلص منها بشكل منفصل من النفايات الصلبة المحلية غير الخطرة وتيارات النفايات الصناعية يمكن ترميد بعض النفايات الخطرة ويمكن أن تساهم في انبعاثات ثاني أكسيد الكربون.	Hazardous waste	النفايات الخطرة	2020167	البيئة	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Useless and sometimes hazardous material with low liquid content, solid wastes include municipal garbage, industrial and commercial waste, sewage sludge, wastes resulting from agricultural and animal husbandry operations and other connected activities, demolition wastes and mining residues.	مادة عديمة النفع وخطرة أحيانا ذات محتوى منخفض من السوائل. وتشمل النفايات البلدية، والنفايات الصناعية والتجارية، ونفايات ناتجة عن العمليات الزراعية وتربية الحيوانات، والنشاطات الأخرى المرتبطة بها ونفايات الهدم ومخلفات التعدين.	Solid Waste	النفايات الصلبة	2020168	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Municipal waste is generally defined as waste collected by municipalities or other local authorities. However, this definition varies by country. Typically, MSW includes: household waste; garden (yard) and park waste; and commercial/institutional waste.	عموماً يتم تعريف النفايات المحلية على أنها نفايات يتم تجميعها بواسطة البلديات أو السلطات المحلية الأخرى. ومع ذلك، فهذا التعريف يختلف من بلد لآخر. نموذجياً، تشتمل النفايات الصلبة المحلية على النفايات المنزلية، ونفايات المنتزه و(الفناء)، والنفايات التجارية /نفايات المؤسسات.	Municipal Solid Waste (MSW)	النفايات الصلبة البلدية	2020169	البيئة	20
WHO website, Health topics, Medical Waste	الموقع الالكتروني لمنظمة الصحة العالمية، المواضيع الصحية، النفايات الطبية	This includes pharmaceutical products, drugs and chemicals, which have been returned from wards, have been spilled or soiled, are out of date or contaminated, or are to be discarded for any reason.	تشمل النواتج الصيدلانية والعقاقير والمواد الكيميائية التي تم إعادتها من الأقسام والتي قد تكون أريقت أو لوثت أو منتهية مدة الصلاحية أو المبعدة لأية أسباب.	Pharmaceutical Waste	النفايات الصيدلانية	2020170	البيئة	20
WHO website, Health topics, Medical Waste	الموقع الالكتروني لمنظمة الصحة العالمية، المواضيع الصحية، النفايات الطبية	Any waste coming out of health Care provided in hospitals or other health care centers. However the definition does not include health care waste resulting from health care at home.	النفايات الناتجة عن مراكز الرعاية الطبية والمقدمة في المستشفيات وفي منشآت الرعاية الطبية الأخرى (يستثنى من هذا التعريف النفايات الصلبة الناتجة عن مراكز الرعاية الصحية الناتجة عن الرعاية الطبية في المنازل).	Clinical Waste (Health Care Waste)	النفايات الطبية	2020171	البيئة	20
WHO website, Health topics, Medical Waste	الموقع الالكتروني لمنظمة الصحة العالمية، المواضيع الصحية، النفايات الطبية	May be hazardous – toxic, corrosive, flammable, reactive or genotoxic (capable of altering genetic material), or non-hazardous.	المواد الخطرة – السامة، والمسببة للتآكل، والقابلة للاشتعال، والفعالة كيميائياً أو القادرة على التأثير على مواد الجينات، وقد تكون غير خطرة.	Chemical Waste	النفايات الكيميائية	2020172	البيئة	20
WHO website, Health topics, Medical Waste	الموقع الالكتروني لمنظمة الصحة العالمية، المواضيع الصحية، النفايات الطبية	Waste coming out of hospitals. Such waste is around 85 % non–hazardous, around 10 % are infectious, around 5% non-infectious but hazardous.	هي النفايات الناتجة عن المستشفيات، والتي تتوزع حسب خطورتها إلى 85% نفايات غير خطرة و 10% نفايات معدية و 5% نفايات غير معدية ولكن خطرة.	Hospital Waste	نفايات المستشفيات	2020173	البيئة	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
WHO website, Health topics, Medical Waste	الموقع الالكتروني لمنظمة الصحة العالمية، المواضيع الصحية، النفايات الطبية	All kinds of waste, which may transmit viral, bacterial or parasitic diseases to human beings. It includes infectious animal waste from laboratories, slaughter- houses, veterinary practices and so on.	جميع أنواع النفايات والتي من الممكن أن تنقل الأمراض الفيروسية أو البكتيرية أو الطفيلية إلى الإنسان وتشتمل كذلك على النفايات الحيوانية المعدية من المختبرات، والمسالخ، وأعمال البيطرة وغيرها.	Infectious Waste	النفايات المعدية	2020174	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Waste produced as a result of various agricultural operations. It includes manure and other waste from farms, poultry houses and slaughterhouses; harvest waste; fertilizer run-off from fields; pesticides that enter into water, air or soil; and salt and silt drained from fields.	النفايات التي تنتج عن مختلف العمليات الزراعية. وتشمل الزبل، ونفايات أخرى من المزارع، وحظائر الدواجن، والمسالخ، ونفايات المحاصيل، والجريان السطحي للأسمدة من الحقول، ومبيدات الآفات التي تنطلق إلى المياه، أو الجو، أو التربة، والأملاح، والطمي المنصرف من الحقول	Agriculture Waste	نفايات زراعية	2020175	البيئة	20
WHO website, Health topics, Medical Waste	الموقع الالكتروني لمنظمة الصحة العالمية، المواضيع الصحية، النفايات الطبية	Material that contains or is contaminated with radionuclides at concentrations greater than those established as “exempt” by the competent authorities. To avoid persistent harmful effects, long–term storage is necessary, for which purpose so–called “isotope cemeteries” and abandoned quarries are used.	مادة تحتوي على نويدات مشعة أو ملوثة بتركيزات أعلى من تلك "المستثناة" التي تحددها السلطات المختصة. ولتجنب الآثار الضارة الدائمة يلزم التخزين للمدى الطويل الذي يستخدم فيه ما يسمى "مدافن النظائر" أو المحاجر المهجورة.	Radioactive Waste	نفايات مشعة	2020176	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Waste material usually generated in the residential environment. Waste with similar characteristics may be generated in other economic activities and can thus be treated and disposed together with household waste.	مواد نفايات تتولد بصفة عامة في بيئة سكنية. وقد تتولد نفايات ذات خصائص مماثلة في نشاطات اقتصادية أخرى ومن ثم يمكن أن تعالج ويتم التخلص منها مع النفايات المنزلية.	Household Waste	نفايات منزلية	2020177	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Compounds of hydrogen and carbon in various combinations that are present in petroleum products and natural gas. Some hydrocarbons are major air pollutants, some may be carcinogenic and others contribute to photochemical smog.	مركبات من الهيدروجين والكربون بنسب امتزاج متنوعة توجد في المنتجات البترولية والغاز الطبيعي ويعتبر بعض الهيدروكربونات ملوثات رئيسية للهواء وربما يسبب البعض السرطان ويساهم البعض الآخر في إحداث الضباب الدخاني الكيميائي الضوئي.	Hydrocarbons	الهيدروكربونات	2020178	البيئة	20
PCBS, 1998	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1998	The authority that serve the infrastructure services to the locality and is approved by the Ministry of local Government.	هي الهيئة التي تمتلك صلاحيات تقديم الخدمات العامة وإدارة شؤون جميع السكان في التجمع ومعترف بها من وزارة الحكم المحلي.	Local authority	الهيئة المحلية	2020179	البيئة	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Cool, oil and natural gas. They are derived from the remains of ancient plant and animal life	عبارة عن الفحم والبترول والغاز الطبيعي. وهو ينشأ من بقايا أحياء نباتية وحيوانية قديمة.	Fossil fuel	وقود أحفوري	2020180	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	The day in which the quantity of rain is 0.01 inch or more.	اليوم الذي تبلغ فيه كمية المطر 0.01 إنش أو ما يعادله أو اكثر.	Rain day	اليوم الماطر	2020181	البيئة	20
UN, International Union for Conservation of Nature (IUCN) Environmental concepts and definitions	الامم المتحدة، الاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة، مصطلحات ومفاهيم بيئية	Area of land saturated with surface water or groundwater periods sufficient to support the plants, animals, birds and aquatic life. And it contains wetlands territory usually swamps or shallow lakes or estuaries.	مساحة من الأرض مشبعة بالمياه السطحية أو المياه الجوفية لفترات كافية لدعم حياة النباتات والحيوانات والطيور والأحياء المائية. وتحتوي الأراضي الرطبة عادة على مستنقعات أو بحيرات ضحلة أو مصبات الأنهار.	Wetlands	الأراضي الرطبة	2020182	البيئة	20
UN, International Union for Conservation of Nature (IUCN) Environmental concepts and definitions	الامم المتحدة، الاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة، مصطلحات ومفاهيم بيئية	Actions and activities that lead to deforestation, as a result of logging to the use of wood in construction and industrial purposes, or as a result of burning trees or remove them for the exploitation of forest land to increase the arable land area and in other developmental purposes.	الأعمال والأنشطة التي تؤدي إلى زوال الغابات، وذلك نتيجة قطع الأشجار لاستخدام الأخشاب في الأغراض الصناعية والإنشاءات، أو نتيجة لحرق الأشجار أو إزالتها لاستغلال أراضي الغابات في زيادة مساحة الأراضي الصالحة للزراعة وفي سائر الأغراض التنموية.	Deforestation	إزالة الغابات	2020183	البيئة	20
UN, International Union for Conservation of Nature (IUCN) Environmental concepts and definitions	الامم المتحدة، الاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة، مصطلحات ومفاهيم بيئية	Invasive species are types of plants, fungi, or animals that are not native to a particular site (alien species), they have a tendency to spread to the point to cause damage to the environment or human health and the economy.	الأنواع الغازية هو نوع من النباتات، والفطريات، أو الحيوانات التي ليست أصلية في موقع معين، والتي يوجد لديها ميل للانتشار والتكاثر إلى درجة يعتقد أنها تسبب ضررا على البيئة والاقتصاد البشري أو صحة الإنسان، وبالتالي تشكل خطرا على موارد التنوع البيولوجي والمناظر الطبيعية في فلسطين.	Invasive alien Species	الأنواع الغريبة الغازية	2020184	البيئة	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN, International Union for Conservation of Nature (IUCN) Environmental concepts and definitions	الامم المتحدة، الاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة، مصطلحات ومفاهيم بيئية	The term used to describe many types of organisms in the ecosystem and biodiversity is measured in a particular region or in a specific ecological system by types of organisms in it. And the importance of biodiversity stems that each type of organisms is a specific function in the ecosystem if this type disappeared leads to an imbalance in the ecosystem and the occurrence of many of the environmental damage.	مصطلح يطلق لوصف تعدد أنواع الكائنات الحية الموجودة في النظام الإيكولوجي، ويقاس التنوع الحيوي في منطقة معينة أو في نظام إيكولوجي محدد بمقدار أنواع الكائنات الحية الموجودة فيه. وأهمية وجود التنوع الحيوي تنبع أن كل نوع من الكائنات الحية يقوم بوظيفة محددة في النظام الإيكولوجي إذا اختفى هذا النوع يؤدي ذلك إلى اختلال التوازن في النظام الإيكولوجي وحدوث العديد من الأضرار البيئية.	Biodiversity	التنوع الحيوي	2020185	البيئة	20
UN, International Union for Conservation of Nature (IUCN) Environmental concepts and definitions	الامم المتحدة، الاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة، مصطلحات ومفاهيم بيئية	Dichloro diphenyl trichloro ethane is a collarless, crystalline, tasteless and almost odorless organ chlorine known for its insecticidal properties and environmental impacts	ثنائي كلورو ثنائي فينيل ثلاثي كلورو الإيثان هو مبيد حشري يدخل في تركيبه الكلور العضوي تم اكتشافه في أوائل الأربعينات وكان يستخدم على نطاق واسع بسبب تطبيقاته العديدة وقلة سميته وتأثيره على الثدييات بالإضافة إلى سهولة تصنيعه وقلة تكلفته النسبية.	Dichloro Diphenyl Trichloroethane (DDT)	ثنائي كلورو ثنائي فينيل ثلاثي كلورو الإيثان	2020186	البيئة	20
UN, International Union for Conservation of Nature (IUCN) Environmental concepts and definitions	الامم المتحدة، الاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة، مصطلحات ومفاهيم بيئية	Phenomenon where a severe shortage occurs in the precipitation and dry weather for long periods of time, resulting in shortage of water resources, land degradation, and desertification, and thus the occurrence of famines and severe shortage in the availability of food.	ظاهرة يحدث فيها نقص شديد في تساقط الأمطار وجفاف الطقس لفترات زمنية طويلة مما يؤدي نقص موارد الماء وتدهور الأراضي الزراعية وتصحرها وتأثر الثروة الحيوانية، وبالتالي حدوث المجاعات والنقص الشديد في توفر المواد الغذائية.	Lands Drought	جفاف الأراضي	2020187	البيئة	20
UN, International Union for Conservation of Nature (IUCN) Environmental concepts and definitions	الامم المتحدة، الاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة، مصطلحات ومفاهيم بيئية	Is pressure on natural grazing areas by livestock, which grown by man to have their meat, this is occurs when enable large numbers of animals to feed on a limited part of the pasture to produce the largest amount of meat.	هو الضغط على المراعى الطبيعية من قطعان الأنعام (كالماشية) التي يربيها الإنسان ويعتمد عليه كثروة حيوانية تمده بالغذاء البروتيني، ويحدث بتمكين أعداد كبيرة من الحيوانات بالتغذي على بقعة محدودة من المراعي لإنتاج كمية أكبر من اللحوم.	Over Grazing	الرعي الجائر	2020188	البيئة	20
UN, International Union for Conservation of Nature (IUCN) Environmental concepts and definitions	الامم المتحدة، الاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة، مصطلحات ومفاهيم بيئية	A complex system made up of plants, animals, fungi and micro-organisms and inanimate objects of chemicals, natural and geological conditions that interfere in the biological processes of these organisms.	منظومة معقدة مكونة من النباتات والحيوانات والفطريات والكائنات المجهرية والجمادات من الكيماويات والظروف الطبيعية والجيولوجية التي تدخل في العمليات الحيوية لهذه الكائنات الحية.	Ecosystem	النظام الإيكولوجي	2020189	البيئة	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
Water Terms			**رمز الموضوع: 2025**				**مصطلحات المياه**	
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Use of water by agriculture, industry, energy production and households	مصطلح يشير إلى استخدام المياه في الزراعة، الصناعة، انتاج الطاقة وللاستخدام المنزلي.	Water Use	استخدام المياه	2025100	المياه	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	The difference between the total amount of water withdrawn from aquifers and the total amount charged artificially or injected into aquifers.	الفرق بين كمية المياه الكلية المسحوبة من الأحواض الجوفية وكمية المياه المغذية لهذه الأحواض.	Water Abstraction from groundwater	استخراج المياه من الأحواض الجوفية	2025101	المياه	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	It refers to chemical concept means the concentration of dissolved oxygen in the water.	مصطلح يشير إلى تعبير كيميائي يقصد به مقدار تركيز الأكسجين في الماء.	Dissolved Oxygen (DO)	الأكسجين الذائب (DO)	2025102	المياه	20
UN, draft of International Reccomendation of Water Statistics (IRWS), 2009, Adapted from PCBS	الأمم المتحدة، نسخة اولية من التوصيات الدولية الخاصة بإحصاءات المياه، 2009، بتصرف الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني	It refers to the concentration of the total dissolved salts in the water measured in (mg/L)	مصطلح يشير إلى مجموع تراكيز الأملاح الذائبة في الماء وتقاس بوحدة ملغم/ لتر.	Total Dissolved Solids (TDS)	الأملاح الذائبة الكلية (TDS)	2025103	المياه	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Capital outlays for water abstraction (protection of abstraction perimeters, pumping station),operating expenses such as operating cost of production facilities.	نشاطات تشمل المصاريف الرأسمالية لاستخراج المياه (مثل استخراج المياه، محطات الضخ، محطات معالجة مياه الشرب) كما تشمل المصاريف التشغيلية مثل النفقات التشغيلية لإنتاج مرافق المياه.	Water Supply	التزود المائي	2025104	المياه	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Presence in water of harmful and objectionable material obtained from sewers, industrial wastes and rainwater run-off in sufficient concentrations to make it unfit for use.	وجود مواد ملوثة في المياه مصدرها الصرف الصحي، والملوثات الصناعية، والجريان السطحي من مياه الامطار بتراكيز عالية تجعلها غير صالحة للاستعمال.	Water Pollution	تلوث المياه	2025105	المياه	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	It refers to portion of rainfall, melted snow or excess irrigation water that flow over the ground surface and eventually returned to natural watercourses, oceans or basins.	مصطلح يشير إلى قدر من مياه الأمطار أو الثلوج الذائبة أو مياه الري التي تتدفق على سطح الأرض وتصب في المجاري المائية كالأنهار والأودية أو في المحيطات والقيعان.	Run - off	الجريان السطحي	2025106	المياه	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	It refers to underground geologic formation, or group of formations, containing groundwater that can supply wells and springs.	مصطلح يشير إلى تكوين أو مجموعة من التكوينات الجيولوجية تحت الأرض تحتوي على مياه جوفية يمكن أن تزود الآبار والينابيع بالمياه.	Aquifer	الحوض المائي	2025107	المياه	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	A net of pipes for the purpose of providing clean water to households. It normally belongs to a municipality, the council or to a private company.	هي شبكة من الأنابيب الرئيسية والفرعية تنتشر في التجمع السكاني لغرض توزيع وتوصيل المياه الصالحة للشرب إلى التجمع وتكون تابعة للبلدية أو المجلس القروي أو للقطاع الخاص.	Public Water Network	شبكة مياه عامة	2025108	المياه	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Preservation, control and development of water resources, both surface and groundwater, and prevention of pollution.	حفظ وتطوير مصادر المياه السطحية والجوفية وحمايتها من التلوث.	Water Conservation	المحافظة على المياه	2025109	المياه	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	It refers to the ability of water to transmit electric current, where the ions of dissolved salts facilitates the flow of electrons. It is the reciprocal of electrical resistively and measured by s/cm.	مصطلح يشير إلى قياس الأيونات التي تسهل تدفق الإلكترونات خلال المياه وتقاس بوحدة سيمنز/سم.	Electrical Conductivity	الموصلية الكهربائية (EC)	2025110	المياه	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	It refers to water (fresh or brackish) beneath earth surface (usually in aquifers) supplying wells and springs.	مصطلح يشير إلى مياه (عذبة أو قليلة الملوحة) متواجدة تحت سطح الأرض (عادة في مستودعات المياه الجوفية) تزود الآبار والينابيع بالمياه.	Groundwater	المياه الجوفية	2025111	المياه	20
The United Nations World Water Development Report 4, United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO).	تقرير الامم المتحدة الرابع عن تنمية المياه في العالم، منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة.	Used water produced from domestic activities other than wastewater; i.e. water used to wash dishes or take a bath.	هي المياه المستعملة الناتجة عن الأنشطة المنزلية غير المستخدمة في الصرف الصحي، أي غسل الأواني أو استعمال مياه الاستحمام.	Gray Water	المياه الرمادية	2025112	المياه	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Naturally occurring water having a low concentration of salts. Its generally accepted as suitable for abstraction and treatment to produce potable water.	المياه الطبيعية التي تحتوي على تركيز قليل من الأملاح، مما يجعلها صالحة للاستخراج والمعالجة للحصول على مياه الشرب.	Fresh Water	المياه العذبة	2025113	المياه	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Water containing salts at a concentration significantly lower than that of sea water. The concentration of total dissolved salts is usually in the range of (1000-10000) mg/lit	المياه التي تحتوي على املاح بتركيز اقل من تركيز الاملاح في مياه البحر، عادة ما يكون تركيز مجموع الاملاح الذائبة في المياه من (1000–10000) ملغم/لتر	Brackish Water	المياه المالحة	2025114	المياه	20
UN, System of Environmental-Economic Accounting for Water (SEEA-Water), 2012	الأمم المتحدة، نظام المحاسبة البيئية والاقتصادية للمياه، 2012	It refers to quantity of water, which has been distributed from its different resources after collection and treatment for consumers (industrial and commercial establishment, irrigation utilities and public institutions).	مصطلح يشير إلى كمية المياه التي يتم توزيعها من مصادرها المختلفة بعد جمعها ومعالجتها إلى المستهلكين (المنشآت التجارية والصناعية، ومرافق الري والمؤسسات العامة).	Supplied Water	المياه المزودة	2025115	المياه	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	It refers to water withdrawn from groundwater or a source of surface water for industrial, domestic and irrigation purposes or for any other use.	مصطلح يشير إلى المياه المسحوبة من المياه الجوفية أو المحولة من مصدر للمياه السطحية لغرض الاستهلاك المنزلي أو الصناعي أو الري أو لشرب الماشية أو لأية استخدامات أخرى.	Consumed Water	المياه المستهلكة	2025116	المياه	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	It refers to quantity of water that pumped from groundwater wells.	مصطلح يشير إلى كمية المياه التي تضخ من آبار المياه الجوفية.	Pumped Water	المياه المضخوخة	2025117	المياه	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	It refers to the concentration of the different chemical elements of dissolved salts in water. It is measured by mg/L.	مصطلح يشير إلى مقدار تركيز العناصر الكيميائية أو الأملاح الذائبة المختلفة في المياه وهي تقاس بوحدة ملغم/ لتر والتي كثيرا ما يعبر عنها بجزء من المليون.	Chemical Quality	النوعية الكيميائية للمياه	2025118	المياه	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
PCBS,2013	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2013	The water without color, taste, smell or precipitates is considered as good water, the water with some color or taste or smell or precipitates but still acceptable from the respondent's point of view is considered to be fairly good water, and the water with some color or taste or smell or precipitates to an extent that is not acceptable from the respondent's point of view is considered to be bad water.	حيث اعتبرت المياه عديمة اللون، والطعم، والرائحة، والرسوبات على أنها مياه جيدة، واعتبرت المياه التي تمتاز بلون، أو طعم، أو رائحة، أو رسوبات بشكل يراه المستخدم سيئ على أنها مياه سيئة، كما اعتبرت المياه التي تمتاز ببعض الطعم أو اللون، أو الرائحة، أو فيها بعض الرسوبات لكن لا زالت مقبولة للمستخدم على أنها مياه متوسطة النوعية.	Water Quality	نوعية المياه	2025119	المياه	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	It refers to water that discharged from the ground at an intersection point between the topographic surface and the ground water table, it could be permanent or seasonal.	مصطلح يشير إلى المياه المتدفقة من تحت سطح الأرض والناتجة عن نقطة التقاء منسوب المياه الجوفي مع سطح الأرض، قد تكون دائمة أو موسمية.	Springs	الينابيع	2025120	المياه	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
Energy Terms			**رمز الموضوع: 2030**				**مصطلحات الطاقة**	
PCBS, 1999	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1999	It refers to consumption by households in the different activities within households (Heating, Cooking, Lighting, Water Heating and other activities).	هي الطاقة المستهلكة من قبل السكان للأغراض المنزلية فقط (تسخين مياه، وتدفئة، وتدفئة وخبيز، وإنارة، وطهي).	Household Energy Consumption	استهلاك الطاقة المنزلي	2030100	الطاقة	20
UN, Energy Statistical year book 2007	الأمم المتحدة، كتاب إحصاءات الطاقة السنوي 2007	Gasoline is a hydrocarbon fuel used mainly in internal- combustion engines. This fuel is obtained via filtration of crude oil. The quality of this type of fuel is measured by the octane number (from 0 to 100), which points to its resistance of early burning. This number is obtained by comparing the performance of its resistance of early burning with a mixture of C7H16 and C8H18. For instance, the performance of "Gasoline 95" equals the performance of a mixture of 95% C8H18 and 5% C7H16.	هو وقود هيدروكربوني يستعمل بشكل رئيسي في محركات الاحتراق الداخلي وتصنف الأنواع المختلفة من البنزين حسب رقم ألاوكتان ويمثل هذا الرقم مقاومة الاحتراق الأولي لكل نوع من البنزين عن طريق المقارنة مع خليط من C8H18 وC7H16 (مثال: كفاءة بنزين 95 تعادل كفاءة خليط يحتوي على 95% من C8H18 و5% من C7H16.).	Gasoline	البنزين	2030101	الطاقة	20
UN, Energy Statistical year book 2007	الأمم المتحدة، كتاب إحصاءات الطاقة السنوي 2007	It refers to all wood used for fuel purposes.	جميع أنواع الحطب المستخدمة والمستغلة كوقود.	Wood	الحطب	2030102	الطاقة	20
UN, Energy Statistical year book 2007	الأمم المتحدة، كتاب إحصاءات الطاقة السنوي 2007	Viscous, liquid hydrocarbons rich in paraffin waxes, distilling between 380°C and 500°C, obtained by vacuum distillation of oil residues from atmospheric distillation. Its flash point is greater than 125°C, an ash content less than or equal to 0.3% and water content less than or equal to 0.2%.	مادة لزجة، تحتوي على هيدروكربونات سائلة غنية بشمع البرافين، ويتقطر ما بين 380–500 درجة مئوية. ويتم الحصول على هذه الزيوت عن طريق التقطير الفراغي لبقايا الزيوت من التقطير الجوي. درجة اشتعاله أعلى من 125 درجة مئوية، محتوى الرماد أقل من أو يساوي 0.3% ومحتوى المياه أقل من أو يساوي 0.2%.	Lubricants	زيوت الانزلاق	2030103	الطاقة	20
UN, Energy Statistical year book 2007	الأمم المتحدة، كتاب إحصاءات الطاقة السنوي 2007	It is an energy unit, a calorie is defined as the power resulting from raising the temperature of 1 gm of water by 1 Co. 1 Calorie = 4.1868 Joules.	هي وحدة طاقة، وتعرف على أنها الطاقة اللازمة لرفع درجة حرارة 1 غم من الماء درجة مئوية واحدة. السعر الحراري=4.1868 جول.	Calorie Unit	السعر الحراري	2030104	الطاقة	20
UN, Energy Statistical year book 2007	الأمم المتحدة، كتاب إحصاءات الطاقة السنوي 2007	It is a liquid or liquefied hydrocarbons recovered from natural gas in separation facilities or gas processing plants. NGL's include, but are not limited to, ethane, propane, pentane, natural gasoline and plant condensate.	هي هيدروكربونات سائلة أو مسالة مستخلصة من الغاز الطبيعي في وسائل الفصل أو محطات تكرير الغاز. تشمل سوائل الغاز الطبيعية ولا تنحصر على الإيثان، البروبان، البنتان، البنزين الطبيعي والغاز المسيل الناتج من تكاثف النبات.	Natural Gas Liquids (NGL)	سوائل الغاز الطبيعية	2030105	الطاقة	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN, Energy Statistical year book 2007	الأمم المتحدة، كتاب إحصاءات الطاقة السنوي 2007	It is a liquid hydrocarbon fuel obtained by the distillation of crude petroleum. It is heavy oil distilled between 200°C and 380°C. Its point is always above 50°C, and its specific gravity is higher than 0.82.	هو وقود هيدروكربوني سائل يتم الحصول عليه من خلال تقطير النفط الخام، وهو زيت ثقيل يتقطر ما بين 200–380 درجة مئوية. درجة الاشتعال له دائما أعلى من 50 درجة مئوية، والوزن النوعي أعلى من 0.82.	Diesel	السولار (الديزل)	2030106	الطاقة	20
PCBS, Palestinian Energy and Natural Resources Authority	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، وسلطة الطاقة والموارد الطبيعية الفلسطينية	Electrical wiring deployed in residential areas and covering all or most of the households in the locality, particularly through electricity companies or local authorities (municipal or village),	عبارة عن التمديدات والتوصيلات الكهربائية والتي تنتشر في التجمعات السكانية وتغطي كل أو غالبية مساكن التجمع وهي خاصة بشركات الكهرباء أو السلطات المحلية (البلدية أو القروية).	Electricity network	شبكة الكهرباء	2030107	الطاقة	20
UN, Energy Statistical year book 2007	الأمم المتحدة، كتاب إحصاءات الطاقة السنوي 2007	The energy from the sunrays that are used for heating, electricity generation, drying and other forms.	الطاقة الناتجة من الأشعة الشمسية والمستغلة في تسخين المياه، توليد الكهرباء، التجفيف وأشكال أخرى.	Solar Energy	الطاقة الشمسية	2030108	الطاقة	20
UN, Energy Statistical year book 2007	الأمم المتحدة، كتاب إحصاءات الطاقة السنوي 2007	It refers to the work done to move an electric charge in a conductor. It is measured in kilowatt-hour. Electric Energy = Power (KW) X Time (Hours).	مصطلح يشير إلى الشغل المبذول لتحريك شحنة كهربائية في موصل. ووحدة قياس الطاقة الكهربائية المستنفذة هي الكيلوواط ساعة. الطاقة الكهربائية المستهلكة = القدرة (كيلوواط) × الزمن (ساعة).	Electric Energy	الطاقة الكهربائية	2030109	الطاقة	20
PCBS, 2009	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2009	It refers to device which is located inside the houses, calculates electricity consumption, and recharge in advance By rechargeable cards.	هو الجهاز الذي يكون موجود داخل بيوت المشتركين، وظيفته حساب الاستهلاك الكهربائي، ويتم شحنه مسبقا عن طريق بطاقات الشحن.	Prepaid Electricity Meter	عداد مسبق الدفع	2030110	الطاقة	20
UN, Energy Statistical year book 2007	الأمم المتحدة، كتاب إحصاءات الطاقة السنوي 2007	It is mainly used in heating as well as a fuel in some types of engines and as a raw material for chemical industries. Usually it is marketed in cylinder metallic packages. This gas is comprised of a mixture of gases, e.g. C3H8 and C4H10. It is obtained from natural gas or by fracture of crude petroleum.	ويتكون من مزيج من الغازات ويتم الحصول عليه من الغاز الطبيعي أو من تجزئة النفط الخام، ويتكون بالأساس من البروبان والبوتان أو خليط منهما، ويستعمل كوقود للتسخين والطبخ المنزلي، ووقود لبعض أنواع المحركات، وكمادة خام في الصناعات الكيميائية. ويتم تسويقه عادة على شكل عبوات أسطوانية معدنية.	Liquefied Petroleum Gas (LPG)	غاز البترول المُسيّل	2030111	الطاقة	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN, Energy Statistical year book 2007	الأمم المتحدة، كتاب إحصاءات الطاقة السنوي 2007	It is a coal with a high degree of coalification, with a gross calorific value above 23 865 kJ/kg (5 700 kcal/kg) on an ash-free but moist basis, and with a reflectance index of 0.5 and above. Slurries, middling and other low-grade coal products, which cannot be classified according to the type of coal from which they are obtained, are included under hard coal.	هو فحم بدرجة عالية من التفحم، ذو قيمة حرارية عالية أعلى من 23,865 كيلوجول/كغم (5,700 كيلو سعر حراري/كغم)، على أسس رطبة وخالية من الرماد وبمعامل انعكاس يصل إلى 0.5 درجة فأكثر. ويتم إدراج منتجات الفحم ذات المنزلة المنخفضة والمتوسطة، والتي لا يمكن تصنيفها وفقا لنوع الفحم التي تم إدراجها منه، تحت الفحم الصلب.	Hard Coal	الفحم الصلب	2030112	الطاقة	20
UN, Energy Statistical year book 2007	الأمم المتحدة، كتاب إحصاءات الطاقة السنوي 2007	It is a solid residue, consisting mainly of carbon, obtained by the destructive distillation of wood in the absence of air.	هو ناتج صلب يحتوي بشكل رئيسي على الكربون ويتم الحصول عليه عن طريق عملية التقطير الإتلافي للحطب في غياب الهواء.	Charcoal	الفحم النباتي	2030113	الطاقة	20
UN, Energy Statistical year book 2007	الأمم المتحدة، كتاب إحصاءات الطاقة السنوي 2007	It is a black solid residue obtained by cracking and carbonization in furnaces. It consists mainly of carbon (90 to 95%) and burns without leaving any ash.	هي مخلفات صلبة سوداء يتم الحصول عليها بواسطة التكسير والكربنة في الأفران، وتتكون بشكل أساسي من الكربون (90–95%) وتحترق بدون ترك أي رماد.	Petroleum Coke	الفحم النفطي	2030114	الطاقة	20
UN, Energy Statistical year book 2007	الأمم المتحدة، كتاب إحصاءات الطاقة السنوي 2007	It is the excreta of cattle, horses, pigs, poultry etc., and (in principle) excreta of humans, used as a fuel.	هي مخلفات الحيوانات، الإنسان وشبيهاتها والتي تستخدم كوقود.	Animal Wastes	الفضلات الحيوانية	2030115	الطاقة	20
UN, Energy Statistical year book 2007	الأمم المتحدة، كتاب إحصاءات الطاقة السنوي 2007	It is the mainly crop residues and food processing wastes used for fuel. Bagasse is excluded	هي بقايا الحبوب ومخلفات إعداد الطعام والتي تستخدم كوقود مع استثناء بقايا قصب السكر.	Vegetal Wastes	الفضلات النباتية	2030116	الطاقة	20
UN, Energy Statistical year book 2007	الأمم المتحدة، كتاب إحصاءات الطاقة السنوي 2007	It is a solid or viscous hydrocarbon with, brown or black in color, It is used mainly in road construction.	هي مادة هيدروكربونية صلبة أو لزجة مع هيكل صمغي ، بنية أو سوداء اللون. وهو يستخدم أساسا في تعبيد الطرق.	Bitumen	القار	2030117	الطاقة	20
UN, Energy Statistical year book 2007	الأمم المتحدة، كتاب إحصاءات الطاقة السنوي 2007	It is medium oil distilling between 150°C and 300°C. Its specific gravity is around 0.80 and the flash point above 38°C. It is used in sectors other than aircraft transport.	هو زيت متوسط يتقطر ما بين 150–300 درجة مئوية. يبلغ الوزن النوعي لهذا الزيت 0.8 تقريبا ودرجة الاشتعال أعلى من 38 درجة مئوية. لا يستخدم في قطاع الطيران.	Kerosene	الكيروسين (الكاز)	2030118	الطاقة	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN, Definitions, Units of Measure and Conversion Factors, 1987	الأمم المتحدة، تعريفات، وحدات القياس ومعاملات التحويل، 1987	It is an energy unit, an Equivalent Metric Ton of Petroleum is defined as the energy resulting from burning one ton of petroleum. Due to having many types of petroleum, it was fixed on a certain value. A Metric Ton of Petroleum =41.9 Giga Joule = 1.43 metric ton of coal = 1200 m3 of natural gas =7 barrels of petroleum = 39.68 Mega of British Thermal Unit.	هي وحدة طاقة، وتعرف على أنها الطاقة الناتجة عن احتراق طن متري واحد من النفط، وبسبب وجود أنواع مختلفة من النفط، تم اعتماد القيم التالية لهذا المكافئ: طن متري من النفط = 41.9 جيجا جول = 1.43 طن متري من الفحم = 1200 متر مكعب من الغاز الطبيعي = 7 برميل من النفط = 39.68 ميجا وحدة حرارية بريطانية.	Equivalent Metric Ton of Petroleum	مكافئ طن متري من النفط	2030119	الطاقة	20
PCBS ,2013	الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني، 2013	A generator owned by a person or a group of persons for the purpose of covering electricity needs.	مولدات تابعة لفرد أو لمجموعة أفراد يستخدمونها لتزويدهم بالكهرباء، وعادة ما تنتشر في المناطق غير الموصولة بشبكة الكهرباء العامة.	Private Generator	مولدات كهرباء خاصة	2030120	الطاقة	20
UN, Definitions, Units of Measure and Conversion Factors, 1987	الأمم المتحدة، تعريفات، وحدات القياس ومعاملات التحويل، 1987	It is an energy unit, a 1 MWh = 106 Watt ´ 3600 Second = 3.6 ´ 109 Watt-second Other prefixes are used for referring to the multiplications of the units, Kilo = 103, Giga = 109 and Tera = 1012 .	هي وحدة طاقة، والميجاواط.ساعة = 610 واط × 3600 ث = 3.6 × 910 واط.ثانية، كما تستعمل بادئات أخرى للتعبير عن هذه الوحدة، مثل: الكيلو وهي تساوي 103 واط.ثانية، والجيجا(Giga) وهي 109 واط.ثانية، والتيرا (Tera) وهي 1012 واط.ثانية.	Mega Watt-Hour	ميجاواط.ساعة	2030121	الطاقة	20
UN, Definitions, Units of Measure and Conversion Factors, 1987	الأمم المتحدة، تعريفات، وحدات القياس ومعاملات التحويل، 1987	It is a power unit, a Watt is defined as the average exerted power per second. 1 Watt = 1 Joule/second.	هو وحدة القدرة الكهربائية، ويعرف الواط بأنه معدل الطاقة المبذولة في الثانية الواحدة والواط = جول/ث.	Watt Unit	الواط	2030122	الطاقة	20
UN, Definitions, Units of Measure and Conversion Factors, 1987	الأمم المتحدة، تعريفات، وحدات القياس ومعاملات التحويل، 1987	It is an energy unit, it is defined as the energy resulting from the movement of a one-Newton body to a distance of one meter. 1 Joule = 1 Newton * m. distances.	هي وحدة طاقة، وتعرف على أنها الطاقة اللازمة لتحريك جسم وزنه 1 نيوتن مسافة متر واحد. 1 جول = نيوتن.متر.	Joule Unit	وحدة الجول	2030123	الطاقة	20
UN, Definitions, Units of Measure and Conversion Factors, 1987	الأمم المتحدة، تعريفات، وحدات القياس ومعاملات التحويل، 1987	It is a mass unit, a Metric ton = 1000 kg.	هي وحدة كتلة، والطن = 1000 كغم.	Metric Ton Unit	وحدة الطن المتري	2030124	الطاقة	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN, Definitions, Units of Measure and Conversion Factors, 1987	الأمم المتحدة، تعريفات، وحدات القياس ومعاملات التحويل، 1987	It refers to any matter used for producing energy via thermal, chemical or nuclear interaction.	هو أي مادة تستعمل لإنتاج طاقة، بواسطة تفاعل حراري كيميائي أو نووي.	Fuel	الوقود	2030125	الطاقة	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
Land Use Terms			**رمز الموضوع: 2035**				**مصطلحات استعمالات الأراضي**	
Eurostat Remote Sensing Programme (1993) : Classification for Land Use Statistics + Adpted from PCBS , Palestinian Land Use Classification System, November, 2000	البرنامج الأوروبي للاستشعار عن بعد (1993) :التصنيف الإحصائي لاستعمالات الأراضي + بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، نظام تصنيف استعمالات الأراضي الفلسطينية، تشرين ثاني/ نوفمبر ، 2000	Land mainly used for commerce, trade and related services, such as shopping centers, banks, commercial garages, repair shops, commercial storage facilities, related office buildings, etc. Also included are private roads and other auxiliary spaces located in the areas concerned.	وهي عبارة عن الأراضي المستغلة بشكل أساسي في الأعمال التجارية والخدمات المتعلقة بها مثل المراكز التجارية، والبنوك، والمواقف التابعة لنشاطات تجارية ومحلات التصليح وأماكن تخزين البضائع التجارية، والمباني التابعة لنشاطات تجارية، وتشمل أيضاً الطرق الخاصة، والمساحات الإضافية التابعة للنشاطات التجارية.	Commercial Land	الأراضي التجارية	2035100	استعمالات الأراضي	20
Eurostat Remote Sensing Programme (1993) : Classification for Land Use Statistics + Adpted from PCBS , Palestinian Land Use Classification System, November, 2000	البرنامج الأوروبي للاستشعار عن بعد (1993) :التصنيف الإحصائي لاستعمالات الأراضي + بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، نظام تصنيف استعمالات الأراضي الفلسطينية، تشرين ثاني/ نوفمبر ، 2000	It refers to the major classes of land use on agricultural holdings. For classification the "gross area" is surveyed for each class. Agricultural land includes land under scattered farm buildings, yards and their annexes, permanently uncultivated land, such as uncultivated patches, banks footpaths, ditches, headlands and shoulders (ECE 1986).	مصطلح يشير إلى الأصناف الرئيسية لاستعمالات الأراضي في الحيازات الزراعية، ولأغراض التصنيف، يتم مسح المساحة الإجمالية للأرض، لتحديد صنفها. وتشمل الأراضي الزراعية: الأراضي التي تقام عليها الأبنية الزراعية المتناثرة، والحظائر وملحقاتها، والأراضي غير المزروعة بشكل دائم، مثل الرقع غير المزروعة، والممرات الزراعية، والقنوات والبروزات والأكتاف.	Agricultural Land	الأراضي الزراعية	2035101	استعمالات الأراضي	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
Eurostat Remote Sensing Programme (1993) : Classification for Land Use Statistics + Adpted from PCBS , Palestinian Land Use Classification System, November, 2000	البرنامج الأوروبي للاستشعار عن بعد (1993) :التصنيف الإحصائي لاستعمالات الأراضي + بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، نظام تصنيف استعمالات الأراضي الفلسطينية، تشرين ثاني/ نوفمبر ، 2000	It refers to the major classes of land use on agricultural holdings. For classification purposes, the "gross area" is surveyed for each class. Agricultural land includes land with scattered farm buildings, yards and their annexes, permanently uncultivated land, such as uncultivated patches, banks footpaths, ditches, headlands and shoulders (ECE 1986), which utilized unjustly by the Israeli occupation for agriculture purposes.	هو مصطلح يشير إلى الأصناف الرئيسية لاستعمالات الأراضي في الحيازات الزراعية، ولأغراض التصنيف، يتم مسح المساحة الإجمالية للأرض، لتحديد صنفها. وتشمل الأراضي الزراعية: الأراضي التي تقام عليها الأبنية الزراعية المتناثرة، والحظائر وملحقاتها، والأراضي غير المزروعة بشكل دائم، مثل الرقع غير المزروعة، والممرات الزراعية، والقنوات والبروزات والأكتاف (ECE 1986)، والمستغلة بغير وجه حق من قبل الاحتلال الإسرائيلي للأغراض الزراعية.	Agricultural land used by Israeli occupation	الأراضي الزراعية المستغلة من قبل الاحتلال الإسرائيلي	2035102	استعمالات الأراضي	20
Eurostat Remote Sensing Programme (1993) : Classification for Land Use Statistics + Adpted from PCBS , Palestinian Land Use Classification System, November, 2000	البرنامج الأوروبي للاستشعار عن بعد (1993) :التصنيف الإحصائي لاستعمالات الأراضي + بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، نظام تصنيف استعمالات الأراضي الفلسطينية، تشرين ثاني/ نوفمبر ، 2000	Land occupied by residential units or mainly used for residential purposes, regardless of their occupancy (inhabited, empty, temporarily empty). These lands include private gardens and small green areas surrounding them, used by inhabitants of nearby buildings. They also include car parking and play areas serving local inhabitants.	هي عبارة عن الأراضي التي تشغلها مبانٍ سكنية أو مستخدمة بشكل أساسي للسكن بصرف النظر عما إذا كانت مأهولة فعلاً أو فارغة بشكل مؤقت. وتشمل هذه الأراضي الحدائق الخاصة والمساحات الخضراء الصغيرة المحيطة بها، والتي يستخدمها سكان المباني القريبة. كما تشمل مواقف السيارات، والملاعب الصغيرة المخصصة لاستخدام السكان المحليين.	Residential land	الأراضي السكنية	2035103	استعمالات الأراضي	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
Eurostat Remote Sensing Programme (1993) : Classification for Land Use Statistics + Adpted from PCBS , Palestinian Land Use Classification System, November, 2000	البرنامج الأوروبي للاستشعار عن بعد (1993) :التصنيف الإحصائي لاستعمالات الأراضي + بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، نظام تصنيف استعمالات الأراضي الفلسطينية، تشرين ثاني/ نوفمبر ، 2000	Land mainly used for industrial activities, including the land used to serve such activity such as special roads, parking areas, warehouses, offices and the like. They also include the land used by construction institutions and excludes ports, their warehouses, and other subsidiary areas. Come under this classification, land of quarries, mines and their auxiliary areas.	وهي عبارة عن الأراضي المستغلة بشكل أساسي في النشاطات الصناعية بما في ذلك الأراضي المستغلة لخدمة هذه النشاطات مثل الطرق الخاصة. المواقف، أماكن التخزين والمكاتب وما شابه. وتشمل أيضاً الأراضي المستخدمة من قبل المؤسسات التي تعمل في الإنشاءات ويستثنى منها مناطق الموانئ والمخازن التابعة لها والمساحات التابعة وأراضي المحاجر والمناجم والمقالع والمرافق التابعة لها.	Industrial land	الأراضي الصناعية	2035104	استعمالات الأراضي	20
Eurostat Remote Sensing Programme (1993) : Classification for Land Use Statistics + Adpted from PCBS , Palestinian Land Use Classification System, November, 2000	البرنامج الأوروبي للاستشعار عن بعد (1993) :التصنيف الإحصائي لاستعمالات الأراضي + بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، نظام تصنيف استعمالات الأراضي الفلسطينية، تشرين ثاني/ نوفمبر ، 2000	It is the land under houses, roads, mines and quarries and any other facilities, including their auxiliary spaces, deliberately installed for the pursuit of human activities. Included are also certain types of open land (non-built-up land), which are closely related to those activities, such as waste tips, derelict land in built–up area, junkyards, city parks and gardens, etc. Land occupied by scattered farm buildings, yards and their annexes is excluded. Land under closed villages or similar rural localities are included.	مصطلح يشير إلى الأراضي المقام عليها بيوت، وطرق، ومناجم، ومحاجر، وغيرها من المرافق بما في ذلك المساحات الخاصة بالأنشطة البشرية. ويشمل أيضاً أنواع محدودة من الأراضي المكشوفة (غير المقام عليها أبنية)، والمرتبطة بشكل كبير مع الأنشطة السابقة كمكبات النفايات، الأراضي المهجورة في المناطق المأهولة، وأماكن الخردة والمنتزهات البلدية والحدائق وغيرها. ويستثنى من ذلك الأراضي المشغولة بالمباني الزراعية المبعثرة والحظائر وملحقاتها، ويشمل هذا النوع الأراضي التابعة للقرى المغلقة والأماكن الريفية المشابهة.	Built-up Land	الأراضي المبنية	2035105	استعمالات الأراضي	20
PCBS, 2000	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2000	It refers to all areas of human activity within a settlement including built- up areas, service facilities, public parks, squares, and roads. It excludes any land that is planned for construction according to the master plan of the occupation site or confiscated land to be annexed later to the occupation site.	هي المساحات التي تشمل مناطق البناء، ومرافق الخدمات، والحدائق العامة، والمساحات المكشوفة، والطرق، ومناطق التجريف التي تتم عليها أعمال البناء في المواقع الاستعمارية ، ولا تعني الأراضي المخصصة للبناء حسب المخطط الهيكلي للموقع المحتل، أو الأراضي التي صودرت لضمها للموقع المحتل.	Built –Up land in Occupation Sites	الأراضي المبنية في المواقع الاستعمارية	2035106	استعمالات الأراضي	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
FAO statistical development series 15, World Programe for the Census of Agriculture 2020	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 15، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2020	Refers to land cultivated with long-term crops which do not have to be replanted for several years; land under trees and shrubs producing flowers, such as roses and jasmine; and nurseries (except those for forest trees, which should be classified under "forest and other wooded land"). Land under permanent crops also includes land used for growing permanent crops under protective cover. Land under permanent meadows and pastures is excluded from land under permanent crops.	مصطلح يشير إلى الأراضي المستغلة أو المزروعة لفترة زمنية طويلة، والتي لا تحتاج لإعادة زراعتها لعدة سنوات، ويشمل هذا النوع الأرض المزروعة بالشجيرات التي تنبت الأزهار كالورود، والياسمين، والمشاتل (بإستثناء تلك التي بها أشجار غابات والتي يجب تصنيفها بإعتبارها غابات وأراضي أخرى كثيفة الأشجار)، وتشمل المحاصيل الدائمة المزروعة تحت غطاء واق. ويستثنى من ذلك المروج والمراعي الدائمة.	Land Under Permanent Crops	أراضي المحاصيل الدائمة	2035107	استعمالات الأراضي	20
FAO statistical development series 15, World Programe for the Census of Agriculture 2020	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 15، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2020	Includes all land used for crops of less than one-year growing cycle, they must be newly sown or planted for further production after the harvest.	تشمل جميع الأراضي المستخدمة للمحاصيل التي تقل دورة نموها عن عام واحد ، ويجب ان تكون حديثة الحرث أو الزراعة لمزيد من الإنتاج بعد الحصاد.	Land Under Temporary Crops	أراضي المحاصيل المؤقتة	2035108	استعمالات الأراضي	20
Eurostat Remote Sensing Programme (1993) : Classification for Land Use Statistics + Adpted from PCBS , Palestinian Land Use Classification System, November, 2000	البرنامج الأوروبي للاستشعار عن بعد (1993) :التصنيف الإحصائي لاستعمالات الأراضي + بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، نظام تصنيف استعمالات الأراضي الفلسطينية، تشرين ثاني/ نوفمبر ، 2000	This item relates to land used for purposes of recreation, e.g. sports fields, gymnasium, major playgrounds, major public parks and green areas, public beaches and swimming pools, camping sites, areas mainly occupied by facilities for tourism, secondary residences or vacation houses, hobby gardening, cemeteries, open land currently under construction or destined for future construction … etc.	وتشمل الأراضي المستخدمة لأغراض ترفيهية مثل الملاعب الرياضية، وقاعات الجماز ، والملاعب الكبيرة، والمتنزهات العامة، والمناطق الخضراء، والشواطئ العامة وبرك السباحة، وأماكن التخييم، والمناطق المستغلة بشكل أساسي لأغراض سياحية، والبيوت المستغلة للإجازات، والشاليهات، والمقابر ، والأراضي المكشوفة والتي هي تحت الإنشاء أو معدة للإنشاء في المستقبل.	Recreational and other open land	الأراضي المستخدمة في الأغراض الترويحية والأراضي المكشوفة الأخرى	2035109	استعمالات الأراضي	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
Eurostat Remote Sensing Programme (1993) : Classification for Land Use Statistics + Adpted from PCBS , Palestinian Land Use Classification System, November, 2000	البرنامج الأوروبي للاستشعار عن بعد (1993) :التصنيف الإحصائي لاستعمالات الأراضي + بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، نظام تصنيف استعمالات الأراضي الفلسطينية، تشرين ثاني/ نوفمبر ، 2000	Land mainly used for public administration departments to fulfill the purposes of state, governorate or community; they include schools, hospitals, worship houses and other socio-cultural services, whether governmental or private, and the service area land that supports or complements such activities. Excluded from this definition, land used for infrastructure, transportation and telecommunication.	وهي عبارة عن الأراضي المستخدمة بشكل رئيسي للدوائر العامة سواء لخدمة أغراض الدولة أو المحافظة أو التجمع مثل المدارس، والمستشفيات، ودور العبادة، وغيرها من الخدمات الاجتماعية والثقافية سواء كانت حكومية أو خاصة بما في ذلك الأراضي التي تخدم هذه النشاطات وتعتبر مكملة لها. ويستثنى منها الأراضي المستخدمة لتقنيات البنية التحتية والأراضي المستخدمة للمواصلات والاتصالات.	Land used for public services (excluding transport, communication and technical infrastructure)	الأراضي المستخدمة في الخدمات العامة (باستثناء مرافق النقل والاتصالات والمرافق التقنية)	2035110	استعمالات الأراضي	20
Eurostat Remote Sensing Programme (1993) : Classification for Land Use Statistics + Adpted from PCBS , Palestinian Land Use Classification System, November, 2000	البرنامج الأوروبي للاستشعار عن بعد (1993) :التصنيف الإحصائي لاستعمالات الأراضي + بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، نظام تصنيف استعمالات الأراضي الفلسطينية، تشرين ثاني/ نوفمبر ، 2000	Land used in connection with mining and quarrying activities, including abandoned mines and quarries (not in use).	وتشمل الأراضي المستغلة في النشاطات الخاصة بالمقالع والمناجم والمحاجر بما في ذلك المحاجر والمناجم والمقالع المتروكة (غير المستعملة).	Land used for quarries and related facilities	الأراضي المستخدمة في المحاجر وما يتصل بها من مرافق	2035111	استعمالات الأراضي	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
Eurostat Remote Sensing Programme (1993) : Classification for Land Use Statistics + Adpted from PCBS , Palestinian Land Use Classification System, November, 2000	البرنامج الأوروبي للاستشعار عن بعد (1993) :التصنيف الإحصائي لاستعمالات الأراضي + بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، نظام تصنيف استعمالات الأراضي الفلسطينية، تشرين ثاني/ نوفمبر ، 2000	This item covers land used for technical installations that serve the generation and transmission of electricity, the treatment and disposal of wastes, supply and distribution of water, collection and treatment of waste-water and related activities. Included is also the land used for related offices and other service buildings and installations, as well as any space needed, according to national practices, for the operation of such technical infrastructure.	وتشمل الأراضي المستخدمة لتجهيزات وتمديدات تقنية لخدمة نشاطات مختلفة كتوليد الكهرباء، ومعالجة النفايات، وتوفير وتوزيع المياه، وتجميع ومعالجة المخلفات السائلة، وكذلك المباني والمكاتب التي تخدم في هذا المجال. بالإضافة إلى المساحات الفارغة التي تحتاجها هذه الخدمات.	Land used for technical infrastructure	الأراضي المستخدمة في المرافق التقنية	2035112	استعمالات الأراضي	20
Eurostat Remote Sensing Programme (1993) : Classification for Land Use Statistics + Adpted from PCBS , Palestinian Land Use Classification System, November, 2000	البرنامج الأوروبي للاستشعار عن بعد (1993) :التصنيف الإحصائي لاستعمالات الأراضي + بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، نظام تصنيف استعمالات الأراضي الفلسطينية، تشرين ثاني/ نوفمبر ، 2000	Land used for public and commercial private railways and public roads and land used for surface pipelines transferring fuel and other byproducts. They include airports and the land used to install telecommunication systems; it covers as well land with special offices used for transportation including stations, airport buildings, warehouses of equipment, maintenance and repair workshops, sidewalks, green slopes along the railway, wind breakers along the road and noise area around the airports in addition to any other areas necessary for their services. Excluded from this definition water pipelines.	وهي الأراضي المستخدمة في السكك الحديدية العامة والخاصة التجارية، والطرق العامة، والأراضي المستخدمة لخطوط الأنابيب السطحية المخصصة لنقل الوقود وغيره من المنتجات، والمطارات، والأراضي المستخدمة لتركيب أنظمة الاتصالات، ...وغيرها. وتشمل أيضاً الأراضي المقام عليها مكاتب خاصة بأغراض النقل كالمحطات، ومباني المطارات، وأماكن تخزين المعدات وورش الصيانة والتصليح، والمساحات المخصصة للأرصفة، والمنحدرات الخضراء على طول خطوط السكك الحديدية وحواجز الريح على طول الطرق، ومناطق الضوضاء حول المطارات جنباً إلى جنب مع أية مساحات ضرورية أخرى. ويستثنى منها خطوط المياه.	Land Used for transport and communication	الأراضي المستخدمة في النقل والاتصالات	2035113	استعمالات الأراضي	20
PCBS, 2002	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002	Land that belongs to Palestinians and could not be utilized because it was confiscated or closed by military law.	هي تلك الأراضي الخاصة بالفلسطينيين، والتي لا يتم استغلالها بسبب صدور أمر عسكري إسرائيلي بمصادرتها، أو بالإعلان عنها منطقة عسكرية مغلقة على الفلسطينيين.	Confiscated and Military Closed Area	الأراضي المصادرة أو المغلقة عسكريًا	2035114	استعمالات الأراضي	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
PCBS, 2002	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002	This classification divides the West Bank into four areas (strips): the mountain strip, the western hills strip, and greater Jerusalem strip. Each area includes settlements that share certain similarities in terms of topography, proximity to Palestinian communities and main roads, economic infrastructure, the composition of the population, distance from the Green Line, and other similarities.	تقسم الضفة الغربية بموجب هذا التصنيف إلى أربع مناطق: القطاع الشرقي، والقطاع الجبلي، وقطاع التلال الغربية والقدس الكبرى. ولكل منطقة خواص متشابهة من حيث الطوبوغرافيا، ومدى القرب من التجمعات الفلسطينية، والطرق الرئيسية، والبنية التحتية الاقتصادية، والتركيبة السكانية، والبعد عن الخط الأخضر، وخواص أخرى متشابهة.	Geographical Dispersion of the West Bank	الانتشار الجغرافي للضفة الغربية	2035115	استعمالات الأراضي	20
PCBS, 2002	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002	It is a civil or semi military building, which is not recognized by Israeli authority. However, the recognition would come later at the politically correct moment. Henceforth, an outpost may become a settlement or a military base.	هو بناء مدني أو شبه عسكري، لم يتم إقرار إنشائه من قبل السلطات الإسرائيلية، وغالبا ما يتم الإقرار فيما بعد، وذلك باختيار توقيت سياسي مناسب. ومن هذا التعريف يتضح أن البؤرة الاستعمارية قد تتحول إلى مستعمرة أو معسكر.	Outpost	البؤرة الاستعمارية	2035116	استعمالات الأراضي	20
PCBS, 2000	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2000	It is usually unpaved road, and used for agricultural purposes, e.g. facilitating land reclamation and connecting villages with each other.	هو الطريق الذي يكون ترابياً في العادة، ويستخدم لأغراض زراعية، مثل تسهيل عمليات استصلاح الأراضي وربطها مع القرى.	Agricultural Road	الطريق الزراعي	2035117	استعمالات الأراضي	20
PCBS,2004	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2004	It is a road leading from a main or regional road to a certain point within a locality.	هو الطريق الذي يوصل ما بين طريق رئيسي (أو طريق إقليمي) ونقطة معينة داخل التجمع.	Access Road	الطريق المدخل	2035118	استعمالات الأراضي	20
(B'TSELEM), Land Grab-Israel's Settlement Policy in the West Bank. Jerusalem, May 2002	"بيتسيلم" قضم الأراضي، سياسة اسرائيل الاستيطانية في الضفة الغربية، القدس، آيار 2002	Includes the western slopes of the mountain range, and extends to the Green Line to the west.	يتضمن المنحدرات الغربية لجبال الضفة الغربية، ويمتد غربا حتى الخط الأخضر.	The Western Hills Strip of the West Bank	قطاع التلال الغربية للضفة الغربية	2035119	استعمالات الأراضي	20
(B'TSELEM), Land Grab-Israel's Settlement Policy in the West Bank. Jerusalem, May 2002	"بيتسيلم" قضم الأراضي، سياسة اسرائيل الاستيطانية في الضفة الغربية، القدس، آيار 2002	The area on or adjacent to the peaks of the mountain range. This area is also known as the watershed line or the mountain-peak area.	يتضمن المنطقة الواقعة على قمة جبال الضفة الغربية أو حولها، وتعرف هذه المنطقة بخط توزيع المياه أو منطقة قمم الجبال.	The Mountain Strip of the West Bank	القطاع الجبلي للضفة الغربية	2035120	استعمالات الأراضي	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
(B'TSELEM), Land Grab-Israel's Settlement Policy in the West Bank. Jerusalem, May 2002	"بيتسيلم" قضم الأراضي، سياسة اسرائيل الاستيطانية في الضفة الغربية، القدس، آيار 2002	Includes the Jordan Valley area and the shores of the Dead Sea (outside the Green Line), as well as the eastern slopes of the mountain range that divides the entire West Bank from north to south.	يتضمن منطقة وادي الأردن وشواطئ البحر الميت (خارج الخط الأخضر)، إضافة إلى المنحدرات الشرقية لجبال الضفة الغربية التي تشطرها طوليا من الشمال إلى الجنوب.	The Eastern Strip of the West Bank	القطاع الشرقي للضفة الغربية	2035121	استعمالات الأراضي	20
(B'TSELEM), Land Grab-Israel's Settlement Policy in the West Bank. Jerusalem, May 2002	"بيتسيلم" قضم الأراضي، سياسة اسرائيل الاستيطانية في الضفة الغربية، القدس، آيار 2002	This area extends across a wide radius around West Jerusalem. Although in purely geographical terms this area lies mainly in the Mountain Strip, it has unique characteristics that demand separate attention.	تمتد هذه المنطقة ضمن مدى واسع حول القدس الغربية، وبالرغم من وقوع معظم هذا القطاع – بالمعنى الجغرافي البحت– ضمن القطاع الجبلي، الا انه يمتلك خصائص فريدة تحتاج الى معالجة مستقلة.	Greater Jerusalem Strip	قطاع القدس الكبرى	2035122	استعمالات الأراضي	20
Israeli Central Bureau of Statistics, 1995.Census of Population and Housing Publications: List of Localities-Geographical Characteristics and Population 1948-1995 (Pub. No. 3), Jerusalem	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي، 1995. سلسلة تقارير تعداد السكان والمساكن: قائمة التجمعات – الخصائص الجغرافية والسكان 1948–1995، نشرة 3 القدس.	It's collective rural settlement with cooperative production, marketing, and consumption.	هي مستعمرة ريفية يكون فيها الإنتاج، والتسويق، والاستهلاك مشترك (تعاوني).	Kibbutz	كيبوتس	2035123	استعمالات الأراضي	20
(B'TSELEM), Land Grab-Israel's Settlement Policy in the West Bank. Jerusalem, May 2002	"بيتسيلم" قضم الأراضي، سياسة اسرائيل الاستيطانية في الضفة الغربية، القدس، آيار 2002	Its an administrative authority representing a number of settlements.	هو سلطة إدارية تشمل عدة مستعمرات.	Regional Council	المجلس الإقليمي	2035124	استعمالات الأراضي	20
PCBS, 2002	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002	It refers to the council that represents settlers in the West Bank except that part of Jerusalem which was forcefully Annexed by Israel following its occupation of the West Bank in 1967. Yesha is also the representing body of a number of regional councils.	هو مجلس يمثل المستعمرين في الضفة الغربية باستثناء ذلك الجزء من محافظة القدس والذي ضمته إسرائيل عنوة بعيد احتلالها للضفة الغربية في عام 1967. يتبع مجلس يشع عدة سلطات تسمى مجالس إقليمية.	Yesha Council	مجلس يشع	2035125	استعمالات الأراضي	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	It's the area of land, coastal or internal water. Characterized by the presence of wild animals and plants. or natural phenomena with cultural, scientific, touristic or fineness worth, Which is delineated and isolated for purposes of protection from effects of external factors and threats.	هي مساحة من الأرض أو المياه الساحلية أو الداخلية تتميز بوجود كائنات حية نباتية أو حيوانية برية أو بحرية أو ظواهر طبيعية ذات قيمة ثقافية أو علمية أو سياحية أو جمالية، يتم حصرها وعزلها لغرض حمايتها من التأثيرات والعوامل الخارجية وخاصة الإنسان.	Natural Reserves	المحميات الطبيعية	2035126	استعمالات الأراضي	20
FAO statistical development series 15, World Program for the Census of Agriculture 2020	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 15 ، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2020	Includes land used permanently (for five years or more) to grow herbaceous forage crops, through cultivation or naturally (as wild prairie or grazing land).	يقصد بها الأراضي المستغلة بشكل دائم (أي لمدة 5 سنوات فأكثر) في انبات محاصيل الأعلاف العشبية الخضراء. من خلال زراعتها أو نموها بصورة طبيعية (كالبراري أو الارض المخصصة للرعي).	Land Under Permanent Meadows and Pastures	الأراضي ذات المروج والمراعي الدائمة	2035127	استعمالات الأراضي	20
Israeli Central Bureau of Statistics, 1995.Census of Population and Housing Publications: List of Localities- Geographical Characteristics and Population 1948-1995 (Pub. No. 3), Jerusalem	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي، 1995. سلسلة تقارير تعداد السكان والمساكن: قائمة التجمعات – الخصائص الجغرافية والسكان 1948-1995، نشرة 3 القدس.	A settlement, which is considered by the Israeli occupation as legal settlement and meets locality conditions. The Israeli Central Bureau of Statistics defines a locality as follows: An inhabited place according to the following criteria: 1. Mainly has 20 or more inhabitants. 2. Self-ruled. 3. Not included in the formal borders of another locality. 4. Formally recognized. In addition to the settlements and Jewish neighborhoods; located in Jerusalem (J1).	هي مستعمرة معترف بها من قبل سلطة الاحتلال الإسرائيلي، بحيث تنطبق عليها شروط "التجمع"، ويعرف مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي التجمع على النحو التالي:مكان مأهول بشكل دائم، ضمن المعايير التالية: 1.غالبا ما يسكنه 20 شخص أو أكثر 2. له إدارة ذاتية 3. ليس مشمولا مع الحدود الرسمية لتجمع آخر. 4. تم إقرار تأسيسه رسميا. يضاف إلى ذلك المستعمرات والأحياء اليهودية الموجودة في القدس (منطقة J1).	A Settlement	المستعمرة	2035128	استعمالات الأراضي	20
Israeli Central Bureau of Statistics, 1995.Census of Population and Housing Publications: List of Localities- Geographical Characteristics and Population 1948-1995 (Pub. No. 3), Jerusalem	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي، 1995. سلسلة تقارير تعداد السكان والمساكن: قائمة التجمعات – الخصائص الجغرافية والسكان 1948-1995، نشرة 3 القدس.	It's an institution, which has the characteristics of a settlement but is not within the administrative boundaries of another settlement.	هي مؤسسة لها صفات التجمع السكاني، ولا تقع ضمن الحدود الإدارية المنتظمة لتجمع آخر.	Institutional Settlement	مستعمرة إقامة منتظمة	2035129	استعمالات الأراضي	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
Israeli Central Bureau of Statistics, 1995.Census of Population and Housing Publications: List of Localities- Geographical Characteristics and Population 1948-1995 (Pub. No. 3), Jerusalem	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي، 1995. سلسلة تقارير تعداد السكان والمساكن: قائمة التجمعات – الخصائص الجغرافية والسكان 1948-1995، نشرة 3 القدس.	It's a settlement has 2000 or more inhabitants, beside those settlements located inside Jerusalem area (J1), which is classified as urban settlements regardless the number of population.	هي مستعمرة يبلغ عدد سكانها 2000 نسمة أو أكثر، أو أي مستعمرة تقع داخل حدود منطقة القدس (J1)، والمصنفة على أنها مستعمرة حضرية بغض النظر عن عدد السكان فيها.	Urban Settlement	المستعمرة الحضرية	2035130	استعمالات الأراضي	20
Israeli Central Bureau of Statistics, 1995.Census of Population and Housing Publications: List of Localities- Geographical Characteristics and Population 1948-1995 (Pub. No. 3), Jerusalem	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي، 1995. سلسلة تقارير تعداد السكان والمساكن: قائمة التجمعات – الخصائص الجغرافية والسكان 1948-1995، نشرة 3 القدس.	It's a settlement has less than 2,000 inhabitants, also includes agricultural localities. excluding settlements located inside Jerusalem area (J1), which is classified as urban settlements regardless the number of population.	هي مستعمرة يقل عدد السكان فيها عن 2000 نسمة، ويشمل ذلك المستعمرات الزراعية. ويستثنى من ذلك المستعمرات التي يقل عدد سكانها عن 2000 نسمة والتي تقع داخل حدود منطقة القدس (J1) حيث تصنف على أنها مستعمرات حضرية بغض النظر عن عدد السكان فيها.	Rural Settlement	المستعمرة الريفية	2035131	استعمالات الأراضي	20
Israeli Central Bureau of Statistics, 1995.Census of Population and Housing Publications: List of Localities- Geographical Characteristics and Population 1948-1995 (Pub. No. 3), Jerusalem	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي، 1995. سلسلة تقارير تعداد السكان والمساكن: قائمة التجمعات – الخصائص الجغرافية والسكان 1948-1995، نشرة 3 القدس.	It's a settlement organized as a cooperative association, which has no right to farmland and its members determine the extents of its cooperative activities concerning production, consumption, municipal, and social activities.	هي مستعمرة يتم إدارتها بصفة هيئة تعاونية، ولا يملك سكانها الحق في زراعة الأراضي، ويتم تحديد مدى النشاطات التعاونية (الإنتاج، والاستهلاك، والنشاطات البلدية والاجتماعية) من قبل السكان.	Communal Settlement	مستعمرة جماعية	2035132	استعمالات الأراضي	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
Israeli Central Bureau of Statistics, 1995.Census of Population and Housing Publications: List of Localities- Geographical Characteristics and Population 1948-1995 (Pub. No. 3), Jerusalem	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي، 1995. سلسلة تقارير تعداد السكان والمساكن: قائمة التجمعات – الخصائص الجغرافية والسكان 1948-1995، نشرة 3 القدس.	It's a settlement has less than 2,000 inhabitants and not found in any type of the settlements.	هي المستعمرة التي يقل عدد السكان فيها عن 2000 نسمة، وغير مذكورة في أي من أنواع المستعمرات الاخرى.	Other Rural Settlement	مستعمرة ريفية أخرى	2035133	استعمالات الأراضي	20
Israeli Central Bureau of Statistics, 1995.Census of Population and Housing Publications: List of Localities- Geographical Characteristics and Population 1948-1995 (Pub. No. 3), Jerusalem	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي، 1995. سلسلة تقارير تعداد السكان والمساكن: قائمة التجمعات – الخصائص الجغرافية والسكان 1948-1995، نشرة 3 القدس.	It's the average height of land above the level of the sea in relation to main population center.	هو معدل الارتفاع عن سطح البحر، مقاسا نسبة إلى موقع التمركز الرئيسي للسكان.	Average altitude (Meters)	معدل الارتفاع عن سطح البحر (بالأمتار)	2035134	استعمالات الأراضي	20
Israeli Central Bureau of Statistics, 1995.Census of Population and Housing Publications: List of Localities- Geographical Characteristics and Population 1948-1995 (Pub. No. 3), Jerusalem	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي، 1995. سلسلة تقارير تعداد السكان والمساكن: قائمة التجمعات – الخصائص الجغرافية والسكان 1948-1995، نشرة 3 القدس.	It's a rural settlement organized as a cooperative association, which has the right to agricultural farmland (as defined by the Israel Lands Administration). These settlements consist of family units, each of which is an independent economic entity. Part of the production and economic administration of the moshav is handled by the cooperative association, and the residents determine the degree of cooperation.	هي مستعمرة ريفية يتم إدارتها بصفة هيئة تعاونية، ويملك سكانها الحق في زراعة الأراضي المصنفة من قبل إدارة أرض إسرائيل، على أنها أراضي زراعية. ويتكون هذا النوع من المستعمرات من مجموعة أسر، كل منها تمثل وحدة مستقلة اقتصاديا. ويدار جزء من الإنتاج من قبل الهيئة التعاونية، ويتم تحديد هذا الجزء من قبل السكان.	Moshav	موشاف	2035135	استعمالات الأراضي	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
Israeli Central Bureau of Statistics, 1995.Census of Population and Housing Publications: List of Localities- Geographical Characteristics and Population 1948-1995 (Pub. No. 3), Jerusalem	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي، 1995. سلسلة تقارير تعداد السكان والمساكن: قائمة التجمعات – الخصائص الجغرافية والسكان 1948-1995، نشرة 3 القدس.	It's a collective rural settlement where production and marketing are cooperative and consumption is private.	هي مستعمرة ريفية يكون فيها الإنتاج والتسويق مشترك (تعاوني)، والاستهلاك خاص.	Collective Moshav	موشاف جماعي	2035136	استعمالات الأراضي	20
PCBS, 2002	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002	It's a site include Settlements, outposts, military settlements, semi-military settlements, agricultural settlements, and industrial areas, and Israeli army bases.	هو موقع يشمل المستعمرات والبؤر الاستعمارية والمستعمرات العسكرية وشبه العسكرية والمستعمرات الزراعية والمناطق الصناعية، ومعسكرات الجيش الإسرائيلي.	Occupation Site	الموقع الاستعماري	2035137	استعمالات الأراضي	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
Agriculture Terms			**رمز الموضوع: 2040**				**مصطلحات الزراعة**	
FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	Those wells are being dug to reach the ground water, for pumped and exploited as a source of water for multiple purposes of drinking or irrigation.	هي تلك الآبار التي يتم حفرها للوصول إلى المياه الجوفية، من أجل ضخها واستغلالها كمصدر من مصادر المياه للأغراض المتعددة من ري أو شرب.	Artesian Wells	الآبار الارتوازية	2040100	الزراعة	20
FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	Wells are being dug and lined the purpose of collecting and storing rainwater them.	هي الآبار التي يتم حفرها وتبطينها بغرض تجميع وتخزين مياه الأمطار فيها.	Rain Water Harvesting Cisterns	آبار جمع مياه الأمطار	2040101	الزراعة	20
PCBS, 1995	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1995	The payment earned by olive presses for pressing the olives. It is either in cash or in kind as a fixed proportion of extracted oils.	هي مقدار ما تحصل عليه المعصرة نظير عملية الدرس للزيتون، أو هي النسبة التي تحصل عليها من الإنتاج الكلي من زيت الزيتون سواء كان مقدراً بالزيت أو النقد.	Pressing Fees	أجرة عصر الزيتون (الرد)	2040102	الزراعة	20
FAO statistical development series 15, World Programe for the Census of Agriculture 2020	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 15، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2020	Includes land used permanently (for five years or more) to grow forest, this land not classified as mainly "agricultural land"	تشمل الأرض المستخدمة بشكل دائم (لمدة خمس سنوات أو أكثر) لزراعة الغابات، ولا تصنف هذه الأرض على انها "أرضاً زراعية" بصورة أساسية.	Forest and other wooded land	الغابات والأراضي الحرجية الأخرى	2040103	الزراعة	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	Land under a permanent structure with a roof of glass, plastic or other material used for protecting crops against the weather, pests, or diseases. Such structures may be used for growing temporary or permanent crops.	هي الزراعات تحت الإنشاءات الدائمة مع سقف من الزجاج، البلاستيك أو غيرها من المواد التي تستخدم لأغراض حماية المحاصيل ضد الأحوال الجوية والآفات والأمراض، ويمكن أن تستخدم مثل هذه الإنشاءات لزراعة محاصيل مؤقتة أو دائمة. وهذه المنشات معروفة باسم البيوت الزجاجية. أما الحماية قصيرة الأجل، مثل البلاستيك للحماية ضد الصقيع، والشباك للوقاية من الحشرات أو الحيوانات الأخرى، والمشاتل لا ينبغي أن تدرج ضمن الزراعة المحمية.	Cropped Land Under Protective Cover	الأراضي المزروعة تحت الغطاء الحمائي (زراعة محمية)	2040104	الزراعة	20
FAO statistical development series 15, World Programe for the Census of Agriculture 2020	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 15، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2020	Refers to land cultivated with long-term crops which do not have to be replanted for several years; land under trees and shrubs producing flowers, such as roses and jasmine; and nurseries (except those for forest trees, which should be classified under “forest and other wooded land”). Land under permanent crops also includes land used for growing permanent crops under protective cover. Land under permanent meadows and pastures is excluded from land under permanent crops.	يشير إلى الأراضي المستغلة أو المزروعة لفترة زمنية طويلة، والتي لا تحتاج لإعادة زراعتها لعدة سنوات، ويشمل هذا النوع الأرض المزروعة بالشجيرات التي تنبت الأزهار كالورود، والياسمين، والمشاتل (بإستثناء تلك التي بها أشجار غابات والتي يجب تصنيفها بإعتبارها غابات وأراضي أخرى كثيفة الأشجار)، وتشمل المحاصيل الدائمة المزروعة تحت غطاء واق. ويستثنى من ذلك المروج والمراعي الدائمة.	Land under Permanent Crops	أرض مزروعة بالمحاصيل الدائمة	2040105	الزراعة	20
FAO statistical development series 15, World Programe for the Census of Agriculture 2020	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 15، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2020	This includes all land used for crops of less than one-year growing cycle, which must be newly sown or planted for further production after the harvest.	تشمل جميع الأراضي المستخدمة لزراعة محاصيل تقل دورة نموها عن عام واحد. ويجب ان تكون حديثة الحرث أو الزراعة لمزيد من الإنتاج بعد الحصاد.	Land Under Temporary Crops	ارض مزروعة بالمحاصيل المؤقتة	2040106	الزراعة	20
FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	It is the use of various plastic covers (houses or tunnels) or glass houses to increase the productivity of plants and to protect from external factors and to avoid avoid fluctuations of day and night temperatures and hence the risks associated with that. Plastic-culture is used in many instances for off-season production, i.e. production of certain crops earlier than normal.	وهي الأرض المغطاة بغطاء واقي من الزجاج أو البلاستيك أو أية مادة أخرى وذلك بهدف زيادة إنتاجية النباتات وحمايتها من العوامل الخارجية وتقلبات درجات الحرارة ليلاً ونهاراً وبالتالي المخاطر المرتبطة بذلك، كما تستخدم الزراعة المحمية في كثير من الحالات للإنتاج بعض المحاصيل في وقت أبكر من المعتاد.	Area of Protected Crops	أرض المحاصيل المحمية	2040107	الزراعة	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
Manual Raising Sheep – 2007. Abdul Rahim Barhoush	دليل تربية الأغنام 2007 م.عبد الرحيم برهوش	Removal of horns to reduce the space required per animal, whether in barns or during transport, and reduce the incidence of accidents between animals themselves and between them and humans. The horns are removed a few days after birth to prevent growth	عملية يتم فيها إزالة القرون بهدف تقليل الحيز لكل حيوان سواء في الحظائر أو أثناء النقل، وتقليل حدوث الحوادث بين الحيوانات وبين الحيوانات والإنسان. وتتم ازالة القرون بعد الولادة بعدة أيام حتى لا تنمو	Dehorn	إزالة القرون	2040108	الزراعة	20
PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010	A method which is used for daily supervision of agricultural holdings, including workers, irrigation, fertilization, etc, which are holder himself, paid manager or member of the holders family.	وهي الأسلوب الذي يتم من خلاله الإشراف اليومي على الحيازة الزراعية بما يشمل العمال والري والتسميد، وغيرها من الأمور وقد يكون بواسطة الحائز نفسه، أو مدير باجر، أو أحد أفراد الأسرة	Management Method of the Agricultural Holding	أسلوب إدارة الحيازة	2040109	الزراعة	20
FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014−3378	They are mineral or organic substances, natural or manufactured, which are applicd to soil, irrigation water or ahydroponic medium, to supply plants with nutrients or to enhance plant growth. The term “tertilizer” normally applies to sources of plant nutrients which contain at least 5% of acombination of tha three primary nutrients (N2P2, O5 and K2O)	هي اما مواد معدنية او عضوية طبيعية او مصنعة وتستخدم على كل من التربة، و مياه الري او وسيط الزراعة المائية، لامداد النباتات بالمواد الغذائية او لتعزيز نمو النباتات. ومصطلح اسمدة ينطبق عادة على مصادر المغذيات النباتية والتي تحتوي على 5% على الاقل من مزيج من المغذيات الرئيسية الثلاث (N2P2, O5 and K2O)	Fertilizer	الأسمدة	2040110	الزراعة	20
FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014−3378	Fertilizers prepared from processed plant or animal material and/or unprocessed mineral materials (such as lime, rock or phosphate) containing at least 5% of combined plant nutrients. Organic fertilizers include some organic material of animal origin, such as bone meal, fish meal, leather meal and blood.	هي الاسمدة التي تم تجهيزها من المواد النباتية او الحيوانية المعالجة و/أو المواد غير المعالجة (مثل الجبر، الصخر او الفوسفات) وتحتوي على أقل من 5% من المغذيات النباتية مجتمعة. وتشمل الاسمدة العضوية ذات الاصل الحيواني مثل مسحوق العظام والسمك والجلود والدم.	Organic Fertilizers	أسمدة عضوية	2040111	الزراعة	20
FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014−3378	Fertilizer prepared from inorganic materials manufactured through an industrial process. Manufacturing entaits mechanical enrichment, simple crushing, or more elaborate chemical transformation of one or more raw materials, and contains elements essential nutrients for plant growth, The nitrogenous fertilizer and phosphate fertilizers, and potassium fertilizers, mixed fertilizers and the vehicle.	المواد التي يتم تحضيرها من المواد غير العضوية ويتم انتاجها من خلال عملية التصنيع وهذا يشمل التخصيب الالي والسحق البسيط او التحويل الكيميائي لوحدة او اكثر من المواد الخام. وتحتوي على عناصر غذائية أساسية لنمو النبات، وتشمل الأسمدة الآزوتية، والأسمدة الفوسفاتية، والأسمدة البوتاسية والأسمدة الممزوجة والمركبة.	Chemical Fertilizer	أسمدة كيماوية	2040112	الزراعة	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	Non-bearing means not yet bearing (young plants) but also not anymore bearing (old and damaged plants).	محاصيل شجرية مستديمة لا تحمل ثمارًا بالفعل أو غير منتجة بصورة أخرى بسبب عدم بلوغها عمر الإنتاج.	Unbearing trees horticulture	أشجار دون سن الإنتاج (غير مثمرة)	2040113	الزراعة	20
PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010	They are the origins of plants that have been of genetic improvement through hybridization or other assets to produce a desirable genetic qualities and used to be resistant to disease or early production or highly productive for crops and vegetables, and assets include seedlings, seeds and bulbs and tubers.	هي أصول النباتات التي جرى لها عمليات تحسين وراثي عن طريق التهجين أو غيره لإنتاج أصول لها صفات وراثية مرغوبة كان تكون مقاومة للأمراض أو مبكرة الإنتاج أو غزيرة الإنتاج للمحاصيل الحقلية والخضراوات، وتشمل الأصول البذور والأشتال والأبصال والدرنات.	Improved Asset	الأصول النباتية المحسنة	2040114	الزراعة	20
FAO statistical development series 15, World Programe for the Census of Agriculture 2020	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 15، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2020	Covering all machinery, equipment and implements used as inputs to agricultural production, this includes everything from simple hand tools, such as a hoe, to complex machinery such as a combined harvester. However, the main interest centers on farm mechanization.	تغطي جميع الآلات والمعدات والأدوات المستخدمة كمدخلات للإنتاج الزراعي، وهذا يشمل كل الأدوات اليدوية البسيطة، مثل الفأس، إلى الآلات المعقدة مثل الحصادة المركبة. ومع ذلك فإن الاهتمامات الرئيسية تركز على الالات والمعدات الالية.	Machinery and Equipment	الآلات والمعدات الزراعية	2040115	الزراعة	20
Veterinary epidemiology and economics in Africa - A manual for use in the design and appraisal of livestock health policy, University of Reading, Reading, Berkshire, England, Second edition, March 1988	علم الأوبئة البيطرية والاقتصاد في أفريقيا – دليل للاستخدام في تصميم وتقييم سياسة الصحة الحيوانية، جامعة ريدينغ ،بيركشاير ، إنجلترا ، الطبعة الثانية ، مارس 1988	The sudden and unexpected increase in the number of cases of infections of diseases included in the World Organization for Animal Diseases, such as brucellosis, foot-and-mouth disease, anthrax, bird flu, newcastle, pox, etc.	وهي تعني الزيادة الفجائية غير المتوقعه لعدد الحالات المصابة بمرض معين، وهذه الأمراض تم إدراجها لدى منظمة الأوبئة العالمية على أنها أمراض وبائية ومنها: الحمى المالطية، والحمى القلاعية، والحمى الفحمية، وأنفلونزا الطيور، والنيوكسل، والجدري وغيرها.	Epidemiological Diseases	الأمراض الوبائية	2040116	الزراعة	20
PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010	It refers to the chicks kept to produce fertilized eggs for hatching and producing broiler chicks.	هو الدجاج الذي يربى لإنتاج بيض مخصب لتفريخه في المفرخات لإنتاج الصوص اللاحم.	Mothers of Broilers	أمهات الدجاج اللاحم	2040117	الزراعة	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010	It refers to the female turkey kept to produce white meat, the period that extends from 110 to 115 days not usually for more than two cycles per year.	وهي إناث الحبش اللاحم والتي تربى لإنتاج اللحوم البيضاء في مدة تتراوح من 110–115 يوم وعدد الدورات في السنة دورتين فقط.	Turkey Females	إناث الحبش اللاحم	2040118	الزراعة	20
PCBS, 1995	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1995	Value of goods and services produced by the olive presses in a certain period of time including own-account goods and services.	عبارة عن قيمة السلع والخدمات التي تنتجها المعصرة خلال فترة زمنية معينة ويشمل ذلك السلع والخدمات المنتجة للاستخدام الذاتي.	Gross Outputs	إنتاج وعمل المعصرة	2040119	الزراعة	20
PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010	A tunnel consisting of a group of iron arches (1-3 inches in diameter) with plastic fixed on it. The distance between the curves is around three meters, which makes a tunnel of 6-10 meters in width, 30-50 meters in length, and 1.5-2 meters in height. These tunnels are mainly cultivated with eggplant, pepper, cucumber, tomato, and kidney beans.	هي عبارة عن أقواس من المواسير الحديدية قطرها 1–3 انش ومرفوع عليها بلاستيك علوي والمسافة بين الأقواس 3 م تقريبا طوليا، تشكل نفقا عرضة 6–10 م وطوله 30–50 م وارتفاع النفق حوالي 1.5–2 م ويمكن استخدام المنخل لحماية الأشتال من الحشرات. ويزرع فيه عادة الباذنجان والفلفل والخيار والبندورة والفاصولياء.	French Tunnels	الأنفاق الفرنسية (العالية)	2040120	الزراعة	20
PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010	A tunnel consisting of plastic fixed on iron wires 60-100 cm in width and 50-80 cm high. These tunnels are mainly used in winter to protect open irrigated vegetables from cold weather and to raise the temperature before the fruiting stage	هي عبارة عن أنفاق مكونة من بلاستيك أو شاش علوي موضوع على أقواس من الأسلاك الحديدية، بحيث يكون العرض 60 –100 سم والارتفاع 50–80 سم، وتستخدم في أشهر الشتاء الباردة لتغطية الخضار المكشوفة المروية لرفع درجات الحرارة قليلا والحماية الجزئية من الصقيع وتستخدم قبل مرحلة الإثمار.	Surface Tunnels	الأنفاق المنخفضة (الأرضية)	2040121	الزراعة	1
FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014–3378	This includes land uncultivated during the agricultural year. This may be part of the holding crops rotation system or because of lack of water, or other reasons. If data were collected before cultivation was completed, this land should classified according to the crops grown on the land.	هي مساحة الأرض المتروكة للراحة مؤقتا خلال السنة الزراعية ضمن دورة زراعية أو نتيجة ظروف جوية غير ملائمة مثل قلة الأمطار ...الخ. وإذا جمعت البيانات قبل الانتهاء من البذر أو الزراعة، ينبغي تصنيف المساحات المتروكة للراحة، والتي سيجري استغلالها لإنتاج المحاصيل بعد ذلك مباشرة، وفقاً للمحاصيل التي يجري بذرها أو زراعتها، ولا تصنف كأرض متروكة للراحة.	Unused and Undeveloped Potentially Productive Land	بور مؤقت (الأرض المراحة)	2040122	الزراعة	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	It is dig wells to depths of a few pools of water and small quantities naturally through nomination from soil layers that bearing of water.	هي الآبار التي تحفر لأعماق قليلة وتتجمع فيها المياه بكميات قليلة وبشكل طبيعي عن طريق الترشيح من طبقات التربة القريبة الحاملة للمياه.	Nazaz Hotbeds	بئر نزاز	2040123	الزراعة	20
FAO statistical development series 15, World Programe for the Census of Agriculture 2020	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 15، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2020	A permanent structure with a roof of glass, plastic or other material, used for protecting crops against the weather, pests or diseases. Such structures may be used for growing temporary or permanent crops. Typical crops grown under protective cover are vegetables, herbs and flowers.	هي عبارة عن هياكل دائمة مغطاة من السقف والجوانب بالزجاج أو البلاستيك أو من مادة أخرى مستخدم في وقاية المحاصيل ضد الأحوال الجوية والحشرات والأمراض ويمكن استخدام هذه الهياكل لزراعة المحاصيل الدائمة والمؤقتة مثل الخضروات والأعشاب والزهور.	Protective Cover	الغطاء الواقي	2040124	الزراعة	20
Manual Raising Sheep – 2007. Abdul Rahim Barhoush	دليل تربية الأغنام 2007 م.عبد الرحيم برهوش	A particular mark put on an animal to identify and distinguish it from the rest of the herd, to mark its breed, genetic traits, and to follow-up and monitor the herd	هي عملية وضع وتثبيت علامة أو إشارة معينة على الحيوان وذلك حتى يتم التعرف عليه وتمييزه عن باقي أفراد القطيع ومعرفة النسب وتسلسل الصفات الوراثية ومتابعة القطيع ومراقبته.	Marking	الترقيم	2040125	الزراعة	20
PCBS, 1998	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1998	The ways in which the olive product are distributed for, such as sale, export, self consumption.	ويقصد به توزيع الإنتاج حسب الجهة أو الطريقة التي صرف لها، فقد يكون للبيع المحلي أو التصدير أو الاستهلاك الذاتي أو الهدايا.	Product Distribution Pattern	تصريف الإنتاج	2040126	الزراعة	20
Dar Elfikr Elarabi, Commercial Herds Production of Eggs, 1984 Dr. Mohamed Gamal El Din Qamar	دار الفكر العربي، قطعان الإنتاج التجاري للبيض 1984 د.محمد جمال الدين قمر د.محمد سعيد محمد سامي	A seasonal physiological process of the fall and then re-growth of poultry feathers after a period of egg production. When poultry drop in egg production at the end of the first year, poultry feed Is discontinued, and re feed poultry gradually according to custom program in order to re increase the production of eggs.	هو عملية فسيولوجية موسمية تتمثل بسقوط ثم إعادة نمو الريش للدواجن بعد فترة من انتاج البيض. وتتم بالتوقف عن إعطاء العلف للدواجن وإعادته تدريجيا وفق برامج مخصصة لذلك عند انخفاض إنتاج البيض في نهاية السنة الأولى، وذلك بهدف زيادة الإنتاج من البيض	Molting	تصويم الدواجن (القلش)	2040127	الزراعة	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
FAO statistical development series 15, World Programe for the Census of Agriculture 2020	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 15، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2020	Is a statistical operation for collecting, processing and disseminating data on the structure of agriculture, covering the whole or a significant part of a country. Typical structural data collected in a census of agriculture are size of holding, land tenure, land use, crop area, irrigation, livestock numbers, labour and other agricultural inputs. In an agricultural census, data are collected at the holding level, but some community-level data may also be collected.	هو عملية إحصائية لجمع ومعالجة ونشر بيانات عن بنية الزراعة، تغطي الدولة بالكامل أو جزءاً كبيراً منها. إنّ البيانات المعتادة التي يتمّ جمعها في التعداد الزراعي هي حجم الحيازة وحيازة الأرض، واستخدام الأرض، ومساحة المحاصيل، والري، وأعداد الثروة الحيوانية، والعمالة، والمدخلات الزراعية الأخرى، وفي التعداد الزراعي يتمّ جمع البيانات على مستوى الحيازة، إلا أنه يمكن أيضاً جمع بعض البيانات على مستوى التجمع.	Agricultural Census	التعداد الزراعي	2040128	الزراعة	20
Manual Raising Sheep – 2007. Abdul Rahim Barhoush	دليل تربية الأغنام 2007 م.عبد الرحيم برهوش	Dipping sheep in a sterile material to get rid of parasites and wash the wool before the shearing process. Dipping after shearing sheep to clean and increase vitality	عبارة عن تغطيس الاغنام بمواد معقمة من أجل التخلص من الطفيليات وغسل الصوف قبل عملية الجز، اما التغطيس بعد الجز فيكون لتنظيف الأغنام وزيادة حيويتها.	Dipping sheep and goats	تغطيس الأغنام	2040129	الزراعة	20
Wikipedia, Beekeeping, 2018	الموسوعة الحرة (ويكيبيديا)، تربية النحل، 2018	The division of the hive into two colonies by swarming. Beekeepers use the ability of the bees to produce new queens to increase their colonies in a procedure called splitting a colony	تقسيم خلية النحل الى اكثر من طائفه (خلية). حيث يستغل النحالين قدرة النحل على انتاج ملكات جديدة لزيادة اعداد النحل وبالتالي اجراء تقسيم طوائف النحل.	Production of Swarm Bees	تقسيم الخلايا (التطريد الصناعي)	2040130	الزراعة	20
Manual Raising Sheep – 2007. Abdul Rahim Barhoush	دليل تربية الأغنام 2007 م.عبد الرحيم برهوش	Removal of excess shoots in hoofed animals to preserve the animals and prevent hooves from rot or inflammation of the joints, and maintain the natural movement and gait of the animal. Trimming is done periodically twice a year.	وهو إزالة النموات الزائدة في الظلف و ذلك للحفاظ على الحيوانات ووقايتها من تعفن والتهاب الأظلاف والتهاب المفاصل والمحافظة على حركة وسير الحيوان الطبيعية ويتم التقليم دوريا مرتين في السنة.	Trimming hooves	تقليم الحوافر (الاظلاف)	2040131	الزراعة	20
Manual Raising Sheep – 2007. Abdul Rahim Barhoush	دليل تربية الأغنام 2007 م.عبد الرحيم برهوش	The deliberate introduction of diluted or undiluted semen into a female's vagina or oviduct during the ovulation period for the purpose of achieving a pregnancy through the fertilization of eggs.	عملية آلية حيث يؤخذ السائل المنوي من الذكر ثم يدفع مخففاً أو غير مخفف رحم الأنثى أثناء فترة الشياع فتلقح البويضة أو البويضات ويحدث الإخصاب.	Artificial insemination	التلقيح الاصطناعي	2040132	الزراعة	20
Manual Raising Sheep – 2007. Abdul Rahim Barhoush	دليل تربية الأغنام 2007 م.عبد الرحيم برهوش	A process of shearing the wool off sheep. It is a seasonal process once a year in Palestine before the natural breeding season and before the intensification of the heat.	هي عملية قص الصوف وهي من العمليات الموسمية التي تحدث مرة كل عام وفي فلسطين تحدث قبل موسم التناسل الطبيعي وقبل إشتداد الحرارة.	Shearing wool	جز الصوف	2040133	الزراعة	20
PCBS, 1995	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1995	The olive cake (Jeft) is the olive solid remainder after the olive pressing. It is considered as a byproduct.	وهو المخلفات الصلبة من ثمار الزيتون بعد عصره، وله فوائد عديدة فقد يستعمل لتوليد الطاقة كاستخدامه في صناعة الخبز بواسطة الطابون وقد يستخدم كسماد للأشجار أو كأعلاف للحيوانات.	Olive Cake	الجفت	2040134	الزراعة	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
FAO statistical development series 15, World Programe for the Census of Agriculture 2020	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 15، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2020	Is defined as the civil person, group of civil persons or juridical person who makes the major decisions regarding resource use and exercises management control over the agricultural holding operation. The agricultural holder has technical and economic responsibility for the holding and may undertake all responsibilities directly, or delegate responsibilities related to day to day work management to a hired manager	هو شخص مدني أو مجموعة من الأشخاص أو شخصية اعتبارية يتخذ القرارات الرئيسية فيما يتعلق باستخدام الموارد المتاحة. ويمارس الرقابة الإدارية على تشغيل الحيازة الزراعية وتقع على عاتق الحائز مسؤوليات فنية واقتصادية خاصة بالحيازة وقد يتولى جميع المسؤوليات مباشرة أو يوكل مسؤوليات الإدارة اليومية إلى مدير بأجر.	Agricultural Holder	الحائز الزراعي	2040135	الزراعة	20
Wikipedia,Pollen, 2018	الموسوعة الحرة (ويكيبيديا)، حبوب اللقاح، 2018	A powder found in flowers (floral pollen) that attaches to the hair of a bee; bees have pockets in their rear legs called basket pollen. Bees carry this powder to the hive and put it in a special cell prepared to store pollen for extraction later.	هو لقاح الأزهار (البودرة الموجودة في الزهور)، هذه البودرة تعلق في الشعر الذي في جسم النحلة ويوجد في أرجل النحلة الخلفية جيوب تسمى سلة اللقاح. تقوم النحلة في تجميع ما علق في جسمها من هذه البودرة في تلك الجيوب وتأتي بها إلى الخلية، كما أن في الخلية مصايد خاصة بحبوب اللقاح يتجمع بها هذا الأخير ثم يستخرج من الخلية.	Pollen	حبوب اللقاح	2040136	الزراعة	20
PCBS, 2006	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني. 2006	It is a small area of agricultural land (be less than one dunum for an open cultivated area or less half a dunum for a protected cultivated area) surrounded the housing unit and can be used for cultivated crops, and/ or raising animal regardless of type. The numbers as follows: less than five heads of sheep and / or goats, and / or less than 50 birds or any type poultry like pigeons, turkeys, and / or less than 50 rabbits and / or less than three beehives. The main purpose of production is household consumption, gifting, or to be sold to increase family income.	هي عبارة عن مساحة صغيرة من الأراضي الزراعية (المساحة اقل من 1 دونم مكشوف أو0.5 دونم محمي) تحيط بالمنزل ويمكن استغلالها لإنتاج محاصيل الخضراوات و/أو البستنة الشجرية و/أو المحاصيل الحقلية، و/أولتربية الحيوانات بغض النظر عن نوعها مثل (الأغنام و/أو الماعز، و/أو الدواجن، و/أو الأرانب،...الخ)، وبحيث تكون الأعداد كالتالي: أقل من 5 رؤوس من الأغنام والماعز، و/أو أقل من 50 طير من الدجاج أو أية طيور أخرى كالحمام والحبش، و/أو أقل من 50 من الأرانب، و/أو أقل من 3 خلايا نحل، بهدف الاستهلاك الأسري، أو الإهداء (للأقارب والجيران)، أو أن تباع على نطاق ضيق جدا بغرض زيادة دخل الأسرة.	Garden	الحديقة المنزلية	2040137	الزراعة	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
Wikipedia, Barn, 2018	الموسوعة الحرة (ويكيبيديا)، حظيره، 2018	An agricultural building primarily located on farms and used for many purposes, notably for the housing of livestock and storage of crops. In addition, barns may be used for equipment storage or as a covered workplace, such as threshing.	هي بناء زراعي تستخدم للتخزين ومكان عمل مغطى. وقد تستخدم في بعض الأحيان لتربية الماشية أو لتخزين المركبات والمعدات الزراعية. وتوجد الحظائر غالبا في المزارع أو في المزارع القديمة المهجورة.	Barn	الحظيرة	2040138	الزراعة	20
FAO statistical development series 15, World Programe for the Census of Agriculture 2020	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 15، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2020	The arrangements or rights under which the holder operates the land making up the holding.	هي الترتيبات أو الحقوق التي يستغل الحائز بمقتضاها أرض الحيازة.	Land Tenure	حق الانتفاع	2040139	الزراعة	20
FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014–3378	The presence of cultivated or arable land area for Horticultural trees crops controlled by the holder, and must not be less than one dunum.	يقصد بحيازة البستنة الشجرية وجود مساحة من الأراضي المزروعة بأشجار البستنة تحت تصرف الحائز، على أن لا تقل تلك المساحة عن (1) دونم.	Tree Horticulture Holding	حيازة البستنة الشجرية	2040140	الزراعة	20
FAO statistical development series 15, World Programe for the Census of Agriculture 2020	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 15، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2020	Is an economic unit of agricultural production under single management comprising all livestock kept and all land used wholly or partly for agricultural production purposes, without regard to title, legal form or size. Single management may be exercised by an individual or household, jointly by two or more individuals or households, by a clan or tribe, or by a juridical person such as a corporation, cooperative or government agency. The holding's land may consist of one or more parcels, located in one or more separate areas or in one or more territorial or administrative divisions, providing the parcels share the same production means, such as labour, farm buildings, machinery or draught animals.	هي وحدة اقتصادية للإنتاج الزراعي تخضع لإدارة واحدة، وتشمل جميع رؤوس الماشية الموجودة فيها وكل الأراضي المستغلة كليا أو جزئيا لأغراض الإنتاج الزراعي بغض النظر عن المسمى أو الشكل القانوني أو الحجم. وقد تكون إدارة الحيازة الواحدة بيد شخص واحد أو أسرة، أو بصورة مشتركة بواسطة شخصان أو أسرتان أو أكثر، أو قد تتولاها عشيرة أو قبيلة أو قد تدار من قبل شخصية اعتبارية مثل شركة أو وكالة حكومية أو جمعية تعاونية. وقد تتكون أرض الحيازة من جزء واحد أو أكثر، تقع في تجمع واحد أو أكثر من التجمعات المنفصلة بشرط أن تشترك أجزاء الحيازة في نفس وسائل الإنتاج مثل العمالة أو المباني أو الآلات أو حيوانات الجر ... الخ.	Agricultural Holding	الحيازة الزراعية	2040141	الزراعة	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
FAO statistical development series 15, World Programe for the Census of Agriculture 2020, ISBN 978-92-5-108865-4 + Adpted from PCBS and Palestinian Ministry of Agriculture 2021	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 15، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2020 ISBN 978-92-5-108865-4 + بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني ووزارة الزراعة 2021	The presence of animals controlled by the holder. The holder should have any number of cattle or camels, at least five heads of sheep, goats or pigs, at least 50 poultry birds (layers and broilers), or 50 rabbits or other poultry like turkeys, ducks, fer, etc, or a mixture of them, or at least three beehives. Or that the main purpose of production is mainly for sale in case the numbers are less than (5 heads of sheep or goats, 50 poultry birds, 3 beehives).	يقصد بالحيازة الحيوانية وجود حيوانات لدى الحائز ويعتبر الفرد حائزا إذا توفر لديه أي من الحالات الآتية: أي عدد من الأبقار أو الإبل، عدد (5) رؤوس فأكثر من الأغنام (الضأن و/ أو الماعز) أو الخنازير، عدد (50) فأكثر من الدواجن (اللاحم والبياض)، عدد (50) فأكثر من الأرانب أو الطيور الأخرى مثل الحبش، والبط، والفر، والسمن وغيرها أو خليط منها، أو أن يدير الحائز (3) خلايا نحل فأكثر. أو أن يكون الغرض الرئيسي من الانتاج هو البيع أساسا في حال الأعداد أقل من العدد الذي يحقق شروط الحيازة (أقل من 5 رؤوس من الضأن او الماعز، أقل من 50 طير للدواجن، أقل من 3 خلايا نحل).	Animal Holding	حيازة حيوانية	2040142	الزراعة	20
FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378+ Adpted from PCBS	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378 + بتصرف الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني	Where the holder has plant and animal holdings, according to the definition of plant and animal holdings, providing both animal and plant activities and sharing the same means of production such as labour, farm buildings, machinery, or draught animals.	تعتبر الحيازة مختلطة إذا كان لدى الحائز حيازة نباتية وحيوانية معا حسب تعريف الحيازة النباتية والحيوانية، بشرط أن يتم استخدام نفس العمالة أو نفس الآلات أو نفس المباني للنشاطين النباتي والحيواني.	Mixed Holding	حيازة مختلطة	2040143	الزراعة	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
FAO statistical development series 15, World Programe for the Census of Agriculture 2020, ISBN 978-92-5-108865-4 + Adpted from PCBS and Palestinian Ministry of Agriculture 2021	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 15، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2020 ISBN 978-92-5-108865-4 + بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني ووزارة الزراعة 2021	The presence agricultural land (cropland or arable land) cultivated wholly or partly with crops under control of the holder This must not be less than one dunum for an open cultivated area and half a dunum for a protected cultivated area. or the total open area plus protected area is not less than 1 dunum, or the main purpose of the production is mainly for sale.	يقصد بالحيازة النباتية وجود مساحة من الأراضي الزراعية (المزروعة أو القابلة للزراعة) والمستغلة كلياً أو جزئياً بزراعة المحاصيل الزراعية وتحت تصرف الحائز، على أن لا تقل تلك المساحة عن (1) دونم للزراعات المكشوفة، و(0.5) دونم للزراعات المحمية. أو أن لا يقل مجموع المساحة المكشوفة والمحمية معا عن 1 دونم أو أن يكون الغرض الرئيسي من الانتاج هو البيع أساسا.	Plant Holding	حيازة نباتية	2040144	الزراعة	20
FAO Statistics-January 2011 Livestock statistics Concepts, definitions and classifications	احصاءات منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة– كانون ثاني 2011 احصاءات الثروة الحيوانية، المفاهيم والمصطلحات والتصنيفات	All females of reproductive age and including only dairy females bred especially for milk production that were actually milked during the year.	جميع الاناث في سن الانجاب والمرباه بغرض انتاج الحليب والتي كانت منتجة للحليب خلال العام	Milking Animal	الحيوانات الحلوب	2040145	الزراعة	20
FAO statistical development series 15, World Programe for the Census of Agriculture 2020	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 15، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2020	Refers to all animals, birds and insects kept or reared in captivity mainly for agricultural purposes. This includes cattle, buffaloes, horses and other equine animals, camels, sheep, goats and pigs, as well as poultry, bees, silkworms, etc. – except aquatic animals. Domestic animals, such as cats and dogs, are excluded unless they are being raised for food or other agricultural purposes	تشمل جميع الحيوانات والطيور والحشرات التي يتمّ الاحتفاظ بها أو حجزها في حظائر أو أماكن احتجاز لأغراض زراعية بصورة أساسية. ويشمل ذلك الابقار والجواميس، والخيول وحيوانات الركوب الأخرى، والجمال والضأن والماعز والخنازير. كذلك الدواجن، والنحل، ودود القز، إلخ ما عدا الحيوانات المائية ويتمّ استبعاد الحيوانات الأليفة مثل القطط والكلاب، إلّا إذا كان يتمّ تربيتها للغذاء أو لأغراض زراعية أخرى.	Livestock	الماشية	2040146	الزراعة	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	Other livestock acquisitions purchased by the holding during the enumeration day. This includes animals received as gifts or as payment for work, in addition to animals born	الماشية التي تم شرائها أو التي اكتسبتها الحيازة خلال العام الزراعي ويشمل ذلك الحيوانات التي وردت كهدايا أو من خلال الدفع مقابل العمل بالإضافة إلى المواليد.	Animals Acquired	الحيوانات المكتسبة	2040147	الزراعة	20
PCBS, 2006	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني. 2006	Refers to all animals kept or reared in gardens; they include sheep, goats, and birds such as broiler, layer, turkeys, pigeons… etc, and beehives. Provided, (the numbers are as follows: less than five heads of sheep and / or goats, and / or less than 50 birds or any type of poultry like pigeons, turkeys, and / or less than 50 rabbits and / or less than three beehives	تشمل جميع الحيوانات المحتفظ بها والمرباة في الحديقة المنزلية وتشمل الضان والماعز، والطيور كالدجاج اللاحم والبياض، والحبش، والحمام ...الخ والنحل. ولكن بشرط ان تكون الأعداد كالتالي: أقل من 5 رؤوس من الأغنام و/أو الماعز، و/أو أقل من 50 طير من الدجاج أو اية طيور أخرى كالحمام والحبش،...الخ، و/أو أقل من 50 من الأرانب و/أو أقل من 3 خلايا نحل.	Domestic Animals	الحيوانات المنزلية	2040148	الزراعة	20
Manual Raising Sheep – 2007. Abdul Rahim Barhoush	دليل تربية الأغنام 2007 م.عبد الرحيم برهوش	Removal of the testicles or nullifying their impact, or a decrease in the level of the male sex hormones in the blood, increasing the proportion of female hormones and thereby increasing the animal's ability to deposit fat in its body. It is also used to calm the animal and increase the consumption of silo and improve carcass traits, since castration affects the nature of growth, not the speed of growth, and increases the dressed carcass weight	إزالة الخصيتين من الجسم أو إبطال مفعولهما مما يؤدي إلى انعدام تأثيرهما، أو انخفاض في مستوى الهرمونات الجنسية الذكرية في الدم، وزيادة نسبة الهرمونات الأنثوية وبالتالي تزيد مقدرة الحيوان على ترسيب الدهن في الجسم، بالإضافة إلى هدوء الحيوان وزيادة استهلاكه من المواد العلفية وتحسين صفات الذبيحة، لان الخصي يؤثر على طبيعة النمو وليس على سرعة النمو، بحيث تزداد نسبة التصافي في الذبيحة.	castration	الخصي	2040149	الزراعة	20
PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010	This is a set of temporary crops used mainly for fresh consumption, including fruit vegetables such as pumpkins, eggplants, okra, maize and green legume; root vegetables such as carrots, radishes, and onion; leafy vegetables such as lettuce and spinach, plus strawberries, watermelon and musk melon. Vegetables can be grown open or protected.	هي مجموعة من المحاصيل المؤقتة والتي تستخدم بشكل رئيسي للاستهلاك الطازج، وتشمل الخضار الثمرية مثل القرعيات والباذنجانيات والبامية والذرة السكرية والبقوليات الخضراء، وكذلك الخضار الجذرية مثل الجزر والفجل، والأبصال والخضار الورقية مثل الخس والسبانخ بالإضافة إلى الفراولة والبطيخ والشمام، ويمكن أن تزرع الخضراوات مكشوفة أو محمية.	Vegetables	الخضراوات	2040150	الزراعة	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010	A locally-made beehive with non-specific dimensions and shapes, made mainly of soil or clay and sometimes from wood, to which layers and frames cannot be added.	وهي الخلايا التي تصنع محليا وتكون غير محددة القياسات والأحجام والأشكال وقد تكون مصنوعة من الطين أو الفخار وأحيانا من الخشب وتكون غير قابلة لزيادة طبقات أو إضافة براويز.	Local Beehives	خلايا النحل التقليدية	2040151	الزراعة	20
PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010	A wooden box with specific dimensions consisting of a base, raising box and cover. Other layers and frames may be added or removed.	عبارة عن صندوق خشبي بإبعاد معينه متعارف عليها تتكون من قاعدة وصندوق تربية وغطاء ويمكن إضافة طبقات أخرى، كذلك يمكن إضافة أو إزالة البراويز.	Modern Beehives	خلايا النحل الحديثة	2040152	الزراعة	20
PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010	It refers to the chicks kept to produce table eggs, not usually for more than 30 months.	الدجاج الذي يربى لإنتاج بيض المائدة وعادة ما يربى لمدة لا تزيد عن 30 شهراً	Layers	الدجاج البياض	2040153	الزراعة	20
PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010	It is the chicks which be kept to produce white meat with 50 days as maximum period.	هو الدجاج الذي يربى لإنتاج اللحوم البيضاء في مدة لا تتعدى دورتها 50 يوماً.	Broilers	الدجاج اللاحم	2040154	الزراعة	20
PCBS, 1995	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1995	A process of extraction oil from olive.	وهي عملية استخراج الزيت من ثمار الزيتون (عصر الزيتون).	Olive Pressing	درس الزيتون	2040155	الزراعة	20
PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010	It referes to all poultry kept to different purpose of productions as to produce meat from broiler, or produce egg from layers, produce meat from Turkeys or any type of birds and rabbits.	مجموعة من الطيور مخصصة لغرض إنتاج معين كان يكون دجاج لاحم أو لإنتاج البيض أو لإنتاج لحم الحبش أو الحمام أو أي نوع آخر من الطيور، كما تشمل الدواجن الأرانب.	Poultry	الدواجن	2040156	الزراعة	20
PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010	It refers to poultry kept in small numbers in special places near the home with the main purpose of household consumption e.g., layers, pigeons, geese, ducks, rabbits	هي الدواجن التي تتم تربيتها بأعداد قليلة في مكان مخصص لتربيتها بجانب المنزل ويكون الهدف الرئيسي من تربيتها الاستهلاك المنزلي مثل الدجاج البياض والحمام والإوز والبط والأرانب والحبش وغيرها من الطيور.	Household Poultry	الدواجن المنزلية	2040157	الزراعة	20
PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010	It is the period which extends from beginning of raising chicks until the end of eggs production its 2 year in average.	هي الفترة التي تمتد من بداية تربية الصيصان حتى نهاية إنتاجها من البيض وهي بالمعدل سنتان.	Layers Cycles	دورة الدجاج البياض	2040158	الزراعة	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378+ Adpted from PCBS	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014−3378 + بتصرف الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني	The period that extends from the raising of chicks (aged one day) until the final marketing of the poultry.	هي الفترة التي تمتد من بداية تربية الصيصان (عمر يوم واحد) حتى نهاية تسويق الدواجن المنتجة.	Broiler Cycles	دورة الدجاج اللاحم	2040159	الزراعة	20
PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة	It refers to the male turkey kept to produce white meat, the period that extends from 150 to 180 days not usually for more than two cycles per year.	وهي ذكور الحبش اللاحم والتي تربى لإنتاج اللحوم البيضاء في دورة تتراوح مدتها من 150−180 يوم وعدد الدورات في السنة دورتين فقط.	Turkey Males	ذكور الحبش اللاحم	2040160	الزراعة	20
FAO statistical development series 15, World Programe for the Census of Agriculture 2020	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 15، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2020	Refers to purposely providing land with water, other than rain, for improving pastures or crop production. Irrigation usually implies the existence of infrastructure and equipment for applying water to crops, such as irrigation canals, pumps, sprinklers or localized watering systems. However, it also includes manual watering of plants using buckets, watering cans or other devices. Uncontrolled land flooding by overflowing of rivers or streams is not considered irrigation.	يشير الريّ إلى إمداد الأرض بالمياه عن قصد، عدا مياه الأمطار، لتحسين إنتاج الاعشاب أو المحاصيل. ويقتضي الريّ عادة وجود بنية أساسية ومعدات لتزويد المحاصيل بالمياه، مثل قنوات الري والمضخات والرشاشات أو أنظمة المياه الموضعية. إلاّ أنّه يشمل أيضاً الريّ اليدوي للنباتات باستخدام الدلاء والصفائح والأدوات الأخرى. ولا يعتبر الغمر بالمياه من الفيضانات أو الأنهار أو الترع من أنواع الري.	Irrigation	الريّ	2040161	الزراعة	20
FAO statistical development series 15, World Programe for the Census of Agriculture 2020	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 15، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2020	Refers to a system for partially or completely covering land with water for the purpose of irrigation. There are various types of irrigation, including furrow, border-strip and basin irrigation. Basin irrigation includes submersion irrigation for rice. Manual irrigation using buckets or watering cans is also included. The use of water from water harvesting facilities, such as roof water harvesting, is included if the water supply is reliable. Surface irrigation does not refer to the method of transporting the water from the source up to the field, which may be done by gravity or by pumping.	يشير إلى نظام يتم فيه تغطية الأرض جزئيا أو كليا بالمياه لأغراض الري، هناك أنواع مختلفة من الريّ مثل الري بالأخاديد والشريط الحدودي والري بالاحواض كذلك الريّ اليدوي باستخدام الدلاء أو صفائح المياه. واستخدام المياه من مرافق تجميع المياه، مثل تجميع مياه الأسطح، ولا يشير الريّ السطحي إلى طريقة نقل المياه من المصدر حتى الحقل، وهو ما يمكن أن يحدث بالجاذبية الأرضية أو باستخدام مضخات.	Surface Irrigation	الري السطحي	2040162	الزراعة	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	A system where water is distributed under low pressure through a piped network in a pre-determined patter and applied as a small discharge to each plant, where drip emitters apply water slowly to the soil surface.	نظام يتم فيه توزيع المياه تحت ضغط منخفض من خلال شبكة الأنابيب في نمط مسبق التحديد يتم فيه إطلاق كمية صغيرة لكل نبات حيث تنبعث المياه ببطء على سطح التربة.	Drip Irrigation	الري بالتنقيط	2040163	الزراعة	20
FAO statistical development series 15, World Programe for the Census of Agriculture 2020	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 15، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2020	Refers to pipe networks through which water moves under pressure before being delivered to the crop via sprinkler nozzles. The system basically simulates rainfall in that water is applied through overhead spraying. Sprinkler irrigation systems are sometimes known as overhead irrigation systems.	يشير إلى شبكة الأنابيب التي تجري بها المياه تحت ضغط قبل وصولها إلى المحصول عن طريق فوهات الرشاشات. ويشبه النظام أساساً هطول الأمطار في أنّ المياه تتدفق من خلال انهمار علوي. وتعرف أنظمة الريّ بالرشاشات في بعض الأحيان بأنظمة الريّ العلوية.	Sprinkler Irrigation	الري بالرشاشات	2040164	الزراعة	20
FAO statistical development series 15, World Programe for the Census of Agriculture 2020	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 15، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2020	Are those planted in such a manner that it is not possible to estimate the area. Often, they are scattered around the holding.	هي تلك الاشجار المزروعة بشكل لايمكن معه تقدير المساحة وغالبا ماتكون منتشرة حول الحيازة.	Scattered plantation	الزراعة المبعثرة	2040165	الزراعة	20
FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	Shifting cultivation is a land utilized method whereby a particular piece of land is cultivated for some years and then abandoned for a period sufficient for it to restore its fertility by natural vegetation growth before being recultivated. The distinguishing characteristic of shifting cultivation is that neither organic fertilizers nor manure are used to retain soil fertility. As a result cultivated land productivity steadily decreases and it becomes economically preferable to open up a new piece of land and abandon the existing one. Abandoned land usually takes a long time to regain fertility by natural processes.	هي طريقة لاستخدام الأرض، فتزرع مساحة معينة من الأرض لبضع سنوات ثم تهجر لفترة تكفي لاستعادة خصبها بالنمو النباتي الطبيعي، ثم تعاد زراعتها. والسمة المميزة للزراعة المتنقلة هي عدم استخدام الأسمدة العضوية أو السماد الطبيعي للمحافظة على خصب التربة، وبالتالي تقل إنتاجية الأرض المزروعة تدريجياً إلى أن يصبح من الأفضل من الناحية الاقتصادية الانتقال إلى مساحة جديدة من الأرض والتخلي عن الأولى. وتحتاج الأرض المهجورة عادة إلى وقت طويل لاستعادة خصوبتها طبيعياً.	Shifting Cultivation	الزراعة المتنقلة	2040166	الزراعة	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	Includes plants, trees and shrubs planted in a regular and systematic manner, such as in an orchard. Plants, trees or shrubs forming an irregular pattern but dense enough to be considered as an orchard are also considered a compact plantation.	تشمل النباتات والأشجار المزروعة والشجيرات بصورة منتظمة ومنهجية كما في البستان، أيضا النباتات والأشجار التي تكون شكلاً غير منتظم ولكن تكون كثيفة بدرجة تكفي لاعتبارها بستان تعتبر مزرعة شجرية مكثفة.	Compact plantation	الزراعة المكثفة	2040167	الزراعة	20
PCBS, 1995	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1995	The olive liquid remainder (waste) after the olive pressing.	وهو المخلفات السائلة من ثمار الزيتون بعد عصره.	Disposal Liquid (Zebar)	الزيبار	2040168	الزراعة	20
PCBS, 1998	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1998	A surname for olive trees that its age is more than fifty years.	وهو اسم أطلق على أشجار الزيتون التي يزيد عمرها عن خمسين سنة.	Romi olive	الزيتون الرومي	2040169	الزراعة	20
PCBS, 1998	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1998	An olive variety which is used for oil extraction and pickles. Its fruit size is about (15 x 22)mm, the percentage of oil for this variety fruit is about (37%-38%).	هو صنف من أصناف الزيتون يشبه النبالي البلدي إلا أن شكل الثمرة يميل للاستطالة أكثر ذات حجم متوسط حوالي (15x22 ملم). وتبلغ نسبة الزيت فيه (37-38%).	Surri olive	الزيتون الصوري	2040170	الزراعة	20
PCBS, 1998	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1998	It is a local widespread variety of olive in Palestine, which is used for extracting oil first then pickles. The size of its fruit is (20 x 27) mm. The percentage of oil extracted from this variety fruit is about 33.3%.	هو الصنف الشائع من الزيتون في فلسطين وهو صنف محلي نسبة إلى بيرنبالا، ومعد هذا الصنف للزيت أولا والكبيس ثانيا، يبلغ حجم الثمرة (20X 27) مم، وتبلغ نسبة الزيت فيه بحدود 33.3%.	Napali olive	الزيتون النبالي	2040171	الزراعة	20
PCBS, 1998	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1998	An olive variety which is used for pickles first and extracting oil second. Its fruit weigh within the range (6-8) grams, the percentage of oil extracted from this variety fruit is within the range (18%-20%).	هو صنف من أصناف الزيتون معد أولا للكبيس وللزيت ثانية وتبلغ نسبة الزيت فيه ضمن المدى (18%-20%)عند النضوج ويبلغ معدل وزن الثمرة ضمن المدى (6-8)غم. يتميز هذا الصنف بأنه ينضج متأخراً بالمقارنة بالأصناف المحلية الأخرى.	Improved Napali olive	الزيتون النبالي المحسن	2040172	الزراعة	20
PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010	It refers to the maximum number of chicks that can be kept on the farm.	أقصى عدد ممكن من الطيور والتي يمكن تربيتها في المزرعة.	Maximum Capacity for Production	السعة الإنتاجية القصوى	2040173	الزراعة	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010	A collection of genetic traits and productivity of one type of animal, such as a Friesian cow, or Assaf sheep.	هي مجموعة من الصفات الوراثية الخارجية والإنتاجية لمجموعة من الحيوانات ذات النوع الواحد مثل سلالة الأبقار الهولندية والضأن العساف.	Strain	سلالة الحيوان	2040174	الزراعة	20
OECD,Glossary of Statistical Terms , 2007+ Adapted by PCBS	OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007+ بتصرف: الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	Agricultural products reused in the agriculture production of another product within the agricultural sector. Intermediate products include forages, straw, animal manure used as fertilizer, cereals for feed etc.	السلع الزراعية المنتجة من القطاع الزراعي التي يعاد استخدامها في الزراعة مرة أخرى مثل الأعلاف الزراعية غير المصنعة والتقاوي والسماد البلدي والتبن.	Intermediate Agricultural Products	السلع الزراعية الوسيطة	2040175	الزراعة	20
PCBS, 1995	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1995	One press is the period of pressing specific quantity of grind olive to extract oil. This term usually used for traditional and half automatic olive presses. The quantity of press can differ according to presser size. The press can also be used to estimate quantity of pressed olive by knowing the number of presses.	هي الكبسة الواحدة أو الفترة التي تكبس بها كمية الزيتون المجروشة والمعدة للكبس بهدف الحصول على الزيت وتختلف الكمية تبعاً لحجم المكبس، وعادة يستخدم هذا المصطلح للمعاصر القديمة والمعاصر نصف الأوتوماتيك. ويمكن أن تقدر كميات الزيتون المدروس بعدد الشدات.	Press	الشدة	2040176	الزراعة	20
FAO Livestock statistics,Concepts, definitions and classifications-January 2011	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة،احصاءات الثروة الحيوانية، المفاهيم والمصطلحات والتتصنيفات –كانون ثاني 2011	Obtained by melting honeycombs with boiling water (yellow wax). White wax is yellow wax bleached. Beeswax is used for candles, cosmetics and other non-food use.	يتم الحصول على الشمع الاصفر من ذوبان أقراص العسل بالماء المغلي. اما الشمع الأبيض هو عبارة عن الشمع الأصفر المبيض. ويستخدم شمع العسل للشموع، ومستحضرات التجميل والاستخدامات غير الغذائية الأخرى.	Beeswax	شمع العسل	2040177	الزراعة	20
PCBS, 1998	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1998	The lessee is a person who manages property for olive trees according to agreement between him and the olive land-owner.	وهو شخص له الحق باستغلال ثمار الزيتون بموجب اتفاق مع حائز الزيتون مقابل أجر أو نسبة من الزيت أو الزيتون.	Lessee	الضامن	2040178	الزراعة	20
World Health Organization, Vaccines, 2018	منظمة الصحة العالمية، مواضيع صحية – لقاحات، 2018	Suspensions of killed or attenuated microorganisms (bacteria, viruses, fungi, protozoa, or rickettsiae), antigenic proteins derived from them, or synthetic constructs, administered for the prevention, amelioration, or treatment of infectious and other diseases.	هي عبارة عن كائنات مجهرية (كالبكتيريا والفيروسات والفطريات،..الخ) ضعيفة أو ميتة، أو هي عبارة عن مضادات البروتينات المشتقة منها ، أو التركيبات الاصطناعية، وتستخدم لمنع، أو تحصين، أو علاج الأمراض المعدية والأمراض الأخرى.	Vaccine	الطعوم واللقاحات البيطرية	2040179	الزراعة	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
FAO statistical development series 15, World Programe for the Census of Agriculture 2020	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 15، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2020	Is a period of twelve months, usually either a calendar year or an agricultural year, generally encompassing the various time reference dates or periods of data collection for individual census items. In Palestine Agricultural Year extend from first of October to the end of September of the following year.	هي فترة تتكوّن من اثني عشر شهراً، وهي عادة ما تكون إما سنة تقويمية أو سنة زراعية، وتشمل بصورة عامة التواريخ أو الفترات الزمنية المرجعية المختلفة لجمع البيانات لبنود الإحصاء. وتمتد السنة الزراعية في فلسطين من الأول من تشرين الأول إلى نهاية أيلول من العام التالي.	The census reference year	السنة المرجعية للتعداد	2040180	الزراعة	20
ILO - Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work, 2008+ Adpted from PCBS	منظمة العمل الدولية – إعلان بشأن المبادئ والحقوق الأساسية في العمل، 2008 + بتصرف الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني	A person whose services are utilized regularly and continuously during the agricultural year for agricultural work on the holding. Permanent agricultural workers work for at least eight months during the agricultural year.	هو العامل الذي يؤدي خدماته بشكل منتظم ومستمر في الحيازة خلال السنة الزراعية، ومدة العمل تزيد عن ثلثي العمل من العام الزراعي (ثمانية أشهر فأكثر).	Permanent Agricultural Workers	العامل الزراعي الدائم	2040181	الزراعة	20
ILO - Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work, 2008+ Adpted from PCBS	منظمة العمل الدولية – إعلان بشأن المبادئ والحقوق الأساسية في العمل، 2008 + بتصرف الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني	A person working one or more times during the agricultural year who is not expected to work regularly or continuously on the holding. Occasional agricultural workers work for less than eight months during the agricultural year	هو العامل الذي يؤدي خدماته بشكل غير منتظم وغير مستمر في الحيازة خلال السنة الزراعية وغالبا ما نستخدم العمالة المؤقتة (العرضية) لفترات قصيرة جدا لإنجاز مهام محدودة بحيث تنتهي بانتهاء المهمة، ومدة العمل تقل عن ثلثي العمل من العام الزراعي (أقل من ثمانية اشهر).	Occasional Agricultural Workers	العامل الزراعي المؤقت	2040182	الزراعة	20
FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي ISSN 2010 1014-3378	It refers to the number of production cycles the farmer makes during the agricultural year for all poultry houses.	عدد الدورات الإنتاجية التي قام المزارع بتربيتها خلال السنة الزراعية لجميع العنابر	Number of Cycles in the Barns	عدد الدورات في العنابر	2040183	الزراعة	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
FAO statistical development series 15, World Programe for the Census of Agriculture 2020 + PCBS and Palestinian Ministry of Agriculture	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 15، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2020 + بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني ووزارة الزراعة	The period during which vegetable crops are cultivated and grown: Autumn session: 01/09-30/11 Winter session: 01/12-28/02 Spring session: 01/03-31/05 Summer session: 01/06-31/08	هي الفترة التي يتم خلالها زراعة محاصيل الخضراوات خلال العام. العروة الخريفية: 11/30-09/01 العروة الشتوية: 02/28-12/01 العروة الربيعية: 05/31-03/01 العروة الصيفية: 08/31-06/01	Cropping Season for Vegetables	العروة الزراعية للخضراوات	2040184	الزراعة	20
FAO statistical development series 15, World Programe for the Census of Agriculture 2020 + PCBS and Palestinian Ministry of Agriculture	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 15، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2020 + بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني ووزارة الزراعة	The time that field crops are sown during the year Summer Season: from mid-February to mid-April. Winter Season: from the beginning of October to mid-December	هي الفترة التي يتم خلالها زراعة المحاصيل الحقلية خلال العام. العروة الصيفية: هي الفترة ما بين منتصف شباط – منتصف نيسان العروة الشتوية: ههي الفترة ما بين بداية تشرين أول – منتصف كانون أول.	Cropping Season for Field Crops	العروة الزراعية للمحاصيل الحقلية	2040185	الزراعة	20
FAO Livestock statistics Concepts, definitions and classifications- January 2011	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة ،احصاءات الثروة الحيوانية، المفاهيم والمصطلحات والتصنيفات–كانون ثاني 2011	A sweet viscous fluid from the nectar of flowers collected and used as food by certain insects, especially the honey-bee. The flavour and colour of honey depend largely on the plants from which the nectar is gathered. Bees store honey in honeycombs prepared by them, consisting of hexagonal wax cells	هو سائل حلو ولزج من الرحيق في الازهار والذي يتم جمعه وإعداده للغذاء عن طريق حشرات معينة، وخصوصا نحل العسل. ويعتمد طعم ولون العسل إلى حد كبير على النباتات التي يتم جمع الرحيق منها. ويقوم النحل بتخزين العسل في أقراص العسل التي يتم إعدادها من قبلهم، والتي هي عبارة عن خلايا شمع سداسية	Honey	العسل	2040186	الزراعة	20
PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010	The completed age in years of the person enumerated, which is the difference between the date of birth and the survey reference period.	هو الفترة ما بين تاريخ الميلاد وتاريخ الإسناد معبراً عنه بالسنوات الكاملة.	Age of the Holder in Completed Years	عمر الحائز بالسنوات الكاملة	2040188	الزراعة	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010	It refers to the place where poultry is kept. It can be a special house or other building.	هو المكان المخصص لتربية الطيور الداجنة فيه، وقد تكون على شكل بركسات مخصصة أو مباني أخرى.	Barns	العنابر (حظائر)	2040189	الزراعة	20
FAO, Diversification booklet 1, Beekeeping and Sustainable Livelihoods, Nicola Bradbear, 2004	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة، كتب التنويع 1، تربية النحل وسبل العيش المستدامة، نيكولا برادبر، 2004	Is the food that worker bees give to freshly hatched larvae. It contains many insect growth hormones and is valued as a medicine, tonic or aphrodisiac in various parts of the world. Royal jelly has many different components including proteins, sugars, fats, minerals and vitamins.	هو الغذاء الذي يعطيه النحل ليرقات الفقس الطازجة. يحتوي على العديد من هرمونات نمو الحشرات ويتم تقييمه كدواء أو منشط أو كمنشط جنسي في أجزاء مختلفة من العالم. يحتوي الغذاء الملكي على العديد من المكونات المختلفة بما في ذلك البروتينات والسكريات والدهون والمعادن والفيتامينات.	Royal jelly	غذاء ملكات النحل	2040190	الزراعة	20
FAO statistical development series 15, World Programe for the Census of Agriculture 2020	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 15، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2020	It is the main purpose of the production, which is either only for sale, mainly for sale with some own consumption, mainly for own consumption with some sale or only for own consumption.	وهو تحديد الغرض أو الهدف من الإنتاج وهو إما للبيع فقط أو للبيع أساسا مع بعض الاستهلاك الأسري أو للاستهلاك الأسري أساسا مع بيع جزء من الإنتاج أو للاستهلاك الأسري فقط.	Main Purpose of Production of the Holding	الغرض الرئيسي للإنتاج من الحيازة	2040191	الزراعة	20
FAO statistical development series 15, World Programe for the Census of Agriculture 2020	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 15، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2020	Refers to the main reason for the animals being kept. This is usually straightforward on commercial farms, as specific breeds of animal are used for certain purposes. The specific purposes recorded will depend on the type of livestock and local conditions. Normally, the following main purposes are identified: - Only for Milk - Mainly for Milk with Some Meat - Only for Meat - Mainly for Meat with Some Milk	يشير إلى السبب الرئيسي للاحتفاظ بالحيوانات ويكون ذلك عادةً بصورة مباشرة في المزارع التجارية، حيث تستخدم أنواع معينة من الحيوانات في أغراض خاصة. وتعتمد الأغراض المحددة التي يتمّ تسجيلها على نوع الماشية والأحوال المحلية. وفي المعتاد، يتمّ تحديد الأغراض الرئيسية التالية: – للحليب فقط – للحليب اساسا مع بعض اللحوم – للحوم فقط – للحوم اساسا مع بعض الحليب	Main Purpose for Raising Animal	الغرض الرئيسي لتربية حيوانات الماشية	2040192	الزراعة	20
PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture, 2010	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة ، 2010	Special machines for the hatching of poultry eggs.	هي آلة مخصصة لتفريخ بيض الدواجن.	Hatchery	الفقاسات	2040193	الزراعة	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
FAO statistical development series 15, World Programe for the Census of Agriculture 2020	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 15، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2020	Is any piece of land of one land tenure type, entirely surrounded by other land, water, road, forest or other features not forming part of the holding or forming part of the holding under a different land tenure type. A parcel may consist of one or more fields or plots adjacent to each other.	هي أي قطعة من الأرض لنوع واحد من حيازة الارض (حق الانتفاع)، محاطة كليا بأراضي أخرى، أو ماء، أو طريق، أو بملامح أخرى لا تشكل جزءا من الحيازة أو تشكل جزءا من الحيازة ضمن نمط مختلف من حق الانتفاع ويمكن أن تتكون القطعة من واحد أو أكثر من الحقول أو الرقع الزراعية المجاورة لبعضها البعض.	A parcel	القطعة	2040194	الزراعة	20
FAO statistical development series 15, World Programe for the Census of Agriculture 2020	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 15، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2020	Is not necessarily confined to the holder's legal characteristics; it concerns broader aspects of identifying specific types of holdings. From the juridical point of view, a holding may be operated by civil persons, either by a single individual, or jointly by several individuals (group of civil persons) belonging to the same or to different households, with or without contractual agreement. A holding can also be operated by a juridical person who is neither an individual nor a group of individuals, such as a corporation, a cooperative, a governmental institution, a church, etc.	لا يقتصر مفهوم الكيان القانوني للحائز بالضرورة على الخصائص القانونية ولكنه يهتم بجوانب أخرى لتحديد انواع معينة من أنواع الحيازات فمن وجهة النظر القانونية، يمكن تشغيل الحيازة بشخص واحد أو المشاركة من عدة أفراد، بعقد أو بدون عقد، ينتمون لنفس الأسر أو لأسر مختلفة، أو بواسطة شخصية اعتبارية: مؤسسة، جمعية تعاونية، مؤسسة حكومية، كنيسة...الخ.	Legal Status of Agricultural Holder	الكيان القانوني للحائز	2040195	الزراعة	20
FAO statistical development series 15, World Programe for the Census of Agriculture 2020	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 15، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2020	Are materials intended to mitigate, control or eliminate pests in plants or animals, or to control the behavior or physiology of pests or crops during production or storage. They are mostly synthetic chemicals produced in concentrated form, which are diluted for application with various substances such as water, talc, clays or kerosene. These can be categorized as insecticides herbicides, fungicides, rodenticides and other substances.	هي مواد تهدف إلى الحد من الآفات في النباتات أو الحيوانات، أو مراقبتها او القضاء عليه او مراقبة سلوك وفسيولوجية الحشرات أو المحاصيل خلال مرحلة الإنتاج أو التخزين وهي في الغالب مواد كيميائية اصطناعية يتم إنتاجها في صورة مركزة، ويتم تخفيفها او استخدامها مع مواد اخرى مثل الماء أو التلك أو الطين أو الكيروسين. يمكن تصنيفها على أنها مبيدات حشرية وعشبية وفطرية للقوارض ومبيدات أخرى.	Pesticides	مبيدات زراعية	2040197	الزراعة	20
PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture, 2010	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010	This is a set of temporary crops including cereals such as wheat and barley; legume crops such as chick peas and broad beans; oil crops such as sunflower, sesame, peanuts; tuber crops such as potatoes and onions; medical crops such as anise, sage, and mint; spice crops such as cumin, anise and black cumin; and fodder crops such as clover, alfalfa and sern.	هي مجموعة من المحاصيل المؤقتة وتشمل محاصيل الحبوب كالقمح والشعير والمحاصيل البقولية كالحمص والفول اليابس، والمحاصيل الزيتية مثل عباد الشمس والسمسم وفستق العبيد، والمحاصيل الدرنية مثل البطاطا، والأبصال، والمحاصيل الطبية مثل اليانسون والميرمية والنعناع ومحاصيل التوابل مثل الكمون والقزحة، والمحاصيل العلفية مثل البرسيم والفصة والبيقيا.	Field Crops	المحاصيل الحقلية	2040198	الزراعة	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
FAO statistical development series 15, World Programe for the Census of Agriculture 2020	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 15، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2020	Refers to permanent crops already bearing fruit or otherwise productive. Most tree crops and some other permanent crops become productive after a certain age. Crops at that stage should be enumerated as "of productive age" even if, due to weather or other reasons, they did not yield a harvest in the most recent season. Senile or other trees of productive age, but no longer productive, should not be considered as productive.	هي المحاصيل الدائمة التي تحمل ثماراً بالفعل أو المنتجة بصورة أخرى، وتصبح معظم محاصيل الأشجار وبعض المحاصيل الدائمة الأخرى منتجة بعدما تبلغ عمراً معيناً، وتدخل المحاصيل التي بلغت هذه المرحلة ضمن المحاصيل في عمر الإنتاج وان لم تكن قد أثمرت أو أنتجت غلة في السنة المرجعية بسبب الظروف المناخية أو لأي أسباب أخرى، لا ينبغي اعتبار الأشجار الهرمة أو غيرها من الأشجار التي بلغت عمر الإنتاج ولكنها لم تعد منتجة إذا أمكن التعرف عليها ضمن المحاصيل في عمر الإنتاج.	Permanent Crops of productive age	المحاصيل الدائمة التي بلغت العمر الإنتاجي	2040199	الزراعة	20
FAO, Definitions and Classification, 2018	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة، تعريفات وتصنيفات السلع، 2018	Temporary crops that are grown intensively with multiple cuttings per year and include three major groups of fodder: grasses, including cereals that are harvested green; legumes, including pulses that are harvested green; and root crops that are cultivated for fodder. All three types are fed to animals, either as green feed, as hay, i.e. crops harvested dry or dried after harvesting, or as silage products. Silage, or ensilage, refers to green fodder preserved without drying by fermentation that retards spoiling. Some fodder crops are components of compound feeds.	هي المحاصيل المؤقتة التي تزرع بشكل مكثف مع امكانية زراعتها اكثر من مرة في السنة وتشمل ثلاث مجموعات رئيسية من العلف: الأعشاب، بما في ذلك الحبوب التي تحصد خضراء؛ البقوليات، بما في ذلك البقول التي تحصد خضراء، والمحاصيل الجذرية التي تزرع كعلف. ويتم تغذية الحيوانات بهذه الانواع، إما كعلف أخضر، كما القش، أي المحاصيل المحصودة الجافة أو المجففة بعد الحصاد، أو كمنتجات السيلاج. السيلاج وهي الأعلاف الخضراء المحفوظة دون تجفيف عن طريق التخمير لتاخير فسادها. وتدخل بعض المحاصيل العلفية كمكونات للأعلاف المركبة.	Forage Crops	المحاصيل العلفية	2040200	الزراعة	20
FAO statistical development series 15, World Programe for the Census of Agriculture 2020	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 15، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2020	More than one (often many) crop is grown unsystematically in a plot or field (but not both temporary and permanent crops).	يتم زراعة أكثر من محصول واحد غالبًا بشكل غير منتظم في قطعة أرض أو حقل (ولكن ليست محاصيل مؤقتة ودائمة معًا).	Mixed Crops	المحاصيل المختلطة	2040201	الزراعة	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	A temporary crop grown in a compact plantation of permanent crops.	المحصول المؤقت الذي يزرع داخل مزرعة شجرية كثيفة بها محاصيل مستديمة.	Associated Crops	المحاصيل المقترنة	2040202	الزراعة	20
FAO statistical development series 15, World Programe for the Census of Agriculture 2020	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 15، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2020	Are crops with more than one-year growing cycle. Permanent crops may be grown in a compact plantation or as scattered trees/plants and both should be included.	هي المحاصيل التي لها دورة نمو تزيد عن عام. ومن الممكن زراعة المحاصيل الدائمة بطريقة الزراعة المكثفة أو الزراعة المبعثرة، وهي تشمل كلاهما.	Permanent Crops	محاصيل دائمة	2040203	الزراعة	20
FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	This term refers to one crop grown alone in the field. This crop may be temporary or permanent.	يشير هذا المصطلح إلى محصول واحد يزرع وحده في حقل، ويمكن أن يكون هذا المحصول من المحاصيل المؤقتة أو الدائمة.	The Single Crop	المحصول المنفرد	2040204	الزراعة	20
FAO statistical development series 15, World Programe for the Census of Agriculture 2020	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 15، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2020	Is the person who manages an agricultural holding on behalf of the agricultural holder and is responsible for the normal daily financial and production routines of running the holding. The hired manager is a paid employee.	الشخص الذي يدير الحيازة الزراعية نيابة عن الحائز الزراعي، وهو مسؤول عن الأعمال الروتينية اليومية المالية والإنتاجية الخاصة بتشغيل الحيازة ويعتبر المدير باجر عامل بالأجر.	Hired manager	المدير بأجر	2040205	الزراعة	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	It refers to agricultural land that relies mainly on rain for irrigation	هي المساحة التي تعتمد في ريها بشكل رئيسي على مياه الأمطار.	Rainfed Agricultural Land	المساحة البعلية	2040206	الزراعة	20
FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	This includes all land used in most years for growing temporary crops, it includes land used for growing temporary crops in a twetve month reference period, as well as land that would normally be so used but is lying fallow or has not been sown due to unforeseen circumstances. Arable land does not include land under permanent crops or land that is potentially cultivated but is not normally cultivated.	هي جزء من المساحة الكلية للحيازة، وتشمل جميع مساحات الأرض التي تستخدم في معظم السنوات لزراعة المحاصيل المؤقتة، وهي تشمل الأراضي المستخدمة لزراعة المحاصيل المؤقتة في فترة اثني عشر شهرا كفترة مرجعية وكذلك الأراضي التي تستخدم عادة لنفس الغرض ولكنها لظروف غير متوقعة تترك بورا ولا تزرع . ولا تشمل الأراضي الصالحة للزراعة، الأراضي المزروعة بمحاصيل مستديمة او الأراضي التي لديها إمكانية الاستزراع ولكنها ليست منتظمة الزراعة .	Arable land	المساحة الصالحة للزراعة	2040207	الزراعة	20
FAO statistical development series 15, World Programe for the Census of Agriculture 2020	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 15، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2020	Is the area of all the land making up the agricultural holding. It provides a measure of the size of the holding, which is an important element in the agricultural census analysis. It includes all land operated by the holding without regard to title or legal form. Thus, land owned by members of a household but rented to others should not be included in the area of the holding. Conversely, land not owned by members of a household but rented from others for agricultural production purposes should be included in the holding area.	وهي مساحة جميع القطع التي تتألف منها الحيازة الزراعية، وهي تعطي قياساً لحجم الحيازة وهي عنصر هام من عناصر تحليل الاحصاء الزراعي وتشمل كل الأرضي المدارة بواسطة الحيازة دون النظر الى المسمى او الشكل القانوني (كبرها أو صغرها) ويتوجب عدم إدخال أرض مملوكة لأعضاء اسرة ما ولكنها مؤجرة لآخرين في مساحة الحيازة، ويجب إدخال الأرض غير المملوكة لأعضاء اسرة ما ولكنّها مستأجرة من آخرين لأغراض الإنتاج الزراعي في مساحة الحيازة.	Total Area of Holding	المساحة الكلية للحيازة	2040208	الزراعة	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	This term refers to the area of the crop at the time of the Permanent specific timetable, normally enumeration day. The area here include permanent crops that have been cultivated to produce fruits, so as not to include nurseries, where is the production of crops in order to reproduce the sale or use in holding	هي مساحة المحصول الدائم في وقت زمني محدد، وهو عادةً يوم العد. والمساحة هنا تشمل المحاصيل الدائمة التي تم زراعتها بهدف إنتاج الثمار، بحيث لا تشمل المشاتل، حيث يتم إنتاج مواد التكاثر للمحاصيل بهدف البيع أو الاستعمال في الحيازة.	Permanent Crop Area (covering an area of trees horticulture)	مساحة المحاصيل الدائمة (تشمل مساحة أشجار البستنة)	2040209	الزراعة	20
FAO statistical development series 15, World Programe for the Census of Agriculture 2020	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 15، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2020	Refers to the total area from which the crop is gathered. Thus, area destroyed because of drought, flooding, pest attack or any other reason is excluded. In this regard, a certain percentage loss criterion – for example, yield is less than 20 percent of normal – is used to determine if a crop is destroyed. Crop that is damaged but not destroyed is included in the area harvested. If possible, the area harvested should exclude uncultivated patches, footpaths, ditches, headlands, shoulders and shelterbelts.	المساحة الكليّة التي تمّ جني المحصول منها. ويستثنى منها المساحة التي دمرت بفعل الجفاف أو الفيضانات أو الإصابة بالآفات أو أي سبب آخر وفي هذا الخصوص، يتمّ استخدام معيار نسبة مئوية للفاقد – على سبيل المثال، الانتاج الذي يقل عن 20% عن المعتاد – لتحديد ما إذا كان المحصول قد دمّر. أمّا المحصول الذي أصيب بأضرار ولم يدمر فيدخل في المساحة المحصودة. وإذا أمكن، يجب أن يتمّ استبعاد الأجزاء غير المزروعة وممرات المشاة والحفر والمرتفعات وأطراف الطرق وأحزمة الأشجار، من المساحة المحصودة.	Area Harvested	المساحة المحصودة	2040210	الزراعة	20
FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	An area of land that is normally provided with water other than rain for the purpose of improving production.	هي المساحة التي تزود عن قصد بمياه غير مياه الأمطار وتعتمد بشكل رئيسي على المياه التي يتم تزويدها بها لتحسين الإنتاج.	Irrigated Area	المساحة المروية	2040211	الزراعة	20
FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	Area which was prepared and planted by one crop or more, either permanent or temporary crops.	هي المساحة التي أعدت وزرعت بنوع أو اكثر من المحاصيل والتي تكون عادة صافية للمحاصيل المؤقتة واجمالية للمحاصيل الدائمة .	Cultivated Area	المساحة المزروعة	2040212	الزراعة	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	It is an area where young plants, trees or vines are propagated for the purpose of transplanting. Plants in a nursery are not harvested and are therefore not included in the area (temporary crops) or current area (permanent crops). A nursery might be in the open or under protective cover. It may be used for the development of planting materials for the holding itself or for sale Nurseries don't include seed fields and. forest tree nurseries.	هو مساحة تتم فيها عملية إكثار النباتات و الأشجار او الاعناب بغرض إعادة زراعتها ولا تحصد نباتات المشاتل لذا لا يجب إدراجها في المساحة التي تحصد للمحاصيل المؤقتة أو المساحة الحالية للمحاصيل الدائمة، ويمكن أن يتواجد المشتل في أماكن مفتوحة أو تحت غطاء للحماية ويمكن أن يستخدم في الحيازة أو للبيع ولا تشمل لمشاتل حقول التقاوي. ويستثنى من ذلك مشاتل الأشجار الحرجية.	Nurseries	مساحة المشاتل	2040213	الزراعة	20
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية، 1993	Agricultural inputs include all items purchased or made available and used that year to enable and improve agricultural production which include chemical fertilizers, manure, seed, water, feed, …etc.	كل ما يشتريه المزارع بهدف استخدامه في العملية الإنتاجية لنفس العام كالأسمدة الكيماوية والمبيدات والتقاوي والأعلاف والمياه وغير ذلك.	Agricultural Intermediate Consumption	مستلزمات الإنتاج الزراعي (الاستهلاك الوسيط)	2040214	الزراعة	20
FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	It is the source that provision of agricultural advice and information to crop and livestock producers. Extension services may be provided by government institution (MoA), non-government organization, farmer organization, educational institutions, informal grass roots organizations, and others.	هو المصدر الذي يقوم بتقديم المشورة والمعلومات الزراعية لمنتجي المحاصيل الزراعية والماشية. وقد تقدم الخدمات الإرشادية من جانب المؤسسات الحكومية (وزارة الزراعة) والمنظمات غير الحكومية، ومنظمات المزارعين، والمؤسسات التعليمية، والمنظمات الشعبية غير الرسمية وغيرها.	Source of Agricultural Extension	مصدر الإرشاد الزراعي الرئيسي	2040215	الزراعة	20
FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	It refers to the means by which the holder obtained the right to use the specific item.	يشير إلى الترتيبات او الحقوق التي يعطى بموجبها الحائز الحق في استخدام نوع معين من الآلات الزراعية.	Source of the Machinery/ Equipment	مصدر الآلة	2040216	الزراعة	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	It is the most source used in Agricultural holding for different purposes as follows:- Public Water Network: A network of pipes for the purpose of providing clean water to households. It normally belongs to a municipality, the council, or to a private company. Collection Water Wells: Wells that are dug in the ground for the purpose of collecting rain water. Springs: Water that is discharged from the ground at an intersection point between the topographic surface and the groundwater table. It could be permanent or seasonal and is considered as one of the natural resources for irrigation. Water Tanks: Using water from vehicles that distribute and transfer water. Artesian Wells: Those wells are being dug to reach the ground water, for pumped and exploited as a source of water for multiple purposes of drinking or irrigation.	وهو المصدر الأكثر استخداماً في الحيازة الزراعية للأغراض المختلفة، وتكون إحدى الحالات الآتية: شبكة مياه عامة: هي شبكة من الأنابيب الرئيسية والفرعية تنتشر في التجمع السكاني لغرض توزيع وتوصيل المياه الصالحة للشرب إلى التجمع، وتشرف عليها سلطة محلية أو مجلس أو شركة خاصة. آبار جمع مياه الأمطار: هي الآبار التي يتم حفرها وتبطينها بغرض تجميع وتخزين مياه الأمطار فيها. ينابيع: الينبوع هو ماء متدفق من أحد مسارب المياه الجوفية عند التقاء الطبقة الحاملة للماء مع سطح الأرض، وهناك ينابيع دائمة التدفق يستمر تدفقها على مدار السنة، وأخرى موسمية حيث تنفجر في فصل الشتاء فقط. صهاريج (تنكات): استخدام المياه من خلال سيارات نقل المياه. الآبار الارتوازية: هي تلك الآبار التي يتم حفرها للوصول إلى المياه الجوفية، من أجل ضخها واستغلالها كمصدر من مصادر المياه للأغراض المتعددة من ري أو شرب.	Main Source of Water	مصدر الري	2040217	الزراعة	20
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية، 1993	An enterprise or part of an enterprise in which one group of goods is produced (olive oil, with the possibility of having secondary activities). This main activity achieves the majority of added value	هي مؤسسة أو جزء منها تنتج بشكل أساسي مجموعة واحدة من السلع (زيت الزيتون، مع احتمالية الإنتاج من أنشطة ثانوية) حيث يحقق هذا النشاط الرئيسي غالبية القيمة المضافة.	Olive Press	المعصرة	2040218	الزراعة	20
FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	Use of natural enemy to control the causal agent of the plant disease in the agricultural holding.	هو أن يتم استخدام عدو طبيعي لمكافحة المسبب المرضي في الحيازة الزراعية.	Biological Control	المكافحة البيولوجية	2040219	الزراعة	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	The combat system using a wide range of control methods: physical (burning and solar disinfection), biological (parasites and predators), chemical (chemical pesticides), and mechanical (tillage, hand hoeing and collection of insects). All of these are used in parallel against pests with the aim of maintaining human health, the environment, and the safety of the agricultural product. It is also necessary to ensure the survival of pests at a critical level without breaching the normal balance between pests and their vital enemies. Chemical control is the last option and may be integrated with the other methods of control, in addition to the use of chemical pesticides, within regulations which maintain public health, the environment, and the quality of agricultural products free from pesticide residues	هي نظام مكافحة يستخدم فيه مدى واسع من أساليب وطرق المكافحة الفيزيائية (الحرق، والتعقيم الشمسي) والبيولوجية (المتطفلات والمفترسات) والكيماوية (المبيدات الكيماوية) والميكانيكية (الحراثة والعزيق وجمع الحشرات) يتم توظيفها بشكل متوازي ضد الآفة مع المحافظة على صحة الإنسان والبيئة وسلامة المنتج الزراعي، وضمان بقاء الآفة دون الحد الاقتصادي الحرج ودون الإخلال بالتوازن الطبيعي بين الآفات وأعدائها الحيوية، والذي يكون استخدام أسلوب المكافحة الكيميائية فيه هو الخيار الأخير، ويكون مكملا لأساليب المكافحة الأخرى، بالإضافة إلى أن استخدام المبيدات الكيماوية يكون ضمن وشروط أسس مهمة تضمن الحفاظ على الصحة العامة والبيئة وجودة المنتج الزراعي وخلوه من متبقيات المبيدات.	Integrated Pest Management	المكافحة المتكاملة	2040220	الزراعة	20
FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	The job or type of work performed by the employed person, or used to be performed by the unemployed. The occupation refers to the activity in which the employed works more than half of work hours or the most frequent job during the last three months before reference data. For the purposes of the agricultural census, the main occupation was divided into agricultural and non-agricultural.	هي الحرفة أو نوع العمل الذي يباشره الفرد إذا كان مشتغلاً أو الذي باشره سابقاً إذا كان متعطلاً سبق له العمل، والمقصود بالمهنة الرئيسية هي المهنة التي يقضي فيها المشتغل أكثر من نصف وقت العمل أو الأكثر تكراراً، ولأغراض التعداد الزراعي تم تقسيم المهنة الرئيسية إلى الزراعة وغير الزراعة.	Main Occupation	المهنة الرئيسية للحائز	2040221	الزراعة	20
PCBS, 1998	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1998	The person who provided olive to the olive presses, could be agricultural holder or lessee or purchaser of fruits.	يقصد به الشخص الذي يجلب ثمار الزيتون إلى المعصرة بهدف عصره وقد يكون حائزاً زراعياً أو ضامناً أو مشترياً للثمار.	Supplier	المورد	2040222	الزراعة	20
PCBS, 1995	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1995	A period of continuous work of machine in the day without changing of the working team. It's usually connected to the availability of olives or the machine working capacity or the ability of the employees to continue work.	هي إحدى الفترات الزمنية التي تعمل فيها مكائن عصر الزيتون في اليوم الواحد، وغالباً ما تكون مرتبطة بتوفر الزيتون أو طاقة المكائن أو قدرة العمال على متابعة العمل.	Shift	النوبة	2040223	الزراعة	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
FAO statistical development series 15, World Programe for the Census of Agriculture 2020	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 15، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2020	It refers to the general characteristics and practices of raising livestock on the holding. 1.Semi-intensive farming: the adoption of animals feeding on grazing plus feed to provide supplementary nutrition. 2.Intensive farming: raising animals in barns on feed without outside grazing	يشير إلى الممارسات والخصائص العامة لتربية المواشي في الحيازة حيث تم تحديد الانظمة: 1. تربية شبه مكثفة: هي اعتماد الحيوانات في التغذية على الرعي والتغذية المكملة بتقديم الأعلاف في آن واحد. 2. تربية مكثفة: تربية الحيوانات في المزارع ولا تخرج للرعي وتعتمد في تغذيتها بشكل كامل على تقديم الأعلاف بكافة أنواعها داخل الحظائر.	Livestock raising System	نظام التربية للماشية	2040224	الزراعة	20
FAO, livestock primary - Definitions and Classification- Live weight of animals intended for slaughter, 2018	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة، الثروة الحيوانات الأساسية – تعريفات وتصنيفات –الوزن الحي للحيوانات المعدة للذبح، 2018	The weight taken immediately before slaughter, it is assumed that animals intended for slaughter are kept in the slaughterhouse premises for 12 hours and are not fed or watered during this time.	الوزن الذي يؤخذ للحيوان قبل الذبح، ومن المفترض أن لا يتم تقديم الطعام او الشراب لهذه الحيوانات لفترة 12 ساعة قبل الذبح.	Live weight of animals intended for slaughter	الوزن الحي للحيوانات المعدة للذبح	2040225	الزراعة	20
FAO Livestock statistics, Concepts, definitions and classifications- January 2011	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدةاحصاءات الثروة الحيوانية، المفاهيم والمصطلحات والتنصنيفات–كانون ثاني 2011	It is the weight of the carcass after removal of the: hide or skin, the head where it joins the spine the fore feet at the knee joint, and the hind feet at the hock joint, the large blood vessels of the abdomen and thorax, the genito-urinary organs (other than the kidneys, the offals (edible and inedible), the tail for cattle and camel. For sheep and goats: The skin, the offals (edible and inedible), the genito-urinary organs (other than the kidneys), and the feet.	هو وزن الذبيحة للأبقار والإبل بعد إزالة الجلد، الرأس، الاقدام الامامية حتى مفصل الركبة، والأقدام الخلفية حتى مفصل العرقوب، والأوعية الدموية الكبيرة من البطن والصدر، والأجهزة البولية والتناسلية (عدا الكلى)، والمخلفات الصالحة للأكل وغير الصالحة للأكل، والذيل. أما للضأن والماعز وزن الذبيحة بعد إزالة الجلد، والمخلفات (الصالحة للأكل وغير الصالحة للأكل)، والأجهزة البولية والتناسلية (عدا الكلى)، والقدمين.	Carcass weight	وزن الذبيحة	2040226	الزراعة	20
FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	It refers to the actual quantity of produce, after drying and processing ready for sale or consumption, and after deducting pre-harvest, harvest and post-harvest losses.	يشير إلى كمية المنتج الفعلي، بعد التجفيف والتجهيز المعد للبيع أو الاستهلاك، وبعد خصم الفاقد قبل الحصاد وأثناء الحصاد وما بعد الحصاد.	Production	الإنتاج	2040227	الزراعة	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	It is a small area of agricultural land (be less than one dunum for an open cultivated area or less half a dunum for a protected cultivated area) surrounded the housing unit and can be used for cultivated crops, and /or raising animal regardless of type. The numbers as follows: less than five heads of sheep and / or goats, and / or less than 50 birds or any type poultry like pigeons, turkeys, and / or less than 50 rabbits and / or less than three beehives. The main purpose of production is household consumption, gifting, or to be sold to increase family income.	هي عبارة عن مساحة صغيرة من الأراضي الزراعية (المساحة اقل من 1 دونم مكشوف أو0.5 دونم محمي) تحيط بالمنزل ويمكن استغلالها لإنتاج محاصيل الخضراوات و/أو البستنة الشجرية و/أو المحاصيل الحقلية، و/أو لتربية الحيوانات بغض النظر عن نوعها مثل (الأغنام و/أو الماعز، و/أو الدواجن، و/أو الأرانب،...الخ)، وبحيث تكون الأعداد كالتالي: أقل من 5 رؤوس من الأغنام والماعز، و/أو أقل من 50 طير من الدجاج أو أية طيور أخرى كالحمام والحبش، و/أو أقل من 50 من الأرانب، و/أو أقل من 3 خلايا نحل، بهدف الاستهلاك الأسري، أو الإهداء (للأقارب والجيران)، أو أن تباع على نطاق ضيق جدا بغرض زيادة دخل الأسرة	Household Farming	الزراعة الاسرية	2040228	الزراعة	20
PCBS,1994	الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني، 1994	Presses that have not engaged in olive pressing since more than five years due to sold or damaged equipments.	وهي المعاصر التي لم تمارس نشاط عصر الزيتون منذ أكثر من خمس سنوات بسبب بيع أو تلف المعدات.	permanently closed presses	معاصر زيتون مغلقة دائما	2040229	الزراعة	20
PCBS,1994	الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني، 1994	Presses that have not engaged in olive pressing during the season due to administrative or technical or economic reasons.	وهي المعاصر التي لم تمارس نشاط عصر الزيتون خلال الموسم لأسباب إدارية أو فنية أو اقتصادية.	temporarily closed presses	معاصر زيتون مغلقة مؤقتا	2040230	الزراعة	20
FAO statistical development series 15, World Program for the Census of Agriculture 2020, Volume 1	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة سلسلة التنمية الإحصائية 15، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2020- المجلد الأول	Is a holistic production management system which promotes and enhances agro-ecosystem health, including biodiversity, biological cycles and soil biological activity. It emphasizes the use of management practices in preference to the use of off-farm inputs, taking into account that regional conditions require locally adapted systems. This is accomplished by using, where possible, agronomic, biological and mechanical methods, as opposed to using synthetic materials, to fulfil any specific function within the system."	هي نظام شمولي لإدارة الإنتاج والذي يعمل على تطوير وتعزيز سلامة النظام البيئي الزراعي ويشمل على مجموعة من الممارسات التي تهدف لتعزيز سلامة النظام البيئي الزراعي، بما في ذلك التنوع البيولوجي والدورات البيولوجية والنشاط البيولوجي للتربة بما في ذلك العمل على تحقيق النظم البيئية الزراعية المستدامة من الناحية الاجتماعية والبيئية والاقتصادية. كعدم استخدام الأسمدة والمبيدات الكيماوية وعدم استخدام المحاصيل المعدلة وراثياً.	Organic agriculture	الزراعة العضوية	2040231	الزراعة	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
FAO statistical development series 15, World Program for the Census of Agriculture 2020, Volume 1	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة سلسلة التنمية الإحصائية 15، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2020- المجلد الأول	Includes area (land, inland waters or coastal waters) for aquaculture facilities, including supporting facilities. Aquaculture refers to farming of aquatic organisms such as fish, molluscs, crustaceans, plants, crocodiles, alligators and amphibians. Farming implies some form of intervention in the rearing process to enhance production, such as regular stocking, feeding, protection from predators, etc.	هي مساحة الأراضي، ومسطحات المياه الداخلية والشاطئية المستخدمة لتربية الاحياء المائية بما في ذلك وسائل الدعم وتشير **تربية الاحياء المائية** الى تربية كائنات مائية مثل السمك والرخويات والقشريات والنباتات والتماسيح والبرمائيات،وتقتضي التربية شكل من اشكال التدخل في عملية الحضانه والتنشئة لتعزيز الإنتاج، مثل الانتظام في التزويد بالاسماك والتغذية والوقاية من الحيوانات المفترسة...الخ.	Area used for aquaculture	الارض المستخدمة في تربية الاحياء المائية	2040232	الزراعة	20
FAO statistical development series 15, World Program for the Census of Agriculture 2020, Volume 1	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة سلسلة التنمية الإحصائية 15، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2020- المجلد الأول	The holder partner with another holder of the same holding.	وهو الشريك الحائز المشترك مع حائز آخر لنفس الحيازة.	Partner Name	اسم الشريك	2040233	الزراعة	20
FAO statistical development series 15, World Program for the Census of Agriculture 2020, Volume 1	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة سلسلة التنمية الإحصائية 15، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2020- المجلد الأول	All activities of the holder related to planning, managing and operating the holding, and agricultural work includes feeding and caring for animals and poultry, working in the field, supervising agricultural workers, keeping records on the farm, repairing and improving the soil, maintenance of agricultural machinery and other works related to tenure.	جميع نشاطات الحائز المتعلقة بتخطيط وإدارة وتشغيل الحيازة، ويشمل العمل الزراعي تغذية ورعاية الحيوانات والدواجن والعمل في الحقل والإشراف على العمال الزراعيين والاحتفاظ بسجلات عن المزرعة وإصلاح وتحسين التربة وصيانة الآلات الزراعية وغيرها من الأعمال المتعلقة بالحيازة.	Agricultural Work	العمل الزراعي	2040234	الزراعة	20
Glossary Environment Statistics, UN- New York 1997	معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية – الامم المتحدة– نيويورك 1997	It is used water, which is treated with one of the three treatment types, which are mechanical, biological and advanced, the process of the treatment to render waste water fit to meet environmental or other quality norms.	هي مياه مستعملة تم معالجتها بأحد أنواع المعالجة الثلاث وهي الآلية، والبيولوجية، والمتقدمة بحيث أصبحت صالحة للوفاء بالمعايير البيئية أو معايير الجودة الأخرى.	Treated Water	مياه معالجة	2040235	الزراعة	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
FAO statistical development series 15, World Program for the Census of Agriculture 2020, Volume 1	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة سلسلة التنمية الإحصائية 15، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2020- المجلد الأول	Means land that is rented or leased by the holding from other persons, usually for a limited time period. Rental arrangements can take different forms. Land may be rented for an agreed sum of money and/or produce, for a share of the produce or in exchange for services. Land may also be granted rent-free.	هي مجموع مساحة الأرض التي يستأجرها الحائز من آخرين لمدة زمنية معينة وقد تؤجر تلك المساحة مقابل مبلغ من المال متفق عليه أو حصة من الإنتاج أو الاثنين معا، يمكن أيضا منح الأرض بدون ايجار.	Rented Area	المساحة المستأجرة	2040236	الزراعة	20
Food and Agricultural Organization+ PCBS, 2021	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة+ الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2021	A field operation conducted by visiting every bulding and household in Palestine to identify members housholds that are involved in crop or livestock production activities and use this information to identify all agricultural holdingslisting include all household and non household holdings	عملية ميدانية تتم من خلال زيارة كل المباني والوحدات السكنية في فلسطين لتحديد الاسر التي تشارك في أنشطة إنتاج المحاصيل أو الثروة الحيوانية واستخدام هذه المعلومات لتحديد جميع الحيازات الزراعية، وتشمل القائمة جميع الحيازات الاسرية وغير الاسرية.	Listing holding	حصر الحيازات	2040237	الزراعة	20
FAO statistical development series 15, World Program for the Census of Agriculture 2020, Volume 1	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة سلسلة التنمية الإحصائية 15، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2020- المجلد الأول	Is fertilizer prepared from organic material. Manures contribute to the fertility of the soil by adding organic matter and nutrients such as nitrogen that are trapped by bacteria in the soil. The manure (animal manure) has three main forms: - Solid/farmyard, liquid and slurry. Is a mixture of solid excreta of domestic animals with or without litter used for their bedding, possibly including a small amount of urine. - Liquid manure is urine from domestic animals, possibly including a small amount of excrement and/or water. - Slurry is manure in liquid form, a mixture of liquid and solid animal excreta, with or without dilution with water and/or small amount of litter.	هو سماد يعد من مواد عضوية، ويسهم السماد الطبيعي في خصوبة التربة عن طريق إضافة مادة عضوية ومواد مغذية مثل النيتروجين تحتجزها البكتيريا في التربة. للسماد الطبيعي (السماد الحيواني) ثلاثة اشكال اساسية: – سماد صلب: خليط من روث الحيوانات الأليفة مع أو بدون غطاء من التبن أو القش المستخدم لفرشه مع احتمال ان يوجد به كمية صغيرة من البول. – سماد سائل: بول الحيوانات الأليفة مع احتمال وجود كمية صغيرة من الروث و/ او المياه. – السماد المعجون: سماد على شكل سائل وخليط من فضلات الحيوانات الصلبة والسائلة مع او بدون تخفيف بالمياه و/ او كمية صغيرة من التبن او القش.	Manure	السماد الطبيعي	2040238	الزراعة	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
FAO statistical development series 15, World Program for the Census of Agriculture 2020, Volume 1	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة سلسلة التنمية الإحصائية 15، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2020- المجلد الأول	Crop rotation is the growing of alternating species or families of crops in a specific field in a planned pattern or sequence to break weed, pest and disease cycles and to maintain or improve soil fertility and organic matter content.	زراعة محاصيل مختلفة زراعة تبادلية في قطعة ارض واحدة بشكل يؤدي إلى قطع دورة حياة الأعشاب والحشرات والأمراض الضارة. للحفاظ على خصوبة التربة أو تحسينها والحفاظ على المادة العضوية الموجودة فيها.	Crop Rotation	الدورة الزراعية	2040239	الزراعة	20
FAO statistical development series 15, World Program for the Census of Agriculture 2020, Volume 1	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة سلسلة التنمية الإحصائية 15، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2020- المجلد الأول	Includes land temporarily cultivated with herbaceous forage crops for mowing or pasture. A period of less than five years is used to differentiate between temporary and permanent meadows and pastures.	تلك الأراضي التي تتم زراعتها بصورة مؤقتة بمحاصيل أعلاف عشبية خضراء من اجل الجز أو الرعي وتكون لفترة زمنية أقل من خمس سنوات.	Land under temporary meadows and pastures	الأراضي ذات المروج والمراعي المؤقتة	2040240	الزراعة	20
FAO statistical development series 15, World Programe for the Census of Agriculture 2020	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 15، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2020	Is the person from whom data are collected about the statistical unit. This item can be used for quality assessments and checks. The respondent should be someone sufficiently knowledgeable to answer the census questions accurately; usually this is the holder or hired manager. The name and the position of the respondent in the holding are usually asked	هو الشخص الذي يتمّ جمع البيانات منه عن الوحدة الاحصائية ويمكن استخدام هذا البند في عمليات تقييم الجودة والمراجعات. ويجب أن يكون المدلي بالبيانات شخصاً على درجة من المعرفة تمكنه من الإجابة على أسئلة الإحصاء بدقة، وفي العادة يكون هو الحائز أو المدير باجر. وعادة يتم السؤال عن اسم المدلي بالبيانات في الحيازة الزراعية.	Respondent for the agricultural holding	المدلي بالبيانات عن الحيازة الزراعية	2040241	الزراعة	20
FAO statistical development series 15, World Programe for the Census of Agriculture 2020	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 15، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2020	Covers the time spent by a member in jobs and work activities on the agricultural holding during the twelve-month reference period. The measurement of working time can be done based on the assessment of hours or days worked on the holding, or by using broad categories such as full-time/part-time, as feasible and relevant to national circumstances.	هو الوقت الذي يقضيه الفرد في الوظائف وأنشطة العمل على الحيازة الزراعية خلال فترة الإثني عشر شهرًا المرجعية. ويمكن قياس وقت العمل بناءً على تقييم ساعات أو أيام العمل في الحيازة، أو باستخدام فئات واسعة مثل الدوام الكامل/ الدوام الجزئي قدر الإمكان ومرتبط بالظروف المحلية.	Working time	وقت العمل	2040242	الزراعة	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
FAO statistical development series 15, World Programe for the Census of Agriculture 2020	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 15، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2020	Is a point in time used for livestock numbers and other inventory items	نقطة زمنية تستخدم بالنسبة لأعداد رؤوس الماشية وقائمة الموجودات الاخرى.	The census reference day	لحظة الإسناد الزمني	2040243	الزراعة	20

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
رمز الموضوع: 2510		مصطلحات السكان Population Terms				4.4 مصطلحات سكانية واجتماعية Population and Social Terms		
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	One person or a group of persons with or without a household relationship, who live in the same housing unit, share meals and make joint provision of food and other essentials of living.	فرد أو مجموعة أفراد تربطهم أو لا تربطهم صلة قرابة، ويقيمون في مسكن واحد، ويشتركون في المأكل أو في أي وجه متعلق بترتيبات المعيشة.	Household	الأسرة	2510100	السكان	25
PCBS,1997	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1997	It is the private household whose head holds the Palestinian nationality.	هي الأسرة الخاصة التي تكون فيها جنسية رب الأسرة فلسطيني.	Palestinian Household	الأسرة الفلسطينية	2510101	السكان	25
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	It refers to family consisting of at least one nuclear family with other non-relatives.	هي الأسرة المكونة من أسرة نووية أو أكثر مع وجود فرد أو أفراد يعيشون معها ولا تربطهم علاقة قرابة بهذه الأسرة.	Composite Family	الأسرة المركبة	2510102	السكان	25
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	A family of at least one nuclear family together with other relatives.	هي الأسرة المكونة من أسرة نووية أو أكثر مع وجود أفراد آخرين يعيشون معهم وتربطهم علاقة قرابة بتلك الأسرة.	Extended Family	الأسرة الممتدة	2510103	السكان	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	It is the household comprised of one individual.	وهي الأسرة التي تتكون من شخص واحد فقط.	A one–person–household	أسرة من فرد واحد	2510104	السكان	25
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	It is the living household comprised of a couple only; a couple and a son or a daughter (own not adopted son or daughter) or more; or a male head of a household with a son or a daughter or more; or a female head of a household with a son or a daughter or more. It is worthy to note that no other relatives or non – relatives live with this household.	وهي الأسر المعيشية التي تتكون كلية من نواة أسرية واحدة، وتتشكل من أسرة مؤلفة من زوجين فقط أو من زوجين مع ابن أو ابنة (بالدم فقط وليس بالتبني) أو أكثر أو أب (رب الأسرة) لديه ابن أو ابنة أو أكثر أو أم (رب الأسرة) لديها ابن أو ابنة أو أكثر، مع عدم وجود أي شخص من الأقرباء الآخرين أو من غير الأقارب.	Nuclear household	أسرة نووية	2510105	السكان	25
UN,Department of Economic and Social Affair, Population division, World Population Prospects, the 2010 Revision, Standard variants (Updated: 28 June 2011)	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، شعبة السكان، التوقعات السكانية في العالم، تنقيح عام 2010، المتغيرات القياسية (تحديث: 28 يونيو 2011)	A general tendency to misreport a preferred number as one's age or to round one's age to a number ending with the digits 0 or 5.	هو الميل من قبل المستجوبين أو الباحثين نحو تفضيل أعمار معينة دون غيرها، وأيضا تعرف كعمر (تفضيل أحاد معينة) وينتشر تفضيل الأعمار المنتهية بصفر أو خمسة.	Age Heaping	التراكم في الأعمار	2510106	السكان	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN,Department of Economic and Social Affair, Population Division, World Population Prospects, the 2010 Revision, Standard variants (Updated: 28 June 2011)	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، شعبة السكان، التوقعات السكانية في العالم، تنقيح عام 2010، المتغيرات القياسية (تحديث: 28 يونيو 2011)	The composition of a population as determined by the number or proportion of males and females in each age category. The age-structure of a population is the cumulative result of past trends in fertility, mortality, and migration rates. Information on age-sex composition is an essential prerequisite for the description and analysis of demographic data.	هو تركيب السكان حسب عدد أو نسبة الذكور والإناث ضمن كل فئة عمرية. ويعد التركيب العمري والنوعي للسكان النتيجة التراكمية للاتجاهات السابقة في معدلات الخصوبة والوفيات والهجرة. ويعتبر توفر المعلومات حول التركيب العمري والنوعي شرطا أساسيا مسبقا لوصف وتحليل العديد من أنواع البيانات الديمغرافية.	Age-Sex Structure	التركيب العمري والنوعي	2510107	السكان	25
UN,Department of Economic and Social Affair, Population Division, World Population Prospects, the 2010 Revision, Standard variants (Updated: 28 June 2011)	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، شعبة السكان، التوقعات السكانية في العالم، تنقيح عام 2010، المتغيرات القياسية (تحديث: 28 يونيو 2011)	The average additional number of years a person would live if current mortality trends were to continue. Life expectancy is commonly measured at the time of birth.	هو معدل السنوات الإضافية التي قد يعيشها الفرد إذا استمرت اتجاهات الوفيات الحالية على حالها. ويعرف هذا المصطلح أيضا بتوقع البقاء على قيد الحياة عند الولادة أو عند أعمار أخرى.	Life Expectancy	توقع البقاء على قيد الحياة	2510108	السكان	25
UN,Department of Economic and Social Affair, Population Division, World Population Prospects, the 2010 Revision, Standard variants (Updated: 28 June 2011)	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، شعبة السكان، التوقعات السكانية في العالم، تنقيح عام 2010، المتغيرات القياسية (تحديث: 28 يونيو 2011)	A statistical table that describes the risk of dying between birth and life's end by exact age intervals.	هو جدول إحصائي يصف احتمال الوفاة ما بين الولادة وانتهاء الحياة لفترات عمرية محددة.	Life Table	جدول الحياة	2510109	السكان	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
PCBS + UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	It refers to the political identity of the individual as Palestinian, Jordanian, Egyptian, Brazilian, French, etc.	الجنسية هي التبعية السياسية للفرد كما يدلى بها الفرد، وقد تكون فلسطيني، أردني، مصري، برازيلي، فرنسي، ... الخ.	Nationality of Origin	الجنسية (الجنسية الأصلية)	2510110	السكان	25
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009 + adopted by PCBS	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني 2009، + بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	The status of those 14 years old and over in terms of marriage traditions and laws in the country.	هي حالة الفرد الشخصية الحالية التي يكون عليها ذلك الفرد الذي يبلغ من العمر 14 سنة فاكثر وقت فترة الإسناد، والمتعلقة بقوانين وعادات الزواج المعمول بها في البلد.	Marital Status	الحالة الزواجية	2510111	السكان	25
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009 + adopted by PCBS	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني 2009، + بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	It applies if the person aged 14 years has not been married or. Legally engaged (according to customs and traditions applicable in the country).	وهو الفرد الذي يبلغ عمره 14 سنة فأكثر، ولم يتزوج زواجا فعليا وفقا للعرف السائد (أي لم يتم الدخول بعد) ولم يعقد قرانه ولم يكن قد تزوج في السابق.	Single (Never married)	أعزب (لم يتزوج أبدا)	2510112	السكان	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009 + adopted by PCBS	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني 2009، + بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	It applies if the person-aged 14 years has an official marriage document (issued by a competent court) but has not been actually married yet according to customs and traditions applicable in the country. The divorced, widowed, and married twice do not belong to this category.	هو الفرد الذي يبلغ عمره 14 سنة فأكثر، وقد تم تسجيل عقد زواج رسمي له من قبل المحكمة ولكنه لم يتزوج فعليا وفقا للعرف السائد (أي لم يتم الدخول بعد) وليس مطلقا أو أرملاً من زواج سابق، ولا يشمل الذكر المتزوج حالياً وعقد قرانه للمرة الثانية حيث يعتبر متزوجاً.	legally engaged	عقد قران لأول مرة	2510113	السكان	25
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009 + adopted by PCBS	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني 2009، + بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	It applies if the person aged 14 years is actually and officially married (according to customs and traditions applicable in the country) irrespective of his \ her past marital status as well as of whether the couple were together during the reference period or not. The person married to more than one wife is classified married.	هو الفرد الذي يبلغ عمره 14 سنة فأكثر والمتزوج زواجا فعليا وفقا للعرف السائد سواء كان الزوجان مقيمان معا وقت الإسناد الزمني أم لا. وبغض النظر عن حالته السابقة، ويعتبر الرجل المتزوج أكثر من زوجة ويوجد حاليا واحدة أو أكثر في عصمته متزوجاً.	Married	متزوج	2510114	السكان	25
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009 + adopted by PCBS	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني 2009، + بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	The person aged 14 years who previously married and legally divorced but was not married again.	هو الفرد الذي يبلغ عمره 14 سنة فاكثر وسبق له الزواج فعلا وانفصم (انحل) آخر زواج بالطلاق المسجل شرعا ولم يتزوج مرة أخرى.	Divorced	مطلق	2510115	السكان	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009 + adopted by PCBS	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني 2009، + بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	The married person aged 14 years whose marriage was split by the death of the spouse and was not married again.	هو الفرد الذي يبلغ 14 سنة فاكثر وسبق له الزواج فعلا، ولكن انفصم (انحل) آخر زواج له بوفاة الطرف الأخر، ولم يتزوج مرة أخرى.	Widowed	أرمل	2510116	السكان	25
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009 + adopted by PCBS	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني 2009، + بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	The individual 14 years old and over who was married, but his/her marriage was revoked for some reason without any legal or official registration, and he/she did not marry again.	هو الفرد الذي يبلغ عمره 14 سنة فاكثر وسبق له الزواج فعلا وانفصل آخر زواج له بسبب ما، وبدون أي إثبات مسجل رسميا وقانونيا، ولم يتزوج مرة أخرى.	Separated	منفصل	2510117	السكان	25
UNRWA (the United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees in the Near East) + adapted from the PCBS, 1997	وكالة الامم المتحدة لاغاثة وتشغيل اللاجئين الفلسطينيين في الشرق الادنى (الاونروا) + بتصرف من الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني، 1997	This status relates to the Palestinians who were forced to leave their land in Palestine which occupied by Israel in 1948. It applies to their male sons and grandchildren.	وهي خاصة بالفلسطينيين الذين هجروا من فلسطين التي احتلتها إسرائيل عام 1948 وتشمل الأبناء الذكور منهم وأحفادهم.	Refugee Status	حالة اللجوء	2510118	السكان	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UNRWA (the United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees in the Near East) + adapted from the PCBS, 1997	وكالة الامم المتحدة لاغاثة وتشغيل اللاجئين الفلسطينيين في الشرق الادنى (الاونروا) + بتصرف من الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني، 1997	It applies to unregistered refugees who do not hold refugee registration cards issued by UNRWA.	إذا كان الفرد لاجئاً إلا أنه غير مسجل في بطاقة التسجيل(المؤن) الصادرة عن وكالة الغوث لأي سبب كان.	Non-Registered Refugees	لاجئ غير مسجل	2510119	السكان	25
UNRWA (the United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees in the Near East) + adapted from the PCBS, 1997	وكالة الامم المتحدة لاغاثة وتشغيل اللاجئين الفلسطينيين في الشرق الادنى (الاونروا) + بتصرف من الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني، 1997	It applies to registered refugees holding refugee registration cards issued by UNRWA.	إذا كان الفرد لاجئاً وله اسم في بطاقة التسجيل (المؤن) الصادرة عن وكالة الغوث.	Registered Refugees	لاجئ مسجل	2510120	السكان	25
UNRWA (the United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees in the Near East) + adapted from the PCBS, 1997	وكالة الامم المتحدة لاغاثة وتشغيل اللاجئين الفلسطينيين في الشرق الادنى (الاونروا) + بتصرف من الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني، 1997	It applies to any Palestinian not categorized under any of the two aforementioned statuses.	هو كل فلسطيني ليس لاجئا مسجل أو لاجئا غير مسجل.	Non-Refugee	ليس لاجئاً	2510121	السكان	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN,Department of Economic and Social Affairs, Population Division, World Population Prospects, the 2010 Revision, Standard variants (Updated: 28 June 2011)	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، شعبة السكان، التوقعات السكانية في العالم، تنقيح عام 2010، المتغيرات القياسية (تحديث: 28 يونيو 2011)	The actual reproductive performance of an individual, a couple, a group, or a population (refers to actual number of children that would be born alive to the women during her childbearing).	هي الأداء التكاثري (التناسلي) الفعلي للفرد أو الزوجين أو المجموعة أو السكان، (العدد الفعلي الذي أنجبته المرأة من المواليد طوال فترة حياتها الإنجابية) أو المجتمع.	Fertility	الخصوبة	2510122	السكان	25
UN,Department of Economic and Social Affairs, Population Division, World Population Prospects, the 2010 Revision, Standard variants (Updated: 28 June 2011)	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، شعبة السكان، التوقعات السكانية في العالم، تنقيح عام 2010، المتغيرات القياسية (تحديث: 28 يونيو 2011)	The number of births during a time period, (usually a year) , occurring to women of a specified age group divided by the number of women in the population of the same age group expressed as person - years.	هم المواليد الذين تنجبهم النساء من فئة عمرية معينة ويعتبر معدل الخصوبة التفصيلية حسب العمر عدد هؤلاء المواليد لكل 1,000 امرأة في تلك الفئة.	Age- Specific Fertility	الخصوبة التفصيلية حسب العمر	2510123	السكان	25
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	It is the spiritual belief of the person.	هي العقيدة الروحية التي يؤمن بها الفرد أو ينتمي إليها.	Religion	الديانة	2510124	السكان	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	The person who usually lives with the household and is recognized as head of household by its other members. Often he/she is the main decision maker and is responsible for financial support and welfare of the household.	هو الشخص المقيم إقامة معتادة مع الأسرة، الذي عرف بأنه يحمل هذه الصفة من قبل باقي أفراد الأسرة، وعادة ما يكون هذا الشخص صاحب السلطة والمسؤول عن تدبير الشؤون الاقتصادية للأسرة وقد يشاركه الآخرون في ذلك.	Head of Household	رب الأسرة	2510125	السكان	25
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009 + adopted by PCBS	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني 2009، + بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	A population enumerated as the basis of usual residence, excluding temporary visitors, and all persons who have been temporarily absent for up to one year are considered usual residents.	السكان الذين تم حصرهم حسب مكان الإقامة المعتاد باستثناء الزوار المؤقتين، ويعتبر السكان المقيمين في الخارج لفترة تقل عن سنة على انهم مقيمين.	De jure Population	السكان المقيمون	2510126	السكان	25
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	The completed age in years of the person enumerated, which is the difference between the date of birth and the survey reference period.	هو الفترة الزمنية بين تاريخ الميلاد وتاريخ الإسناد معبرا عنه بالسنوات الكاملة.	Age in completed years	العمر بالسنوات الكاملة	2510127	السكان	25
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	The age of the individual in years at the time of his/her actual marriage.	هو عمر الفرد بالسنوات الكاملة في وقت إتمام الزواج الفعلي.	Age at Marriage	العمر عند الزواج	2510128	السكان	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009 + adopted by PCBS	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني 2009، + بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	Persons staying in the dwelling unit are considered members of the household if the dwelling unit is their usual or only place of residence.	هو الفرد الموجود في الوحدة السكنية ويعتبر على انه فرد في الأسرة أو عضو فيها إذا كانت هذه الوحدة السكنية هي مكان الإقامة المعتاد له أو مكان الإقامة الوحيد له.	Household Membership	الفرد في الأسرة	2510129	السكان	25
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	A group of individuals who experienced the same set of events at the same time.	هو مجموعة الأفراد المتعرضين لنفس الأحداث في نفس الوقت.	Cohort	الفوج	2510130	السكان	25
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	It is the duration the person’s stay in the current place of residence in which the person lived until the date of the Census, in completed years without any attention to the months or days.	وهي مدة إقامة الفرد المتواصلة في مكان إقامته المعتادة حاليا. وهو المكان الذي أقام فيه الفرد حتى تاريخ التعداد بالسنوات الكاملة مع إهمال الشهور والأيام.	Duration of Residence	مدة الإقامة في مكان الإقامة المعتادة الحالي	2510131	السكان	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009 + adopted by PCBS	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني 2009، + بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	The duration between the date of the actual marriage and the survey reference date, calculated in years.	هي الفترة ما بين تاريخ الزواج الفعلي وتاريخ الإسناد أو تاريخ انتهاء الزواج السابق، معبرا عنها بالسنوات الكاملة.	Marriage Duration	مدة الحياة الزواجية	2510132	السكان	25
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009 + adopted by PCBS	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني 2009، + بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	The mother's usual place of residence at the time of her child's birth.	هو مكان إقامة والدة الفرد المعتاد في وقت ولادة الفرد.	Mother's usual place of residence (place of birth)	مكان إقامة الأم وقت ولادة الفرد	2510133	السكان	25
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009 + adopted by PCBS	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني 2009، + بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	It is the name of the locality in which the person spends most of his time during the year (lived there six months and above), irrespective of whether it is the person’s same place of existence during the Census, or the place in which he works and performs related activities or the place in which his original household is based or not.	هو المكان الذي يقيم فيه الفرد معظم أيام السنة (ستة اشهر فاكثر) وذلك بغض النظر عما إذا كان هو المكان نفسه الذي تواجد فيه الفرد وقت العد أو المكان الذي يمارس فيه عمله ونشاطه أو المكان الذي تقيم فيه أسرته الأصلية .	Current Usual Place of Residence	مكان الإقامة المعتادة الحالي	2510135	السكان	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN,Department of Economic and Social Affair, Population Division, World Population Prospects, the 2010 Revision, Standard variants (Updated: 28 June 2011)	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، شعبة السكان، التوقعات السكانية في العالم، تنقيح عام 2010، المتغيرات القياسية (تحديث: 28 يونيو 2011)	It is the place (if existing) where the person stayed for a minimum of six months before he moved to the current usual place of residence.	هو المكان (إن وجد) الذي أقام فيه الفرد فعليا لفترة متصلة بلغت ستة اشهر فاكثر وذلك قبل الانتقال مباشرة للإقامة في مكان الإقامة الحالي.	Previous Usual Place of Residence	مكان الإقامة المعتادة السابق	2510136	السكان	25
UN,Department of Economic and Social Affair, Population Division, World Population Prospects, the 2010 Revision, Standard variants (Updated: 28 June 2011)	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، شعبة السكان، التوقعات السكانية في العالم، تنقيح عام 2010، المتغيرات القياسية (تحديث: 28 يونيو 2011)	It is the new births, the Crude Birth Rate refers to the number of these new births per 1,000 persons in a given year. (Not to be confused with growth rate).	هم المواليد الجدد من السكان، ويمثل معدل المواليد الخام عدد هؤلاء المواليد خلال سنة معينة لكل 1000 من السكان (لا يعبر عن معدل النمو).	Crude Birth	المواليد الخام	2510137	السكان	25
UN,Department of Economic and Social Affair, Population Division, World Population Prospects, the 2010 Revision, Standard variants (Updated: 28 June 2011)	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، شعبة السكان، التوقعات السكانية في العالم، تنقيح عام 2010، المتغيرات القياسية (تحديث: 28 يونيو 2011)	Infants born alive and are sill living regardless of age.	هو المولود حيا ولا يزال على قيد الحياة مهما كان عمره.	Living Children	المولود الباقي على قيد الحياة	2510138	السكان	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009 + adopted by PCBS	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني 2009، + بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	It is any live birth who shouted, cried or shown any signs of live upon delivery, irrespective of whether he died after that or not.	هو أي مولود ولد حياً وصرخ أو بكى عند الولادة أو ظهرت عليه أي علامة أخرى من علامات الحياة عند الولادة حتى وإن مات بعدها بلحظات.	Live Birth	المولود الحي	2510139	السكان	25
UN,Department of Economic and Social Affair, Population Division, World Population Prospects, the 2010 Revision, Standard variants (Updated: 28 June 2011)	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، شعبة السكان، التوقعات السكانية في العالم، تنقيح عام 2010، المتغيرات القياسية (تحديث: 28 يونيو 2011)	The movement of a person or a household from one locality to another or from one country to another, provided that he/she crosses the boundaries of that locality or country for the purpose of establishing a new residence for one year or more.	هي انتقال الشخص أو الأسرة كاملة من تجمع سكاني إلى آخر، أو من دولة إلى أخرى، أي بشرط أن يجتاز الفرد حدود هذا التجمع أو الدولة، وأقام أو ينوي الإقامة في مكان الوصول سنة أو اكثر حتى لو تخللها فترات زيارة بسيطة إلى مكان آخر.	Migration	الهجرة	2510140	السكان	25
UN,Department of Economic and Social Affair, Population Division, World Population Prospects, the 2010 Revision, Standard variants (Updated: 28 June 2011)	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، شعبة السكان، التوقعات السكانية في العالم، تنقيح عام 2010، المتغيرات القياسية (تحديث: 28 يونيو 2011)	Deaths as a component of population change.	هي حالات الوفاة التي تشكل أحد عناصر التغير السكاني.	Mortality	الوفيات	2510141	السكان	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN,Department of Economic and Social Affair, Population Division, World Population Prospects, the 2010 Revision, Standard variants (Updated: 28 June 2011)	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، شعبة السكان، التوقعات السكانية في العالم، تنقيح عام 2010، المتغيرات القياسية (تحديث: 28 يونيو 2011)	It is number deaths between women due to pregnancy and birth complications, the maternal mortality rate refers to the number of dead women due to these reasons per 100,000 live births.	هو عدد الوفيات بين النساء نتيجة لمضاعفات الحمل والولادة، ويعتبر معدل وفيات الأمومة عدد هذه الوفيات لكل 100,000 مولود حي.	Maternal Mortality	وفيات الأمومة	2510142	السكان	25
UN,Department of Economic and Social Affair, Population Division, World Population Prospects, the 2010 Revision, Standard variants (Updated: 28 June 2011)	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، شعبة السكان، التوقعات السكانية في العالم، تنقيح عام 2010، المتغيرات القياسية (تحديث: 28 يونيو 2011)	It is the deaths among population in a given period, Crude death rate refers to the number of these deaths per 1,000 persons in a given year.	هي الوفيات من السكان خلال فترة زمنية محددة، ويمثل معدل الوفيات الخام عدد هذه الوفيات من كل 1,000 من السكان خلال سنة معينة.	Crude death	الوفيات الخام	2510143	السكان	25
UN,Department of Economic and Social Affair, Population Division, World Population Prospects, the 2010 Revision, Standard variants (Updated: 28 June 2011)	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، شعبة السكان، التوقعات السكانية في العالم، تنقيح عام 2010، المتغيرات القياسية (تحديث: 28 يونيو 2011)	The probability of dying between birth and the fifth birthday.	هي احتمال وفاة الأطفال بين ولادتهم وقبل بلوغهم عمر الخمسة سنوات.	Under-5 Mortality	وفيات الذين أعمارهم تقل عن 5 سنوات	2510144	السكان	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN,Department of Economic and Social Affair, Population Division, World Population Prospects, the 2010 Revision, Standard variants (Updated: 28 June 2011)	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، شعبة السكان، التوقعات السكانية في العالم، تنقيح عام 2010، المتغيرات القياسية (تحديث: 28 يونيو 2011)	It Refers to infant deaths (infants who are less than a year old), the infant mortality rate refers to the number of infant deaths in a given year per 1,000 live births during the year.	مصطلح يشير إلى وفيات الرضع (الذين تقل أعمارهم عن سنة) ويعتبر معدل وفيات الرضع عدد هذه الوفيات لكل 1,000 من المواليد الأحياء خلال سنة معينة.	Infant Mortality	وفيات الرضع	2510145	السكان	25
UN,Department of Economic and Social Affair, Population Division, World Population Prospects, the 2010 Revision, Standard variants (Updated: 28 June 2011)	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، شعبة السكان، التوقعات السكانية في العالم، تنقيح عام 2010، المتغيرات القياسية (تحديث: 28 يونيو 2011)	It is the infant (under one year old) deaths, and the Post Neonatal Death Rate refers to these deaths per 1,000 live births in a given year.	هي الوفيات من المواليد الرضع في العمر (1−11) شهرا، ويعتبر معدل وفيات المواليد المتأخرة عدد هذه الوفيات في سنة معينة لكل 1,000 مولود حي خلال نفس السنة.	Post Neonatal Death	وفيات المواليد المتأخرة	2510146	السكان	25
UN,Department of Economic and Social Affair, Population Division, World Population Prospects, the 2010 Revision, Standard variants (Updated: 28 June 2011)	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، شعبة السكان، التوقعات السكانية في العالم، تنقيح عام 2010، المتغيرات القياسية (تحديث: 28 يونيو 2011)	It is the infant (one month old) deaths, the neonatal death rate refers to the number of these deaths per 1,000 live births in a given year.	هي الوفيات من الأطفال الرضع خلال الشهر الأول أو الأسابيع الأربعة الأولى من الولادة، ويحتسب معدل وفيات حديثي الولادة كعدد هذه الوفيات في سنة معينة لكل 1,000 مولود حي خلال نفس السنة.	Neonatal Death Rate	وفيات حديثي الولادة	2510147	السكان	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
Labour Terms			**رمز الموضوع: 2515**				**مصطلحات العمل**	
ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	Cash net wage paid to the wage employees.	هو الأجر النقدي الصافي المدفوع للمستخدمين بأجر.	Wage	الأجر النقدي	2515100	العمل	25
ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	Registered at employment office, Registered at labour Union , asked friends/ relatives, Application to employers Declared\ Read newspaper Others, all what mentioned above	التسجيل في مكاتب الاستخدام، التسجيل في نقابات العمال، مراجعة أصدقاء أو أقارب، مراجعة شخصية لاماكن العمل، قراءة الجريدة بهدف الحصول على فرصة عمل، أساليب أخرى، كل ما ذكر سابقا معا.	Methods of Seeking Work	أساليب البحث عن العمل	2515101	العمل	25
ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	A person ready to work if he/she is offered any job, and there is no reason preventing him/her from accepting such a job although he/she did nothing to obtain one.	هو الفرد الذي يبدي رغبة أو استعدادا للعمل إذا عرض عليه وليس هناك أي سبب يمنعه من قبول هذا العمل، ولكنه لم يفعل شيئا للحصول عليه.	Available for work	الاستعداد للعمل	2515102	العمل	25
ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	The population not economically active comprises all persons 15 years and over, who were neither employed nor unemployed accordingly to the definitions over. Because they don't have any desire to work or because of the availability of another source of income.	تشمل هذه الفئة من السكان جميع الأفراد الذين ينتمون لسن العمل (ضمن القوة البشرية) ولكنهم لا يعملون ولا يبحثون عن عمل ولا حتى مستعدين للعمل سواء بسبب عدم رغبتهم في العمل أو لاستغنائهم عن التكسب عن طريق العمل أو لأسباب أخرى.	Persons Outside Labour Force	الأفراد خارج القوى العاملة	2515103	العمل	25
ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	Number of days at work during the month, excluding week-ends, holidays, sick and other paid or unpaid leaves. One hour of work in a given day is considered as one work-day.	هي عدد الأيام التي عملها الشخص خلال الشهر، باستثناء أيام العطل، ونهاية الأسبوع، والمغادرات المرضية وغيرها المدفوعة وغير المدفوعة. وتعتبر ساعة عمل واحدة خلال اليوم كيوم عمل.	Monthly Work Days	أيام العمل الشهرية	2515104	العمل	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	Seeking work is defined as having taken specific steps in the reference week to find paid employment or self-employment. Job seekers are classified into: Available for work: A person ready to work if he\she is offered any job, and there is no reason preventing him\her from accepting such a job although he\she did nothing to get a job. Actively seeking work: A person who is willing to work and is actively seeking work through reading newspaper advertisement, asking friends, registration at the labour exchange offices, or asking employers.	هو الفرد الذي يبحث عن عمل، ويقسم الباحثون عن عمل إلى فئتين: مستعد للعمل: هو الفرد الذي يبدي رغبة أو استعداد للعمل إذا عرض عليه وليس هناك أي سبب يمنعه من قبول هذا العمل، ولكنه لم يفعل أي شيء للحصول عليه. باحث نشيط عن عمل: هو الفرد المستعد للعمل والذي قام بإجراء خطوات معينة في سبيل الحصول على فرصة عمل مثل قراءة الصحف، أو سؤال الأصدقاء أو التسجيل في مكاتب الاستخدام، أو مراجعة أصحاب العمل.	Job seeker	الباحث عن العمل	2515105	العمل	25
ILO Terminology - Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work,2008	مصطلحات منظمة العمل الدولية – إعلان بشأن المبادئ والحقوق الأساسية في العمل، 2008	Unemployed persons are those individuals aged 15 years and over who did not work at all during the reference period, who were not absent from a job, were available for work and actively seeking a job during the reference period by one of the following methods news paper, registered at employment office, ask friends or relatives or any other method.	تشمل هذه الفئة جميع الأفراد الذين ينتمون لسن العمل (15 سنة فأكثر) ولم يعملوا أبداً خلال فترة الإسناد في أي نوع من الأعمال، وكانوا خلال هذه الفترة مستعدين للعمل وقاموا بالبحث عنه خلال 4 أسابيع التي تسبق زيارة الباحث الميداني بإحدى الطرق مثل مطالعة الصحف، التسجيل في مكاتب الاستخدام، سؤال الأصدقاء والأقارب أو غير ذلك من الطرق.	Unemployed (According to ICLS-19th)	البطالة (حسب المؤتمر الدولي لخبراء احصاءات العمل)	2515106	العمل	25
ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	Individual who is 15 years and Above but not engaged to any type of work during the reference period and do not looking for work and so is not available to work and not attend t regular study in order to obtain a scientific qualification.	هو الفرد الذي ينتمي لسن العمل ولكنه غير مرتبط بأي نوع من العمل خلال فترة الإسناد ولا يبحث عن عمل وحتى غير مستعد للعمل وغير منتظم في دراسة منتظمة بهدف الحصول على مؤهل علمي.	Abstinent from work	الزاهد في العمل (ضمن الأفراد خارج القوى العاملة)	2515107	العمل	25
ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	Time spent by employed person in his/her occupation.	تعبر ساعات العمل عن الوقت الذي يصرفه العامل في مهنته.	Worked Hours	ساعات العمل	2515108	العمل	25
ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	Total number of hours in the permanent or temporarily job which worked by employed usually.	هي عدد ساعات العمل في الوظيفة الجزئية أو الوظيفة الكاملة والتي يمارسها الفرد عادة.	Normal hours work	ساعات العمل الاعتيادية	2515109	العمل	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	Total number of hours actually worked during the reference period as well as overtime and time spent at the place of work on activities such as preparation of the workplace. Leaves, meal breaks and time spent on travel from home to work and vice versa are excluded from work hours.	هي عدد ساعات العمل الفعلية التي يزاول فيها الفرد عمله ويستثنى من ذلك العمل الإضافي وأوقات الوجبات والاستراحات ويتم تسجيلها للعمل الرئيسي والثانوي كلا على حده.	Actually worked hours	ساعات العمل الفعلية	2515110	العمل	25
ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	A person who work in an establishment that is totally or partially belonging to him\ her and hires or supervises the work of one or more waged employees. This includes persons operating their projects or contracting companies provided they employ a minimum of one waged employee. Shareholders are not considered employers even if they are working in it.	وهو الفرد الذي يعمل في منشأة يملكها أو يملك جزءا منها (شريك) ويعمل تحت إشرافه أو لحسابه مستخدم واحد على الأقل بأجر. ويشمل ذلك أصحاب العمل الذين يديرون مشاريع أو مقاولات خارج المنشآت بشرط أن يعمل تحت إشرافهم أو لحسابهم مستخدم واحد على الأقل بأجر ولا يعتبر حملة الأسهم في الشركات المساهمة أصحاب عمل حتى ولو عملوا فيها.	Employer	صاحب عمل	2515111	العمل	25
ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	The individual who can not practice any kind of work because of chronic illness or disability or because of old age It is noteworthy here that there is no upper limit age who can work.	هو الفرد الذي لا يمكنه ممارسة أي نوع من العمل بسبب إصابته بمرض مزمن أو إعاقة معينة أو بسبب تقدمه في السن ويشار هنا إلى انه لا يوجد حد أعلى لسن الذين يستطيعون العمل.	Old, Illness	العاجز / كبير السن (ضمن الأفراد خارج القوى العاملة)	2515112	العمل	25
ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	Persons aged 15 years and over who were work at least one hour during the reference period, or who were not at work during the reference period, but held a job or owned business from which they were temporarily absent (because of illness, vacation, temporarily stoppage, or any other reason) he\ she was employer, self employed, wage employed, unpaid family member or other. The employed person is normally classified in one of two categories according to the number of weekly work hours, i.e. 1–14 work hours and 15 work hours and above. Also the absence due to sick leave, vacation, temporarily stoppage, or any other reason considered employed from 1-14 hours.	هو الفرد الذي عمره 15 سنة فأكثر والذي باشر عملاً معينا ولو لساعة واحدة خلال الفترة المرجعية سواء كان لحسابه أو لحساب الغير، باجر أو بدون اجر أو في مصلحة العائلة أو كان غائب عن عمله بشكل مؤقت (بسبب المرض، عطلة، توقف مؤقت أو أي سبب آخر)، ويصنف العاملون حسب عدد ساعات العمل الأسبوعية إلى عاملين (1–14) ساعة، عاملين 15 ساعة فأكثر وكذلك الأفراد الغائبون عن أعمالهم بسبب المرض، أو إجازة مدفوعة الأجر، أو إغلاق أو إضراب أو توقيف مؤقت وما شابه ذلك، يعتبر عاملين من 1–14 ساعة.	Employed	العامل	2515113	العمل	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
ILO Terminology - Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work,2008	مصطلحات منظمة العمل الدولية – إعلان بشأن المبادئ والحقوق الأساسية في العمل، 2008	Persons in employment comprise all persons above a specified age who during a specified brief period, either one week or one day, were in the following categories: paid employment; self employment as well as unpaid family members.	تشمل هذه الفئة كل من ينطبق عليه مفهوم العمالة، أي جميع الأفراد الذين ينتمون لسن العمل (القوة البشرية) ويعملون، ويضم ذلك أصحاب العمل، المستخدمين بأجر، العاملين لحسابهم أو في مصالحهم الخاصة، بالإضافة لأعضاء الأسرة غير مدفوعي الأجر.	Employment	العمالة	2515114	العمل	25
ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000	منظمة العمل الدولية ،التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	Underemployment exists when a person's employment is inadequate in relation to alternative employment, account being taken of his\her occupational skills. The underemployed persons are classified into two groups:1. Visible Underemployment:which refers to insufficient volume of employment :Persons worked less than 35 hours during the reference week or worked less than the normal hours of work in their occupation were considered as visibly underemployed.2. Invisible Underemployment: refers to a misapplication of labour resources or fundamental imbalance as between labour and other factors of production, such as insufficient income.	تضم هذه المجموعة جميع الأفراد الذين ينطبق عليهم مفهوم العمالة ويعملون بصورة غير اعتيادية، سواء كانوا يعملون عدد ساعات أقل من المعتاد لسبب من الأسباب والذين يرغبون في ذات الوقت بزيادة عدد ساعات عملهم إلى العدد الطبيعي (35 ساعة فأكثر أسبوعيا)، ويحاولون زيادة هذا العدد بإحدى الطرق، كالبحث عن عمل إضافي أو يحاولون تأسيس عمل خاص أو مصلحة خاصة وهذا النوع بالعمالة المحدودة الظاهرة. ويندرج كذلك ضمن العمالة المحدودة أولئك الذين يرغبون بتغيير عملهم لأسباب اقتصادية مثل عدم كفاية الراتب أو بسبب ظروف العمل السيئة وهذا النوع سمي بالعمالة المحدودة غير الظاهرة.	Underemployment	العمالة المحدودة	2515115	العمل	25
ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	All jobs in informal sector plus all jobs of informal nature in other sectors of the economy.	جميع الوظائف في القطاع غير المنظم، وتتضمن أيضاً كل وظيفة ذات طابع غير منظم في القطاعات الأخرى من الاقتصاد.	Informal Employment	العمالة غير المنظمة	2515116	العمل	25
ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	All activities performed by persons in order to gain profit or wage either monthly wage, weekly, daily, on piece for profit or family gain, in cash or in kind. One hour or more of such activity constitutes work. Work also includes unpaid activity on a family farm or business.	هو الجهد المبذول في جميع الأنشطة التي يمارسها الأفراد بهدف الربح أو الحصول على أجرة معينة سواء كانت على شكل راتب شهري أو أجرة أسبوعية أو بالمياومة أو على القطعة أو نسبة من الأرباح أو سمسرة أو غير ذلك من الطرائق. كذلك فإن العمل بدون أجر أو عائد في مصلحة أو مشروع أو مزرعة للعائلة يدخل ضمن مفهوم العمل.	Work	العمل	2515117	العمل	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	The job at which the person usually works half time of work and more in his\her main job or the most frequently in the recent months. If a person usually works the same time at two jobs, the "main" job is the job at which the person has been employed the longest period.	هو العمل الذي يمارسه الفرد عادة، أي العمل الذي يمارس الفرد فيه نصف وقته فأكثر، أو الأكثر تكرارا في الأشهر الأخيرة. أما إذا كان العامل يعمل في عملين نصف وقته بالضبط، في هذه الحالة يعتبر العمل الأقدم هو العمل الرئيسي.	Main Job	العمل الرئيسي	2515118	العمل	25
ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	All those who were absent from their usual work during the reference week, due to illness, holiday, strike, curfew, lock-out, temporary work stoppage, or due to some other reasons.	يشمل ذلك جميع الأفراد العاملين والذين لم يزاولوا أعمالهم خلال فترة الإسناد بسبب المرض أو الإجازة، الإضراب، منع التجول، الإغلاق أو المتوقفين بصورة مؤقتة أو غير ذلك من الأسباب.	Absent from Usual Work	الغائبون عن أعمالهم الاعتيادية	2515119	العمل	25
ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000+ Adopted by PCBS 2008	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000+ الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2008	Comprise the following: Household Enterprises Produced at Least One Product for Market (HUEM) : For the present survey, informal sector in Palestine was defined as all HUEMs without registration in the tax registration. Establishment: An enterprise or part of an enterprise in which one group of goods and services is produced (with the possibility of having secondary activities), either in side or out side building. Household Project (Non-establishement enterprise): An enterprise owned by a resident of Palestinian Territory and do not qualify as an 'establishment' is defined as a 'household project'.	يشمل المشاريع التالية: المشاريع الأسرية غير التضامنية: يتألف من جميع المشاريع الأسرية الفردية والتي تنتج منتج واحد على الأقل للسوق وغير مسجلة في الضريبة ولا يوجد لديها سجل محاسبي. المشاريع الأسرية (ليس منشأة أو مؤسسة): هو مشروع مملوك من أحد أفراد الأسرة مقيم في الأراضي الفلسطينية ولا يحمل أي صفة من صفات المنشأة أو المؤسسة. العاملون المستخدمون بأجر في منشأة/ مشروع غير مسجل في الضريبة.	Informal Sector	القطاع غير المنظم	2515120	العمل	25
ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	All persons aged 15 years and over.	هم جميع الأفراد الذين أتموا 15 سنة فأكثر.	Population of Working Age15 years and over (man power)	القوة البشرية	2515121	العمل	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	It refers to all persons who did not work at all during the reference period,)not engaged in a certain work) although they are able to work, were available for work and actively seeking work during the reference period. The unemployed persons are normally divided into two categories: Unemployed ever worked and unemployed never worked.	هو الفرد الذي لم يعمل مطلقا خلال فترة الإسناد، ولم يكن مرتبطا بعمل معين وهو قادر على العمل ويرغب في الحصول على عمل وقد قام بالبحث عن فرصة عمل في هذه الفترة، كذلك فان الفرد المتوقف عن العمل، يعتبر غائبا عن العمل حتى ولو كان يتوقع العودة أو كان مستعدا للعودة في حال استدعائه للعمل. ويقسم المتعطلون عن العمل إلى مجموعتين: المتعطلين الذين سبق لهم العمل، والمتعطلين الذين لم يسبق لهم العمل.	Unemployed	المتعطل عن العمل	2515122	العمل	25
ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	The individual who are not worked and not regulated in a regular study and worked at home in order to serve the household and does not include the paid housekeeping service for others, as this type of service is within the work definition.	هو الفرد غير مشتغل وغير منتظم في دراسة معينة ويقوم بأعمال المنزل بهدف خدمة الأسرة ولا يشمل ذلك خدمة بيوت الغير مقابل اجر نقدي، أو عيني، إذ أن هذا النوع من الخدمة يعتبر ضمن العمل.	Housekeeping	المتفرغ لأعمال المنزل (ضمن الأفراد خارج القوى العاملة)	2515123	العمل	25
ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	Household Project (Non-establishement enterprise): An enterprise owned by a resident of Palestinian Territory and do not qualify as an ‘establishment’ is defined as a ‘household project’.	هو مشروع مملوك من أحد أفراد الأسرة مقيم في الدولة ولا يحمل أي صفة من صفات المنشأة أو المؤسسة.	Household Project (Non-establishment enterprise)	المشاريع الأسرية (ليس منشأة أو مؤسسة)	2515124	العمل	25
ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	For the present survey, informal sector in Palestine was defined as all HUEMs without registration in the tax registration.	يتألف من جميع المشاريع الأسرية الفردية والتي تنتج منتج واحد على الأقل للسوق وغير مسجلة في الضريبة.	Un cooperated Household projects	المشاريع الأسرية غير التضامنية	2515125	العمل	25
ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	Occupation refers to the kind of work done during the reference period by the employed person, or the kind of work done previously if unemployed, irrespective of the Economic Activity or the employment status of the person. Occupations are grouped together mainly on the basis of the similarity of skills required to fulfill the tasks and duties of the job.	هي الحرفة أو نوع العمل الذي يباشره الفرد إذا كان عاملا، أو الذي باشره سابقا إذا كان عاطلا عن العمل، بغض النظر عن طبيعة عمل المنشأة التي يعمل بها وبغض النظر عن مجال الدراسة أو التدريب الذي تلقاه الفرد.	Occupation	المهنة	2515126	العمل	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	The job or type of work performed by the employed person or used to be performed by the unemployed ever worked. The occupation refers to the activity in which the employed works more than half of work hours or the most frequent job during the last three months before reference data.	هي الحرفة أو نوع العمل الذي يباشره الفرد إذا كان مشتغلا أو الذي باشره سابقا إذا كان متعطلاً سبق له العمل، والمقصود بالمهنة الرئيسية هي المهنة التي يقضي فيها المشتغل أكثر من نصف وقت العمل أو الأكثر تكرارا خلال الأشهر الثلاثة السابقة للفترة المرجعية.	Main Occupation	المهنة الرئيسية	2515127	العمل	25
ILO Terminology - Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work,2008	مصطلحات منظمة العمل الدولية – إعلان بشأن المبادئ والحقوق الأساسية في العمل، 2008	All persons aged 15 years and over who are either employed or unemployed.	هم جميع الأفراد الذين ينتمون لسن العمل (15 سنة فاكثر) وينطبق عليهم مفهوم العمالة أو البطالة.	Economically active population (Labour Force)	النشيطون اقتصاديا (القوى العاملة)	2515129	العمل	25
ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	The individual who does not practice any kind of work because of availability of a revenue or receiving a pension.	هو الفرد الذي لا يريد ممارسة أي نوع من العمل بسبب وجود ايراد أو حصوله على معاش تقاعد.	Retired	وجود ايراد/ التقاعد (ضمن الأفراد خارج القوى العاملة)	2515130	العمل	25
ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	A job in which a person works less than 35 hours during the usual week unless the number of usual work hours is less than 35. In addition, a job is a part time job if the hours worked by a person were less than usual work hours in such job.	هي تلك الوظيفة التي يباشر الفرد فيها العمل أقل من 35 ساعة خلال أسبوع اعتيادي، إلا إذا كان عدد ساعات العمل الاعتيادية أقل من ذلك، وفي هذه الحالة تكون الوظيفة جزئية إذا كان عدد ساعات عمل الفرد أقل من عدد الساعات الذي يباشر العاملون فيها العمل في هذه المهنة عادة.	Part Time Job	وظيفة جزئية (غير متفرغ)	2515131	العمل	25
ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	Any job that is usually performed for 35 hours or more per normal week. In some occupations, usual weekly schedules of less than 35 hours per week are considered to be full-time. For these cases, the option “normal hours are full time” is provided.	هي تلك الوظيفة التي يباشر الفرد فيها العمل 35 ساعة فأكثر خلال أسبوع اعتيادي، إلا أن بعض المهن يكون عدد ساعات العمل فيها أقل من 35 ساعة، في هذه الحالة يعتبر عدد ساعات المهنة الاعتيادية هو المعيار لكون الوظيفة كاملة.	Full time Job	وظيفة كاملة (متفرغ)	2515132	العمل	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	A person who works for a public or private employer or under it's supervision and receives remuneration in wage, salary, commission, tips, piece rates or in kind …etc. This item includes persons employed in governmental, non – governmental and private institutions along with those employed in a household enterprise in return for a specific remuneration.	هو الفرد الذي يعمل لحساب فرد آخر أو لحساب منشأة أو جهة معينة وتحت إشرافها ويحصل مقابل عمله على أجر محدد سواء كان بأجر على شكل راتب شهري أو أجرة أسبوعية أو بالمياومة أو على القطعة أو أي طريقة دفع أخرى. ويندرج تحت ذلك العاملون بالوزارات والهيئات الحكومية والعاملون بالشركات بالإضافة إلى الذين يعملون بأجر في مصلحة خاصة بالعائلة أو لدى الغير.	Paid-employed (wage employee)	يعمل بأجر	2515133	العمل	25
ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	A person who work in an establishment that is totally or partially belonging to him/her (partner) and do not hires any wage employees. This includes self employed who worked to own selves outside establishments.	وهو الفرد الذي يعمل في منشأة يملكها أو يملك جزءا منها (شريك) وليس بالمنشأة أي مستخدم يعمل بأجر ويشمل الأشخاص الذين يعملون لحسابهم خارج المنشآت.	Self-employed	يعمل لحسابه	2515134	العمل	25
Report II. Statistics of work, employment and labour underutilization: Report for discussion at the 19th International Conference of Labour Statisticians (Geneva, 2-11 October 2013)	تقرير II. إحصاءات العمل والعمالة ونقص استخدام العمالة: تقرير مناقشة في المؤتمر الدولي ال19 لخبراء إحصاءات العمل (جنيف، 11–02 أكتوبر 2013)	The person who performed any activity to produce goods or provide services for own final consumption or for his family consumption, including producing or processing for storage agricultural, fishing, hunting and gathering products, and manufacturing household goods (clothing, food, and furniture) .	هو الشخص الذي قام بأي نشاط غير مدفوع الأجر لانتاج السلع أو تقديم الخدمات لاستهلاكه الذاتي أو لاستهلاك أسرته، وتتضمن انتاج المحاصيل الزراعية أو الإنتاج الحيواني، كما تتضمن خياطة ملابس، صناعة أطعمة، صناعة أثاث، الصيد وصيد الاسماك.	Own-use production work	الانتاج للاستهلاك الذاتي	2515135	العمل	25
ILO school-to-work transition survey: A methodological guide International Labour Office. Geneva: ILO, 2009.	منظمة العمل الدولية، مسح الانتقال من المدرسة للعمل: دليل منهجي مكتب منظمة العمل الدولية، جنيف 2009	It is the passage of a young person aged (15 - 29 years) from the end of schooling (or entry to first economic activity) to the first stable or satisfactory job (contract and duration of the contract) the stages of transition are classified as follows : Transition not yet started:A young person who is currently inactive and not in education, with no intention of looking for work. In transition: A young person who is currently unemployed or employed in a temporary and non-satisfactory job. Transited: A young person who is currently employed in a stable or a satisfactory job	هي المرحلة الانتقالية للشباب (15–29) سنة من اخر مرحلة تعليمية الى أول وظيفة مرضية ومستقرة من حيث (عقد العمل ومدة العقد). وتصنف مراحل التحول كتالي: لم تبدأ فترة الانتقال: تشمل الشباب الغير نشيطين حاليا وليسو في التعليم مع عدم وجود رغبة لديهم للعمل. تمر بالمرحلة الانتقالية: تشمل الشباب الذين لا يعملون حاليا، أو يعملوا في وظائف مؤقتة وغير مرضية. اكملوا الانتقال: تشمل الشباب العاملين حاليا في وظائف ثابتة أو مستقرة.	Transition from education to work	الانتقال من التعليم الى سوق العمل	2515136	العمل	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
Report II. Statistics of work, employment and labour underutilization: Report for discussion at the 19th International Conference of Labour Statisticians (Geneva, 2-11 October 2013)	تقرير II. إحصاءات العمل والعمالة ونقص استخدام العمالة: تقرير مناقشة في المؤتمر الدولي ال19 لخبراء إحصاءات العمل (جنيف، 2-11 أكتوبر 2013)	All persons who were employed during a short reference period and the total actual hours worked in all jobs were less than 35 hours and they wanted to work additional hours, who were available to work additional hours if they given an opportunity for additional work.	جميع الأشخاص العاملون خلال فترة الإسناد الزمني وبلغ مجموع ساعات عملهم الفعلية في جميع الأعمال أقل من 35 ساعة ويرغبون في زيادة عدد ساعات عملهم، وفي نفس الوقت متاحون ومستعدون للعمل بساعات إضافية عند أي فرصة تتاح لهم.	Time related underemployment	العمالة الناقصة المتصلة بالوقت	2515137	العمل	25
Report II. Statistics of work, employment and labour underutilization: Report for discussion at the 19th International Conference of Labour Statisticians (Geneva, 2-11 October 2013)	تقرير II. إحصاءات العمل والعمالة ونقص استخدام العمالة: تقرير مناقشة في المؤتمر الدولي ال19 لخبراء إحصاءات العمل (جنيف، 2-11 أكتوبر 2013)	The person in volunteer work are who performed any unpaid activity, non compulsory activity to produce goods or provide services for others, it includes work done through, or for, self help, mutual aid or community based groups of which volunteer is a member, which transportation allowance or meals or gifts that offered to volunteer are not considered as wage, and unpaid work required as part of education or training programmers are excluded from volunteer work	الشخص في العمل التطوعي هو الشخص الذي قام بأي نشاط بشكل إرادي بلا مقابل أو أجر مادي من أجل تحقيق مصالح مشتركة أو مساعدة لتنمية مستوى معيشة الآخرين من جيرانهم أو المجتمعات البشرية بصفة مطلقة، حيث لا يتم اعتبار بدل المواصلات او وجبات الطعام او الهدايا التى يتم تقديمها الى المتطوع أجرا. والعمل غير مدفوع الأجر المطلوب كجزء من التعليم أو برامج التدريب مستثناة من العمل التطوعي.	Volunteer work	العمل التطوعي	2515138	العمل	25
ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	The time period from the beginning of the searching work until the beginning of the reference period of the data collection	تعرف فترة التعطل على أنها الفترة الزمنية الممتدة من بداية بحث الفرد عن العمل حتى بداية فترة الإسناد الزمني التي تم جمع البيانات عنها.	Unemployment Duration	فترة التعطل	2515139	العمل	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
Report II. Statistics of work, employment and labour underutilization: Report for discussion at the 19th International Conference of Labour Statisticians (Geneva, 2-11 October 2013)	تقرير II. إحصاءات العمل والعمالة ونقص استخدام العمالة: تقرير مناقشة في المؤتمر الدولي ال19 لخبراء إحصاءات العمل (جنيف، 2-11 أكتوبر 2013)	The person who performed any unpaid work to produce goods and services for others, in order to acquire experience or skills in the workplace in order to be able to find jobs,transportation or allowance or meals or gifts that offered to trainee are not considered as wage	هو الشخص الذي قام بأي عمل غير مدفوع الأجر لانتاج السلع أو تقديم الخدمات للآخرين من اجل اكتساب الخبرات أو المهارات في مكان العمل لتمكنه من ايجاد فرصة عمل)حيث لا يتم اعتبار بدل مواصلات او وجبات الطعام او الهدايا التى يتم تقديمها الى المتدرب أجرا(.	Unpaid trainee	متدرب غير مدفوع الاجر	2515140	العمل	25
Report II. Statistics of work, employment and labour underutilization: Report for discussion at the 19th International Conference of Labour Statisticians (Geneva, 2-11 October 2013)	تقرير II. إحصاءات العمل والعمالة ونقص استخدام العمالة: تقرير مناقشة في المؤتمر الدولي ال19 لخبراء إحصاءات العمل (جنيف، 2-11 أكتوبر 2013)	A service provided by individual mainly for own final use and for his/her family, including purchasing goods and household accounting, prepare meals, cleaning and arranging the house and garden, waste disposal, baby care and teaching and taking them to public places, and caring for elderly, maintenance and improvement of small home repairs, and acts of simple decoration, vehicle maintenance and small repairs.	هي الخدمة التي يقدمها الفرد بشكل اساسي له ولاسرته، وتتضمن شراء احتياجات البيت ودفع الفواتير، تحضير وجبات الطعام، تنظيف وترتيب البيت والحديقة والتخلص من نفايات المنزل، رعاية الاطفال وتدريسهم واصطحابهم الى الاماكن العامة، والعناية بكبار السن، صيانة وتحسين والإصلاحات الصغيرة بالمنزل، واعمال الديكور البسيطة، صيانة المركبات والإصلاحات الصغيرة.	Own- Use Providers of Service for Family	عمل خدماتي غير مدفوع الأجر لدى الاسرة	2515141	العمل	25
ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	The Person who was working in a particular job and temporary stopped working for some reason, and waiting for his return or recalled to same work again.	هو الفرد الذي كان يعمل في عمل معين وتوقف مؤقتاً عن العمل لسبب ما، وينتظر عودته أو استدعاءه لنفس العمل مرة أخرى.	Stopped of work	المتوقف المؤقت عن العمل	2515142	العمل	25
ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	A person who works without pay in an economic enterprise operated by a related person living in the same household and has no share in profits.	هو الفرد الذي يعمل لحساب العائلة، أي في مشروع أو مصلحة أو مزرعة للعائلة ولا يتقاضى نظير ذلك أي أجرة وليس له نصيب في الأرباح.	Unpaid family member	عضو أسرة غير مدفوع الأجر	2515143	العمل	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
Report II. Statistics of work, employment and labour underutilization: Report for discussion at the 19th International Conference of Labour Statisticians (Geneva, 2-11 October 2013)	تقرير II. إحصاءات العمل والعمالة ونقص استخدام العمالة: تقرير مناقشة في المؤتمر الدولي ال19 لخبراء إحصاءات العمل (جنيف، 2-11 أكتوبر 2013)	Refers to mismatches between labour supply and demand which include: Unemployment rate Time- related underemployment Potential labour force	يشير هذا المفهوم إلى عدم التوافق بين العرض والطلب في سوق العمل ويتضمن: البطالة، العمالة الناقصة المتصلة بالوقت، القوى العاملة المحتملة	Labour underutilization	نقص استخدام العمالة	2515144	العمل	25
Report II. Statistics of work, employment and labour underutilization: Report for discussion at the 19th International Conference of Labour Statisticians (Geneva, 2-11 October 2013)	تقرير II. إحصاءات العمل والعمالة ونقص استخدام العمالة: تقرير مناقشة في المؤتمر الدولي ال19 لخبراء إحصاءات العمل (جنيف، 2-11 أكتوبر 2013)	All persons aged 15 years and above who during the reference period were neither in employment nor in unemployment were considered as either: 1.Unavailable jobseekers: All persons aged 15 years and above who during the reference period carried out activities to seek employment were not currently available but would become available within a subsequent period. 2.Available potential jobseekers: All persons aged 15 years and above who during the reference period were currently available but did not carry out activities to seek employment. 3.Willing potential jobseekers: All persons aged 15 years and above who during the reference period did not carry out activities to seek employment and were not currently available but want employment.	هم الأفراد الذين ينتمون لسن العمل 15 سنة فأكثر وخلال فترة الاسناد الزمني لم يكونوا ضمن العاملين أو العاطلين عن العمل وهم يعتبروا إما: 1. باحثون عن العمل غير متاحين: هم الأفراد الذين ينتمون لسن العمل 15 سنة فأكثر والذين خلال فترة الإسناد الزمني بحثوا عن العمل بأحد وسائل البحث عن عمل ولكنهم لم يكونوا متاحين ومستعدين للبدء بالعمل ولكن سيصبحون متاحين خلال الفترة القصيرة القادمة. 2. متاحون ولم يبحثوا عن عمل: هم الأفراد الذين ينتمون لسن العمل 15 سنة فأكثر والذين خلال فترة الإسناد الزمني كانوا متاحين ومستعدين للعمل ولكن لم يقوموا بالبحث عن عمل خلال الفترة المرجعية بأحد وسائل البحث عن عمل. 3. غير متاحين ولم يبحثوا عن عمل ولديهم رغبة في العمل: هم الأفراد الذين ينتمون لسن العمل 15 سنة فأكثر والذين خلال فترة الإسناد الزمني كانوا غير متاحين وغير مستعدين للعمل و لم يبحثوا عن عمل خلال الفترة المرجعية بأحد وسائل البحث عن عمل ولكن لديهم رغبة بالعمل.	Potential labour force	القوى العاملة المحتملة	2515145	العمل	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
Report II. Statistics of work, employment and labour underutilization: Report for discussion at the 19th International Conference of Labour Statisticians (Geneva, 2-11 October 2013)	تقرير II. إحصاءات العمل والعمالة ونقص استخدام العمالة: تقرير مناقشة في المؤتمر الدولي ال19 لخبراء إحصاءات العمل (جنيف، 2-11 أكتوبر 2013)	All persons aged 15 years and above who during the reference period were currently available but did not carry out activities to seek employment in the last four weeks because they sought for employment in the last six months and were discouraged to finding a job .	هم الأفراد الذين ينتمون لسن العمل 15 سنة فأكثر وخلال فترة الاسناد الزمني كانوا متاحين ومستعدين للبدء بالعمل ولم يبحثوا عن عمل خلال الأربعة أسابيع الماضية لأنهم سبق وبحثوا عن عمل خلال الستة أشهر الماضية ويئسوا من البحث لعدم إيجاد فرصة عمل.	Discouraged jobseekers	اليائسون من البحث عن عمل	2515146	العمل	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
Information and Communication Technology Terms			**رمز الموضوع: 2520**				**مصطلحات تكنولوجيا المعلومات والاتصالات**	
ITU, Manual for Measuring ICT Access and Use by Households and Individuals, 2009 Edition	الاتحاد الدولي للاتصالات، دليل قياس نفاذ الاسر والافراد الى تكنولوجيا المعلومات والاتصالات واستعمالها، طبعة 2009	A form of Internet access via a telephone line. The client uses a modem connected to a computer and a telephone line to dial into an Internet service provider's (ISP) node to establish a modem-to-modem link, which is then routed to the Internet.	وسيلة اتصال بالإنترنت عن طريق مغير الترددات (مودوم) وخط هاتفي، والذي يتطلب أن يقوم مغير الترددات بطلب رقم هاتف عند الحاجة إلى النفاذ للإنترنت.	Dial-up Internet Access	الاتصال الهاتفي بالإنترنت	2520100	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	25
ITU, Manual for Measuring ICT Access and Use by Households and Individuals, 2009 Edition	الاتحاد الدولي للاتصالات، دليل قياس نفاذ الاسر والافراد الى تكنولوجيا المعلومات والاتصالات واستعمالها، طبعة 2009	For the purposes of this survey, defined as the basic uses of the Internet (during the last twelve months), such as access to certain sites, reading newsletters, and downloading files or programs from the Web.	عرف استخدام الإنترنت بأنه القيام بالاستخدامات الأساسية مثل: الدخول إلى المواقع، قراءة الصحف، تنزيل الملفات أو البرامج من الشبكة. وقد حددت فترة الاستخدام (خلال 12 شهر الماضية من تاريخ الإسناد في المسح).	Internet Use	استخدام الإنترنت	2520101	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	25
ITU, Manual for Measuring ICT Access and Use by Households and Individuals, 2009 Edition	الاتحاد الدولي للاتصالات، دليل قياس نفاذ الاسر والافراد الى تكنولوجيا المعلومات والاتصالات واستعمالها، طبعة 2009	For the purposes of this survey, defined as the basic use of the computer (during the last twelve months), such as opening the computer and files, creating, copying, pasting, and saving files.	عرف استخدام الحاسوب بأنه القيام بالاستخدامات الأساسية مثل: تشغيل الجهاز والدخول إلى ملفات معينة، ونقل وحفظ الملفات وإنشائها، وقد حددت فترة الاستخدام (خلال 12 شهر الماضية من تاريخ الإسناد في المسح).	Computer Use	استخدام الحاسوب	2520102	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	25
UNCTAD, Manual for the Production of Statistics on the Information Economy, United Nations, revised edition, 2009	الأونكتاد، دليل لانتاج احصاءات حول اقتصاد المعلومات، نسخة منقحة، 2009	It is the unique name by which a network-attached device. It is used to identify a particular host in various forms of electronic communication such as the World Wide Web, e-mail.	الاسم الذي تختاره المنشأة لتقوم بعمل استضافة عليه، وذلك بدلا من الإشارة إلى موقع المنشأة الإلكتروني بمجموعة من الأرقام، يشار إليها باسم مباشر ومثال ذلك (pcbs.gov.ps).	Domain Name	اسم النطاق	2520103	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UNCTAD Manual for the Production of Statistics on the Digital Economy, 2020	دليل الأونكتاد لإنتاج إحصاءات حول الاقتصاد الرقمي، 2020	An extranet is a closed network that uses Internet protocols to securely share a business' information with suppliers, vendors, customers or other businesses partners. It can take the form of a secure extension of an Intranet that allows external users to access some parts of the business' intranet. It can also be a private part of the business' website, where business partners can navigate after being authenticated in a login page.	عبارة عن شبكة مغلقة تستخدم بروتوكولات الإنترنت لمشاركة معلومات الشركة بشكل آمن مع الموردين أو البائعين أو العملاء أو شركاء الأعمال الآخرين. يمكن أن يأخذ شكل امتداد آمن لشبكة إنترانت تسمح للمستخدمين الخارجيين بالوصول إلى بعض أجزاء شبكة الإنترانت الخاصة بالعمل. يمكن أن يكون أيضًا جزءًا خاصًا من موقع الويب الخاص بالنشاط التجاري، حيث يمكن لشركاء الأعمال التنقل بعد المصادقة في صفحة تسجيل الدخول.	Extranet	الاكسترانت	2520104	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	25
UNCTAD Manual for the Production of Statistics on the Digital Economy, 2020	دليل الأونكتاد لإنتاج إحصاءات حول الاقتصاد الرقمي، 2020	An intranet refers to an internal communications network using Internet protocols and allowing communication within an organization (and to other authorized persons). It is typically set up behind a firewall to control access.	تشير الإنترانت إلى شبكة اتصالات داخلية تستخدم بروتوكولات الإنترنت وتسمح بالاتصال داخل مؤسسة (وإلى الأشخاص المرخص لهم). يتم إعداده عادةً خلف جدار حماية للتحكم في الوصول.	Intranet	الإنترانت	2520105	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	25
International Telecommunication Union ITU : Manual for Measuring ICT Access and Use by Households and Individuals, 2020 Edition	الاتحاد الدولي للاتصالات: دليل قياس نفاذ الأسر والأفراد إلى تكنولوجيا المعلومات والاتصالات واستعمالها، طبعة 2020	The Internet is a worldwide public computer network. It provides access to a number of communication services including the World Wide Web and carries e-mail, news, entertainment and data files, irrespective of the device used (not assumed to be only via a computer – it may also be by mobile telephone, tablet, PDA, games machine, digital TV etc.). Access can be via a fixed or mobile network.	الانترنت عبارة عن شبكة حاسوبية عمومية عالمية توفر النفاذ إلى عدد من خدمات الاتصالات تشمل الويب العالمي، وتنقل البريد الالكتروني والأخبار ومواد الترفيه وملفات البيانات، بصرف النظر عن الجهاز المستخدم (ولا يفترض اقتصار وسيلة النفاذ على الحاسوب، بل قد تتعداه إلى الهاتف النقال أيضا والحاسوب اللوحي والمساعدات الرقمية الشخصية (PDA) وآلة الألعاب والتلفزيون الرقمي، وما الى ذلك). ويمكن أن يتم النفاذ عبر شبكة اتصالات ثابتة أو متنقلة.	Internet	الإنترنت	2520106	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	25
UNESCO,instuction manual for completing the questionnare on statistics of science and technology,montreal, May 2006	معهد اليونسكو للاحصاء، دليل تعليمات من اجل انجاز الاستبيان المتعلق باحصاءات العلوم والتكنولوجيا، مونتريال، مايو/ ايار 2006	Comprise creative work undertaken on aSystematic basis to increase the stock of knowledge. The term R&D covers three activities: basic research, applied research and experimental development.	هو العمل الخلاق والذي يتم على أساس منتظم بهدف زيادة رصيد المعرفة وتطبيقات جديدة. ويشمل تعبير التنمية التجريبية ثلاثة أنشطة رئيسية: البحث الأساسي، والبحث التطبيقي، والتنمية التجريبية.	Research & experimental development (R&D)	البحث والتنمية التجريبية	2520107	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UNCTAD, Manual for the Production of Statistics on the Information Economy, United Nations, revised edition, 2009	الأونكتاد، دليل لانتاج احصاءات حول اقتصاد المعلومات، نسخة منقحة، 2009	It is a mean for exchange messages, texts and attached files among internet or intranet users.	وسيلة تسمح لمستعملي الشبكة محلياً وعالميا لتبادل الرسائل، يضمن ذلك النص والملحقات.	E-mail	البريد الإلكتروني	2520108	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	25
Eurostat Methodological Manual for statistics on the Information Society, March 2020	اليورستات دليل منهجي للحصول على إحصاءات حول مجتمع المعلومات، مارس 2020.	E-commerce is the sale or purchase of goods or services conducted over computer networks by methods specifically designed for the purpose of receiving or placing of orders. The payment and the delivery of the goods or services do not have to be conducted online.	التجارة الالكترونية تتعلق بالبيع أو الشراء للسلع أو الخدمات والتي تنفذ عبر شبكات الحاسوب لطرق مصممة خصيصاً لغايات طلب أو إرسال الطلبيات وليس من الضروري ان يتم الدفع أونلاين ويستثنى من التجارة الالكترونية أي طلبيات تكتب كتابة عبر الايميل وغيره.	E- commerce	التجارة الإلكترونية	2520109	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	25
UNCTAD, Manual for the Production of Statistics on the Information Economy, United Nations, revised edition, 2009	الأونكتاد، دليل لانتاج احصاءات حول اقتصاد المعلومات، نسخة منقحة، 2009	It is used to describe the tools and the process to access, retrieve, store, organize manipulate, produce present and exchange information by electronic and other manual automated means.	وصف أدوات وطرق النفاذ لوسائل تكنولوجيا المعلومات، والقيام بعمليات استرجاع البيانات، وتخزينها، وتنظيمها، وأساليب معالجتها وإنتاجها. كذلك وصف وسائل عرض المعلومات وتبادلها من خلال الطرق الإلكترونية واليدوية.	Information and communication technology	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	2520110	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	25
UNCTAD, Manual for the Production of Statistics on the Information Economy, United Nations, revised edition, 2009	الأونكتاد، دليل لانتاج احصاءات حول اقتصاد المعلومات، نسخة منقحة، 2009	It is government's use of (ICT) to exchange information and services with citizens, businesses, and other arms of government. E-Government may be applied by legislature, judiciary, or administration, to improve internal efficiency, the delivery of public services, or processes of democratic governance.	الاستخدام التكاملي الفعال لجميع تقنيات المعلومات والاتصالات بهدف تسهيل العمليات الإدارية اليومية للقطاعات الحكومية التي تتم فيما بين مؤسسة حكومية وأخرى وما بين المواطنين والمؤسسة الحكومية بالإضافة إلى العمليات الإدارية التي تتم ما بين القطاع الخاص والمؤسسات الحكومية.	E- Government	الحكومة الإلكترونية	2520111	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	25
UNCTAD, Manual for the Production of Statistics on the Information Economy, United Nations, revised edition, 2009	الأونكتاد، دليل لانتاج احصاءات حول اقتصاد المعلومات، نسخة منقحة، 2009	A form of DSL, a data communications technology tool, that enables data transmission over copper telephone lines faster than a conventional modem.	إحدى وسائل الاتصال بالإنترنت عن طريق الهاتف، ولكنه أسرع منه عشرة أضعاف، ويحتاج إلى خط هاتف خاص ومستقل، تكلفته تعتمد على شركة الهاتف، وهو نظام اتصال رقمي لإرسال واستقبال البيانات والصوت.	(Digital Subscriber Line (DSL	الخط الرقمي	2520112	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
ITU, Manual for Measuring ICT Access and Use by Households and Individuals, 2009 Edition	الاتحاد الدولي للاتصالات، دليل قياس نفاذ الاسر والافراد الى تكنولوجيا المعلومات والاتصالات واستعمالها، طبعة 2009	An Internet connection via modem and dial-up software utilizing the Public Switch Telecommunications Network (PSTN).	إحدى وسائل الاتصال بالإنترنت، وهو نظام منبثق عن الخط الرقمي. يستخدم في نقل البيانات والملفات والصور، ولأغراض محددة في المؤسسات الصغيرة والمنازل، سرعته تفوق 6 ميجابايت. وهو جهاز يتم ربطه في الحاسوب ويقدم من قبل شركة الاتصالات المزودة للخدمة.	Asymmetric Digital Subscriber Line (ADSL)	الخط اللاتماثلي	2520113	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	25
ITU, Manual for Measuring ICT Access and Use by Households and Individuals, 2009 Edition	الاتحاد الدولي للاتصالات، دليل قياس نفاذ الاسر والافراد الى تكنولوجيا المعلومات والاتصالات واستعمالها، طبعة 2009	It is a telephone line connecting the subscriber's terminal equipment to the public switched network and which has dedicated port in the telephone exchange equipment.	خط هاتفي يصل المعدات الطرفية للمشترك بالشبكة العمومية التبديلية وله منفذ مخصص في معدات البدالة الهاتفية.	Main Telephone Lines	خطوط الهواتف الرئيسية	2520114	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	25
ITU, Manual for Measuring ICT Access and Use by Households and Individuals, 2009 Edition	الاتحاد الدولي للاتصالات، دليل قياس نفاذ الاسر والافراد الى تكنولوجيا المعلومات والاتصالات واستعمالها، طبعة 2009	A non-volatile computer memory that can be electrically erased and reprogrammed. It is a technology that is primarily used in memory cards and USB flash drives for general storage and transfer of data between computers and other digital products.	نوع من أنواع الذاكرة يحتفظ بالمعلومات حتى بعد انقطاع التيار الكهربائي. وتستخدم الذاكرة النشطة عادة لتخزين البرامج في أجهزة الحاسوب المحمولة.	Flash Memory	الذاكرة المحمولة (الوامضة)	2520115	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	25
UNCTAD, Manual for the Production of Statistics on the Information Economy, United Nations, revised edition, 2009	الأونكتاد، دليل لانتاج احصاءات حول اقتصاد المعلومات، نسخة منقحة، 2009	It is unsolicited electronic messaging, regardless of its content.	الرسائل المرسلة تلقائيا للعناوين الإلكترونية، بغض النظر عن محتواها، وعادة ما تهدف إلى تسويق لبضاعة ما أو الإعلان عنها.	Self Propelled Automatic Mail (SPAM)	الرسائل الاقتحامية	2520116	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UNCTAD, Manual for the Production of Statistics on the Information Economy, United Nations, revised edition, 2009	الأونكتاد، دليل لانتاج احصاءات حول اقتصاد المعلومات، نسخة منقحة، 2009	A computer network that covers a broad area (i.e., any network whose communications links cross metropolitan, regional, or national boundaries. The largest and most well-known example of a WAN is the Internet	شبكة حاسوب تغطي منطقة جغرافية واسعة (أي تصل شبكة الاتصالات التي تمتد عبر العاصمة الإقليمية أو الحدود الوطنية). وتستخدم فيها شبكة الاتصالات العامة على النقيض من شبكات المناطق المحلية أو شبكات المناطق الحضريه (mans) التي تقتصر عادة على إحدى قاعات مبنى معين ضمن حدود منطقة العاصمة، وأكثر الأمثلة المعروفة للشبكات العريضة هي الإنترنت.	Wide Area Network (WAN)	شبكة الحاسبات العريضة	2520118	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	25
UNCTAD, Manual for the Production of Statistics on the Information Economy, United Nations, revised edition, 2009	الأونكتاد، دليل لانتاج احصاءات حول اقتصاد المعلومات، نسخة منقحة، 2009	Type of computer network that is wireless, and is commonly associated with a telecommunications network whose interconnections between nodes is implemented without the use of wires, such as a computer network (a type of communications network). Wireless telecommunications networks are generally implemented with some type of remote information transmission system that uses electromagnetic waves, such as radio waves, for the carrier and this implementation usually takes place at the physical level or "layer" of the network.	شبكة تربط جهازي حاسوب أو أكثر في مناطق جغرافية متباعدة ومتصلة معاً لاسلكياً باستخدام الإشارات الراديوية بالاتصال عبر الأقمار الصناعية.	Wireless Network	شبكة الحاسبات اللاسلكية	2520119	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	25
UNCTAD, Manual for the Production of Statistics on the Information Economy, United Nations, revised edition, 2009	الأونكتاد، دليل لانتاج احصاءات حول اقتصاد المعلومات، نسخة منقحة، 2009	It is a computer network covering a small geographic area, like a home, office or group of buildings, e.g., a school. The defining characteristics of LANs, in contrast to wide-area networks (WANs), include their much higher data-transfer rates, smaller geographic range, and lack of a need for leased telecommunication lines.	شبكة حاسوب لغرض تبادل المعلومات تغطي منطقة جغرافية صغيرة، مثل المنازل والمكاتب، أو مجموعة من المباني. خلافا للشبكات الواسعة (العريضة) ، وتشمل على أعلى معدلات نقل البيانات، وتمتاز بصغر النطاق الجغرافي، وعدم وجود حاجة لتأجير خطوط الاتصالات السلكية واللاسلكية.	Local Area Network (LAN)	شبكة الحاسبات المحلية	2520120	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	25
UNCTAD, Manual for the Production of Statistics on the Information Economy, United Nations, revised edition, 2009	الأونكتاد، دليل لانتاج احصاءات حول اقتصاد المعلومات، نسخة منقحة، 2009	A digital access technique for both voice and data. This is a digital alternative to an analog public switched telephone service and carries data or voltages consisting of discrete steps or levels, as opposed to continuously variable analog data. ISDN enables digital transmission over the PSTN	إحدى وسائل الاتصال بالإنترنت عن طريق كرت يشبه كرت الفاكس، ولكنه أسرع منه خمس أضعاف، يحتاج إلى خط هاتف خاص ومستقل، تكلفته تعتمد على شركة الهاتف، وهو نظام اتصال رقمي لإرسال واستقبال البيانات والصوت.	Integrated Services Digital Network (ISDN)	الشبكة الرقمية متكاملة الخدمة	2520121	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
ITU, Manual for Measuring ICT Access and Use by Households and Individuals, 2009 Edition	الاتحاد الدولي للاتصالات، دليل قياس نفاذ الاسر والافراد الى تكنولوجيا المعلومات والاتصالات واستعمالها، طبعة 2009	Involvement in computer security/ insecurity, to discover of exploits in systems (for exploitation or prevention), or in obtaining or preventing unauthorized access to systems through skills.	وجود شخص أو مجموعة من الأشخاص يحاولون اختراق أجهزة الحاسوب الخاصة بالمستخدمين في الطرف الآخر، بغض النظر عن المكان الذي يبعد بين الطرفين، وذلك بمساعدة برامج خاصة لديها القدرة على التسلل بكل سهولة وسلاسة، إلى أجهزة الحاسوب الخاصة بالطرف الآخر، بحيث يتمكن القراصنة من عرض جميع البيانات والمعلومات المخزنة وجميع البرامج التي يعمل عليها الطرف الآخر، بما يمكنهم من نقل الملفات أو إدخال فيروسات لتحديد قطع الحاسوب، أو التحكم بالفأرة أو إطفاء الحاسوب.	Hacking	القرصنة	2520122	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	25
ITU, Manual for Measuring ICT Access and Use by Households and Individuals, 2009 Edition	الاتحاد الدولي للاتصالات، دليل قياس نفاذ الاسر والافراد الى تكنولوجيا المعلومات والاتصالات واستعمالها، طبعة 2009	A camera that takes video or still photographs, or both, digitally by recording images on a light-sensitive sensor.	كاميرا عادية ولكن لا يوجد في داخلها شريط (فيلم)، وانما تلتقط الصور ثم تخزن على شكل ملفات رقمية في ذاكرتها، ويمكن نقل الصور إلى جهاز الحاسوب عبر كابل (موصل).	Digital Camera	الكاميرا الرقمية	2520123	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	25
ITU, Manual for Measuring ICT Access and Use by Households and Individuals, 2009 Edition	الاتحاد الدولي للاتصالات، دليل قياس نفاذ الاسر والافراد الى تكنولوجيا المعلومات والاتصالات واستعمالها، طبعة 2009	Includes fixed wireless, mobile wireless, and satellite Internet connections.	إحدى وسائل الاتصال بالإنترنت بدون أسلاك وذلك عن طريق تركيب جهاز استقبال يتم من خلاله استقبال خدمة الإنترنت من الجهة المزودة، وسرعته عالية في تحميل الملفات.	Wireless	اللاسلكي	2520124	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	25
ITU, Manual for Measuring ICT Access and Use by Households and Individuals, 2009 Edition	الاتحاد الدولي للاتصالات، دليل قياس نفاذ الاسر والافراد الى تكنولوجيا المعلومات والاتصالات واستعمالها، طبعة 2009	A satellite stationed in geosynchronous orbit that acts as a microwave relay station, receiving signals sent from a ground-based station, amplifying them, and retransmitting them on a different frequency to another ground-based station. Satellites can be used for high-speed transmission of computer data.	جهاز يستخدم لاستقبال الإذاعة التلفزيونية مباشرة من السواتل، كذلك هو إحدى وسائل الاتصال بالإنترنت من خلال بطاقة خاصة به.	Satellite	اللاقط الفضائي	2520125	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
ITU, Manual for Measuring ICT Access and Use by Households and Individuals, 2009 Edition	الاتحاد الدولي للاتصالات، دليل قياس نفاذ الاسر والافراد الى تكنولوجيا المعلومات والاتصالات واستعمالها، طبعة 2009	A hardware device that enables a computer to transmit and receive information over telephone lines. The modem is responsible for converting the digital data used by the computer into an analog signal used on phone lines and then converting it back once received at the other end.	هو جهاز للربط مع الإنترنت من خلال الهاتف الثابت.	Modulator\Demodulator (MODEM)	مغير الترددات (مودم)	2520126	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	25
UNCTAD, Manual for the Production of Statistics on the Information Economy, revised edition, 2009	الأونكتاد، دليل لانتاج احصاءات حول اقتصاد المعلومات، نسخة منقحة، 2009	Location on the World Wide Web identified by a Web address. Collection of Web files on a particular subject that includes a beginning file called a home page. Information is encoded with specific languages (Hypertext mark-up language (HTML), XML, Java) readable with a Web browser, like Netscape's Navigator or Microsoft's Internet Explorer.	مجموعة من الصفحات والصور الرقمية وأشرطة الفيديو أو غيرها من الوثائق، وعادة ما يمكن الوصول إليها عبر الإنترنت، والتي تكاد تكون دائما متاحة من خلال http.	Website	الموقع الإلكتروني	2520127	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	25
UN, ITU and ISWA, The Global E-waste Monitor, 2017	الامم المتحدة والاتحاد الدولي للاتصالات و الرابطة الدولية للنفايات الصلبة، المراقبة العالمية للنفايات الإلكترونية، 2017	Electronic waste refers to all electrical and electronic equipment items (EEE) and parts that have been disposed of by the owner as waste unintentionally reused. Electronic waste is also referred to as electrical waste and electronic waste (WEEE) or electronic scrap in different areas And in different circumstances in the world. They include a wide range of products - almost any household or commercial device that includes a circuit or electrical components powered by a battery or electric.	تشير المخلفات الالكترونية الى جميع بنود المعدات الكهربائية والالكترونية (EEE) وأجزائها التي تم التخلص منها من قبل مالكها كنفايات دون النية في اعادة استعمالها ويشار الى المخلفات الالكترونية أيضا باسم مخلفات المعدات الكهربائية والالكترونية (WEEE) أو الخردة الالكترونية في مناطق مختلفة وفي ظروف مختلفة في العالم. وهي تشمل طائفة واسعة من المنتجات – تقريبا أي جهاز منزلي أو تجاري يتضمن دارة أو مكونات كهربائية تعمل بالكهرباء أو البطارية	Waste Electronic and Electric Equipment (WEEE)	المخلفات الكهربائية والإلكترونية	2520128	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	25
International Telecommunication Union ITU : Manual for Measuring ICT Access and Use by Households and Individuals, 2020 Edition	الاتحاد الدولي للاتصالات: دليل قياس نفاذ الأسر والأفراد إلى تكنولوجيا المعلومات والاتصالات واستعمالها، طبعة 2020	Mobile (cellular) telephone refers to a portable telephone subscribing to a public mobile telephone service using cellular technology, which provides access to the PSTN. This includes analogue and digital cellular systems and technologies such as International Mobile Telecommunications (IMT)-2000 (3G) and IMT-Advanced. Users of both postpaid subscriptions and prepaid accounts are included.	يشير الهاتف (الخلوي) المتنقل إلى هاتف محمول يشترك في خدمة هاتف متنقل عامة ويستخدم التكنولوجيا الخلوية لتي توفر النفاذ إلى الشبكة PSTN. ويشمل ذلك الأنظمة الخلوية التماثلية والرقمية، فضلا عن أنظمة الاتصالات المتنقلة الدولية –2000 من الجيل الثالث و الاتصالات المتنقلة الدولية المتقدمة. كما يشمل مستخدمي الاشتراكات المسددة لاحقا والحسابات المسددة مسبقا على السواء.	Mobile (cellular) Telephone	الهاتف (الخلوي) المتنقل	2520129	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
http://www.itu.int/ITU-D/cyb/cybersecurity/docs/Cybercrime%20legislation%20EV6.pdf	http://www.itu.int/ITU-D/cyb/cybersecurity/docs/Cybercrime%20legislation%20EV6.pdf.	In a broader sense (computer-related crimes) covers any illegal behavior committed by means of, or in relation to, a computer system or network, including such crimes as illegal possession and offering or distributing information by means of a computer system or network.	بمعنى أوسع هي (الجرائم ذات الصلة بالحاسوب) وتغطي أي سلوك غير قانوني ارتكب بواسطة، أو من خلال، نظام الكمبيوتر أو شبكة الإنترنت، بما في ذلك جرائم من قبيل الاستيلاء غير المشروع وتقديم أو توزيع معلومات عن طريق نظام الكمبيوتر أو شبكة الإنترنت.	Cybercrime	الجريمة الإلكترونية	2520130	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	25
International Telecommunication Union ITU : Manual for Measuring ICT Access and Use by Households and Individuals, 2020 Edition	الاتحاد الدولي للاتصالات: دليل قياس نفاذ الأسر والأفراد إلى تكنولوجيا المعلومات والاتصالات واستعمالها، طبعة 2020	A smart Phone refers to a mobile handset that is used as the person's primary phone device which has smart capabilities, including Internet-based services, and performs many of the functions of a computer, including having an operating system capable of downloading and running applications, also those created by third-party developers.	يشير الهاتف الذكي إلى جهاز يد متنقل يستخدمه الشخص كجهاز مهاتفة أساسي مزود بقدرات ذكية، بما في ذلك الخدمات القائمة على الانترنت، ويمكنه القيام بالعديد من وظائف الحاسوب، بما في ذلك وجود نظام تشغيل قادر على تنزيل التطبيقات وتشغيلها، إضافة إلى التطبيقات التي تستحدثها أطراف ثالثة من المطورين.	Smart Phone	الهاتف الذكي	2520131	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	25
International Telecommunication Union ITU : Manual for Measuring ICT Access and Use by Households and Individuals, 2020 Edition	الاتحاد الدولي للاتصالات: دليل قياس نفاذ الأسر والأفراد إلى تكنولوجيا المعلومات والاتصالات واستعمالها، طبعة 2020	Tablet (or similar handheld computer): a tablet is a computer that is integrated into a flat touch screen,operated by touching the screen rather than (or as well as) using a physical keyboard.	الحاسوب اللوحي (أو ما يماثله من الحواسيب المحمولة باليد) هو حاسوب مدمج في شاشة مسطحة تعمل باللمس ويشغل بلمس الشاشة بدلا من (أو بالإضافة إلى) استخدام لوحة المفاتيح الفعلية.	Tablet	الحاسوب اللوحي	2520132	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	25
International Telecommunication Union ITU : Manual for Measuring ICT Access and Use by Households and Individuals, 2020 Edition	الاتحاد الدولي للاتصالات: دليل قياس نفاذ الأسر والأفراد إلى تكنولوجيا المعلومات والاتصالات واستعمالها، طبعة 2020	Laptop (portable) computer: a computer that is small enough to carry and usually enables the same tasks as a desktop computer; it includes notebooks and netbooks but does not include tablets and similar handheld computers.	حاسوب من الصغر بما يكفي ليحمل ويمكّن القيام بنفس مهام الحاسوب المكتبي عادةً ويشمل حواسيب المفكرة، حواسيب المفكرة المصغرة ولكنه لا يتضمن الحواسيب اللوحية أو ما شابها من الحواسيب المحمولة باليد.	Laptop	الحاسوب المحمول	2520133	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
International Telecommunication Union ITU : Manual for Measuring ICT Access and Use by Households and Individuals, 2014 Edition	الاتحاد الدولي للاتصالات: دليل قياس نفاذ الأسر والأفراد إلى تكنولوجيا المعلومات والاتصالات واستعمالها، طبعة 2014	A computer that usually remains fixed in one place; normally the user is placed in front of it, behind the keyboard.	هو حاسوب يبقى ثابتا عادة في مكان واحد ويجلس المستخدم أمامه عادةً وراء لوحة المفاتيح.	Desktop	الحاسوب المكتبي	2520134	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	25
International Telecommunication Union ITU : Manual for Measuring ICT Access and Use by Households and Individuals, 2014 Edition	الاتحاد الدولي للاتصالات: دليل قياس نفاذ الأسر والأفراد إلى تكنولوجيا المعلومات والاتصالات واستعمالها، طبعة 2014	A fixed telephone line refers to a telephone line connecting a customer's terminal equipment (e.g. telephone set, facsimile machine) to the public switched telephone network (PSTN) and which has a dedicated port on a telephone exchange	يشير خط الهاتف الثابت الى خط الهاتف الذي يوصل جهاز العميل الطرفي مثل جهاز الهاتف او الفاكس مع الشبكة الهاتفية العمومية التبديلية (PSTN) التي لها منفذ خاص على بداله الهاتف.	Fixed Telephone Line	خط هاتف ثابت	2520135	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	25
International Telecommunication Union ITU : Manual for Measuring ICT Access and Use by Households and Individuals, 2014 Edition	الاتحاد الدولي للاتصالات: دليل قياس نفاذ الأسر والأفراد إلى تكنولوجيا المعلومات والاتصالات واستعمالها، طبعة 2014	A television (TV) is a device capable of receiving broadcast television signals, using popular access means such as over-the-air, cable and satellite. A television set is typically a stand -alone device, but it may also be integrated with another device, such as a computer or a mobile telephone.	هو جهاز قادر على استقبال إشارات تلفزيونية إذاعية بواسطة وسائل نفاذ شائعة مثل الاستقبال على الهواء والكبل والساتل وجهاز التلفزيون هو جهاز مستقل عادة ولكنه قد يدمج أيضا مع جهاز أخر مثل الحاسوب أو الهاتف المتنقل.	Television	تلفزيون	2520136	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	25
International Telecommunication Union ITU : Manual for Measuring ICT Access and Use by Households and Individuals, 2014 Edition	الاتحاد الدولي للاتصالات: دليل قياس نفاذ الأسر والأفراد إلى تكنولوجيا المعلومات والاتصالات واستعمالها، طبعة 2014	A radio is defined as a device capable of receiving broadcast radio signals, using common frequencies, such as FM, AM, LW and SW. A radio may be a stand-alone device, or it may be integrated with another device, such as an alarm clock, an audio player, a mobile telephone or a computer.	هو جهاز قادر على استقبال الإشارات الراديوية المذاعة باستخدام الترددات الشائعة مثل FM، AM، LW، SW ويمكن للمذياع أن يكون جهاز قائم بحد ذاته أو مدمجا مع جهاز أخر كساعة منبه أو جهاز استماع صوتي أو هاتف متنقل أو حاسوب.	Radio	المذياع	2520137	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO)	منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة (اليونسكو)	Comprise creative and systematic work undertaken in order to increase the stock of knowledge, including knowledge of humankind, culture and society, and to devise new applications of available knowledge. The term R&D covers three activities: basic research, applied research and experimental development.	يشمل كل عمل إبداعي ومنهجي يمارس بهدف زيادة رصيد المعارف بما في ذلك المعارف الخاصة بالبشرية والثقافة والمجتمع، ومن اجل ابتكار تطبيقات جديدة من المعارف المتاحة. ويشمل مصطلح البحث والتطوير التجريبي ثلاثة أنشطة رئيسية هي البحث الأساسي، البحث التطبيقي، التطوير التجريبي.	Research and Experimental Development (R&D)	البحث والتطوير التجريبي	2520138	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	25
United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO)	منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة (اليونسكو)	All persons engaged directly in R&D, as well as those providing direct services for the R&D activities (such as R&D managers, administrators, technicians and clerical staff). Persons providing indirect support and ancillary services, such as canteen, maintenance, administrative and security staff, should be excluded.	هم كل الأشخاص الذين يشاركون مباشرة في البحث والتطوير التجريبي وكذلك أولئك الذين يقدمون خدمات مباشرة لأنشطة البحث والتطوير التجريبي كمدراء البحث والتطوير التجريبي، والمسؤولين الإداريين، والفنيين وموظفي المكاتب. ويستثنى الأشخاص الذين يقدمون خدمات الدعم والمساعدة غير المباشرة كموظفي المطاعم، والصيانة، والإدارة والأمن.	Research and Development (R&D) Personnel	موظفو البحث والتطوير التجريبي	2520139	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	25
United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO)	منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة (اليونسكو)	Are professionals engaged in the conception or creation of new knowledge. They conduct research and improve or develop concepts,theories,models,techniques, instrumentation,software or operational methods.Managers and administrators engaged in the planning and management of the scientific and technical aspects of a researcher's work are also classified as "researchers". Doctoral students at the PhD level (ISCED level8) engaged in R&D should be counted as"researchers". Master's students may in some cases be counted as "researchers" (this applies, in particular, to students following an ISCED level 7 research master's programmes)	هم مهنيون مشاركون في تصميم وابتكار معارف جديدة. يقوم الباحثون بإجراء البحوث وتحسين أو تطوير المفاهيم والنظريات والنماذج والتقنيات والأجهزة والبرمجيات أو أساليب التشغيل. ويصنف المديرون العاملون في تخطيط وإدارة الجوانب العلمية والتقنية لعمل الباحث "كباحثون". وينبغي حساب طلاب مستوى الدكتوراه (المستوى إسكد 8 من التصنيف الدولي الموحد للتعليم) والعاملين في البحث والتطوير التجريبي "كباحثين". يمكن حساب طلاب الماجستير " كباحثين" (وهذا ينطبق ، على وجه الخصوص، على طلاب الماجستير من مستوى اسكد 7 من التصنيف الدولي الموحد للتعليم الذين يتابعون برامج تعليمية تقودهم إلى إجراء بحوث أصلية).	Researchers	الباحثون	2520140	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO)	منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة (اليونسكو)	Are persons whose main tasks require technical knowledge and experience in one or more fields of engineering, the physical and life sciences (technicians) or the social sciences, humanities and the arts (equivalent staff). They participate in R&D by performing scientific and technical tasks involving the application of concepts and operational methods and the use of research equipment, normally under the supervision of researchers.	هم أشخاص تتطلب مهامهم الرئيسية معرفة تقنية وخبرة في ميدان أو أكثر من ميادين الهندسة والعلوم الفيزيائية وعلوم الحياة (فنيون) او العلوم الاجتماعية والدراسات الإنسانية والفنون (موظفون معادلون لهم). ويشاركون في البحث والتطوير التجريبي لتنفيذ مهام علمية وتقنية تتطلب تطبيق مفاهيم وأساليب تشغيلية واستخدام معدات البحث تكون عادة تحت إشراف باحثين.	Technicians and equivalent staff	الفنيون وما يعادلهم	2520141	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	25
United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO)	منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة (اليونسكو)	Includes skilled and unskilled craftsmen, and administrative, secretarial and clerical staff participating in R&D projects or directly associated with (or providing services to researchers involved in) such projects.	تشمل هذه الفئة حرفيين مؤهلين وغير مؤهلين، وموظفي الإدارة والأمانة والخدمات العامة المشاركين في مشروعات البحث والتطوير التجريبي أو المرتبطين مباشرة (أو الذين يقدمون خدمات للباحثين) بمثل هذه المشروعات.	Supporting staff	موظفو الدعم	2520142	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	25
United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO)	منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة (اليونسكو)	Is experimental or theoretical work undertaken primarily to acquire new knowledge of the underlying foundations of phenomena and observable facts, without any particular application or use in view.	هو كل عمل تجريبي أو نظري يمارس أصلا من اجل اكتساب معارف جديدة عن الأسس التي تقوم عليها الظواهر والوقائع المشاهدة دون توخي أي تطبيق خاص أو معين.	Basic research	البحث الأساسي	2520143	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	25
United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO)	منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة (اليونسكو)	Is original investigation undertaken in order to acquire new knowledge. It is, however, directed primarily towards a specific, practical aim or objective.	هو التطبيق العملي لبحوث أصلية تجري بغية اكتساب معارف جديدة، غير أن هذه البحوث ترمي في المقام الأول إلى تحقيق غرض أو هدف علمي معين.	Applied research	البحث التطبيقي	2520144	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	25
United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO)	منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة (اليونسكو)	Is systematic work, drawing on knowledge gained from research and practical experience and producing additional knowledge, which is directed to producing new products or processes or to improving existing products or processes.	هو عمل منهجي يعتمد على المعارف المكتسبة من البحوث والخبرة العلمية وإنتاج معارف إضافية، والتي توجه إلى إنتاج منتجات أو عمليات جديدة، أو تحسين المنتجات أو العمليات القائمة.	Experimental development	التطوير التجريبي	2520145	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO)	منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة (اليونسكو)	The Full-time equivalent (FTE) of R&D personnel is defined as the ratio of working hours actually spent on R&D during a specific reference period (usually a calendar year) divided by the total number of hours conventionally worked in the same period by an individual or by a group. In other words, one full-time equivalent may be thought of as one person-year. Thus, a person who normally spends 30% of his/her time on R&D and the rest on other activities (such as teaching, university administration and student counselling) should be considered as 0.3 FTE. Similarly, if a full-time R&D worker is employed at an R&D unit for only six months, this results in an FTE of 0.5.	يعرف المعادل بوقت كامل لموظفي البحث والتطوير التجريبي بنسبة ساعات العمل التي أنفقت فعليا في البحث والتطوير التجريبي خلال فترة مرجعية محددة (عادة سنة تقويمية) مقسومة على إجمالي عدد ساعات العمل التقليدية في نفس الفترة من قبل فرد او مجموعة. وبعبارات أخرى، يمكن اعتبار معادل واحد بوقت كامل كشخص–سنة وهكذا، فان شخصا ما ينفق عادة 30% من وقته في البحث والتطوير التجريبي، وما تبقى من الوقت على أنشطة أخرى (كالتعليم والإدارة الجامعية وإسداء المشورة للطلاب) يجب أن يُعتبر 0.3 معادل بوقت كامل، وعلى غرار ذلك، إذا كان عامل البحث والتطوير التجريبي موظفاً بصورة دائمة في وحدة البحث والتطوير التجريبي لستة أشهر فقط فتكون نتيجة ذلك 0.5 معادل بوقت كامل.	The Full-time equivalent (FTE) of R&D personnel	المعادل بوقت كامل لموظفي البحث والتطوير التجريبي	2520146	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	25
United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO)	منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة (اليونسكو)	Includes all expenditure for R&D performed within a sector of the economy, including both current costs and capital expenditures for R&D.	تتضمن كافة نفقات البحث والتطوير التجريبي التي تتم داخل إحدى قطاعات الاقتصاد، بما في ذلك المصروفات الجارية والإنفاق الرأسمالي للبحث والتطوير التجريبي.	Research and Development (R&D) expenditure	الإنفاق على البحث والتطوير التجريبي	2520147	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO)	منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة (اليونسكو)	Are composed of labour costs of R&D personnel and other current costs used in R&D. •Labour costs: comprise compensation for R&D personnel such as annual wages and salaries and all associated costs of researchers, technicians and supporting staff or fringe benefits. •Other current costs: comprise non-capital purchases of materials, supplies, equipment and services to support R&D, i.e. water, fuel, gas, electricity; books, journals, reference materials, subscriptions to libraries and scientific societies; materials for laboratories; royalties or licences for the use of patents and other IPR; lease of capital goods and the rental of buildings to support R&D; costs for computer software that is used in the performance of R&D for one year or less; costs associated with on-site consultants who are not employed in the statistical unit but provide direct services that are integrated into the statistical unit's R&D activities; cost for doctoral and master's students not employed by the unit (e.g. receiving research grant or scholarship tracked by or through the statistical unit); administrative and other overhead costs, i.e. office, information and telecommunications, utilities, insurance, and costs for indirect or ancillary services, i.e. storage; the use, cleaning, repair and maintenance of buildings and equipment; computer services; and the printing of R&D reports.	وتتألف من تكاليف اليد العاملة لموظفي البحث والتطوير التجريبي والتكاليف الجارية الأخرى المستخدمة في البحث والتطوير التجريبي، • تكاليف اليد العاملة: تشمل تعويضات موظفي البحث والتطوير التجريبي كالأجور والمرتبات السنوية وكافة تكاليف الباحثين والفنيين وموظفي الدعم أو المنافع الإضافية. • التكاليف الجارية الأخرى: تشمل عمليات الشراء للمواد، وتجهيزات ومعدات وكذلك خدمات دعم البحث والتطوير التجريبي، مثل المياه، الوقود، والغاز والكهرباء، والكتب، والصحف، والمواد المرجعية، والاشتراكات في المكتبات، والجمعيات العلمية، ومواد للمختبرات، أو مصاريف تراخيص استخدام براءات الاختراع وغيرها من حقوق الملكية الفكرية. إيجار الأصول واستئجار المباني لدعم البحث والتطوير لتجريبي. تكاليف برامج الكمبيوتر التي تستخدم في أداء البحث والتطوير التجريبي لمدة سنة واحدة على الأقل، التكاليف المرتبطة بالخبراء الاستشاريين والذين لا يعملون في الوحدة الإحصائية ولكنهم يقدمون خدمات مباشرة يتم دمجها في أنشطة البحث والتطوير للقطاع أو للوحدة الإحصائية أو تتم من خلالها)، تكاليف الإدارة والتكاليف العامة الأخرى، مثل مكتب المعلومات والاتصالات والمرافق والتأمين والتكاليف غير المباشرة أو الخدمات الإضافية، مثل التخزين واستخدام وتنظيف وإصلاح وصيانة المباني والمعدات، خدمات الحاسوب، وطباعة التقارير .	Current costs	المصروفات الجارية	2520148	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO)	منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة (اليونسكو)	Are the annual gross expenditure on fixed assets used repeatedly or continuously in the R&D programmes of statistical units for more than one year , i.e. expenditure on land and buildings, machinery and equipment, capitalized computer software and other intellectual property products. They should be reported in full for the period when they took place and should not be registered as an element of depreciation. When the R&D share of a fixed asset is not known and it will be used for more than one activity (i.e. R&D and non-R&D activities), the costs should be prorated between R&D and other activities. • Land and buildings: includes land acquired for R&D use and buildings constructed or purchased for R&D use. • Machinery and equipment: covers major machinery and equipment acquired for use in the performance of R&D. • Capitalized computer software: includes the costs of computer software that is used in the performance of R&D for more than one year.	هو مجمل الإنفاق السنوي على الأصول الثابتة المستخدمة بشكل متكرر أو مستمر لبرامج البحث والتطوير التجريبي للوحدات الإحصائية لأكثر من سنة واحدة، مثل النفقات على الأراضي، والمباني، والآلات، والمعدات ورأس المال من برامج الحاسوب وغيرها من منتجات الملكية الفكرية. وينبغي أن يتم ذكرها بكاملها من بداية الفترة التي تم الحصول عليها ودخولها الخدمة، من دون حساب عامل الإهلاك. إذا كانت حصة البحث والتطوير من الأصول الثابتة غير معروفة وسيتم استخدامها لأكثر من نشاط واحد (أنشطة البحث والتطوير وأنشطة لا تعد من البحث والتطوير) ينبغي أن تكون التكاليف تناسبية بين أنشطة البحث والتطوير والأنشطة الأخرى. • الأراضي والمباني: وتشمل الأراضي التي تم شراؤها لأغراض البحث والتطوير والمباني التي تم إنشاؤها أو شراؤها لأغراض البحث والتطوير. • الآلات والمعدات: تغطي الآلات والمعدات الرئيسية المقتناة لاستخدامها في أداء البحث والتطوير. • رأس المال من مصروفات برامج الحاسوب: وتشمل تكاليف برامج الحاسوب التي تستخدم في أداء البحث والتطوير لأكثر من سنة واحدة.	Capital expenditures	الإنفاق الرأسمالي	2520149	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	25
United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO)	منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة (اليونسكو)	The individual number given to each book for it to be identified via the publisher, address, number and date of printing, including a category number in addition to that relating to the publisher. The ISBN figure consists of ten digits preceded by the letters ISBN and divided into four groups separated by a hyphen.	رقم خاص يعطى لكل كتاب بحيث يتم التعرف من خلاله على الناشر وعنوانه ورقم وتاريخ طباعة الكتاب، ويعطى هذا الرقم لجميع الكتب بغض النظر عن مكان النشر، وهو رقم غير قابل للتغيير. ويوضع لتعريف عنوانا واحدا لكتاب واحد صادر عن ناشر واحد، ويتكون الرقم المعياري من عشرة حقول تسبقها الحروف ISBN وتتوزع الحقول على أربع مجموعات يفصل بينها (-).	International Standard Book Number (ISBN)	الرقم الدولي المعياري للكتب	2520150	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO)	منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة (اليونسكو)	Recommendation concerning the International Standardization of Statistics on Science and Technology (UNESCO, 1978) and Frascati Manual (OECD, 2015) Fields of research and development are as follows: - Natural Sciences: Includes Mathematics, Computer and information sciences, Physical sciences, Chemical sciences, Earth and related environmental sciences, Biological sciences, Other natural sciences. - Engineering and Technology: Includes Civil engineering , Electrical engineering, electronic engineering, information engineering, Mechanical engineering, Chemical engineering, Materials engineering, Medical engineering, Environmental engineering, Environmental biotechnology, Industrial biotechnology, Nano-technology, Other engineering and technologies. -Medical Sciences: Includes Basic medicine, Clinical medicine, Health sciences, Medical biotechnology, Other medical sciences. -Agricultural Sciences: Includes Agriculture, forestry and fisheries, Animal and dairy science, Veterinary sciences, Agricultural biotechnology, Other agricultural sciences. -Social Sciences: Includes Psychology and cognitive sciences, Economics and business, Education, Sociology, Law, Political science, Social and economic geography, Media and communications, Other social sciences. -Humanities and the Arts: Includes History and archaeology, Languages and literature, Philosophy, ethics and religion, Arts (arts, history of arts, performing arts, music), Other humanities	توصية بشأن التوحيد الدولي لإحصاءات العلم والتكنولوجيا اليونسكو (1978) ودليل فراسكاتي) منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي، 2015) تصنف مجالات البحث والتطوير التجريبي إلى: – العلوم الطبيعية: الرياضيات وحاسب آلي ومعلومات، والعلوم الفيزيائية والكيميائية، وعلوم الأرض والعلوم البيئية المتعلقة بها، والعلوم الحياتية وعلوم طبيعية أخرى. – هندسة وتكنولوجيا: الهندسة المدنية والكهربائية والإلكترونية وهندسة المعلومات والميكانيكية والكيميائية وهندسة المواد والهندسة الطبية والهندسة البيئية، التكنولوجيا الحيوية البيئية والتكنولوجيا الحيوية الصناعية والنانو تكنولوجي. – العلوم الطبية والصحية: الطب الأساسي والتشخيصي والعلوم الصحية والتكنولوجيا الحيوية الطبية وعلوم طبية أخرى. – العلوم الزراعية والبيطرية : زراعة الغابات/الثروة السمكية، علوم الحيوان والألبان، العلوم البيطرية، تكنولوجيا حيوية زراعية، علوم زراعية أخرى. – العلوم الاجتماعية:علم النفس والعلوم الاقتصاد والأعمال والتعليم والاجتماع والقانون وعلوم السياسة والاجتماع والجغرافيا الاقتصادية والإعلام والاتصالات وعلوم اجتماعية أخرى. – العلوم الإنسانية: التاريخ واللغات والأدب والفلسفة والأخلاقيات والديانة والفنون (الفنون وتاريخ الفنون والفنون المسرحية والموسيقى) والعلوم الإنسانية الأخرى.	Fields of research and development	مجالات البحث والتطوير التجريبي	2520151	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	25
UNCTAD Manual for the Production of Statistics on the Digital Economy, 2020	دليل الأونكتاد لإنتاج إحصاءات حول الاقتصاد الرقمي، 2020	A web presence includes a website, home page or presence on another entity's website (including a related business). It excludes inclusion in an on-line directory an any other web pages where the business does not have control over the content of the page.	يتضمن التواجد على الويب موقع ويب أو صفحة رئيسية أو وجودًا على موقع ويب كيان آخر (بما في ذلك الأعمال ذات الصلة). يستثني التضمين في دليل عبر الإنترنت وأي صفحات ويب أخرى لا يتحكم فيها النشاط التجاري في محتوى الصفحة	A web presence	التواجد على الويب	2520152	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	25
UNCTAD Manual for the Production of Statistics on the Digital Economy, 2020	دليل الأونكتاد لإنتاج إحصاءات حول الاقتصاد الرقمي، 2020	A LAN refers to a network connecting computers within a localized area such as a single building, department or site; it may be wireless.	تشير الشبكة محلية النطاق أو شبكة الحاسبات المحلية إلى شبكة تربط أجهزة الحاسوب داخل منطقة محلية مثل مبنى أو قسم أو موقع واحد؛ قد يكون لاسلكيًا.	Local Area Network (LAN)	شبكة محلية النطاق	2520153	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UNCTAD Manual for the Production of Statistics on the Digital Economy, 2020	دليل الأونكتاد لإنتاج إحصاءات حول الاقتصاد الرقمي، 2020	Web sales means sales placed via the web through : websites for enterprise or apps , online store , web forms, extranet (web shop or web forms) , booking/reservation applications for services, apps for mobile devices or computers or e-commerce market place websites or apps used by several enterprises for trading goods or services.	يقصد بها المبيعات التي تتم عبر الويب عن طريق: مواقع الويب او التطبيقات الخاصة بالمؤسسة، متجر على الإنترنت، نماذج الويب، اكسترانت (متجر ويب أو نماذج ويب)، تطبيقات حجز الخدمات، تطبيقات الأجهزة النقالة أو الحواسيب او مواقع الويب او التطبيقات التي تستخدمها أسواق التجارة الالكترونية وتستخدمها عدة مؤسسات لتجارة السلع أو الخدمات.	Web sales	المبيعات عبر الويب	2520154	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	25
UNCTAD Manual for the Production of Statistics on the Digital Economy, 2020	دليل الأونكتاد لإنتاج إحصاءات حول الاقتصاد الرقمي، 2020	Refers to ICT services that are used over the internet to access software, computing power, storage capacity etc.;where the services have all of the following characteristics: are delivered from servers of service providers; can be easily scaled up or down (e.g. number of users or change of storage capacity) ;can be used on-demand by the user, at least after the initial set up (without human interaction with the service provider) ;are paid for, either per user, by capacity used, or they are pre-paid.Cloud computing may include connections via Virtual Private Networks (VPN).	تشير الحوسبة السحابية إلى خدمات تكنولوجيا المعلومات والاتصالات المستخدمة عبر الإنترنت للوصول إلى البرامج، وقدرات الحوسبة، وسعة التخزين وما إلى ذلك؛ حيث تتمتع الخدمات بجميع الخصائص التالية: يتم تسليمها من خوادم مزودي الخدمة، يمكن زيادتها أو تصغيرها بسهولة (مثل عدد المستخدمين أو تغيير سعة التخزين)، يمكن استخدامها عند الطلب من قبل المستخدم، على الأقل بعد الإعداد الأولي (بدون تفاعل بشري مع مقدم الخدمة)، تُدفع مقابلها، إما لكل مستخدم، حسب السعة المستخدمة، أو مدفوعة مسبقًا، تتضمن الحوسبة السحابية اتصالات عبر الشبكات الخاصة الافتراضية (VPN).	Cloud computing	الحوسبة السحابية	2520155	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	25
UNCTAD Manual for the Production of Statistics on the Digital Economy, 2020	دليل الأونكتاد لإنتاج إحصاءات حول الاقتصاد الرقمي، 2020	Refers to the use of technologies, techniques or software tools such as data or text mining, machine learning, etc., for analysing big data extracted from your own enterprise's data sources or other data sources. Big data have the following characteristics: -Volume: vast amounts of data. -Variety: different formats of complex data (e.g. text, video, voice, sensor data, activity logs, coordinates). -Velocity: data is frequently generated.	يشير تحليل البيانات الضخمة إلى استخدام التكنولوجيات أو التقنيات أو أدوات البرامج مثل استخراج البيانات أو النصوص، والتعلم الآلي، وما إلى ذلك، لتحليل البيانات الضخمة المستخرجة من مصادر بيانات مؤسسة ما أو مصادر البيانات الأخرى. تتميز البيانات الضخمة بالخصائص التالية: – الحجم: كميات هائلة من البيانات. – التنوع: تنسيقات مختلفة من البيانات المعقدة (مثل النصوص والفيديو والصوت وبيانات المستشعر وسجلات النشاط والإحداثيات). – السرعة: يتم إنشاء البيانات بشكل متكرر.	Big data analysis	تحليل البيانات الضخمة	2520156	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
Eurostat Methodological Manual for statistics on the Information Society, March 2020	اليورستات دليل منهجي للحصول على إحصاءات حول مجتمع المعلومات، مارس 2020.	EDI can be defined as the transfer of structured data, by agreed message standards, from one computer system to another without human intervention. EDI provides a technical basis for automated commercial "conversations" between two entities, either internal or external. The term EDI encompasses the entire electronic data interchange process, including the transmission, message flow, document format, and software used to interpret the documents.	يمكن تعريف التبادل الإلكتروني للبيانات (EDI) على أنه نقل البيانات المنظمة، من خلال معايير الرسائل المتفق عليها، من نظام حاسوب إلى آخر دون تدخل بشري. يوفر التبادل الإلكتروني للبيانات (EDI) أساسًا تقنيًا "للمحادثات" التجارية الآلية بين كيانين، داخليًا أو خارجيًا. يشمل مصطلح التبادل الإلكتروني للبيانات عملية تبادل البيانات الإلكترونية بالكامل، بما في ذلك الإرسال وتدفق الرسائل وتنسيق المستند والبرامج المستخدمة لتفسير المستندات.	Electronic Data Interchange (EDI)	نظام التبادل الإلكتروني للبيانات	2520157	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	25
UNCTAD Manual for the Production of Statistics on the Digital Economy, 2020	دليل الأونكتاد لإنتاج إحصاءات حول الاقتصاد الرقمي، 2020	Refers to interconnected devices or systems, often called “smart” devices or systems. They collect and exchange data and can be monitored or remotely controlled via the internet.	يشير إلى الأجهزة المتصلة أو الأنظمة المسماة " الأجهزة الذكية" وتقوم بجمع البيانات أو تبادلها ويمكن التحكم بها عن بعد أو مراقبتها من خلال الانترنت.	The Internet of Things (IoT)	إنترنت الأشياء (IoT)	2520158	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	25
Eurostat Methodological Manual for statistics on the Information Society, March 2020	اليورستات دليل منهجي للحصول على إحصاءات حول مجتمع المعلومات، مارس 2020.	Additive Layer Manufacturing (ALM) and 3D printing are equivalent terms for the same process. The latter is the popular term widely known while the former describes more precisely the process of joining materials to make physical objects from 3D model data, usually layer upon layer, as opposed to subtractive manufacturing methodologies such as CNC machining or milling (e.g. lathe) that uses a rotating milling cutter to remove material from a solid block of material.	يعتبر تصنيع الطبقة المضافة (ALM) والطباعة ثلاثية الأبعاد مصطلحات متكافئة لنفس العملية، والطباعة ثلاثية الأبعاد هي المصطلح الشائع المعروف على نطاق واسع بينما يصف الأول بشكل أكثر دقة عملية ربط المواد لصنع كائنات مادية من بيانات نموذج ثلاثي الأبعاد، عادةً طبقة فوق طبقة، على عكس منهجيات التصنيع الاخرى مثل التصنيع باستخدام الحاسب الآلي أو الطحن (مثل المخرطة) والذي يستخدم قاطع طحن دوار لإزالة المواد من كتلة صلبة من المواد.	3D printing	الطباعة ثلاثية الأبعاد	2520159	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	25
UNCTAD Manual for the Production of Statistics on the Digital Economy, 2020	دليل الأونكتاد لإنتاج إحصاءات حول الاقتصاد الرقمي، 2020	Refers to systems that use technologies such as: text mining, computer vision, speech recognition, natural language generation, machine learning, deep learning to gather and/or use data to predict, recommend or decide, with varying levels of autonomy, the best action to achieve specific goals.	يشير الذكاء الاصطناعي إلى الأنظمة التي تستخدم تقنيات مثل: التنقيب عن النصوص والرؤية الحاسوبية والتعرف على الكلام، وتوليد اللغة الطبيعية، والتعلم الآلي، والتعلم العميق لجمع و / أو استخدام البيانات والتنبؤ أو التوصية أو اتخاذ القرار، بمستويات مختلفة من الاستقلالية، واتخاذ القرار الأفضل من أجل تحقيق أهداف محددة.	Artificial intelligence	الذكاء الاصطناعي	2520160	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
Eurostat Methodological Manual for statistics on the Information Society, March 2020	اليورستات دليل منهجي للحصول على إحصاءات حول مجتمع المعلومات، مارس 2020.	Is an automatically controlled, reprogrammable, multipurpose manipulator programmable in three or more axes, which may be either fixed in place or mobile for use. Most existing industrial robots are based on the robot arm with a solid base and a series of links and joints with an end effector that carries out the task.	هو مناول يتم التحكم فيه تلقائيًا وقابل لإعادة البرمجة ومتعدد الأغراض وقابل للبرمجة في ثلاثة محاور أو أكثر، والتي يمكن أن تكون إما ثابتة في مكانها أو متحركة للاستخدام. تعتمد معظم الروبوتات الصناعية الحالية على ذراع الروبوت بقاعدة صلبة وسلسلة من الوصلات والمفاصل مع مؤثر نهائي ينفذ المهمة.	An industrial robot	روبوت صناعي	2520161	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	25
Eurostat Methodological Manual for statistics on the Information Society, March 2020	اليورستات دليل منهجي للحصول على إحصاءات حول مجتمع المعلومات، مارس 2020.	Is a machine that has a degree of autonomy that enables it to operate in complex and dynamic environment that may require interaction with persons, objects or other devices, excluding its use in industrial automation applications. They are designed to fit their tasks, working in the air (e.g. as a drone), under water, or on land, using wheels or legs to achieve mobility with arms and end effectors to physically interact and are often used in inspection and maintenance tasks.	هو جهاز يتمتع بدرجة من الاستقلالية تمكنه من العمل في بيئة معقدة وديناميكية قد تتطلب التفاعل مع الأشخاص أو الأشياء أو الأجهزة الأخرى، باستثناء استخدامها في تطبيقات الأتمتة الصناعية. تم تصميمها لتناسب مهامهم، والعمل في الهواء (على سبيل المثال كطائرة بدون طيار)، أو تحت الماء، أو على الأرض، باستخدام عجلات أو أرجل لتحقيق التنقل بالأذرع ومؤثرات النهاية للتفاعل الجسدي وغالبًا ما يتم استخدامها في مهام الفحص والصيانة.	A service robot	روبوت الخدمة	2520162	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
Living Standards Terms			**رمز الموضوع:2525**				**مصطلحات معايير المعيشة**	
The National Commission for Poverty Alleviation. Palestine, 1998. + Adepted by PCBS, 2009.	الفريق الوطني لمكافحة الفقر. فلسطين، 1998+ بتصرف جهاز الاحصاء الفلسطيني، 2009.	Poverty statistics are based on an official definition of poverty developed in 1997. The definition combines absolute and relative features and is based on a budget of basic needs for a family of 6 persons (2 adults and 4 children). In 2009, reference household changed and became 5 persons (2 adults and 3 children . Two poverty lines have been developed according to actual consumption patterns of Palestinian families.	تستند إحصاءات الفقر إلى التعريف الرسمي للفقر الذي تم وضعه في العام 1997. والذي يضم ملامح مطلقة ونسبية ويستند إلى موازنة الاحتياجات الأساسية لأسرة تتألف من ستة أفراد (2 بالغين وأربعة أطفال). والذي بني وفقاً لأنماط الاستهلاك الحقيقية للأسر. وفي عام 2009 اختلفت تركيبة الاسرة المرجعية لتصبح 5 أفراد (2 بالغين و3 أفراد). وقد تم اشتقاق خطي فقر بناءا على استهلاك الاسرة الفلسطينية	Poverty Statistics	إحصاءات الفقر	2525100	معايير المعيشة	25
United Nation\ Household Surveys Guide (Revised edition) Series.F/NO.31 1987	الأمم المتحدة/ دليل مسح الأسرة(طبعة منقحة) السلسة (ف عدد 31)، 1987	It refers to the amount of Cash spent on purchase of goods and services for living purposes, and The value of goods and service payments or part of payments received from the employer, and own-produced goods and food, including consumed quantities during the recording period, and Imputed rent for owned houses.	هو النقد الذي يصرف على شراء السلع والخدمات المستخدمة لأغراض معيشية، و قيمة السلع والخدمات التي يتلقاها أفراد الأسرة العاملين من رب العمل وتخصص لاستهلاك الأسرة، و السلع التي يتم استهلاكها أثناء فترة التسجيل من إنتاج الأسرة الذاتي،والقيمة التقديرية لأجرة المسكن الملك.	Household Consumption	استهلاك الأسرة	2525101	معايير المعيشة	25
United Nation\ Household Surveys Guide (Revised edition) Series.F/NO.31 1987	الأمم المتحدة/ دليل مسح الأسرة(طبعة منقحة) السلسة (ف عدد 31)، 1987	It refers to the amount of cash spent on purchase of goods and services for living purposes, and the value of goods and services payments or part of payments received from the employer, and cash expenditure spent as taxes (non-commercial or non-industrial), Zakat, Insurance, gifts, contributions, interests on debts and other non-consumption items.	هو النقد الذي يصرف على شراء السلع والخدمات المستخدمة لأغراض معيشية. و قيمة السلع والخدمات التي يتلقاها أفراد الأسرة العاملين من رب العمل وتخصص لاستهلاك الأسرة. والنقد الذي يتم إنفاقه على الرسوم والضرائب (غير الاستثمارية)، الزكاة، التأمينات، الهدايا، التبرعات، الفوائد على الديون والأمور غير الاستهلاكية الأخرى.	Household Expenditure	إنفاق الأسرة	2525102	معايير المعيشة	25
The National Commission for Poverty Alleviation. Palestine, 1998.	الفريق الوطني لمكافحة الفقر. فلسطين، 1998.	The monetary value for the household basic basket (shelter, clothes, and food), in addition to other needs including health care, education, transportation, personal care, and housekeeping supplies. The poverty lines has been adjusted to reflect the different consumption of families based on their composition (household size and the number of children).	هو القيمة النقدية لسلة الحاجات الأساسية جنبا إلى جنب مع احتياجات أخرى كالرعاية الصحية والتعليم والنقل والمواصلات والرعاية الشخصية والآنية والمفروشات وغير ذلك من مستلزمات المنزل. وقد تم تعديل خطي الفقر بشكل يعكس مختلف الاحتياجات الاستهلاكية للأسر استناداً إلى تركيبة الأسرة (حجم الأسرة وعدد الأطفال).	Poverty line	خط الفقر	2525103	معايير المعيشة	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
The National Commission for Poverty Alleviation. Palestine, 1998.	الفريق الوطني لمكافحة الفقر. فلسطين، 1998.	The monetary value for the household basic basket (shelter, clothes, and food).	القيمة النقدية لسلة الحاجات الأساسية من المأكل والملبس والمسكن.	Deep Poverty line	خط الفقر المدقع	2525104	معايير المعيشة	25
United Nation\ Household Surveys Guide (Revised edition) Series.F/NO.31 1987	الأمم المتحدة/ دليل مسوح الأسرة (طبعة منقحة) السلسة ف عدد 31، 1987	Cash or in kind revenues for individual or household within a period of time; could be a week or a month or a year.	هو العائد النقدي أو العيني المتحقق للفرد أو الأسرة خلال فترة زمنية محدودة كالأسبوع أو الشهر أو السنة.	Income	الدخل	2525105	معايير المعيشة	25
United Nation\ Household Surveys Guide (Revised edition) Series.F/NO.31 1987	الأمم المتحدة/ دليل مسوح الأسرة (طبعة منقحة) السلسة ف عدد 31، 1987	Financial and legal services, advertisement fees, copy services, translation and printing, writing and drawing equipment, tickets for traveling abroad, jewelry, watches, precious stones, etc.	خدمات مالية وقانونية، تكاليف نشر إعلانات، خدمات تصوير مستندات، خدمات طباعة وترجمة، أدوات الكتابة والرسم للاستخدامات الشخصية، تذاكر وتكاليف سفر للخارج، مجوهرات، خواتم، أحجار كريمة، تصليح مجوهرات، ساعات وتصليح ساعات.	Other non-food consumption expenditures	سلع وخدمات أخرى غير الطعام	2525106	معايير المعيشة	25
National Commission For Poverty Alleviation, 1998	الفريق الوطني لمكافحة الفقر، 1998	Depicts the variation and differentials among the poor. (This indicator equals the mean of the total relative squares of poverty gaps for all the poor).	يعكس مدى التفاوت الموجود بين الفقراء، (هذا المؤشر يساوي الوسط الحسابي لمجموع مربعات فجوات جميع الفقراء).	Poverty Severity	شدة الفقر	2525107	معايير المعيشة	25
National Commission For Poverty Alleviation, 1998	الفريق الوطني لمكافحة الفقر، 1998	It refers to the temporal point during which data on household expenditure and consumption are recorded. It includes one month for record keeping, and twelve months for the last visit interview on durable goods, and for education tuition, but for cars its 36 months.	ويقصد بها الفترة الزمنية التي نستوفي عنها بيانات إنفاق واستهلاك الأسرة. وتبلغ فترة التسجيل شهرا واحدا فيما يتعلق بدفتر مصروفات الأسرة و12 شهرا بالنسبة للزيارة الأخيرة التي يكون موضوعها حول السلع المعمرة وأقساط التعليم، أما السيارات ففترة التسجيل لها 36 شهر.	Recording Period	فترة التسجيل	2525108	معايير المعيشة	25
United Nation\ Household Surveys Guide (Revised edition) Series.F/NO.31 1987	الأمم المتحدة/ دليل مسوح الأسرة (طبعة منقحة) السلسة ف عدد 31، 1987	The volume of the total gap existing between the income of the poor and poverty line (the total amount needed to promote the consumption levels of the poor to reach poverty line). It is recommended to calculate this indicator as a percentage of the total consumption value for the whole population when the consumption level for each of them is equal to the poverty line.	حجم الفجوة الإجمالية الموجودة بين استهلاك الفقراء و(خط الفقر)، أي إجمالي المبالغ المطلوبة لرفع مستويات استهلاك الفقراء الى خط الفقر، ويفضل حساب هذا المؤشر كنسبة مئوية من القيمة الكلية لاستهلاك كافة السكان، عندما يكون مستوى استهلاك كل منهم مساوي لخط الفقر.	Poverty Gap	فجوة الفقر	2525109	معايير المعيشة	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
United Nation\ Household Surveys Guide (Revised edition) Series.F/NO.31 1987	الأمم المتحدة/ دليل مسوح الأسرة (طبعة منقحة) السلسة ف عدد 31، 1987	It is the portion of food consumption out of total consumption, it refers to food consumption divided by Total Consumption. Is based on the following assumption: the Level of Living is identified by the proportion of consumption on food out of the total consumption (Angles Law of Poverty), as if the food share is increased the other shares of health, education, and housing is decreased. It is distributed to three categories: 1. Better-off: "Food Consumption to Total Consumption less than 30% 2. Middle category: "Food Consumption to Total Consumption between 30-44% 3. Worse-off: "Food Consumption to Total Consumption between 45-100%.	هو حصة استهلاك الغذاء من الاستهلاك الكلي، وهي تساوي حاصل قسمة استهلاك الأسرة من الطعام على استهلاك الأسرة الكلي. وهو مبني على فرضية تقول: يتحدد مستوى المعيشة (موقع الأسرة من الفقر) على نسبة استهلاك الطعام من الاستهلاك الكلي للأسرة، (قانون انجلز)، بمعنى إذا زادت حصة الطعام فإنها تكون على حساب الحصص الأخرى المخصصة للمسكن، التعليم، الصحة وغيرها من الخدمات الاجتماعية والثقافية. ويتم تقسيمه إلى فئات: 1.المستوى الأفضل: حصة استهلاك الطعام من الاستهلاك الكلي أقل من 30%. 2. المستوى المتوسط: حصة استهلاك الطعام من الاستهلاك الكلي 30-44%. 3. المستوى الأسوأ: حصة استهلاك الطعام من الاستهلاك الكلي 45-100%.	Level of Living	مستوى المعيشة	2525110	معايير المعيشة	25
United Nation\ Household Surveys Guide (Revised edition) Series.F/NO.31 1987	الأمم المتحدة/ دليل مسوح الأسرة (طبعة منقحة) السلسة ف عدد 31، 1987	The more Consistency and regularity income. The sources of income are: - Wages and Salaries from the main work and secondary work, including bonuses, overtime, value of in-kind benefits, government retirement contributions and social insurance . - Net Income for employers or self employed. - Net property Income. - Net current Transfers.	وهو مصدر الدخل الأكثر ثباتا واستمرارية للأسرة، ومصادر الدخل هي: - الرواتب والأجور النقدية من العمل الرئيسي والعمل الثانوي بما في ذلك المكافآت والعمل الإضافي وقيمة المزايا العينية ومساهمات التقاعد الحكومية والتأمينات الاجتماعية وتندرج هذه البنود ضمن بند الاستخدام. - صافي الدخل لأرباب العمل والعاملين لحسابهم من المشاريع الخاصة والمهن الحرة. - صافي الدخل من دخول الملكية. - صافي الدخل من التحويلات الجارية.	Main Source of Income	المصدر الرئيسي للدخل	2525111	معايير المعيشة	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
OECD,Glossary of Statistical Terms, 2007, Adapted from PCBS	OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007، بتصرف الجهاز، المركزي للإحصاء الفلسطيني	Lorenz Curve is usually used to measure inequalities in the distribution of wealth or income/consumption. The Curve is usually plotted in a square with 100% side length. The curve plots the cumulative percentages of the population on the horizontal axis and the cumulative income\consumption on the vertical axis. For comparison, a diagonal line is drawn at 45 degree to show the condition of equal distribution. The Gini index measures the proportion of the area under the diagonal and above the Lorenz Curve as a percentage of the total area under the diagonal.	يستخدم منحنى لورنز لغرض تمثيل التفاوت في توزيع الثروة أو الدخل/الاستهلاك. ويرسم هذا المنحنى عادة ضمن مربع طول ضلعه يمثل 100%. يرسم المنحنى المتجمع الصاعد للنسب المئوية لعدد الأفراد على الإحداثي الأفقي والمتجمع الصاعد للنسب المئوية للدخل/الاستهلاك على الإحداثي العمودي. ولأغراض المقارنة، يرسم عادة مع المنحنى ما يسمى بخط المساواة بزاوية 45 درجة، بحيث يبين حالة المساواة في التوزيع. مؤشر جيني يقيس نسبة المساحة المحصورة تحت القطر وفوق منحنى لورنز كنسبة مئوية من المساحة الكلية تحت القطر.	Lorenz Curve	منحنى لورنز	2525112	معايير المعيشة	25
United Nation\ Household Surveys Guide (Revised edition) Series.F/NO.31 1987	الأمم المتحدة/ دليل مسوح الأسرة (طبعة منقحة) السلسة ف عدد 31، 1987	Interests on loans, fees and taxes, remittances (zakat, insurance)	الفوائد على القروض، رسوم وغرامات ومدفوعات تحويلية (زكاة، تأمينات).	Other-non consumption expenditure	نفقات غير استهلاكية	2525113	معايير المعيشة	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
Education and Culture Terms			**رمز الموضوع: 2530**			**مصطلحات التعليم والثقافة**		
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	It is the story of fabulous exaggerated and impossible to obtain, and are usually the talk of the entertainment or for the shipment of determination and enthusiasm among the audience.	هي قصة خرافية مبالغ فيها ومستحيلة الحصول، ويتم الحديث فيها عادة للتسلية أو لشحن العزيمة والحماس لدى المستمعين.	Myths	أساطير (حكايات خرافية)	2530100	التعليم والثقافة	25
UN, Department of International Economoic and Social Affairs.Statistical office, Studies in Methods. Series F,1987.+ Adpated by PCBS	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي، 1987. دراسات في الطرق. السلسة ف + بتصرف من الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني	Whether the person is accustomed to listening to radio and follows up broadcasted programs regardless of place and time of listening.	هو أن يكون لدى الفرد عادة الاستماع إلى جهاز الراديو ومتابعة ما يتم بثه من خلاله، بغض النظر عن مكان الاستماع والمدة التي يقضيها ونوع البرامج التي يستمع إليها.	Radio Listening	الاستماع للراديو	2530101	التعليم والثقافة	25
UNESCO institute for statisics-Education Indicators Technical Guidelines, 2009+ adapted from PCBS	معهد اليونسكو للأحصاء- مؤشرات التربية: توجيهات فنية/تقنية، 2009+ بتصرف من الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني	Attendance means registering the person in any formal education stage irrespective of whether it took the form of continuous attendance or distant learning. Formal education stages include the elementary stage, preparatory stage, (both of which are referred to as the basic stage), secondary stage, and higher education stage.	يقصد بالالتحاق، تسجيل الفرد بأحد مراحل التعليم النظامية، سواء أكان منتظماً أو منتسباً. ومراحل التعليم النظامية تشمل المرحلة الابتدائية أو الإعدادية(الأساسية) أو الثانوية أو الكليات والمعاهد الأكاديمية أو المهنية التي تعطي شهادات دبلوم متوسط أو المرحلة الجامعية.	Educational Attendance	الالتحاق بالتعليم النظامي	2530102	التعليم والثقافة	25
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	It is includes questions that require quick answers and ability to analyze words and their meanings; they are usually a good passtime	هي عبارة عن أسئلة تحتاج الإجابة عليها إلى سرعة بديهة وقدرة على تحليل الكلمات ومعانيها، وهي تستعمل عادة للتسلية في أوقات الفراغ.	Puzzles and Riddles	ألغاز (أحاجي)	2530103	التعليم والثقافة	25
UNESCO institute for statistics-Education Indicators Technical Guidelines, 2009	معهد اليونسكو للإحصاء- مؤشرات التربية: توجيهات تقنية/فنية، 2009	It applies to persons unable to read or write in any language and who were never awarded a certificate from any formal education system.	اذا كان الفرد لا يستطيع القراءة والكتابة معا بأي لغة كانت ولم يحصل على أي شهادة من التعليم النظامي.	Illiterate	أمي	2530104	التعليم والثقافة	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN, international classification of activities for Time – use statistic 1998.	الأمم المتحدة، التصنيف الدولي لأنشطة مسح الوقت، 1998.	It refers to a wide range of pertinent activities such as enrollment in school or university; attending classes and lectures; having breaks in educational facilities; taking part in cultural and political activities; doing home-works; ancillary – complementary educational activities (additional courses during free time outside the official education hours); work related orientations (training courses); and movement from one place to another for purposes related to carrying out such activities.	وهي تشمل القيام بالأنشطة المتعلقة بالتعلم، مثل الالتحاق بالمدرسة أو الجامعة وحضور الحصص والمحاضرات، والاستراحات في مكان التعلم، المشاركة في النشاطات الثقافية والسياسية وأداء الواجبات البيتية، كما تشمل الدراسة الإضافية والدورات خلال أوقات الفراغ خارج نطاق الالتحاق بالتعليم الرسمي، والتدرب والتعلم المرتبط بالحصول على فرصة للعمل إضافة إلى التنقل المرتبط بالتعلم، وغير ذلك من الأنشطة المشابهة.	Education Services	أنشطة التعلم	2530105	التعليم والثقافة	25
UN, international classification of activities for Time – use statistic 1998.	الأمم المتحدة، التصنيف الدولي لأنشطة مسح الوقت 1998.	It Refers to a wide range of pertinent activities such as attending social occasions (e.g. weddings, birthdays …etc), participation in religious occasions and activities inside and outside the house (e.g. participation in religious occasions and prayers in the mosque or the church) …etc. This concept also applies to socializing and meetings inside or outside the house such as discussions, visits, and meetings in public places with household members, friends …etc. Other activities under this category include indoor or outdoor sports activities, playing cards, doing crosswords and puzzles, and other free time activities. Finally, this category involves practicing hobbies (arts, music …etc), visiting museums, exhibitions, cinema, parties, theatre; and traveling for purposes related to carrying out such activities.	وتشمل القيام بالأنشطة المختلفة، مثل المشاركة في المناسبات الاجتماعية كالأعراس، والمآتم، وأعياد الميلاد. والمشاركة في أنشطة دينية سواء داخل المنزل أو خارجه كالمشاركة في الاحتفالات الدينية والحلقات الدينية والصلاة في المسجد أو الكنيسة. والتواصل الاجتماعي داخل المنزل وخارجه كالحديث والزيارات واللقاءات في الأماكن العامة مع أعضاء الأسرة والأصدقاء والمعارف. والمشاركة في الأنشطة الرياضية الداخلية والخارجية والألعاب مثل لعب الورق، وحل الكلمات المتقاطعة. وأنشطة أخرى لقضاء الأوقات. وتشمل أيضاً ممارسة الهوايات المختلفة كالأدب والموسيقى، وزيارة المتاحف والمعارض والسينما والحفلات والمسرح. كما تشمل التنقل المرتبط بهذه الأنشطة، وغير ذلك من الأنشطة المشابهة.	Cultural and Social Activities	الأنشطة الثقافية والاجتماعية	2530106	التعليم والثقافة	25
UNESCO, Recommedation concering the International Standardization of Statistics on Radio and Television, 1976	اليونسكو التوصيات بخصوص التصنيف الدولي لاحصاءات الراديو والتلفزيون، 1976	Special information of certain topic presented and broadcasted in Television and radio sessions that announced previously.	هو مادة إعلامية قائمة بذاتها يشار إليها بعنوان أو بطريقة أخرى وتبث من خلال التلفزيون أو الإذاعة في فترة يعلن عنها سابقا.	Broadcast Program	البرنامج الإذاعي	2530107	التعليم والثقافة	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UNESCO institute for statisics- Education Indicators Technical Guidelines, 2009+ adapted from PCBS	معهد اليونسكو للأحصاء– مؤشرات التربية: توجيهات فنية/تقنية، 2009+ بتصرف من الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني	It refers to the name of the subject the person successfully completed. Educational attainment and majors were classified according to the majors and educational levels manual adopted by the PCBS.	هو اسم الموضوع والتخصص الدقيق الذي أنهاه الفرد بنجاح، وقد رمزت المستويات التعليمية والتخصصات حسب دليل المستوى التعليمي والتخصص المعتمد في الجهاز.	Specialization	التخصص	2530108	التعليم والثقافة	25
PCBS, 1998	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1998	Training on preparing project documents to be submitted to donors for fundraising.	التدريب على إعداد وثيقة المشروع وتقديمها للجهات المانحة بهدف الحصول على تمويل لهذه المشاريع.	Planning for Productive Projects	التخطيط لمشاريع إنتاجية	2530109	التعليم والثقافة	25
Palestinian Ministry of Education & Higher Education 2018	وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية 2018	An educational program of scientific, human sciences, entrepreneurship business (commercial), technology and shar'ia streams. It is consisting of 10th , 11th and 12th grades .	هو التعليم بالفروع العلمي والعلوم الإنسانية والريادة والأعمال (التجاري سابقاً) والتكنولوجي والشرعي ويشتمل على الصف العاشر والصفين الحادي عشر والثاني عشر.	Academic Secondary Education	التعليم الثانوي الأكاديمي	2530110	التعليم والثقافة	25
Palestinian Ministry of Education & Higher Education 2018	وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية 2018	Vocational secondary education includes industrial, agricultural, nursing, hoteling, home economics and postal streams. It is consisting of 10th , 11th and 12th grades.	هو التعليم بالفروع الصناعي و الزراعي و التمريضي والفندقي والاقتصاد المنزلي والبريدي، ويشتمل على الصف العاشر والصفين الحادي عشر والثاني عشر.	Vocational Secondary Education	التعليم الثانوي المهني	2530111	التعليم والثقافة	25
Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995	وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية 1995	Cultural center licensed by MOE to offer courses on the different fields of education or knowledge (this definition was only adopted in the Education yearbook because Non-formal education includes other types of education on which no information was collected for the purpose of this Education yearbook).	المراكز الثقافية المرخصة من وزارة التربية والتعليم، والتي تقدم دورات في أي نوع من أنواع المعرفة والمهارات (هذا التعريف تم استخدامه في تقارير الكتاب الإحصائي التربوي السنوي لأن تعريف التعليم غير النظامي بمفهومه العام يشمل أنواع أخرى من التعليم والتي لم يتم جمع معلومات حولها).	Non-Formal Education	التعليم غير النظامي	2530112	التعليم والثقافة	25
Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995	وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية 1995	The school is classified according to the sex of the students studying in it, either male or female or a mixed school for both males and females.	تصنف المدرسة حسب جنس الطلبة الذين يدرسون فيها، فإما أن تكون للذكور أو للإناث أو مدرسة مختلطة للذكور والإناث معاً.	School Gender	جنس المدرسة	2530113	التعليم والثقافة	25
Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995	وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية 1995	The body legally and administratively responsible for running the school. It can be governmental, UNRWA, or private.	هي الجهة المسؤولة عن المدرسة قانونيا وإداريا. إما أن تكون حكومية أو وكالة الغوث أو خاصة.	Supervising Authority	الجهة المشرفة	2530114	التعليم والثقافة	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UNESCO institute for statisics- Education Indicators Technical Guidelines, 2009+ adapted by PCBS	معهد اليونسكو للأحصاء– مؤشرات التربية: توجيهات فنية/تقنية، 2009+ بتصرف من الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني	It refers to the highest successfully completed educational attainment level. The educational level for persons aged 10 years and over.	هو أعلى مؤهل علمي أتمه الفرد بنجاح ، ويكون المستوى التعليمي للأفراد الذين أعمارهم 10 سنوات فأكثر.	Educational Attainment	الحالة التعليمية	2530115	التعليم والثقافة	25
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	A story is a narrative of real or imaginary events with occurrence probability; a story is usually oral.	هي عبارة عن قصة إما أن تكون قد حصلت فعلا أو خيالية ولكنها ممكنة الحدوث وعادة يتم روايتها شفويا.	Stories	حكايات واقعية	2530116	التعليم والثقافة	25
UNESCO institute for statisics- Education Indicators Technical Guidelines, 2009	معهد اليونسكو للأحصاء– مؤشرات التربية: توجيهات فنية، 2009/تقنية	It is a planned series of learning experiences in a particular subject matter or set of skills, usually offered by an educational or training institution or programme for one or more pupils.	ويعني سلسلة مخططة من التجارب التعلّمية في مادة معينة، أو مجموعة من المهارات، تقدمها عادة مؤسسة تربوية أو تدريبية أو برنامج ما لتلميذ واحد أو اكثر.	Course	دورة	2530117	التعليم والثقافة	25
Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995	وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية 1995	A student who fails one or more subjects and therefore is not promoted to the following grade.	هو الطالب الذي لم ينجح في أحد المباحث أو أكثر المخصصة للصف الذي يشغله، ولا يحق له الانتقال للصف الذي يليه.	Repeater	الراسب	2530118	التعليم والثقافة	25
Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995	وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية 1995	Any educational institution licensed by MOE offering education to four or five year olds. Kindergarten Consists of the first and second grades.	هي كل مؤسسة تعليمية تقدم تربية للطفل قبل مرحلة التعليم الأساسي بسنتين على الأكثر، وتحصل على ترخيص مزاولة المهنة من وزارة التربية والتعليم. وتقسم إلى مرحلتين: مرحلة البستان؛ يكون الأطفال فيها عادة في سن الرابعة ومرحلة التمهيدي ويكون الأطفال فيها عادة في سن الخامسة.	Kindergarten	رياض الأطفال	2530119	التعليم والثقافة	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UNESCO institute for statisics- Education Indicators Technical Guidelines, 2009+ adapted from PCBS	معهد اليونسكو للأحصاء– مؤشرات التربية: توجيهات فنية/تقنية، 2009+ بتصرف من الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني	For persons currently attending, attended and left, or successfully graduated, reference shall be made to the successfully completed formal educational years (completed years.) It neither includes drop out years, failure years nor on – going educational year. Educational training courses are not included among the years of regular study.	بالنسبة للفرد الملتحق حالياً أو الذي التحق وترك أو الذي التحق وتخرج، تكون سنوات الدراسة النظامية التي أتمها بنجاح هي السنوات الكاملة، ولا تشمل سنوات الانقطاع وسنوات الرسوب ، كما لا تشمل السنة الحالية التي لم تنته للملتحق حاليا ولا تعتبر الدورات التدريبية ضمن سنوات الدراسة النظامية.	Years of Schooling Completed	سنوات الدراسة التي أتمها الفرد بنجاح	2530120	التعليم والثقافة	25
Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995	وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية 1995	A group of students (pupils) at any educational stage who make up one grade or more and share one classroom.	هي مجموعة من الطلبة يضمهم صف واحد أو أكثر ويشتركون في غرفة صفية واحدة في أي مرحلة دراسية معينة.	Class	الشعبة	2530121	التعليم والثقافة	25
UNESCO, Recommedation concering the International Standardization of Statistics on Radio and Television, 1976 + Adpated from PCBS	اليونسكو التوصيات بخصوص التصنيف الدولي لاحصاءات الراديو والتلفزيون، +1976 بتصرف من الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني	Periodic publications intended for the general public and mainly designed to be a primary source of written information on current events connected with public affairs, international questions, politics..., etc.	هي مطبوعات دورية تستهدف الجمهور العام وهي معدة لان تكون مصدراً أولياً للمعلومات المطبوعة عن الأحداث الجارية المرتبطة بالشؤون العامة والمسائل الدولية والسياسية،... الخ.	Newspapers	الصحف	2530122	التعليم والثقافة	25
Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995	وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية، 1995	Any one attending an educational institution.	هو كل من يتعلم في أي مؤسسة تعليمية.	Student/Pupil	الطالب	2530123	التعليم والثقافة	25
UNESCO institute for statisics- Education Indicators Technical Guidelines, 2009	معهد اليونسكو للأحصاء– مؤشرات التربية: توجيهات فنية، 2009/تقنية	It refers to the person (aged 10 years and above) who is currently continuing his \ her studies in order to obtain certain qualifications, and was not engaged in any work during the reference period. It is worthy to note that housework and hobbies are not included in work definition.	هو الفرد الذي عمره (10 سنوات فأكثر) والذي يواظب على دراسة منتظمة بهدف الحصول على مؤهل علمي وغير مرتبط بعمل معين خلال فترة الإسناد، وتجدر الإشارة هنا إلى أن الأعمال المنزلية والهوايات لا تدخل ضمن العمل.	Student	طالب متفرغ للدراسة	2530124	التعليم والثقافة	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN, Department of International Economoic and Social Affairs.Statistical office, Studies in Methods. Series F,1987.+ Adpated by PCBS	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي، 1987. دراسات في الطرق. السلسة ف+ بتصرف من الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني	Whether the person is accustomed to watching T.V programs regardless of type or place and time of watching.	هي أن الفرد لديه عادة الجلوس أمام جهاز التلفزيون من أجل مشاهدة البرامج التي يبثها هذا الجهاز وبغض النظر عن نوع البرامج التي يشاهدها والمدة الزمنية التي يقضيها في المشاهدة والمكان.	Television Viewing	عادة مشاهدة التلفزيون	2530125	التعليم والثقافة	25
Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995	وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية، 1995	Rooms used for teaching regardless of the number of grades using these rooms, they do not include rooms used for non- teaching activities.	هي الغرف المدرسية المخصصة للتدريس بغض النظر عن عدد الصفوف فيها، ولا تشمل الغرف المخصصة لنشاطات غير تدريسية.	Class Rooms	الغرف الصفية	2530126	التعليم والثقافة	25
Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995	وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية، 1995	Room used for non-teaching purpose.	هي الغرف غير المخصصة للتدريس.	Non-Classroom	الغرف غير الصفية	2530127	التعليم والثقافة	25
PCBS, 1998	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1998	From 12:01 am up to 11:59 am.	تمتد هذه الفترة من بعد منتصف الليل وحتى الساعة الثانية عشرة ظهراً.	Morning Period	الفترة الصباحية	2530128	التعليم والثقافة	25
PCBS, 1998	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1998	From 12:00 pm up to 12:00 am.	تمتد هذه الفترة من الساعة الثانية عشر ظهراً وحتى الساعة الثانية عشرة من منتصف الليل.	Evening Period	الفترة المسائية	2530129	التعليم والثقافة	25
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	Phrases formulated for fun and entertainment, which people share cross-generationally since they are usually linked to the legacy and traditions of the people.	عبارات يتم صياغتها للفكاهة والتسلية بين الناس وتكون مرتبطة بتراث وعادات وتقاليد الشعب.	Comedy Stories	فكاهات تراثية	2530130	التعليم والثقافة	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN, Department of International Economoic and Social Affairs.Statistical office, Studies in Methods. Series F,1987.+ Adpated by PCBS	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي، 1987. دراسات في الطرق. السلسة ف بتصرف من الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني	Whether the person is accustomed to reading a newspaper regardless of time of reading.	هي أن يقوم الفرد بقراءة صحيفة واحدة أو أكثر، بغض النظر عن المدة الزمنية التي يقضيها في القراءة أو الاطلاع على الصحف.	Newspaper Reading	قراءة الصحف	2530131	التعليم والثقافة	25
PCBS, 2014	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2014	The person reads regularly for the sake of increasing knowledge of promoting culture except preparation for lectures or exams or any other purpose. Type and time reference of reading are not of special interest here.	هي أن الفرد يقوم بعملية القراءة بشكل منتظم، سواء كانت هذه القراءة بهدف التسلية أو تنمية المواهب وتعزيز المعرفة من خارج نطاق التحضير للمدرسة، وبغض النظر عن نوع المادة التي يقرأها والفترة الزمنية التي يقضيها في عملية القراءة.	Reading Books	قراءة الكتب	2530132	التعليم والثقافة	25
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	It is a long story describing the events in detail, and usually revolve around a particular factual or fictional topic.	هي قصة طويلة تصف الأحداث بالتفصيل، وتدور عادة حول موضوع معين، وهي إما أن تكون واقعية أو خيالية	Folktales	قصص وروايات متوارثة	2530133	التعليم والثقافة	25
Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995	وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية، 1995	Any Institution offering any type of education and training for those who passed the secondary stage provided that the study period is less than 4 years.	هي كل مؤسسة اشتملت على تعليم أي نوع من أنواع المواد التعليمية والمهارات بعد المرحلة الثانوية بحيث تقل مدة الدراسة فيها عن أربعة سنوات.	Intermediate Community College	كليات المجتمع المتوسطة	2530134	التعليم والثقافة	25
International Council of Museums (ICOM), Article 3, Statutes, 2007.	المجلس الدولي للمتاحف (ICOM)، المادة 3، النظام الأساسي، 2007.	Anon-profit-making, permanent institution in the service of society and of its development, and open to the public, who acquires, conserves, conducts, researches, communicates, and exhibits, for purposes of study, education and entertainment topics about people and the environment.	هو مؤسسة دائمة، لا تبغي ربحاً تجارياً، وتكون في خدمة المجتمع وتنميته ومفتوحة للجمهور، وتقوم باحتواء مواد تدل على الإنسان وبيئته، وتحفظها، وتجري بحوثاً بشأنها، وتخبر عنها، وتعرضها لأغراض الدراسة والتعليم والاستمتاع.	Museum	المتحف	2530135	التعليم والثقافة	25
Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995	وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية، 1995	A student who has successfully completed all subjects and is promoted to the following grade.	هو الطالب الذي ينجح في جميع المباحث المخصصة للصف الذي يشغله وينتقل للصف الذي يليه.	Promoted Student	المترفع	2530136	التعليم والثقافة	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995	وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية، 1995	A student who left school during the last scholastic year and who did not transfer to another school.	هو الطالب الذي ترك المدرسة نهائياً خلال العام الدراسي الماضي ولم ينتقل إلى مدرسة أخرى.	Drop-out Student	المتسرب	2530137	التعليم والثقافة	25
Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995	وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية، 1995	Any educational institution run by MOE or any other ministry or governmental instrument.	هي أي مؤسسة تعليمية تديرها وزارة التربية والتعليم، أو أي وزارة أو سلطة حكومية.	Government School	المدارس الحكومية	2530138	التعليم والثقافة	25
Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995	وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية، 1995	Any licensed local or foreign non-governmental educational institution.	هي أي مؤسسة تعليمية أهلية أو أجنبية غير حكومية مرخصة يؤسسها أو يرأسها أو يديرها أو ينفق عليها فردا أو أفرادا أو جمعيات أو هيئات فلسطينية أو أجنبية.	Private School	المدارس الخاصة	2530139	التعليم والثقافة	25
Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995	وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية، 1995	Any school run or supervised by UNRWA.	هي أي مؤسسة تعليمية غير حكومية أو خاصة تديرها أو تشرف عليها وكالة الغوث لتشغيل اللاجئين الفلسطينيين.	UNRWA School	مدارس وكالة الغوث الدولية	2530140	التعليم والثقافة	25
Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995	وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية، 1995	Any educational institution excluding kindergartens, regardless of students' number and grade structure.	هي أي مؤسسة تعليمية غير رياض الأطفال بغض النظر عن عدد طلبتها وتركيبها الصفي، حيث أن أدنى صف فيها لا يقل عن الصف الأول وأعلى صف لا يزيد عن الصف الثاني عشر.	School	المدرسة	2530141	التعليم والثقافة	25
Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995	وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية، 1995	Any school run or supervised by the Jerusalem municipality and the Israeli Ministry of Education	كل مؤسسة تعليمية تديرها سلطة التعليم التابعة لوزارة المعارف والبلدية الإسرائيليتين.	jerusalem Municipality and the Israeli Ministry of Education School	مدرسة بلدية القدس والمعارف	2530142	التعليم والثقافة	25
Palestinian Ministry of Education & Higher Education 2018	وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية، 2018	The first nine scholastic years of schooling on which other stages of education depend.	هي قاعدة التعليم والأساس الذي تقوم عليه مراحل التعليم الأخرى، ومدتها تسع سنوات.	Basic Stage	المرحلة الأساسية	2530143	التعليم والثقافة	25
Palestinian Ministry of Education & Higher Education 2018	وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية، 2018	The stage consisting of three scholastic years following the basic stage, the years 10 and 11 and 12 of schooling.	هي المرحلة التي تلي المرحلة الأساسية ثلاث سنوات، أي السنوات الدراسية 10، 11، 12.	Secondary stage	المرحلة الثانوية	2530144	التعليم والثقافة	25
PCBS, 2009	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2009	Soap operas dubbed into Arabic are foreign productions with an over-voice of Arabic actors to replace the original language.	يقصد بالمسلسلات المدبلجة إلى اللغة العربية هو وجود أصوات للممثلين ويتحدثون باللغة العربية بدل من صوت الممثل الأصلي.	Dubbed Series	المسلسلات المدبلجة	2530145	التعليم والثقافة	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
PCBS, 1998	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1998	Availability of productive projects in the Cultural Center to contribute in the center budget generation.	توفر مشاريع إنتاجية في المراكز الثقافية تساهم في تغطية نفقات المركز وتكون مصدر من مصادر الميزانية.	Productive Projects	مشاريع إنتاجية	2530146	التعليم والثقافة	25
UNESCO institute for statisics-Education Indicators Technical Guidelines, 2009	معهد اليونسكو للأحصاء– مؤشرات التربية: توجيهات فنية، 2009/تقنية	It Refers to the persons who can read and write with understanding a short simple statement on his/her everyday life.	هم الأشخاص الذين يمكنهم قراءة بيان موجز بسيط عن حياتهم اليومية وكتابته مع فهمه.	Literacy	معرفة القراءة والكتابة	2530147	التعليم والثقافة	25
Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995	وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية، 1995	A person with specialized qualification that is responsible for teaching students at an educational institution.	هو كل من يتولى التعليم في أي مؤسسة تعليمية بإجازة تمنحه إياها وزارة التربية والتعليم أو أي مؤسسة أخرى تستطيع منح مثل هذه الإجازة.	Teacher	معلم	2530148	التعليم والثقافة	25
PCBS, 1997	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1997	For persons who completed the elementary stage and above, the place of attaining the highest educational attainment (level).	للأفراد (ابتدائي فأعلى) يكون المكان الذي حصل منه الفرد على هذا المؤهل (المستوى التعليمي) بغض النظر عن المكان الملتحق به حاليا.	Place of study Attaining the Highest Educational Attainment	مكان الحصول على أعلى مؤهل علمي	2530149	التعليم والثقافة	25
UNESCO Institute for Statistics adapted from the International Organization for Standardization (ISO), ISO 2789, Information and Documentation - International Statistics Library, 2006; UNESCO, Recommendation on the International Standardization of Library Statistics, 1970+ Adpated from PCBS	معهد اليونسكو للإحصاء مقتبس من المنظمة الدولية للتوحيد القياسي (ISO)، ISO 2789، المعلومات والوثائق – مكتبة الإحصاءات الدولية، 2006 ؛ اليونسكو، توصية بشأن التوحيد الدولي لإحصاءات المكتبة، 1970 + بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	A Libraries serving the country or a specific area. The beneficiaries could be members of the whole society or of a certain area in return of a fee or not. It could be general or specialized in a certain area of knowledge, e.g. medicine, engineering, millet.	هي المكتبات التي تخدم البلد بكامله أو منطقة جغرافية محددة منه، ويمكن لجميع أفراد المجتمع أو لمجموعات معينة منهم الاستفادة من المواد المتوفرة فيها سواء بدون مقابل مادي أو بدل مقابل مادي. ويمكن أن تكون المواد المتوفرة فيها تشمل جميع المواضيع أو أن تكون خاصة بفئة معينة من المتخصصين مثل الأطباء والمهندسين والقوات المسلحة.	Public Libraries	مكتبات عامة	2530150	التعليم والثقافة	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UNESCO Institute for Statistics adapted from the International Organization for Standardization (ISO), ISO 2789, Information and Documentation - International Statistics Library, 2006; UNESCO, Recommendation on the International Standardization of Library Statistics, 1970+ Adpated from PCBS	معهد اليونسكو للإحصاء مقتبس من المنظمة الدولية للتوحيد القياسي (ISO)، ISO 2789، المعلومات والوثائق – مكتبة الإحصاءات الدولية، 2006 ؛ اليونسكو، توصية بشأن التوحيد الدولي لإحصاءات المكتبة، 1970 + بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	Any organized collection of printed books and periodicals or of any other graphic or audio-visual materials, and the services of the staff to provide and facilitate the use of such materials as are required to meet the informational, research, educational.	هي مجموعة منظمة من الكتب المطبوعة والدوريات ورسومات ومواد مرئية ومسموعة تقدم خدمات وتسهيلات للأشخاص الذين يستخدمون هذه المواد عند طلبهم.	Library	المكتبة	2530151	التعليم والثقافة	25
UNESCO Institute for Statistics adapted from the International Organization for Standardization (ISO), ISO 2789, Information and Documentation - International Statistics Library, 2006; UNESCO, Recommendation on the International Standardization of Library Statistics, 1970+ Adpated from PCBS	معهد اليونسكو للإحصاء مقتبس من المنظمة الدولية للتوحيد القياسي (ISO)، ISO 2789، المعلومات والوثائق – مكتبة الإحصاءات الدولية، 2006 ؛ اليونسكو، توصية بشأن التوحيد الدولي لإحصاءات المكتبة، 1970 + بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	A collection of books classified in away that facilitate using and finding needed material with speed and ease.	هي مجموعة من الكتب مرتبة بشكل يسهل الرجوع إليها واختيار المادة المطلوبة منها بسرعة ويسر.	Home Library	المكتبة البيتية	2530152	التعليم والثقافة	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
PCBS, 1995	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني. 1995	It applies to persons who are able to read and write without completing any of the educational stages. Such persons are generally able to read and write simple sentences.	اذا كان الفرد يستطيع القراءة والكتابة دون انهاء أي مرحلة من مراحل التعليم النظامي بحيث يمكنه قراءة وكتابة جملة بسيطة.	Can Read and Write	ملم	2530153	التعليم والثقافة	25
UN, Department of International Economoic and Social Affairs.Statistical office, Studies in Methods. Series F,1987.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي، 1987. دراسات في الطرق. السلسة ف	The person reads regularly for the sake of increasing knowledge or promoting culture. Whether reading to prepare for school or for any other purpose. Type and time reference of reading are not of special interest here.	هي أن الفرد يقوم بعملية القراءة بشكل منتظم من أجل زيادة المعرفة والإطلاع، سواء كانت هذه القراءة بهدف التحضير للمدرسة أو لأي غرض آخر، وبغض النظر عن نوع المادة التي يقرأها والفترة الزمنية التي يقضيها في عملية القراءة.	Reading Habit	ممارسة عادة القراءة	2530154	التعليم والثقافة	25
UNESCO, Recommedation concering the International Standardization of Statistics on Radio and Television,	اليونسكو التوصيات بخصوص التصنيف الدولي لاحصاءات الراديو والتلفزيون، 1976	A broadcasting institution corporately or privately owned and operating for financial profit.	هي كل مؤسسة إذاعية مملوكة لشركة أو لأفراد وتتجه أساسا إلى تحقيق الربح.	Commercial Broadcasting Institution	مؤسسة إذاعية تجارية	2530155	التعليم والثقافة	25
UNESCO, Recommedation concering the International Standardization of Statistics on Radio and Television,	اليونسكو التوصيات بخصوص التصنيف الدولي لاحصاءات الراديو والتلفزيون، 1976	A broadcasting institution operated by a government in all respects either directly or through a separate institution created by it.	هي كل مؤسسة إذاعية تتولى تشغيلها الحكومة من جميع النواحي أما مباشرة أو عن طريق مؤسسة مستقلة تنشئها.	Government Broadcasting Institution	مؤسسة إذاعية حكومية	2530156	التعليم والثقافة	25
UNESCO, Recommedation concering the International Standardization of Statistics on Radio and Television,	اليونسكو التوصيات بخصوص التصنيف الدولي لاحصاءات الراديو والتلفزيون، 1976	A broadcasting institution which provides a local broadcasting service.	هي كل مؤسسة إذاعية تقدم خدمة إذاعية محلية.	Local Broadcasting Institution	مؤسسة إذاعية محلية	2530157	التعليم والثقافة	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UNESCO, Recommedation concering the International Standardization of Statistics on Radio and Television, 1976	اليونسكو التوصيات بخصوص التصنيف الدولي لاحصاءات الراديو والتلفزيون، 1976	A broadcasting institution, which provides a broadcasting service, intended to cover the country as a whole.	هي كل مؤسسة إذاعية تقدم خدمة إذاعية تهدف إلى تغطية القطر بأكمله.	National Broadcasting Institution	مؤسسة إذاعية وطنية	2530158	التعليم والثقافة	25
UN, Department of International Economoic and Social Affairs.Statistical office, Studies in Methods. Series F,1987.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي، 1987. دراسات في الطرق. السلسة ف	Organizations legally authorized to provide broadcasting service primarily intended for general audience within the country in which they operate.	هي منظومة مرخص لها قانونا بتقديم خدمة إذاعية موجهة في المقام الأول للجمهور بشكل عام في البلد الذي تعمل به.	Broadcasting Institutions	المؤسسة الإذاعية	2530159	التعليم والثقافة	25
UN, Department of International Economoic and Social Affairs.Statistical office, Studies in Methods. Series F,1987.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي، 1987. دراسات في الطرق. السلسة ف	An institution including goods (tools and equipment) using in art, crafts and sport activity. These goods facilitate performance at cultural activities.	هي مؤسسة تتضمن السلع (الأدوات والمعدات) المستخدمة في أنشطة الفنون والحرف وفي أنشطة اللعب والرياضة. والتي تسهل القيام بأنشطة الثقافة بالمعنى الواسع.	Cultural Institution	المؤسسة الثقافية	2530160	التعليم والثقافة	25
UNESCO, Recommedation concering the International Standardization of Statistics on Radio and Television, 1976	اليونسكو التوصيات بخصوص التصنيف الدولي لاحصاءات الراديو والتلفزيون، 1976	Personnel employed in the operation and maintenance of transmitters and links between production centers and transmitters.	هم الموظفون المستخدمون في تشغيل وصيانة أجهزة الإرسال والاتصال بين مراكز الإنتاج وأجهزة الإرسال.	Technical Transmission Staff	موظفو الإرسال الفنيين	2530161	التعليم والثقافة	25
UNESCO, Recommedation concering the International Standardization of Statistics on Radio and Television, 1976	اليونسكو التوصيات بخصوص التصنيف الدولي لاحصاءات الراديو والتلفزيون، 1976	Personnel employed in the operation and maintenance of the technical equipment necessary for program production.	هم الموظفون المستخدمون في تشغيل وصيانة المعدات الفنية اللازمة لإنتاج البرامج.	Technical Production Staff	موظفو الإنتاج الفنيين	2530162	التعليم والثقافة	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UNESCO, Recommedation concering the International Standardization of Statistics on Radio and Television,	اليونسكو التوصيات بخصوص التصنيف الدولي لاحصاءات الراديو والتلفزيون، 1976	Planning, creative-writing and program production personnel. Excludes Jornalists	هم الموظفون الذين يتولون التخطيط والتأليف وإنتاج البرامج، باستثناء الصحفيين.	Program Staff	موظفو البرامج	2530163	التعليم والثقافة	25
UNESCO, Recommedation concering the International Standardization of Statistics on Radio and Television,	اليونسكو التوصيات بخصوص التصنيف الدولي لاحصاءات الراديو والتلفزيون، 1976	Personnel employed in the management or organization of a broadcasting institution and providing central services such as research, training, etc.	هم الموظفون المستخدمون في إدارة مؤسسة إذاعية أو تنظيمها والذين يقدمون خدمات مركزية مثل البحث والتدريب.	Administrative Staff	الموظفون الإداريون	2530164	التعليم والثقافة	25
UNESCO, Recommedation concering the International Standardization of Statistics on Radio and Television,	اليونسكو التوصيات بخصوص التصنيف الدولي لاحصاءات الراديو والتلفزيون، 1976	Personnel engaged in the preparation of news bulletin and similar programs such as news magazines, sport news, etc.	هم الموظفون المشتغلون بإعداد النشرات الأخبارية،الخ.	Journalistic Staff	الموظفون الصحفيون	2530165	التعليم والثقافة	25
UNESCO, Recommedation concering the International Standardization of Statistics on Radio and Television,	اليونسكو التوصيات بخصوص التصنيف الدولي لاحصاءات الراديو والتلفزيون، 1976	Personnel employed in the design and installation of technical equipment or buildings; study and research personnel, etc.	هم الموظفون المستخدمون في تصميم وتركيب المعدات الفنية أو المباني، وموظفو الدراسات والبحوث، الخ.	Other Technical Staff	موظفون فنيون آخرون	2530166	التعليم والثقافة	25
UN, international classification of activities for Time – use statistic 1998.	الأمم المتحدة، التصنيف الدولي لأنشطة مسح الوقت 1998.	This concept involves reading newspapers, books, magazines, watching television or video films, listening to radio, computer use, and traveling for purposes related to carrying out such activities.	ويشمل القراءة، كقراءة الصحف أو الكتب أو المجلات، ومشاهدة التلفزيون أو الفيديو، والاستماع للراديو، واستخدام الكمبيوتر، والتنقل المرتبط باستخدام وسائل الإعلام، وغير ذلك من الأنشطة المشابهة.	Mass Media Use Activity	نشاط استخدام وسائل الإعلام	2530167	التعليم والثقافة	25
PCBS, 1998	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1998	Group of institution members who administer the institution, it can be a council or administration board or any other administration body, selected by election, appointment or division by fractions/parties	مجموعة من الأعضاء تقوم على إدارة المركز وقد تكون على شكل مجلس أو هيئة إدارية او جسم أدارى آخر مشابه وتفرز أما بالانتخاب أو التعيين أو الاتفاق بين الفعاليات والأطر المجتمعية.	Administration Board	هيئة إدارية	2530168	التعليم والثقافة	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN, international classification of activities for Time – use statistic 1998.	الأمم المتحدة، التصنيف الدولي لأنشطة مسح الوقت 1998.	Time in hours and minutes spent by all persons in carrying out different paid or unpaid work and activities divided by total sample size. This concept also refers to time spent in housekeeping, child or elderly care, and other work and activities.	هو الوقت الذي يقضيه الفرد (بالساعات والدقائق) سواء كان ذكراً أو أنثى في القيام بالأعمال والأنشطة المختلفة، سواء كانت تتعلق بالعمل الرسمي مدفوع الأجر أو العمل غير مدفوع الأجر، أو الوقت الذي يقضيه الفرد في إدارة المنزل أو العناية بالأطفال أو الكبار، وغير ذلك من الأنشطة والأعمال.	Time Spent in Various Activities	الوقت المستخدم في الأنشطة المختلفة	2530169	التعليم والثقافة	25
UNESCO institute for statisics, Classification of Education (ISCED), 2011	معهد اليونسكو للإحصاء، التصنيف المعياري العالمي للتعليم،2011	Annual teaching or examination period during which students attend courses or take final examinations, not taking minor breaks into account. It may be shorter than 12 months, but would typically not be shorter than 9 months. It may vary for different levels of education or types of educational institutions within a country. This is also referred to as the school year, mainly for the pre-tertiary level.	فترة التعليم أو الامتحان السنوية التي يحضر الطلاب خلالها الدورات الدراسية أو يخضعوا للامتحانات النهائية، دون حساب فترات الاستراحة القصيرة. ويمكن أن تكون السنة الأكاديمية أقصر من 12 شهرا، ولكنها لا تقل عادة عن تسعة أشهر. ويمكن أن تتفاوت تبعاً لمستويات التعليم المختلفة أو تبعاً لأنواع مؤسسات التعليم في البلد. ويُطلق عليها أيضا اسم السنة الدراسية، بالنسبة لمستوى التعليم قبل العالي.	Scholastic Year	العام الدراسي	2530170	التعليم والثقافة	25
UNESCO institute for statisics, Classification of Education (ISCED), 2011	معهد اليونسكو للإحصاء، التصنيف المعياري العالمي للتعليم،2011	Successful completion of an education programme sufficient for level completion. At ISCED levels 1 and 4-8, the successful completion of a programme meeting the content and minimum duration criteria for the given level is considered as level completion. At ISCED levels 2 and 3 the successful completion of any programme granting access to programmes at higher ISCED levels (i.e. ISCED level 3 in the case of ISCED level 2 programmes and ISCED level 5, 6 or 7 in the case of ISCED level 3 programmes) is counted as level completion as is the completion of any terminal programme meeting the content, minimum duration (2 years) and cumulative duration criteria for the respective ISCED level (i.e. 8 years since the start of ISCED level 1 in the case of ISCED level 2 programmes and 11 years in the case of ISCED level 3 programmes)	إتمام برنامج تعليمي بنجاح كاف لإتمام المستوى. وعلى مستويات إسكد 1 و(4–8)، فإن إتمام برنامج بنجاح يفي بمعايير المحتوى والحد الأدنى لمدة الدراسة لهذا المستوى يعتبر إتماماً للمستوى. وعلى مستويي إسكد 2 و3 يعتبر الإتمام الناجح لأي برنامج يؤدي الى النفاذ الى برامج على مستويات أعلى من إسكد (أي مستوى إسكد 3 في حالة برامج مستوى إسكد 2 ومستويات إسكد 5، 6 أو 7 في حالة برامج مستوى إسكد 3) بأنه إتمام للمستوى كإتمام أي برنامج نهائي يفي بمعايير المحتوى ومدة الدراسة الدنيا (سنتان) ومدة الدراسة التراكمية لمستوى إسكد المعني (أي 8 سنوات منذ بداية مستوى إسكد 1 في حالة البرامج من مستوى إسكد 2 و11 سنة في حالة برامج مستوى إسكد 3)	Completion of an ISCED level	إتمام مستوى إسكد	2530171	التعليم والثقافة	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UNESCO institute for statisics, Classification of Education (ISCED), 2011	معهد اليونسكو للإحصاء، التصنيف المعياري العالمي للتعليم،2011	Education that is designed to develop learners' general knowledge, skills and competencies and literacy and numeracy skills, often to prepare students for more advanced educational programmes at the same or higher ISCED levels and to lay the foundation for lifelong learning. General educational programmes are typically school- or college-based. General education includes educational programmes that are designed to prepare students for entry into vocational education, but that do not prepare for employment in a particular occupation or trade or class of occupations or trades, nor lead directly to a labour market relevant qualification.	التعليم الذي صُمّم لتطوير المعارف العامة للمتعلمين، ومهاراتهم وكفاءاتهم وإلمامهم بالقراءة والكتابة والمهارات الحسابية، والذي يُعدُّ الطلاب عادة نحو برامج تعليمية أكثر تقدما على نفس مستويات إسكد أو مستويات أعلى منها ولإرساء أسس التعلّم مدى الحياة. وعلى وجه العموم تستند برامج التعليم العام في العادة الى تعليم على مستوى المدرسة أو الكلية. ويشمل التعليم العام البرامج التعليمية المصمّمة لإعداد الطلاب لدخول التعليم المهني، ولكن لا تعدّ الطلاب للعمل في مهنة أو عمل محدد أو فئة من المهن أو الأعمال، كما أنه لا يؤدي مباشرة الى الحصول على مؤهل يتصل بسوق العمل.	General education	التعليم العام	2530172	التعليم والثقافة	25
UNESCO institute for statisics, Classification of Education (ISCED), 2011	معهد اليونسكو للإحصاء، التصنيف المعياري العالمي للتعليم،2011	Official confirmation, usually in the form of a document certifying the successful completion of an educational programme or of a stage of a programme. Qualifications can be obtained through: i) successful completion of a full programme; ii) successful completion of a stage of a programme (intermediate qualifications); or iii) validation of acquired knowledge, skills and competencies, independent of participation in such programmes. This may also be referred to as a "credential"	الإثبات الرسمي، عادة على شكل وثيقة تصادق على الإتمام الناجح لبرنامج تعليمي أو لمرحلة من برنامج. ويمكن الحصول على المؤهلات من خلال: 1) الإتمام الناجح لبرنامج كامل؛ 2) الإتمام الناجح لمرحلة من برنامج (مؤهلات متوسطة)؛ أو 3) المصادقة على المعارف والمهارات والكفاءات المكتسبة، بصورة مستقلة عن المشاركة في مثل هذه البرامج. وهذا ما يمكن الإشارة إليه أيضا بأنه "شهادة".	Qualification	المؤهل	2530173	التعليم والثقافة	25
UNESCO institute for statisics	معهد اليونسكو للاحصاء	Students' examination results or test performance. The term is sometimes used interchangeably with educational quality when describing the evolution of the educational system or when comparing the situation of school or group of schools.	ويعني نتائج التلاميذ في الامتحانات الوزارية. ويعبر هذا المعني أيضاً عن نوعية التعليم عند التطرق إلى تطور النظام التربوي أو إجراء مقارنة النتائج داخل مدرسة أو بين مجموعة من المدارس.	School achievement	التحصيل الدراسي	2530174	التعليم والثقافة	25
UNESCO institute for statisics, Classification of Education (ISCED), 2011	معهد اليونسكو للإحصاء، التصنيف المعياري العالمي للتعليم،2011	Education designed to achieve particular learning objectives, especially in vocational education. The definition of education in ISCED includes training.	تعليم مصمّم لتحقيق أهداف تعلّم محددة، خاصة في مجال التعليم المهني. وتعريف التعليم في تصنيف إسكد يشمل التدريب.	Training	التدريب	2530175	التعليم والثقافة	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UNESCO institute for statisics	معهد اليونسكو للاحصاء	Expenditure for educational goods and services consumed within the current year and which would have to be renewed if needed in the following year.	وهو الإنفاق على السلع والخدمات المستهلكة خلال سنة جارية والتي يفترض تجديدها في سنة لاحقة.	Current expenditure on education	الإنفاق الجاري على التعليم	2530176	التعليم والثقافة	25
UNESCO institute for statisics- Education Indicators Technical Guidelines, 2009+ adapted from PCBS	معهد اليونسكو للأحصاء- مؤشرات التربية: توجيهات فنية/تقنية، 2009+ بتصرف من الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني	Artistic cultural materials such as heritage products, crafts and traditional industries, painting (visual arts) and Sculpture.	الأدوات الفنية الثقافية مثل منتجات تراثية أو حرف وصناعات تقليدية، لوحات فنية (فن تشكيلي) أو منحوتات.	Artistic material available at home	المواد الفنية المتوفرة في المنزل	2530177	التعليم والثقافة	25
PCBS, 2024	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2024	Part of the Palestinian people's culture and popular heritage throughout their presence in historical Palestine, so that each dress represents a part of this culture, whether urban, peasant or Bedouin. Women's fashions also sometimes represent specific Palestinian cities from other cities. The heritage of Palestine is linked to the diversity of its geography, as the heritage in mountainous areas differs from that in coastal and desert areas, as each region has its own heritage, customs and traditions that distinguish it from others.	هو جزء من ثقافة الشعب الفلسطيني وتراثه الشعبي على امتداد تواجده في فلسطين التاريخية، بحيث يمثل كل ثوب جزء من هذه الثقافة سواء كانت مدنية أو فلاحية أو بدوية. كذلك تمثل الأزياء النسائية في بعض الأحيان مدن فلسطينية محددة عن سواها من المدن الأخرى. ويرتبط تراث فلسطين بتنوع جغرافيتها، فالتراث في المناطق الجبلية يختلف عنه في المناطق الساحلية وفي الصحراوية فكل منطقة لها تراث خاص بها وعادات وتقاليد تميزها عن غيرها.	Palestinian traditional costumes	اللباس التقليدي الفلسطيني	2530178	التعليم والثقافة	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
Health Terms			**رمز الموضوع: 2535**				**مصطلحات الصحة**	
OECD Health Data 2007: Statistics and Indicators for 30 Countries, OECD, Paris, 2007, Data sources, definitions and methods	OECD ، البيانات الصحية 2007: إحصاءات ومؤشرات عن 30 بلدا، الاتحاد الأوروبي، باريس، 2007، ومصادر البيانات والتعاريف والأساليب	Discharged patient from a hospital after having the diagnostic and curative health care regardless of the discharged case (cured or dead).	هي خروج الفرد من المستشفى بعد إجراء الفحوص لتشخيص مرض أو قدمت له الرعاية والمعالجة اللازمة بغض النظر عن حالة الإخراج (شفاء، وفاة).	Discharges	إخراجات المرضى	2535100	الصحة	25
McGraw-Hill Concise Dictionary of Modern Medicine. © 2002 by The McGraw-Hill Companies, Inc	قاموس هيل كونساید للطب الحديث 2002	Admitted patients to hospital for treatment or diagnosis and their stay at hospital for one night or more.	هي دخول شخص إلى مستشفى أو مؤسسة طبية للفحص أو العلاج شريطة أن يمكث ليلة أو يوما واحدا على الأقل.	Admissions	إدخالات المرضى	2535101	الصحة	25
UNICEF/WHO, Diarrhoea: Why children are still dying and what can be done, 2009	اليونيسف / منظمة الصحة العالمية، الإسهال: لماذا لا يزال الأطفال يموتون وما الذي يمكن القيام به، 2009	The passage of loose or liquid stools more frequently than is normal for the individual. Diarrhea may be defined as it is understood by respondents or mothers.	فقدان الجسم للسوائل والأملاح من خلال إخراج براز رخو أو سائل بوتيرة تفوق الوتيرة العادية.	Diarrhea	الإسهال	2535102	الصحة	25
UNICEF Progress for Children: A World Fit for Children Statistical Review Number 6, 2007	اليونسيف التطور من أجل الأطفال عالم صالح للأطفال، مراجعة احصائية، العدد 6، 2015	Is defined as shaking the child, hitting or spanking him/her on the hand/arm/leg or hitting him/her on the bottom with a bare hand, hitting or slapping him/her on the face, hand or ears, and beating him/her over and over as hard as possible	هز الطفل أو ضربه او صفعه على يده/ ذراعه/ ساقه/ أو جذبه على مؤخرته أو أي مكان آخر من الجسم بأداة صلبة أو صفعه على مؤخرته باليد، أو ضربه أو صفعه على وجهه أو رأسه أو أذنيه وضربه مرارا وتكرارا بأقصى قوة ممكنة.	Experience physical punishment	الأطفال الذين تعرضوا لعقاب جسدي	2535103	الصحة	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UNICEF Progress for Children: A World Fit for Children Statistical Review Number 6, 2007	اليونسيف التطور من أجل الأطفال عالم صالح للأطفال، مراجعة احصائية، العدد 6، 2015	Children who exposed shouted yelled at or screamed at, or called dumb, lazy, or another name like that.	الأطفال الذين تعرضوا لصراخ أو نعتوا من قبل أهلهم بوصف غير لائق مثل غبي، كسول أو أي صفة شبيهة نتيجة ممارستهم لسلوك خاطئ.	Experience psychological aggression as punishment	الأطفال الذين تعرضوا لعقاب نفسي	2535104	الصحة	25
UNICEF Progress for Children: A World Fit for Children Statistical Review Number 6, 2007	اليونسيف التطور من أجل الأطفال عالم صالح للأطفال، مراجعة احصائية، العدد 6، 2015	Children who were deprived of privileges or something they liked or were not allowed to leave the house. Who were given clear explanations why that behavior was wrong.	الأطفال الذين أعطوا امتيازات أو حرموا من أشياء يحبونها أو تم التوضيح لهم لماذا كان سلوكهم خاطئ أو أعطوا شيء آخر ليفعلونه نتيجة ممارستهم لسلوك خاطئ.	Experience only non-violent aggression	الأطفال الذين لم يتعرضوا لأي عقاب	2535105	الصحة	25
UNICEF/WHO Prevention and control of iron-deficiency anaemia in women and children, 1999	اليونسيف/ منظمة الصحة العالمية الوقاية والسيطرة على فقر الدم بعوز الحديد لدى النساء والأطفال ، 1999	Medication containing an iron supplement given in the form of a tablet or syrup to prevent or treat iron-deficiency anemia.	هي مركبات دوائية تعطى بهدف العلاج أو الوقاية من فقر الدم الناجم عن نقص الحديد .	Iron Tablets	أقراص الحديد	2535106	الصحة	25
OECD Health at a Glance, 2017	OECD الصحة في لمحة، 2017	Total days for which beds are occupied by patients, including days of stay for patients who are not discharged, for a year or part of the year.	هي مجموع الأيام التي يشغل فيها المرضى الأسرة خلال سنة أو جزء من السنة وتتضمن أيام الإقامة للمرضى الذين لم يغادروا المستشفى.	Hospitalization Days	الأيام التمريضية	2535107	الصحة	25
WHO HIV Fact Sheet, 2018	منظمة الصحة العالمية ورقة حقائق فيروس نقص المناعة البشرية، 2018	Acquired Immuno–Deficiency Syndrome, a serious, often fatal disease of the immune system transmitted through blood products, especially by sexual contact or contaminated needles.	هو من الأمراض الخطيرة، وكلمة ايدز هي مختصر لكلمة إنجليزية معناها نقص العوز المناعي المكتسب عند الإنسان ويسببه فيروس HIV ويؤدي إلى نقص المناعة المكتسبة مما يؤدي إلى الوفاة، وينتقل عن طريق نقل الدم والاتصال الجنسي والمعدات الطبية الملوثة خاصة الإبر.	AIDS	الإيدز	2535108	الصحة	25
WHO Health systems strengthening, glossary. Geneva: World Health Organization; 2011	منظمة الصحة العالمية تعزيز النظم الصحية، معجم. جنيف: منظمة الصحة العالمية؛ 2011	Indemnity coverage against financial losses associated with occurrence or treatment of health problems.	هو تعويض عن خسارة مادية ترتبط بتغطية التكاليف المتعلقة بمشكلة صحية ما وعلاجها.	Health Insurance	التأمين الصحي	2535109	الصحة	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
WHO A guide to family planning for community health workers and their clients, 2012	منظمة الصحة العالمية دليل لتنظيم الأسرة للعاملين في صحة المجتمع وعملائهم ، 2012	In this case we have grouped together a large number of female contraceptive methods that are used in the vagina, including diaphragm, sperm foam, jelly, foaming tablets, etc.	هي وسيلة من وسائل تنظيم الأسرة وتتم بطريقة جراحية، وتهدف إلى وقف الحمل كليا وذلك عن طريق ربط الأنابيب أو تسكير المواسير .	Diaphragm, Foam, Jelly	التعقيم الأنثوي	2535111	الصحة	25
WHO , complementary feeding of young children in developing countries: a review of current scientific knowledge. Geneva: 1998	منظمة الصحة العالمية، التغذية التكميلية للأطفال الصغار في البلدان النامية: استعراض المعرفة العلمية الحالية. جنيف: 1998	The child has received both breast milk and solid or semi-solid food, i.e. juice, formula, etc.	هي تلقي الطفل كلا من حليب الثدي والأغذية الصلبة أو شبه الصلبة كالحليب الصناعي والعصير .	Complementary Feeding	التغذية المكملة	2535113	الصحة	25
WHO A guide to family planning for community health workers and their clients, 2012	منظمة الصحة العالمية دليل لتنظيم الأسرة للعاملين في صحة المجتمع وعملائهم ، 2012	Family planning allows individuals and couples to anticipate and attain their desired number of children and the spacing and timing of their births. It is achieved through use of contraceptive methods and the treatment of involuntary infertility. A woman's ability to space and limit her pregnancies has a direct impact on her health and well-being as well as on the outcome of each pregnancy.	هي المباعدة بين حمل وآخر عن طريق استخدام وسيلة أو أكثر من وسائل تنظيم الأسرة والهدف منها هو إنجاب العدد المرغوب فيه من الأطفال في الوقت المناسب، وهو اختياري من اجل الحفاظ على صحة الأم والطفل وعدم تعريضهما لأي مخاطر يمكن تجنبها.	Family Planning	تنظيم الأسرة	2535114	الصحة	25
UNICEF Pneumonia and diarrhea:Tackling the deadliest diseases for the world's poorest children, 2012	اليونيسيف الالتهاب الرئوي والإسهال: معالجة الأمراض المميتة لأفقر أطفال العالم ، 2012	Children under five years who suffer from cough with quick breath or have difficulty breathing due to problem in chest or both problem in chest and blocked nose.	الأطفال دون الخامسة الذين عانوا من سعال، كان مصحوبا بأنفاس سريعة وقصيرة وذلك بسبب مشكلة في الصدر أو مشكلة في الصدر مع احتقان في الأنف.	Suspected pneumonia	التهاب الجهاز التنفسي	2535115	الصحة	25
UNICEF Pneumonia and diarrhea:Tackling the deadliest diseases for the world's poorest children, 2012	اليونيسيف الالتهاب الرئوي والإسهال: معالجة الأمراض المميتة لأفقر أطفال العالم ، 2012	Lack or shortage of body fluids, A child who has diarrhea soon loses a lot of fluids in stools, thus become dehydration..	هو نقص في سوائل الجسم، الطفل المصاب بالإسهال يفقد وبشكل سريع الماء مع البراز مما يؤدي إلى الجفاف .	Dehydration	الجفاف	2535116	الصحة	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UNChildren's Fund, WHO , The World Bank. UNICEFWHO-World Bank Joint Child Malnutrition Estimates. (UNICEF, New York;, Geneva; The World Bank, Washington, DC; 2012)	الأمم المتحدة للطفولة ومنظمة الصحة العالمية، والبنك الدولي. سوء التغذية لدى الأطفال التقديرات. (UNICEF، نيويورك؛ جنيف، والبنك الدولي، واشنطن، DC، (2012	It measures and allows us to describe the current status of the child, both in terms of immediate acute factors such as inadequate current intake of food, childhood diseases and diarrhea leading to wasting, as well as accumulated impact of chronic deprivation leading to stunting.	هي التي تسمح لنا بقياس ووصف الوضع التغذوي للفرد ، وهي من المؤشرات التي تقيس مدى التطور في الدولة. ترتبط الحالة الغذائية بتوفر الطعام (الغذاء)، وأنماط التغذية والممارسات التغذوية، ويؤثر في ذلك الوضع الاقتصادي في تلك الدولة. يتم تقييم الحالة الغذائية من خلال قياس الوزن والطول، ونوعية بعض الأطعمة التي يتناولها الفرد والتي هي مهمة للنمو.	Nutritional Status	الحالة الغذائية	2535117	الصحة	25
UNICEF Nutrition Glossary: A resource for communicators, 2012	اليونسيف معجم التغذية: مورد للتواصل، 2012	Medication containing folic acid in the form of a tablet to prevent or treat folic-acid deficiency, especially during pregnancy.	هو مركب دوائي يعطى للسيدة الحامل خلال فترة الحمل بهدف العلاج أو الوقاية من نقصان حامض الفوليك في الدم.	Folic Acid tablets	حامض الفوليك	2535118	الصحة	25
WHO A guide to family planning for community health workers and their clients, 2012	منظمة الصحة العالمية دليل لتنظيم الأسرة للعاملين في صحة المجتمع وعملائهم ، 2012	One of the methods used by women for delaying or avoiding the coming pregnancy by taking a tablet	وهي حبة تؤخذ يوميا وبانتظام عن طريق الفم، وتستعمل لتجنب أو تأخير الحمل	Pills	الحبوب	2535119	الصحة	25
WHO A guide to family planning for community health workers and their clients, 2012	منظمة الصحة العالمية دليل لتنظيم الأسرة للعاملين في صحة المجتمع وعملائهم ، 2012	A shot that is normally given every three or six months and is also known as Depo-Provera or Notriterat.	هي حقنة خاصة تعطى بالعضل على فترات زمنية لتأخير أو تجنب الحمل.	Contraceptive Injection	الحقن بالإبر	2535120	الصحة	25
WHO A guide to family planning for community health workers and their clients, 2012	منظمة الصحة العالمية دليل لتنظيم الأسرة للعاملين في صحة المجتمع وعملائهم ، 2012	the fertilization and development of one or more offspring, known as an embryo or fetus, in a woman's uterus., it last for 40 weeks or 280 days. And can be confirmed by a pregnancy do confirmatory test for pregnancy by testing urine.	هو مرحلة اخصاب وتطور بويضة او اكثر في رحم الام تسمى البويضة المخصبة بالاجنة. عادة يستمر 40 أسبوعاً أو 280 يوماً ويمكن التأكد من حدوث الحمل بعمل فحص تأكيدي للحمل عن طريق فحص البول.	Pregnancy	الحمل	2535121	الصحة	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UNICEF FROM THE FIRST HOUR OF LIFE- Making the case for improved infant and young child feeding everywhere, 2016	اليونيسيف، من أول ساعة حياة– التصرف لتحسين تغذية الرضع وصغار الأطفال في كل مكان، 2016	It Refers to the method of feeding infants and children, and is defined as a child having been fed breast milk directly from the breast or expressed.	هي تلقي الطفل لحليب الثدي بشكل مباشر أو الشفط.	Breast feeding	الرضاعة الطبيعية	2535122	الصحة	25
UNICEF FROM THE FIRST HOUR OF LIFE- Making the case for improved infant and young child feeding everywhere, 2016	اليونيسيف، من أول ساعة حياة– التصرف لتحسين تغذية الرضع وصغار الأطفال في كل مكان، 2016	Children aged 0-5 months who are being breastfed and have not received any other food or drink, except for vitamins and medications.	الأطفال 0–5 أشهر الذين لا زالوا يرضعون من أمهاتهم والذين لم يتلقوا حليب صناعي أو أي نوع من أنواع الطعام أو الشراب، ويستثنى من ذلك الأطفال الذين يتلقون الفيتامينات أو الأدوية.	Exclusive breastfeeding	الرضاعة الطبيعية المطلقة	2535123	الصحة	25
WHO Health systems strengthening, glossary. Geneva: World Health Organization; 2011	منظمة الصحة العالمية تعزيز النظم الصحية، معجم. جنيف: منظمة الصحة العالمية؛ 2011	First contact and continuing comprehensive health care, including basic or initial diagnosis and treatment, health, supervision, management of chronic conditions and preventive health services. The provision of primary care does not necessarily require highly sophisticated equipment or specialized resources.	هي الفحص الأولي والرعاية الصحية الشاملة المتواصلة بما فيها التشخيص والعلاج الأولي والإشراف الصحي وإدارة الخدمات الصحية الوقائية والحالات المزمنة، ولا يتطلب توفير الرعاية الصحية الأولية معدات وأجهزة متطورة أو مصادر متخصصة.	Primary Health Care	الرعاية الصحية الأولية	2535124	الصحة	25
OECD,Glossary of Statistical Terms , 2007	OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007	Available beds in room and hospital halls, which are occupied by patients for at least 24 continuous hours for receiving medical care.	هو السرير المتواجد في غرفة أو ردهات المستشفى والذي يشغل من قبل المرضى لمدة 24 ساعة متواصلة على الأقل لتقديم الرعاية الطبية.	Bed	السرير	2535125	الصحة	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UNChildren's Fund, WHO , The World Bank. UNICEFWHO-World Bank Joint Child Malnutrition Estimates. (UNICEF, New York; WHO, Geneva; The World Bank, Washington, DC; 2012).	الأمم المتحدة للطفولة ومنظمة الصحة العالمية، والبنك الدولي. منظمة الصحة العالمية، اليونيسف والبنك الدولي المشترك سوء التغذية لدى الأطفال التقديرات. (اليونيسف، نيويورك؛ منظمة الصحة العالمية، جنيف، والبنك الدولي، واشنطن، DC، 2012).	Malnutrition means "badly nourished" but it is more than a measure of what we eat or fail to eat. Clinically, malnutrition is characterized by an inadequate intake of protein, energy and micronutrients and by frequent infections or disease. Nutritional status is the result of the complex interaction between the food we eat, our overall state of health and the environment in which we live – in short, food, health and caring, the three "pillars of well-being".	مصطلح سوء التغذية يستخدم ليشمل الاضطرابات الناجمة عن أسباب متعددة بدءاً بنقص عناصر غذائية دقيقة ومحددة مثل الفيتامينات والمعادن أو البروتينات ونقص أو زيادة السعرات الحرارية والتي من الممكن أن تسبب المجاعة أو السمنة أو أمراض أخرى.	Malnutrition	سوء التغذية	2535126	الصحة	25
WHO Health systems strengthening, glossary. Geneva: World Health Organization; 2011	منظمة الصحة العالمية تعزيز النظم الصحية، معجم. جنيف: منظمة الصحة العالمية؛ 2011	Many definitions exist. As defined by the World Health Organization: "A state of complete physical, mental and social well-being and not merely the absence of disease or infirmity".	هي حالة رفاه كامل من الناحية الجسدية والنفسية والاجتماعية وليس فقط الخلو من المرض أو الإعاقة.	Health	الصحة	2535127	الصحة	25
WHO Health systems strengthening, glossary. Geneva: World Health Organization; 2011	منظمة الصحة العالمية تعزيز النظم الصحية، معجم. جنيف: منظمة الصحة العالمية؛ 2011	A state of physical, mental and social well-being in all matters relating to the reproductive system at all stages of life. The term implies that people are able to have the capability to reproduce and the freedom to decide if, when and how often to do so. Implicit in this are the rights of men and women to be informed and to have access to safe, effective, affordable and acceptable methods of the family planning method of their choice and the right to appropriate health-care services that enable women to safely go through pregnancy and childbirth.	هي حالة رفاه كامل من الناحية الجسدية والعقلية والاجتماعية وليست السلامة من المرض أو الإعاقة في جميع الأمور المتعلقة بالجهاز التناسلي لكل من الذكر والأنثى ووظائفه. وفقا لتعريف منظمة الصحة العالمية فان الصحة الإنجابية تتضمن مقدرة الفرد على اتخاذ القرار المناسب فيما يتعلق بالإنجاب في الوقت والطريقة التي يريدها، وله الحق سواء كان ذكراً أم أنثى في الحصول على الوسائل المناسبة والمقبولة من وسائل تنظيم الأسرة وفقا لاختيارهم، وحق المرأة في الحصول على الخدمات الصحية المناسبة والتي تمكنها من الحصول على الرعاية الصحية الآمنة خلال فترة الحمل والولادة.	Reproductive Health	الصحة الإنجابية	2535128	الصحة	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
Washigton Group for Disability Statistics. Revised Instructions, 2006	مجموعة واشنطن لإحصاءات الإعاقة دليل التعليمات المنقح، 2006	Inability to exchange information and ideas with others and engage with them through the use of speech, or use signs, or write the information they want to share with others. This may be due to the result of a deficiency in hearing or speech, or lack of intellectual capacity to interpret and understand others.	عدم قدرة الشخص على تبادل المعلومات والأفكار مع الآخرين والتعامل معهم من خلال استخدام النطق، أو الإشارة أو الحركة أو الكتابة للمعلومات التي يرغبون بتبادلها مع الآخرين، وقد يكون ذلك ناتجا عن عجز في السمع أو الكلام، أو عدم القدرة الذهنية بتفسير وإدراك ما يقوله الآخرين من إشارات وكلمات وحركات.	Communication disability/difficulty	صعوبة / إعاقة التواصل	2535129	الصحة	25
Washigton Group for Disability Statistics. Revised Instructions, 2006	مجموعة واشنطن لإحصاءات الإعاقة دليل التعليمات المنقح، 2006	Includes difficulties in the following: memory, concentration, decision-making, understanding speech, reading, identifying individuals, directions and using a map, calculations, reading and thinking, such as individuals who have difficulty in understanding and performing daily activities. For example, finds it difficult to find locations, cannot focus on work, or forgets where they are or forgets which month it is, forgets to take medication or to eat, lacks understanding and knowledge of what is going on around him. It also includes the person's inability to understand things or deal with others. It includes forgetting to do something important, people who suffer from lack of memory like where things have been put in the house, as well as difficulty in concentration on doing things for more than 10 minutes.	يشمل الصعوبة في التالية: التذكر والتركيز، اتخاذ القرارات، فهم الكلام، قراءة شيء مكتوب، التعرف على الأشخاص، الاستدلال على المناطق واستخدام الخريطة، العمليات الحسابية والقراءة والتفكير، مثل الأشخاص الذين يجدون صعوبة في الفهم والإدراك للقيام بالأنشطة اليومية، مثلا أن يجد صعوبة في الاستدلال على المنزل والأماكن في المحيط، لا يستطيع التركيز فيما يعمل، أو ينسى أين هو أو تذكر الشهر أو الذي قبله، عدم فهم ما قاله شخص ما، نسيان تناول الأدوية أو عدم تناول الطعام، عدم فهم ومعرفة ما يدور حوله. كما تشمل عدم قدرة الشخص على فهم الأشياء أو التعامل مع الآخرين، ويشمل نسيان فعل الاشياء المهمة، والاشخاص الذين يعانون من ضعف الذاكرة مثل نسيان وجود مكان الاشياء في البيت، وكذلك صعوبة في التركيز على فعل الاشياء لمدة 10 دقائق	Cognition Disability (Remembering and concentrating)	صعوبة/ إعاقة الفهم والإدراك (التذكر والتركيز)	2535130	الصحة	25
Washigton Group for Disability Statistics. Revised Instructions, 2006	مجموعة واشنطن لإحصاءات الإعاقة دليل التعليمات المنقح، 2006	Individuals with disabilities include those who have long-term physical, mental, intellectual, or sensory impairments which, in interaction with various barriers, may hinder their full and effective participation in society on an equal basis with others.	الأشخاص الذي يعانون من صعوبات بدنية أو عقلية أو ذهنية أو حسية طويلة الأجل وكذلك الحواجز والمواقف والبيئات المختلفة، التي تحول دون مشاركتهم مشاركة فعالة في مجتمعهم على قدم المساواة مع الآخرين.	Disability/difficulty	الصعوبة/ الإعاقة	2535131	الصحة	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
Washigton Group for Disability Statistics. Revised Instructions, 2006	مجموعة واشنطن لإحصاءات الإعاقة دليل التعليمات المنقح، 2006	Individuals who have difficulties to navigate and walk on foot, which may limit or not the performance of daily activities. For example, may find it difficult to walk a short distance, or a problem going up and down stairs or uneven terrain, or cannot walk any distance without a break or stop, or cannot walk without relying on a stick, or crutch, or walking device, or cannot stand on their feet for more than a minute and need a wheelchair for movement from one place to another. It covers disabilities or difficulties that people with disability face inside or outside homes. It also covers difficulties that people face during walking for more than 15 minutes as well as the use of hands and fingers to hold tools or writing and others, and raise 2 leter of water at level of seeing with handing.	الأشخاص الذين لديهم بعض الصعوبات في التنقل والتجول على الأقدام والتي قد تحد أو لا تحد من أدائهم للأنشطة اليومية، فمثلا قد يجد صعوبة في مشي مسافة قصيرة، أو مشكلة في الصعود والهبوط على السلالم والدرج والمناطق الوعرة، ولا يستطيع مشي أي مسافة دون استراحة أو توقف، أو لا يستطيع المشي دون الاعتماد على عصا أو عكاز أو أجهزة المشي، أو لا يستطيع الوقوف على القدمين لأكثر من دقيقة ويحتاج كرسي بعجلات للتنقل من مكان لآخر. وتشمل هذه الصعوبة/الإعاقة الأفراد الذين لديهم صعوبات في التحرك داخل المنزل أو خارجه، وكذلك المشي لفترات تزيد عن 15 دقيقة وكذلك استخدام الأيدي والأصابع لمسك الأدوات أو الكتابة وغيرها، ورفع 2 لتر ماء على مستوى النظر مستخدماً الأيدي.	Mobility disability/difficulty	صعوبة/إعاقة الحركة واستخدام الأيدي	2535133	الصحة	25
Washigton Group for Disability Statistics. Revised Instructions, 2006	مجموعة واشنطن لإحصاءات الإعاقة دليل التعليمات المنقح، 2006	The question determines individuals who have some hearing difficulties that contribute to the reduction of their ability to perform any part and aspect of their day, such as difficulty hearing someone talking in a busy place or with noise, or cannot hear someone speak directly and at normal volume (without shouting or higher volume), and determine whether they are unable to hear with one ear or both.	الأشخاص الذين لديهم بعض الصعوبات في السمع والتي تساهم في الحد من قدرتهم على أداء أي جزء وجانب في أدائهم اليومي، مثل صعوبة سماع شخص يتكلم في مكان مزدحم وفيه ضجيج، أو لا يستطيع أن يسمع شخص يتكلم معه مباشرة وبصوت عادي (دون صراخ، أو صوت مرتفع) ، وتحديد من لا يستطيع السمع بأذن واحدة أو كلاهما.	Hearing disability/difficulty	صعوبة/إعاقة السمع	2535134	الصحة	25
Washigton Group for Disability Statistics. Revised Instructions, 2006	مجموعة واشنطن لإحصاءات الإعاقة دليل التعليمات المنقح، 2006	Individuals who have some difficulties in vision that limits their ability to perform their daily duties, for example, may not be able to read, or see road signs while driving a car, may not be able to see well with one eye, or tunnel vision, or problem with vision that they perceive to be a problem. All individuals are asked whether they wear glasses or not, and must be reminded to wear glasses or contact lenses.	الأشخاص الذين لديهم بعض الصعوبات في الرؤيا والتي تحد من قدرتهم على أداء واجباتهم اليومية، على سبيل المثال قد لا يستطيع القراءة، مثل قراءة الإشارات على اللافتات في الشوارع أثناء قيادة السيارة، وقد لا يستطيع الرؤيا بعين واحدة بشكل جيد، أو قد لا يستطيع الرؤيا إلا ما هو أمامه وليس على الجوانب، بمعنى أن أي مشكلة في الرؤيا يعتبرونها صعبة يجب تحديدها وحصرها. يسأل لجميع الأفراد سواء كان الفرد يلبس نظارة أم لا، ويجب تذكير من يلبس نظارة أو عدسات طبية إذا كان يعاني من صعوبات في الرؤيا.	Seeing disability/difficulty	صعوبة/إعاقة النظر	2535135	الصحة	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
WHO Classification of health workforce statistics, World Health Organization, Geneva, 2010	منظمة الصحة العالمية تصنيف إحصاءات القوى العاملة الصحية ، منظمة الصحة العالمية ، جنيف ، 2010	Persons with scientific degree in pharmacology.	هو الفرد الحاصل على الدرجة العلمية في الصيدلة.	Pharmacist	الصيدلي	2535137	الصحة	25
WHO Classification of health workforce statistics, World Health Organization, Geneva, 2010	منظمة الصحة العالمية تصنيف إحصاءات القوى العاملة الصحية ، منظمة الصحة العالمية ، جنيف ، 2010	Persons with scientific degree in medicine.	هو الفرد الحاصل على الدرجة العلمية في أحد فروع الطب البشري.	Physicians	الطبيب	2535138	الصحة	25
WHO Classification of health workforce statistics, World Health Organization, Geneva, 2010	منظمة الصحة العالمية تصنيف إحصاءات القوى العاملة الصحية ، منظمة الصحة العالمية ، جنيف ، 2010	Persons with scientific degree in dentistry.	هو الفرد الحاصل على الدرجة العلمية في طب الأسنان.	Dentist	طبيب أسنان	2535139	الصحة	25
UNICEF Nutrition Glossary: A resource for communicators, 2012	اليونسيف معجم التغذية: مورد للتواصل، 2012	Height of the child measured in entimeters as: 1. Recumbent Length: distance from the crown of the head to the sole while the child is measured lying supine (for children less than 2 years of age). 2. Standing Height: distance from the crown of the head to the sole while the child is measured standing (children more than 2 years of age).	هو المسافة بين قمة الرأس وحتى عقبي الطفل عندما يتم قياس الطفل مستلقيا (للأطفال الذين أعمارهم اقل من سنتين) ويتم قياس طول الأطفال الذين تزيد أعمارهم عن سنتين وهم وقوف.	Height	الطول	2535140	الصحة	25
WHO Classification of health workforce statistics, World Health Organization, Geneva, 2010	منظمة الصحة العالمية تصنيف إحصاءات القوى العاملة الصحية ، منظمة الصحة العالمية ، جنيف ، 2010	This includes lab technicians assistance pharmacist x-ray technicians.	هم القوى البشرية الفنية العاملة إلى جانب ذوي المهن الطبية لمساعدتهم في أعمالهم.	Paramedical Personal	العاملون بالمهن الطبية المساعدة	2535141	الصحة	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
WHO A guide to family planning for community health workers and their clients, 2012	منظمة الصحة العالمية دليل لتنظيم الأسرة للعاملين في صحة المجتمع وعملائهم ، 2012	A traditional method used by couples by ejaculating out side the vagina.	وهو منع وصول السائل المنوي للرجل إلى داخل الرحم خلال فترة الجماع، وهو اقدم وسيلة من وسائل تنظيم الأسرة.	Withdraw	العزل/القذف الخارجي	2535142	الصحة	25
World Health Organization, UNPopulation Fund, UNAIDS and Family Health International 2011.	منظمة الصحة العالمية، صندوق الأمم المتحدة للسكان، برنامج الأمم المتحدة المشترك وصحة الأسرة الدولية 2011.	Currently married women aged 15-49 years who had no children, not using contraceptive methods and try to get pregnant for one year and over.	النساء المتزوجات حاليا في العمر 15–49 سنة ولم يسبق لهن الحمل ولم يسبق لهن الإنجاب ولا يستخدمن وسائل تنظيم الأسرة ومضى على محاولتهن الحمل سنة فأكثر.	Primary Infertility	العقم التام الأولي	2535143	الصحة	25
World Health Organization, UNPopulation Fund, UNAIDS and Family Health International 2011.	منظمة الصحة العالمية، صندوق الأمم المتحدة للسكان، برنامج الأمم المتحدة المشترك وصحة الأسرة الدولية 2011.	Currently married women aged 15-49 years who had at least one child during the past two years preceding the survey, not using contraceptive methods and try to get pregnant during that period.	النساء المتزوجات حاليا في العمر 15–49 سنة واللواتي سبق لهن الإنجاب ومضى على إنجاب آخر مولود لهن سنتين فأكثر ولا يستخدمن وسائل تنظيم أسرة ويحاولن الحمل.	Secondary Infertility	العقم الثانوي	2535144	الصحة	25
WHO, A glossary of terms for community health care and service for older persons 2004	منظمة الصحة العالمية،معجم مصطلحات العناية الصحية المجتمعية والخدمية لكبار السن 2004	A clinic that is provided with equipments necessary for primary health care to reach usually remote areas where there are no health's centers. The mobile clinic has a medical team that usually comprises a Physician, a nurse and a health worker. It is common that mobile clinics provide vaccinations to children.	هي مركبة متنقلة أو وسيلة نقل مجهزة بالمعدات اللازمة لتقديم خدمات الرعاية الصحية الدائمة أو الدورية في منطقة يتم اختيارها لتأمين حصول تجمع سكاني معين على الخدمات الطبية، وقد تكون مركبة نقل تقدم خدمات الرعاية الصحية للمرضى خلال عملية نقلهم.	Mobile Clinic	العيادات المتنقلة	2535145	الصحة	25
WHO, A glossary of terms for community health care and service for older persons 2004	منظمة الصحة العالمية،معجم مصطلحات العناية الصحية المجتمعية والخدمية لكبار السن 2004	Medical unit in the hospital that offers medical services (preventive, curative) while the patient does not stay at hospital. in addition to the presence of doctors specialize.	هي مرفق صحي يقدم خدمة العلاج والتشخيص للمرضى وتحتوي وحدات للأشعة ومختبر الأسنان بالإضافة إلى وجود أطباء متخصصون وتتواجد في المناطق الشعبية.	Clinic	العيادة الصحية	2535146	الصحة	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
WHO A guide to family planning for community health workers and their clients, 2012	منظمة الصحة العالمية دليل لتنظيم الأسرة للعاملين في صحة المجتمع وعملائهم ، 2012	A traditional family planning method. This method rely on the duration and time of menstrual cycle.	تعتمد هذه الطريقة على احتساب أيام الخصوبة للمرأة، أو الامتناع عن الجماع في هذه الفترة، وهي الفترة قبل منتصف الدورة الشهرية بيومين إلى ثلاثة أيام والتي تكون فيها المرأة اكثر عرضة للحمل.	Safe Period	فترة الأمان	2535147	الصحة	25
WHO A guide to family planning for community health workers and their clients, 2012	منظمة الصحة العالمية دليل لتنظيم الأسرة للعاملين في صحة المجتمع وعملائهم ، 2012	The process whereby the child becomes accustomed to taking liquids or solids other than breast milk.	هو توقف الأم عن إرضاع الطفل من الثدي لأسباب تتعلق بالأم، منها مرض الأم، أو عدم كفاية الحليب، أو حمل الأم، وأسباب أخرى تتعلق بالطفل كبلوغه سن الفطام أو رفضه لثدي أمه.	Weaning	الفطام	2535148	الصحة	25
UNICEF/WHO Prevention and control of iron-deficiency anaemia in women and children, 1999	اليونسيف/ منظمة الصحة العالمية الوقاية والسيطرة على فقر الدم بعوز الحديد لدى النساء والأطفال ، 1999	Hemoglobin level between 10.0-10.9 g\dl among pregnant women 15-49 years and children 6-59 months, and 10.0-11.9 g\dl among non pregnant women according to WHO.	أن تكون نسبة الهيموجلوبين في الدم 10.0–10.9 غم/ديسليتر بين الأطفال 6–59 شهرا والنساء الحوامل 15–49 سنة. و10.0–11.9 غم/ديسليتر بين النساء 15–49 سنة غير الحوامل.	Mild anemia	فقر الدم الخفيف	2535149	الصحة	25
WHO, Guide health care for children in humanitarian emergencies, 2008	منظمة الصحة العالمية، دليل الرعاية الصحية للأطفال في حالات الطوارئ الإنسانية، 2008	Hemoglobin level less than 7.0g\dl among pregnant women 15-49 years and children 6-59 months, and non pregnant women 15-49 years according to WHO.	أن تكون نسبة الهيموجلوبين في الدم أقل من 7.0 غم/ديسليتر بين الأطفال 6–59 شهرا والنساء الحوامل وغير الحوامل 15–49 سنة.	Severe anemia	فقر الدم الشديد	2535150	الصحة	25
WHO, Guide health care for children in humanitarian emergencies, 2008	منظمة الصحة العالمية، دليل الرعاية الصحية للأطفال في حالات الطوارئ الإنسانية، 2008	Hemoglobin level between 7.0- 9.9 g\dl among pregnant women 15-49 years and children 6-59 months, and non pregnant women 15-49 years according to WHO.	أن تكون نسبة الهيموجلوبين في الدم 7.0–9.9 غم/ديسليتر بين الأطفال 6–59 شهرا والنساء الحوامل وغير الحوامل 15–49 سنة.	Moderate anemia	فقر الدم المتوسط	2535151	الصحة	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
WHO, Guide health care for children in humanitarian emergencies, 2008	منظمة الصحة العالمية، دليل الرعاية الصحية للأطفال في حالات الطوارئ الإنسانية، 2008	Children aged 6-59 months with hemoglobin level less than 11.0 g\dl according to WHO.	الأطفال في العمر 6–59 شهراً والذين يبلغ نسبة الهيموجلوبين لديهم اقل من 11.0 غم/ديسليتر.	Anemia among children	فقر الدم بين الأطفال	2535152	الصحة	25
UNICEF/WHO Prevention and control of iron-deficiency anaemia in women and children, 1999	اليونسيف/ منظمة الصحة العالمية الوقاية والسيطرة على فقر الدم بعوز الحديد لدى النساء والأطفال ، 1999	Women aged 15-49 years with hemoglobin level less than 11.0 g\dl for pregnant women and less than 12.0 g/dl for non pregnant women	النساء في العمر 15–49 سنة واللواتي يبلغ نسبة الهيموجلوبين لديهن اقل من 11.0 غم/ديسليتر للحوامل وأقل من 12.0 غم/ديسليتر لغير الحوامل.	Anemia among women	فقر الدم بين النساء	2535153	الصحة	25
UNICEF Nutrition Glossary: A resource for communicators, 2012	اليونسيف معجم التغذية: مورد للتواصل، 2012	Vitamin A and D drops, given to children from birth until 1 year of.	هي عبارة عن نقط فيتامين A+D تعطى للأطفال من الولادة وحتى عمر سنة.	Vitamin A/D	فيتامين أ/د	2535154	الصحة	25
UNICEF/WHO/World Bank Group –levels and trends in child malnutrition: Key findings of the 2018 Edition of the Joint Child Malnutrition Estimates.	منظمة الصحة العالمية/ اليونيسيف/ البنك الدولي – مستويات واتجاهات سوء التغذية لدى الأطفال: النتائج الرئيسية لإصدار عام 2018 لتقديرات سوء التغذية لدى الأطفال	Low height for age.	نقص الطول بالمقارنة مع العمر.	Stunting	قصر القامة	2535155	الصحة	25
UNICEF Nutrition Glossary: A resource for communicators, 2012	اليونسيف معجم التغذية: مورد للتواصل، 2012	The technique that deals with the measurement of size, weights and proportions of the human body. The anthropometrics measurements described here are standing height, recumbent length and weight, in relation to the age and sex of the child and in accordance with the guidelines developed by the CDC and recommended by the WHO..	الطريقة التي تتعامل مع قياس الحجم، الوزن ونسب حجم الإنسان وقياسات الجسم هي قياسات الارتفاع في حالة الوقوف والطول في حالة الانبطاح على الظهر.	Anthropometrics	قياسات الجسم	2535156	الصحة	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
WHO, A glossary of terms for community health care and service for older persons 2004	منظمة الصحة العالمية،معجم مصطلحات العناية الصحية المجتمعية والخدمية لكبار السن 2004	Doctors, nurses, trained midwives.	يشمل الأطباء والممرضين والقابلات المدربات.	Skilled Health Personnel	الكادر الطبي المؤهل	2535157	الصحة	25
WHO A guide to family planning for community health workers and their clients, 2012	منظمة الصحة العالمية دليل لتنظيم الأسرة للعاملين في صحة المجتمع وعملائهم ، 2012	A sheet or covering made of thin latex rubber to fit over a man’s erect penis or inserted into a woman’s vagina.	هو عبارة عن كيس من المطاط يستعمله الرجل لمرة واحدة أثناء الجماع لمنع وصول السائل المنوي إلى مهبل السيدة، ويستعمل لتأخير أو تجنب الحمل وكذلك للوقاية من الإصابة بالأمراض المنقولة جنسيا.	Condom	الكندوم	2535158	الصحة	25
World Health Organization, UNPopulation Fund, UNAIDS and Family Health International 2011.	منظمة الصحة العالمية، صندوق الأمم المتحدة للسكان، برنامج الأمم المتحدة المشترك وصحة الأسرة الدولية 2011.	A flexible, plastic intrauterine device. It often has copper wire or sleeves on it. It is inserted into the women’s uterus through her vagina.	هو جهاز بلاستيكي يوضع داخل الرحم بواسطة طبيب أو ممرضة مؤهلة ومدربة، وغالبا ما يحتوي على النحاس، ويستعمل لتأخير أو تجنب الحمل، ويزال عند الرغبة في الحمل.	IUD	اللولب	2535159	الصحة	25
UNICEF Pneumonia and diarrhea:Tackling the deadliest diseases for the world’s poorest children, 2012	اليونيسيف الالتهاب الرئوي والإسهال: معالجة الأمراض المميتة لأفقر أطفال العالم ، 2012	ORT is given to prevent and treat dehydration during episodes of diarrhea by giving a child fluids by mouth. ORT is a threefold strategy that combines administration of a simple solution of sugar and salt with continued feeding through a diarrhea episode and referral when appropriate.	هو عبارة عن محلول يتكون من ماء وسكر وملح وكربونات الصودا وعصير ليمون أو برتقال بنسب معينة وذلك بهدف الوقاية من الجفاف الناتج عن الإسهال.	Oral Dehydration Therapy (ORT)	محلول معالجة الجفاف	2535160	الصحة	25
WHO WHO report on the global tobacco epidemic: monitoring tobacco use and prevention policies, 2017	منظمة الصحة العالمية تقرير منظمة الصحة العالمية عن وباء التبغ العالمي: رصد سياسات تعاطي التبغ والوقاية منه، 2017	The individual (10 years old and over) who smokes one cigarette or more a day, including pipe and narghile smokers.	هو الشخص (10 سنوات فأكثر) الذي يدخن بمعدل سيجارة باليوم أو أكثر ويضاف إلى ذلك الأشخاص الذين يدخنون الغليون والأرجيلة.	Smoker	المدخن	2535161	الصحة	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
Ministry Of palestinian Health	وزارة الصحة الفلسطينية	They are the health units that provide general and specialized medical services for mother and child, including care of the mother before and after childbirth also provides free health services to children up to the age of 5 years in all matters relating to the health of the child from immunizations, child examination, laboratory tests, supplementation provide .	هي الوحدات الصحية التي تقدم خدمات طبية عامة وتخصصية متنوعة للأم والطفل تشمل رعاية الأم قبل وبعد الولادة كما تقدم الخدمات الصحية المجانية للأطفال لغاية عمر 5 سنوات في كل ما يتعلق بصحة الطفل من التطعيمات ، فحص الطفل ، الفحوصات المخبرية ، صرف المقويات .	Maternity Care/ Antenatal Care	مراكز الأمومة والطفولة	2535162	الصحة	25
WHO fact sheet: Noncommunicable diseases, 2018	منظمة الصحة العالمية صحيفة وقائع: امراض غير معدية، 2018	A disorder or impairment of the normal state of well-being which need continuous treatment, diagnosed by a specialist.	المرض الذي يصاحب الفرد بصفة مزمنة ولا يمكن شفاؤه منه، ويكون مشخص من قبل طبيب مختص ويتناول له علاج بشكل مستمر.	Chronic diseases	المرض المزمن	2535163	الصحة	25
WHO, A glossary of terms for community health care and service for older persons 2004	منظمة الصحة العالمية،معجم مصطلحات العناية الصحية المجتمعية والخدمية لكبار السن 2004	Persons who access to out patient clinic in hospitals to receive health care.	هم الأفراد الذين يستفيدون من الخدمات الصحية التي تقدمها المستشفيات للتشخيص والعلاج دون إشغال الأسرّة.	Out patient Clinics	مرضى العيادات الخارجية	2535164	الصحة	25
Ministry Of palestinian Health	وزارة الصحة الفلسطينية	An institution whose primary function is to provide services (diagnostic and therapeutic) for a variety of medical conditions, both surgical and non-surgical. Most hospitals also provide some outpatient services, particularly emergency care.	هي مؤسسة طبية يتمثل هدفها الأول في توفير خدمات تشخيصية وعلاجية لمختلف الظروف الطبية جراحية كانت أم غير جراحية، وتقدم معظم المستشفيات أيضا خدمات لمرضى العيادات الخارجية وخاصة خدمات الطوارئ.	Hospital	المستشفى	2535165	الصحة	25
WHO fact sheet : Immunization coverage	منظمة الصحة العالمية صحيفة وقائع: تغطية التحصينات	Immunization is the process whereby a person is made immune or resistant to an infectious disease, typically by the administration of a vaccine.	التطعيم هو العملية التي بواسطتها يصبح نظام الفرد المناعي محصن ومقاومًا للأمراض المعدية، عادة عن طريق إعطاء اللقاح.	Immunization	التطعيم	2535166	الصحة	25
WHO fact sheet : Immunization coverage	منظمة الصحة العالمية صحيفة وقائع: تغطية التحصينات	Vaccine is given to children in the form of injection at a rate of two doses as follows: first dose at age 12 months and a second dose at the age of 18 months with the aim of preventing infection mumps, measles and German measles (Rubella).	مطعوم يعطى للطفل على شكل حقن بمعدل جرعتين على النحو التالي: الجرعة الاولى عند عمر 12 شهر والجرعة الثانية عند عمر 18 شهر بهدف الوقاية من الإصابة بالنكاف (Mumps) والحصبة (Measles) والحصبة الألمانية (Rubella) .	MMR	مطعوم MMR	2535167	الصحة	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
WHO fact sheet : Immunization coverage	منظمة الصحة العالمية صحيفة وقائع: تغطية التحصينات	Combination vaccination against diphtheria, peruses (whooping cough) and tetanus, usually given in a series of injections starting at 2 months of age followed by 4 months, then 6 months with a booster at 18 months of age.	وهو عبارة عن مطعوم مشترك لثلاثة أمراض هي الدفتيريا والسعال الديكي والكزاز وتعطى على شكل حقن بمعدل 4 جرعات على النحو التالي: الجرعة الأولى عند عمر شهرين ضمن المطعوم الخماسي، الجرعة الثانية عند عمر 4 شهور ضمن المطعوم الخماسي، الجرعة الثالثة عند عمر 6 شهور ضمن المطعوم الخماسي، والجرعة الرابعة (المنشطة) فتعطى لوحدها عند عمر 18شهر.	DPT Vaccination	المطعوم الثلاثي (DPT)	2535168	الصحة	25
WHO fact sheet : Immunization coverage	منظمة الصحة العالمية صحيفة وقائع: تغطية التحصينات	Vaccination through injection given to infants in the first month of life to protect against tuberculosis, an infection caused by the bacterium Mycobacterium tuberculosis, affecting primarily the respiratory system and spread by coughing and sneezing.	هو مطعوم يعطى خلال الشهر الأول من الولادة وذلك للوقاية من مرض السل الرئوي (التدرن) ويعطى على شكل حقنة تحت الجلد.	BCG Vaccination	مطعوم السل (BCG)	2535169	الصحة	25
WHO fact sheet : Immunization coverage	منظمة الصحة العالمية صحيفة وقائع: تغطية التحصينات	It is a vaccine given to protect against polio, either by oral drops (OPV) (Sabin) which is given in the form of drops in the mouth as follows: first dose at the age of two months, the second dose at the age of 4 months, the third dose at the age of 6 months, and the dose fourth (stimulant) are given at the age of 18 months. The vaccination also given in the form of injection (Salk) (IPV) given at the age of one month and two months old.	هو مطعوم يعطى للوقاية من شلل الأطفال إما عن طريق نقط بالفم (Sabin) (OPV) ويعطى على شكل نقط في الفم على النحو التالي: الجرعة الأولى عند عمر شهرين، الجرعة الثانية عند عمر 4 شهور، الجرعة الثالثة عند عمر 6 شهور، والجرعة الرابعة (المنشطة) فتعطى عند عمر 18 شهر. كذلك يعطى المطعوم على شكل (Salk) (IPV) وتعطى الحقن عند عمر شهر وعمر شهرين.	Polio Vaccination	مطعوم الشلل	2535170	الصحة	25
WHO Iodised salt for preventing iodine deficiency disorders. Cochrane Database of Systematic Reviews 2002	منظمة الصحة العالمية الملح المعالج باليود للوقاية من الاضطرابات الناجمة عن نقص اليود. قاعدة بيانات كوكران للمراجعات المنهجية لعام 2002	Food salt fortified with an adequate amount of iodine (15 ppm and above) to prevent iodine-deficiency disorder, including goiter, in adults and children and mental handicap in children.	هو ملح الطعام الذي يحتوي على كمية محددة من مادة اليود 15 جزء من المليون فأكثر، وذلك للوقاية من الإصابة بأمراض الغدة الدرقية والإعاقات العقلية خاصة عند الأطفال.	Adequate Iodized Salt	الملح المؤيدن	2535171	الصحة	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
WHO Classification of health workforce statistics, World Health Organization, Geneva, 2010	منظمة الصحة العالمية تصنيف إحصاءات القوى العاملة الصحية ، منظمة الصحة العالمية ، جنيف ، 2010	The person with scientific degree in nursing and register in nursing union.	هو الفرد الحاصل على الدرجة العلمية في التمريض ويتضمن الممرض المسجل في النقابة والقابلة المسجلة.	Nurse	الممرض	2535172	الصحة	25
Group of the UNDevelopment indicators for monitoring the Millennium Development Goals, the UN / New York. 2003	مجموعة الامم المتحدة للتنمية، مؤشرات لرصد أهداف التنمية الألفية، الامم المتحدة/ نيويورك. 2003	Water piped into the dwelling or yard, a public tap, a tube, a well or borehole with pump, a protected well or spring or rainwater.	تشمل مياه الشبكة الموصولة بالمنزل أو غير الموصولة، شبكة عامة، مياه الآبار والحفر الموصولة بمضخة، الآبار والينابيع المحمية، ومياه الأمطار.	Safe Drinking Water	مياه الشرب الآمنة	2535173	الصحة	25
UNICEF/WHO/World Bank Group –levels and trends in child malnutrition: Key findings of the Joint Child Malnutrition Estimates,2018.	منظمة الصحة العالمية/ اليونيسيف/ البنك الدولي – مستويات واتجاهات سوء التغذية لدى الأطفال: النتائج الرئيسية لتقديرات سوء التغذية لدى الأطفال، 2018	Low weight for age.	نقص الوزن بالمقارنة مع العمر.	Under weight	نقص الوزن	2535174	الصحة	25
UNICEF/WHO/World Bank Group –levels and trends in child malnutrition: Key findings of the Joint Child Malnutrition Estimates,2018.	منظمة الصحة العالمية/ اليونيسيف/ البنك الدولي – مستويات واتجاهات سوء التغذية لدى الأطفال: النتائج الرئيسية لتقديرات سوء التغذية لدى الأطفال، 2018	Low weight for height.	نقص الوزن بالمقارنة مع الطول.	Wasting	الهزال	2535175	الصحة	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UNICEF/WHO United Nations Children's Fund and World Health Organization, Low Birthweight: Country, regional and global estimates. UNICEF, New York, 2004.	منظمة الصحة العالمية/ اليونيسيف منظمة الأمم المتحدة للطفولة ومنظمة الصحة العالمية ، انخفاض الوزن عند الولادة: البلد ،التقديرات الإقليمية والعالمية. اليونيسيف ، نيويورك ، 2004	Measurement of a child's total body mass undressed.	هو قياس الكتلة الكلية لجسم الطفل بدون ملابسه.	Weight	الوزن	2535177	الصحة	25
WHO International statistical classification of diseases and related health problems. - 10th revision, 2008 edition.	منظمة الصحة العالمية التصنيف الإحصائي الدولي للأمراض والمشاكل الصحية ذات الصلة. – المراجعة العاشرة ،طبعة 2008	Weight of a newborn of less than 2.5 kg.	هو وزن المولود الذي يقل عن 2.5 كغم عند ولادته.	Low Birth Weight	الوزن اقل من الطبيعي للمولود	2535178	الصحة	25
WHO International statistical classification of diseases and related health problems. - 10th revision, 2008 edition.	منظمة الصحة العالمية التصنيف الإحصائي الدولي للأمراض والمشاكل الصحية ذات الصلة. – المراجعة العاشرة ،طبعة 2008	Weight of a newborn of more than 4 kg.	هو وزن المولود الذي يزيد عن 4.0 كغم عند ولادته.	High Birth Weight	الوزن اكثر من الطبيعي للمولود	2535179	الصحة	25
WHO International statistical classification of diseases and related health problems. - 10th revision, 2008 edition.	منظمة الصحة العالمية التصنيف الإحصائي الدولي للأمراض والمشاكل الصحية ذات الصلة. – المراجعة العاشرة ،طبعة 2008	Weight of the newborn between 2.5-4.0 kg.	هو وزن الطفل مباشرة بعد الولادة ويتراوح بين 2.5– 4.0 كغم.	Normal Birth Weight	الوزن الطبيعي للمولود	2535180	الصحة	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
WHO A guide to family planning for community health workers and their clients, 2012	منظمة الصحة العالمية دليل لتنظيم الأسرة للعاملين في صحة المجتمع وعملائهم ، 2012	Methods used by couples one or both without coercion to delay or stop pregnancy.	هي الوسائل التي يمكن أن يستخدمها الزوجان أحدهما أو كلاهما دون إكراه أي منهما وبواسطتها يمكن تجنب أو تأخير الحمل.	Family Planning Methods	وسائل تنظيم الأسرة	2535181	الصحة	25
WHO Global Health Observatory (GHO) data: Maternal and reproductive health, 2018	منظمة الصحة العالمية المرصد العالمي للصحة (GHO) : صحة الأم والصحة الإنجابية، 2018	A birth that occur by a qualified person.	هي الولادة التي تتم على يد أو حضور شخص مؤهل طبيا ومدرب وفي مكان نظيف وآمن، وذلك لتلافي أي مخاطر محتملة للأم والطفل.	Safe delivery	الولادة الأمنة	2535182	الصحة	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
Gender Terms			**رمز الموضوع: 2545**				**مصطلحات المرأة والرجل**	
PCBS, 2019	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2019	This is a type of abuse it takes different forms including taking things belonging to the elderly such as (money, property, and the like) without the elderly person's consist; also, breaking things that belong to elderly people.	هو شكل من اشكال الاساءة ويأخذ عدة أشكال منها: أخذ أشياء خاصة به مثال (أموال، ممتلكات، وما شابه) دون موافقته، وتحطيم أشياء خاصة به.	Economic Abuse of the elderly	الإساءة الاقتصادية لكبار السن	2545101	المرأة والرجل	25
PCBS, 2019	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2019	It takes different forms including causing bodily harm, arm twisting or pulling, causing joints pain or bruises or scratches and little wounds caused by attacks, loss of consciousness resulting from head-beating, beating with a belt or stick and breaking a bone as a result of an attack.	هو شكل من اشكال الاساءة ويأخذ عدة أشكال منها: إلحاق الأذى والضرر الجسدي، لوي الذراع أو الشد بقوة، حصول آلام في المفاصل أو رضوض أو خدوش وجروح بسيطة نتيجة التهجم عليه، الإغماء نتيجة الضرب على الرأس، الضرب بحزام أو عصا وكسر أحد العظام نتيجة الاعتداء عليه.	Physical Abuse of the elderly	الإساءة الجسدية لكبار السن	2545102	المرأة والرجل	25
PCBS, 2005	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2005	This is a type of abuse that elderly person (65 years and over) are exposed to by a household member whom they reside or do not reside with. It takes different forms including making an elderly person feel unconfident, unwanted at home, and fearful. Also, being exposed to cursing or insulting or demeaning by individuals who do not live at the house [where elderly people live], forcing the elderly to stay in bed and pretend to be sick, being forced to do things the elderly person is not happy with, made them feel unwanted, isolating the elderly from people, and preventing the elderly from mixing with people.	هو شكل من أشكال الإساءة التي يتعرض لها كبار السن (65 سنة فأكثر) من قبل أحد أفراد الأسرة المقيمين معه في البيت أو غير المقيمين معه في البيت ويأخذ عدة أشكال منها:الشعور بعدم الثقة، الشعور بأنه لا أحد يرغب به في البيت، الشعور بالخوف، قيام الأفراد الذين لا يعيشون في هذا البيت بشتمه أو إهانته أو تحقيره، الإجبار على البقاء في الفراش على انه مريض مع انه ليس مريض، الإجبار على القيام بأشياء لم يكن راغبا بها، إشعاره من قبل الغير بأنه غير مرغوب به، عزله عن الناس ومنعه من الاختلاط.	Emotional Abuse of the elderly	الإساءة العاطفية لكبار السن	2545103	المرأة والرجل	25
UN, Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 2006	الامم المتحدة، التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 2006	Includes active participation in indoor and outdoor sports (not as a job), coaching, training, looking for a gym, exercise program, trainer, assembling and readying sports equipment at the sports centre and taking courses in relation to sports.	تشمل الاشتراك الفعلي في الألعاب الرياضية الداخلية والخارجية (ليس كوظيفة) القيام بدور المدرّب، والتدريب، البحث عن قاعة رياضية، وبرنامج تمرين، ومدرّب، تجميع وتجهيز معدات الألعاب الرياضية في مركز الألعاب الرياضية، أخذ دورات دراسية فيما يتعلق بالألعاب الرياضية	Indoor and Outdoor Sports Participation and Related Courses	الاشتراك في الألعاب الرياضية الداخلية والخارجية والبرامج ذات الصلة	2545104	المرأة والرجل	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN, Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 2006	الامم المتحدة، التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 2006	Includes time spent in full-time and part-time classes, special lectures, laboratories, examinations, homework, leisure and special interest classes, travel related to education and all other forms of active study. Education, skills acquisition and related activities are considered personal activities: from the perspective of the student/pupil, studying is a consumption activity because it is not possible to delegate to someone else.	تشمل الوقت المقضي في الصفوف الدراسية على أساس التفرغ وعلى أساس عدم التفرغ، والمحاضرات الخاصة، والمختبرات، والامتحانات، والواجب البيتي، وصفوف وقت الفراغ وصفوف الميول الخاصة، والإنتقالات ذات الصلة بالتعليم وجميع الأشكال الأخرى للدراسة النشطة. وتعتبر الأنشطة التربوية، وأنشطة اكتساب المهارات والأنشطة ذات الصلة أنشطة شخصية: من منظور الطالب/التلميذ، تمثل الدراسة نشاطا استهلاكيا لأنه لا يمكن تفويضها لشخص آخر.	Education or learning activities	الأنشطة التربوية أو أنشطة التعلم	2545105	المرأة والرجل	25
PCBS, 2012	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2012	These activities include participation in marches and protests, including marches against the Israeli occupation and against the abuse of citizens and prisoners. Participating in marches and protests may include marches against high prices, to demand higher wages and improved living conditions for citizens.	تشمل المشاركة في مسيرات واحتجاجات وتشمل مسيرات ضد الإحتلال وضد الانتهاكات التي يتعرض لها المواطنين والأسرى. المشاركة في مسيرات واحتجاجات وتشمل مسيرات بسبب الغلاء وارتفاع الأسعار والمطالبة برفع الأجور وتحسين الوضع المعيشي للمواطنين.	Political Activities	الأنشطة السياسية	2545106	المرأة والرجل	25
UN, Guide to producing statistics on Time use: measuring paid and unpaid work, 2006	الامم المتحدة، دليل انتاج الاحصاءات المتعلقة باستخدام الوقت: قياس العمل المدفوع الاجر وغير المدفوع الاجر، 2006	Two parallel activities undertaken by one or more people over a period of time.	نشاطان متوازيان أو أكثر يقوم بهما شخص على مدى فترة من الزمن.	Concurrent activities	الأنشطة المتزامنة	2545107	المرأة والرجل	25
UN, Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 2006	الامم المتحدة، التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 2006	Includes socializing, communicating and participating in community events, conversing, social activities, reading and writing mail and participating in community celebrations of cultural/historic events.	تشمل التحدث، والثرثرة ذات الطابع الشخصي/الاجتماعي بوجه عام أو غير المحددة المضمون، كما تشمل أداء الأنشطة/الذهاب إلى الأماكن أو الأحداث معا، الزيارة واستقبال الزوار، قراءة، وكتابة البريد ذي الطابع الشخصي/الاجتماعي، المشاركة في الأحداث الثقافية/الاجتماعية للمجتمع المحلي.	Socializing and Community Participation	التآنس والمشاركة في المجتمع المحلي	2545108	المرأة والرجل	25
UN, Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 2006	الامم المتحدة، التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 2006	This concept refers to the movements of the individual (male or female) from one place to another for purposes related to carrying out different activities and using various means of transportation.	يقصد به انتقال الفرد سواء كان ذكراً أو أنثى من مكان إلى آخر بهدف تنفيذ أنشطة مختلفة، وذلك باستخدام وسائل التنقل المتعددة.	Transportation (Travel)	التنقل	2545109	المرأة والرجل	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN, Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 2006	الامم المتحدة، التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 2006	All activities performed in relation to unpaid domestic services such as preparing and serving food, cleaning, sweeping etc of dwelling and surroundings, clothes care, all aspects of household management, shopping.	ونقصد بها جميع الأنشطة المرتبطة بخدمات العمل المنزلي غير مدفوعة الأجر مثال اعداد وتجهيز الطعام، التنظيف، والكنس إلى آخره للمسكن والمناطق المحيطة، العناية بالملابس، جميع جوانب التدبير المنزلي، والتسوق.	Providing Unpaid Domestic Services for Own Final Use within Household	توفير الخدمات المنزلية غير المدفوعة الأجر للاستخدام النهائي الخاص داخل الأسرة المعيشية	2545110	المرأة والرجل	25
UN, Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 2006	الامم المتحدة، التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 2006	All activities both voluntary and obligatory services for the benefit of members of the community as well as unpaid help extended to other households (such as households of relatives, friends and neighbors).	تشمل الخدمات الطوعية والإلزامية على حد سواء لمنفعة أفراد المجتمع المحلي فضلا عن المساعدة غير المدفوعة الأجر المقدمة للأسر المعيشية الأخرى (مثل الأسر المعيشية للأقارب، والأصدقاء والجيران).	Providing Community Services and Help to Other Households	توفير خدمات المجتمع المحلي ومساعدته للأسر المعيشية الأخرى	2545111	المرأة والرجل	25
UN, Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 2006	الامم المتحدة، التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 2006	All activities in relation to unpaid services for the care of children and adults of one's household, including care provided to members of the household who are sick or disabled.	جميع الأنشطة المتعلقة بالخدمات غير المدفوعة الأجر لرعاية الأطفال والكبار في الأسرة المعيشية للفرد بما في ذلك الرعاية الموفرة لأفراد الأسرة المعيشية المرضى أو المعوقين.	Providing unpaid caregiving Services to Household Members	توفير خدمات منح الرعاية غير المدفوعة الأجر لأفراد الأسرة المعيشية	2545112	المرأة والرجل	25
UN, Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 2006	الامم المتحدة، التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 2006	Includes visiting cultural events or venues, exhibitions, watching shows, movies, visiting parks, gardens, zoos, visiting amusement centers, fairs, festivals, circus, watching sports events.	تشمل زيارة الفعاليات أو الأماكن الثقافية، والمعارض، مشاهدة العروض المسرحية، والأفلام، زيارة المنتزهات العامة، والحدائق، وحدائق الحيوان، زيارة الملاهي، والمعارض، والمهرجانات، والسيرك، مشاهدة أحداث الألعاب الرياضية	Attending/Visiting Cultural, Entertainment and Sports Events/Venues	حضور/زيارة الأحداث/الأماكن الثقافية، والترفيهية والرياضية	2545113	المرأة والرجل	25
UN, Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 2006	الامم المتحدة، التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 2006	Includes activities required by the individual in relation to biological needs: sleeping, eating, resting, performing own personal and health care and maintenance or receiving this type of care, activities in relation to spiritual/religious care, doing nothing, resting, relaxing and meditating, thinking, planning.	تشمل الأنشطة اللازمة للفرد فيما يتعلق بالاحتياجات البيولوجية: النوم، والأكل، والخلود إلى الراحة إلى آخره، القيام بالرعاية الشخصية والصحية والعناية الخاصة أو تلقي هذا النوع من الرعاية، الأنشطة المتعلقة بالرعاية الروحية/الدينية، عدم فعل شيء، والخلود إلى الراحة، والاسترخاء، التأمل، والتفكير، والتخطيط.	Personal Care and Maintenance	الرعاية والعناية الشخصيتان	2545114	المرأة والرجل	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN, Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 2006	الامم المتحدة، التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 2006	An exclusive and scheduled registry covering all activities of respondents over a period of 24 hours	التسجيل الحصري والمرتب زمنيا لجميع أنشطة المستجيب على مدى 24 ساعة.	Record Time	سجل الوقت	2545115	المرأة والرجل	25
UN, Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 2006	الامم المتحدة، التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 2006	All activities performed in relation to the primary production of goods by households whether for market or for own final use. A person's activity is classified as primary production of goods if it is performed in relation to the economic activities of agriculture, hunting, forestry, fishing, mining or quarrying.	الأنشطة الإنتاجية التي تتم خارج نطاق المنشآت كالعمل في الزراعة لسد الحاجة والأنشطة المرتبطة بتربية الحيوانات والدواجن والأسماك، وأنشطة الصيد، وجمع المنتجات البرية من الغابات والحفر وأعمال التحجير والنحت وجمع الماء، وشراء البضائع وبيع الفائض الناتج عنها، بالإضافة إلى التنقل لتأدية هذه الأنشطة، وغير ذلك من الأنشطة المشابهة. وقد يكون ناتج أنشطة الإنتاج الأولي للاستهلاك ولسد حاجة الأسرة وقد يكون للبيع أو المقايضة.	Work for Household in Primary Production Activities	العمل لحساب الأسرة المعيشية في أنشطة الإنتاج الأولي	2545116	المرأة والرجل	25
UN, Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 2006	الامم المتحدة، التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 2006	All activities performed in relation to production of non-primary goods by household enterprises whether for market or for own final use such as processing of food products, making of other food products and beverages, making textiles, wearing apparel, leather and associated products, or craft-making using all types of materials.	تشمل أنشطة لإنتاج البضائع وتقديم الخدمات التي تتم خارج نطاق المنشآت بهدف الحصول على الدخل، كأنشطة تجهيز وحفظ الأطعمة والحبوب واللحوم، وتحضير وبيع الأطعمة والمشروبات والخبز ، وعمل وبيع المنسوجات والمنتجات الجلدية، والحرف المرتبطة بذلك.	Work for Household in Non-primary Production Activities	العمل لحساب الأسرة المعيشية في أنشطة الإنتاج غير الأولي	2545117	المرأة والرجل	25
UN, Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 2006	الامم المتحدة، التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 2006	All activities performed in relation to construction activities by household enterprises either for income or for own capital formation such as bricklaying, plastering, glazing, thatching, cutting glass, plumbing, painting, wallpapering, carpentry, tiling, electric wiring, floor sanding.	جميع الأنشطة التي تؤديها المشاريع العائلية فيما يتعلق بأنشطة التشييد سواء للحصول على الدخل أو لتكوين رأس المال الخاص، كما تشمل الأنشطة التالية رص الطوب، والجبصين، وتركيب الألواح الزجاجية، وتغطية الأسطح بالمواد النباتية، وقطع الزجاج، والسباكة، والدهان، وتركيب ورق الحائط، والنجارة، والتبليط، وتوزيع التوصيلات الكهربائية، وصنفرة الأرضيات، وتركيب السجاد.	Work for Household in Construction Activities	العمل لحساب الأسرة المعيشية في أنشطة التشييد	2545118	المرأة والرجل	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN, Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 2006	الامم المتحدة، التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 2006	All activities performed in relation to production of services by household enterprises for income, such as working time in providing services for income, petty trading, door-to-door vending, street vending, hawking, providing repair, installation and maintenance services.	جميع الأنشطة التي تؤديها المشاريع العائلية فيما يتعلق بإنتاج الخدمات للحصول على الدخل، والتي تشمل بيع الأغذية والاتجار بها، توفير خدمات الإصلاح، التركيب والصيانة.	Work for Household Providing Services for Income	العمل لحساب الأسرة المعيشية في توفير الخدمات للحصول على الدخل	2545119	المرأة والرجل	25
UN, Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 2006	الامم المتحدة، التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 2006	All activities performed in relation to employment in corporations/quasi-corporations, nonprofit institutions and government, and including both paid and unpaid employment irrespective of the industrial sector of the activity and status in employment, work performed under apprenticeship, internship and on-the-job training programmers and other activity.	جميع الأنشطة التي تؤدى فيما يتعلق بالعمل في الشركات/أشباه الشركات، والمؤسسات غير الهادفة للربح، والحكومة، كما يشمل العمل المدفوع الأجر وغير المدفوع الأجر على حد سواء بصرف النظر عن القطاع الصناعي للنشاط والوضع في العمل الذي يؤدى في إطار برامج التمهن، كذلك برامج التدريب الداخلي والتدريب في مكان العمل وانشطة اخرى.	Work for Corporations/Quasi Corporations, Non-profit Institutions and Government (formal sector work)	العمل لحساب الشركات/أشباه الشركات، والمؤسسات غير الهادفة للربح والحكومة (العمل في القطاع النظامي)	2545120	المرأة والرجل	25
UN, Statistical Commission Fortieth session, 2009	الأمم المتحدة، اللجنة الإحصائية،الدورة الأربعون، 2009	Violence is any act or failure to act of a household member against another member in the household for the purpose of causing physical, sexual or psychological abuse, or the threat of physical, sexual or psychological abuse, or generates fear. It also includes the deprivation of basic rights such as shelter, food, drink, clothing, education, freedom of movement and loss of self-determination and self security.	كل فعل أو امتناع عن فعل يقوم به فرد من أفراد الأسرة تجاه أي فرد آخر منها وينطوي على إيذاء جسدي أو جنسي أو نفسي أو على تهديد بإيذاء جسدي أو جنسي أو نفسي أو يولد تخوفاً. كما ويشمل الحرمان من الحقوق الأساسية كالمأوى والمأكل والمشرب والملبس والتعليم وحرية الحركة وتقرير المصير وفقدان الأمان على نفسه.	Domestic violence	العنف الأسري	2545121	المرأة والرجل	25
PCBS, 2019	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2019	A behavior directed against the body. Physical violence is practiced through punching, hair-pulling, arm-twisting, pinching, slapping, kicking, strangling, scorching, pulling, dragging, killing, and beating. It is used to express physical power. The victim of physical violence is usually the weaker person.	هو سلوك عنيف موجه ضد الجسد. يمارس باستخدام لكمات باليد، شد الشعر، لوي اليد، القرص، الصفع، الركل، الخنق، الحرق، الجر، السحب، القتل، الاغتصاب، الإيذاء، الضرب، ويستخدم بهدف التعبير عن القوة الجسدية، وغالبا تكون الضحية هي الشخص الأضعف.	Physical Violence	العنف الجسدي	2545122	المرأة والرجل	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN, Statistical Commission Fortieth session, 2009	الأمم المتحدة، اللجنة الإحصائية،الدورة الأربعون، 2009	An act of using various aggressive Actions for the purpose of sexual abuse and causing harm. Sexual violence is done through sexual harassment, rape, husband's refusal to use contraceptives during sexual intercourse with his wife, using physical force to compel the wife to have sexual intercourse, threatening to use sharp tools and beating to force her to have sexual intercourse, and using violent and harmful means. The purpose of this type of violence is to abuse the victim and use force to control the victim who is usually the woman; it occurs because there aren't any strict rules taken against the perpetrators.	هو فعل إجرامي يتم من خلاله استخدام السلوك الجنسي لتنفيذ الاعتداء الجنسي بالقوة رغم إرادة الطرف الآخر، وهو انتهاك لحقوق الإنسان. يمارس العنف الجنسي عن طريق: التحرش الجنسي، الاغتصاب، عرض أفلام إباحية، التقاط صور فاضحة، إجبار المرأة على العمل في الزنى، هتك العرض، وأحيانا تستخدم أساليب مؤذية وعنيفة. يستخدم هذا النوع من العنف بهدف استغلال الضحية واستخدام القوة والسيطرة على الضحية، والتي تتمثل غالباً بالمرأة من قبل المعتدي الرجل، ويحدث لعدم وجود قوانين صارمة وإجراءات تتخذ بحق المعتدين.	Sexual Violence	العنف الجنسي	2545123	المرأة والرجل	25
PCBS, 2005	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2005	It is a type of violent action against a household or a household member whether the wife or the husband, boys, girls, grandfather, grandmother, uncle, or aunt, used by the Israeli forces or settlers. It takes different forms including beating, insulting, cursing, wounding, killing, breaking into [places] and arresting for a period, pursuing and chasing, imprisoning for political reasons, and other similar practices.	هو شكل من أشكال العنف الذي تتعرض له الأسرة أو أحد أفرادها سواء كانت الزوجة أو الزوج، الأولاد، البنات، الجد/ة، العم/ة، الخال/ة من قبل القوات الإسرائيلية أو قطعان المستوطنين ويأخذ أشكال عدة منها: الضرب، الإهانة، الشتيمة، الإصابة، الاستشهاد، المداهمة والاعتقال لفترة من الزمن، الملاحقة والمطاردة، السجن على خلفية سياسية، وغير ذلك من الممارسات المشابهة.	Political Violence against human beings	العنف السياسي ضد الإنسان	2545124	المرأة والرجل	25
PCBS, 2005	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2005	This is another type of violence a household may be exposed to; however, such violence is imposed on the society in general by Israeli forces. It takes one form in the domestic violence questionnaire represented in imposing curfews at the place where a household resides.	هو شكل آخر من أشكال العنف الذي تتعرض له الأسرة إلا انه مفروض على المجتمع عامة من قبل القوات الإسرائيلية ويأخذ شكل واحد في استمارة مسح العنف الأسري يتمثل بفرض منع التجول على المكان الذي تقيم به الأسرة.	Political Violence Against the Society	العنف السياسي ضد المجتمع	2545125	المرأة والرجل	25
PCBS, 2005	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2005	This is a type of violence of the Israeli forces resulting in procedures affecting the economy of a household or a household member. Such violence is represented in a number of issues including husband's loss of job, damage of the economic situation of the household, complete or partial house demolition, and complete or partial land confiscation.	هو أحد أشكال العنف المتبع من قبل القوات الإسرائيلية نتج عنها إجراءات انعكست على اقتصاد الأسرة أو أحد أفرادها وتمثلت في عدة أمور منها فقدان الزوج للعمل، تضرر الوضع الاقتصادي للأسرة، هدم البيت أو جزء من البيت، ومصادرة الأراضي أو جزء منها.	Political Violence against economy	العنف السياسي ضد الاقتصاد	2545126	المرأة والرجل	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN, Statistical Commission Fortieth session, 2009	الأمم المتحدة، اللجنة الإحصائية،الدورة الأربعون، 2009	It is a type of violence reflected in a psychological behavior or bad treatment, disdain, and despise of people. It is done through the use of cursing and insults by the person who practiced violence., breaking things that belong to the person, shouting and yelling at, name-calling, mocking using demeaning names, forcing to do specific acts, throwing out of the house, locking up in the house, terrorization, continuous threatening, and forcing. Psychological violence is used to cause anxiety fear, psychological damage, degrading, making one feel negative, weaken physical and mental capacities, harming other people and destroy capabilities, shaking self-confidence, undermining self-respect,. Psychological violence destroys self-confidence, causes body harm, loss of self-confidence	هو شكل من أشكال العنف، وهو يتمثل بسلوك نفسي أو المعاملة السيئة للإنسان والاستهتار والازدراء به. ويمارس باستخدام التوبيخ والشتائم، والكلام، والحرمان من إظهار العواطف قولاً وفعلاً، والتلقيب بأسماء و ألقاب تحقير، والإكراه للقيام بعمل معين ضد الرغبة، والطرد من البيت، أوالحبس داخل البيت، والترهيب، والتهديد الدائم، والإكراه. يستخدم العنف النفسي بهدف إثارة القلق والخوف في الشخص، والمس بالآخرين نفسيا والحط من قيمة الشخص كمثال الزوجة وإشعارها بأنها سلبية، وإضعاف قدرتها الجسدية أو العقلية، والإساءة للآخرين وتحطيم قدراتهم المعنوية والذاتية، وخلخلة الثقة بالنفس وتقدير الذات، وغالبا تكون الضحية المرأة والأطفال. من الآثار التي يحدثها العنف النفسي: تحطيم نظرة الشخص (المرأة) لذاته، إيقاع الأذى النفسي، الإساءة المعنوية، زعزعة الثقه بالذات مما ينعكس على تقدير المرأة لذاتها.	Psychological Violence	العنف النفسي	2545127	المرأة والرجل	25
UN, Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 2006	الامم المتحدة، التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 2006	Time spent by an individual who practiced an activity (in hours and minutes), whether the individual is male or female, to do various activities, whether related to official paid work or unpaid work, or time spent by an individual managing the home or caring for children or adults, and other activities during the survey period.	الوقت الذي يقضيه الأفراد الذين مارسوا النشاط (بالساعات والدقائق) سواء كان الفرد ذكراً أو أنثى للقيام بالأعمال والأنشطة المختلفة سواء كانت تتعلق بالعمل الرسمي مدفوع الأجر أو العمل غير مدفوع الأجر أو الوقت الذي يقضيه الفرد في إدارة المنزل أو العناية بالأطفال أو الكبار، وغير ذلك من الأنشطة والأعمال، وذلك خلال فترة المسح.	Average Time Used in Implementing an Activity	معدل الوقت المستخدم في تنفيذ النشاط لمن قاموا به	2545128	المرأة والرجل	25
UN, Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 1998	الامم المتحدة، التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 1998	It refers to the place in which any of the various types of activities are performed by the individual (male or female).	ويقصد به المكان الذي تم فيه تنفيذ الأنشطة المختلفة من قبل الفرد سواء كان ذكراً أو أنثى،	Place of Activity	مكان ممارسة النشاط	2545129	المرأة والرجل	25
PCBS, 1999	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1999	This term refers to individual ownership or possessions, which is one of the tenure types that enable the person to completely control what he/she owns in terms of money, real estate, buildings, or economic projects.	المقصود بها الملكية الفردية، وهي أحد أنواع الحيازة التي تتيح للفرد السيطرة الكاملة على ما يمتلكه من مال أو عقار أو مبان أو مشاريع اقتصادية.	Individual property	الملكية الفردية	2545130	المرأة والرجل	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN, Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 2006	الامم المتحدة، التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 2006	Human behavior in terms of what is being done and when during a specific time period	السلوك البشري من ناحية ما يجري القيام به ومتى، خلال فترة زمنية محددة.	Activity	النشاط	2545131	المرأة والرجل	25
UNESCO Gender Mainstreaming Implementation Framework-2003	اليونسكو –الإطار لإدماج النوع الاجتماعي– 2003	Gender refers to the roles and responsibilities of men and women that are created in our families, our societies and our cultures. Gender roles and expectations are learned. They can change over time and they vary within and between cultures. Systems of social differentiation such as political status, class, ethnicity, physical and mental disability, age and more, modify gender roles. The concept of gender is vital because, applied to social analysis, it reveals how women's subordination (or men's domination) is socially constructed. As such, the subordination can be changed or ended. It is not biologically predetermined nor is it fixed for ever.	يشير النوع الاجتماعي إلى الأدوار والمسؤوليات التي يتولاها الرجال والنساء والتي نشأت في عائلاتنا ومجتمعاتنا وثقافاتنا. يتم اكتساب هذه الأدوار والتطلعات بواسطة التعلم، وهي عرضة للتغير مع الوقت كما أنها تختلف من ثقافة إلى أخرى وداخل الثقافة الواحدة. وتعدّل أنظمة التمايز الاجتماعي كالمركز السياسي والانتماء الطبقي والعرقي والإعاقات الجسدية والعقلية والسن وغيرها من العوامل من أدوار كل جنس. لكن مفهوم النوع الاجتماعي يبقى حيويا لأنه، في حال تطبيقه على التحليل الاجتماعي، فإنه يكشف الأسلوب الذي يتم بموجبه تأسيس تبعية النساء (أو سيطرة الرجال) في المجتمع. وبالتالي تكون هذه التبعية بحد ذاتها عرضة للتغيير أو الإلغاء. فهي ليست محتمة قضاءً وقدراً ولا مثبتة إلى الأبد.	Gender	النوع الاجتماعي	2545132	المرأة والرجل	25
UN, Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 2006	الامم المتحدة، التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 2006	Includes active participation in arts, music, theatre, dance (not as a job), engaging in technical hobbies such as collecting stamps, coins, trading cards, computing, programming, crafts, playing games, taking courses in relation to hobbies.	تشمل الاشتراك الفعلي في الفنون، والموسيقى، والمسرح، والرقص (ليس كوظيفة)، ممارسة هوايات تقنية من قبيل جمع طوابع البريد، والعملات المعدنية، وبطاقات صور المشاهير واستخدام الحاسوب والبرمجيات، والبرمجة؛ والحرف، التسلي بالألعاب،أخذ برامج دراسية فيما يتعلق بالهوايات.	Hobbies, Games and Other Pastime Activities	الهوايات، والألعاب وأنشطة التسلية الأخرى	2545133	المرأة والرجل	25
UN, Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 2006	الامم المتحدة، التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 2006	Includes reading (not strictly in relation to work, learning), watching/listening to television and video, listening to radio and other audio devices, use of computer technology (not strictly for work, learning, household management, shopping), going to the library (not strictly for work, learning).	تشمل الأنشطة القراءة (لا تتعلق على وجه التحديد بالعمل، والتعلم)، مشاهدة/الاستماع إلى التلفزيون والفيديو، الاستماع إلى الراديو والأجهزة السمعية الأخرى، استخدام تكنولوجيا الحاسوب (ليس بالتحديد لأغراض العمل، والتعلم، والتدبير المنزلي، والتسوق)، الذهاب إلى المكتبة (ليس بالتحديد لأغراض العمل، والتعلم).	Mass Media	وسائط الإعلام الجماهيري	2545134	المرأة والرجل	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN, Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 2006	الامم المتحدة، التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 2006	The means of transportation used by the individual in moving from place to another. These means include walking, private vehicles such as cars and bicycles, public means of transportation such buses and taxis, and any other unmentioned means of transportation.	أية وسيلة يستخدمها الفرد للقيام بنشاط التنقل. وتشمل: السير مشياً على الأقدام، وسائل النقل الخاصة كالسيارة الخاصة والدراجة الهوائية. وسائل النقل العامة كالباصات وسيارات الأجرة. وأية وسيلة نقل أخرى غير الوسائل سابقة الذكر.	Means of Transportation	وسيلة التنقل	2545135	المرأة والرجل	25
UN, Guide to producing statistics on Time use: measuring paid and unpaid work, 2006	الامم المتحدة، دليل انتاج الاحصاءات المتعلقة باستخدام الوقت: قياس العمل المدفوع الاجر وغير المدفوع الاجر، 2006	Time spent on different activities during 24 hours divided by all persons, including those who have not participated in the activity.	هو الوقت الذي تم قضاؤها في الأنشطة المختلفة خلال 24 ساعة مقسوماً على جميع الأفراد، بما فيهم الأفراد الذين لم يمارسوا النشاط.	Time spent on Various activities	الوقت المستخدم في تنفيذ النشاط	2545136	المرأة والرجل	25
The Inter-Agency Standing Committee (IASC), Guidelines on Gender-Based Violence in Humanitarian settings (2015), (p.5)	اللجنة الدائمة المشتركة بين الوكالات (IASC)، مبادئ توجيهية حول العنف القائم على النوع الاجتماعي في الأوضاع الإنسانية (2015)، (ص.5)	Is any harmful act that is perpetrated against a person's will and that is based on socially ascribed (i.e. gender) differences between males and females. It includes acts that inflict physical, sexual or mental harm or suffering, threats of such acts, coercion, and other deprivations of liberty. These acts can occur in public or in private". This definition includes both adults and children (Girls\ Boys).	هو أي أذى يرتكب على عكس إرادة الشخص ويستند إلى فروق يحددها المجتمع (أي على أساس النوع الاجتماعي) بين الذكور والإناث. ويشتمل على الأعمال التي تسبب الأذى البدني أو الجنسي أو العقلي، أو التهديد بارتكاب هكذا أعمال، أو الإكراه على ارتكابها أو غير ذلك من أشكال الحرمان من الحرية. ويمكن أن تحدث هذه الأعمال في مكان عام أو خاص. يشتمل التعريف على الكبار والصغار (الفتيان /الفتيات).	Gender-Based Violence	العنف القائم على أساس النوع الاجتماعي	2545137	المرأة والرجل	25
The Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women (CEDAW), General Recommendation No.19, para 6, 1979	اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة، التوصية العامة رقم 19، الفقرة 6 ، 1979	Violence that results in, or is likely to result in, physical, sexual or psychological harm or suffering to women, including threats of such acts, coercion or arbitrary deprivation of liberty, whether occurring in public or in private life.	أي فعل عنف قائم على أساس النوع الاجتماعي، ويؤدي، أو من شأنه ان يؤدي إلى ضرر بدني أو جنسي أو نفسي أو معاناة للنساء، بما في ذلك التهديد بارتكاب هذه الأعمال، أو الإرغام عليها أو الحرمان التعسفي من الحرية سواء تم في الحياة العامة أو الخاصة.	Violence Against women (VAW)	العنف ضد النساء	2545138	المرأة والرجل	25
UN Secretary-General's Study, supra note 1, para 111- 112, 2012>	دراسة الأمين العام للأمم المتحدة، الفقرة 111- 112، 2012.	Includes a range of sexually, psychologically and physically coercive acts used against adult and adolescent women by a intimate partner (Current or former spouse or fiance), it is the most common form of violence experienced by women globally .	يشتمل على مجموعة من الأفعال بالإكراه سواء كانت جنسية أو نفسية أو بدنية، والتي تستخدم تجاه شخص امرأة بالغة أو مراهقة من قبل زوجها الحالي أو السابق أو الخطيب بدون موافقتها، وهو أكثر أنواع العنف انتشارا تجاه النساء على مستوى العالم.	Partner violence (Husband or Fiance)	العنف من الشريك (الزوج او الخطيب)	2545139	المرأة والرجل	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
1- Cyber Violence Against women and Girls: A Worldwide Wake-Up Call, UN Report " Combatting Online violence against women and girls: Sep 25, 2015. 2- Violence Against Children in Cyberspace, ECPAT, International report written for UN Study on Violence Against Children, 2006.	1- العنف السيبراني ضد النساء والفتيات: نداء للاستيقاظ على مستوى العالم، تقرير الأمم المتحدة "مكافحة العنف على الإنترنت ضد النساء والفتيات: 25 سبتمبر – أيلول/ 2015. 2 – العنف ضد الأطفال في الفضاء السيبراني ECPAT ، وهو التقرير الدولي الذي أعدته لدراسة الأمم المتحدة عن العنف ضد الأطفال، 2006.	Is a form of violence against individuals, and may take many acts like trolling, hacking, spamming, and harassment, blackmail and exploitation of victims / survivors for money, property or forcing them to undertake inappropriate or illegal actions on line or child pornography and 'live', online had sexual solicitation.	هو شكل من أشكال العنف الذي يتعرض له الأفراد، وقد يأخذ عدة أشكال منها الغواية، أو سرقة الحسابات، أو الرسائل غير المرغوب فيها، أو التحرش، أو الابتزاز، أو استغلال الضحايا/ الناجين مقابل المال والممتلكات، أو إرغامهم على ارتكاب أفعال غير مناسبة أو غير قانونية عبر الانترنت، أو الصور الإباحية التي تحتوي على اعتداءات جنسية عبر الإنترنت.	Online or Cyber violence	العنف الإلكتروني	2545141	المرأة والرجل	25
United Nations Principles for Older Persons, adopted by General Assembly resolution 46/91, Dec. 1991	مبادئ الأمم المتحدة المتعلقة بكبار السن، التي اعتمدها قرار الجمعية العامة 46/91 ، كانون الأول / ديسمبر 1991	Is a person who reached 65 years of age and above, and who can no longer carry out his / her family or work roles because of physical decline. Without discrimination and irrespective of elder's age, gender, economic contribution, racial or ethnic background, disability or other status.	هو الشخص الذي بلغ عمره 65 سنة أو أكثر، ولم يعد قادرا على أداء أدواره الأسرية أو في العمل بسبب تراجع صحته البدنية. وبدون التمييز وبغض النظر عن عمر الكبير أو نوعه الاجتماعي أو مساهمته الاقتصادية أو أصله العرقي أو الإثني أو إحالة الإعاقة أو المكانة.	Elderly	كبير السن	2545142	المرأة والرجل	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
PCBS, 2011.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2011.	It is the violence of the state done through the practices addressed by the state or the political system or political organizations. It is the lack of respect for human rights, which is practiced by using barriers and detentions, all forms of oppression, all forms of violence, physical and psychological violence, war, repression of liberties, confiscating the land, and the suppression of the citizens, done by one State against another State. Political violence used by the aggressor enemy to cause abuse, and the victims are citizens , individuals and groups, and such actions happened due to contradictions in point of views, or political party membership, that leaves physical and psychological abuses.	هو عنف الدولة من أعمال وممارسات موجهة من قبل الدولة أو النظام السياسي أو منظمات سياسية. هو عدم احترام لحقوق الإنسان، ويمارس باستخدام الحواجز والاعتقالات، جميع أشكال القمع، جميع أشكال العنف، العنف النفسي والجسدي، الحرب، كبت الحريات، اغتصاب الأرض، قمع المواطنين، وتمارسه الدولة ضد دولة أخرى. يستخدم العنف السياسي بهدف إلحاق الأذى من قبل المعتدي العدو ألاحتلالي، ويكون ضحيته المواطنين والأفراد والمجموعات، ويحدث نتيجة الاختلاف في الانتماء السياسي أو الاختلاف بالآراء، ويترك آثاراً وأضراراً مادية أو نفسية.	Political Violence	عنف سياسي	2545143	المرأة والرجل	25
PCBS, 2019.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2019.	This is a type of abuse it takes different forms including; force them to stay in bed pretending that they are sick even though they are not sick, or any member of their family isolate them from people or prevent them from meeting any one.	هو شكل من اشكال الاساءة ويأخذ عدة أشكال منها: البقاء بالفراش مدعياً المرض مع أنه ليس مريضاً، أو العزل عن أفراد الأسرة، أو المنع من الاختلاط بهم.	Social Abuse against the elderly	الإساءة الاجتماعية لكبار السن	2545144	المرأة والرجل	25
PCBS, 2011.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2011.	This is a type of abuse that elderly people (65 and over) are exposed to by a household member whom they reside or do not reside with. It takes different forms including cannot take their medicine by their delves or family members do not assist them to take their medicine when needs.	هو شكل من أشكال الإساءة التي يتعرض لها كبار السن (65 سنة فأكثر) من قبل أحد أفراد الأسرة المقيمين معه في البيت أو غير المقيمين معه وتشمل: عدم القدرة على اخذ بعض الأدوية الطبية سواء كان بنفسه أو عدم قيام احد أفراد الأسرة بمساعدته للحصول على الدواء.	Health Ignorance against the elderly	الاهمال الصحي لكبار السن	2545145	المرأة والرجل	25
PCBS, 2011.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2011.	Any person who practices violence in all its forms.	الشخص الذي يمارس سلوك العنف بكافة أشكاله.	Aggressor/ ranter	المعتدي/المعنِّف	2545146	المرأة والرجل	25
PCBS, 2011.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2019.	Is a form of violence against the husband, wife or children, whether they are males or females or any households members by occupation forces or settlers and it includes several types: martyrdom, injury, beatings, arrests, threats, raids, demolitions…. etc	هو شكل من أشكال العنف الذي يتعرض له الزوج أو الزوجة أو الأولاد سواء كانوا ذكور أو إناث أو أي فرد من أفراد الأسرة من قبل الإحتلال أو المستعمرين ويأخذ عدة أشكال منها المداهمة، الهدم، الاستشهاد، الإصابة، الضرب، الاعتقال، التهديد والتخويف والترهيب لأحد أفراد الأسرة.	Exposed to violence by the Israeli occupation or settlers	العنف من قبل قوات الإحتلال أو المستعمرين	2545147	المرأة والرجل	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
PCBS, 2011.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2011.	It means the person who makes the decisions at the household so as to run its affairs. Mostly, it is either the husband or the wife or both decide for the household. Household decisions deal with a number of issues including buying a car, having children, determining the number of children to be had, the internal affairs of the household (such as kitchen remodeling, house remodeling, and the like) buying a home or building a new home, wife's work outside the house, spending money at the household, visiting relatives and friends, choosing a school for the children, running the economic affairs of the household, dealing with the wife's salary.	يقصد به الشخص الذي يتخذ القرار في الأسرة من أجل إدارة شؤونها وغالباً متخذ القرار في الأسرة قد يكون إما الزوج أو الزوجة أو الاثنين معاً وتؤخذ القرارات في الأسرة في عدة أمور منها شراء سيارة، إنجاب الأطفال وتحديد عدد الأطفال المتوقع إنجابهم، إجراء تعديلات في شؤون داخلية في الأسرة (مثل تجديد المطبخ، إعادة تقسيم البيت، وما شابه)، شراء بيت أو بناء بيت جديد، عمل الزوجة خارج البيت، صرف الأموال في الأسرة، زيارة أقارب الزوجين، زيارة أصحاب الزوجين، اختيار المدرسة للأولاد، إدارة الشؤون الاقتصادية للأسرة، والتصرف براتب الزوجة.	Decision-making at the household	اتخاذ القرار في الأسرة	2545148	المرأة والرجل	25
UN, Statistical Commission Fortieth session, 2009	الأمم المتحدة، اللجنة الإحصائية،الدورة الأربعون، 2009	It is a type of violence, wife exposed to violence from husband and takes several forms, including demand from the individual to know how to spend the money, dispose of property of others, prevention of work, dispose of inheritance without the consent of the person who received the inheritance, forced to resign.	هو شكل من أشكال العنف، الذي قد تتعرض له الزوجة من قبل الزوج ويأخذ عدة أشكال منها الطلب من الفرد معرفة كيفية صرفه للمال، التصرف بالأملاك الخاصة للغير، المنع من العمل، التصرف بالإرث دون موافقة الشخص الذي حصل على الإرث، والإجبار على الاستقالة.	Economic violence against the wife	عنف اقتصادي على الزوجة	2545149	المرأة والرجل	25
PCBS, 2011.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2011.	It includes punching, beating, pushing, pulling hair, or attracted you of your clothes. The leaves traces of physical violence on the body.	هو سلوك عنيف موجه ضد الجسد. يمارس باستخدام أدوات تكون أقل حدة من غيرها وتأخذ عدة أشكال منها اللكم، الضرب، الدفع، الشد من الشعر، أو الشد من الملابس. وقد يترك العنف الجسدي آثاراً على الجسم.	Less severe physical violence	عنف جسدي أقل حدة (بسيط)	2545150	المرأة والرجل	25
PCBS, 2011.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2011.	It includes strangulation,burning intentionally, threat, use a gun or a knife or other weapon toward you, attack you body harmless, such as a chair and a stick, rod iron belt or the like, may leave physical violence effects on the body.	هو سلوك عنيف موجه ضد الجسد. يمارس باستخدام أدوات تكون أكثر حدة وألم من غيرها وتأخذ عدة أشكال منها الخنق، الحرق عمداً، التهديد، استخدم مسدساً، أو سكيناً أو أي سلاح آخر اتجاه الضحية، التهجم عليك بجسم مؤذي مثل كرسي وعصا، قضيب حديد حزام أو ما شابه، وقد يترك العنف الجسدي آثاراً على الجسم.	More severe physical violence	عنف جسدي أكثر حدة (كبير)	2545151	المرأة والرجل	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
Child Terms			**رمز الموضوع: 2550**				**مصطلحات الطفل**	
UN Convention on the Rights of the Child (CRC), Articles 1 and 2, 1989.	اتفاقية الأمم المتحدة لحقوق الطفل (CRC)، المادتان 1 و 2، 1989.	Every human being below the age of eighteen years unless under the law applicable to the child, majority is attained earlier. Without discrimination of any kind, irrespective of the child's or his or her parent's or legal guardian's race, colour, sex, language, religion, political or other opinion, national, ethnic or social origin, property, disability, birth or other status.	كل شخص يقل عمره عن ثماني عشرة سنة إلا إذا كان القانون الساري يحدد سن البلوغ بعمر أصغر. وبدون التمييز من أي نوع بغض النظر عن الطفل أو عن أي من أبويه أو القائمين على رعاية أو عرقه أو لونه أو جنسه أو لغته أو دينه أو موقفه السياسي أو آرائه الأخرى أو أصله القومي أو العرقي أو الاجتماعي أو ممتلكاته أو حالة الإعاقة أو الميلاد أو أي مكانة أخرى.	A Child	الطفل	2550100	الطفل	25
Decree Law No. (4) of 2016 regarding the protection of juveniles	قرار بقانون رقم (4) لسنة 2016 م بشأن حماية الأحداث	A child who has not reached the age of 18 at the time of committing a criminal act.	هو الطفل الذي لم يتم 18 سنة من عمره وقت ارتكابه فعلاً مجرماً.	Juvenile child	الطفل الحدث	2550101	الطفل	25

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
رمز الموضوع: 3010		Maps Terms مصطلحات الخرائط		Administrative Portion and Maps Terms		5.4 مصطلحات تقسيمات إدارية وخرائط		
PCBS,2004	الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني، 2004	It is the process of converting paper maps to digital format. Either through converting paper map into a raster (image consists of pixels) by using a scanner device, or by converting the paper map to a vector format, which is done either by using a Digitizer device or by using certain digitizing software such as Auto CAD or ArcGIS.	هي عملية تحويل الخرائط الورقية إلى صيغة رقمية محوسبة بإحدى طريقتين الطريقة الاولى بتحويل الخريطة الورقية الى شكل Raster (صورة واحدة وتتكون من مربعات صغيرة Pixels) ويتم ذلك باستخدام الماسح الضوئي (Scanner) والطريقة الثانية بتحويل الخريطة الورقية الى شكلVector بواسطة جهاز Digitizer أو باستخدام أحد برامج الحوسبة المتخصصة مثل AutoCAD أو ArcGIS.	Maps Digitizing	حوسبة الخرائط	3010100	الخرائط	30
UN, Handbook on Geospatial Infrastructure in Support of Census Activities, 2010	الأمم المتحدة، دليل البنية الاساسية الجغرافية المكانية لدعم انشطة التعداد، 2010	A collection of computer hardware, software, geographic data and personnel assembled to capture, store, retrieve, update, manipulate, analyse and display geographically referenced information.	مجموعة من المعدات الحاسوبية والبرمجيات والبيانات الجغرافية والافراد تعمل معا في حصر المعلومات المسندة جغرافيا وتخزينها واسترجاعها وتحديثها والتعامل معها وتحليلها وعرضها.	Geographic Information System (GIS)	نظم المعلومات الجغرافية	3010101	الخرائط	30
UN, Handbook on Geospatial Infrastructure in Support of Census Activities, 2010	الأمم المتحدة، دليل البنية الاساسية الجغرافية المكانية لدعم انشطة التعداد، 2010	A digital data set that has been recorded from an Earth-orbiting satellite, either photographically or by a scanner on-board the satellite. A satellite image in a GIS is similar to a raster or grid data set.	مجموعة بيانات رقمية تم تسجيلها من سائل يدور حول الأرض اما تصويراً فوتوغرافياً أو باستخدام ماسحة ضوئية على متن السائل. وتشبه الصورة السائلية في نظام المعلومات الجغرافية مجموعة البيانات الخطية أو الشبكية.	Satellite image	صورة قمر صناعي	3010102	الخرائط	30
UN, Handbook on Geospatial Infrastructure in Support of Census Activities, 2010	الأمم المتحدة، دليل البنية الاساسية الجغرافية المكانية لدعم انشطة التعداد، 2010	A system of 24 satellites orbiting the Earth that broadcast signals which can be used to determine the exact geographic position on the Earth’s surface. GPS is used extensively in field-mapping, surveying and navigation. GPS is maintained by the United States Department of Defense.	شبكة من 24 قمرًا صناعياً تدور حول الارض وترسل اشارات يمكن استعمالها في تحديد المواقع على الارض بدقة. ويستعمل النظام العالمي لتحديد المواقع بشكل واسع في رسم الخرائط الميدانية، وفي اعمال المساحة والملاحة. وتقوم بصيانة هذه المنظومة وزارة الدفاع في الولايات المتحدة الامريكية.	Global Positioning System (GPS)	النظام العالمي لتحديد المواقع	3010103	الخرائط	30
UN, Handbook on Geospatial Infrastructure in Support of Census Activities, 2010	الأمم المتحدة، دليل البنية الاساسية الجغرافية المكانية لدعم انشطة التعداد، 2010	A logical collection of data pertaining to features that relate to locations on the Earth's surface.	مجموعة بيانات منطقية تتصل بالمعالم التي تبين المواقع على سطح الكرة الأرضية.	Geographic Database	قاعدة البيانات الجغرافية	3010104	الخرائط	30

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN, Handbook on Geospatial Infrastructure in Support of Census Activities, 2010	الأمم المتحدة، دليل البنية الاساسية الجغرافية المكانية لدعم انشطة التعداد، 2010	Two or three numbers that describe the position of a point in two or three dimensions (e.g., x/y or x/y/z, where z indicates height). A two-dimensional coordinate is sometimes called a coordinate pair, a three-dimensional coordinate a coordinate triplet. In GIS databases, coordinates represent corresponding locations on the Earth's surface relative to other locations.	الإحداثي هو رقمان أو ثلاثة أرقام تصف موقع نقطة في بعدين أو أكثر (مثلاً س/ص أو س/ص/ع، حيث ع هي الارتفاع). ويطلق على الإحداثي ذي البُعدين أحياناً اسم الإحداثي الثنائي، والإحداثي ذي الثلاث أبعاد اسم الإحداثي الثلاثي. وفي نُظم المعلومات الجغرافية تمثل الإحداثيات مواقع مناظرة على سطح الكرة الأرضية بالنسبة للمواقع الأخرى.	Coordinates	الإحداثيات	3010105	الخرائط	30
UN, Handbook on Geospatial Infrastructure in Support of Census Activities, 2010	الأمم المتحدة، دليل البنية الاساسية الجغرافية المكانية لدعم انشطة التعداد، 2010	An individual GIS data set that contains features belonging to the same theme, such as roads or houses. The term layer refers to a GIS's ability to overlay and combine different thematic layers that are referenced in the same coordinate system. Also called coverage.	مجموعة فردية من بيانات نظام المعلومات الجغرافية تحتوي على معالم تتصل بنفس الموضوع مثل الطُرق أو المنازل. ويشير تعبير الطبقة إلى قدرة نظام المعلومات الجغرافية على تركيب أو جمع طبقات مواضيعية مختلفة ذات نفس المرجعية في نظام الإحداثيات؛ وتسمى أيضاً تغطية.	Layer	طبقة	3010106	الخرائط	30
UN, Handbook on Geospatial Infrastructure in Support of Census Activities, 2010	الأمم المتحدة، دليل البنية الاساسية الجغرافية المكانية لدعم انشطة التعداد، 2010	Information about the location, dimensions and shape of, and the relationships among, geographic features. In GIS, spatial data are technically classified as points, lines, areas and raster grids.	معلومات عن مواقع المعالم الجغرافية وأبعادها وأشكالها والعلاقات فيما بينها. وفي نظام المعلومات الجغرافية تصنف البيانات المكانية تقنياً في شكل نقاط وخطوط ومساحات وشبكات خطية.	Spatial Data	بيانات مكانية	3010107	الخرائط	30
UN, Handbook on Geospatial Infrastructure in Support of Census Activities, 2010	الأمم المتحدة، دليل البنية الاساسية الجغرافية المكانية لدعم انشطة التعداد، 2010	a digital image or aerial photograph, usually of very high resolution, which has been geometrically corrected. A digital orthophoto, also called orthoimage, combines the detail of an aerial photograph with the geometric accuracy of topographic map.	صورة رقمية أو صورة مأخوذة من الجو عادة ما تكون ذات استبانة عالية جداً، ومصححة هندسياً. والصورة الخرائطية الرقمية تشتمل على جميع التفاصيل الخاصة بالصورة المأخوذة من الجو بالدقة الهندسية للخريطة الطبوغرافية.	Digital Orthophoto	صور خرائطية رقمية	3010108	الخرائط	30

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN, Handbook on Geospatial Infrastructure in Support of Census Activities, 2010	الأمم المتحدة، دليل البنية الاساسية الجغرافية المكانية لدعم انشطة التعداد، 2010	In GIS, a term that refers to the spatial relationships among geographic features (e.g., points, lines, nodes and polygons).A topologically structured database stores not only individual features but also how those features relate to other features of the same or different feature class. For example, in addition to a set of lines representing a road network, the system will store the nodes that define road intersections, which allows the system to determine routes along several road segments. Or, instead of storing polygons as closed loops, where the boundaries between neighbouring polygons would be stored twice, a topologically structured GIS would store each line only once, together with information on which polygon is located to the left and the right of the line. This avoids redundancy and facilitates the implementation of many GIS and spatial analysis functions.	في نظام المعلومات الجغرافية: تعبير يستعمل للإشارة إلى العلاقات المكانية بين المعالم الجغرافية (مثل النقاط والخطوط والعُقد والمضلعات). وقاعدة البيانات المهيكلة طوبولوجياً لا تقتصر على اختزان معالم منفردة وإنما تشتمل أيضاً على الصلة بين هذه المعالم والمعالم الأخرى في نفس الفئة أو فئات مَعالم أخرى. وعلى سبيل المثال يختزن هذا النظام بالإضافة إلى مجموعة من الخطوط التي تمثل شبكة طُرق، العُقد الطرفية التي تحدد تقاطع الطرق مما يمكن النظام من تحديد المسارات على عدة قطاعات من الطُرق. وبدلاً من تخزين المضلَعات في شكل حلقات مغلقة تكون فيها الحدود بين المضلعات المتجاورة مختزنة مرتين، يختزن نظام المعلومات الجغرافية المهيكل طوبولوجياً كل خط مرة واحدة فقط، مع معلومات عن المضلعات التي توجد على يمين أو شمال هذا الخط. ويفيد ذلك في تفادي تكرار المعلومات مما ييسّر تنفيذ كثير من المهام التحليلية المكانية في نظام المعلومات الجغرافية.	Topology	طوبولوجيا	3010109	الخرائط	30

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
Administrative Divisions Terms			**رمز الموضوع:3015**				**مصطلحات التقسيمات الإدارية**	
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2007	A permanently inhabited place, which has an independent municipal administration or a permanently inhabited, separated place not included within the formal boundaries of another locality and not have an independent administrative authority.	هو مساحة (مكان) من سطح الأرض مأهولة بالسكان بشكل دائم ولها سلطة إدارية رسمية، أو أي مساحة (مكان) من سطح الأرض مأهولة بالسكان بشكل دائم ومنفصلة جغرافيا عن أي تجمع مجاور لها ومعترف بها عرفيا وليس لها سلطة إدارية مستقلة.	Locality	التجمع السكاني	3015100	تقسيمات إدارية	30
PCBS,2002	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002	A complex series of concrete walls, electronic fences, observations towers, trenches, patrol roads, and razor wire used to block or control the movement of Palestinian pedestrians and vehicles in the West Bank and East Jerusalem.	هو عبارة عن سلسلة معقدة من جدران إسمنتية، أسلاك شائكة، أبراج مراقبة، خنادق، طرق التفافية وأسيجة إلكترونية تستخدم لإيقاف وضبط حركة وتنقل الفلسطينيين ومركباتهم في الضفة الغربية والقدس الشرقية	The Expansion and Annexation	جدار الضم والتوسع	3015101	تقسيمات إدارية	30
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	Bethlehem and Hebron governorates.	تشمل محافظتي بيت لحم، والخليل.	South of the West Bank	جنوب الضفة الغربية	3015102	تقسيمات ادارية	30
PCBS,2002	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002	Includes all the localities located outside the wall.	تلك التجمعات التي بقيت خارج الجدار وان تم فصلها عن تجمعات أخرى مجاورة، أو صودرت أراضيها.	Outside the Wall	تجمعات خارج الجدار	3015103	تقسيمات ادارية	30
PCBS,2002	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002	Includes all the localities located between the green line and the wall.	هو جميع التجمعات التي أصبحت نتيجة بناء الجدار محصورة بين الجدار من جهة وبين الخط الأخضر من جهة أخرى.	Inside the Wall	تجمعات داخل الجدار	3015104	تقسيمات ادارية	30
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	Jenin, Tubas and Northen Valleys, Tulkarm, Nablus, Qalqilya, and Salfit governorates.	تشمل محافظات جنين، وطوباس والاغوار الشمالية، وطولكرم، ونابلس، وقلقيلية، وسلفيت.	North of the West Bank	شمال الضفة الغربية	3015105	تقسيمات ادارية	30

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
PCBS, 2017	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2017	Includes that part of Jerusalem which was annexed forcefully by Israel following its occupation of the West Bank in 1967. This part includes the following localities: Kafr 'Aqab, Beit Hanina, Shu'fat Camp, Shu'fat, Al 'Isawiya, Sheikh Jarrah, Wadi al Joz, Bab as Sahira, As Suwwana, At Tur, Jerusalem (Al Quds), Ash Shayyah, Ras al 'Amud, Silwan, Ath Thuri, Jabal al Mukabbir, As Sawahira al Gharbiya, Beit Safafa, Sharafat, Sur Bahir, Umm Tuba.	تشمل ذلك الجزء من محافظة القدس الذي ضمته إسرائيل عنوة بعيد احتلالها للضفة الغربية في عام 1967. وتضم منطقةJ1 كفْر عَقَب، بِيت حَنينا، مُخَيَّمْ شُعْفَاط، شُعْفَاط، العِيسَوِيَّة، شَيْخ جَرَّاح، وادي الجَوْز، بابْ السَاهِرَة، الصُوَّانَة، الطُورْ (جَبَل الزَيْتُون)، القُدْس (بِيت المَقْدِس)، الشَيَّاح، راس العَامُود، سِلْوان، الثُّورِي، جَبَلْ المُكَبِّر، السَواحِرَة الغَرْبِيَّة، بِيت صَفَافا، شَرَفَات، صُورْ بَاهِر، أمُّ طُوبا	Jerusalem J1	القدس J1	3015106	تقسيمات ادارية	30
PCBS, 2017	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2017	Includes the Remaining parts of Jerusalem governorate, namely: (Rafat, Mikhmas, Qalandiya Camp, Qalandiya, Beit Duqqu, Jaba', Al Judeira, Ar Ram & Dahiyat al Bareed, Beit A'nan, Al Jib, Bir Nabala, Beit Ijza, Al Qubeiba, Kharayib Umm al Lahim, Biddu, An Nabi Samwil, Hizma, Beit Hanina al Balad, Qatanna, Beit Surik, Beit Iksa, A'nata, Al Ka'abina (Tajammu' Badawi), Az Za'ayyem, Al 'Eizariya, Abu Dis, A'rab al Jahalin (Salamat), As Sawahira ash Sharqiya, Ash Sheikh Sa'd).	باقي محافظة القدس، وتضم منطقة J2 تجمعات (رَافَات، مِخْمَاس، مُخَيَّمْ قَلَنْدِيَا، قَلَنْدِيَا، بِيت دُقُّو، جَبَعْ، الجُدَيْرَة، الرَام وضَاحِيَة البَرِيد، بِيت عَنَان، الجِيْب، بِير نَبَالا، بِيت إجْزَا، القُبَيْبَة، خَرَايْب أمُّ اللَحْمْ، بِدُّو، النَبِي صَمُوئِيل، جزْما، بِيت حَنِينَا البَلَد، قَطْنَّة، بِيت سُورِيك، بِيت إكْسَا، عَنَاتَا، الكَعابِنَة (تَجَمُّع بَدَوِي)، الزُعَيِّمْ، العِيْزَرِيَّة، ابو دِيس، عرب الجَهَالين (سلامات)، السَواحِرَة الشَرْقِيَّة، الشَيْخ سَعْد).	Jerusalem J2	القدس J2	3015107	تقسيمات ادارية	30
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	North Gaza, Gaza, Deir El-Balah, Khan Yunis and Rafah governorates.	يشمل محافظات شمال غزة، وغزة، ودير البلح، وخانيونس، ورفح.	Gaza Strip	قطاع غزة	3015108	تقسيمات ادارية	30
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	Governorates were defined according to the official administrative division of the Palestinian Territory for the end of 1997. There are (16) governorates, and each governorate consists of Number of localities.	هي منطقة إدارية، وتشمل فسطين 16 محافظة حسب التقسيمات الإدارية المعتمدة في نهاية عام 1997. وتضم كل محافظة عدة تجمعات.	Governorate	المحافظة	3015109	تقسيمات إدارية	30
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	According to current administrative divisions, the Palestinian Territory were divided into two geographic regions (areas): The West Bank and Gaza Strip. The West Bank was divided into 11 Governorates while Gaza Strip was divided into 5 Governorates.	حسب التقسيمات الإدارية هي تقسيم فلسطين إلى منطقتين جغرافيتين هما الضفة الغربية وقطاع غزة وتضم الضفة الغربية 11 محافظة أما قطاع غزة فيضم 5 محافظات.	Region	المنطقة	3015110	تقسيمات إدارية	30

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	Is a specified geographical area on maps, which have been identified on reality with clear borders such as (roads, pathways, walls, natural area, administrative boundaries) and it may be a part of a large locality, or a small whole village (small locality regardless of the number of housing units). For census purposes, each locality has been divided into several enumeration areas and each enumeration area was located on the map according to the following criteria: 1. Each enumeration area consists of about 150 housing units. 2. Each EA should surrounded by some land marks, such as roads, pathways, Expansion and Annexation wall,…etc), for easily access. 3. Each locality has divided into EAs separately, taking into consideration the administrative boundaries. 4. The external borders of all EAs per each locality should be typical to the external border of the locality itself, regardless of the roads. 5. Each enumeration area have independent unique serial number starting with number (001).	هي المنطقة الجغرافية المحددة على الخرائط المحملة على الأجهزة اللوحية، والتي تم تحزيمها على الطبيعة، ويجب أن تكون حدودها واضحة المعالم مثل (شوارع، طرق، ممرات رجلية، أسوار، منطقة طبيعية، حدود إدارية) وقد تكون جزءاً من تجمع سكاني كبير، وقد تكون قرية صغيرة بأكملها (تجمع صغير مهما كان عدد الوحدات السكنية به). ولأغراض تنفيذ التعداد وعمل الجهاز في المسوح الاسرية عموماً فقد تم تقسيم كل تجمع سكاني إلى منطقة عد واحدة أو أكثر، وتم ترسيم حدود كل منطقة عد على الخرائط حسب المعايير الآتية: 1. تشمل منطقة العد الواحدة على 150 مسكن. 2. أن تكون كل منطقة عد محاطة قدر الإمكان بمعالم واضحة يمكن الاستدلال عليها بسهولة (شوارع، ممرات ترابية، سلاسل، أدراج، جدار الضم والتوسع، أسوار ... الخ). 3. إعداد مناطق العد داخل كل تجمع سكاني على حده، مع ملاحظة الحدود الإدارية لها. 4. الحد الخارجي لمناطق العد يتطابق كلياً مع حد التجمع بغض النظر عن الشوارع. 5. إعطاء مناطق عد كل تجمع أرقام متسلسلة مستقلة تبدأ من رقم (001).	Enumeration area	منطقة العد	3015111	تقسيمات إدارية	30
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	Ramallah and Al-Bireh, Jericho and Al-Aghwar, and Jerusalem governorates	تشمل محافظات رام الله والبيرة، وأريحا والأغوار، والقدس.	Middle of the West Bank	وسط الضفة الغربية	3015112	تقسيمات ادارية	30

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
رمز الموضوع: 3510		مصطلحات السجلات المركزية Central Registers Terms		مصطلحات التعداد والسجلات المركزية Census and Central Registers Terms				6.4
UN Principles and Recommendations for a Vital Statistics System, Revision 2. 2001	الامم المتحدة: مبادئ وتوصيات من اجل انشاء نظام الاحصاءات الحيوية، التنقيح 2. 2001	When every vital event that has occurred to the members of the population of a particular country (or area), within a specified period, has been registered in the civil registration system, i.e., has a vital registration record. Thus the system has attained 100 per cent coverage. Any deviation from complete coverage is measured by “coverage error”.	عندما تكون كل واقعة حيوية حدثت لكل فرد من السكان في بلد معين (أو منطقة معينة) خلال فترة زمنية محددة قد سجلت في نظام التسجيل المدني، أي أن تكون لها صحيفة تسجيل لواقعة حيوية. وبذلك يكون النظام قد حقق التغطية بنسبة 100 في المائة. واي انحراف عن التغطية الكاملة يقيسه " خطأ التغطية".	Complete Civil Registration	التسجيل المدني الكامل	3510100	السجلات المركزية	35
UN Principles and Recommendations for a Vital Statistics System, Revision 2. 2001	الامم المتحدة: مبادئ وتوصيات من اجل انشاء نظام الاحصاءات الحيوية، التنقيح 2. 2001	The registration of a vital event after the prescribed period denoted in existing laws, rules or regulations (including any grace period, if one is specified). A late registration is the registration of a vital event after the prescribed time period but within a specified grace period. Since the grace period is usually considered to be one year following the vital event, delayed registration is usually considered the registration of a vital event one year or more after the vital event has occurred.	تسجيل واقعة حيوية بعد انقضاء الفترة الزمنية المحددة في القوانين أو القواعد او اللوائح السارية (بما في ذلك فترة سماح، اذا كان منصوص عليها). والتسجيل المتأخر هو تسجيل واقعة حيوية بعد انقضاء الفترة الزمنية المحددة ولكن خلال فترة سماح منصوص عليها. وبالنظر الى أن فترة السماح تعتبر عادة سنة واحدة بعد حدوث الواقعة الحيوية فان التسجيل المؤجل يعتبر عادة تسجيل واقعة حيوية بعد سنة، او اكثر، من حدوث الواقعة الحيوية.	Delayed Registration	تسجيل مؤجل	3510101	السجلات المركزية	35
UN Principles and Recommendations for a Vital Statistics System, Revision 2. 2001	الامم المتحدة: مبادئ وتوصيات من اجل انشاء نظام الاحصاءات الحيوية، التنقيح 2. 2001	A late civil registration is the registration of a vital event after the legally specified time period but within a specified grace period. The grace period is usually considered to be one year following the vital event.	هو تسجيل واقعة حيوية بعد الفترة الزمنية المحددة قانونا ولكن خلال فترة سماح محددة. وفترة السماح تعتبر عادة سنة واحدة بعد حدوث الواقعة الحيوية.	Late Civil Registration	تسجيل مدني متأخر	3510102	السجلات المركزية	35
UN Principles and Recommendations for a Vital Ststistics System Revision 2 2001	الامم المتحدة: مبادئ وتوصيات من اجل انشاء نظام الاحصاءات الحيوية، التنقيح 2. 2001	A mechanism for the continuous recording of selected information pertaining to each member of the resident population of a country or area, making it possible to determine up-to-date information about the size and characteristics of the population at selected points in time.	هو آلية التسجيل المستمر لمعلومات منتقاة تتعلق بكل فرد من السكان المقيمين لبلد ما او منطقة ما معينة، وهو ما يجعل من الممكن تحديد معلومات مستكملة عن عدد السكان وخصائصهم في اي وقت معين.	Population Register	سجل السكان	3510103	السجلات المركزية	35

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN Principles and Recommendations for a Vital Statistics System, Revision 2. 2001	الامم المتحدة: مبادئ وتوصيات من اجل انشاء نظام الاحصاءات الحيوية، التنقيح 2. 2001	Loose-leaf file, ledger book, electronic file or any other official file set up for the permanent recording, in accordance with established procedures, of each type of vital event and its associated data occurring to the population of a well defined area (a county, district, municipality, parish etc.).	ملف لصفائح منفصلة أو دفتر أو ملف الكتروني أو أي ملف رسمي اخر مخصص، وفقا لاجراءات محددة، للتسجيل الدائم لكل نوع من الواقعات الحيوية للبيانات المرتبطة بها والتي تحدث لسكان منطقة محددة تحديدا دقيقاً (إقليم، مقاطعة، بلدية، ابرشية، الى اخره).	Civil Register	السجل المدني	3510104	السجلات المركزية	35
UN Principles and Recommendations for a Vital Statistics System, Revision 2. 2001	الامم المتحدة: مبادئ وتوصيات من اجل انشاء نظام الاحصاءات الحيوية، التنقيح 2. 2001	The institutional, legal and technical settings established by government to conduct civil registration in a technical, sound, coordinated and standardized manner throughout the country, taking into account cultural and social circumstances particular to the country.	الظروف المؤسسية والقانونية والتقنية التي تحددها الحكومة لاجراء التسجيل المدني بطريقة تقنية وسليمة ومنسقة وموحدة في جميع انحاء البلد، مع مراعاة الظروف الثقافية والاجتماعية للبلد.	Civil Registration System	نظام التسجيل المدني	3510105	السجلات المركزية	35
UN Principles and Recommendations for a Vital Statistics System, Revision 2. 2001	الامم المتحدة: مبادئ وتوصيات من اجل انشاء نظام الاحصاءات الحيوية، التنقيح 2. 2001	The total process of collecting information by civil registration or enumeration on the frequency of occurrence of specified and defined vital events as well as relevant characteristics of the events themselves and of the person or persons concerned, and of compiling, processing, analysing, evaluating, presenting and disseminating these data in statistical form.	العملية الكاملة التي تشمل جمع معلومات عن طريق التسجيل المدني أو العد، بشأن تكرار حدوث واقعات حيوية معينة ومعرفة، وبشأن الخصائص ذات الصلة للواقعات نفسها و للشخص المعني، او الاشخاص المعنيين، وتجميع هذه البيانات وتجهيزها وتحليلها وتقييمها وعرضها ونشرها في شكل احصائي.	Vital Statistical System	نظام الاحصاءات الحيوية	3510106	السجلات المركزية	35
PCBS,2000	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2000	The license issued by any authorized authority. The issuing authorities are the reporting units for this administrative records statistics.	الوحدة الإحصائية المعتمدة في رخص الأبنية هي رخصة البناء الصادرة من الجهات الرسمية المانحة لها، وتعتبر الجهات التي تصدر رخص الأبنية هي مصادر البيانات الرسمية التي يتم الحصول منها على البيانات المطلوبة.	Statistical Unit In Buildings Licenses	الوحدة الإحصائية في رخص الأبنية	3510107	السجلات المركزية	35

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
Census Terms			**رمز الموضوع: 3515**				**مصطلحات التعداد**	
UN The Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 3 2017	الأمم المتحدة– مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن– تنقيح3 2017 + بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	The total process of planning, collecting, compiling, evaluating, disseminating, and analyzing demographic, economic and social data at the smallest geographic level pertaining at a specific time, to all persons in a State, and citizens who are temporarily outside the borders of the State.	العملية الكلية لتخطيط وجمع وتصنيف وتقييم ومعالجة ونشر وتحليل البيانات الإحصائية حسب الخصائص الديمغرافية والاقتصادية والاجتماعية ذات العلاقة لأصغر مستوى جغرافي في وقت محدد، ولجميع الأشخاص داخل الدولة والمواطنين المتواجدين خارج حدود الدولة بصفة مؤقتة.	Population Census	تعداد السكان	3515100	التعداد	35
UN The Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 3 2017 + Adpted from PCBS	الأمم المتحدة– مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن– تنقيح3 2017 + بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	The enumeration of individuals according to their usual place of residence, regardless of their existence at the census reference date.	عد الأفراد حسب مكان الإقامة المعتادة بغض النظر عن مكان التواجد في لحظة الإسناد الزمني.	De-jure	العد النظري	3515101	التعداد	35
UN The Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 3 2017 + Adpted from PCBS	الأمم المتحدة– مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن– تنقيح3 2017 + بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	Based on the enumeration of individuals according to their existence in the area of enumeration at census reference date, regardless of their usual place of residence.	عد جميع الأشخاص المتواجدين فعليا في مكان العد في لحظة الإسناد الزمني بغض النظر عن مكان الإقامة المعتادة ويكون الأساس هو عد الأفراد حسب مكان تواجدهم في لحظة الإسناد الزمني.	De-facto	العد الواقعي	3515102	التعداد	35
UN The Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 3 2017 + Adpted from PCBS	الأمم المتحدة– مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن– تنقيح3 2017 + بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	The period from the beginning of the fieldwork to the completion of the data collection.	الفترة الممتدة من بداية العمل الميداني واستكمال جمع البيانات.	Enumeration period	فترة العد	3515103	التعداد	35

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN The Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 3 2017 + Adpted from PCBS	الأمم المتحدة– مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن– تنقيح3 2017 + بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	This refers to the moment on which the census data are based. Normally, it refers to midnight of the day preceding the reference period. Thus, the findings of the census relate to that night, Such a moment should be determined so as to take into account the time when population movements and any other political or social conditions govern the process of choosing the right time.	اللحظة التي تسند إليها بيانات التعداد، وعادة ما تكون منتصف ليلة معينة، بحيث تسند معظم نتائج التعداد إلى تلك الليلة، وينبغي تحديد تلك اللحظة بحيث يتم مراعاة الوقت الذي تنخفض فيه حركة السكان وتنقلاتهم وأية ظروف سياسية أو إجتماعية أخرى تحكم عملية اختيار الوقت المناسب.	Reference Date	لحظة الإسناد الزمني	3515104	التعداد	35
PCBS, 2017	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2017	Each locality that run by local municipality regardless the population size and other provided services based on Ministry of Local Government criteria.	كل تجمع سكاني يدار من قبل مجلس بلدي بصرف النظر عن عدد السكان والخدمات المقدمة وفقا لما هو معتمد لدى وزارة الحكم المحلي	Urban	الحضر	3515105	التعداد	35
PCBS, 2017	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2017	Each locality that run by local council (not a municipality) and does not meet the definition of urban or camp based on the Ministry of Local Government criteria.	كل تجمع سكاني يدار من قبل مجلس قروي ولا ينطبق عليه تعريف الحضر او المخيم وفقا لما هو معتمد لدى وزارة الحكم المحلي	Rural	الريف	3515106	التعداد	35
PCBS, 2017	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2017	It refers to all localities run by the United Nations Refugees and Work Agency in the Near East (U.N.R.W.A.).	كافة التجمعات التي يطلق عليها اسم مخيم، وتدار من قبل وكالة الغوث الدولية.	Camp	المخيم	3515107	التعداد	35
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.3, 2017	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التنقيح الثالث، 2017	This is the overall process for the collection, classification, processing, analysis, evaluation and dissemination of statistical data and provides for the preparation and distribution of the buildings by various characteristics of the buildings in the reference period and within certain specific geographic area.	هو العملية الكلية لجمع وتصنيف ومعالجة وتحليل وتقييم ونشر وتوفير البيانات الإحصائية عن أعداد المباني وتوزيعها حسب الخصائص المختلفة للمباني في فترة مرجعية معينة وداخل حدود منطقة جغرافية معينة.	Buildings Census	تعداد المباني	3515108	التعداد	35
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.3, 2017	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التنقيح الثالث، 2017	It refers to the year in which the building was built, In the case Where parts of buildings have been constructed at different times, the year or period of construction should refer (registered) to the major part (the biggest part). And if the living quarters comprise more than one separate rooms the year of construction should be registered for the building that contains the major part.	وتعرف سنة التأسيس على أنها السنة التي تم فيها بناء المبنى، وفي حال تشييد أجزاء المبنى في أوقات مختلفة فينبغي تسجيل سنة التأسيس بناء على الجزء الرئيسي منه (الجزء الأكبر). وإذا كانت أماكن السكن تشتمل على غرف منفصلة متجاورة فيسجل سنة تأسيس المبنى الذي يحتوي على الجزء الأكبر من المبنى.	Year of Construction for buildings	سنة التأسيس للمبنى	3515109	التعداد	35

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
رمز الموضوع: 4010		Martyrs and Detainees Terms	مصطلحات الأسرى والشهداء	Martyrs and Detainees Terms			7.4 مصطلحات الأسرى والشهداء	
Commission of Detainees and Ex-Detainees Affairs, 2018	هيئة شؤون الأسرى والمحررين، 2018	Anyone who is detained in the Israeli occupation jails because of his/her participation in the struggle against the occupation.	كل من يقبع في سجون الاحتلال الاسرائيلي على خلفية مشاركته في النضال ضد الاحتلال	Detainees	الأسرى	4010100	الأسرى والشهداء	40
PCBS, 2013	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2013	The persons killed for the sake of religion, homeland and honor by the Israeli occupation forces and their allies, whether by fire shooting, strangulation and choking, or running over by vehicles; use of sharp tools, etc.	هم الأشخاص الذين قضوا في سبيل الدين والوطن والشرف على أيدي الاحتلال وأحلافه، سواء كان عن طريق إطلاق النار أو نتيجة الخنق أو التعذيب أو الدهس المتعمد أو استخدام الآلات الحادة، وغيرها من الطرق.	Martyrs	الشهداء	4010101	الأسرى والشهداء	40
Commission of Detainees and Ex-Detainees Affairs, 2018	هيئة شؤون الأسرى والمحررين، 2018	A decision was issued by the Israeli occupation authorities to impose a home arrest on a person and to forbid him/her from leaving his/her home or place of residence for a specified period due to his/her resistance against the occupation	صدور قرار من سلطات الاحتلال الاسرائيلي بفرض الاقامة الجبرية على شخص والزامه بعدم مغادرة منزله أو مكان اقامته لمدة محددة على خلفية مقاومته للاحتلال	Home arrest	الاقامة الجبرية	4010102	الأسرى والشهداء	40
Commission of Detainees and Ex-Detainees Affairs, 2018	هيئة شؤون الأسرى والمحررين، 2018	A decision was issued by the Israeli occupation authorities to expel any Palestinian forcibly outside his/her home both inside and outside Palestine	صدور قرار من سلطات الاحتلال بأبعاد أي فلسطيني قسرا خارج مكان اقامته المعتاد سواء داخل فلسطين أو خارجها	Expulsion	الإبعاد	4010103	الأسرى والشهداء	40

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
رمز الموضوع: 4510		Security and Justice Terms مصطلحات الأمن والعدالة		Governance and rule of law 8.4 مصطلحات الحوكمة وسيادة القانون				
UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو – العدد 43. نيويورك، 1987	The acquisition of the property of another by deception.	هو الحصول على ممتلكات الغير عن طريق الخداع.	Fraud	الاحتيال	4510100	الأمن والعدالة	45
UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو – العدد 43. نيويورك، 1987	A person who was injured as a result of a road traffic accident and was not hospitalized, or was hospitalized for a short period (less than 24 hours).	وهي الإصابة التي ينتج عنها جرح شخص في حادث طرق، ولكن الشخص لم يدخل المستشفى، أو دخل مدة تقل عن 24 ساعة.	Slightly Injured	إصابة بسيطة	4510101	الأمن والعدالة	45

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو – العدد 43. نيويورك، 1987	A person who was hospitalized as a result of the accident for a period of 24 hours or more.	وهي الإصابة التي ينتج عنها دخول شخص للمستشفى نتيجة حادث طرق، وبقي فيه 24 ساعة أو اكثر.	Seriously Injured	إصابة خطيرة	4510102	الأمن والعدالة	45
UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو – العدد 43. نيويورك، 1987	A person who died as a result of the accident, or died of his injuries within 30 days of the accident.	وهي الإصابة التي تؤدي إلى موت شخص جراء حادث طرق أو الموت خلال 30 يوماً من تاريخ وقوع حادث السير.	Killed Injured	إصابة قاتلة	4510103	الأمن والعدالة	45

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو – العدد 43. نيويورك، 1987	All harms a person may suffer during the crime that took place in the last 12 months,which resulted in wounds, murder, malformation or disability.	وهي كافة الايذاءات التي قد يتعرض لها شخص ما أثناء جريمة حدثت خلال الـ 12 شهرا الماضية وتكون نتيجتها جروحا، قتلا، أو تشوها أو إعاقة.	Physical Harm	الأضرار البشرية	4510104	الأمن والعدالة	45
UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو – العدد 43. نيويورك، 1987	It refers to physical attack against another person, including beating. Some criminal or penal codes distinguish between aggravated and simple assault depending on the degree of the resulting injury. For instance, aggravated assault involves attack with intentions to commit other crimes; attack under serious and inhuman conditions; the use of destructive weapons; attack on children; and any other dissolute attack. Simple assault involves attack not associated with criminal intentions, i.e. raising of a hand as a threat or unsuccessful attempt to beat.	ويقصد به التهجم البدني على شخص آخر، بما في ذلك الضرب، ويميز هنا بين الاعتداء الشديد والاعتداء البسيط، أما الشديد فهو الاعتداء المصحوب بنية ارتكاب جريمة أخرى، بالإضافة إلى مجرد الاعتداء في ظروف خطرة أو وحشية، كأن يستعمل سلاحاً قاتلاً أو يتهجم على أطفال أو نساء أو ينشأ عن فضيحة أو يقصد به ارتكاب فعل فاجر بالمعتدى عليه. وأما الاعتداء البسيط وهو ما لا يتعدى مجرد اعتداء ولا يتجاوزه إلى قصد جنائي آخر، ومنه رفع اليد تهديداً بالضرب، أو وقوف الضرب عند حد المحاولة كأن يهوي شخص على آخر ليضربه فلا يصيبه.	Assault	الاعتداء	4510105	الأمن والعدالة	45

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو – العدد 43. نيويورك، 1987	A dissolute act involving compulsory sexual intercourse with a female aged ten years or more. Rape applies also to a dissolute act involving compulsory or voluntarily sexual intercourse with a female aged less than ten years. Silence or acceptance of the victim, coupled with deceit and fraud from the offender’s side, or threatening of the raped shall not be considered a pretext for the rape. Such act shall not be considered rape if associated with acceptance of the woman or when here acceptance involves some hesitation undermined by minor use of force. It is not considered rape if the woman’s refusal is verbal only, Nor it is attributed to less than 14 years old child.	هو اعتداء فاحش، مواقعة هاتكة أو قهرية، وهو كذلك مواقعة أنثى تجاوزت سن العاشرة بالقوة والإرغام، وكذلك مواقعة أية طفلة دون سن العاشرة سواء أكان الفعل على إرغامها أو برضى منها. و لا يعتبر الرضى والسكوت حجة، إذا قام على خداع المعتدي أو احتياله أو تخويفه للمعتدى عليها، كما أنه لا يعتبر الفعل "اغتصاباً" إذا وقع بقبول المرأة، وكان القبول منطويا على التمنع وكان الحصول عليه مصحوبا بشيء من استعمال القوة، ولا يعد كذلك إذا وقعت مقاومة الفعل عند حد الكلام وحده، ولا يجوز إسناد هذا الجرم للزوج بالنسبة إلى زوجته إلا إذا ساعد الغير على مواقعتها، كما لا يتم إسناده إلى طفل قل سنه عن الرابعة عشرة.	Rape	الاغتصاب	4510106	الأمن والعدالة	45
UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو – العدد 43. نيويورك، 1987	It is a provocation to a person, or is all that inflame the feelings of another person and raise his temper and pushed him to violence, and there are two types of provocation, aprovocation mastermind who gives the recipe for recipe for this premeditated act, and provocation is a mastermind who lose prescription manslaughter.	هو الاستفزاز لشخص ما، او هو كل ما من شأنه ان يلهب مشاعر شخص آخر وإثارة أعصابه ودفعه إلى العنف، وهناك نوعان من الاستفزاز : الاستفزاز المدبر وهو الذي يعطي صفة العمد لهذا التصرف، والاستفزاز غير المدبر وهو الذي يفقده سمة العمد.	Harassment	التحرش	4510107	الأمن والعدالة	45

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو – العدد 43. نيويورك، 1987	Violation of honor and ethical deterioration, including any ethical abuse, sexual abnormality or violation of a duty against another or the society in general. Moreover, moral offenses involve behavior contrary to justice, honesty or manner as well as any act violating proper conduct, e.g. unjust/unfair practices and misuse.	هي إخلال بالشرف وانحطاط خلقي، وهي كل فعل ينطوي على سقوط أخلاقي أو انحراف جنسي أو إخلال دنيء بواجب يترتب نحو الغير أو المجتمع بوجه عام، وكذلك السلوك المغاير لمقتضيات العدالة أو الأمانة أو الآداب، وهي أيضا كل فعل ينافي الذوق السليم والآداب من بطلان أو جور أو غلط.	Immoral Offenses	الجرائم الأخلاقية	4510108	الأمن والعدالة	45
UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو – العدد 43. نيويورك، 1987	Intentional acts that involve the cultivation, production, manufacture, extraction, preparation, sale, distribution, purchase, delivery on any terms whatsoever, brokerage, dispatch in transit, transport, import and export of drugs and psychotropic substances.	هي الأعمال المقصودة التي تشمل زراعة وإنتاج وصناعة واستخراج وإعداد وعرض للبيع وتوزيع وشراء وبيع وسمسرة وشحن ونقل وتوصيل واستيراد وتصدير المخدرات أو المواد المخدرة.	Drug-related Crimes	جرائم المخدرات	4510109	الأمن والعدالة	45

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو – العدد 43. نيويورك، 1987	Any act involving a violation of the law or public rights and duties towards the state or society in general.	وهي كل فعل يخالف أحكام قانون العقوبات أو يعتبر تعدياً على الحقوق العامة أو خرقاً للواجبات المترتبة للدولة أو المجتمع بوجه عام.	Crime	الجريمة	4510110	الأمن والعدالة	45
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني، 1996	A road traffic accident in which at least one person was injured, which was neither a fatal nor a serious accident.	هو الحادث الذي نتج عنه إصابة شخص واحد على الأقل بجروح، وهذه الجروح ليست قاتلة أو خطيرة.	Slight road traffic accident	حادث سير بسيط	4510111	الأمن والعدالة	45
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني، 1996	An accident in which at least one person was seriously injured.	هو الحادث الذي ينتج عنه إصابة شخص واحد على الأقل بجروح خطيرة.	Serious road traffic accident	حادث سير خطير	4510112	الأمن والعدالة	45
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني، 1996	An accident in which at least one person was killed.	هو الحادث الذي ينتج عنه قتل شخص واحد على الأقل.	Fatal road traffic accident	حادث سير قاتل	4510113	الأمن والعدالة	45

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو – العدد 43. نيويورك، 1987	It refers to the young child until he /she reaches the age of maturity determined by state law. If the offender is below this age, he is considered a delinquent, and his responsibility and judgment differ from those of mature persons. One must note that the basic objective for penalties imposed against delinquent / juvenile offenders are rehabilitation, correction and the return back into society. Due to the peculiarities associated with the juvenile / delinquent status, they undergo necessary legal proceedings before a specialized court.	هو الصغير منذ ولادته وحتى بلوغه السن التي حددها القانون للرشد، وهي حسب القانون المعمول به، وقبل إتمامها يعد الإنسان حدثاً، وتختلف مسئوليته على هذا الأساس عن المسؤولية الكاملة للإنسان الراشد، والهدف من المعاملة الجزائية للحدث تكمن في إصلاحه وتقويمه وإعادته للمجتمع، وبسبب خصوصية الأحداث فإنهم يحاكمون أمام محاكم خاصة تنظر في جميع الجرائم التي يرتكبها الأحداث ويتم إيداعهم في مؤسسات خاصة.	Delinquent /Juvenile	الحدث	4510114	الأمن والعدالة	45
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني، 1996	The basic factor that brought about the accident (driving mistakes, high speed …etc).	هو العامل الرئيسي الذي أدى إلى وقوع الحادث مثل (أخطاء القيادة، السرعة الزائدة ... الخ).	Accident road Cause	سبب حادث السير	4510115	الأمن والعدالة	45
UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو – العدد 43. نيويورك، 1987	All publicly-financed institutions where persons are deprived of their liberty. These institutions could include but are not limited to penal, correctional, or psychiatric facilities.	هي مؤسسات ذات تمويل عام أو خاص والمسجونون فيها محرومون من حريتهم، وهذه المؤسسات قد تتضمن مكاناً للعقاب، أو إصلاح الأحداث المنحرفين وتشمل تسهيلات نفسية أو عقلية لهؤلاء الأحداث.	Prisons	السجون	4510116	الأمن والعدالة	45

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو – العدد 43. نيويورك، 1987	The removal of property without the property owner's consent. Theft includes burglary and house breaking; it includes the theft of motor vehicles, shoplifting and other minor offenses, e.g. pilfering and petty theft may or may not be considered as thefts.	ويقصد بها أخذ المال أو الممتلكات دون موافقة المالك، وتشمل سرقة المنازل واقتحامها كما تشمل سرقة السيارات، أما نشل الحوانيت وسائر المخالفات الصغرى، مثل السرقات البسيطة والطفيفة فيمكن أن تصنف أو لا تصنف ضمن السرقات.	Theft	السرقة	4510117	الأمن والعدالة	45
UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو – العدد 43. نيويورك، 1987	Is it to enter the houses or property of the household by force without right and for the purpose of theft, whether or not such intent has been achieved and which the United Nations defines as Illegally entry into the property of others for the purpose of committing a criminal offense.	هو دخول منازل أو ممتلكات الأسرة بالقوة بدون حق وبقصد السرقة، سواء تحقق هذا القصد أو لم يتحقق، وتعرفها الأمم المتحدة على أنها الدخول غير القانوني لممتلكات الغير بقصد ارتكاب فعل إجرامي.	Robbery	السطو	4510118	الأمن والعدالة	45

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو – العدد 43. نيويورك، 1987	Is it the theft of a person's property by force or threat of force.	هو سرقة ممتلكات شخص عن طريق القوة أو التهديد بالقوة.	Burglary	السلب	4510119	الأمن والعدالة	45
UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو – العدد 43. نيويورك، 1987	The person affected by an offense or loss or is prey to catastrophic, criminal or brutal events. Any person subject to an offense or whose properties were partially or totally affected by a criminal act or incident is classified as victim.	هو الشخص الذي تعرض لاعتداء أو ضرر أو إصابة، أو وقع فريسة لكارثة أو فعل إجرامي أو تهديد، والذي لحقه أذى اثر حادث أو اعتداء، أو/وأتلفت ممتلكاته أو تضررت جزئياً أو كلياً.	Victim	الضحية	4510120	الأمن والعدالة	45

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو – العدد 43. نيويورك، 1987	The death of a victim resulting from an intentional act committed by another person, including killing of parents.	هو الوفاة الناشئة عن فعل متعمد ارتكبه شخص ضد آخر، بما في ذلك قتل الوالدين.	Intentional Murder	القتل العمد	4510121	الأمن والعدالة	45
UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو – العدد 43. نيويورك، 1987	The death of a victim resulting from an unintentional act committed by another person. This category excludes death cases resulting from traffic accidents.	هو الوفاة الناشئة عن فعل غير متعمد ارتكبه شخص ضد آخر، ويتضمن القتل الخطأ، ولكنه يستثني حوادث السير التي تنجم عنها وفاة.	Unintentional Murder	القتل غير العمد	4510122	الأمن والعدالة	45

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو – العدد 43. نيويورك، 1987	Both full and part-time officials authorized to hear civil, criminal and other cases, including appeal courts, and making dispositions in a court of law.	يعود معناها إلى هيئات أو سلطات رسمية ذات عمل كلي أو جزئي للاستماع إلى الدعاوى والجرائم، وقضايا أخرى تتضمن الجلسات المستأنفة وإقامة النظام في الجلسات القانونية.	Judges and Magistrates	القضاة وهيئات الحكام	4510123	الأمن والعدالة	45
Palestinian Ministry of Justice 1997	وزارة العدل الفلسطينية 1997	It is cases which courts may handle if these cases were a juvenile court matters, i.e. when the lawsuit involves a delinquent, the court commences as if it were a special court. Throughout the various stages of the proceedings, the court follows special procedures until it reaches a final settlement. It is worthy to note that the legislator determines clear limits for penalties, ways of implementing the penalty, and detention places that are different from those designated for adult offenders. This is due to the absence of juvenile courts.	هي قضايا تنظر فيها المحاكم المختلفة عندما تكون هذه القضايا متعلقة بحدث، ففي هذه الحالة تنعقد هذه المحاكم بصفتها محاكم أحداث، وتتبع لهذه الغاية أصولا خاصة أثناء النظر بالقضية وحتى صدور القرار بها. ويحدد القانون حدوداً قصوى للعقوبات وطرق عقاب وأماكن حجز وحبس للأحداث تختلف عن غيرهم من البالغين، وذلك بسبب عدم وجود محاكم خاصة بالأحداث.	Juvenile Court Matters	قضايا الأحداث	4510124	الأمن والعدالة	45

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو – العدد 43. نيويورك، 1987	Written proceedings involving all aspects of a disputed issue filed according to the law and submitted to the judge for settlement. Court matters involve civil cases, divorce, heritage …etc. Also, they include criminal and petty offenses referred to as such by penal codes.	وهي بيانات وقائع أو حقائق بتقارير مكتوبة بالوقائع المنطوية على مسألة متنازع عليها، يتم تنظيمها حسب الأصول القانونية، وترفع إلى القاضي المختص ليفصل فيها، وتشمل كافة القضايا المدنية، والطلاق والإرث وما إلى ذلك، كما تشمل القضايا الجنائية والجنحية والمعنونة بالقضايا الجرمية.	Court Matters	قضايا المحاكم	4510125	الأمن والعدالة	45
Palestinian Ministry of Justice 1997	وزارة العدل الفلسطينية 1997	They refer to all legal court matters, distribution of fixed and movable financial assets, penal code cases, …etc. Also, court matters handled by such a court involve appealed cases, in the cases stipulated by the law of magistrate courts. The magistrate court cases are appealed against in this court if the value of the fine exceeds five Jordanian Dinars. Higher fines are appealed against in the court of appeal. Nevertheless, court matters handled by courts of first instance may include legal cases in which the disputed amount does not exceed ten Jordanian Dinars.	هي جميع الدعاوى الحقوقية والدعاوى المتعلقة بالأموال غير المنقولة وجميع الدعاوى الجزائية والأحكام المستأنفة في الأحوال التي ينص عليها قانون محاكم الصلح على أنها تستأنف إلى المحاكم البدائية وفي أي حكم يرى أي قانون آخر استئنافه إلى المحاكم البدائية حيث يستأنف حكم محكمة الصلح في القضايا الجزائية إلى المحكمة البدائية إذا كانت عقوبة المحكوم بها غرامة لا تتجاوز خمسة دنانير وفيما عدا ذلك يستأنف حكمها إلى محكمة الاستئناف وفي القضايا الحقوقية إذا كانت قيمة المدعى به لا تتجاوز عشرة دنانير أو كان موضوع الدعوى مالا غير منقول.	First Instance Court Matters	قضايا المحاكم البدائية	4510126	الأمن والعدالة	45
Palestinian Ministry of Justice 1997	وزارة العدل الفلسطينية 1997	Court matters that do not fall under penal cases, including cases under the jurisdiction of magistrate courts. The only exception is those cases examined by criminal courts, including cases of death penalty according to the laws of magistrate and municipal courts.	هي القضايا الجزائية التي لا تدخل في قضايا الجنايات وهذا يعني أنها تختص بالقضايا التي تدخل في اختصاص محاكم الصلح وغيرها. والقيد الوحيد هو تلك القضايا التي تنظرها محاكم الجنايات وهي تلك التي عقوبتها الإعدام بمقتضى القوانين الخاصة من محاكم الصلح والمحاكم البلدية وغيرها.	District / Central Court Matters	قضايا المحاكم المركزية	4510127	الأمن والعدالة	45

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو – العدد 43. نيويورك، 1987	Crimes recorded by the police refer to the number of penal code offenses or their equivalent, i.e. various special law offenses, but excluding minor road traffic and other petty offenses, brought to the attention of the police or other law enforcement agencies and recorded by one of those agencies.	هي كافة المخالفات التي تصنف كجرائم أو ما يرادفها، و يستثنى من ذلك مخالفات السير أو الجرائم الصغيرة التي تصل إلى الشرطة، أو أي جهاز من أجهزة تطبيق القانون وتكون مسجلة في أحد هذه الأجهزة.	Crimes Reported	القضايا المسجلة في ملفات الشرطة	4510128	الأمن والعدالة	45
Palestinian Ministry of Justice 1997	وزارة العدل الفلسطينية 1997	They refer to all penal and legal matters (cases) appealed against to this court. The jury of this court involves a minimum of three judges. This type of court is entitled to examine court matters handled by courts of first instance and magistrate courts. In handling the various court matters, the jurisdiction of the court of appeals resembles the jurisdiction of the Supreme Court.	هي القضايا الجزائية والحقوقية المستأنفة وتتألف هيئتها من ثلاثة قضاة على الأقل وتقوم بالنظر في القضايا الصادرة عن أية محكمة من المحاكم البدائية أو الصلح. وتنظر في القضايا المعروضة عليها بصفتها محكمة عدل عليا وبهذه الصفة فإنها تتمتع بمجموعة من الصلاحيات.	Appeal Court Matters	قضايا محاكم الاستئناف	4510129	الأمن والعدالة	45
Palestinian Ministry of Justice 1997	وزارة العدل الفلسطينية 1997	Court matters pertinent to rights, trade, and fixed / movable debts, provided the value of the debt does not exceed 250 Jordanian Dinars. Such court matters normally include damage cases, free passage and entry cases, rights to drinking water, restoration of an asset or real estate, rent evacuation, seizure of fixed and movable assets, distribution of fixed and movable financial assets, …etc. In addition, court matters handled by such a court involve penal code cases.	هي دعاوى الحقوق والتجارة المتعلقة بدين أو عين منقول أو غير منقول بشرط ألا تتجاوز قيمة المدعي به مائتين وخمسين دينارا أردنيا، وكذلك دعاوى العطل والضرر، دعاوى حق المرور وحق الشرب الذي منع أصحابه من استعماله، دعاوى إعادة وضع اليد على العقار الذي نزع بأي وجه من صاحبه، إخلاء المأجور، حجز الأموال المنقولة وغير المنقولة، تقسيم الأموال المنقولة وغير المنقولة، وفي القضايا الجزائية مثل الجنح والمخالفات.	Magistrate’s Court Matters	قضايا محاكم الصلح	4510130	الأمن والعدالة	45
Palestinian Ministry of Justice 1997	وزارة العدل الفلسطينية 1997	Court matters involving criminal offenses of death penalty and other specified cases defined by law, such as treason, unintentional murder…etc	هي القضايا التي تختص اختصاصا مطلقا في قضايا الجرائم التي تكون عقوبتها الإعدام والجرائم الأخرى المعينة بالقانون مثل جناية الخيانة، والقتل غير العمد.	Criminal Court Matters	قضايا محكمة الجنايات	4510131	الأمن والعدالة	45

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو – العدد 43. نيويورك، 1987	Defendants facing official charges by the prosecutor or any judiciary agency responsible for taking legal proceedings against the offenders.	هم الأشخاص المدعى عليهم أو الموجهة إليهم تهمة رسمية من قبل المدعي العام أو وكالة قضائية تنفيذية مسؤولة عن المقاضاة أو إقامة الدعوات.	Indictees (Accused)	المتهمون	4510132	الأمن والعدالة	45
UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو – العدد 43. نيويورك، 1987	The person violating the effective law by undertaking criminal events against other persons or their properties.	هو الشخص الذي يقوم بارتكاب مخالفة للقانون المعمول به في البلد ضد أشخاص آخرين أو ممتلكاتهم.	Criminal	المجرم	4510133	الأمن والعدالة	45
Palestinian Ministry of Justice 1997	وزارة العدل الفلسطينية 1997	Courts handling cases violating municipal code/ system in terms of municipal organization, public health and cleanliness within the boundaries of the municipality.	هي المحاكم التي تقوم بمعالجة القضايا التي تعتبر مخالفة لأنظمة البلديات ولوائحها من حيث، التنظيم البلدي والصحة والنظافة العامة داخل حدود البلدية.	Municipal Courts	المحاكم البلدية	4510134	الأمن والعدالة	45
Palestinian Ministry of Justice 1997	وزارة العدل الفلسطينية 1997	The most supreme court in the country, which is exceptionally entitled to examine all criminal and penal court matters, among those handled earlier by first instance courts and criminal courts.	هي المحكمة التي تنظر في جميع القضايا الجنائية والجزائية بصفتها الاستئنافية، تلك القضايا التي كانت قد فصلت فيها المحكمة المركزية بصفتها الابتدائية وعن محكمة الجنايات.	Supreme Court	المحكمة العليا	4510135	الأمن والعدالة	45

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو – العدد 43. نيويورك، 1987	Persons found guilty by any legal body duly authorized to do so under national law, whether the conviction was later upheld or not.	هم الأشخاص الذين وجدوا مذنبين بواسطة هيئة قانونية لها السلطة الكاملة لفعل ذلك.	Convicted Persons	المدانون	4510136	الأمن والعدالة	45
UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو – العدد 43. نيويورك، 1987	A government official whose duty is to initiate criminal proceeding on behalf of the state against persons accused of committing a criminal offense.	هو موظف حكومي يقوم بإيراد الدلائل والحجج في دعاوى مقدمة للمحكمة دفاعا عن الحق العام ضد أشخاص متهمين أو مدعى عليهم بارتكاب جرائم.	Prosecutor	المدعي أو النائب العام	4510137	الأمن والعدالة	45

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو – العدد 43. نيويورك، 1987	All movable and fixed assets belonging to the individuals (household members) regardless of whether they were inside or outside the house. Normally, the owner of a property is entitled to use it the way he\she deems appropriate, provided in accordance with the provisions of the effective law. A property applies to physical, nonphysical, tangible and intangible assets as well as any item that has a market value.	وهي كافة الأشياء التي بحوزة الأفراد (أفراد الأسرة) سواء داخل المسكن أو خارجه من الأموال المنقولة وغير المنقولة، والملكية بالنسبة للفرد صاحب الحق في التمتع والتصرف في هذا الملك إطلاقا وعلى أي وجه قانوني سواء أكان الملك مادياً أو معنوياً، مرئياً أو غير مرئي والملك كذلك هو كل ما له قيمة سوقية.	Properties	الممتلكات	4510138	الأمن والعدالة	45
UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو – العدد 43. نيويورك، 1987	The place where the crime took place	يقصد به المكان المحدد الذي تم به وقوع الحادث.	Crime Location	موقع الجريمة	4510139	الأمن والعدالة	45

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو – العدد 43. نيويورك، 1987	Persons deprived of freedom through transference to detention or a prison. Such a measure is sometimes taken against somebody as a preventive measure, if sufficient evidence indicate that their free movement is a threat to public or individual safety.	هم الأشخاص الذين تقيد حريتهم بإحالتهم إلى معتقل أو سجن، ويؤخذ بهذا الإجراء أحيانا ضد بعض الأشخاص على سبيل الوقاية والتحفظ، إذا توافر من الأسباب ما يبرر الاعتقاد بأن بقاءهم أحرار قد يهدد سلامة البلاد والأفراد.	Persons in Custody	الموقوفون	4510140	الأمن والعدالة	45
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني، 1996	A classification to classify accident by kind the starting and ending point of an accident according to which the accident is classified (e.g. vehicle slipping and over turning). For instance, an accident that starts with a collision and results in one or more casualties is classified as a collision accident.	هو التصنيف الذي يبوب الحوادث حسب النوع وهو النقطة التي يبدأ بها الحادث وينتهي، وبناء عليه يتم وصف الحادث مثل (انزلاق مركبة وانتهائها بالانقلاب) فتصنف كانقلاب مركبة وكذلك الحادث الذي يبدأ بتصادم وينجم عنه إصابات يصنف كحادث تصادم.	Type of accident road	نوع حادث الطرق	4510141	الأمن والعدالة	45
UNDP, 2018	برنامج الأمم المتحدة الإنمائي، 2018	Law is considered as a reference for everyone and its sovereignty is assured over everyone without exception. This requires the creation of a stable and developed formula of legal rule by political stability, civil peace, and building of democratic institutions that allow a peaceful and periodic rotation of power without resorting to violence.	اعتبار القانون مرجعية للجميع وضمان سيادته على الجميع دون استثناء. ويتطلب ذلك بالضرورة بناء صيغة حكم مستقرة وتطويرها، وذلك من خلال الاستقرار السياسي، والسلم الأهلي، وبناء المؤسسات الديمقراطية التي تسمح بتداول السلطة سلميا ودوريا دون اللجوء إلى العنف. ويتضمن هذا نوعا من التوافق بين الأطراف السياسية والقوى الاجتماعية – السياسية على قواعد التنافس، وفي مقدمة هذه القواعد قبول الربح كما الخسارة، وتنظيم الحياة السياسية على أسس نزيهة سليمة تحكمها الانتخابات الدورية، والإطار الدستوري والعمل المؤسسي.	Rule of Law	سيادة القانون	4510142	الأمن والعدالة	45

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
Birzeit University, Institute of Law,2020	جامعة بيرزيت، معهد الحقوق،2020	It is the first legal databank of its kind in Palestine, where dozens of legal researcher and programmers has contributed to the design, development and updating at the Institute of Law (IoL) at Birzeit University for more than ten years.	هو منظومة القضاء والتشريع في فلسطين، وهو أول بنك معلومات قانوني من نوعه في فلسطين، وقد ساهم في تصميمه وتطويره وتحديثه عشرات الباحثين القانونيين والمبرمجين في معهد الحقوق في جامعة بيرزيت، على مدى أكثر من عشر سنوات.	Palestinian Legal and Judicial System "Al-muqtafi"	منظومة القضاء والتشريع في فلسطين "المقتفي"	4510143	الأمن والعدالة	45
Birzeit University, Institute of Law,2020	جامعة بيرزيت، معهد الحقوق،2021	Informal way to resolve disputes between citizens outside the regular courts. This judgment derives its provisions from the tribal traditions prevailing in the region in which it is practiced and derived from the Palestinian historical, social and cultural heritage. This is practiced by individuals from different families with different social backgrounds.	هي الطريقة غير الرسمية لحل النزاعات بين المواطنين خارج إطار المحاكم النظامية. يستمد هذا القضاء أحكامه من التقاليد العشائرية السائدة في المنطقة التي يمارس فيها والمستمدة من الموروث التاريخي والاجتماعي والثقافي العربي الفلسطيني. ويمارس هذا القضاء من قبل أفراد ينتمون لعائلات وحمائل مختلفة وذوي خلفيات اجتماعية متفاوتة.	Tribal Justice	القضاء العشائري	4510144	الأمن والعدالة	45
Journal of Judicial Judgments	مجلة الأحكام العدلية	The case in which one requests what he/she considers to be his or her right of another or others in the presence of the judge and is told by the plaintiff and is said to the other defendant or defendants.	هي الحالة التي يطلب فيها أحدهم ما يراه انه حق له من آخر أو آخرين في حضور القاضي ويقال له المدعي ويقال للآخر أو الآخرين المدعى عليه.	Legal action	الدعوى	4510145	الأمن والعدالة	45
Journal of Judicial Judgments	مجلة الأحكام العدلية	A particular dispute between two parties that may be individuals, groups or institutions; this dispute may arise out of a conflict of interests or a particular breach of one of the rights or freedoms. The cause of the conflict may be the intrusion of the individual, institution or group of individuals into the laws in force in Palestine.	هو خلاف معين بين طرفين قد يكونوا أفراد أو جماعات أو مؤسسات، قد يكون هذا الخلاف ناشب عن تضارب مصالح أو اعتداء معين على أحد الحقوق أو الحريات. وقد يكون سبب النزاع هو اختراق الفرد أو المؤسسة أو مجموعة الأفراد للقوانين المعمول بها في الأراضي الفلسطينية.	Conflict	النزاع	4510146	الأمن والعدالة	45
UNDP, 2018	برنامج الأمم المتحدة الإنمائي، 2018	A partnership and cooperation approach between the police and the community it serves, focusing on law enforcement, crime prevention and socially rejected behavior, and aims to enhance the security and safety of the community through partnership and cooperation in the provision of police services compatible with the principle of human rights.	هي عبارة عن نهج الشراكة والتعاون ما بين الشرطة والمجتمع الذي تخدمه، حيث تركز على إنفاذ القانون ومنع الجريمة والسلوك المرفوض اجتماعياً بشكل استباقي، وتهدف إلى تعزيز أمن وسلامة المجتمع المحلي من خلال الشراكة والتعاون معها في توفير خدمات الشرطة التي تتوافق مع مبدأ حقوق الإنسان.	Community Policing	الشرطة المجتمعية	4510147	الأمن والعدالة	45

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
Governance and Democracy Terms			**رمز الموضوع: 4515**				**مصطلحات الحكم والديمقراطية**	
World Bank, Opportunities and options for governments to promote corporate social responsibility in Europe and Central Asia: Evidence from Bulgaria, Croatia and Romania. Working Paper, March 2005	البنك الدولي، فرص وخيارات أمام الحكومات لتعزيز المسؤولية الاجتماعية للشركات في أوروبا ووسط آسيا: شواهد من بلغاريا وكرواتيا ورومانيا. ورقة عمل، آذار 2005	Corporate social responsibility is the commitment of business to contribute to sustainable economic development, working with employees, their families, the local community and society at large to improve their quality of life, in ways that are both good for business and good for development.	إلتزام أصحاب النشاطات التجارية بالمساهمة في التنمية المستدامة من خلال العمل مع موظفيهم وعائلاتهم والمجتمع المحلي والمجتمع ككل لتحسين مستوى معيشة الناس بأسلوب يخدم التجارة ويخدم التنمية في آن واحد.	Social responsibility	المسؤولية الاجتماعية	4515100	الحكم والديمقراطية	45
The Coalition for Accountability and Integrity (AMAN)	الائتلاف من اجل النزاهة والمساءلة (أمان)	To obtain money or any other benefits to perform an act or refrain from doing it in violation of accepted practices.	الحصول على أموال أو أية منافع أخرى من اجل تنفيذ عمل أو الامتناع عن تنفيذه مخالفة للأصول	Bribery	الرشوة	4515101	الحكم والديمقراطية	45
The Palestinian Anti-Corruption Commission	هيئة مكافحة الفساد الفلسطينية	To break a law or the regulations based on such law or to violate the approved general policies by public servants for their own or other people's benefits, or to consciously abuse the absence of the law for such benefits.	الخروج عن أحكام القانون أو الأنظمة الصادرة بموجبه، أو مخالفة السياسات العامة المعتمدة من قبل الموظف العام بهدف جني مكاسب له أو لآخرين ذوي علاقة أو استغلال غياب القانون بشكل واع للحصول على هذه المنافع.	Corruption	الفساد	4515102	الحكم والديمقراطية	45
The Coalition for Accountability and Integrity (AMAN)	الائتلاف من اجل النزاهة والمساءلة (أمان)	Intervention on behalf of an individual or group without complying with work practices and necessary competence, such as the appointment of a person in a specific post for reasons of kinship or party affiliation despite the fact he/she is incompetent or does not deserve it.	التدخل لصالح فرد ما، أو جماعة دون الالتزام بأصول العمل والكفاءة اللازمة مثل تعيين شخص في منصب معين لأسباب تتعلق بالقرابة أو الانتماء الحزبي رغم كونه غير كفؤ أو مستحق	Wasta	الواسطة	4515103	الحكم والديمقراطية	45
UNCD,2018	شعبة الإحصاءات في الأمم المتحدة، 2018	Treating the individual less positively than others because of the way they appear or where you are from or according to your beliefs or other reasons.	هو التعامل مع الفرد بشكل أقل إيجابية مقارنة بالآخرين بسبب الطريقة التي يظهر بها أو المنطقة التي ينتمي لها أو بحسب معتقداتك أو غيرها من الأسباب.	Discrimination or Harassment	التمييز أو المضايقة	4515104	الحكم والديمقراطية	45
Anti- Corruption Commission, 2018	هيئة مكافحة الفساد، 2018	Any preference in the service of one party over another without any right for the purpose of obtaining certain interests.	تنفيذ أعمال لصالح فرد أو جهة ينتمي لها الشخص مثل حزب أو عائلة أو منطقة...الخ، دون أن يكونوا مستحقين لها.	Nepotism	المحسوبية	4515105	الحكم والديمقراطية	45
Anti- Corruption Commission, 2018	هيئة مكافحة الفساد، 2018	Any preference in unlawful service for specific interests.	تفضيل جهة على أخرى في الخدمة بغير حق للحصول على مصالح معينة	Favoritism	المحاباة	4515106	الحكم والديمقراطية	45

Source	المصدر	Definition	التعريف	Term Name	اسم المصطلح	رمز المصطلح Term code	الموضوع	رمز المجال Area code
Anti- Corruption Commission, 2018	هيئة مكافحة الفساد، 2018	Obtaining state funds and disposing of them unlawfully under various guises.	الحصول على أموال الدولة والتصرف بها من غير وجه حق تحت مسميات مختلفة.	Looting of public funds	نهب المال العام	4515107	الحكم والديمقراطية	45
Anti- Corruption Commission, 2018	هيئة مكافحة الفساد، 2018	To obtain money from a particular party in exchange for the implementation of community interests linked to the function of a person characterized by corruption.	الحصول على أموال من طرف معين في المجتمع مقابل تنفيذ مصالح مرتبطة بوظيفة الشخص المتصف بالفساد.	Extortion	الابتزاز	4515108	الحكم والديمقراطية	45
Anti- Corruption Commission, 2018	هيئة مكافحة الفساد، 2018	A situation where an employment position or public office is exploited to give priority or probable priority to favor special interests at the expense of the public interest	هو وضع يكون فيه الموقع الوظيفي أو المنصب العام مكانا لتغليب أو احتمالية تغليب مصلحة خاصة على حساب المصلحة العامة	Conflict of interest	تضارب المصالح	4515109	الحكم والديمقراطية	45
UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو – العدد 43. نيويورك، 1987	Illegal utilization of the property of others, when such property is under the scope of embezzler work.	هو الاستيلاء غير القانوني على ممتلكات الغير، وهذه الممتلكات تدخل ضمن عمل هذا الشخص.	Embezzlement	الاختلاس	4515110	الحكم والديمقراطية	45

State of Palestine
Palestinian Central Bureau of Statistics

Glossary of Statistical Terms
Used in PCBS, 2024

June, 2025

This document is prepared in accordance with the standard procedures stated in the Code of Practice for Palestine Official Statistics 2006

© June, 2025
All rights reserved

Citation:

Palestinian Central Bureau of Statistics 2025. *Glossary of Statistical Terms Used in PCBS, Edition 2024.* Ramallah − Palestine.

All correspondence should be directed to:
Palestinian Central Bureau of Statistics
P. O. Box 1647, Ramallah P6028179 – Palestine.
Tel: (970/972) 2 2982700
Fax: (970/972) 2 2982710
Toll Free:1800300300
E-Mail :diwan@pcbs.gov.ps
Website: http://www.pcbs.gov.ps

Reference ID: 2721

Acknowledgment

The Palestinian Central Bureau of Statistics (PCBS) extends its deep appreciation to all those who contributed to the production of this Glossary for their efforts.

Teamwork

- **Report Preparation**
  Shereen Aqel

- **Dissemination Standard**
  Hanan Janajreh

- **Preliminary Review**
  Nayef Abed

- **Final Review**
  Jawad Al-saleh

- **Overall Supervision**
  Dr. Ola Awad President of PCBS

Preface

Since its establishment in 1993, the Palestinian Central Bureau of Statistics (PCBS) used to document all its activities and outputs in an organized manner. For example, the PCBS prepared manuals and guidelines for the project cycle, dissemination, prepared data for public use, annual planning, statistical indicators manual, and many other manuals. The work on this glossary started since 1999, where at that time a first draft of the glossary was prepared to be used internally in PCBS. In 2005, the PCBS decided to prepare a new version of the Glossary to be distributed widely at all statistical units in the ministries and governmental institutions to insure a unified use of the statistical glossaries by all producers of statistics.

The Glossary is bilingual (Arabic/ English), and is available in both hard and soft copies, the soft copy enables users to use the Glossary dynamically.

By using this glossary, we ensure using the same terms and concepts in the PCBS publications regardless of the department produced the publication. Furthermore, by distributing the glossary at the statistical units in the governmental institutions and using it properly from these units we guarantee unified definitions and Terms at the national level.

Finally, this Glossary is a further step towards institutionalizing the Palestinian National Statistical System on the way of implementing professional ethics of the official statistical work in Palestine and published on the PCBS webpage through a database of statistical terms and indicators:
http://www.pcbs.gov.ps/PCBS.Glossary/DefaultEn.aspx?lang=en

Table of Contents

Subject		Page
	Preface	
Chapter One:	**Introduction**	**[11]**
Chapter Two:	**Evolution of Glossary**	**[13]**
	Unifying concepts	[14]
	Abbreviations	[15]
Chapter Three:	**How to use this Glossary**	**[17]**
	References	**[19]**
Chapter Four:	**Glossary of Statistical Terms**	**[21]**
	4.1 Sampling, Standards and Quality terms	**[21]**
	- Sampling Terms	[21]
	- Standards Terms	[25]
	- Quality Terms	[31]
	4.2 Economics Terms	**[35]**
	- National Accounts Terms	[35]
	- Balance of Payments Terms	[45]
	- Foreign Trade Terms	[54]
	- Price Indices Terms	[58]
	- Establishment and construction's Terms	[61]
	- Transportation Terms	[71]
	- Telecommunications Terms	[75]
	- Satellite Accounts Terms	[78]
	4.3 Geographical and Environment Terms	**[99]**
	- Tourism Terms	[99]
	- Housing and Housing Conditions Terms	[108]
	- Environment Terms	[117]
	- Water Terms	[136]
	- Energy Terms	[141]
	- Land use Terms	[146]
	- Agriculture Terms	[158]
	4.4 Population and Social Terms	**[192]**
	- Population Terms	[192]
	- Work Terms	[207]
	- Information and Communication Technology terms	[219]
	- Living Standards Terms	[237]
	- Education and Culture Terms	[241]
	- Health Terms	[257]
	- Gender Terms	[275]
	- Child Terms	[287]
	4.5 Administrative Portion and Maps Terms	**[288]**
	- Maps Terms	[288]
	- Administrative Divisions Terms	[291]

Subject **Page**

4.6 Census and Central Registers Terms **[294]**
- Central Registers Terms [294]
- Census Terms [296]

4.7 Martyrs and Detainees Terms [**298**]
- Martyrs and Detainees Terms [298]

4.8 Governance and Rule of Law **[299]**
- Security and Justice Terms [299]
- Governance and Democracy Terms [317]

Chapter One

Introduction

As a result of the increasing role of statistics in all areas and in view of the great importance occupied by statistical research, it was felt that the Palestinian Central Bureau of Statistics (PCBS), has to work on a manual includes all the statistical terms and concepts used in the various statistical activities. So that access to these terms and concepts of all workers in the field of statistical field, researchers and others interested in, must be easily.

The production of reliable statistics locally and globally requires a wide range of basic information about the produced statistics, as well as adequate data on the subjects described by these statistics, the standardized glossary is an essential component of this information which named "Metadata", so the standardization of these concepts as the case with the methodologies and classifications used in the implementation of surveys and studies is a prerequisite for the standardization of the statistical production and raise the level of its reliability.

The importance of this Glossary that the comparisons on indicators of scientific phenomena are necessary for policy formulation by decision makers at all levels in our life, whether these comparisons over time as in time series, or comparisons between the different regions locally and nations globally. It is difficult to make these scientific comparisons if there is no standardization of the concepts used during the conduction of surveys and statistical studies.

The “Glossary of Statistical Terms Used in PCBS” provides this possibility for comparisons in-house first, by standardizing locally all statistical terms through formal adoption and distribution to all statistical units in ministries and agencies concerned with producing statistical figure in Palestine. Secondly, at the external level, where all the terms and terms contained therein has been to ensure consistency and compatibility with international sources approved by the competent bodies, so the glossary will contribute effectively to allow for comparative studies and gives the statistical Palestinian figure more credibility worldwide.

Dr. Ola Awad
President of PCBS **June, 2025**

Chapter Two

Evolution of Glossary

The preparation of the first version of this Glossary (it was named Guide of terms and statistical concepts used at PCBS) was in the month of February of the year 1999. All the terms in it have been compiled with the help of statisticians who prepare statistical reports, and they have adopted definitions based on scientific grounds and by source definition. Because of adding many terms and modifying some of them, it was necessary for the terms to be updated, as well as to develop some definitions to be consistent with those used internationally whenever possible. In 2007, the second edition of the dictionary, which has been reviewed and all the terms and concepts compiled that were used at PCBS in the period between the two versions. A work team composed of various directorates at PCBS did this work.

The third edition of this dictionary in 2009 after in-depth study of the content and returning to the terms of reference and international standards. Some terms have been added that have entered for use after the release of the second edition in 2007. In 2010 entered the Glossary for the first time, some topics such as quality, methodologies and standards. In the fifth edition in 2011, new topics have been added include the subject of the child, governance and democracy. These terms in these areas were added to make it easier for the user to understand the contexts and dimensions of official statistical data and the related metadata.

After the year of 2011 there were working on the development of the Glossary in setting the terms in specific topics, in dealing with the repeated terms in several topics, and to ensure validity and consistency of definition in both languages. In the edition of 2013 there were clarification of the source of the definition of the term as international source in its details or international source adapted by the Central Bureau of Statistics, or a term its source from Palestinian Central Bureau of Statistics by clarifying the start year of use at PCBS. In the edition of 2014 there were working on routine updates on the terms to add, delete or modify, and adding main topic with the name “Martyrs and Detainees”. In the editions of 2015 and 2016 there were also working on routine updates on the terms to add, delete or modify. The edition of 2017 besides the routine updates, it contained a new subject in the field of economic statistics, the terms were separated from National Accounts, and titled terms of Satellite accounts with the code 1545. the edition of 2019 there were some updates including some terms that were modified by the statistical departments during the period between the second half of 2017 and 2018. And the edition of 2020 there were some updates including some terms that were modified by the statistical departments during the period between the second half of 2019 and 2020.
In the edition of 2021 updates on terms reflect the period from the first half of 2021 until the adoption of this version.

The current edition is issued in line with the policy of PCBS and its commitment to update the statistical manuals on a continuous basis to ensure consistency with the international standards. This edition includes updates of terms especially updating the terms of the agricultural census to be in line with the international standards and taking into accoout the Palestinian specificity. It is worth mentioning that the code of each term is kept as it is even if the alphabetical order is different to ensure consistency and linking between terms and indicators.

Unifying concepts

In line with the continuous development in the area of statistical knowledge and to keep up with the horizontal and vertical expansion in this area, the Palestinian Central Bureau of Statistics reviewed all of the glossary terms to make sure they are consistent with international standards before the sixth edition of the Glossary was issued in 2012.

Within the report and recommendations of the third meeting of the working group on unifying methodologies , concepts and classifications used in censuses and household surveys and population records that was held at the headquarters of the General Secretariat of the Arab League during the period of 23-25/10/2007, the participants recommended the need to unify the methodologies, concepts and statistical classifications internally on the scope of the state itself, as well as standardization at the level of Arab world on the access road to be consistent with international standards statistically .

It was also recommended by the assessment mission, a subsidiary of the main funding for PCBS (CFG) after the visit to the institutions involved in the statistics production in Palestine, the recommendation was the necessity to unify the concepts, terms and statistical classifications in the Palestinian territories in order to produce the number of statistical quality and high credibility and based on uniform standards, which is the basis for any development plans based on scientific approaches .

In the eighth meeting of the Consultative Council which was held on 30/10/2008 at PCBS and headed by Prime Minister Dr. Salam Fayyad, there was another step that promoted the orientation to standardize concepts and terms in the Palestinian territories, and the recommendation was also the necessity to unify the concepts and standards used at PCBS and to be generalized to the various parties related to the production and use of statistical figure in the state of Palestine .

The endeavours and efforts were culminated by a resolution from the Council of Ministers on 11/06/2009 in which was the necessity to generalise and to unify the statistical manuals and statistical classifications in the Palestinian territories. The Council endorsed the standardization of terms, concepts and statistical classifications in institutions that produce statistical figures in the Palestinian territories, which are provided by the Palestinian Central Bureau of Statistics. The Classification Manuals include occupational classification, classification of economic activity, classification of Foreign Trade (HS), a glossary of statistical terms used at Palestinian Central Bureau of Statistics. The decision was modified after that through 2013 to be renewed to emphasis on the need for the commitment of the ministries and national institutions that are related to the use and / or production of statistical figures on using the contents of the Glossary and its updates.

Abbreviations

Abbreviation	Institute Name
OECD:	Organization for Economic Co- operation and Development
UNESCO:	United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization
UN:	United Nations
ITU:	The International Telecommunication Union
SNA:	System of National Accounts
PCBS:	Palestinian Central Bureau of Statistics
UNSD:	United Nations Statistics Division
WHO:	World Health Organization
ECE:	Economic Commission classification System for Europe
ILO:	International Labour Organization
UN/WTO:	United Nations/ World Tourism Organization
IMF:	International Monetary Fund

Chapter Three

How to Use this Glossary

The Glossary is available as hardcopy and softcopy; the terms were distributed according to subject and area. The following table will help in how to deal with the Glossary.

Area	Area code	Subject Name	Subject Code
Sampling, Standards and Quality Terms	**10**	Sampling	1010
		Standards	1015
		Quality	1020
Economics Terms	**15**	National Accounts	1510
		Balance of Payments	1515
		Foreign Trade	1520
		Price indices	1525
		Establishments and constructions	1530
		Transportation	1535
		Telecommunications	1540
		Satellite Accounts	1555
Geographical and environmental Terms	**20**	Tourism	2010
		Housing and housing conditions	2015
		Environment	2020
		Water	2025
		Energy	2030
		Land use	2035
		Agriculture	2040
Population and Social Terms	**25**	Population	2510
		Labour	2515
		Science and Technology	2520
		Living Standards	2525
		Education and Culture	2530
		Health	2535
		Gender	2545
		Child	2550
Administrative Portion and Maps Terms	**30**	Maps	3010
		Administrative divisions	3015
Census and Central Registers Terms	**35**	Central Registers	3510
		Census	3515

Area	Area code	Subject Name	Subject Code
Martyrs and Detainees Terms	**40**	Martyrs and Detainees	4010
Governance and Rule of Law	**45**	Security and justice	4510
		Governance and democracy	4515

The term Code consists of 7 digits, representing the area with the first and the second digits, while third and fourth digits represent the topic within the area, and the last three digits indicate the serial number of the term. The Glossary has been prepared to allow the addition of new topics within the area or new terms within the same subject.

Example:
The code (1010100) from left to right indicates to the area of Sampling ,standards and quality with the symbol (10) and the subject of the Sampling Code (1010), and the three digits from the right refers to the serial number of the term that start from (100) to refer to the term (1) in the subject which is the term (design effect) . Thus, the knowledge of the term code only gives information about the area and the subject of the order of the term and the term within the subject and thus within the Glossary.

References

1. The United Nations , 1987 . Guide for social indicators New York.
2. UN 1988 . Training of users and producers to gather statistics and indicators relating to the role of women in development .
3. UN 1990 . Guide national statistical databases on women and development. New York .
4. The United Nations , 1990 . Guide systems and methods of vital statistics .
5. United Nations , Official Records of the Economic and Social Commission for Western Asia (ESCWA) .
6. Arab Institute for Training and Research in Statistics (Baghdad), sampling techniques in the field of application of 2001 .
7. Palestinian Central Bureau of Statistics, February 1999, a series of bulletins of methodologies and standards Department, Bulletin No. (1), Guide of Palestinian statistical indicators.
8. Palestinian Central Bureau of Statistics, in February 1999, a series of bulletins of methodologies and standards Department, Bulletin No. (2), Handbook of statistical terms and abbreviations used at the Palestinian Central Bureau of Statistics .
9. The International Monetary Fund, Balance of Payments Manual . Fifth Edition . Washington 1993.
10. Cochran , W.G, Sampling Techniques, 3rd ed . Wiley, New York , 1977 .
11. ISO 9000/2005: Quality Management and Quality Assurance Vocabulary
12. Kish, Leisle, Survey Sampling, Wiley, New York, 1965.
13. OECD, Glossary of Statistical TERMS, 2007.
14. Metadata Common Vocabulary, 2009.
15. Erminology on Statistical Metadata, United Nations, Geneva, 2000.
16. UNESCO Gender Mainstreaming Implementation Framework-2003.